



Śrīmad-Bhāgavata
Vidyāpīṭham

641

BHĀGAVATA PURĀNĀ A LINGUISTIC STUDY

PARTICULARLY FROM THE VEDIC BACKGROUND

ASHUTOSH SARMA BISWAS

*M.A. (Cal., Double), B.L., B.T.,
Vedasastri ; Kavyatirtha ; Hemgossain Prizeman,
Late of the Assam Educational Service,
Prof. of Sanskrit (Rtd.), D.H.S.K. College, Dibrugarh*

With a Foreword By

DR. SUNITI KUMAR CHATTERJI

National Professor in Humanities

DIBRUGARH (ASSAM)

1968

THE BHĀGAVATA—A LINGUISTIC STUDY

SKANDHA I

CHAPTER I

1. सत्यं परं धीमहि । धीमहि is Vedic विधिलिङ् from √धै चिन्तायाम् (P. D.P. 908). Cf. RV. VII. 15.7 'धुमन्तं देव धीमहि'; SV. 1.26, 'धुमन्तं धीमहे वयम्'. The verb is taken from the celebrated Gāyatri mantra Śrīdhara says, 'गायत्र्या प्रारम्भेण गायत्र्याख्यब्रह्मविद्यारूपं पुराणमेतत्' ।

मुह्यन्ति यत् सूरयः । The verb √मुह् is used here transitively though it is intransitive. For 'तेने ब्रह्म य आदिकवेय—Cf. Śveta. U. 6.18, 'यो ब्रह्माणं विदधाति पूर्व, यो वै वेदांश्च प्रहिणोति तस्मै । तं ह देवमात्मबुद्धिप्रकाशं मुमुक्षुर्वै शरणमहं प्रपद्ये' ॥ For जन्माद्यस्य यतः — Cf. Brahmasūtra I. 1.2.

निरस्तकुहकम् । कुहक from √गुह्. Tenuis instead of the older medial. Vide Alt. Gram. p. 116. Cf. कुहर=hole. P. enumerates, √कुह विस्मापने (D, P. 1902) in Curādi. From the idea of 'amazement, tricks' etc., we have, here, the semantic change into "cheating."

13. अहस्याङ्गानुवर्णितुम् । √वर्ण is चुरादिगणोपधात् (cf. Pāṇini, Dhātupāṭha No. 1552 & 1938) and therefore the classical form in infinitive should be अनुवर्णयितुम्. Here the चुरादि Dhātu is treated as भ्वादि as in Rāmāyaṇa etc.; aniṭ for set, used metri causa.

20. कृतवान् किल वीर्याणि । This phrase reminds one of the Vedic expression, R̥gveda I. 32.1, 'इन्द्रस्य तु वीर्याणि प्रबोध्य बानि चकार प्रथमानि वज्री' etc. In the sense of showing one's exploits, 'वीर्य' √कृ has been very often used in the Vedas.

CHAPTER II

2. द्वैपायन...आजुहाव पुत्रेति । In पुत्रेति sandhi is optional under P. दूराद्भूते च (VIII.2.84), vide Tattvabodhini loc. cit.

9. धर्मस्य हि आपवर्ग्यस्य । The word has to be explained as an aberration not easily to be explained by any rules of Pāṇini. Explained by Śrīdhara as 'अपवर्गपयन्तस्य' । If it means 'leading to salvation' then it can be derived by P. V.1.15, तस्मै हितम् with व्यञ्ज, vide B.P. VII. 19.46.

धास्यतेऽनयोरिति हविर्धाने अनसी'—comments on Kātyāyana Śrauta-Sūtra, VIII.3.21. A Maṇḍapa called 'हविर्धानमण्डप' is also erected on posts in front and behind the carts, to cover them. The word here, however, refers to Surabhi, the divine cow, as she is the source of हविष् 'Ghee' etc.

3. स्पृहाञ्चके । ✓स्पृह is curādi and so the Periphrastic Per. is स्पृहयाञ्चकार, metri causa, omission of Guṇa.

4. हरन् भगवतो महिम् । महिम् is a vedic word, generally an adjective and neuter, but it has been used in the sense of a masculine noun here. Cf. RV. X.121.8. 'यश्चिदापः महिना पर्यपश्यत्' Sayana explains, महिना महिम्ना, छान्दसो मलोपः. The derivation, of course, may be crude and fantastic. In the older language, are found several instru singulars of man-stems in which mnā becomes nā, e.g. mahinā, variṇā and prathinā.

महिना । Is due to the dissimilatory elision of the 'm' after the initial 'm' (Wackernagel A.G. III.268-9) or is a blend of mahnā and mahimnā, according to Bloomfield.

'महि' as an adjective is found in RV. I.163.1 'महि जातं ते अर्वन्'.

14. श्रियं पञ्चकराम् । Cf. Śrisūkta (khila) ver. 17. 'पञ्चानने पञ्च-विपञ्चपत्रे etc.

19. त्रिविष्टपेय । Un Pā. dhak term not sanctioned. Kṣīrasvāmin says त्रिपिष्टपमिति प्राच्याः । प्रायेण ह्येते पदौ शसौ च व्यत्यस्य पठन्ति । The alternative form त्रिपिष्टप comes by popular Assimilation.

25. यत्र स्थितैधयत् । ऐधयत् is the Imperfect form of the causative of ✓पृथ वृद्धौ (D.P.2). The primary form would be 'ऐधत'.

27. ईडिरे । Un-Pā. See, VII.8.59, above.

35. इज्यभाक् । Irregular for इज्याभाक्, अमृतामृतम् । आभृत = full Cf. X.32.20, below, 'चिन्तया निभृतः'.

36. लिप्सन्तः सर्ववस्तूनि । लिप्सन्तः is archaic for लिप्समानाः. The desiderative of ✓लभ, Ātmanepada must also according to Pā. be Ātmanepada by 'पूर्ववत् सनः' I.3.62.

38. मिथः तर्षचेतसाम् । From ✓तृष्, primarily means 'thirst' and then secondarily the meaning was widened into 'desires in general.'

Here the samāsa is Bahuv. with madhyapadalopa. Cf. B.P.

निवृत्ततर्षैरुपगीयमानात्' etc. X.1.4. see तर्षा XI.9.27. तर्ष=thirst (?) Lat. torreo. This word is used in BP. in preference to तृष्, तृष्णा, etc.

45. विरजाम्बरसंवीत । रजस् a stem ending in 'S', Cf. RV. रजेषितम् (VIII.46.28) also रजाशया (ved) T.S.I.2:11.6. It is sometimes converted into an a-ending stem by dropping 'S' in imitation of Prakṛita and Pāli.

CHAPTER IX

10. सालावृकाणां स्त्रीणाञ्च स्वैरिणीनां सुरद्विषः ।
सख्यान्याहुरनित्यानि नूतनं नूतनं विचिन्वताम् ॥

This is a paraphrase of the reply of Urvaśi to the overtures of Purūravas in RV. X.95.15 :

पुरुषो मा मृथा मा प्र पणो मा त्वा वृकासो अशिवास उ क्षन् ।

न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति सालावृकाणां हृदयान्येता ॥

11. क्ष्वेलितैस्तस्या आश्वस्तमनसोऽसुराः । क्ष्वेलितैः, this word means मुखध्वनिभेदैः, same as क्ष्वेडा a 'war-cry'. But the meaning has undergone a slight change. On the principle of 'डलयोरभेदः', ड and ल interchange, specially in RV.; when 'd' is intervocalic, it changes to 'l' (cerebral). Cf. 'द्वयोश्चास्य स्वरयोर्मध्यमेत्य सम्पद्यते स डकारः लकारः' (R̥K-Prātisākhya). This principle has been extended here also. Pā. in D.P. reads ✓खेल and ✓क्ष्वेल (538-9) चलने in Bhvādi gaṇa and philologically ✓केल, खेल and क्ष्वेल all meaning 'playing' are cognates; so here the meaning is 'amorous sportiveness'.

21. दैत्यान्...उपसंचरैः । 'movement' not 'way', as in Pā. III.3.119, 'गोचरसंचरवह्व्रजव्यजापणनिगमाश्च'.

CHAPTER X

4. प्रतिसंयुयुधुः । The root ✓युध (1173) being आत्मनेपद, the form is archaic for प्रतिसंयुयुधिरे.

7. भेरीडमरिणाम् । डमरि a variant of डमरु 'drum' is an onomatopoeic word like 'ding-dong' डमित्यव्यक्तं शब्दमियतीति डमरुः (Kṣīrasvāmin); Further he says 'डिण्डिम-शङ्खुरौ शब्दानुकारात्' Cf. 'दुन्दुभिरिति शब्दानुकरणम् काक इति शब्दानुकृतिः' (Nir. IX.12:III.15); Not found in vedic or classical SKt. stem in i is analogical.

14. उत्तर । It stands for uttariya 'upper garment'. Not current.

16. यानं वेहायसं नाम कामगं मयनिर्मितम् । Maya an asura was a great architect, who built also an aeroplane. It is he who is supposed by historians to have founded the great 'Maya' civilization, of South America, subsequently destroyed by the Spaniards in the seventeenth century. Before the 'Aztecs', Mayas and Toltecs had gone to Mexico and South America. The chief country of the Mayas in Central America is said to be Yucatan. According to Mr. F. Peterson ('Ancient Mexico' pages 181-2), Mayas were great mathematicians and astronomers (vide 'Hindu America' by Bhikṣu Chamanlāl and 'The Sphinx Speaks' by Dr. Singhal).

17. The description of the 'Vimāna' accords wonderfully well with a modern Fighter plane. We have the recent discovery of a 'Vimāna Śāstra' by Bharadvāja muni.

27. आह्वयन्तो युयुधुः । Both the verbal forms are archaic for आह्वयमानाः and युयुधिरे respectively. Pā. provides आत्मनेपद in the sense of competition 'स्पर्धायामाहः' I.3.31.

28. तारकेण गुहोऽस्यत । अस्यत from √असु क्षेपणे (दिवादि पर०) D.P. No. 1209, is archaic for आस्यत् (Imperfect). But this is necessitated by the exigency of the metre. Had the Śloka been, 'तारकेण गुह आस्यत' (pass) then the sixth syllable would have been short and the seventh long and one ninth in addition, all undesirable contingencies. So the principle 'अपि माघं मघं कुर्यात् छन्दोभङ्गे त्यजेद् गिरः' is very often resorted to in the B.P. This criticism is based on the explanation of Śrīdhara who says, 'अस्यत आस्यद्युध्यत इत्यर्थः; √as here means, with a slightly semantic change, from original 'throwing', 'grappling' or 'fighting'.

31. निशुम्भशुम्भयोर्देवी भद्रकाली । निशुम्भशुम्भयोः is archaic for निशुम्भशुम्भाभ्याम्, as the Instru. is necessary in view of the verb युयुधे, but then it would lengthen the fifth syllable, against the accepted canon.

41. आर्क्ष्यत् । Causative, of √कृच्छ (लङ्). In epics in imper. आर्क्ष्यत् (primary) is generally met with in the sense of 'piercing'. Here the causative is used for the exigency of Anuṣṭubh.

44. क्रष्टुयः । Un-Pā. for कृष्टीः (accu.) समादवान् Potential = Imperfect (समादत्त). Cf. Rā. I.2.29. 'यत् तारकं वाक्यं कीदृशं हन्वादकारम्'. Iere, hanyāt = ahan.

46. शिलाः सदङ्कशिलराः । दङ्कः पाषाणदारणः. Amara, II.10.34.

It is an onomatopoeic word, 'दङ्कदङ्कं कायति इति क्षीरस्वामी'. It is a hatchet which produces the sound of 'tañ'. From this word, is derived the vernacular टाङ्गि an 'axe' etc.

49. स्तनयित्नवः । Cloud or thunder, from √स्तन Cf. GK. °TÉVW (steno) old Slavo. stenjo, English, Tenor, etc.

50. विबुधध्वजिनीमधक् । अधक् is archaic for अधाक्षीत् (aorist) from √दह to 'burn' (991) The form is due to exigency of metre and formed on the analogy of अधोक् from √दुह (imperfect). Here सिच् has disappeared irregularly. The correct form would increase one syllable. A vedic form. Cf. the only instance, in RV. II.15.4. विश्वमधमायुधमिदं अग्नौ'.

55. माया चिनेशुर्महिना महीयसः । महिना Vedic, Instru. of महि or according to Sāyana archaic for महिम्ना. Vide his comment 'छान्दसो मलोपः' on RV. X.121.8. 'यश्चिदापो महिना पर्यपश्यत्'.

56-57. अहनत् । अहनत् archaic for अहन् imper. of √हन् 'to kill'-necessitated by the Vasantatilaka metre.

अरिणा । अरि 'disc' from √कृ 'kill'. See notes under III.33, above.

CHAPTER XI

25. वणिक्पथा भिन्ननवो यथार्णवे । भिन्ननवः (भिन्ना नौर्येषामिति) archaic for भिन्ननावः. Shortening due to the exigency of the metre. The word वणिक्पथ strictly meaning trade-routes, has come to mean in Arthasāstra etc. as 'merchants'.

31. कन्धरे । Neck; usually feminine; from स्कन्ध with loss of sibilant.

34. निविशतां भारैः पतत्रैः । निविशताम्, archaic for निविशमानानाम्. Cf. Pā. 'नेविशः' I.3.17.

39. न शुष्केण न चार्द्रेण जहार नमुचेः शिरः । Cf. RV :

अपां फेनेन नमुचे. शिर हन्द्रोदवर्तयः । विश्वा यदजयः स्पृधः ॥ (VIII.14.13)

Also V.S. 19.71; Ś. Brā. 12.7.3.4; Also Tāndyā Brā. 12.6.8. 'एतन्नाद्रं न शुष्कं यदपां फेनः', 'अपां फेनेन शिरोऽच्छिनत्'. Cf. also T.B. 'न मा शुष्केण नाद्रं हनः न दिवा न नक्तमिति', 'अपां फेनेन शिर उदवर्तयत्' (I.7.1.6-7).

45. उपगीयमानाऽनुचरैः । उपगीयमानाः + अनुचरैः । A disregard of Pā's Pūrvatrāsiddham, metri causa, though even after the coalescence, the foot has nine syllables.

CHAPTER XII

3. सभाजितो भगवता सादरं सोमया भवः । सोमया 'together with Umā' is an archaic expression; for it must be an adjective of 'Bhava' and therefore must be in nom. case, so it is expected to be सोमः or सहोमः a Bahu. compd. or सहोमया, but neither will suit the metre; so this strange word which sets aside all grammar and usage. Cf. 'सवध्वा समुपानयत्' X.63.50. 'सनादेन' VII.7.27, above. 'सगोपालैः' X.61.12, below.

11. सर्वं अवस्तसे । अव+√रुह् is used in the sense of 'enveloping', 'comprehending', 'knowing' a figurative evolution. Cf. 'सद्यो ह्यवस्तस्यतेऽत्र कृतिभिः' I.1.2.

19. चलत् पदप्रवालं नयतीं ततस्ततः । नयतीम् is archaic for नयन्तीम् vide Pā. VII.1.81, 'शब्दयनोर्नित्यम्'; necessary for metre.

21. संनह्यतीम् । Archaic for संनहन्तीम् from √नह Lat. nexus, 'bond', also, necto.

22. कन्दु (क) । ball √skanda 'jump' Cf. गेन्दुक, Prā. गेडुक, Beng. गेडौ. Cf. Pā. 'स्कोः संयोगाद्योरन्ते च' (VIII.2.29).

कटाक्षमुष्टः । मुष्टः archaic for मुषित from root √मुष् स्तेये (क्यादि सेट्). But in literature, in the past passive participle, we find such uses, e.g. Śākuntalam Act. V.18, 'मुष्टं प्रतिग्राहयता स्वमर्थं पात्रीकृतो दस्युरिवासि येन' RV. X.68.10, employs the grammatically correct form 'हिमेव पर्णो मुषिता वनानि'.

27. प्रमुषितेन्द्रियः । Here मुषित follows the rules of grammar, as opposed to मुष्ट in verse 22 above. Bhababhūta in his Uttararama Charitam, has 'मुषिताः स्थ परिभूताः स्थ रामहृत्केन' Act. I. Cf. Harṣacaritam, u. V. 'मुषितमिव विलक्षितमिव स्कन्धावारमाससाद' (p. 226, University of Kerala, Sanskrit series No. 187).

32. शुष्मिणो यूथपस्येव । शुष्म is a vedic word, derived from √श्वस् meaning strength. Cf. 'वस्व शुःनाद्रोदसी जम्बवेतां शुष्मस्य महा स ज्वासा इन्द्रः' RV. II.12.1 (सज्जीवसुकम्). Cf. Nir. II.24. 'शुष्ममिति वडवाम शोषयतीति सतः' traced to √शुष् 'dry up' I.E. Sus. Ave. hūska 'dry'.

47. अमृतममरवर्यानाशयत् सिन्धुमध्यम् । सिन्धुमध्यम् 'born of the churning of the ocean' - a peculiar formation with Taddhita 'yat' from सिन्धुमय in the sense of 'तत्र जातः' Pā. IV.3.25.

CHAPTER XIII

13. याचमानाय विष्णवे यः पदत्रयम् । Cf. for this mythological story, the original meaning of Viṣṇu and his three steps RV. I.22.17 (also AV. 7.26.4), 'इदं विष्णुर्विचक्रमे त्रेधा निदधे पदम् । समूढमस्य पांसुरे'. Also Nir. XII.19, 'पृथिव्यामन्तरिक्षे दिवीति शाकपूणिः समारोहणे विष्णुपदे गयशिरसीत्यौर्णवाभः'.

14. योऽसौ भगवता बद्धः सुतले । For Bali; consult Nandalal Dey, author of 'Rasātala' (रसातल), who, thinks Bali was exiled in the place called now Ballakh (ancient Bāl'hika?). But there is a tradition that Bali lived in South India or in the Indonesian Island 'Bali'. We have also a port in South India called महाबलिपुरम् to the South of modern Madras and noted for its architectural treasures.

20. त्रिलोकीं भोक्ष्यते । भोक्ष्यते is archaic for भोक्ष्यति as Pā. requires Parasmaipada in the sense of 'protection'. 'भुजोऽनवने' I.3.66. This is also necessary for anuṣṭubh metre.

24. एकादशम आत्मवान् । एकादशम archaic for एकादशः (ordinal) Cf. Pā. V.2.49, 'नान्तादसंख्यादेर्मेट्'; necessary to complete the metre.

27 & 33. द्वादशमो मनुः । 'Twelfth' द्वादशमः archaic for द्वादशः. An irregular ordinal form. Cf. Rāmāyaṇa, VII.55.4, 'पुत्रो द्वादशमो वीर्यधर्मे च परिनिष्ठितः' see ante, 'चतुर्दशम एष्यति'. चतुर्दशमः archaic for चतुर्दशः see B.P. I.3.17, above. द्वादशमः is found in vedic literature. Also in Rāmāyaṇa, VII.71.1. 'ततो द्वादशमे वर्षे शत्रुघ्नः अयोध्यां चक्रमे गन्तुम्'.

CHAPTER XIV

1. वदस्व मे । वदस्व archaic for वद √वद् (परस्मैपदी, 1009).

CHAPTER XV

4. विधिनाभिषिच्य महाभिषेकेण महानुभावाः । This refers to 'Aindra Mahābhiṣeka', celebrated in the case of kings of ancient India and described in details in the Aitareya Brāhmaṇa. The coronation occupies Chaps. 38 and 39 of the Brā. beginning with 'अथात ऐन्द्रो

महाभिषेकः'. Chap. XXXIX begins thus; 'स य इच्छेदेवंवित् क्षत्रियमयं सर्वा जित्तीर्जयेतायं सर्वलोकान् विन्देतायं सर्वेषां राज्ञां श्रेष्ठ्यमतिष्ठं परमर्ता गच्छेत् साम्राज्यं भौज्यं स्वाराज्यं वैराज्यं पारमेष्ठ्यं राज्यं माहा राज्यमाधिपत्यमयं समन्तपर्याधी स्यात् सार्वभौमः सार्वायुष आज्जतादापराधात् पृथिव्यै समुद्रपर्यन्ताया एकराज्येति तमेतेनैन्द्रेण महाभिषेकेण क्षत्रियं शापयित्वाभिषिञ्चेत्' (39.1).

After making the king seated on a throne (āsandi) and proclaiming the impending coronation ceremony, the abhiṣeka (sprinkling) is done in the following way (Chap. 39.4) : 'तमेतस्यामासन्द्यामासीनमेवंवित् पुरस्तात्तिष्ठन् प्रत्यङ्मुख औदुम्बर्यामार्द्रया शाखया सपलाशया जातरूपमयेन च पवित्रेणान्तर्ध्यायाभिषिञ्चति', 'इमा आपः शिवतमा' इत्येतेन तृचेन । 'देवस्य त्वा' इति च यजुषा 'भूभुवः स्वरित्येताभिश्च व्याहृतिभिः'.

5. हुताशनादास । आस Vedic and archaic for बभूव Cf. Pā. 'अस्तेभूः'. आस is extensively used in Samhitās and Brāhmaṇas and also in Kālidāsa's works. See ante. Cf. RV. 7.86.4 :

किमाग आस वरुण ज्येष्ठं । यत् स्तोतारं जिघांससि सखायम् ॥

10. दग्निर्दहद्भिः परिधीनिव । परिधि means here the different quarters. But this is a wholly unknown meaning in Sanskrit Literature. 'Paridhi' generally means the sacrificial sticks round the fire or the halo of the Sun. 'परितो धीयते इति परिधिः' this etymological sense (योगिकार्थ), has to be applied by a twisting to the directions round about a person.

14. (आकाशगङ्गाया) परिखभूतया । Un-Pā. for परिखीभूतया vide P. 7.4.32, 'अस्य चवौ'; shortening of vowel metri causa.

23. बहिः समन्ताद् रुद्धे पृतन्यया । पृतन्या fem. is used here in the sense of an 'army' but the word known in literature is पृतना. So it is a Vedic archaism, and a coinage of B.P. We can't derive it from deno. पृतन्य by Pā. 3.3.102, as the sense would be 'desire to fight'. पृतन्यति, a deno. verb (पृतनामात्मन इच्छति, by 'सुप आत्मनः क्वच्' Pā. III.1.8) in the sense of to 'fight', 'antagonise' is known in Vedas. Nir. IX.24 has पृतनाज्यम् meaning 'battle'. The first component goes to I.E. 'pr', 'per' to strike'. Cf. RV. IX.53.3. Naigh. III.9. includes पृतना in the list of words meaning 'Samgrāma'. 'पृतनायति' also is met in Vedas and पृतन्यति is only a shorter form by Syncopation of vowel. 'पृतन्या' has been used for Vamśastha metre, where the tenth syll. must be long.

(‘वदन्ति वंशस्थविलं जतौ जरौ’).

प्रयुज्जन् भयमिन्द्रयोषिताम् । प्रयुज्जन् is archaic for प्रयुज्जानः Cf. Pā. 'प्रोपाभ्यां युजेरयज्ञपात्रेषु' I.3.64.

26. नैनं प्रतिवोदुमधीश्वरः । प्रतिवोदुम् a figurative and idiomatic use of प्रति+वृह in the sense 'overpowering'. Cf. Rāmāyaṇa II.15.26 (with a slight semantic change) प्रति+वृह (causal) 'to oppose', 'ममाज्ञा प्रतिवाहते'.

27. ओजः सहो बलं तेजो यत एतत्समुद्यमः । Here between the words, though generally thought synonymous, a distinction must be observed. ओजस् Cf. Nir. VI.8. 'ओज ओजतेवां उज्जतवी'. √ओज is unknown in D.P. or literature, √उज्ज means 'to bend' but I.E. aueg. 'increase' AVE. aojah. It means splendour, lustre born of the presence of 'ojas' dhātu, present in a constitution. सहस् and बल mean 'strength in general which conquers others and is born of a healthy vigorous body. 'तेजस्' is equated with 'semen' by Amara 'शुक्रं तेजोरेतसी च बीजवीर्येन्द्रियाणि च' (II.6.62). See full discussion under IV.18.15 above 'वीर्यमोजो बलम्'.

31. सानुबन्धो विनङ्क्ष्यति । Fig. use of 'अनुबन्ध' in the sense of 'family' etc. Cf. Rāmā. VI.20.23, VII.6.12.

CHAPTER XVI

27. त्वं देव्यादिवराहेण उद्घृतासि etc. । Cf. 'उद्घृतासि वराहेण कृष्णेन शतबाहुना' T.A. 10.1.8 also Mahānārāyaṇa upaniṣad 4.5.

31. नमो द्विशीर्ष्णे त्रिपदे चतुःशृङ्गाय तन्तवे ।

सप्तहस्ताय यज्ञाय त्रयीविद्यात्मने नमः ॥

For the expression. Cf. RV. IV.58.3 Nir. 13.7, V.S. 17.91; T.A. 10.10.2 :

चत्वारि शृङ्गा त्रयो अस्य पादा द्वे शीर्षे सप्त हस्तासो अस्य ।

त्रिधा बद्धो वृषभो रोरवीति महो देवो मर्त्या आविवेश ॥

The verse is only a paraphrase of RV. verse quoted above. The symbolism is explained by Yāska in Nir. 13.7, as follows : (Viṣṇu is here symbolised as Yajña (यज्ञ), sacrifice). 'चत्वारि शृङ्गेति वेदा वा एव उक्ताः । त्रयो अस्य पादा इति सवनानि त्रीणि (प्रातःसवनम्, माध्यन्दिनसवनम्, तृतीयसवनम्); द्वे शीर्षे प्रायणीयोदयनीये । (two iṣṭis in a Somayāga, so named)

सप्तहस्तासः सप्त छन्दांसि । त्रिधा बहो मन्त्रब्राह्मणकल्पैः । वृषभो रोरवीति । रोरवणमस्य सवनक्रमेण । ऋग्भिर्यजुर्भिः सामभिः स्तुवन्ति । महो देव इति एष हि महान् देवो यद् यज्ञो, मर्त्याः आविवेश इति एष हि मनुष्यानाविशति यजनाय'.

CHAPTER XVII

2. बुद्धिसारथिः । Cf. Katha upa. 3.3. 'बुद्धिं तु सारथिं विद्धि'.

8. शं नः कृधि । 'कृधि' a vedic conjugation in imperative from √कृ second per. sing. Pāṇini 'श्रुशृणुपृकृवृभृशृच्छन्दसि' (6.4.102) इति हेर्धिरादेशः; for vedic parallels see. RV. 9.23.3. 'कृधि प्रजावतीरिषः' 8.67.12. 'कृधि तोकाय जीवसे' RV. 7.16.6, 'कृधि रत्नं यजमानाय सुकतो' RV. 2.9.5. 'कृधि क्षुमन्तं जरितारमग्ने'. कृधी (metrical lengthening), 'रुद्रससामृषिम्' etc. RV. I.10.11.

24. अदितेर्धिष्ठितं गर्भम् । Syncopation of initial vowel. Cf. B. Gitā XIII.18, 'ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य धिष्ठितम्'. धिष्ठितम् is archaic for अधिष्ठितम्; such uses are found in B.P. as well as in vedāṅgas (Vedic Concordance V.V.R I). It seems the dictum 'वष्टि भागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः' was sometimes extended to 'अधि' besides अव and अपि. Of course, this is necessary for the metre also here. It comes under syncope vide Nir. 2.2. 'अथापि आदिलोपो भवति' etc. Initial 'a' dropped, Cf. va = ava; pi = api vide, Wackernagel, Alt. Gramm. p. 77 and also Macdonell 'Vedic grammar p. 11. Cf. Class and Ved. va=iva (like). Cf. Meghadūta II.80. 'पश्चिनी वान्यरूपाम्' Cf. for the loss of a, 'asti' and santi. Pā. 'इनसोरल्लोपः' (VI.4.111). The above is the rule also in Pāli and Prākṛta. Skt इदानीं = Prā. दाणि. उदक = दक. अलावू = लावू अरण्य = रण्य (Pāli and Prā). See, X.6.33 and XII.9.32, below.

समीडे । It is an archaic form in Perfect from सम् and √ईड, 'to praise'. The regular form would be 'समीडाश्चक्रे, समीडामास, समीडाम्भूव'. The rule is Pā. 3.1.36, 'इजादेश्च गुरुमतोऽनृच्छः'.

26. शिपिविष्टाय विष्णवे । शिपिविष्ट is a name used in Vedas to designate Viṣṇu. Nir. V.8 derives it thus : शिपयोऽत्र रश्मय उच्यन्ते तैराविष्टो भवति vide RV. VII.100.5 'प्र तच्छे अद्य शिपिविष्ट नामाद्यैः संसामि वयुनानि विद्वान्'; according to Tai Sam II 5.5.2, (quoted by Śrīdhara) शिपि means Jiva (animals) and शिपिविष्ट is the self occupying them. Cf. 'वज्रो वै विष्णुः पशवः शिपिर्यज्ञ एव पशुयु प्रतिष्ठति' (Ibid) (शिपि+(आ)+√विश्+क्त = शिपिविष्टः).

त्रिनाभाय । Bahu. Compd. 'अच प्रत्यन्वपूर्वात् सामलोमः' (Pā. 5.4.75) इत्यत्र अजिति योगविभागात् समासः; forms such as पद्मनाभः ऊर्णनाभः are current but this is rare. In Veda the corresponding form is त्रिनाभि Cf. RV. I.164.2, 'त्रिनाभि चक्रमजरमनर्वम्'.

CHAPTER XVIII

2. इषराज । Means 'makara'—a dolphin. इष is a Deśi word adapted into Sanskrit even in the Vedic times. The Śatapatha Brā. uses it, Cf. 'शश्वद् इष आस' see ante. V.8.13.

4. अग्निजिह्वाः । Means Gods, of whom Agni is the mouth. Cf. 'अग्निमुखा वै देवताः' Tā Brā. 25.14.4. Also, 'अग्निर्वै देवानां मुखं सुहृदयतम्'. AB. 7.16 Tā. Brā. 25.14.4. अग्निर्वै देवानां मुखम् Kau. 3.6.5.5; Tā. 7.1.6.

5. श्रोणायां श्रवण द्वादश्याम् । श्रोणा is condensed form of श्रवणा, the asterism of that name. It is a case of Prakritism ava = o Cf. 'यदश्लोणत्, तच्छ्रोणा'. TB. I.5.2.8-9. 'श्रोणा नक्षत्राम्' T.S. 4.4.10.2. Also 'अभिजिज्ञाम नक्षत्रमुपरिष्ठादाषाढानामवस्ताच्छ्रोणायैः' T.B. I.5.2.3.

18-19. कृत्वा परिसमूहनम् । Parisamūhana is wiping with the wet hand from north-east to the north of the sacred fires thrice. परिस्तार्थ refers to the act called 'परिस्तरणम्'. Strewing darbha grass round the fires. 'वदुः' a Prākṛta word origin unknown. Derivatives and connected words in Beng. 'बेटे' a dwarf 'small', also Hindi etc. बेटा 'child'.

21. नर्मदायास्तट उत्तरे भृगुकच्छसंज्ञके । This refers to the celebrated port called 'Bharukaccha' in later times, the modern Broach near Surat at the mouth of the Narmadā and the Arabian sea.

23. विवेश हयमेधवाटम् । हयमेधवाटम् means अश्वमेधमण्डपम्. The word वाट comes from Sanskrit वृत् and is really a Prākṛta word formed by cerebralisation; of course, यज्ञवाट etc. occurs even in the Rāmāyaṇa, being adapted into Sanskrit.

24. मायामाणवकं हरिम् । माणवक-क is pleonastic = young. Pruss 'malnyx', 'child'. The cerebral is due to the originally preceding r, still preserved in Greek, vide AG. pp. 193-4. Cf. Pā. ब्राह्मणमाणववाडवाद् यत्, which enumerates the word as current. A popular Kārikā tries to explain the anomaly thus :

अपत्ये कुतिले मूढे मनोरौतर्गिकः स्मृतः । नकारस्य च मूर्धन्यस्तेन सिध्यति माणवः ॥

25. संक्षिप्तास्तस्य तेजसा । संक्षिप्ता: literally thrown away, here has the metaphorical meaning of 'overpowered', 'eclipsed'.

31. भूरहो तथा पुनीता । पुनीता archaic for 'पूता ✓पू'. The additional syllable has been purposely used for the completion of the metre.

32. अर्हत्तम सम्प्रतीच्छ । अर्हत्तम from अर्हत् by Pā. 3.2 133. 'अर्हः प्रशंसायाम्' with superlative 'tamap'.

CHAPTER XIX

2. साम्पराये । साम्पराय means परलोक, the other world Cf. Kāṭha upa. I.29. 'यत् साम्पराये महति ब्रूहि नस्तत्' and 2.6. (ibid), 'न साम्परायः प्रतिभाति बालम्'.

11. अपश्यमानः । Archaic for 'अपश्यन्', 'तन्निकेतं परिमृश्य'. Here the prepo. verb pari+✓mrś is used in the unusual sense of 'searching'.

19. द्वीपदाशुषम् । 'Giver of an Island'. दाशुषम् is really a vedic word from ✓दाश् दाने in Perfect Part. Cf. Pā. 'दाश्वान्साह्वान्मीद्वान्श्च' VI.1.12.

26. तत् प्रशाम्यन्त्यसन्तोषात् अम्भसेवाशुशुक्षणिः । A vedic formation meaning 'Fire'. 'आशु शोषुमिच्छति आ+✓शुष्+सन्+अनि (औणादिक). Cf. 268, 'आडि शुषेः सनश्छन्दसि' (uṇā. Sū). Also, vide Nir. VI.1. 'आशु शुचा क्षणोणोतिवा, सनोतीति वा । आ इत्युपसर्गः पुरस्तात्, चिकीर्षितजः (desiderative) उत्तरः । आशु शोचविधुरिति'. Sāyana on RV. II.1.1, 'आडि उपपदे ✓शुच् दीप्तौ इत्येतस्य सन्नन्तस्य छान्दसमिदं रूपम्'. All are agreed that this vedic formation, meaning 'Fire', comes from ✓शुच् 'to burn' but for the obscurity of the first part, it has not been analysed in P. Pāṭha of Śākalya.

27. चित्तं यावत् प्रयोजनम् । This enunciation of the requirements of money, approximates to modern Socialistic ideas.

34. क्रमतः । Irregular for क्रामतः Cf. P. VII.3.76. Cf. VII.14.8, 'यावद् भ्रियेत जठरं तावत् स्वत्वं हि देहिनाम्'.

38-40. अत्रापि बह्वृचैर्गीतं शृणु मेऽसुरसत्तम ।

सत्यमोमिति यत् प्रोक्तं यन्नेत्याहानृतं हि तत् ॥

The reference is to a passage in the Aita. Āranyaka II.3 6.

i. e. 'ओमिति सत्यं नेत्यनृतं तदेतत् पुष्पं फले वाचो, यत् सत्यं स हेइवरो यशस्वी कल्याणकीर्तिर्भवितोः, पुष्पं हि फलं वाचः सत्यं वदति अथैतन्मूलं वाचो यदनृतं तद् यथा वृक्ष आविर्मूलः शुष्यति स उद्वर्तते, एवमेवानृतं वदन्नाविर्मूलमात्मानं करोति, स शुष्यति स उद्वर्तते तस्मादनृतं न वदेत्, दयेत् त्वेनेन इति ।'

41. पराग् रिक्तं ... नालं कामेन चात्मने । A reproduction of A.Ā. II.3.6 (18). 'पराग् वा एतद्विक्तमक्षरं यदेतदोऽमिति तद्यत् किंचोममित्याहात्रैवास्मै तद्विच्यते स यत् सर्वमो कुर्याद्विज्यादात्मानं स कामेभ्यो नालं स्यात्'.

42. अथैतत् पूर्णमभ्यात्मम् । Cf. A.Ā. II 3.6, 'अथैतत् पूर्णमभ्यात्मं यन्नेति स यत् सर्वं नेति ब्रूयात् पापिकास्य कीर्तिर्जायेत सैनं तत्रैव हन्यात्'.

43. स्त्रीषु नर्मविवाहे etc. । Cf. A.Ā. II 3.6. 'तस्मात् काल एव दद्यात् काले न दद्यात् तत् सत्यानृते मिथुनी करोति'.

CHAPTER XX

5. अधन्यात = अधनात् । Un-Pā. Cf. P. IV.4.84, 'धनगणं लब्धा'.

प्रलम्भनान् । 'Deceite'. B.P. uses the prepo. verb, प्र+✓लम् without वि, against the classical idiom.

14. एवमश्रद्धितं शिष्यम् । अश्रद्धितम् means, अज्ञातश्रद्धम् 'one who has no faith', 'श्रद्धन्तरूपसर्गवद्बृत्तिरिव्यते' (Pā. III.3.10 b, Kāśika) इति श्रच्छब्द-स्योपसर्गवत् वर्तमानत्वात् श्रद्धाशब्दः. Then 'तदस्य सज्ञातं तारकादिभ्य इतच्' (Pā. V.2.36, 'इति श्रद्धितम्'. श्रद्धा is included by Pā. Gaṇapāṭha in तारकादिगण Nigh. III.10 gives श्रत् as a synonym for सत्य. Cf. Nir. IX.30, 'श्रद्धा श्रद्धानात् श्रत्+✓धा goes back to I.E. 'kred+dhe', 'to put in heart'; श्रत् heart, Latin, credo. Eng. credit.

17. आनिन्ये अवनेजन्यपां भृतम् । The comp. is archaic for अवने-जनाराम्. Cf. Pā. VI 3.42, 'पुंस्त्वर्कमधारयजातीयदेशीयेषु' metri causa; the fifth must be short.

24. ऐक्षत् । Archaic for ऐक्षत (लङ्).

25. समस्तरेफान् । रेफ here means not the syllable 'r' (Cf. 'रादिकः' Vār.) only, but all words.

CHAPTER XXI

1. सत्यं समीक्ष्य । Elliptical means सत्यलोकं प्राप्तमाङ्घ्रि समीक्ष्य.

12. सत्यव्रतस्य सततं दीक्षितस्य विशेषतः नानृतं भाषितुं शक्यं

ब्राह्मण्यस्य दयावतः । Cf. Aitareya Br. 'कृते वाव दीक्षा, सत्यं दीक्षा तस्मादी-
क्षितेन सत्यमेव वदितव्यम्' (I.6); Kau. Brā. 7.3. 'स यः सत्यं वदति स दीक्षितः';
ŚB. 14.6.9.24, 'सत्यं ह्येव दीक्षा प्रतिष्ठिता भवति'.

21. तद्विपर्ययम् । तस्य विपर्ययः यस्मिन् यथा तथा adverb, the word
being mas.

24. यो नोऽर्थत्वाय कल्पते । अर्थत्वाय means आनुकूलयाय; अर्थ is an
adjective here formed by अच् and then we have a noun by 'तस्य भावस्त्वतलौ'
Pā. V.1.119.

26. सौत्येहनि । सुत्या means the day of the pressing of Soma
(सोमाभिषवः) i.e. the fifth day of a Somayāga. The v.l. is सुत्येहनि; vide
Āśvalāyana Śraut, Sūtra IV.2.17, 'एका तिष्ठो वा दीक्षास्तिस्र उपसदः सुत्यमहर्त्तमम्'
सौत्य is derived from सुत्या with अन्; सुत्या from √पुञ् अभिषवे (No. 1247)
with क्यप् vide, Pā. III.3.99. 'संज्ञायां समजनिषदनिपतमनविदपुञ्शीहृञ्जिणः'.

31. तनोः । Irregular genitive for Instru tanvā. Inversion of
case.

33. योऽर्थिनं विप्रलम्भते । 'Deceives' विप्रलम्भते is archaic for
विप्रलभते Pā's rule 'लभेश्च' (VII.1.64) prohibits लुम् in शप्. The long syllable
is necessary in the Sixth. Cf. 'गुरुष्वे तु पादानाम्'.

34. व्यलीकफलम् । व्यलीक 'false'. See III.24, 12, above.

CHAPTER XXII

7. नात्र व्रीडे । व्रीडे is archaic for 'व्रीड्यामि', '√व्रीड चोदेन लज्जायां
च' (1126) is Parasmaipadi, divādi.

9 जहाति योऽन्ततः । √ओहाक् त्यागे is transitive but here
intransitively used Cf. 'अविवक्षातः कर्मणोऽकर्मिका क्रिया'.

11. दैवेन प्रसभं त्याजितश्रीः यया ध्रुवं स्तब्धमतिर्न बुध्यते । The B.P.
has got always an unusual construction, which sometimes renders a
sentence almost unintelligible and is one of the great drawbacks of its
diction. Here यया refers to श्री, which, however, is subordinated in
the Bahuvrihi Samāsa and cannot be directly construed with the
pronoun. To avoid this anomaly Kāśī edn. reads यथा in place of यया,
but it is not approved by Śridhara and is meaningless.

14. सव्रीडनीचीनमुखो बभूव ह । नीचीनम् a vedic word; it is not
generally used in class. literature. Of course it is formed with खञ् like

प्राचीन, अर्वाचीन etc. Pā. विभाषाञ्चरदिक् स्त्रियाम् V.4.8. The dropping of the
अ is by Pā. VI.4.138 'अच्', Cf. 'नीचीनवारं वर्णः कबन्धं प्रससर्जे' RV.
V.85.3. (Nir. X.4) also, 'नीचीनमघ्नया दुहे' AV. VI.91.2; RV. X.60.11.
नीचीनाः स्वरूपरि बुध्न एषाम् RV. I.24.7. See V.16.24, 'नीचीना नद्यः' above.

23. त्रिलोकीं दाश्वान् । दाश्वान् a perfect part. from √दाश् दाने
Cf. Pā. 'दाश्वान्साह्वान्मीह्वांश्च' (VI.1.12). This form is extensively used
everywhere in vedas and also in later Sanskrit. Cf. RV. I.3.7, 'दाश्वान्सो
दाशुषः सुतम्' VS. VII.33; T.S. I.4.16.1; Nir. XII.40.

24. विशो विधुनोमि । विद् meaning 'people' etc., here used in the
sense of 'money'; not known in Skt.

CHAPTER XXIII

1. भक्त्युत्कलः । उत्कलः means उत्कण्ठः an adjective. Cf. Amara
'उत्कण्ठोत्कलिकसेन', 'anxious and then overpowered'. It is an onomato-
poetic word.

गद्गदया । An onomatopoeic word, imitation of the sound
when the throat is choked through outburst of emotion.

4. पूरयित्वा अशासत् सकलं जगत् । अशासत् is archaic for अशात्
√शास् in Imperfect. Pā. 'अप्पनस्ते' (VIII.2.73) lays down that 's' at the
end of the pada would become 'da' or 'ta'. The additional syllable is
required for the completion of the foot (anustubh). Due to Prakritik
influence. √Śās of class II is converted into class I conjugation.

7. कुसृतयः । This word occurs many times in B.P. 'कुत्सिता
सृतिर्माणो येषां ते शठा ह्यर्थः'. 'Willy', following a tortuous path etc. Cf.
Amara 'कुसृतिर्निकृतिः शाश्वयम्' I.6.31.

8. अहोऽमितयोगमायालीलाविसृष्टभुवनस्य । The Sandhi of the
indeclinable अहो with the following vowel is archaic, as Pā. prohibits
it in has Sūtra, 'ओत्' I.1.15. The vowel 'O' is technically a 'pragṛhya'.
The Sandhi is necessitated by the 'Vasantatilaka' metre, for a similar use
Cf. 'अहोतिरम्यम्' X.13.5 infra.

27. अदितिश्च शशंसिरे । शशंसिरे is archaic for शशंसुः (from √शंसु
स्तुतौ, No. 728, Parasmaipadi); necessary for the metre.

29. यः पार्थिवानि विममे स रजांसि मर्त्यः । Here the phrase यः

पार्थिवानि is taken from Viṣṇu Sūkta RV. I.154.1, but the verb विममे is used with a different sense, viz. counting the number of the sands etc. The Rk is as follows :

विष्णोर्नु कं वीर्याणि प्रवोचम् । यः पार्थिवानि विममे रजसि ॥ (here विममे means विशेषेण निर्मितवान्) Cf. also AV. VII.26.1; Vā. S. V.18 etc.

किं जायमान उत जात उपैति मर्त्ये । इत्याह मन्त्रदृष्टिः पुरुषस्य यस्य ॥

The reference is to the Ṛṣi. Vāsiṣṭha. Cf. RV. VII.99.1. 'न ते महित्वमन्वदनुवन्ति'; also (VII.99.2), 'न ते विष्णो जायमानो न जातो देव महिम्नः परमन्तमाप'.

CHAPTER XXIV

11. श्रद्धादेवः । A variant of vedic श्रद्धादेवः Cf. ŚB. I.1.4.15, 'श्रद्धा देवो वै मनुः', explained by Śāyana as follows : 'श्रद्धैव देवो यस्य श्रद्धालुः'.

20. न म एतदलं राजन् सुखं वस्तुमुदञ्चनम् । उदञ्चनम् means a 'Jar' in which water is kept. Cf. Pā. III.3.123. 'उदङ्कोऽनुदके' S.K. (loc. cit.), 'अनुदके किम् ? उदकोदञ्चनः'; उत+✓अञ्च+ल्युट्, or from. उद (water)+✓अञ्च् 'a' dropped.

22. निधेहि हृदे मामविदासिनि । अविदासिन् means 'imperishable', free from destruction; not drying up, perennial 'from ✓दसु उपक्षये' (divādigana). A very rare word, hardly used in classical literature sometimes employed in epics. Vide, Āśva Gṛ and Gobhila Gṛ vide B.P. I.3.26.

30. अदीदृशो यद्वपुरद्भुतं हि नः । 'अदीदृशः' Aorist Caus. of ✓दृश् sec. singular.

32. भूर्भुवादिकम् । Archaic for भूर्भुव आदिकम् । A disregard of Pūrvatrāsiddham; metri causa.

34. त्वं तावदोषधीः सर्वाः । The word आदाय should be requisitioned to fill up the ellipsis.

36. उपस्थितस्य शृङ्गे निबध्नीहि । निबध्नीहि from ✓बन्ध 'bind' Gṛbinden निबध्नीहि ✓बन्ध D.P. 1508, is archaic for निबधान. 2 Sg. impv. The form is coined on the analogy of क्रीणीहि; but by Pā. III.1.83 'हलः श्नः शानञ्ज्ञौ, निबधान is the correct form. See, badhnihi, IX.10.15, infra.

37. सहनावम् । Un-Pā. for सहनौकम् P.V.4.151, 'उरःप्रभृतिभ्यः कप्'.

45. वरत्रेणाहिना । वरत्र or वरत्रा means a strap or thong (चर्मरज्जुः) 'वियते अनेन अनयावेति पृट्न्'. Cf. 'वरत्रा वैत्रयैणरी' (Artha Śāstra). Cf. RV. IV.57.4. 'शुनं वरत्रा बध्यन्ताम् शुनमन्टामुदिक्त्व' also X.60.8, 'यथायुतं वरत्रया नहन्ति घृणाय कम्'.

48. रुद्रोदनम् । Means 'silver' Cf. 'यदरोदीत् तद् रुद्रस्य रुद्रत्वं यदश्रु अशीर्यत् तद्रजतं हिरण्यमभवत्' T.S. I.5.1.1. Cf. Nir. X.5. 'यदरोदीत् तद् रुद्रस्य रुद्रत्वमिति हारिद्रविकम्'.

53. विवृणु स्वमोकः । Cf. Īśa u. 15, 'हिरण्यमेव पात्रेण सत्यस्यापिहितं मुखम् । तत् त्वं पूषन्नपावृणु सत्यधर्माय दृष्टये' ।

छिन्धि 'ग्रन्थीन् हृदयान् । हृदयान् 'हृदये भवान्', 'भवेच्छन्दसि' (Pā. IV.4.110.) इति भवार्थे यत् । A word not used in class. Sanskrit. But vide RV. X.151.4. 'श्रद्धां हृदययाकृत्या श्रद्धया विन्दते वसु'. Cf. 'दुहितृहृदय्याः' VII.6.12, above.

61. अकथयत् यो ब्रह्म सत्यव्रतानाम् । The plural is used to denote Satyavrata and other sages on the maxim of 'छत्रिणो गच्छन्ति' (छत्रिन्यायः) though some in the crowd may not have an umbrella.

SKANDHA IX

CHAPTER I

4. शुश्रूषतां हि नः । The word शुश्रूषतां is un-Pāṇinian Cf. 'ज्ञाश्रु-स्मृदशां सनः'. The Class. form is 'शुश्रूषमानानाम्' (Pā. I.3.57).

8. अन्यन्न किञ्चन । Cf. Aitareya Upaniṣad, I.1. 'नान्यत् किञ्चन मिषत्' (Aita Āra. 2.4.1).

11. संज्ञायामास । आस archaic for बभूव vide 'अस्तेर्भूः' Pā. II.4.52. It is current in vedas and Brāhmaṇas. See VII.8.36, above.

13. अप्रजस्य मनोः । अप्रजस्य archaic for अप्रजसः Cf. Pā. 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' (V.4.122). Philologically, however, there are two separate stems ending in आ and अस्. Here the Samāsānta is dropped.

15. प्रेषितोऽध्वर्युणा होता । 'होतर्यज' इति प्रैषः. This is the technical direction by Adhvaryu.

व्यचरत् । ✓चर is used in the technical liturgical sense of 'to sacrifice'.

वषट्कारं गृणन् द्विजः । The syllable वौषट् or वषट् is to be pronounced very loudly and by day only; vide Āśv. I.5.18. Cf. Pā. 'उच्चैस्तरां वा वषट्कारः' (I.2.35) The initial vowel is prolated by Pā. 'ब्रूहि प्रेष्यश्रौषड्वौषडावहानामादेः' (VIII.2.91).

37. सुद्युम्नस्याशयन् पुंस्त्वम् । आशयन् = इच्छन् 'intending'. The regular form is आशयानः as ✓शी is Ātmanepada (D.P. 1032) but then it would increase one syllable.

41. दक्षिणापथराजानः । Omission of Semāsānta tac. Cf. Rā. V.1.40, 'baddhvā rākṣasarājānam ānyīṣyāni metri causa.

CHAPTER II

6. प्रलीनोदुगणे निशि । निशा or निश्—the older stem, is fem. and so the adjective is irregular. But the commentator Śrīdhara construed it with 'समये', understood; such explanation is ingenious, though not scientific.

अहन्तम् । Archaic for अहन् see ante. Cal. edns. read अहिन्नोत् (un-Pā. for अहिन्नत्) which is preferable as शिरः ✓हन् is unidiomatic.

CHAPTER III

199

बभ्रोः शिरः । बभ्रु means कपिला brown' (Cow). Cf. RV. X.97.1. 'मनै नु बभ्रूणामहं शतं धामानि सप्त च'. The word is cognate with English 'Brown', Avesta 'bawrō' bowriś, Lat. fiber, 'fibre', Lith. bebrūs. The Aryan base *'bhru' meant brown; the word *bhe-bhru (Skt. babhru) is simply a reduplication of this, vide Nir. IX.28. According to competent authorities Yaska's derivation from ✓ह or ✓भृ is very hazy and indefinite.

9. शूद्रस्त्वं कर्मणा भविता । भविता < ✓भृ लुट्; irregular for भवितासि Aberration of Person; metri causa. concord irregular; Cf. Uttarāmacaritam, Act V, 'तस्मात् सखा त्वमसि'.

26. तस्यावीक्षित्सुतो यस्य मरुत्तश्चक्रवर्त्यभूत् ।

संवर्तोऽयाजयद् यं वै महायोग्यङ्गिरः सुतः ॥

Cf. Aita. Brā. (chap. 39.7.21); 'एतेन ह वा ऐन्द्रेण महाभिषेकेण संवर्त आङ्गिरसो मरुत्तमाविक्षितमभिषेच, तस्माद् मरुत्त आविक्षितः समन्तं सर्वतः पृथिवीं जयन् परीयाय, अश्वेन च मेध्यनेजे'.

28. मरुतः परिवेष्टारो विश्वेदेवाः सभासदः । Cf. A. Brā. (Ibid) :

मरुतः परिवेष्टारो मरुत्तस्यावसन् गृहे । आविक्षितस्य कामप्रेर्विश्वेदेवाः सभासदः ॥

It will be thus observed that the B.P. reproduces, partially, the original verse of the A.B, Ś.B. etc. Vide also Ś.B. XIII.5.4.6; Mahābhārata. XII.29.18.

CHAPTER III

1. द्वितीयमहरूचिवान् । Refers to षडह sacrifices.

12. ग्रहं ग्रहीष्ये सोमस्य यज्ञे । ग्रह is a cup of Soma. Cf. Pā. III.3.58. 'ग्रहवृद्धनिदिचगमश्च' vide Ś.B. X.1.1.5, यद् गृह्णाति तस्माद् ग्रहः'.

क्रियतां मे वयो रूपम् । Cf. RV. I.117.13 :

युवं च्यवानमश्विना जरन्तं । पुनर्युवानं चक्रथुः शचीभिः ॥

13. भिषक्तमौ । The twin Aśvins are so called in the Vedas; they are the divine physicians. Cf. अश्विनौ वै देवानां भिषक्तौ' (T.S. II.3.11.2; also A.B. I.18). Cf. 'युवं ह स्थो भिषजा भेषजेभिः' R.V. (I.157.6), 'भिषक् तमम्' epithet of Rudra; is found in RV. II.33.4. भिषक्तमं त्वा भिषजां शृणोमि'. In A.V. waters are described as 'भिषजां सुभिषक्तमाः' (AV.

VI.24.2). See, VI.9.50, Supra. Though un-Pā., we have such vedic superlatives.

15. पुरुषाख्य उत्तस्थुरपीव्य वनिताप्रियाः । This fact is referred to in RV. X.39.4. 'युवं च्यवानं सनयं यथा रथं पुनर्युवानं चरथाय तक्षथुः' RV. VII.71.5, 'युवं च्यवानं जरसोऽमुमुक्तम्'.

अपीव्याः । This word has been used in B.P. in the sense of 'beautiful'; V.I. अपीव्या does not suit the context. The vedic meaning as given in Nir. is different. See discussion ante. IV.15.23. In Nir. IV.25. Yaska says 'अपीच्यमपचितमपगतमपिहितमन्तर्हितं वा'. But this sense is confined to vedas. B.P. assigns a meaning to 'अपीच्य' for which there is no parallel instance in Sans. literature. Vide, Monier Williams' Dictionary. One suggestion may be ventured. पीवन् is fat i.e. ugly, and the opposite is 'handsome', hence the word अपीव्य has that sense.

20. पतिस्त्वया प्रलम्भितः । प्रलम्भितः here is archaism for प्रलब्धः 'deceived'; the causative form being brought in to complete the foot, 'उपसर्गात् खल्वञ्चोः' (Pā. VII.1.67) इति नुम् Cf. Pā. 'गृध्रिवन्चयोः प्रलम्भने' (1.6.69).

CHAPTER IV

1. ततम् । A vedic word, equal to 'तत' (class) 'father'. Cf. RV. IX.12.3. 'कारुहं ततो भिषक्' Kā. Śr. Sū. III.176. 'ततोऽसि तन्तुरसि... पुत्रनाम गृह्णाति'. Cf. Nir. VI.6, 'तत इति सन्ताननाम, पितुर्वा पुत्रस्य वा'; Derived from √तन्; the forerunner of तत (class) Indo-European 'ten' to 'extend'. Lat. 'tenere'.

ततः । For the word Cf. AA. I.3.3. 'यथैवैतत् कुमारः प्रथमवादी वाचं व्याहरत्येकाक्षरद्वयक्षरां ततेति तातेति'.

1-4. (Here नाभाग is only a variant of नाभानेदिष्ट of Aita. Brāhmaṇa) :

नाभागो नभगापत्यं यं ततं आतरः कविम् ।

यविष्ठं व्यभजन् दायं ब्रह्मचारिणमागतम् ॥१॥

आतरोऽभाङ्क्त किं मह्यं भजाम पितरं तव ।

त्वां ममायास्तताभाङ्क्षुर्मा पुत्रक तदादयाः ॥२॥

इमे अङ्गिरसः सत्रमासतेऽथ सुमेधसः ।

षष्ठं षष्ठमुपेत्याहः कवे मुच्यन्ति कर्मणि ॥३॥

Cf. TS. III.1.9.7, 'मनुः पुत्रेभ्यो दायं व्यभजत्, स नाभानेदिष्टं ब्रह्मचर्यं वसन्तं निरभजत्' etc. The whole story is related in the Aitareya Brāhmaṇa, Chap. XXII.9 and the B.P. has reproduced it almost verbatim. The sage is not called नाभाग but नाभानेदिष्ट there, as well as in R.V. X.61.18. 'नाभानेदिष्टो रपति प्र वेनन्'. A. Brā. says (loc. cit.) 'नाभानेदिष्टं शंसति । नाभानेदिष्टं वै मानवं ब्रह्मचर्यं वसन्तं भ्रतरो निरभजन् सोऽब्रवीदेत्य किं मह्यमभाक्तेति, एतमेव निष्ठावमवदितारमित्यब्रुवंस्तस्माद्वाप्येतर्हि पितरं पुत्राः निष्ठावोऽवदिता इत्येवाचक्षते । स पितरमेत्याब्रवीत्वां ह वाव मह्यं तताभाङ्क्षुरिति तं पिताब्रवीत्—'मा पुत्रक तदादयाः । अङ्गिरसो वा इमे स्वर्गाय लोकाय सत्रमासते, ते षष्ठं षष्ठमेवाहरागत्य मुह्यन्ति, तानेते सूक्ते षष्ठेऽहनि शंसय, तेषां यत् सहस्रं सत्रपरिवेषणं तत्ते स्वर्गन्तो दास्यन्तीति, तथेति ।' Some of the phrases correspond in all essentials in A.B. and B.P. 'षष्ठं षष्ठमहस्तेत्य' refers to Sixth days in अभिषेक and पृथ्व्य षडह sacrifices.

The two Vaiśvadeva Sūktas referred to in verse 4 (तांस्त्वं शंसय सूक्ते द्वे वैश्वदेवे) are : (1) इदमित्या रौद्रं गूर्तवचाः etc. RV. X.61 and (2) ये यज्ञेन दक्षिण्या समक्ताः etc. RV. X.62. These are also called after the seer, 'नाभानेदिष्टं सूक्तम्'.

अभाङ्क्त । Form √भज सेवायाम् (share) irregular imperfect; archaic, 2. plu. A.B. has अभाक्त (loc. cit. above), 2nd plu. s-aorist of √bhaj, अभाङ्क्षुः s-aorist 3. plu. of '√भज' due to confusion of Gaṇa with rudhādi Cf. T.S. (loc. cit.), 'न त्वां निरभाक्षम्'—the regular form expected is 'अभाङ्क्षुः' from √भज (भादि०) 998.

3. इमे अङ्गिरसः । Hiatus violation of P. VI.1.109. 'एङः पदान्तादति'.

5. तानर्च्छ-अर्च्छ । Irregular Guṇa √र् Imperative 2. Sg. A vedic root √अर्च्छ is found.

8. यज्ञवास्तुगतं सर्वमुच्छिष्टमृषयः क्वचित् चक्रुर्विभागं रुद्राय । Cf. 'उच्छिष्टभागो वै रुद्रः' T.B. I.7.8.5.

16. विद्वान् विभवनिर्वाणं तमो विशति यत् पुमान् । Rela. Pro. यत् refers to विभव; syntactical anomaly.

19. तद्भृत्यगात्रस्पर्शोऽङ्गसङ्गमम् । गात्रस्पर्शे । Here in स्पर्शे, by anaptyxis 'अ' is inserted to fill up the metre, otherwise, the 12-syllable metre would be short of one.

The proper form should be अपवर्गीय by P. V.1.1. 'प्राक् क्रीताच्छः' । Vide, also, B.P. IV. 23.28, 'लब्ध्वापवर्ग्यं मानुष्यम्' ।

10. कामस्य...जीवेत । Ātmanepada for Parasmaipada; necessary for the completion of the metre.

15. यदनुध्यासिना । A peculiar archaic word in B.P., the classical form being (generally) अनुध्यान instead of 'अनुध्या'.

21. भिद्यते हृदयग्रन्थिः...दृष्ट एवात्मनीश्वरे । The last pāda is an innovation on the famous Śloka of Muṇḍakopaniṣad 2.2.8, the last pāda of which is 'तस्मिन् दृष्टे परावरे'.

26. नारायणकलाः...अनसूयवः । The adjective अनसूयु is not allowed by Pāṇini and therefore Jñānendra Sarasvatī in his Tattvabodhinī, unable to explain the formation of अनसूयु by either 'सनाशंसभिश्च उः' or 'कयाच्छन्दसि' (III. 2.168 and III.2.170) says, 'अथ कथं सन्तः प्रणयिवाक्यानि गृह्णन्ति ह्यनसूयवः इति भट्टपादाः ? मृगश्वादिषु द्रष्टव्यः असूयुशब्द इति हरदत्तः' The reference is to Śloka-vārtika I. 3. So Haradatta's authoritative explanation given in his Padamañjarī is quoted here. Cf. Gītā IX.1 'इदं तु ते गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूयवे'; vide B.P. X.23.33 'ते चानसूयवः'.

CHAPTER III

4. पश्यन्ति...अदभ्रचक्षुषा । अदभ्रम् is opposite of अल्पम्, vide Nir. III. 20, 'दभ्रमभ्रकमित्यल्पस्य'; अदभ्रं दभ्नोते: traced to √दभ 'to injure', hence capable of being injured due to 'smallness', सुदभ्रं भवति । Cf. IE. 'dhomb', to injure.

11. ऊचिवान् a Vedic form with क्वसु (past per. part.) a termination (√वच्), acc. to P. and others Vedic. Vide S.K. 'क्वसुकानचावपि छान्दसाविति त्रिमुनिमतम्' (P. III. 2.107).

14. दुग्धेमामोषधीः । Here दुग्ध is either लुङ् or लृङ् 3 sing. of √दुह (1014) vide P. VII. 3.73. 'लुग् वा दुहदिहलिहगुहामात्मनेपदे दन्त्ये'. The absence of the augment is to be explained by 'बहुलं छन्दस्यमाह्वयोगोऽपि' (P. VI. 4.75); e. g. 'जनिष्ठा उग्रः सहसे तुराय' RV. X. 73.1.; Rv. 5.1.5. 'जनिष्ट हि जेन्यो अग्रे अह्नाम' (KS. 16.3.). उशत्तमः । a Vedic expression—Cf. S.K. 'एतदादयः पञ्च धातवः छान्दसाः' from √वश् कान्तौ (1080).

17. धान्वन्तरं द्वादशमम् । Archaic for द्वादशम् । 'नान्तादसंख्यादेर्मट्' (P. V.2.49) gives the ordinal forms as द्वादशम् and त्रयोदशम्; used for completion of anuṣṭubh.

20. अवतारे षोडशमे । Archaic for षोडशे; vide, P. V.2.49. All these are analogical forms. Cf. Rāmāyaṇa, 'पुत्रो द्वादशमः'; also IV. 22.29 'ततः षोडशमे वर्षे' (ibid.).

23. (एकोनविंशे विंशतिमे । Archaic for either विंशे or विंशतितमे which is allowed by P. in his Sūtra V.2.56, 'विंशत्यादिभ्यस्तमङ्ग्यतरस्याम्'; it can be explained by haplology. Cf. Saptasatī XI. 41 'अष्टाविंशतिमे युगे'. This is recognised by Yāska also in the words 'अथापि वर्णलोपो भवति तत्त्वयामीति' (II.1).

26. यथाविदातिनः सरसः । 'अविदासिन्'— a rare word from √दसु उपक्षये=imperishable. 'अविदासिन्'— 'not drying up', cf. Āśv. Gṛhya and Gobhila Gr. Sū. vide B. P. VIII.24.22 and notes loc. cit.

CHAPTER IV

17. दुर्मेधान् । This is against the rule of P. 'नित्यमसिच् प्रज्ञानेभ्योः' (V. 4.122). So also in IV.24 (B.P.) दुर्मेधः, below.

CHAPTER V

1. अथ...बृहच्छ्रवाः । This is exclusively a Vedic attribute. श्रवस् in the sense of 'fame' etc. is to be found only in the Vedas. Cf. RV. X. 66.1, 'देवान् हुवे बृहच्छ्रवसः स्वस्तये'. Cf. Nir. IV. 24. Also, RV. 'स्वस्ति न इन्द्रो बृहच्छ्रवाः' (I. 89.6), RV. I. 54.3, 'बृहच्छ्रवा असुरो बर्हणाकृतः'.

37. वासुदेवाय धीमहि । The verb is Vedic, used on the analogy of 'भर्गो देवस्य धीमहि'. It is from √धै चिन्तायाम् in potential mood.

CHAPTER VI

2. भिक्षुभिर्विप्रवसिते । 'विप्रवसिते'— archaic for विप्रोषिते. By Samprasāraṇa ablaut, 'v' turns into 'u' by P. VI.1.15, 'वचिस्वपियजादीनां किति' । वि+प्र+√वस् being intransitive, the whole clause is archaic for 'भिक्षुषु विप्रोषितेषु' (loc. absolute) and so the construction is syntactically indefensible. Vide P. III.4.72.

4. नह्येष व्यवधात् । It is the aorist form of √धा preceded by two upasargas. But irregularly the augment has been dropped. It is Injunctive. Cf. RV. I. 63.2 'आ हे वज्रं जरिता बाह्वोर्धात्'.

5. वर्तमान...एतदकारणम् । अकारणम् stands for अकार्षम्; so it

22. अभिस्रोतमसौ सरस्वतीम् । Here it means 'against the current of Sarasvati'. अभिस्रोतम् may be taken as an Avyayibhāva Samāsa by Pā. 'लक्षणेनाभिप्रती आभिमुख्ये' (II.1.14).

The compound is archaic, as the stem ends in अस्, and should therefore be अभिस्रोतः. 'Sarasvatim' is in the Accu. in connection with the Karmapravachaniya 'abhi', having a prepositional force. Cf. Pā. 'अभिरभागे' (I.4.91). 'सरस्वती' name of river, 'सर इत्युदकनाम सत्तैस्तद्वती' Nir. IX.26, traced to √स् I.E. 'ser' to stream Lett. 'sirt', 'to swarm about'. Cf. 'सरस्वतीं प्रतिस्रोतं ययौ' X.78.18, below.

26. हरिं प्रीणन् । Pres. Part. from '√प्रीञ् तर्पणे कान्तौ च' ऋयादिगण (D.P. 1474).

30. हरिं मधुवनेऽर्चयत् । √अर्चः; अर्चयत् is archaic for आर्चयत्, Imperfect (लङ्) Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाह्वयोगेऽपि' metri causa.

33. गवां रुक्मविषाणीनाम् । The adjective रुक्मविषाणीनाम् 'with horns of gold' is irregular; it should be रुक्मविषाणानाम् by 'अजाद्यतष्टाप्' Pā. IV.1.4, vide Pā. IV.1.56, 'न क्रोडादिबद्धचः'.

39. यत् कृत्वा साधु मे भूयात् । We have to understand स्थितस्य after the gerund.

40. आहुरभक्षणं विप्रा ह्यशितं नाशितञ्च तत् । Cf. T.S. I.6.7.13, 'अपोऽश्नाति तक्षेवाशितं नेवानशितम्'.

53. तिरोऽभविष्यत् । Conditional future (लृङ्) used for future लृट्, metri causa. Cf. किं नोऽकरिष्यन् X.39.28 below, v.1., भविष्यति म' is faulty as 'abhaviṣyat' is absolutely necessary for the metre.

CHAPTER V

2. तस्य सोद्यमनं वीक्ष्य । V.1. तस्य सोद्यममावीक्ष्य. सोद्यमनम् (सः + उद्यमनम्) is an archaic Vedic Sandhi, necessitated by the metre. Cf. Pā. 'सोऽचि लोपे चेत् पादपूरणम्' (VI.1.134). We have such examples in Bhaṭṭikāvya.

सेष दाशरथी रामः । Cf. RV. सेमामविद्धि प्रभृति य ईशिषे' (II.24.1). Such Vedic Sandhis are copiously found. Also, V.S. 'समं नो यज्ञं पावकवर्णं शिवं कृधि' (XVII.6) T.S. IV.6.1.2. A disregard of Pūrvatrāsiddham. उद्यमन rarely used, current form being उद्यम.

4. इडस्पते । A vedic word. By Pā. 'इडाया वा' (VIII.3.54), we have 's' in place of विसर्ग 'इडायास्पते'; again in place of इडायास्पते, we have by contraction इडस्पते. We have parallel Vedic instances, e.g. RV. 'इडस्पतिं जरितनूनमश्याः' (V.42.14) and 'इडस्पतिर्मघवा दस्मवर्चाः' RV. VI.58.4; T.B. II 8.5.4. इडस् is the gen. of इड् (sg), ण् in place of द, originally preceded by र. (See A.G. p. 176. 'A Gram. Dictionary of Skt (vedic) I. (Sūryakānta). Vide 'इडस्पतिम्' VI.5.27, above.

8. बाहूदरोर्वङ्घ्रिशिरोधराणि । Archaic for 'शिरोधरम्' by 'द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसनाङ्गानाम्' Pā. II.4.2. वृक्णन् (Gitā and Kāsi) irregular for वृश्चन् (Cal.). Not attested in vedas. Cf. P. VIII.2.36.

20. आतिथ्येनात्ममेधसा । आत्ममेधसा । आत्मनि मेधा यस्य तेन by Pā. 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' (V.4.122), but this is unnecessary as the Vedic stem is मेधस् (Sacrifice).

CHAPTER VI

7. मृगान् हत्वा क्रियार्हणान् । क्रियार्हणान् । The usual form would be क्रियार्हान् but one additional syllable is required for the anuṣṭubh. अर्हणम् means पूजा or 'honour'; somehow the Samāsa has to be resolved as a Bahuvrihi viz. क्रियायामर्हणा पूजा उपयोग इति यावत्, येषां तान्'.

19. आहृतः = व्याहृतः । This prepo. verb ā+√हृ is obsolete in this sense. Cf. 8.1.30, above.

22. एकविंशत्या सहस्रैरहनत् वृतः । 'अहनत्' archaic for अहन् (लङ्) from √हन्; necessary for metre.

37. Identical verse in Viṣṇu Purāṇa, IV.2.18, प्रति+√स्था 'to set'.

41. जरठः । √जृ GK. geron. Prakṛita from जरत् जरथ. 'Old'. A Prakritism from जरत् or जरथ, cerebral in place of dental due to 'r'.

52. विषयेऽर्थभावः । अर्थभावः a Bahu. compd. अर्थ इति भावो भावना यस्य; अर्थाः = ends of life.

55. स्वपत्युः । Gen. Sg. Un-Pā. for स्वपतेः vide P. I.4.8, 'पतिः समास एव'.

CHAPTER VII

8. सोऽनपत्यो विषण्णात्मा नारदस्योपदेशतः ।

वरुणं शरणं यातः पुत्रो मे जायतां प्रभो ॥

The whole story of Hariśhchandra and Rohita is detailed in Chap. XXXIII of the Aitareya Brāhmaṇa, beginning with 'हरिश्चन्द्रो ह वैधस ऐक्षकवो राजा अपुत्र आस' etc.

14. सान्नाहिको यस्य राजन् राजन्योऽथ पशुः शुचिः। The original story in A.B. has the word सान्नाहुकः a vedic irregular formation. 'सान्नाहिक' is from संनाह with ठक् 'able to bear an armour'. Vide Pā. तस्मै प्रभवति सन्तापादिभ्यः V.1.101 (सन्नाह is included).

21. पुरुषमेधेन etc.। By the grace of Varuṇa, the fetters of 'Sunahśepha, broke down one by one. The A. B. concludes thus :

तदेतत् पर ऋक्षतमाख्यानं शौनःशेफम् । हिरण्यकशिपावासीनो होता राशे संसेत् ॥
(op. cit.)

26. खे ... धारयन् ... ते महात्मनि । महात्मन् is used here in the peculiar sense of महत्त्व of Sāṅkhya philosophy.

CHAPTER VIII

6. नावधीत् ... विकृतवेशिनः। In spite of the dictum 'न कर्म-धारयान्मत्वर्थयो बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः'. Bahu. compd. विकृतवेशान् not used for the sake of Anuṣṭubh.

13. यस्येरिता सांख्यमयी ... नौर्यया मुमुक्षुस्तरते etc.। √तृ being परस्मैपदी, तरते is archaic. The reference is to the Sāṅkhya philosophy of Kapila.

19. दृष्ट्वा विसिस्मिरे राजन् । विसिस्मिरे is archaic for 'विसिस्मियिरे' from √स्मिड् (948), 'ईषद्वसने'. By Pā. VIII.3.59. 'आदेशप्रत्ययोः', we must have the second sibilant as crebral and इयङ् (कित्वाद्गुणाभावे). The syllable has been dropped to avoid an additional letter. See, X.69.33, below.

20. भस्मान्ति ददशे हयम् । भन्ति a Vedic indeclinable, meaning 'near' Cf. Lat. 'ante'. It is the original of the latter-day word 'antika', Cf. 'अन्तिकामग्निमज्जनयत्' (RV. Khila. X.142.2) also A.V. 'अन्तिकादिव पश्यति' (IV.16.1). In the earlier portion of the RV. भन्ति is the usual indeclinable. Examples : 'अन्ति चित् सन्तमह' RV. VIII.11.4. 'अन्ति दूरे पदिष्ट सः' RV. I.79.11; 'अन्ति नूनमश्विनोपस्तुतेह' RV. V.76.2 and S.V. II.1103. (अन्ति सन्तं न जहाति A.V. X.8.32) 'अन्ति सन्तं न पश्यति' (ibid). The regular form ददशे would lengthen the fifth syll. and shorten the sixth.

CHAPTER IX

2. कालमेयिवान् । एयिवान from √इण+क्वसु with उपसर्ग आ vide 'उपेयिवाननाइवाननूचानश्च' Pā. III.2.109. 'उपेत्यविवश्चितम्' (Bhattoji, S K.).

24. चारितो मदयन्त्या अपो रुशतीः पादयोर्जहौ । रुशतीः हिंसास्तीक्ष्णा वा from √रुश् हिंसायाम् (1419). 'Calculated to injure', besides √रुष्.

34. वीक्ष्य दिधिषुम् । दिधिषुम् from desiderative of √धा meaning to impregnate here 'husband'. Cf. RV. X.18.8. 'उदीर्ष्व नार्यभि जीवलोकं, दिधिषोस्तवेदम्'. Here the second husband is not meant, as in class. Sanskrit, vide Amara, II.6.23. In Nir. VIII.20, दिधिषु is explained as 'दाता'; so here the meaning might be (गर्भस्य दातारम्). The vedic form signifies a new husband Cf. RV.X.18.8. 'हस्तग्राभस्य दिधिषोस्तवेदम्'. Also AV. XVIII.3.2; T.A. VI.1.3.

39. सा गर्भमबिभ्रत् । अबिभ्रत् Imperfect of √bhr 3. sg. is अबिभः B.P. uses this form. See, X.27.26, below. Cf. RV. X.28.8, 'देवास आयन् परशूरबिभ्रन्'.

CHAPTER X

9. अटमान उवाच कृच्छ्रम् । अटमानः is archaic for अटन् √अट (D.P. 295) being परस्मैपदी Cf. 'अतति' the cause of the cerebral is unknown. Vide, Wackernagel, Alt. Gramm. p. 173; Prākṛitism.

10. यथा कमुग्रः । कम् means प्रजापतिम् (दक्षम्) here; उग्रः the 'terrible', 'Rudra'.

13. सिन्धुः शिरस्यरहणं परिगृह्य । अरहणं archaic for अर्हणम्, the anaptyxis being necessary for the metre, which should have fourteen syllables.

15. कामं प्रयाहि जहि विश्रवसोऽवमेहम् । अवमेहः means 'urination' from अव √मिह सिचने here metaphorically, a worthless child Cf. the Bengali expressions 'गर्भेच्छाव मुत' etc. 'बन्नीहि' used metri causa for 'बधान' inpv √बन्ध 'bind' vide Pā. 'हलः झनः शानज्झौ' III.1.83, analogical form. See, VIII.24.36 Supra 'nibadhnihi'.

17. निर्भज्यमानधिषणध्वजहेमकुम्भशृङ्गाटका । धिषण । For metrical necessity धिषण्य 'a seat', 'altar' etc. has been changed into धिषण by Anaptyxis.

23. सन्धितं बाणमुत्ससर्ज । सन्धित is derived by इतच् from सन्धा

'तदस्य सञ्जातं तारकादिभ्य इत्च्' Pā. V.2.36. The ppp would give the form 'Samhitam'.

34. गोमूत्रयावकं भ्रातरम् । Śrīdhara 'गोमूत्रपक्वयवान्नभोजनम्' an irregular formation. Some such word as 'भुञ्जानम्' must be supplied to fill up the ellipsis.

CHAPTER XI

6. यन्नोऽन्तर्हृदयं विश्व तमो हंसि । विश्व (gerund) archaic for विद्वा. Pā. provides ल्यप् in his rule VII.1.37, 'समासेऽनञ्पूर्वे क्तवो ल्यप्' only when there is an upasarga preceding. But vide, 'सन्ध्यावधू गृह्य करेण'. Forms like कृत्य, उद्य, अनुगत्वा, निवेदयित्वा are found in Gṛhya Sūtras.

17. स्त्रीपुंसप्रसङ्ग एतादृक् सर्वत्र त्रासमावहः । 'त्रासमावहः-त्रासम्' accu. is irregular; it should be षष्ठीतत्पुरुष by 'कर्तृकर्मणोः कृति' or it should have been त्रासावहः but the द्वितीया विभक्ति persists by irregularity in spite of Pā. 'सुपो धातुप्रातिपदिकयोः' II.4.71; used for metrical exigency. Cf. त्रिशतं षष्टिपर्व III.21.18 and तप्तमयःस्पृशः X.37.7, below. 'स्त्रीपुंसप्रसङ्गः' is irregular for स्त्रीपुंसप्रसङ्गः vide P. V.4.77.

20. अधिकसाम्यविमुक्तधात्मनः । अधिक=आधिक्य (noun) metri causa.

32. विद्रुमोदुम्बरद्वारैः । उदुम्बर means देहली (threshold) here; a rare use. Cf. Kṣīrasvāmin on Amara II.2.13, 'उदुम्बरं देहलीत्याचार्याः'.

34. स्त्रीपुम्भिः । Un-Pā. for स्त्रीपुंसैः; Samāsānta omitted. Cf. P. IV.1.87, 'स्त्रीपुंसाभ्यां नञ्स्नञौ भवनात्'.

CHAPTER XII

4. योगं हृदयग्रन्थिभेदकम् । Cf. 'भियते हृदयग्रन्थिः' etc. Muṇḍaka upa. II.2.8.

CHAPTER XIII

6. मित्रावरुणयोर्जज्ञे उर्वश्यां प्रपितामहः । Cf. RV. VII.33.11 :

उतासि मैत्रावरुणो वसिष्ठोर्वश्या ब्रह्मन् मनसोऽधिजातः ।

द्रप्सं स्कन्नं ब्रह्मणा दैव्येन विश्वेदेवा पुष्करे त्वाददन्त ॥ (also Nir. V.14).

Also RV. VII.33.13 :

सत्रे ह ज्ञानाविषिता नमोभिः कुम्भे रेतः सिषिक्तुः समानम् ।

एतो ह मान उदियाय मध्यास्तौ ज्ञानमृषिमाहुर्वसिष्ठम् ॥

11. विदेह उध्यताम् । उध्यताम् > √वस् Impv. passive; irregular for वस्तु passive for Active for voice; metri causa.

CHAPTER XIV

6. शुक्रः अग्रहीत् सासुरोदुपम् । The Sandhi in सासुरः + उदुपम् is archaic. This condensation of one syllable is due to the exigency of metre. A disregard of P's Pūrvatrāsiddham.

9. सान्तानिकः । Means सन्तानार्थी, derived with ठञ् from सन्तान 'an issue'. Vide Pā. V.1.109, 'प्रयोजनम्'. Cf. सान्तानिक VI.14.11 above. The word is not available in vedic literature.

12. किं न वोचस्यसद्वृत्ते । वोचसि from √वच परिभाषणे (1063) is archaic for वक्षि. All these are Vedic forms Cf. RV. I.105.4. 'स तद् दूतो विवोचति'. Also, III.54.19, 'अनागान् नो वोचतु सर्वताता' √वोच् is treated as a Dhātu in vedas; vide Nir. X.42 also RV. I.129.6. 'प्र तद्वोचयम्' etc. Vide Pā. 'वच उम्' VII.4.20. Cf. वोचन्ति III.14.21, above.

28. हतास्म्यहं कुनाथेन नपुंसा । नपुंसा is an 'eunuch'. Pā. derives it by Sū. 6.3.75, 'नभ्राज्ञपाञ्चवेदानासत्यानमुचिनकुलनखनपुंसकनक्षत्रनक्रनाकेषु प्रकृत्या'; here the pleonastic 'Ka' is dropped. This form is not available in literature. It may be taken as a supsup samāsa with the particle 'na' as in naikadhā etc.

33-4. अहो जाये तिष्ठ तिष्ठ घोरे ... वचांसि कृणवावहै । Cf. RV. 'हये जाये मनसा तिष्ठ घोरे । वचांसि मिश्रा कृणवावहै नु ।' (X.95.1). Ś.B. 11.5.1.6. Bṛhaddevatā. I.53, Harivaṃśa, 1398 reads as follows 'जाये ह तिष्ठ मनसा । घोरे वचसि तिष्ठ ह ॥' (Ch. 24, Harivaṃśa parva).

प्राह सूक्तं पुरुरवाः । The Sūkta referred to is X.95, the Ṛṣi being, पुरुरवा ऐलः and देवता उर्वशी.

35. सुदेहोऽयं पतन्त्यत्र देवि दूरं हतस्त्वया ।

खादन्त्येनं वृका गृध्रास्त्वत् प्रसादस्य नास्पदम् ॥

This śloka is a substantial reproduction in classical language of RV. X.95.14. Ś.B. 11.5.1.1; Nir. VII.3 :

सुदेवो अद्य प्रपतद्दनावृत् परावतं परमां गन्तवा उ ।

अथा शयीत निर्ऋतेरुपस्येऽधैनं वृका रभसासो अशुः ॥

36. The reply of Urvaśi is given in B.P. in this language :

मा मृथाः पुरुषोऽसि त्वं मा स्म त्वावृत्तका इमे ।
क्वापि सख्यं न वै स्त्रीणां वृकाणां हृदयं यथा ॥

The original in RV. X.95.15 is thus : (Ś.B. 11.5.1.9)

पुरुषो मा मृथा मा प्रपत्तो मा त्वा वृकासो अशिवास उक्षन् ।
न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति सालावृकाणां हृदयान्येता ॥

Cf. Ś.B. 11.5.1.9. 'न वै स्त्रैणं सख्यमस्ति'.

39. संवत्सरान्ते हि भवानेकरात्रं रंस्यति अपत्यानि च ते भविष्यन्ति ।

This version of the story is found in Śatapatha Brāhmaṇa (11.5.1.11), 'संवत्सरतमीं रात्रिमागच्छतात् तन्म एकां रात्रिमन्ते शयितासे' etc.

44. स्थालीस्थानं गतः अश्वत्थं शमीगर्भं विलक्ष्य सः । Cf. AV. VI.11.1. शमीमश्वत्थ आरुढः. T.B. 1.2.1.16, शमीगर्भाज्जनयन् यो मयोभूः. Also Śruti 'शमीगर्भादानि ममन्थ' (untraced). Sentence elliptical, 'अग्नि ममन्थ' understood.

45. उर्वशीं मन्त्रतो ध्यायन्नधरारणिम् । Cf. T.S. I.3.7.6. 'उर्वश्य-स्यायुरसि पुरुरवाः'.

CHAPTER XV

9. मातुरदत् स्वयम् । अदत् in लङ् is archaic for आदत्; from √अद. The fifth letter should be short. Cf. 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

10. तद्विदित्वा मुनिः प्राह पत्नीं कष्टमकार्षीः । अकार्षीः archaic for अकार्षीः aorist from √कृ. The anaptyxis has been resorted to for making up the required number of eight syllables. This is formed on the analogy of Vedic forms such as 'अकारिषम्' (RV. IV.39.6), 'अतारिषुः' (III.33.12) 'अतारिष्म' (I.92.6) etc. for such Anaptyxis Cf. परिषद् and पर्वत्, vide Baudhāyana Smṛti I.1.9, 'पर्वदेशा दशावरा'.

17. दत्तम् आराध्य । दत्तम् means दत्तात्रेयम्. सीमो भीमसेनः, सत्या सत्यभामेतिवत् 'नामैकदेशग्रहणेन नाममात्रग्रहणम्' under I.1.45, Patanjali says 'पदेषु पदैकदेशान्—देवदत्तो दत्तः, सत्यभामा भामेति'.

24. हविष्मत्या । Here means कामधेन्या, because she supplied ghee.

30. शतञ्चि । A cannon (fem.) vowel i short due to Vamśastha,

found in Brāhmaṇas. Cf. Rāmāyaṇa VI.76.68, 'शतञ्चयः'.

36. (समुपेत्य) समर्पयत् । Archaic for समर्पयत् (लङ्) augment dropped. Injunctive mood.

38. भवान् पापमकार्षीत् । Anaptyxis on the analogy of parallel vedic forms, necessitated by metre. Cf. 'अकारिषम्' RV. IV.39.6.

40. तुष्यते हरिरीश्वरः । तुष्यते archaic for तुष्यति as √तुष् I is Parasmaipadi.

CHAPTER XVI

2. अप्सरोभिरपश्यत् । अपश्यत् archaic for अपश्यत्. Ātmanepada form used to fill up the required eighth syllable.

5. घ्नत् । Un-Pā. for हत् √हन् लोट् 2. plu.; formed on the analogy of 'ghnanti'.

29. विश्वामित्रस्य चैवासन् पुत्रा एकशतं नृप ।

मध्यमस्तु मधुच्छन्दा मधुच्छन्दस एव ते ॥

Cf. AB. Chap. XXXIII. 'तस्य ह विश्वामित्रस्य एकशतं पुत्रा आसुः । पञ्चाशदेव ज्यायांसो मधुच्छन्दसः पञ्चाशत् कनीयांसः ।' etc. Now, of them, 'Devarāta', son of अजीगर्त (his original name being Śunahśepha) was given the place of honour by Viśvāmitra. All of the sons are here called 'मधुच्छन्दसः', he being the eldest (प्राणभृन्न्यायेन or 'प्राधान्येन हि व्यपदेशा भवन्ति') of the second fifty sons.

31. स्तुत्वा देवान् मुमुचे पाशबन्धनान् । See A.B. Chap. XXXIII. 4, for details of शुनःशेफ विदे A.B. 33.4, 'उत्तमस्यामेवच्युक्तायां वि पाशो मुमुचेऽगद ऐहवाक आस' विदे T.S. V.2.1.4. 'शुनःशेफमाजीगर्तं वरुणोऽगृह्णात्, स एतां वारुणीमपश्यत्, तथा वै स आत्मानं वरुणपाशादमुञ्चत्'.

33. स्लेच्छा भवत दुर्जनाः । Cf. A. B. 'त एते अन्ध्रा पुण्ड्राः शबराः पुलिन्दाः मूर्तिष्वा वैश्वामित्राः' etc. (Chap. 33.6).

35. ज्येष्ठं मन्त्रदशं चक्रुः । Śunahśepha who composed a large number of mantras, was given the seniority. Cf. the famous hymn 'कस्य नूनं कतमस्यामृतानाम्' RV. I.24.1. A.B. 33.4. This mantra and others were revealed to Śunahśepha.

त्वामन्वञ्चो वयं स्म-हि । Cf. AB. (33.6) 'त्वामन्वञ्चो वयं स्मसीति'

अन्वक् 'follower' अनु+अञ्च+क्विन् Cf. AV. VI.134.3, 'अन्वञ्चमनु पातय'; 'अन्वञ्चं मा पात' T.S. 1.8.12 3. स्म archaic for स्मः. Seventh syllable must be short, 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः', 'ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्त मा'. These lines are reproduced from A.B. verbatim, vide A.B. 33.6 :

ते वै पुत्राः पशुमन्तो वीरवन्तो भविष्यथ । ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्त मा ॥

अकर्त । Aorist of √कृ 3. plu. archaic for 'अकृषत or अकार्षुः' Cf. RV. I.20.6, 'अकर्त चतुरः पुनः' IV.35.5, 'शच्याकर्त पितरा युवाना' 'अकर्त चमसम्'.

CHAPTER XVIII

4. कृतदारो जुगोपोवी काव्यस्य वृषपर्वणः । The sentence is very elliptical. It means :

काव्यस्य शुक्रस्य वृषपर्वणश्च कन्याभ्यां कृतदारः ।

The words 'कन्याभ्यां' and 'च' omitted; the passage is crude and irregular from the syntactical point.

8. विजहुः सिञ्चतीर्मिथः । 'सिञ्चतीः' is archaic for सिञ्चन्त्यः by Pā. 'सुपां सुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेयाडाङ्वायाजालः' etc. VII.1.39.

10. शर्मिष्ठा वासो गुरुपुत्र्याः समव्ययत् । समव्ययत् from सम् √व्येल् 'संवरणे' (cover), (D.P. 1007), in Imperfect. In RV. II.38 4 :

पुनः समव्यत् विततं वयन्ती मध्या कर्तो न्यघाच्छक्म धीरः ।

उत सहायास्थाद् व्यूर्तर्द्धररमतिः सविता देव आगात् ॥

समव्यत् is irregular, aorist and means 'rolled up' (Nir. IV.11), 'समव्ययत्' is found in RV. II.17.4. 'सीव्यन् तमांसि दुधिता समव्ययत्' with the same meaning.

15. रुषा इवसन्ती उरङ्गीव । उरङ्गी is a she-serpent, not attested in class. or vedic literature. See IV.20.22, above.

36. त्वां जरा विशताम् । √विश् is always Parasmai. and so विशताम् is archaic for 'विशतु'.

43. प्रतिकर्तुम् । Prepo. verb parti+√kr means upa+√kr Cf. Rā IV.29.25. 'पूर्वं प्रतिकृतः'.

44. अकर्तोच्चरितं पितुः । 'उच्चरितम्' भावे क्तः. It is equal to 'उच्चारः', 'urine or stool'.

49. नानेव भाति नाभाति । Cf. 'य इह नानेव पश्यति' Kaṭha upa. 4.10.11 also, 5.14, 'किमु भाति विभाति वा'.

CHAPTER XIX

5. बह्व्योऽजाः कान्तकामिनीः । कान्तकामिनीः nom. plu. 'archaic for 'कान्तकामिन्यः' vide Pā. 'सुपां सुलुक् पूर्वसवर्ण' etc. VII.1.39.

6. नावबुध्यत । अव+√बुध लङ् augment dropped as fifth syll. is short.

9. तं प्रसादितुम् । प्रसादितुम् is archaic for 'प्रसादयितुम्' (causative). It is an omission of 'i' (णिच्) in the causal form.

कुर्वन् इडविडाकारं नाशक्नोत् सन्धितुम् । इडविडा an imitation sound of goats (bleatings). Cf. Beng. 'विड्विड्करा' 'to mutter' सन्धितुम्. It is the infinitive form of deno. of सन्धि.

10. लम्बन्तं वृषणम् । '√लबि' (379) being Ātma. लम्बन्तं is archaic for 'लम्बमानम्'.

12. सुभ्रु । Voc. un-Pā. But Cf. Bhaṭṭi 'हापिताः क्वासि हे सुभ्रु' Vāmana defends thus : 'अकारान्तादप्युद्भूतः'.

13. न दुहन्ति मनः प्रीतिम् । दुहन्ति from '√दुह प्रपूरणे' is archaic for दुहन्ति. A confusion of divādi and adādi gaṇas.

कामहतस्य । A term used in upaniṣads. Cf. 'श्रोत्रियस्य चाकामहतस्य' Br. upa.

17. मात्रा स्वस्त्रा नाविविक्तासनः etc. । Vide Manu, II.215. The reading there is 'न विविक्तासनः'.

18. सेवतः । Archaic for सेवमानस्य.

अनुसवनम् । A semantic development, meaning every moment. The ritualistic association is lost.

23. वशे स्थाप्य । Here स्थाप्य is archaic for 'स्थापयित्वा'. There is no upasarga preceding; used for the sake of metre. Vide Pā. 'समासेऽनञ् पूर्वे क्त्वो ल्यप्' VII.1.37. Such uses are found in Gṛhya Sūtras, such as 'कृत्य', 'उह्य', 'अनुगत्वा, निवेदयित्वा'.

CHAPTER XX

12. न हि चेतः पौरवाणामधर्मे रमते क्वचित् । Cf. Śakuntalam

Act. I.19, 'अक्षयं क्षत्रपरिमहत्तमा यदर्थमस्यामभिलाषि मे मनः'. Also Act. V. 'भद्रे प्रथितं दुष्यन्तस्य चरितम्, तथापीदं न लक्ष्ये'.

21. येन जातः स एव सः । Cf. 'आत्मा वै पुत्रनामासि' Śata. Brā. XIV.9.4.26. Also, आत्मासि पुत्र मा मृयाः' Sāma-Mantra-Brāhmaṇa I.5.18. Also, 'आत्मा हि जज्ञ आत्मनः' A.B. VII.13.6.

25-29. पञ्च पञ्चाशता मेध्यैर्गङ्गायामनु वाजिभिः ।
मामतेयं पुरोधाय यमुनामनु प्रभुः ॥
भरतस्य हि दौष्यन्तेरग्निः साचीगुणे चितः ।
सहस्रं बद्धशो यस्मिन् ब्राह्मणा गा विभेजिरे ॥
त्रयस्त्रिंशच्छतं ह्यश्वान् बद्ध्वा विस्मापयन् नृपान् ।
दौष्यन्तिरत्यगान्मायां देवानां गुरुमाययौ ॥
मृगान् शुक्लदतः कृष्णान् हिरण्येन परीवृतान् ।
अदात् कर्मणि मण्णारे नियुतानि चतुर्दश ॥
भरतस्य महत् कर्म न पूर्वं नापरे नृपाः ।
नैवापुनैव प्राप्स्यन्ति बाहुभ्यां त्रिदिवं यथा ॥

These are ancient Gāthās Cf. Nārāyaṇa on ĀśV. Śr. V.6. गाथाशब्देन ब्राह्मणगता कृच उच्यन्ते; vide Nir. IV.6. 'तत्र ब्रह्मेतिहासमिश्रसृष्टिमिश्रं गाथामिश्रं भवति'. All these verses with slight changes have been taken from the A.B. from the Chapter that describes 'Aindra Mahābhīṣekah'. (A.B. Chap. XXXIX.9), vide also Ś.B. XIII.5.4.14 :

महदद्य भरतस्य न पूर्वं नापरे जनाः । दिवं मर्त्यं इव बाहुभ्यां नोदायुः पञ्च मानवाः ॥

Vide, Also, Ś.B. XIII.5.4.11 :

तेन हैतेन भरतो दौष्यन्तिरीजि ।

तदेतद् गाथयाभिगीतम्—

अष्टासप्ततिं भरतो दौष्यन्तिर्यमुनामनु । गङ्गायां वृत्रघ्नेऽबध्नात् पञ्चपञ्चाशत्सहस्रान् ॥

साचीगुणेचितः । साचीगुणे means प्रकृष्टगुणवति देशे; it refers to अग्निचयन sacrifice (consecration of fire) मण्णारे 'तीर्थविशेषे' as explained by Sāyaṇa in his Bhāṣya on A.B. (loc. cit.).

31. प्राणिभिः पुनराहरत् । V. I. पणिभिः a non-aryan tribe,

thieves etc. Cf. Nir. II.17, 'पणिर्पणिक् भवति, पणिः पणनात्'.

35. मरुत्स्तोमेन । A Soma-Yāga in honour of the Marutas.

39. अविभ्रन् । Imperfect 3. plu. of √डुभृन् (1087) धारणपोषणयोः is अविभ्रः so this is an archaic form. Cf. RV. X.28.8, 'देवास आयन् परशूरविभ्रन्'.

CHAPTER XXI

7. अथान्यो भोक्ष्यमाणस्य विभक्तस्य महीपतेः । A verb such as आगतः is to be supplied after अन्यः. 'विभक्त' is used in the कर्तृवाच्य here on the strength of such usages as 'पीता गावो भुक्ता ब्राह्मणाः' in the Mahābhāṣya, 'अथवा उत्तरपदलोपोऽत्र दृष्टव्यः । गम्यमानः याप्रयोग एवात्र उत्तरपदलोपः । or it may be formed thus : 'नपुंसके भावे क्तः, विभक्तमस्यास्तीति विभक्तः इत्यर्थे आदित्वादच् । अत्र यदन्नस्य विभक्तत्वं तन्महीपतौ उपचर्यते ।

17. अनन्यराधसः । राधस् here means आराधनम् from √राध संसिद्धौ (दिवादि०, स्वादि०) with असुन् by 'सर्वधातुभ्य असुन्' (uṇā. Sū, 628).

26. बार्हदीषवाः । Descendants of brhadiṣu. The lengthening of 'i, is metrical, being the sixth.

28-29. जगौ स्म षट् संहिताः प्राच्यसाम्नाम् । It appears from this, that there were several redactions of the Sāmaveda at some time, in the Eastern parts of India and these were therefore called Prāchya-sāmas and the followers of these Śākhās were designated by this name also.

CHAPTER XXII

12-17. The story of 'देवापि and शन्तनु' is described in Nirukta II.10 thus : 'देवापिश्चाष्टिषेनः शन्तनुश्च कौरव्यौ भ्रातरौ बभूवतुः । शन्तनुः कनीयान-भिषेचयान्चक्रे, देवापिस्तपः प्रपेदे । ततः शन्तनोः राज्ये द्वादशवर्षाणि देवो न वर्षति । तमूचुर्ब्राह्मणाः अधर्मस्त्वया चरितो ज्येष्ठे भ्रातरमन्तरित्याभिषेचितं तस्मात्ते देवो न वर्षतीति । स शन्तनुर्देवापिं शिक्षिष्व राज्येन । तमुवाच देवापिः पुरोहितस्ते असानि याजयानि च त्वेति ।' The word शन्तनु is derived thus : 'शं तनोऽस्तिवति वा, शमस्मै तन्वा अस्तिवति वा' N.II.12. This story is also related in the बृहद्देवता VII.155-7; VIII.1-7.

CHAPTER XXIII

3. चत्वारोशीनरात्मजाः । A disregard of P's Pūrvatrāsiddham; metri causa;

34. धर्मो ... हयमेधशतस्य याद् । याद् 3. Sg. s-aorist √yaj vide Macdonell 'vedic grammar' p. 34. Augment is dropped. Cf. RV. X.61.21, 'याळाश्वघ्नस्य वावृधेसृताभिः'. Cf. T.S. (अयाद्) I.4.44.2, 'अधक् अयाद्'; I.4.45.2, 'देवैर्देवकृतमेनोऽयाद्'. It is a very rare word even in vedas. 'हयमेधशतस्यायाद्' is not employed as the seventh syllable would be long and thus offend against the time-honoured rule 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'.

36. कन्यामहारपीत् । अहारीत् with an anaptyxis, for metrical reasons.

37. समयन्ती । Archaic for समयमाना .

CHAPTER XXIV

56. यदा यदेह धर्मस्य क्षयो वृद्धिश्च पाप्मनः । Cf. Gītā IV.7. 'यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत, अभ्युत्थानमधर्मस्य' etc.

57. न ह्यस्य जन्मनो हेतुः कर्मणो वा महीपते । Cf. Kaivalya upa. 22. 'न जन्मदेहेन्द्रियबुद्धिरस्ति'.

65. न तत्पुर्दृशिभिः पिबन्त्यो नार्यः । दृशि 'eyes' a word not known in classical literature.

67. भूपचम्बः दृष्ट्या विधूय । चम्बः 'army' nom. plural of चम् (fem). The form is archaic for चमूः accu. (It is used for exigency of the metre Vasantatilaka, which requires a long thirteenth syllable). An Interchange of cases, found everywhere in Epics and Purāṇas. Cf. Rāmāyaṇa II.47.12, 'विलपन्ति स्म दुःखार्ता हतवत्सा इवाग्र्यगाः' (गाः = गावः) also, III.14.28 (ibid) 'रोहिण्यजनपद् गावः' (गावः for गाः, accusative). Cf. Mahābhārata, Virāṭa parva, 39.10, 'जित्वा नेष्यति चाद्य गावः'.

SKANDHA X

CHAPTER I

7. प्रयच्छतो मृत्युमुतामृतञ्च । उत is used in the Vedic sense of समुच्चय, equal to 'अपि च' Cf. for the idea RV. X.121.2 :

यस्य छायामृतं यस्य मृत्युः । कस्मै देवाय हविषा विधेम ॥

Also Gītā IX.19. 'अमृतञ्चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन'.

20. पुरुषं पुरुषसूक्तेन उपतस्थे । पुरुषसूक्तम् । The famous Sūkta of RV. X.90 beginning with, 'सहस्रशीर्षो पुरुषः सहस्राक्षः सहस्रपात्'; also V.S. XXXI.1.

22. पुरैव पुंसावधृतो धराज्वरः । In धराज्वरः, ज्वरः is used for तापः in a figurative way. 'अवधृतः' archaic for 'अवधारितः' अव+√ध causal means 'to know, ascertain'. Primary for causative; metri causa.

29. देवक्या सूर्यया सार्धं प्रयाणे रथमारुहत् । 'आरुहत्' is an archaic Vedic form either in लङ् or लुङ् √रुह; for आरोहत् or 'आरुक्षत्' respectively. Cf. RV. I.10.2. 'यत् सानोः सानुमारुहत्' Sāyaṇa remarks: 'रुहेर्लेङि तिपि शपि 'संज्ञार्थको विधिरनित्यः' (Pā. Paribhāṣā 94), 'इति लघूपधगुणो न भवति'. But elsewhere, Sāyaṇa has derived the form in aorist and Bhaṭṭoji in Śabdakaustubha, has found fault with the previous etymology, saying, 'यत्तु भाष्ये सायणेन ... तत् प्रौढिवादमात्रमित्यवधेयम्' vide. S.K. (Sū. No. 3406) Pā. III.1.59: 'कृमृदृरुहिभ्यश्छन्दसि' i.e. छेरङ् वा e.g. 'यत् सानोः सानुमारुहत्'; so acc. to Pā. it ought to be taken as a vedic form of the aorist of '√रुह बीजजन्मनि प्रादुर्भवे च'. Of course, the regular लुङ् form would make the seventh syllable in the fourth foot, long, against the injunction.

पञ्चमं लघु सर्वत्र । सप्तमं द्विचतुर्थयोः ॥

सूर्या । A newly married wife. See detailed notes under X.61.40, below.

40. यथा तृणजलूकैव देही कर्मगतिं गतः । The parallel instance to which the B.P. is indebted is to be found in Bṛha. upa. IV.4.3. 'यथा तृणजलायुका तृणस्यान्तं गत्वा' etc.; also Brahma u. I. 'यथा जलौकाग्रमग्रे नयति', 'जलौकस्' (leech) is the regular classical form (जल+भोक्स्) but जलूका is the alt. form where the Sandhi is irregular (ā-stem). In Beng. the curtailed

form is 'jok'. 'ओकः निवासनाम उच्यते.' N. III. 3. traced to √उच समवाये 'to congregate'. Cf. Pā. VII.3.64. 'ओक उचः के' GK. 'Oikos'. Acc. to Wackernagel au for āyu, is based on Popular Etymology. Alt. Gram. p. 41.

47. प्राप्तं कालं प्रतिवोदुम् । V.I. प्रतिवोदुम् प्रति+वि+उद् Infini. Primary sense of 'arraying against, then 'remedying' vide प्रतिवोदुमधीश्वरः, VIII.15.26. A figurative semantic development.

52. एवं विमृश्य यावदात्मनिदर्शनम् । 'यावदात्मनिदर्शनम्' is an avyayibhāva Samāsa by Pā. 'यावद्वधारणे' II.1.8. The word is used in a round-about way, meaning 'to one's light' knowledge etc.

66. अजनशङ्कया । अजन means 'one without birth' i. e. Viṣṇu.

67. घ्नन्ति ह्यसुतृपो लुब्धाः । असुतृपः 'taking life' a killer used in the vedic sense. See ante, for full discussion. Cf. RV. X.82.7, 'नीहारेण प्रावृता जलप्या चासुतृप उच्यशासश्चरन्ति' vide, also, V.S. XVII.31.

CHAPTER II

3. निविविशुः कुरुपञ्चालकेकयान् । निविविशुः is archaic for निविविशिरे Pā's rule 'नेर्विशः' (I.3.17) provides Ātmanepada.

21. स्त्रियाः स्वसुगुरुमत्या बधोऽयम् । गुरुमती means 'carrying a child with its weight'. It is the same as its synonym 'गुर्विणी' derived from गुरु with इति by व्रीह्यादिभ्यश्च Pā. V.2.116. This word of course, is not found in a lexicon but the B.P. has coined it with a मत्वर्थप्रत्यय (in the sense of 'possession').

23. प्रतीक्षन् । Archaic for 'प्रतीक्षमाणः'.

25. गीर्भिर्वृषणमैडयन् । वृषण used in the vedic sense of 'one who pounce desires' etc. Its use is chiefly confined to vedas as an attribute of Gods,

पैडयन् । Imperfect from √ईड (चुरादि) स्तुतौ (D.P. 1668).

27. एकायनोऽसौ द्विखगो ह्यादिवृक्षः । द्विखगः refers to RV. I.164.20, 'द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया समानं वृक्षं परिषस्वजाते' etc.

31. सदनुग्रहोभवान् । सदनुग्रहः a peculiar construction, सतो भक्ताननुगृह्णातीति अनु+√ग्रह+अप् an upapada Samāsa or 'सत्सु अनुग्रहो यस्येति

व्यधिकरणबहुव्रीहिः'. This Samāsa, though not generally favoured in Grammar is almost always to be requisitioned in analysing many compounds in the B.P.

36. न नामरूपे गुणकर्मजन्मभिर्निरूपितव्ये । निरूपितव्ये is archaic for निरूपयितव्ये as √निरूप is curādi.

37. संस्मरयंश्च नामानि रूपाणि । Here the causative of √स्मृ is short. '√स्मृ आध्याने' इति घटादिकत्वात् मित्वाद् ह्रस्वः. See under Pā. I.3.67, 'णेरणौ यत् कर्म णौ चेत् स कर्तानाध्याने'.

38. द्रक्ष्याम गाम् । द्रक्ष्याम is archaic for future tense form द्रक्ष्यामः. Such future imperatives are found e.g., in Rāmāyaṇa, III.15.19, 'इह वत्स्याम सौमित्रे सार्धमेतेन पक्षिणा'. द्रक्ष्याम is used, short syllable being necessary for metre too (Indravamsā). Cf. करिष्याम in Rāmāyaṇa I.40.9. These forms can be considered as Future Imperatives or Future Optatives. Vide Rāmāyaṇa II.40.22 and II.47.11.

CHAPTER III

4. अग्रयश्च शान्ताः तत्र समिन्धत । समिन्धत is archaic for 'समैन्धत' in Imperfect of root √जिहन्धी दीप्तौ (रुधादि० 1448). Here आद् has been dropped by Pā. VI 4 75, बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि'.

8. तम उद्भूते । Explained as घनतमसि a quaint formation, यथा is यथावत्. It does not mean 'like' or 'such as'; B.P. habitually employs it to mean 'proper'.

11. अस्पृशत् । 'Gave away in charity' √स्पृश, secondarily means 'to give'. Cf. Raghuvamśam II, 'स्पर्शयता घटोष्णीः' vide Amarakoṣa II.7.29 and Kṣīrasvāmin thereunder, 'स्पर्शेन तूपचारादानं पुच्छादौ गवादि स्पृष्ट्वा हि दीयते'.

22. स तेऽवतारं पुरुषैः समर्पितम् । समर्पितम् here means कथितम् a totally obsolete use not known anywhere.

27. मर्त्यो मृत्युव्यालभीतः पलायन् । पलायन् from 'परा √अय गतौ' is archaic for पलायमानः the dhātu being Ātmanepadi. Pā. 'उपसर्गस्यायतौ' (VIII.2.19) provides for 'ल' in place of 'र', 'यदच्छा' या+इच्छा irregular; sanctioned by Vārtika 'लृकारोपदेशो यदच्छाशक्तिजानुकरणप्लुताद्यर्थः'. Instead of

यदिच्छा, lax pronunciation; Prākṛitism. Cf. Ved. यवाणः for यवानः. In North Bengali, an adventitious 'r' comes, भाम = राम.

28. मा प्रत्यक्षं मांसदृशां कृषीष्टाः । कृषीष्टाः ✓कृ, आशीर्लिङ् (benedictive mood) Sec. singular; the use of आशीर्लिङ् is out of place here, as 'माङ्गि लुङ्' requires use of aorist and besides no benediction is intended here.

45. यास्येथे मद्रति पराम् । यास्येथे is archaic for यास्यथः.

49. (द्वारः) स्वयं व्यवयन्त । व्यवयन्त is archaic for व्यवयिन्त (कर्म-कर्तरि). Here Guṇa is irregular.

CHAPTER IV

15. मया ... पुरुषाद् इवापत्यं बहवो हिंसिताः सुताः । Here there is a syntactical contamination; since मया (instru) is the उपमेय and पुरुषाद् is उपमान, the correct form expected is पुरुषादेन but then, a syllable would be in excess. The whole sentence is in passive voice. For भाम see III.14.35 above. A Deśi word.

22. बाध्यबाधकताम् । बाध्य oppressed, बाधक 'oppressor' ✓बाध्. In mod. Beng. it means, with a modified Semantics, a 'bond of obligation'. Poet Rabindranath has labelled the Beng. word 'बाध्यतामूलक-शिक्षा' as a Linguistic barbarity.

31. अनिर्देशान्निर्देशाश्च हनिष्यामः । निर्देशः is a Prādi Samāsa and is used in A.B. Chap. 33. 'यदा वै पशुर्निर्देशो भवति' etc.

35. अयुध्यतः । Archaic for अयुध्यमानान्.

CHAPTER V

11. नन्दालये सवलया व्रजतीर्विरेजुः । व्रजतीः is archaic for व्रजन्त्यः. We have here पूर्वसवर्णदीर्घः by Pā 'सुपां सुलुक् पूर्वसवर्णः' etc.

18. व्रजः ... रमाक्रीडमभून्नृप । Amarakoṣa says 'पुमानाक्रीडः' II.4.2, 'a garden'; so the use of the word in neuter, is against the authority of lexicons. But vide Amaramālā, 'रोपमाक्रीडमुद्यानम्'. See VII.2.9. Supra.

26. (पशव्यं) निरुजम् । It is against Sandhi rule and Prosody. Emendation of short 'i' necessary. 'पशव्यं' a vedic form with यत् Cf. RV. VII 98.6, 'वसव्यम्, सुगव्यम् स्वशव्यम्' etc.

CHAPTER VI

4. योषित्वा माययात्मानम् । Cf. RV. VIII 33.9, 'नेन्द्रो योषत्यागमत' (mating). Sayana under III.52.3, 'जोषयासे वधूपुरिव योषणाम्' says '✓युष भजने इति सौत्रो धातुः; योषित्वा' almost obsolete in later literature. Unādi Sb. (102), 'हस्तरुहियुषिभ्यः इति', provides for the formation of योषित् 'a woman' (young), 'ऋश्यस्य रोहित् पुरुषस्य योषित्' इति मान्यम्. Here it means 'assuming the form of a young woman'. Now this Sautra dhātu has also 'योषित्वा' as its gerundial form but the sense of 'mating' is inapplicable here. But Nir. III.15 'योषा यौतेः' traces to ✓यु 'to mix but I.E. Jeus Young'. Lat. Jūno योषित् is only an extended form of योषा with the suffix 'it'. Here it seems, yoṣit has been used as a deno. verb with a gerund. See, author's article 'on some Vedic and Archaic words in B.P.' in B.K. Barua Commemoration Volume, p. 158. (AIOC, Gauhati, 1966).

7. अग्निमिवाहितं भसि । भसि 'in ashes'—is loc. sing. of भस्. It appears frequently in the form of भसितम्. The word is derived with क्विप् from ✓भस् but seldom used in literature. The root is found in D.P. 1100, भस भस्त्वेदीप्त्योः; RV. VI.3.4. 'भसदश्नो न यसमान आसा'.

16. पुलिनारोहभीषणम् । आरोह waist of women. Amara III.3. 238. See V.14.9 above.

22. अव्यादजोऽङ्घ्रि ... जानु । अङ्घ्रि is archaic for अङ्घ्री mas. accu. dual. 'मणिनास्तव जानु', 'जानु' archaic for जानुनी. अङ्घ्रि is masculine Cf. Amara, II.6.71, 'पादः पदङ्घ्रिः ✓अहि गतौ'. Skt. Jānu 'Knee' Ave. Zānū; GK. ✓ovu; Lat. 'genu'. To comply with Vasantatilaka the short 'i' has been used in 'अङ्घ्रि'.

33. न्यदहन् काष्ठधिष्ठितम् । धिष्ठितम् archaic for 'अधिष्ठितम्'. The initial 'a' of the upasarga is dropped irregularly by Syncope, as the fifth syllable must be short, vide VIII.17.24. 'अदितेधिष्ठितं गर्भम्'. Initial a drops, e.g. ava = va; api = pi. vide AG. p. 77; Ved. Gram. p. 11. Cf. अलाबु = लाबु; अरण्य = रण्य.

41. सौरभ्यमवघ्राय । Pā. sanctions सौरभ only in 'इरान्ताच्च लघुपूर्वात्'. But सौरभ्य formed on the analogy of सौगन्ध्य is widely current and should be supported by including सुरभि in the Ākṛtigāṇa Brāhmaṇādi group.

CHAPTER VII

16. गावः ... प्रादात् । गावः nom. plu.; is archaic for गाः (accu), used for the sake of the metre. See, गावः X.46.18, infra, also III.2.31, Supra.

19. जगतामास कर्मसु । आस । Perfect of √अस्, not allowed by Pā. 'अस्तेभूः' (II.4.52). But is current in Brāhmaṇas, which are pre-Pāṇinian.

35. Hiatus bet vowels, metri causa.

CHAPTER VIII

16. एष वः श्रेयः आधास्यत् । लृङ् ; आधास्यत् is here archaic for आधास्यति. It can be taken also as a sort of Subjunctive (लेट्), which also has a future sense. By Pā. III.4.34, 'सिद् बहुलं लेटि' we have 'स' and by 'इतश्च लोपः परस्मैपदेषु' (III.4.97), we have the dropping of 'i' in the termination, to make up eight syllables आ+√धा. Generally in B.P. for metrical reasons conditional future (लृङ्) is used for लृट्. See X.26.19. below, where the verse is repeated verbatim.

22. तावद्ध्रियुगमनुकृष्य सरीसृपन्तौ । सरीसृपन्तौ is archaic for सरीसृप्यमाणौ 'crawling forward'. It is the present part. of the intensive of √सृप् Lat. 'Serpo'.

उपेयतुरन्ति मात्रोः । अन्ति a vedic word for अन्तिक class, see discussion above under VII.7.13; the form has been employed for the sake of the Vasantatilaka metre.

24. प्रगृहीतपुच्छैः । पुच्छ 'tail' also पिच्छ. Cf. vernaculars, 'पिछा' broomstick पाछा 'buttock', Ave. 'pusa'. Prākṛitism of Ved. paśca. Cf. P. V.3.33, 'पश्च पश्चा च छन्दसि'.

26. पद्भिर्विचक्रमतुः । विचक्रमतुः Perfect, वि √क्रम् ; is Ātmanepada by Pā. वेः पादविहरणे I.3.44 and so the form is archaic for 'विचक्रमाते'.

31. सुप्रतीको यथास्ते । सुप्रतीकः etymological sense of 'one with an honest face' fig. innocent.

36. यद्येवं तर्हि व्यादेहि । व्यादेहि archaic for व्यादस्व Cf. Pā. आलो दोऽनास्यविहरणे' (I.3.20).

CHAPTER IX

3. कबरविगलन्मालती । Samāsanta कप् due to Pā. 'नद्युतश्च'

omitted due to mandākrāntā; 'का समन्य' would neither suit.

7. जहास ते चापि न तत्र पश्यती । पश्यती archaic for पश्यन्ती Cf. Pā. 'शप्यनोर्नित्यम्' VII.1.81.

11. भिषयन्ती-अवागुरत् । भिषयन्ती is archaic for भीषयन्ती pres. par. of √भीष् Cf. Pā. 'भियो हेतुभये दुक्' (VII.3.40). The form should be Ātmanepada by Pā. 'भीस्म्योर्हेतुभये' I.3.68 i.e. 'भीषयमाना' अवागुरत् √गुरी (D.P. 1396) 'उद्यमने' is unsuited; Ātmanepada and तुदादि and so the regular form would be 'अवागुरत्' in Imperfect. In भिषयन्ती the initial short vowel is due to Vaṁsasthavila metre, अवागुरत् is explained by Śrīdhara as अभर्त्सयत् 'rebuked'. The root meaning, हिंसा is √गुरी (1154). Shortening metri causa. अवागुरत्. -a confusion in Gaṇa and the Dhātu's long vowel shortened in Vaṁsastha. Cf Manu. IV.169, 'विद्वान् अवगुरेदपि'.

CHAPTER X

5. क्षीबाणौ समबुध्यत । The classical word क्षीब 'drunk' is derived by Pā. in his rule 'अनुपसर्गात् फुल्लक्षीबकृशोल्लावाः' (VIII.2.55). But in earlier literature, it was often used as having an stem, क्षीबन्; likewise पीवर, class. पीवन् vedic 'fat' GK. πῆων, vide D.P. 382 '√क्षीवृ मदे'.

28. सिद्धावुपेत्य कुजयोरिव जातवेदाः । कुजः कौ पृथिव्यां जायते इति 'a tree' here used in the etymological (यौगिक) sense.

38. मनस्तव पादयोर्नः । Here the plural नः is used in the sense of आवयोः Cf. Pā. 'अस्मदो द्वयोश्च' (I.2.59).

दृष्टिः सतां दर्शनेऽस्तु भवत्तनूनाम् । दर्शने archaic for दर्शने; the anaptyxis is necessary for completion of the metre.

42. तद् गच्छतं मत्परमौ नलकूबरसादनम् । Here though नलकूबर only is addressed, the verb is dual in connection with 'युवाम्' understood. The word नलकूबर could not be used in dual number as a loose एकशेष समास, because the letter would be fifth and also long, contrary to the rule 'पञ्चमं लघु सदैव'. The sixth letter 'स' in सादनम् has been lengthened to 'सादनम्' Cf. ŚB. 'मासस्य सादनम्' VIII.1.4.5. Cf. R. Prā. IX.39, 'पादान्तेऽपद्यः सादनम्' Cf. RV. I.84.4, 'ऋतस्य सादनम्'; I.136.2. 'युक्षं मित्रस्य सादनम्'.

is a case of anaptyxis or Svarabhakti due to exigencies of metre, as the regular form would cause the shortage of a syllable.

8. अहं ऊषिवान् । Derived from √वस् with the क्वसु termination which is Vedic.

10. प्रातिष्ठं दिशमुत्तराम् । The verb goes against P's rule 'समव-प्रविभ्यः स्थः' (I. 3.22).

11. खटेखर्वटवाटीश्च । खट- Prā < क्षेत्र वाटी < वृत्ति, cerebrali- sation. वाटी=वाडि Ben. वृत्ति=वेडा Ben (fence). Cf. वाडिविलग्गातुम्बिनी.

24. हित्वावद्यामिमं लोकम् । Cf. AV. 18.358 'हित्वावद्यं पुनरस्त-मेहि' ।

गन्ता मज्जनतामसि । Here गन्ता is not derived by वृन्- but is Periphrastic future (लुट्). The second part is intervened by मज्जनताम्- an archaism, as opposed to classical use, such as in B.G. II. 52, 'तदा गन्तासि निर्वेदम्'.

CHAPTER VII

45. तस्यात्मनोऽर्थं पत्न्यास्ते । Cf. 'अथो अर्थो वा एष आत्मनो यत् पत्नी' T.B. 3.3.3.5; also S.B. 5.2.1.10, 'अर्थो ह वा एष आत्मनो यज्जाया', also 'जायापती अग्निमादधीयाताम्'. In Agnihotra the wife also sits in her place (Kāt. Śr. IV.13.13, Āp. Śr. VI. 5.1.2), though the Paddhati says on Kāt. IV.13., 'उपवेशनव्यतिरिक्तं पत्नी किमपि न करोतीति सम्प्रदायः । तच्च साधुतरम् । vide Pā. 4.1.33 'पत्युर्नो यज्ञसंयोगे'. Cf. T.B. 2.2.2.6 'अयज्ञो वा एष योऽपत्नीकः'. This shows how the wife gradually lost all importance in Yajñas. Jaimini VI. 1.17-21, stated generally that the husband and wife co-operated in performing Yajñas. Vide 'स्ववतोस्तु वचनादैककर्म्यं स्यात्' (loc. cit).

48. शुचार्पितम् means शोकव्यासम् । Cf. for the idiom Āp. Śr. 7.5.3, 'शुचा त्वार्पयामि', T.S. VI. 4.1.4 'पृथिवीं शुचार्पयेत् यदप्स्वयः शुचार्पयेत्'. The primary √ऋ is used in VI. 3.9.1 'पशोर्बालवस्य प्राणान्शुगृह्णाति' (op. cit.).

CHAPTER IX

30. तदा सहस्रणीः । The word has to be analysed as 'सहस्रं नयतीति क्तिप्', leader of a thousand soldiers etc. We have सेनानीः etc. in classical literature but not सहस्रणीः.

CHAPTER X

1. किमकार्षीत्ततः । We have again स्वरभक्ति or anaptyxis in अकार्षीत् in place of the regular 'अकार्षीत्'. Cf. 'दधिक्राव्णो अकारिषम् जिष्णोरश्वस्य वाजिनः' RV. IV. 39.6; SV. 1.358; AV. 20.137.3; VS. 23.32 etc.

2. संरोहयित्वा, निवेशयित्वा । The gerunds in क्त्वाच् are against Pāṇini's rule, 'समासेऽनञ्पूर्वे त्वो ल्यप्' VII. 1.37. These forms are necessary for metre.

4. सिषिचुः गाव ऊधस्वतीः । Here in place of ऊधस्वत्यः we have the Vedic form with पूर्वसवर्णदीर्घ by the rule सुपां सुलुक् पूर्वसवर्ण etc. (P. VII. 1.39).

21. ईश्वरे निमीलितात्मन् निशि । Here due to the Vedic rule 'सुपां सुलुक्' there is elision of the Locative termination.

29. प्रमप्यचैद्यप्रमुखान् हि शुष्मिणः । In Veda शुष्म means strength and vitality. Cf. Rg-Veda, V. 10.4 'शुष्मेभिः शुष्मिणो नरः'. This word is generally not found used in classical literature. Derived from √श्वस् with Samprasāraṇa, vide Altindische Grammatik, p. 70.

30. एता अपास्तपेशलम् । पेशल is used here figuratively. पेशल form, 'beauty', so पेशल is beautiful. The whole word is a Bahuv. compd. so पेशल- an adj. is used irregularly as a noun. Śrīdhara explains it as भद्रम् or स्वात्मन्यम्. So the semantic evolution has travelled a long way. In VII. 15.70, infra, पेशलम्=सौकुमार्यम्.

35. मरुधन्वमतिक्रम्य । The base is धन्वन् (m) and not धन्व (n). So it is irregular. Cf. Amarakoṣa 'समाबौ मरुधन्वानौ' (II. 1.6). The an-stem 'dhanvan' means 'bow' and very often is used in Veda.

CHAPTER XII

6. किं ते कामाः सुरस्पर्हाः । The last word is antique; of course स्पर्ह comes from √स्पृह् with घञ् suffix. Cf. IV. 1.12 'स्पर्हो युवा वपुष्यो विभाव' (RV), vide RV, I. 123.6 'स्पर्हो वसूनि आविःकृण्वन्ति उवसो विभातीः', VII. 15.5. 'स्पर्हा यस्य श्रियो दशे'. The meaning is 'covetable, enviable'.

8. अपीच्य- is purely a Vedic word, never used in classical literature. (v. l. अपीज्य), 'Beautiful' acc. to comm. Nir. explains अपीच्य differently. (अपीच्यम्=अन्तर्हितम्). See full discussion under I. 19.28 below.

CHAPTER XI

7. गोपीभिः स्तोभितः । स्तोभितः encouraged, 'स्तोभः' means those syllables, such as हा हौ etc., meaningless, used to convert Rk. into Sāman hence, empty praises Cf. SV. 'आ स्तोभति श्रुतो युवा स इन्द्रः' (SV. I.445; AA. V.2.2.11).

स्तोभितः । From √पुभु (394) स्तोभे. Cf. Eng. 'stuff'. The root sometimes means 'filling up'; hence the meaning in the context is 'puffed', 'inflated with praises' etc.; a semantic expansion by means of a fig. use.

On 'स्तोभः' refer to Śabara Bhāṣya (Lk. 2.39), 'यः ऋगक्षेत्र-म्योऽधिकः न च तैः सवर्णः, स. स्तोभो नाम । ईदमे हि लौकिकाः 'स्तोभः' शब्दमुपचरन्तीति । तद् यथा देवदत्तेन सभायां परं प्रलपता बहुस्तोभं कथितम् । यदर्थवचनेभ्योऽधिकं विवर्णन्व तदालोच्यैवं वक्तारो भवन्ति ।' (vide article on 'स्तोभः' by A.T. Sarma Biswas, Vedaśāstri, Mañjūṣā, Vol. XIV. No. 5).

8. विभर्ति पीठकोन्मानपातुकम् । A Samāhāra Dvandva उन्मानम् means weight, measures, scales etc. 'ऊर्ध्वं मीयतेऽनेनेति करणे ल्युट्' from √मा 'to measure' vide Kṣīraswāmin 'तत्र तुलाद्युन्मानम्' on Amara, II.9. 5. He quotes 'ऊर्ध्वं मानं किलोन्मानम्'.

14. यशोदाजोहवीत् कृष्णम् । आजोहवीत् Imperfect of √ह्वे (यङ् लुक्) 'to call' vide I.15.41 supra. Cf. RV. III.33.4, 'किंयुर्विप्रो नद्यो जोहवीति' (Intens. pres).

15. तात एहि । Hiatus for the sake of Anuṣṭubh.

20. नीत्वा स्ववाटम् । वाट > वृत्ति Prākṛita 'enclosure' then 'house' Beng. वेड़ा, वाड़ी etc. Cf. Rāma. यज्ञवाटि cerebral due to preceding र.

28. पुण्याद्रितृणवीरुधम् । A Bahu. compd. As the stem is वीरुध् (consonant-ending) the form is archaic. It is converted into a-ending base.

पशव्यम् । Not vedic sense of 'herd of cattle' but 'हितार्थे यत्' Pā. 'उगवादिभ्यो यत्'.

43. लाङ्गूलम् । 'Tail' vide, Nir. VI.26. √कणि गती. Walde connects it with लाङ्गुलम् following Yāska. Derived from IE lang- 'to swing' Nir. (loc. cit), 'लाङ्गुलं लाङ्गुलः लाङ्गुलवद्' Burrow's theory of an austro-asiatic origin is unconvincing and unsupported.

CHAPTER XII

2. सुशिवेत्रविषाणवेणवः । शिच् is the same as शिक्यम् ; in the East Bengali शिक्का (pronounced छिक्का).

7. धमान्तः शृङ्गाणि केचन । धमान्तः is archaic for धमन्तः 'blowing', pres. part. of √ध्मा (927), 'शब्दाग्निसंयोगयोः', 'blowing', pres. part. of √ध्मा; is substituted by √धम when शित् प्रत्यय follows

9. प्लवन्तश्च पलाशिषु । प्लवन्तः archaic for प्लवमानाः √प्लु being Ātmanepada; vedic √प्लु. Eng. 'float'. GK. Πλίω (pliō). कीशः monkey; possibly non-aryan.

19. सत्वकूटं पुरः स्थितम् । सत्वकूटम् । 'सत्वाभासम् कूटम्' means 'deception', therefore the sense is of 'deceptive animal'.

20. अधराहनुवद्रोधः । There is irregular lengthening in उत्तर and अधर on the analogy of the Vedas. Cf. 'अन्येषामपि दृश्यते' Pā. VI.3.137 or हनु being fem. it is a violation of Pā. VI.3.42, 'पुंवत् कर्मधारयजातीय-देशीयेषु'. 'रोधः' here is used in a peculiar sense. It means lower lip, which closes the mouth. An obscure phrase. 'हनुईन्ते' N. VI.17. GK. genus.

27. जठराग्निघासान् । 'घास' food √अद् I. (715). Here semantically the meaning is expanded.

30. आत्मानं तरसा ववृधे गले । ववृधे from √वृधु वृद्धौ, (759) is here अन्तर्भावितप्रत्ययः i. e. has the sense of a causative verb.

31. निरुद्धमार्गिणः । This compound is open to objection on account of the dictum : 'न कर्मधारयान्तरवर्तीयो बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः' used for Vamśastha metre; 'मूर्धन्' stands for Locative मूर्धनि on the vedic analogy. Cf. Pā. सुपां सुलुक् etc. It serves also the metrical purpose. The Vedic parallels are; RV. IX.17.6. मूर्धन् यज्ञस्य कारवः' and 'मूर्धन् यज्ञस्य समनक्तु वेवाम्' RV. II.3.2; VS. XX.44.

34. स्वकृतोऽकृतार्हणं पुनैः सुराः । अकृत is archaic for 'अकृषत्' (plu.) 3. Sg. of √कृ in Ātm. aorist. 'ह्रस्वादङ्गात्' (Pā. VIII.2.27) इति सिच् लोपः.

35. ध्रुत्वा स्वधाम्नोऽन्त्यज आगतः । 'अन्ति' is Vedic, meaning अन्तिष्ठम् Cf. parallel passages; AV. X.8.32, 'अन्ति सन्तं न पश्यति', 'अन्ति कृते पदीष्ट सः' RV. I.79.11. 'अन्ति नूनमश्विनोपस्तुतेह' SV. II.1103. T.S.

I.2.14.3, 'यो नो दूरे अघशसो यो अन्त्यग्ने'.

दृष्ट्वा महीशस्य जगाम विस्मयम् । महि is vedic, here used as a noun meaning 'greatness' (accusative), neuter.

36. बहुतिथं बभूव । Here it means 'बहुकालम्'; the second part is a relic of 'तिथि' day Pā's rule V.2.52, providing तिथुक् is crude.

41. तत्कालीनम् । Un-Pā. (IV.3.11) 'कालाट्ठञ्' S.K. 'अपभ्रंशा एवैते इति प्रामाणिकाः'.

44. लब्धवहिर्दृशिः । दृशि is used in B.P. in the sense of 'sight' 'eye' etc. It is from √दृश् with upādi 'i'; not generally found.

CHAPTER XIII

5. अहोऽतिरम्यम् etc. । Archaic Sandhi as O is praghyā by Pā. I.1.15; 'ओत्'; required for the upendravajra, even then it is short of one syllable. Cf. 'अहोमितयोगमायं' VIII.23.8, above.

6. वत्साः चरन्तु तृणम् । Vide Nir. I.12.13. 'यत् किञ्चित् तृन्यात् तृणं तत्' √तृद् 'to cut', Cf. Mod. Irish, 'trāinín', O Sl., 'trinu', Eng. 'thorn' Goth. 'thaurnus', Ger. 'dorn'.

7. बुभुजुः समं भगवता मुदा । बुभुजुः is archaic for बुभुजिरे √भुज् vide Pā. 'भुजोऽनवने' I.3.66.

13. मित्राण्याशात् मा विरमत । This foot consists of nine syllables, contrary to eight in Anuṣṭubh, 'आशः' = भोजनम्. Cf. MBhāṣ 'समाशाः' etc. Cf. 'समाजेषु समाशा भवन्ति' (ibid), vide वनाशः 'picnic' XII.1, above. 'ऊचे कृणोऽस्य भीमयम्'—अस्य gerund of √अस् (दिवादि) is archaic for 'असित्वा or अस्त्वा'.

15. द्रष्टुं मञ्जु महित्वम् । महित्वम् is vedic. It is a noun from महि 'great' neuter, (vedic), which is derived in the Upādisūtra 'महेरिन्' (II.57). Vedic examples : 'महित्वमस्तु वज्रिणे' RV. I.8.5. AV. XX.71.1. SV. 1.166. Also 'महित्वमस्य तवसो न तन्दते' RV. I.138.1. Also Nir. VI.8, 'मूरा अमूर न वयं चिकित्वा महित्वमग्ने त्वमङ्ग वित्से' (RV. X.4.4).

23. मज्ज । Equal to मज्जन 'bath' obsolete, यामयमेन obscure phrase.

30. अगात् हुङ्कृतैराक्षुपया जघेन । आक्षुपयाः is explained by Śrīdhara as follows : 'सर्वतः स्रवन्ति पयांसि यस्य'. It is an irregular formation

and can be derived from √क्षु with क्विप् प्रत्यय. 'हुङ्कृतैः' an onomatopoea. Cf. हुङ्कारः ('वर्णात्कारः' Vār). 'आक्षुपयाः' possibly irregular lengthening of 'अक्षुपयाः' (Lengthened ā metrically necessary) on vedic analogies used in etymological sense; √अस् 'flowing'. Cf. Hindi 'आँसु' < SKt. अश्रु or अस्तु tears'.

38. सवयसान् । Archaic for सवयसः treated as a-ending stem.

45. तम्यां तमोचन्नैहारम् । Śrīdhara remarks 'तद्विचार्योपसर्जनस्यापि तमसो नैहारमिति विशेषणं छान्दसम्'. In तमोचन्, तमः has to be isolated and construed with नैहारम्. The whole thing is a syntactical contamination, like 'दारुपात्रं च मृन्मयम्'. Such constructions are the rule in German e.g. Eisen-und-strassenbahnen (lit. rail and tram-ways). Vedic examples of such contamination are : इन्द्रश्च सोमं पिबतं बृहस्पतं RV. IV.50.10; AV. XX.30.1 also, 'इन्द्रश्च सोमं जातुतम्' RV. VII.104.25; AV. VIII.4.25. 'ऐश्यं निहन्ति' ऐश्यम् is ईशस्य भावः कर्म वा, ईश+प्यञ् vide, गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च Pā. V.1.124.

55. यस्य भासा सर्वमिदं विभाति सचराचरम् । Cf. 'तस्य भासा सर्वमिदं विभाति' Kāṭha upaniṣad, V.15.

59. अपश्यत् वृन्दावनं समाप्रियम् । समाप्रियम् may be taken as a Vedic formation from सम् and √आप् + क्विप् in acc. sing. or the word is 'प्रिय. आप्री' means the technical laudatory Vedic stanzas, eleven in number, in the RV. and is derived by Yāska as follows (Nir. VIII.4).

आप्रियः कस्मात् ? आप्नोतेः प्रीणातेर्वा । It is derived from √प्रीञ् (I.474) कृयादि, to 'please' with क्विप्. The word therefore can be taken as the accu. sing. of 'समाप्री'.

62. त्वरेण । 'Hastily' obsolete in class. SKt.; Vedic; used for Vasantatilaka metre.

64. सवेपथुर्गद्गदयैलतेलया । Here गद्गद is an onomatopoea (शब्दानु-कृतिः), the actual sound is reproduced by the word. Cf. Nir. III.18, 'काक इति शब्दानुकृतिः' etc. 'ऐलत' is an imitation of the Vedic form ऐलत from √ईड् स्तुती in Imperfect. Cf. 'अज्जमयस्यङ्कारस्य ङ्कारं बहुवृत्त्या जगुः'; 'd' inserted bet. two vowels becomes in RV. ॐ (I). Cf. 'अग्निमीळे पुरोहितम्' RV. I.1.1. This has given rise to the dictum 'इलयोरभेदः'. इला here means 'speech'.

CHAPTER XIV

2. (कोऽपि) नेशे महि त्ववसितुम् । ईशे and महि are purely vedic words. By Pā. VII.1.41, 'लोपस्त आत्मनेपदेषु' in place of ईष्टे we have ईशे in pres. third sing. from √ईश् ('महि' has been already discussed. See above), Parallel uses in Veda : Nir. VII.1. 'इन्द्रो दिव इन्द्र ईशे पृथिव्या.' RV. X 89.10.

4. तेषामसौ क्लेशल एव शिष्यते । 'क्लेशल' (noun) an unusual word in the sense of क्लेश. The taddhita 'lac' term, is not available by Pā. V.2.97, 'सिध्मादिभ्यश्च' nor by any Vār. Possibly formed on the analogy of कश्मलः (मोहः). An addl. syllable was necessary for the metre.

7. मिहिका । 'Frost' √मिह सेचने. Cf. मेघ 'cloud'.

11. ते महित्वम् । महित्वम् a vedic formation from महि neuter, adjective, found exclusively in the vedas, Cf. Hiranyagarbhasūktam 'यस्यैते हिमवन्तो महित्वा' (X.121.4), 'महित्वमस्तु वज्रिणे' RV. 1.8.5, SV. 1.166. 'महित्वेभिर्यतमानौ समीयतुः' RV. X.11.37.

26. तरणाचिवाहनी । अहनी here means day and night. It is an Itaretara dvandva Samāsa, 'अहश्चाहश्चेति'. In RV. VI.9.1, the day is called white and the Night is poetically designated as the Dark Day.

अहश्च कृष्णमहरर्जुनं च विवर्तेते रजसी वेद्याभिः ।

वैश्वानरो जायमानो न राजावातिरज्योतिषाग्निस्तमांसि ॥

See Nir. 2.21; vide A. Brā. Chap. XIV.6 for the idea that the sun never really rises or sets. 'स वा एष न कदाचनास्तमेति नोदेति, यस्तमेतीति मन्यन्ते ... रात्रिं परस्तात्' etc.

37. प्रपञ्चं निष्पपञ्चोऽपि । 'प्र+√पचि व्यक्तीकरणे' lite. manifestation and then the world, an emanation of the creator. A figurative expression.

40. आकल्पमार्कमरहन् भगवन् नमस्ते । In अरहन् the anaptyxis is for filling up the required number of fourteen syllables.

47. गोपीदुत्सवदृशिः प्रविवेश गोष्ठम् । दृशि means, as elsewhere in B.P. 'दर्शनम् दृष्टिः' rarely used in class. literature.

50. इतरेऽप्यविताद्यास्तद्वल्लभतयेव हि । Cf. Brā. upaniṣad II.4.5. 'न वा अरे पत्युः कामाय पतिः प्रियो भवति, आत्मनस्तु कामाय पतिः प्रियो भवति । 'न वा

अरे सर्वस्य कामाय सर्वं प्रियं भवति, आत्मनस्तु कामाय सर्वं प्रियं भवति'.

60. अधार्दनं शाद्वलजेमनश्च । जेमनम् means भक्षणम् vide Yaśastilaka Ch. 5, 'जेमनावसरेषु ... संभाव्यमानः'. Cf. Amara K. II 9.56, 'जेमनं लेह आहारः' etc. The verb 'jemati' is considered to be of Austro-asiatic origin. Cf. Hindi Jevnā 'to eat', Beng. जान्ना (fodder) Mar. Jevne 'eat' Santal. Jām, Kurku, 'Jome'. Cf. also, juang, jūn, Śavara 'jvm' etc. Kṣhīras vāmin comments; 'जमेजेमनमाहुः'. This √जम् gives rise to जम्भ (vide loc. cit. vācaspatyam), (tooth) Gk. gomphos, old Sl. zobu and we have citron fruits called (जम्बिर or जम्भिर) Pā. D.P. enumerates √जम् (No. 4.71) अदने (भवादौ) Acc. to philologists, जेमन is a non-Sanskrit word borrowed from austro-asiatic sources and so it is a Deśi word. In D.P. we find also, besides √जम्, √जिमि. Cf. Bhaṭṭoji 'जिमिं केचित् पठन्ति'. Tatvabodhini says there, 'तथा च जेमनमिति भोजने प्रवर्तते'. Its use in class. Skt. is rare and very late. Cf. also Pā. V.4.125, 'जम्भा सुहरितृणसोमेभ्यः'. It is quite possible that जम्भ has come from √जम् Cf. Eng. 'Jaw', 'Gum'. Vide RV. I.143.5. 'अग्निर्जम्भैस्तिगितरत्ति भवति'; for the root Cf. Nāṣadha 16.87, 'अशाकि लोकैः कुत एव जेमितुम्'. Also Moharājaparā jaya Act. I. (Prā), 'जे वा तं वा जेमसि'. See author's Article on some Vedic and Archaic words in B.P. (Prof. B.K. Barua Commemoration volume 1966).

61. निलायनैः । Game of hide and seek. It is the variant of निलयन with अण् (स्वार्थे). Cf. Tai. u. II.2.6.1, 'निलयनं चानिलयनञ्च' (T.u.). निलायन > √निर+√अय् 'to go out', 'hide' with lengthening or double upasargas nis and ā preceding. Cf. Pā. VIII.2.19, 'उपसर्गस्यायतो'.

CHAPTER XV

25. एष वै सुरभिर्गन्धः विषूचीनोऽवगृह्यते । विषूचीनः from विष्वञ्च with स प्रत्यय 'pervading everywhere'. Similar formations : तिरश्चीनः etc. Cf. RV. I.164.38, 'ता शश्वता विषूचीना वियन्तः' vide, 'Sāyana' (loc. cit.) 'विषूचीना इह लोके सर्वत्रगमनौ'.

42. दिदक्षितदृशः । दिदक्षास्ति यासां ता दिदक्षिताः > √दिदक्ष (des.) with taddhita 'इत्तच्'.

43. यदपाङ्गमोक्षम् । The gender in मोक्षम् is archaic for मोक्षः (mas). The metre would not have been violated by the use of masculine gender,

45. गताध्वानश्रमौ । An archaic compound for the regular गताध्व-
श्रमौ or गताध्वन्यश्रमौ. अध्वन्य is formed by Pā. 'अध्वनो यत्सौ' V.2.16, though
in a different sense. But this can be used as an adjective to 'śrama'.
A single instance of अध्वान is found in vedic literature. Vide वैदिकपदानुक्रम-
कोषः (p. 34), 'अध्वान' meaning 'way' is unknown to later literature; but
used here for the exigency of metre. Formed on the analogy of मन्वानः
'churning rod'.

CHAPTER XVI

5. चिपुष्मता । विप्रुद् 'drop' archaic for विप्रुष्मता > विप्रुष्+मतुप्.
By Vār. 'प्रत्यये भाषायां नित्यम्' § becomes ण. Cf. IV.25 18, above.

9. भुजया चच्छाद । चच्छाद from √छद अपवारणे इत्येके (1936),
(लिट्). Cf. Bhaṭṭoji in S.K. '√छद अपवारणे इति चौरादिकस्य स्वार्थे णिजभावे
मित्त्वार्थोऽयमनुवादः'. Here it is conjugated in Bhvādi class and means
'covered'. भुजा generally mas. Cf. Pā. VII.3.61. 'भुजन्मुञ्जौ पाण्युपतापयोः'.
vide 'भुजाभोगश्च' X.36.9, infra.

20. शून्यं प्रियव्यतिहतं ददृशुस्त्रिलोकम् । व्यतिहतम् used in the
sense of विरहितम् not generally used, वि+अति+√ह ppp. is not found in
the Rāmāyaṇa in this sense.

23. उरङ्गबन्धात् । 'उरङ्गः' grammatically correct but rare; used for
Vasantatilaka metre. See IV.20.22, above.

24. अम्बरीष । 'कलीवेऽम्बरीषं प्राप्यः' (Amara), 'frying pan' vide
unādi, 477, 'अम्बरीषः' from 'अवि शब्दे'.

26. तन्मूर्धनि करस्पर्शतितान्न । स्पर्श in place of स्पर्श, due to
anaptyxis, required for the metre.

28. परमकश्मलमाप नागः । 'कश्मल' means 'Swoon' here; originally
meant 'delusion', 'hallucination' etc. Cf. B.G. II.2, 'कुतस्त्वा कश्मलमिदं
विषमे समुपस्थितम्'. Cf. कष्ट > √कृष् which is only a variant of √कृष् 'to
inflict pain'.

32. शमलस्य भर्तुः । 'शमलं शकृत्' originally meaning 'stool' the
word 'शमल' has assumed a metaphorical meaning and means 'reprohen-
sible' and gradually 'Vicious' (पापमयः) Cf. Mahānārāyaṇa upa. 20.12,
'शमलं कुलीदम्'.

49. त्वं ह्यस्य जन्मस्थितिसंयमान् प्रभो गुणैरनीहोऽकृत कालशक्तिभृक् ।

The verbal form अकृत is an aorist of √कृ; is archaic for अकृथाः Sec.
Sing. So it is a case of पुरुषव्यत्ययः as found in Vedic texts. Cf.
the Kārikā.

सुप्तिदुषमहलिङ्गनराणां कालहलचस्वरकर्तृयदां च ।

व्यत्ययमिच्छति शास्त्रकृद्देशं सोऽपि च सिध्यति बाहुलकेन ॥

Here, 'nara' means पुरुष (person) e.g. 'अथा स वीरैर्दशभिः वियूयाः'
RV. VII 104.15; AV. VIII.4.15 Nirukta VII.3. Archaic use, as seventh
syll. in Vamśastha is required to be long.

50. धर्मपरीप्सया ईहतः । The word परीप्सा is used in B.P. in the
sense of परिपालनेच्छा. It is from परि+√आप्+सन्+अ. It always signifies
in the Purāṇa, 'protection' and the etymological meaning of 'प्राप्तीच्छा' has
undergone semantic change here, 'ईहतः' archaic for ईहमानस्य from √ईह
(632). Pres. participle.

54. अङ्घ्रिकुट्टनैः । The word कुट्टन from √कुट्ट (D.P. 1703) is
onomatopoetic (अनुकरणशब्दः). It is a non-aryan word meaning 'pound'.
Cf. Ta. Ka. 'Kutṭu, Malt. qote Kur. Khoṭṭna'. Beng. Hindi,
'Khuṭnā' etc.

CHAPTER XVII

6. दद्भिः । Though Pā. substitutes दत् in place of दन्त in his
sūtra 'दद्भिः' etc. (VI.1.63), yet this is only an artificial and crude
explanation; because the vedic word was always दत् Cf. Eng. 'tooth'
Lat. 'dōnt' etc' Cf. RV. VIII.43.3. 'दद्भिर्वनानि ब्रप्सति', 'he sears the
forests with his teeth' also, 'दद्भिर्न जिह्वा परिविष्टमादत्'. RV. X.68.6;
AV. XX.16.6. Also, दद्भ्यः स्वाहा T.S. VII.3.16.1.

12. तं कालियः परं वेद नान्यः कश्चन लेलिहः । Here a 'serpent'
लेलिहते इति from √लिह (lick) intensive and 'अच्' √लिह coresponds to
Arm. lizum, Lith. ležiū; old Slav. lizati GK. λείξω (leikho); Pahlavi
'liṣtan' ved. √रिह, Av. riz.

14. प्रमोदनिभृतात्मानः । निभृतः=full, the original sense-later
'quiet'. Cf. X.28.5, 'अद्य मे निभृतो देह'. Also, अभिरभिरं=परिरेभिरे
(embraced) unusal 'चिन्तया निभृतः' (full of worries) X.32.20 infra.

CHAPTER XVIII

1. अनुगीयमानो न्यविशत् । न्यविशत् is against Pā. 'नेर्विशः' I.3.17;

the regular form expected being न्यविशत् (Ātma). The metre is violated in the third foot with nine syllables. The correct reading should be अनुगीयमानोऽविशत् in which case, the irregular verbal form also would be avoided.

4. यत्र निश्वरनिर्हादनिवृत्तस्वनश्चिल्लिकम् । The words निश्वर, निर्हाद and चिल्लिकी (ल्लिका) are all onomatopoeic. The insect चिल्लिकी or चिल्लिका is in Bengali called चिल्लिकी because of its characteristic sound. Kṣhira-svāmin quotes an unverified passage viz. चिल्लिकातिहादतीनाम्; vide Beng. झों झों Eng. 'jazz'; the Second half of the verse is: 'शश्वत्तच्छीकरजीषदुम-मण्डलमण्डितम्'. Here ऋजीष is explained as 'स्निग्ध' by the scholiast Śrīdhara. But this is an unauthorised use of the word which is a noun and signifies the residual fibres of Soma plant after the juice is extracted. Cf. Nirukta V.12, 'यत् सोमस्य पृथमानस्यातिरिच्यते तदृजीषम्, अपाजितं भवति', 'बन्धां ते हरी धाना उप ऋजीषं जिघ्रताम्' इत्यपि निगमो भवति । Therefore Soma is sometimes called ऋजीषी Cf. T.S. VI.1.6.4. 'तस्मात् तृतीयसवन-ऋजीषमभिषुण्वन्ति'.

15. स्यन्दोलिका । (G. and K. edn.) not correct but सन्दोलिका is the proper form. 'swing' vern. Beg. हिन्दोल.

CHAPTER XIX

1. तद्भावः दूरचारिणीः । दूरचारिणीः is nomi. plu, archaic for दूरचारिण्यः. Cf. Pā. सुपां सुलुक् पूर्वसवर्णः etc.

7. यदच्छयाभूत् । यदच्छा—या+इच्छा = यदिच्छा with an inserted 'r'. supplanting 'i'. The authority of Mahābhāṣya (I.1.2) is invoked here. Cf. Mahābhāṣya under Pā. 'ऋलृक्', 'लृकारोपदेशो यदच्छाशक्तिजानुकरणप्लुताद्यर्थः' 'यदच्छया कश्चिद् लृतको नाम तस्मिन् चकार्याणि यथा स्युः' etc. This is due to Provincialism and laxity of pronunciation.

CHAPTER XX

7. देवमीढा ... मही । देवमीढा means पर्जन्यसिक्ता मही from √मिह सेचने (क्तः) 'to shower', 'to urinate' Cf. Av. 'maozaiti' Lat. 'mingere', 'to urinate'. An obscure and rare word not used in vedic literature. A coinage of B.P.

9. श्रुत्वा पर्जन्यनिनदं मण्डूका व्यसृजन् गिरः ।
तूर्णीं शयानाः प्राग् यद्वद् ब्राह्मणा नियमात्यये ॥

The reference is to RV. VII.103.1, AV. IV.15.13 :

संवत्सरं शशयाना ब्राह्मणा व्रतचारिणः । वाचं पर्जन्यजिनिवृतां प्र मण्डूका अवादिषुः ॥

The Nirukta quotes this verse in IX.6 where Durga thus comments : 'यथा ब्राह्मणाः उपाकृत्य प्रावृषि पवित्रपाणयो मेखलिनो नियतकालं तां वैदिकीं वाचं वदन्ति, एवं प्रावृषिपुरिति' । Here, very humourously the croaking frogs in the rainy season are likened to vociferous Brāhmaṇas, who recite very loudly the Vedas after 'upākaraṇa' ceremony in the rainy season, (generally in Śrāvaṇa). The word प्राक् refers unmistakably to the ancient custom and the occasion of the verse (given in Nirukta). Cf. 'वसिष्ठो वर्षकामः पर्जन्यं तुष्टाव तं मण्डूका अन्वमोदन्त'. Cf. Bṛhaddevatā VI.27. Incidentally it may be said that the 'Frog song' is addressed to Parjanya even today to bring down rain, whenever there is a drought. Vide, Winternitz (A history of Indian Literature Vol. I. Part I. p. 95).

Āśvalāyana in his Gṛhyasūtra III.5.1.2, prescribes upākaraṇa, (beginning of vedic studies) thus : 'ओषधीनां प्रादुर्भावे श्रवणेन श्रावणस्य । पञ्चम्यां हस्तेन वा'. Further, he prescribes उत्सर्जनम् (cessation of Vedic study) thus : 'षण्मासानधीर्यत'; so the ceremony would come on the full moon of Māgha (III.5.20) and then अनध्याय, till the advent of Śrāvaṇa or Bhādra, when the study would again commence after upākaraṇa. This fact is mentioned in B.P. by the word नियमात्यये.

10. आसन् ... क्षुद्रनद्योऽनुशुष्यतीः । अनुशुष्यतीः archaic for अनुशुष्यन्त्यः; vedic पूर्वसवर्णदीर्घः.

25. धेनवः ... स्नुतस्तनीः । Again a case of पूर्वसवर्णदीर्घ after the vedic usage—a very favourite mannerism in B.P.

37. यथाऽऽयुरन्वहं क्षय्यं नरा मूढाः । क्षय्यम् is against Pā's rule (VI.1.81), 'क्षय्यज्ययौ शक्यार्थे', 'क्षेतुं शक्यं क्षय्यम्'. Cf. 'प्राद्वे यदत्तं तदक्षय्यमस्तु' (Rāmachandra's Paddhati to ŚGr. IV 2.5). अविदन् । See notes under X.34.24 infra.

42. देहाभिमानजं बोधो मुकुन्दो व्रजयोपिताम् । The word 'बोधः' nominative, is archaic for बोधम् accu., qualifying 'देहाभिमानजम्', though Śrīdhara has tried to explain away the anomaly unsuccessfully.

45. गोप्यो न । Here the particle 'na' is used in the vedic sense of 'similarity'. An instance of Vedism. Cf. Nir. I.1, 'नेतिप्रतिषेधार्थीयो

भावायाम् । उभयमन्वध्यायम्'. This is the only instance of the particle in this sense in B.P.

47. उदहृष्यन् वारिजानि सूर्योत्थाने कुमुदिना । (कुमुदिना=कुमुत्+विना) कुमुत् stands for 'कुमुदन्' (accu.); necessary for the metre; as Śrīdhara explains, 'कुत्सिता मुद् यस्येति दस्युसाम्यम्', or 'कोः पृथिव्याः सुदानन्द इव', 'सुपां सुलुक्' इत्यादिना विभक्तिलोपः'.

48. आग्रयणेः ... महोत्सवः । आग्रयणैः refers to आग्रयणेष्टि, detailed in Grhya Sūtras when 'Navāṇna', 'feeding on new rice' is celebrated. The derivation of the name is thus given by Sudarśana on आप० गृ० सू०, 19.6. 'येन कर्मणा अग्रं नवद्रव्यं देवान् प्रापयतीति, यत् कर्म कृत्वा आग्रयणं प्रथमायनं नवान्नप्राशनप्राप्तिर्भवतीति'. Haradatta on the same, says : 'एतिष्ठन्न प्राशनार्थः', आश्व० गृ० सू० II.9.1, says 'आग्रयणं व्रीहिशामाकयवानाम्'. The मानवगृह्य सू० II.3.9 has 'नानिष्ट्वाग्रयणेन नवस्यस्याशनीयात्'.

CHAPTER XXI

6. अभिरेभिरे = परिरेभिरे । Embraced B.P. uses abhi+√rabh in this sense Cf. 'फाल्गुने परिरेभ्य' (current) X.58.4 infra, see X.17.14, above.

7. अक्षण्वतां फलमिदं न परं विदामः । विदामः is archaic for विद् from √विद् शाने. 'अक्षण्वताम्' a vedic use. In veda अक्षि, very often becomes अक्षन् a 'n-stem'. Acc. to Pā's rule 'छन्दस्यपि दृश्यते' (VII.17.76) in मतुप्, अक्षि becomes अक्षन् and then by अनोनुद् (Pā. VIII.2.16) we have नुद् Cf. RV. X.71.7. 'अक्षण्वन्तः कर्णवन्तः सखायो मनोजवेऽसमा बभूवुः' (Nir.I.9) also, 'अक्षण्वते स्वाहा' TS. VII.5.12.1, 'पश्यदक्षण्वान् न विचेतदन्धः' RV. I.164.16, 'अक्षण्वन् वप केशमश्रुरोम परिवप नखानि च कुरु' Kau. Sū. 54.1.

8. नटवरौ क्व च गायमानौ । गायमानौ is archaic for गायन्तौ as √नै (917) is Parasmaipadī.

18. पानीयसूयवस ... मूलैः । The word सु has been lengthened for the sake of Vasantatilaka; Cf. सूयवसाद्गवती (PP. सूयवसऽअन्) RV. I.164.40 as a parallel. Cf. Nir. XI.44. It is a Vedism, where सु is lengthened before yavasa.

19. निर्योग । A very obscure word from निर+√युज्+वञ्, explained by com. as 'ropes for binding feet' not met with; a coinage of B.P. Cf. 'योक्तम्' leather strap 'IE √iug, 'girdle', to bind.

CHAPTER XXII

2. दैवीमानर्चुर्नृप सैकतीम् । सैकतीम् from सिकता with अण् (विकारार्थे). The word of wider currency is मृन्मयी or महीमयी; e.g. in Saptasatī we have 'तौ तस्मिन् पुलिने देव्याः कृत्वा मूर्तिं महीमयीम्' etc. (XIII.10).

15. देहि वासांसि धर्मज्ञ नो चेद् राज्ञे ब्रुवामहे । ब्रुवामहे is archaic for ब्रवाम, लोट् first per. plu. of '√ब्रू व्यक्तायां वाचि' (D.P. 1044). The pres. first person plu. would be ब्रूमहे (Atm.) instead of ब्रुवामहे, but then, the sixth syllable would be short and one syllable would be less.

20. साक्षात् कृतं नेमुः अवयमृग् यतः । अवयमृक् means पापमात्रकः 'wiping away sin'. This word is formed from root √मृज् with क्विप्. It is an altogether abstruse and obsolete use, unknown elsewhere. Un-Pā. for अवयमृद्. By Pā. 'व्रश्चभ्रस्तसृजमृज्' etc. there must be पठ्यत्वे.

22. For प्रस्तोभिताः vide discussion ante, X.11.7.

27. चेहरार्यार्चनं सतीः । सतीः archaic for सत्यः vedic पूर्वसवर्णदीर्घः. The regular form would make the seventh syllable long.

28. निर्विविशुः । Prepo. verb nir+√viś used in the sense of 'entering' and not 'enjoying'.

32. वातवर्षातपहिमान् सहन्तः । सहन्तः archaic for सहमानाः pres. part. Ātmanepada; used for metrical exigency.

34. अस्थितोक्मैः । अस्थि kernel (stone) Prā. अष्टि-अष्टि P. 8.2.12. See VII.9.31 and XII.2.9.

CHAPTER XXIII

3. सत्रमाङ्गिरसं नाम । 'Angirasam-ayana' is a subdivision of सांवत्सरिक सत्रम्, of which the model is 'Gavāmayanam'.

8. दीक्षायाः पशुसंस्थायाः सौत्रामन्याश्च सत्तमाः ।

अन्यत्र दीक्षितस्यापि नाश्रमश्नन् हि दुष्यति ॥

The A.B. says (6.9) that one should not eat the food of a Dikṣita (initiated) till the performance of 'vapāhoma' by him in a Paśuyāga Cf. 'तस्मादाहुर्न दीक्षितस्याशनीयादिति ... तस्मादाहुर्दक्षितव्यं वपायां हुतायां, यजमानो हि स तर्हि भवतीति'.

15. गत्वाथ पत्नीशालायाम् । पत्नीशाला the hut of the wife of the Yajamāna, is located to the south-west corner of the vedi (altar) in the प्राचीनवंश .

22. हिरण्यपरिधिम् । परिधि is the same as परिधानम् (garment) used in etymological (यौगिक) sense (that which covers), the conventional meaning being different and ritualistic and so the epithet means 'one wearing golden, yellow garment'. In rituals 'Paridhi' is an encircling stick of wood. 'अग्निं परितो धीयन्ते तानि दारुणि परिधयः' vide Kāt. Śrau. II.8.1 and Āp. Śr. I.5.7-10.

26. अहैतुक्यवहिताम् भक्तिम् । Karmadhāraya samāsa, un-Pāṇinian, for अहैतुकाव्यवहिताम् vide Pā. VI.3.42, 'पुंवत् कर्मधारयजातीय-देशीयेषु'.

46. आत्मदोषापवर्गेण । अपवर्ग means त्याग and has not any technical sense as in grammar or philosophy from √वृज् (1029) वर्जने. But this form is not generally current in classical Skt. Cf. Pā. VIII.1.5, 'परिवर्जने' and also I.4.88 'अपपरी वर्जने'.

50. अहो वयं धन्यतमाः येषां नः तादृशीः स्त्रियः । तादृशीः archaic for तादृश्यः, vedic case of पूर्वसवर्णदीर्घ, so that the fifth syllable might not be long against the canon पञ्चमं लघु सर्वत्र.

CHAPTER XXIV

4. अमित्रोदास्तविद्विषाम् । उदास्त archaic for उदासित as √आस् is सेट् . It means the technical उदासीन 'an impartial' siding with neither, as recognised in Hindu Polity.

9. तं तात वयमन्ये च ... यजन्ते ... नराः । Syntactical anomaly. No concord of subject and verb. The combined verb should be यजामहे I. plu. Cf. Mahābhāṣya, 'त्वं चाहं च पचावः' also 'त्वं चाहं वृत्रहन्नुभौ संप्रयुज्यावहे' (ibid), MBH. VII.87.12.

26. संयावः । A kind of cake. Pā. 'समि युद्गुदुवः' (III.3.23), 'संयूयते मिश्रीक्रियते गुडादिभिरिति संयावः पिष्टविकारोऽपूपविशेषः' (S.K. 3194). It is a ritualistic term.

CHAPTER XXV

4. यथारहः कर्ममयः क्रतुभिर्नाम नीनिमैः ... तितीर्यन्ति भवान्जवम् । Cf. for the idea. Muṇḍaka upaniṣad I.2.7. 'प्लवा ह्येतं भवता यज्ञरूपाः ...

अष्टादशोक्तमवरं येषु कर्म'.

17. सुराणामीशविस्मयः । ईशा वयमिति गर्वः (Śrīdhara). Here विस्मयः is archaic for स्मयः; the word विस्मयः has acquired the conventional meaning of 'wonder' and does not signify 'pride' in class. Sanskrit Cf. Amara I.6. 'स्मयो मदः'.

18. गोपाये । From √गुप् रक्षणे D.P. (No. 395) being Parasma., the word is archaic for 'गोपायामि'.

29. प्रेमवेगान्निभृताः । निभृताः = पूर्णाः √ni+bhṛ has this primary sense, see X.28.5 below.

CHAPTER XXVI

5. मास्यस्य । मास with तद्धित यत् gives the form मास्य Cf. Pā. (V.1.81), 'मासाद्वयसि यत्सौ' मासं भूतो मास्यो मासीनो वा'.

7. हैयङ्गव । Un-P. Cf. Pā. V.2.23, 'हैयङ्गवीनं संज्ञायाम्'. Not found even in vedas.

12. आशीविषतमाहीन्द्रम् । Suplat. added to noun-unusual. Cf. Vedic 'भिषक्तमः वीर्यतमः' vide घटतमः, a wrong use.

19. आधास्यत् । For आधास्यति conditional for Future. An Interchange of tenses. See X.8.16; X.38.16. 'शिरस्यधास्यत्' also, X.47.21.

25. वज्राश्मपर्षानिलैः । Here in this Śārdūlavikriḍita metre, the word 'पर्व' has been condensed to 'पर्व' by 'Syncopation' of vowel 'u' to maintain the required number of nineteen syllables. 'प्रीयात्' is Precative from √प्रीङ्, तर्पणे कान्तौ च (1474) Para. and Ātma. and Kryādi. A Hiatus bet. सीदत्पालपशुस्त्रि and 'आत्मशरणम्' for the sake of Śārdūlavikriḍita in violation of Pā. 'इको यणचि' (VI.1.77), very rare in B.P.

CHAPTER XXVII

17. स्थीयतां स्तम्भवर्जितैः । स्तम्भः here means 'arrogance', 'pride'. The past participle form स्तम्भवः has been used in Gitā and other works in the sense of 'arrogant'. Kṣhīrasvāmin on Amara, III.3.134, 'स्तम्भः स्थूणावहीभागे says : √प्लभि प्रतिबन्धे √स्तम्भुः सौत्रो वा, स्तम्भ्नाति वेष्टिनम् गृहं च स्तम्भः; so the original meaning of a 'sense of insensibility', 'Callousness', 'recalcitrance' has given rise, later on, to the meaning of 'pride' which

makes a man utterly insensible or callous to any other finer feeling or consideration. B.P. habitually uses it to mean 'pride' vide, स्तम्भमजहात्, IX.6.47 above and other relevant places.

26. गिरयोऽविभ्रदुम्भणीन् । अविभ्रत् is archaic for अविभ्रहः Imperfect (लङ्) third, Plural of √दुम्भ् (1087) धारणपोषणयोः (जुहोत्यादि).

CHAPTER XXVIII

5. अद्य मे निभृतो देहः । निभृतः √दुम्भ् धारणपोषणयोः=mens पूर्णः; i.e. पूर्णमनोरथः. It means, primarily full, brimful, filled up etc. and what is brimful makes no sound, hence semantically it has later come to mean 'silent, quiet'. Cf. 'चिन्तया निभृतः' X.32.20, infra. Also X.62.9, 'कण्डूत्या निभृतैः दोर्भिः', 'full of itches' the etymological sense. Alternative explanation : Kṣīrasvāmin says under 'विशेष्यनिष्पन्नवर्ग', 'आचितं निचितं पूर्णं पूरितं निभृते भृतम्'. ('ni' is prefixed simply for completion of Anuṣṭubh). Pā. V.1.80, 'तमधीष्टो भृतो भृतो भावो' uses भृतः in sense of 'employed on wages'. 'अद्य मे निभृतो देहः' निभृतः from नि+√दुम्भ् धारणपोषणयोः unusual sense 'सार्थक्येन धृतः'.

11. अपि नः स्वगतिमुपाधास्यदधीश्वरः । उपाधास्यत् is conditional future, though Pā's prescription of लङ् in his sūtra 'लिङ्निमित्ते लङ् क्रियातिपत्तौ' III.3.139 does not apply here. We can however take it as an archaic use of the tense to convey आशा or expectation. Very often लङ् in B.P. is used for लृट्.

CHAPTER XXIX

2. प्राच्याः ... शान्तमैः । A vedic word, the Sup. तमप् is added to शम् 'happiness'.

स चर्षणीनामुदगाच्छुचो मृजन् । चर्षणि meaning 'man' (Nighantu) II.3 a vedic word, derived from √चर 'to move'. चर्षणि = active √कृ, though c is unexpected; Wackernagel is uncertain if from √चर (p. 145). Cf विश्वानरस्य वस्पतिमनानतस्य शवसः । एवैश्च चर्षणीनामृती हुवे रथानाम्. RV. VIII.68.4. चर्षणीनामति द्विषः RV. X.126.6. चर्षणीनां चक्रं रश्मिं न योयुवे RV. X.93.9. In Nir. the word is traced to √चाय but there is no phonological connection. The derivation from √कृप् in upadi Sū. 'कृषेरादेश्च चः' is equally unsound.

22. सतीः । Archaic for सत्यः (पूर्वसवर्णदीर्घ).

दुह्यत । Archaic for 'दुग्ध' √दुह प्रपूरेणे लोट् त. It is अदादिगण B.P. conjugates √दुह as IV (divādi).

20. जुगुप्सितश्च सर्वत्र औपपत्यं कुलस्त्रियाः । 'औपपत्यम्' from उपपत्ति with व्यञ् 'गुणवचनब्रह्मणादिभ्यः कर्मणि च' Pā. V.1.124. The word, of course, means 'dalliance with paramour'. But the etymological sense, does not bring out this implication. Hiatus between the two pādas.

29. अस्त्रैरुपात्तमपिभिः कुचकुङ्कुमानि । मषि also मसी, is considered a Dravidian loan in Sanskrit. Cf. Ta. mai 'ink' blackness Ka. 'masi', 'dirt', impurity, soot, ink. 'Tu. maji', 'coal', 'ink' Kui, māsi, dirt, vide, Burrow 'Sanskrit language' (p. 385).

33. आत्मन् । Archaic for आत्मनि loc. sing. by Pā. 'सुपां सुलुक् पूर्वसवर्ण' etc. VII.1.39. 'कुर्वन्ति हि स्वयि रति कुशलाः' etc. Cf. for the idea, Br. upa IV.4.22, 'किं प्रजया करिष्यामो येषां नोऽयमात्मा लोकः'.

40. यद् गोद्विजद्रुममृगाः पुलकान्यविभ्रन् । अविभ्रन् archaic for अविभ्रहः Imperfect of √भृ (third plu.). Vide, 'अविभ्रन्', IX.20.39, supra.

42. विक्लवितम् । Past passive parti. of the deno. verb from विक्लव (नपुंसके भावे क्तः).

46. क्ष्वेलया । Means क्रीडया Ins. Sing. of क्ष्वेली the variant is क्ष्वेला or क्ष्वेडा; Derived from √क्ष्वेल चलने (539 D.P.). Before this the D.P. enumerates √केल (537) √खेल (538), from which we have केला and the variant खेला 'sports' √क्ष्वेल also appears as a variant of the former. Cf. Pā. विद्भिदादिभ्योऽङ् III.3.104 Kṣīrasvāmin says on Amara II.8.108, 'घटादयः पितः (Gaṇa 186). स्तनालभन आ+√लभ् 'kill, here means 'touch' but by Pā. VII.1.64, 'लभेच्च', आलम्भन is due.

CHAPTER XXX

1. अतप्यंस्तमचक्षाणाः । अचक्षाणाः 'not seeing' is pres. par. Ātm. of √चक्षिङ् (1017). Bhaṭṭoji remarks : अयं दर्शनेपि. Cf. RV. X.85.18, 'विश्वान्यन्यो भुवनाभिचष्टे' T.B. II.7.12.2. Also 'अभिचष्टे सूरौ अयं एवान्' RV. VI.51.2.

9. येऽन्ये परार्थभवकाः । 'Those who minister to others' necessities. Since this is the contextual meaning 'परार्थभवकाः' obviously is archaic for परार्थभावकाः. Śrīdhara tries to circumvent the grammatical anomaly by saying 'परार्थमेव भवो जन्म येषां ते'. Here the बहुव्रीहि समासान्त

कप् is irregular and not sanctioned by Pā. √भृ (caus) ण्वुल्, gives the form भावक by Vṛddhi. The exigency of Vasantatilaka (here भगण ~~~) is responsible for this irregularity; the interpretation of comm. is only an unsatisfactory and unconvincing feat. The final ka may be taken as Svārthika.

10. किं ते कृतं क्षिति तपः ? क्षिति archaic for क्षिते Vocative. This short syllable is necessary in the भगण in Vasantatilaka (उक्ता वसन्ततिलका तभजा जगौ गः). The 'e' in क्षिते was due by Pā's rule, 'ह्रस्वस्य गुणः' (VII.3.108).

15-17. पृतनायन्त्याः । Archaic for पृतनायमानायाः Cf. 'कर्तुः क्यङ् सलोपश्च' (Pā. III.1.11). Words ending in क्यङ् are Ātmanepada; so also 'कृष्णायन्ती, शकटायतीम्' are archaic for 'कृष्णायमाना शकटायमानाम्'. The शानच् will increase one syllable and so they have been changed to शत्. So also कृष्णरामायिते, गोपायन्त्यः, वत्सायतीम् and वकायतीम् are all archaic for the corresponding derivatives in शानच् 'रिङ्गयामास'. In D.P. √रिगि (154) is bhvādi and not curādi. An aberration of conjugation.

18. अनुवर्ततीम् । Archaic for अनुवर्तमानाम्.

20. यतन्ती । Archaic for यतमाना as √यत् is Ātma.

22. चक्षूंषि आशु अपिदध्वम् । अपिदध्वम् is archaic for अपिधध्वम् from अपि+√धा+लोड ध्वम्. The 'a' does not disappear.

23. तत्र उलूखले । Internal Hiatu, metri causa.

24. पृच्छमानाः । Archaic for पृच्छन्त्यः ।

34. तानि चूडयता । चूडयता deno. verb from चूडा with णिच् 'तत् करोति तदाचष्टे' (गणसूत्रम्).

42. निववृतुः स्त्रियः । निववृतुः archaic for निववृतिरे (Ātm). √वृत् perf. 3 plu. Ātm.

CHAPTER XXXI

2. सुरतनाथ तेऽशुल्कदासिकाः । i.e. maids not bought by money; otherwise the carnal pleasure would stand condemned, being procured by money. Manu and others denounce 'क्रयक्रीतं च मैथुनम्', from prostitutes who sell their bodies for a trifle. दासिकाः see P. VII.4.13, 'केणः'.

4. सख उदेयिवान् सात्वतां कुले । उदेयिवान् perf. par. (क्वसु) of

उत् + आ + √इ Cf. Pā. III.2.102, 'उपेयिवाननाश्वाननृचानश्च'. The upasarga is immaterial here. So also in ईयुषाम् in verse 5 Cf. Bhattoji (S.K.) loc. cit, 'उपेत्यविवक्षितम्'.

7. ते पदाम्बुजं कृणु कुचेषु नः. कृन्धि हृच्छयम् । कृन्धि is from √कृती छेदने (D.P. 1435), लोट् हि, 'कृणु'. A vedic verbal form. √कृ is स्वादि and उभयपदी in RV. so that करोति is never found there and the imperative 2. Sing. is कृणु and not कुरु. This archaic form is deliberately used in the B.P. and is not motivated by the exigency of metre. "Beside the regular and very frequent present stem 'कृ-णु' (from √कृ 'make'), there begins to appear in the tenth Maṇḍala of the RV., the very anomalous कुरु (twice in 2. Sing. imper. and once in the 1 per. pr. ind. कुर्मः). The strong form of the stem 'Karó', which has the further anomaly of गुण in the root, first appears in the Av." (V.G.S., Macdonell, p. 145). In the Avesta also the root is स्वादि. Skt. Kṛṇoti; Av. Kōronaoiti Skt. Kṛṇute Av. Kōronōite.

In Imp. 2. Sing. 'कृणुहि, कृधि, कृणुच, कृव' are also found Cf. RV. I.13.2. 'अद्या कृणुहि वीतये' also RV. I.18.1. 'सोमानं स्वरणे कृणुहि ब्रह्मणस्पते' where Sāyana thus explains, artificially, of course, the formation thus : '√कृवि हिंसाकरणयोश्च । इदितो नुम् धातोः' (Pā. VII.1.58) इति नुम् । लोटः सेहिरादेशः । 'धिन्विक्कृण्योर च' (Pā. III.1.80) इति शपोऽपवादो विकरण उप्रत्ययः । तत् सन्नियोगेन वकरस्याकारः तस्य 'अतोलोपः' (Pā. VI.4.48) इति लोपः । तस्य स्थानिवद्भावात् लघूपधगुणो न भवति । 'उतश्च प्रत्यययादसंयोगोपधात्' इति हेर्लुक् न भवति । 'उतश्च प्रत्यये छन्दसि वा वचनम्' इति वचनात्, (Vār. on VI.4.106), 'कृन्धि (हृच्छयम्) is archaic for कृन्त. The origin is √कृती छेदने (cut) Imper. 2. Sg. (D.P. No. 1435. Tudādi). A confusion with rudhādi gana.

15. जड उदीक्षतां पक्ष्मकृत् दशाम् । उदीक्षताम् is archaic for उदीक्षमाणानाम् as √ईक्ष् is Ātm.

16. अतिविलङ्घ्य तेऽन्त्यच्युतागताः । अन्ति a vedic word meaning अन्तिकम् 'proximity'. Cf. Lat. 'ante', see discussions X.12.35, supra.

19. व्यथते न किं स्वित् कृपादिभिः । Śrīdhara explains thus 'कृपादिभिः सूक्ष्मपाषाणादिभिः'. The word is very rare and cannot be traced in known classical literature. See, X.87.18, infra 'कृपदशाम्'. Possibly Deśi.

CHAPTER XXXII

1. प्रलपन्त्यश्च चित्रधा । चित्रधा is not sanctioned by any rule

of Pā., who says, 'संख्याया विधायै धा' (V.3.42) and his definition of संख्या is given in Sūtra, I.1.23, 'बहुगणवतुडति संख्या' and the adj. चित्र cannot fall within the category. It is never found used in class. literature or anywhere else. Cf. उरुधा XI.13.34 and XI.28.16 infra.

6. धनन्तीवैक्षत् कटाक्षेपैः सन्दष्टदशनच्छदा । ऐक्षत् Archaic for ऐक्षत from √ईक्ष (Ātma) लङ् (Imperfect) 3. Sg. on कटाक्षेप see author's article entitled, 'On some vedic and Archaic Words in B.P. (B.K. Barua Vol, 1966). 'कटाक्षेपैः' Śrīdhara explains this peculiar word thus : कटाक्षेपः कटाक्षस्तैरे आक्षेपाः; so कट is used by way of abbreviation of 'कटाक्ष' like भीम for भीमसेन or सत्या for सत्यभामा on the principle of एकदेशविकृतमन्यवत् (Paribhāṣā. No. 37). This etymology tries but fails to explain the elision of 'क्ष' caused by Haplology. (समाक्षरलोपः) कट = mat > कृत् a Prakritism √चृत् 'हिंसाग्रन्थनयोः' to fasten, spin, i.e. texture. कट can never mean कटाक्ष.

8. तं काचिन्नेत्ररन्ध्रेण हृदिकृत्य । हृदिकृत्य is archaic for हृदिकृत्वा, because there can be no गति समास with हृदि as it does not fall within साक्षात् गण (साक्षात्प्रभृतीनि च Pā. I.4.74) or ऊर्यादिगण. 'मनसि' however is accepted as a 'Gati' vide Pā. I.4.75, अनत्याधान उरसिमनसी and I.4.66 कणेमनसी श्रद्धाप्रतीवाते. हृदि seems to be used as a 'Gati' on the analogy of 'मनसि'.

20. चिन्तया निभृतः । निभृतः = पूर्णः, see X.28.5 above.

21. मया परोक्षं भजता तिरोहितम् । तिरोहितम् । An archaic use, not sanctioned by Pā. as the root √तिरो धा is intransitive. Cf. Pā. III.4.42, 'गत्यर्थाकर्मकदिल्लषशीङ्स्थासवसजनरुद्गीर्यतिभ्यश्च'. So the regular form should be, 'अहं भजन् तिरोहितः' (कर्तरि क्तः).

CHAPTER XXXIII

6. शब्दस्तुमुलः । तुमुलः vedic '√तु', 'to grow strong' (?). Cf. तवीति pres. 3. Sg. Cf. Eng. tumult (?) √तम् ताम्यन्त्यत्र √तुमुः सौत्रो वा (Kṣīrasvāmin).

9. उच्चैर्जगुः नृत्यमानाः । नृत्यमानाः archaic for नृत्यन्त्यः, √नृती गात्रविक्षेपे being Parasmaipadi.

10. उन्नित्ये...तेन प्रीयता साधुसाध्विति । प्रीयता archaic for प्रीयमाणेन from √प्रीङ् (1144). Divādi, Ātma.

13. कस्याश्चित् नाट्यविशिष्टकुण्डलत्विमण्डितम् । Here त्विष् ending in 'a' is archaic for the current consonantal stem त्विष् (vide, 'त्विष्भाभाश्छविश्रुतिदीप्तयः' I.2.35 (Amara); formed from √त्विष् दीप्ती (D.P. 1001) with क्विप्. The word त्वेष is allowed from the root with पचाद्यच् Cf. RV. I.143.3. 'अस्य त्वेषा अजरा अस्य भानवः'; used to serve metrical necessity.

20. कृत्वा तावन्तमात्मानं यावतीर्गोपयोपितः रेमे स भगवांस्ताभिः । यावतीः archaic for यावत्यः by पूर्वसवर्णदीर्घः, a vedic phenomenon.

21. तासां ... वदनानि स प्रामृजत् । प्रामृजत् is archaic for प्रामार्ज्ज् in लङ्. Had it been aorist, the form would have been प्रामार्ज्जिन्; adādi confused with bhvādi gana. See प्रामृजत् X.60 26. Simplification due to Prakṛita influence.

22. सुधितहासनिरीक्षणेन । सुधित an obscure and obsolete word in class. literature. Śrīdhara explains as अमृतायितेन; that is to say, सुधा has been changed into a deno. verb in the sense of तत् करोति तदाचष्ट' इति णिच् (Gaṇa Sū. 204) and then we have the past passive participle. सुधित may also be explained as an adoption from vedas. Cf. Pā. VII.4.45, 'सुधित वसुधित' etc सु+√धा+क्त. In Brā. it is स्वधित √स्वद् स्वधा = सुधा v : u. Samprasāraṇa. Alt. Gr. p. 70. 'तत्कररुह-स्पर्शप्रमोदाः' has been used with an inserted 'a' (anaptyxis) in स्पर्श for completion of the fourteen syllables.

26. आत्मन्यवरुद्धसौरतः । सौरतम् from सुरतम् (स्वार्थे) is not used in the physical sense of 'Sexual dalliance' but it signifies चरमधातु 'the semen' a sense not conveyed anywhere else.

35. यत् पादपङ्कजपरागनिषेवतृप्ताः । 'यत् पादपङ्कजपरागनिषेव' is a Bahuvrihi Samāsa (Vyadhikarāṇa) and the adjective तृप्त is compounded with it and the result is a Karmadhāraya. The word निषेव is a mannerism in B.P. a favourite coinage of the author, with no parallel instances; or it is a तृतीयातत्पुरुष.

38. नासूयन् खलु कृष्णाय मोहिताः । नासूयन् in Imperfect. vide Pā. 'कण्ठवादिभ्यो यक्' (III.1.27) S.K. 'असु उपतापे असु असूज् इत्येके' on above.

CHAPTER XXXIV

13. कृपीन् विरूपानङ्गिरसः प्राहसम् । The Vedic reference here is

19-24. Consist of a string of similes (मालोपमा).

CHAPTER XIII

21. (आत्मा) परगेहमुपाससे । The form आससे has been changed by 'स्वरभक्ति for the sake of metre. It is 2. sg. from √आस्. The prepo. verb उप+√आस् means 'reside' and not 'worship' the usual sense.

29. प्रज्ञाचक्षुर्बोधित आजमीढः । प्रज्ञाचक्षुः=blind. Cf. Naiṣadha 12.106. It means one without naked eyes. Cf. Manodūta, V.115 'भरे प्रज्ञानयनसुत किं ते व्यवसितम्'.

40. मा कञ्चन शुचो राजन् । शुचः archaic for शोचोः. Cf. B.G. XVI.5 'मा शुचः सम्पदं दैवीमभिजातोऽसि पाण्डव ।' Cf. 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

40. लोका...वहन्ति बलिमीशितुः । Cf. for the idea, Tai. U. 1.5.3. 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'. Also Kau. U., 2.1 'सर्वा देवताः...बलिं हरन्ति' also 2.2, op. cit.

स...वियुनाक्ति च unpāṇinian. The Vārtika says स्वराद्यन्तोपसर्गादिति वक्तव्यम्. Classical form वियुङ्क्ते vide P. I. 3.64.

41. यथा...वाक् तन्त्यां नामभिर्वद्धाः । See Notes under III. 15.8, below. Cf. A. Āra II. 1.6.

52. स्नात्वानुसवनम् । अनुसवनम् frequently occurs in the Bhāgavata and looks like a Vedic expression. It refers to the three pressings of Soma, viz. प्रातःसवनम्, माध्यन्दिनसवनम् and तृतीयसवनम्. Cf. TS. VI. 5.11.4 'तस्मादनुसवनं पुरोडाशा निरुप्यन्ते तस्मादनुसवनं पुरोडाशानां प्राश्नीयात्'.

55. तस्यान्तरायो मैवाभूः । Here the augment has not dropped owing to the rule बहुलं छन्दस्यमाह्नयोगेऽपि P. VI. 4.75.

59. अथारुहत् स्वर्गम् । आरुहत् is Vedic. The classical form in लङ् is आरोहत् and आरुक्षत् in लुङ्. This is governed by P's rule (which takes it as Aorist) 'कृमृहृहिभ्यश्छन्दसि' (III. 1.59). Cf. R̥gveda यत् सानोः सानुमारुहत् 1.10.2. The short form has been purposely used in the अनुष्टुप् metre, which has 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'. Cf. AV., 13.1.26 'रोहितो दिवमारुहत्', RV. 1.51.2 'शतक्रतुं जवनी सूनुतारुहत्'. See fuller discussion below, B.P. X. 1.29. 'प्रयाणे रथमारुहत्'.

CHAPTER XIV

11. मह्यम् । Stands for 'मम', vide 'बल्यर्थे चतुर्थीति वाच्यम्' Vārtika

under P. II.3.62. For 'वेपथुश्चापि हृदये' the author is indebted, possibly, to B.G. 1.29.

14. मृत्युदूतः कपोतोऽयमुदकः कम्पयन् मनः । Vide Nir. 1.17; RV. X.165.1-4. 'दूतो निरुत्या इदमाजगाम । यदुदको वदति मोघमेव' etc.

19. न दुह्यन्ति च मातरः । दुह्यन्ति Un-Pāṇinian form equal to दुह्यन्ते, either in कर्मवाच्य, or कर्मकर्तृवाच्य.

38. अधिक्रमन्ति । Un-Pāṇinian for अधिक्रामन्ति; vide P. VII.3.76, 'क्रमः परस्मैपदेषु'.

CHAPTER XV

6. उक्थेन रहितः । उक्थ is प्राण, life. Cf. AA II.1.4 'तं देवा अब्रुवन् त्वमुक्थमसि' etc. √वच् 'praiseworthy'—a figurative use.

19. The verse is an adaptation of B.G. XI.42 and 44.

21. भस्मन् हुतम् । In भस्मन् there is elision, as in the Vedas, of the Locative termination according to P. VII.1.39 'सुपां सुलुक्'.

उत्तमूष्याम् । Here ऊषी is used as a feminine stem, but generally it is ऊषः; e.g., Amara 'स्यादूषः क्षारमृत्तिका' (II. 1.5); from this we have P's rule V.2.107, 'ऊषशुषिमुष्कमधो रः' which forms the word ऊषर, a sterile land, besides 'uṣara' with short u, on the analogy of √उष, 'burn'; see Altindische Gramm., p. 48.

41-42. अजोहवीत्, अजुहवीत् । Archaic Aorist 3. singular of the यङ्लुक् (Intensive) from √हु. 'ह्यतेः यङ्लुगन्ताल्लङ्'. Sāyaṇa 'यङो वा' इति ईडागमः । A Vedic form. Compare with this, 'अजोहवीन्नासत्या करा वाम्' (RV. I.116.13), which is explained by Sāyaṇa as 'पुनः पुनराहूतवती' from √हे. Here the context shows that the meaning is पुनः पुनः हुतवान्; so the B.P. here has apparently conjugated the forms from √हु (1083) दानादानयोः. The present form is जोहवीति । Cf. RV. I.117.15 अजोहवीदधिना तौग्यो वाम् etc. In verse 42, अजुहवीत् is archaic for अजोहवीत्. The form is Aorist as the commentator Śrīdhara says.

CHAPTER XVI

5. नृदेवचिह्नधृक्... गां...पदाहनत् । अहनत् archaic for अहन् in लङ् of √हन्. The form was necessitated for completion of the Anuṣṭubh metre. Found repeatedly in B.P. See Notes under B.P. VI.13.10, below. Bhagavata 2

to RV. X.14.5. 'अङ्गिरोभिरागहि यज्ञियैर्भिर्यम वैरूपैरिह'. Cf. Nir. III.17, 'अङ्गारेवङ्गिरा'; so called because he was born in live coals. This is, of course, a 'Popular Etymology'. It is phonologically very wild and loose. The Indo-Eur. prototype was 'angiros' messenger, Gr. 'angellos', 'messenger' Eng. angel. Here 'Vairūpas are the Children of Virūpa, who are a subdivision of the Angirāsas. Virūpa was so called probably from his ugly features. 'Virūpa is mentioned in I.45.3, VIII.64.6, and the Virūpas in III.53.6 and X.62.5' Muir.

The Nirukta (XI.17) quotes RV. X.62.5 :

विरूपास इदमस्त इदमभीरवेपसः । ते अङ्गिरसः सूनवस्ते अग्नेः परिजज्ञिरे ॥

and remarks, 'विरूपा कृषयस्ते गम्भीरकर्माणो वा गम्भीरप्रज्ञा वा । ते अङ्गिरसः पुत्रास्ते अग्नेरधि जज्ञिरे इत्यग्निव्रजम् ।' Cf. also AB. III.34. 'येऽङ्गारा आसस्तेऽङ्गिरसोऽभवन्' Ś.B. IV.5.1.8. 'अङ्गारेभ्योऽङ्गिरसः', 'तैरिमां प्रापितो योनिं प्रलब्धैः'. प्रलब्धैः here means उपहसितैः 'ridiculed' a rather unusual and transferred sense of 'deceived' in class. Skt. Deceit is a different shade of 'ridicule'; vide notes under III.18.13, supra.

15. अमीवहन् । (Voc.) अमीवा explained in Nigh. as रोगः (6.12) Cf. RV. VII.55.1. 'अमीवहा वास्तोष्पते विश्वा रूपाण्याविशन् । सखा सुशेव एधि नः ॥' The word अमीव is cognate with Eng. 'amaeba'. It means 'worms'. Cf. RV. X.16.2, 'यस्ते गर्भममीवा दुर्णामा योनिमाशये' (AV. XX.96.12). Also RV. VI.74.2. 'अमीवा या नो गयमाविवेश'; (AV. VIII.7.14) 'अमीवाः सर्वा रक्षांसि'.

24. गोप्यः नाविदन् आत्मानम् । अविदन् (knew) < √विद् ज्ञाने (1064); the aorist is अवेदिदुः. A confusion of Gaṇa '√विद् लृट् लाभे' 3. plu. gives. अविदन् in Imperfect but not acc. to Pāṇini.

CHAPTER XXXV

1. गोप्यः ... तमनुद्रुतचेतसः । The acc. in तम् is difficult to construe with द्रुतचेतसः. In class. Skt. the whole is compounded together viz. तदनुद्रुतचेतसः (तृतीया तत्पुरुष). A syntactical anomaly.

2. अधरार्पितवेणुमारयति मुकुन्दः । Here ईरयति has been used in the sense of वादयति from √ईर प्रेरणे, which primarily denotes 'sending' here it is मुक्तमारुतधरणम्.

7. स्पृहयतीर्वयमिवावपुण्याः । स्पृहयतीः a case of पूर्वसर्वादीर्वा archaic for स्पृहयन्त्यः nom. plu.

10. आद्रियन् यर्हि सन्धितवेणुः । आद्रियन् archaic for आद्रियमाणः from √दृङ् (1411) आदरे (आत्मनेपदम्)

12. हर्षयन् यर्हि वेणुरवेण उपरम्भति विश्वम् । उपरम्भति a rare word. The S.K. Says, 'अभिरभी क्वचित् पठ्यते, अम्भते रम्भते' in connection with '√रेभृ शब्दे' (D.P. 385); so √रम्भ means 'शब्देन पूरयति' here; archaic.

13. छायाया च विदधत् प्रतपत्रम् । प्रतपत्रम् is the same as आतपत्रम् or umbrella; प्र+√तप+अच् = प्रतपः+√त्रै+क used metri causa.

15. सवनशः । 'मन्द्रमध्यमतारभेदेन' Śridhara. This has a reference to ritualistic practices. The mantras in प्रातःसवन are to be recited in a low pitch, (also in प्रातरनुवाक) Cf. Āśva. IV.13.6. The mantras of माध्यन्दिनसवन are to be recited in a loud (मध्यम) voice, vide, Āpastamba XIII.1.8. In the evening pressing (तृतीयसवन), the vedic texts are to be recited in the highest tone (तार) vide Āśv. V.17.1.

16. ईडितवेणुः । All editions read ईडित √ईड् altogether inappropriate here. This is a scribe's error. Proper emendation is ईरितवेणुः √ईर Cf. verse 2 above, 'वेणु ईरयति मुकुन्दः'; ḍ in place of r is evidently a Prākṛitism.

17. न विदामः कश्मलेन कवरं वसनं वा । विदामः archaic for 'विद्वः' (adādi). Cf. Śwetāśvatara upa. VI.7. 'विदाम देवं भुवनेशमीड्यम्'.

कवरः । Coiffure. un-Pā., current form being कवरी (fem). Vide P. IV.1.42.

19. कृष्णमन्वसत । अन्वसत is archaic for अन्वासत i.e. अनु+√आस्+लृङ् त. 'गुणगणार्णमनुगत्य'—अर्णस् (water) here is reduced to a' stem and stands for अर्णव 'sea', possibly on the analogy of नवार्ण (नववर्ण) where Haplology is legitimate—here it is due to metrical exigency.

22. गोधनमुपोह । उप+√वह ger. 'having culled'—a novel usage.

26. एवं व्रजस्त्रियो राजन् कृष्णलीलानुगायतीः । गायतीः archaic for गायन्त्यः, a case of पूर्वसर्वादीर्वा. The exigency of the Anuṣṭubh metre requires the seventh syllable being short (Cf. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'); the regular form गायन्त्यः would make it long. √गै pres. part. feminine. Cf. हा (हु) म्मा bellowing of bulls.

CHAPTER XXXVI

2. रम्भमाणः । शब्दं कुर्वन् । It is < √रभि (आत्मनेपद) Cf. S.K.

under 'रेष्ट शब्दे (385) अभिरभी क्वचित् पश्यते' onomatopoeitic.

4. निविशन्ति घनाः । निविशन्ति archaic for निविशन्ते vide Pā. 'नेर्विशः' (I.3.17). If it is निविशन्ति, then it is correct, but it does not mean 'enter' but 'enjoy', therefore, inappropriate.

7. मा भैष्टेति गिराश्वास्य वृषासुरमुपाह्वयत् । उपाह्वयत् archaic for उपाह्वयत by Pā. 'निसमुपविभ्यो ह्वः' and 'स्पर्धायामाह्वः' (I.3.30—31).

10. कटाक्षिप्याद्रवत् तूर्णम् । Explained by Śridhara, कटाक्षेण तिर्यङ् निरीक्ष्य'. It seems to be a contamination. The word is altogether unknown and the B.P. has used it once before as a noun, viz. कटाक्षेण (X.32.6); here the gerundial form is met with. The derivation is unknown and defies analysis. The word 'कटाक्ष' seems to be a compound of कट and अक्षि or अक्ष 'eye'; besides, the form presents a grammatical anomaly as कट+आ+क्षिप् has been used as a verb. Kṣhīrasvāmi explains (Amara. II.6.94), 'कटे क्षिपति कटाक्षः'. If it is plausible how can कट be included in the Samāsa and how do vowel 'e' and consonant 'p' disappear? Possibly, it is कटाक्षान् + आक्षिप्य; kṣa drops by Haplology. Cf. a similar irregular compd. 'त्रिशतं वष्टिर्व' III.2.1.18, supra.

32. यदि मुक्तौ ततो मल्लैर्घातये वैद्युतोपमैः । वैद्युत meaning, 'Thunder following a flash of lightning' a rare use in this sense.

38. सध्वयक् = proper. A total departure from original vedic connotation. Vide IV.22.21, above.

CHAPTER XXXVII

7. ते ... तप्तमयःस्पृशो यथा । Properly speaking, the compound should be 'तप्तायःस्पृशो यथा', 'as if they came in contact with heated iron'. But there is non-elision of the विभक्ति अम् in the first component., against the rule of Pāṇini, II.4.71, 'सुपो धातुप्रातिपदिकयोः'. The word 'भगवद्भुज-स्पृशः' is mached by this, but for the sake of the metre and to complete the twelfth syllable, the Vibhakti is not dropped, making it an upapada Tatpuruṣa with aluk of the विभक्ति; Śridhara's explanation (alternate) तप्त-मयमति तप्तम् is crude and तप्तमय is ungrammatical as मयद् can be affixed to a noun only. 'यथामयः संवृधे उपेक्षितः'. No Sandhi bet. e and u, due to exigency of वंशस्थ, 'requiring' a long eighth syll. Cf. Rāmāyaṇa, VII.22.2, 'रथो मे उपनीयताम्'. Vide, त्रासमावहः, IX.11.17, supra, for the non-elision of the vibhakti.

8. पपात लेण्डं विसृजन् क्षितौ व्यसुः । लेण्डं पुरीषम् (filth). It is astounding how this Deśi word, smacking of obscenity (ग्रास्यता) could ever find a place in devotional poetry. The word is found in its various forms in Hindi, Bhojpuri coll. East Bengali, लेड (led) लेडा, नाड etc. Sanskrit rhetoricians have gone to the extent of eschewing such words as पेलव in Kāvya, as it has a vulgar association. The word under discussion is evidently a non-aryan word, the cerebral sound unmistakably betrays its exotic nature.

9. तद्देहतः कर्कटिकाफलोपमात् । कर्कटिका a pumpkin gourd, Cf. Amara II.4.156, 'कूःमाण्डकस्तु कर्कटोरुर्वारुः कर्कटी स्त्रियो' etc. उर्वारु is found in the famous passage in RV. VII.59.12, 'उर्वारुकमिव बन्धनात्' (vide also VS. III.60; TS. I.8.6.2) 'अविस्मितः'. Prideless; 'विस्मय' is used to convey the idea of arrogance. It has now the conventional sense of 'wonder'.

22. भगवन्तमीमहि । ईमहि from √ईङ् गतौ विधिलिङ् 'समाप्तसर्वार्थम्' समाप्ताः means सम्यगाप्ताः etc.

32. पश्यतां दिवि देवानां पशुमारममारयत् । पशुमारम् gerund (णमुल्). By 'उपमाने कर्मणि च', 'कषादिषु यथाविध्यनुप्रयोगः' Pā. III.4.45—46. Cf. Śākuntalam Act VI. 'अहं येनेष्टिपशुमारं मारितः' etc. Cognate adverb.

CHAPTER XXXVIII

9. गुडालकावृतम् । गुड is from √गुडि lit. 'pounded' i.e. चूर्ण. Amara Koṣa says, 'अलकाश्चूर्णकुन्तलाः' II.6.96. The Prakṛita word गुड or modern vernacular गुडा (Beng. etc.) means 'powder', i.e. 'brittle', 'curly' hair. Cf. 'गुडाकेतः'.

11. स्वमाययात्मन् रचितैः । आत्मन् archaic for आत्मनि (loc.), Pā. 'सुपां सुलुक्' etc. here there is elision of loc. ter. Cf. 'अचो अक्षरे परमे व्योमन्' RV. I.164.39. Nirukta XIII.10 also, Kaṭha upa. IV.1. 'तस्मात् पराङ् पश्यति नान्तरात्मन्'.

12. यस्याखिलामीवहभिः सुमङ्गलैः । For अमीव, अमीवन् see discussion ante. Here the meaning of diseases (worms) has been changed metaphorically into 'diseases of the mind' i.e. vices. 'शुम्भन्ति' from √शुम्भ (1322) शोभार्थे 'decorate' (causative). 'यास्तद्विरक्ताः' विरक्त does not mean 'disgusted' etc. but 'bereft of'; a slight semantic change. वि+√रञ् confused with वि+√रिच्.

16. अपि ... शिरस्यधास्यन्निजहस्तपङ्कजम् । Here अधास्यत् (लङ्) is not used in the conditional future sense but signifies future only. See below, X.47.21, 'मूर्ध्नि अधास्यत् कदा नु'. B.P. uses this tense with 'api' to signify expectation.

27. देहंभृताम् । Un-Pā. augment mum is irregular.

41. सौनपाला इवावयः । 'सूनया जीवति; अण्' is irregularly used for ठक् vide Pā. IV.4.12, 'वेतनादिभ्यो जीवति'. Cf. Uttararāmacaritam I.45, 'सौनिको गृहशकुन्तिकामिव'. Cf. Manu. III.68 'पञ्चसूना गृहस्थस्य'. 'अवि' sheep, GK. ois, Lat. ovis, Eng. 'ewe'. Skt. अ = IE.O.

42. योऽवधीत् ... असुतृप् खलः । असुतृप् occurs again and again in B.P., in the Vedic sense of 'stealer of life', 'a murderer'. See discussions ante. Cf. 'असुतृप् उक्थशासश्चरन्ति' RV. X.82.7; VS. XVII.31; T.S. IV.6.2.2; Nirukta XIV.10.

CHAPTER XXXIX

4. स्वज्ञातिबन्धूनां अनमीवमनामयम् । Both the words are derived from √अम रोने (D.P. 1721); for discussion on अनमीवम् a vedic word, vide ante, vide comm. on Rāmā. ज्ञातयः = भ्रात्रादयः, बान्धवाः = सम्बन्धिनः, also Kullūka on Manusmṛti, IV.179, 'ज्ञातयः पितृपक्षाः, बान्धवाः मातृपक्षाः'.

10. नन्दं पितरं राज्ञादिष्टं विजज्ञतुः । विजज्ञतुः archaic for विज्ञपयामासतुः. Here णिच् (causative) termination has been omitted, for the exigency of metre.

19. संयोज्य मैत्र्या प्रणयेन देहिनः । तांश्चाकृतार्थान् वियुनङ्क्ष्यपार्थक्यम् ॥ वियुनङ्क्षि is archaic for वियुङ्क्षे. The Vārtika was a dead letter in actual usage. Cf. Vārtika 'स्वरायन्तोपसर्गादिति वक्तव्यम्'. On comparison of several passages, it is found that B.P., like Rāmāyana, uses Parasmaipadi in disregard of Vārtika. Cf. for the idea Bāṇa's Harṣacaritam :

नियतिर्विधाय पुंसां प्रथमं सुखमुपरि दारुणं दुःखम् ।

कृतालोके तरला तडिदिव वज्रं निपातयति ॥ (Ucchvāsa V)

Also, Uttaracaritam, IV.15 :

सुहृदिव प्रकटय सुखप्रदां प्रथममेकरसामनुकूलताम् ।

पुनरकाण्डविवर्तनदारुणः परिशिनष्टि विधिर्मनसो रुजाम् ॥

22. न नन्दसूनुः क्षणभङ्गसौहृदः समीक्षते नः । This classical phrase

is also found in Kumārasambhavam of Kālidāsa, (in Rativilāpa) :

क्व नु मां त्वदधीनजीवितां विनिकीर्य क्षणभिन्नसौहृदः ।

नलिनीं क्षतसेतुबन्धनो जलसङ्घात इवासि विदुतः ॥

Mark 'क्षणभिन्नसौहृदः' and 'क्षणभङ्गसौहृदः'. There is an unmistakable correspondence between these two phrases and it seems quite likely that the author of the Purāṇa may have been indebted to the greatest poet of India.

23. याः ... व्रजस्पतेः मुखं पास्यन्ति । व्रजस्पतेः archaic for व्रजपतेः; this word has been coined seemingly to imitate similar vedic compounds ending in 'pati'. Words such as वाचस्पति are quite regular (Cf. 'वाचस्पतिं विश्वकर्माणम्' RV. X.81.7.), similarly 'वास्तोष्पते' etc. where the first word is genitive, and so 's' legitimately comes in. But व्रज is an a-stem and since it is not genitive, 's' is irregular. Cf. इडस्पति above. Also RV. VII.38.6. 'अनु तन्नो जास्पतिर्मसीष्ट', 'जास्पतिः' (Jā = people). The relevant sūtra of Pā. is VIII.3.53. 'घञ्याः पतिपुत्रपृष्ठपारपदपयस्पोषेषु'. The last Gaṇa in Indra-vaṇṣā is 'r' (-v-) and so 'जस्पतेः' fits in, Cf. also vedic, ग्नास्पति (gnā = woman) RV. II.38.10. 'नराशंसो ग्नास्पतिर्नो अद्याः'.

25. अद्य दशो भविष्यते महोत्सवः । Śrīdhara's explanation of भविष्यते as प्राप्स्यति (दश इति द्वितीया, तेषां दशो नेत्राणि महोत्सवो भविष्यते प्राप्स्यति, प्राप्स्यर्थस्य भवतेरात्मनेपदित्वात्) is far-fetched and purile. The root '√भू' (class I) is never found in Ātmanepada and the D.P. says '√भू सत्तायाम्' and it is intransitive. Bhaṭṭoji says 'णिच्सन्निधोगेनैवात्मनेपदम् √भू प्राप्तावात्मनेपदी' (1845) is curādi. So the real explanation is, the B.P. deliberately converts the verb into 'भविष्यते' to keep the Indra-Vaṇṣā metre inviolate; 'विष्यते' is 'रगण' (---); vide definition of Piṅgala 'इन्द्रवंशा तौ जौ' (VI.30, Piṅgalacchandaḥ-Sūtram).

28. किं नो करिष्यन् । Conditional Tense for Future. Cf. IX.4.53, 'यस्य तिरोऽभविष्यत्' (cal.) above. Interchange of Tenses. लृट् would increase one syllable.

32. अक्रूरो कृतमैत्रादिकः । मैत्र here refers to मित्र the Sun God and thus means (मित्रस्येदं कर्म मैत्रम्), 'सूर्योपस्थानम्' an essential part of the Saṁdhyopāsanam.

33. अन्वसज्जन्त । √सज्ज गतो (202) used in the sense of following.

34. प्रत्यादेशं भगवतः काङ्क्षन्त्यः । प्रत्यादेशः 'repudiation' Cf. '(उर्वशी) प्रत्यादेशो रूपगर्वितायाः श्रियः' (Vikramorvaśīyam, I).

35. सप्रेमैः । archaic for सप्रेमभिः, base is प्रेमन् (mas, neu.) Prakritism.

36. लेख्यानीचोपलक्षिताः । लेख्यम् here, does not mean any written document etc. but carved statues (immoable) or dolls and so is used in a sense not usually found in later literature.

37. ताः ... निववृतुः । नि+वृत् Atm. Perf; archaic for 'निववृतिरे'.

CHAPTER XL

5. त्रय्या च विद्यया केचित् त्वां यजन्ते ... नानारूपामराख्यया । Cf. for the idea, the following passages :

स प्रथमः संकृतिर्विश्वकर्मा, स प्रथमो बृहस्पतिश्चकित्वान् ।

स प्रथमो वरुणो मित्रो अग्निः, तस्मा इन्द्राय सुतमाजुहोत ॥

(T.B. I.1.1.5). These mantras declare the unity of the god-heads. Cf. also Nir. VII.4 :

माहाभाग्याद्देवताया एक आत्मा बहुधा स्तूयते ।

एकस्यात्मनोऽये देवाः प्रत्यङ्गानि भवन्ति ॥

वैतानिका द्विजाः । वैतानिक from वितान (sacrifice) with ऋक् (इक) i.e. the twice-born performing rituals.

10. यथाद्रिप्रभवा नद्यः ... विशन्ति सर्वतः सिन्धुम् । Cf. Gita XI.28. 'यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगाः' etc.

15. यथा जले सञ्जिहते जलौकसः । सञ्जिहते from √ओहाङ् गतौ (D.P. No. 1089) third plu. present.

18. अकूपाराय नमः । 'अकूपार', 'Tortoise' a vedic word. In class, literature it means a Sea Cf. Nirukta. 'कच्छपोऽप्यकूपार उच्यते । न कूपमृच्छतीति'. The word is derived from अकूप+√कृ+अण् by Pā. 'कर्मण्यण्' (III.2.1). Here it means the incarnation of 'Tortoise'.

20. भृगूणां पतय । पतये dative un-Pā. for पत्ये, as there is no samāsa.

22. नमो बुधाय ... कल्किरूपिणे । Cf. Jayadeva's Gitagovindam (दशवतारस्तोत्रम्), 'निन्दसि यशविधरेह इ भुक्तिजातम्' etc.

28. पुंसो भवेद् यरहि संसरणापवर्गः । 'भवदनुग्रहमन्ये' we have to supply 'iti' to explain the nom. case in the word. For completion of fourteen syllables, we have anaptyxis in यरहि for यरिहि'.

30. हृषीकेश । हृषीक commonly explained as इन्द्रिय but acc. to Barnett (B. Gitā), हृषीकेश = 'He of upstanding or straight hair'. Cf. लोमहर्षण, where √हृष् means standing on end' Cf. Pā. VII.2.29, 'हृषेलीमसु and Vārtika', 'विस्मिप्रतिघातयोश्च'. Joy is a cause of horripilation. Cognate with √हृष् is Latin 'horreō'. Eng. horror. So it seems हृषीकेश was subsequently dissected, by a grammatical fiction into हृषीक+ईश whereas originally it was हृषि+केश; the sense of √हृष् being lost sight of; very often in B.P. we find the word 'हन्यतनूरुहः and हृष्टरोमा' X.33.11 with original sense of √हृष्. हृषी as a noun is found in RV. I.127.6 (हृषीवतः) and II.31.1 'हृषीवन्तः'. हृषीकेश is not found in the RV. proper but only in खिलसूक्त in श्रीसूक्त a supplement, at the end of which acc. to some in verse 'b' the following occurs, 'कृष्ण विष्णो हृषीकेश वासुदेव नमोऽस्तु ते' an interpolation. In RV. X.103.10, 'उद्धर्षय मधवन्नायुधानि √हृष् caus, means to 'raise erect'.

CHAPTER XLI

7. वसुदेवसुतौ वीक्ष्य प्रीता दृष्टिं न चाददुः । आददुः is archaic for आददिरि; vide Pā. 'आडो दोऽनास्यविहरणे' I.3.20,

12. याम सहाग्रजाः सगोपालैः । Last word being Bahu. it should be सगोपालः Cf. सगिरिभिः III.29.42 above. याम √yā, pres. mas. substitution of ma for mas is an epic phenomenon metri causa.

20. ताम्रारकोष्ठां (मथुराम्) । ताम्रः or ताम्रकूटः is brass. Cf. Amarakoṣa II.9.97 'रीतिः स्त्रियामारकूटः'. Kṣhiraśvāmin says 'आरोऽपि' while commenting on the word.

21. श्रेणीसभाभिरुपस्कृताम् । This refers to the Halls (Clubs) of the various guilds, of which copious references are found in the vast literature on Polity and specially the Arthaśāstra of Kautilya. 'Śrīdhara' explains : 'श्रेणीनामेकरूपशिल्पोपजीविनां सभाभिरुपवेशनस्थानैः'.

22. जुष्टेषु जालामुखरन्ध्रकुट्टिमेषु । 'The apertures in the windows'. The word जाल 'window' is universally current in Sanskrit. Cf. 'जालान्तर-

गते भानौ' (Manusamhitā Chap. VIII.132). The reason why जाल has been lengthened to जाला is the exigency of the इन्द्रवंश metre which requires for the second triad a तगण (- -v) Cf. Piṅgala cchandaḥsūtram, 'इन्द्रवंश तौ जरौ' (VI.30).

23. आपूर्णकुम्भैः सपट्टिकैः । पट्टिका a piece of silken cloth covering the Jar, sometimes called घटाच्छादनम्. A Prakṛtism.

25. काश्चिद् विपर्यग्धृतवस्त्रभूषणाः । विपर्यक् 'in the reverse order'; derived from विपरि + √अञ्च् + क्तिन् Pā. III.2.59. 'ऋत्विक्दधक्स्त्रादिगुणि-गञ्चुयुजिकृञ्चं च'.

29. अभ्यवर्षन् सौमनस्यैः प्रमदा बलकेशवौ । सौमनस्यैः here stands for सुमनोभिः 'flowers' सुमनस एव सौमनस्यानि चातुर्वर्ण्यादित्वात् स्वार्थे ष्यञ् vide Vār. 3091. This use is obsolete later. Śrīdhara's explanation (alternative) शोभनशमनोभावैः is wrong, in view of the verb 'अभ्यवर्षन्'.

49. माला विरचिता ददौ । Syntactical contamination of (1) विर-चितां मालाम् (2) या-ताम्.

CHAPTER XLII

4. रूपपेशलमाधुर्यं वीक्षितैः । पेशल is really an adjective from पेशल् 'beauty' Śrīdhara explains as सौकुमार्यम्; irregular use as a noun.

5. शुशुभातेऽनुरञ्जितौ । Irregular sandhi of paraghy vowels; metri causa.

12. पश्यामि ते गृहं सुभ्रूः । Here 'सुभ्रूः' is the correct form in Vocative case. Pā's 'नेयकुवङ्स्थानावस्त्री' (I.4.4) does not provide नदीसंज्ञा for the word and therefore Pā. VII.3.107, 'अम्बार्थनद्योर्हस्वः' does not apply here. Bhaṭṭoji remarks : 'कथं तर्हि हासितः क्वासि हे सुभ्रू' इति भट्टिः ? 'प्रमाद एवायमिति बहवः' vide B P. IV.25.27. 'एता वां ललनाः सुभ्रू, Supra., where सुभ्रू (voc) is wrong So also the use of the word by Kālidāsa is irregular, viz. विमानिता सुभ्रू पितुर्गृहे कुतः' (Kumāra).

13. विसृज्य माध्या वाण्या तां व्रजन् मार्गे वणिक्पथैः । माध्या a vedic archaic form, from मधु with अण् (fem.) acc. to Pā. VI.4.175. 'ऋत्विक्वात्स्वमाध्वीहिरण्ययानि छन्दसि' Cf. 'माध्वीर्नः सन्त्वोषधीः' RV. I.90 6, also 'माध्वीर्गावो भवन्तु नः' RV. I.90 8. VS. XIII.29; 'माध्वी मम श्रुतं हवम्' RV. V.75.1. 'माध्वी धर्तारा विदथस्य सत्पती' AV. VII.73.4, 'वणिक्पथैः'. This peculiar word used principally in Nitiśāstras and

Kautilya's Arthasāstra is found in this augmented form (with the addition of पथिन्) meaning the same as 'वणिज्'. Originally a 'caravan route', it has assumed this unwarranted semantic transformation; vide also XI.12.6, infra. A perverted use. Manu I.90 uses in the sense of वाणिज्य Cf. 'वणिक्पथं कुसीदं च वैश्यस्य कृषिमेव च'.

20. कुधौ धन्वन आदाय शकले । धन्वन् 'bow' is the ancient word hardly used in class. literature, Pā. seems to have lost sight of the word as it was obsolete in his time and so he framed an artificial rule substituting in Bahuvrihi धन्वन् in place of 'धनुष्' which occurs in RV. only six times. Cf. Pā. 'धनुषश्च' (V.4.132) for vedic धन्वन् Cf. RV. VI.75.2 :

धन्वना गा धन्वना त्रिज्जयेम । धन्वना तीव्रा समदो जयेम ।

धनुः शत्रोस्पर्कामं कृणोति । धन्वना सर्वाः प्रदिशो जयेम ॥

(VS. XXIX.39; TS. IV.6.6.1; Nir. IX.17).

35. विदूयता । Archaic for विदूयमानेन, √दृङ्, परितापे' (दिवादि) is Ātmanepadi. (D.P. 1133).

37. त आसेदुरुपस्थानम् । उपस्थानम् । 'उपतिष्ठन्त्यस्मिन् इत्यधिकरणे ल्युट्'; here means, मल्लरङ्गम्, the platform or stadium for the wrestlers.

CHAPTER XLIII

2. अपश्यत् कुवल्यापीडं अम्बष्ठप्रचोदितम् । It has no connection with √स्था (Pā. VIII.3.97). अम्बष्ठ as the comm. explains, is the 'keeper of the elephant' (हस्तिपक्) Cf. Baudhāyana Smṛti, I.9.3, 'ब्राह्मणात् वैश्यायामम्बष्ठः'. The derivation is unknown. A Prakṛita word adapted into Skt. Name of the intermediate caste, later called Vaidyas. AG. says 'name of a folk', charged with elephant-training (p. 237).

11-14. दन्ताभ्यां सोऽहनत् क्षितिम् । अहनत् archaic for अहन्, imper. of √हन्. This is necessary for the metre; so also in verse 14.

40. मयि विक्रम वाष्ण्येय । As there is no significance of 'stepping' the dhātu √क्रम (D.P. 473) is Parasmaipadi. But according to Pāṇini VII.3.76, 'क्रमः परस्मैपदेव' the vowel is expected to be lengthened and so the regular form is विक्राम in Imp. 2. sing. मुष्टिकः nom. to be construed with विक्रमतात्. A syntactical contamination of : (1) हे वाष्ण्येय मयि विक्रम and (2) मुष्टिको बलेन सह विक्रमतात्.

CHAPTER XLIV

1. एवं चर्चितसङ्कल्पो भगवान् । चर्चित from ✓चर्च अध्ययने (D.P. 1713) here means 'determined'. Cf. Amara-Koṣa I.4.2. 'चर्चा संख्या विचारणा'.

3. शिरः अन्योन्यमभिजघ्नतुः । Acc. to Pā. I.3.16, 'इतरेतरान्योन्योपपदाच्च' there is no Ātmanepada here.

4. अन्योन्यं प्रत्यरुन्धताम् । No Ātmanepada, see ante. प्रत्यरुन्धताम् is archaic for प्रत्यरुधताम् (aorist) or 'प्रत्यरुन्धाम्' in Imperfect. Due to the principle 'गुरु षष्ठे तु पादानाम्', it has been irregularly changed to प्रत्यरुन्धताम्. The regular Imperfect cannot be used, as in that case one syllable would be short.

11. वीक्ष्यतां श्रमवार्युप्तम् । उप्तम् from ✓वप् + क्त, is used here in the unusual sense of व्याप्तम्, a case of figurative transference of meaning.

14. अमुष्य रूपमनुसवाभिनवं (पिबन्ति) । अनुसवमभिनवम् । By Pā. 'सह सुपा' a Supsup Samāsa (II.1.4). अनुसवं (सवनं) is used in B.P. in the transferred sense of 'every moment, always'. ऐश्वर्यस्य = ऐश्वर्यस्य (noun), metri causa.

15. प्रेङ्खनम् । Means दोलान्दोलनम् 'rocking on a cradle' ✓इस्त्रि or ✓इस्त्रि गतौ (D.P. 141-2); 'इदितो नुम् धातोः' (Pā. VII.1.58) इति नुम् Cf. RV. I.19.7. 'य इङ्खयन्ति पर्वतान् तिरः समुद्रमर्णवम् । मरुद्भिरग्न आगहि' v.l. 'उरुक्रमचिन्तयान' is preferable. चिन्तयान archaic for चिन्तयमान; augment 'mum' dropped; Acc. in उरुक्रम will make tenth long; use metri causa, Cf. 'धर्मावेक्षमाणः' V.2.1, above. Cf. Rāmāyaṇa, I.8.2 etc. Acc. term. dropped by सुपां सुलुक् etc.

23. भृष्टे पीथयामास । पीथयामास very often used in Purāṇas. It is a curādi root meaning 'throwaway'. This root, probably of non-aryan origin in the sense of हिंसा 'injury' does not find a place in the D.P. tenth class but in Divādi (No. 1119); possibly it is connected with Vernacular 'पोता' to bury with a non-aspirate final (Skt. prota).

40. भ्रातुनिर्वेशकारिणः । 'निर्वेशो भृतिभोगयो.' Amara. III.3.215. It means 'wages' etc., here repayment of the debt or enjoyments. So the sense is different from the original and has under-gone considerable semantic change, due to figurative use.

44. शयानान् शोचतीः विलेपुः नार्यः । शोचतीः archaic for शोचत्यः due to पूर्वसवर्णदीर्घः.

48. गोप्ता च तदवध्यायी न क्वचित् सुखमेधते । ✓अपध्ने means to 'disregard'.

CHAPTER XLV

2. प्रश्रयावनतः प्रीणन्नम्ब तातेति सादरम् । प्रीणन् archaic for प्रीणयन् ✓प्रीञ् तर्पणे (curādi), pres. part. (1837). Primary form used for causative.

3. वाल्यपौगण्डकौशोराः । All these words are neuter and so the compound must be neuter acc. to Pā. II.4.26, 'परवर्द्धिं द्वन्द्वतत्पुरुषयोः' but in that case the foot would exceed one syllable. अपौगण्ड = पौगण्ड. In many cases initial a is dropped. Cf. अपि = पि; अव = व. The same is the rule, in Pali and Prākṛita. Sentence elliptical; we are to supply 'सुखे' here.

5. न तयोर्याति निर्वेशम् । निर्वेशम् means निष्कृतिम् 'redemption of debt' see ante, X.44.4.

8. अनर्चतोः । From ✓अर्च (भवादि) Pres. part.

22. स पिता सा च जननी यौ पुष्णीतां स्वपुत्रवत् । पुष्णीताम् is archaic for पुष्णीयाताम् (विधिलिङ्) necessary for the metre.

24. एवं सान्त्वय्य भगवान् । सान्त्वय्य archaic for सान्त्वयित्वा from ✓सान्त्व सामप्रयोगे, (चुरादि) D.P. 1570. The ल्यप् is added to the simple root, due to exigency of metre. Cf. Vedic uses, such as in RV. X.85.26, 'पूषा त्वेतो नयतु हस्तगृह्य' gerund.

27. तेभ्योऽदात् गावः । गावः archaic for गाः accu. plu. necessary for completion of the eighth syllable.

30. नान्यसिद्धामलज्ञानं गूहमानौ नरेहितैः । इहितैः means चिन्तितैः ✓इह means primarily 'desire'; here used to mean 'actions' an unusual meaning.

31. काश्यं सान्दीपनिं नाम । काश्यम् । काशी निवासोऽस्य इति यत् । Cf. Pā. 'सोऽस्य निवासः' (IV.3.89).

34. तथा राजनीतिश्च षड्विधाम् । Refers to the wellknown six expedients of Hindu Polity.

36. अहोरात्रैश्चतुःषष्ट्या तावतीः कलाः । The sixtyfour fine Arts

have been enumerated in Vātsyāyana's Kāmasūtram and other works, such as Tantras. Śrīdhara, the commentator enumerates the list.

48. छन्दांस्ययातयामानि भवन्तु इह परत्र च । अयातयामम् literally अपर्युषितम् Cf. Amara III.3.145. जीर्णं च परिभुक्ते च यातयाममिदं द्वयम् 'unused' Cf. B.G. 'यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत्' (XVII.10). Cf. Śā. Gr. IV.5.15 'अयातयामतां पूजाम्'.

CHAPTER XLVI

9. धावन्तीभिश्च वास्त्राभिरुधोभारैः स्ववत्सकान् । The reading is faulty, it should be written वाश्राभिः. वाश्रा a vedic word meaning 'a cow'. It is exclusively found in Vedas, as 'वाश्रा' with a palatal sibilant; derived from √वाश् शब्दे (दिवादि), (vide Nirukta V.I. 'वावशानो वष्टेर्वा वाश्यतेर्वा') D.P. No. 1163, with Unādi 'rak'; for वाश्रा vide RV. 'वाश्रा इव धेनवः स्यन्दमानाः' I.32.2, AV. II.5.6; 'वाश्रा पुत्रमिव प्रियम्' RV. X.119.4, also 'वाश्रा पृश्निमातरः' RV. VIII.7.3. 'वाश्रेव वत्सं सुमना दुहाना' RV. X.149.4, 'वाश्रा अर्षन्ति पयसेव धेनवः' RV. IX.77.1; SV I.55.6.

18. अपि स्मरति ... गावो वृन्दावनं गिरिम् । गावः archaic for गाः a case of विभक्तिव्यत्ययः, necessary for the metre. Cf. Rāmāyaṇa III 14.28 'रोहिण्यजनयद् गावः'.

19. तर्हि द्रक्ष्याम तद्रक्त्रम् । In द्रक्ष्याम the Visarga has been dropped (though legitimate), in future I plu. of √दृश् simply to avoid the fifth letter being long. Vide 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'. In Epics, very often 'm' is substituted for 'mas' in Future I. plu. Such cases may well be considered as Future Imperatives or Future optatives. For 'drakṣyāma' see Rāmāyaṇa II.40.22 and II.47.11.

23. सुराणां महर्थाय गर्गस्य वचनं यथा । Here महर्थाय is an anomalous Samāsa. Vide Pā. VI.3.46, 'आन्महतः समानाधिकरणजातीययोः' so it should be महार्थाय. The comm. strangely enough construes महत् with वचनम् a far-fetched syntactical jugglery.

33. महात्मन् । Loc. metri causa.

41. भ्रमरिकादृष्ट्या भ्राम्यतीव महीयते । 'भ्रमरिकादृष्टि' an unsteady glance; rolling eyes from भ्रमर √भ्रम. Here भ्रमरिका has been coined to denote 'dizziness' महीयते = महीयते unusual.

43. विनाच्युतादस्तु तरां न वाच्यम् । तराम् an indeclinable formed

by आम् acc. to Pā V.4.11. 'किमेतिङ्ययवादास्वद्वयप्रकर्षे' vide नितराम् an extension of the same, also प्रतराम्, सुतराम् etc.

44. निरूप्य दीपान् । The prapositional verb नि+√रूप, is used in the unusual sense of 'lighting' an obsolete expression in class. Skt.

45. रज्जुर्विकर्षद्भुजकङ्कणस्रजः । An irregular Samāsa, for विकर्ष-द्रज्जुभुज ... स्रजः, where, 'विकर्षद्रज्जु' a Bahu. qualifies भुज but, the exigency of metre dictates such a queer use. रज्जुः can not be the object of विकर्षत् a participle subordinated in a compound.

CHAPTER XLVII

2. सुविस्मिताः कोऽयमपीव्यदर्शनः । अपीव्यम् = सुन्दरम् । This word has been discussed previously, under IV.15.23 etc. as well as its variant (अपीच्यम्) as found in vedas with relevant references. There is no precedent for this use and meaning anywhere in classical literature. See full discussions loc. cit.

5. न चक्ष्महे । Vide S.K. 'अयं (√चक्ष्) दर्शनेऽपि. In veda the root means 'seeing'.

16. व्यसृजदकृतचेताः । These Ślokas are composed in a very awkward style and the diction is obscure and difficult of interpretation, 'अकृतचेताः'. Here अकृतम् is used in a novel sense, viz. असंयतम् 'uncontrolled'.

17. मृगयुरिव कवीन्द्रं विव्यधे लुब्धधर्मा । विव्यधे archaic for विव्याध from √व्यध (No. 1181). Expressly used for the metre मालिनी with fifteen syllables. In व्यधेलु (v- -) the first syllable must be short as required by यगण. Comp. the def. 'ननमयययुतेयं मालिनी भोगिल्लैकैः'. Also Piṅgalacchandah sūtra (VII.14), 'मालिनी नौ म्यौ य'.

स्त्रियमकृत विरूपां स्त्रीजितः कामयानाम् । कामयानाम् is the abbreviated form of कामयमानाम् Cf. Śakuntalā Act III 'ततः प्रविशति कामयानावस्थो राजा'. Orthodox commentators explain thus 'अनित्यमागमानुशासनम्' इति आने मुक् इति मुगागमो न' Vāmana, in his Kāvya-lamkāra Sūtra vṛtti. says 'कामयानशब्दः सिद्धोऽनादिश्च' The philological explanation is that it is a case of Haplology; in the original form कामयमान, two successive similar consonants (i.e. 'म') are not allowed to stand and the latter is glided over, e.g. in English place-names, such as Glo-ces-ster (pronounced 'glosta') or Wor-ces-ster (pronounced 'Wusta'). The exigency

of the metre 'Mālini' also has resulted in the dropping of one syllable. See, X.30.37, 'हित्वा गोपी कामयानाः' supra.

18. बहव इह विहङ्गा भिक्षुचर्या चरन्ति । विहङ्गाः here stands for the Swans (a variety of birds) and therefore the mendicants are called 'परमहंसाः'.

19. कुलिकस्तमिवाज्ञाः ... हरिण्यः । कुलिक explained by comm. as 'hunter'. 'वयं... ददुः' ददुः archaic for ददुःशिम as वयम् requires first person plural verb. Also, this is required for the metre, otherwise one syllable would be in excess. An aberration of person (पुरुषव्यत्ययः) Śrīdhara's laboured explanation in defence of the third person is a gymnastic feat.

21. भुजमगुरुसुगन्धं मूर्ध्न्यधास्यत् कदा नु । 'अधास्यत्' in लृङ् (conditional) is archaic for 'धास्यति' (Future). Cf. Kumāra VI.58, 'गामधास्यत् कथं नागो मृणालमृदुभिः कणैः'. This verb repeatedly occurs in B.P. where conditional implies Future. An Interchange of Tenses. Cf. 'किं नोऽकरिष्यन्' X.39.28, above and 'शिरस्यधास्यत् निजहस्तपङ्कजम्' X.38.16, supra.

अगुरुसुगन्धम् । By Pā. V.4.135, गन्धस्येदुत्पत्तिसुसुरभिभ्यः' and Vārtika 'गन्धस्येदे तदेकान्तग्रहणम्' etc., we should expect 'सुगन्धम्' as the arm of Kṛṣṇa is naturally fragrant. To obviate this, Śrīdhara says, 'अगुरुत् सुगन्धम्' i.e. the fragrance is artificial.

26. हित्वावृणीत यूयम् । अवृणीत archaic for अवृणीध्वम् 2nd. person plural, of √वृञ् वरणे क्रयादि (1254) in Imperfect (लृङ्).

28. यमादाय ... भर्तूरहस्करः । रहस्करः from रहस्+कृ+द, a messenger, commissioned with confidential duties.

33. एवदन्तः समाम्नायः । समाम्नायः समाङ्पूर्वात् म्नातेरभ्यासार्थात् कर्मणि 'अकर्तरि च कारके संज्ञायाम्' (Pā. III.3.19) इति घञ् प्रत्ययः । 'आतो युक् चिण्कृतोः' (Pā. VI.13.33) इति युक्. Cf. Nir. 'समाम्नायः समाम्नातः' I.1.1. Jai, Sūtra 'आम्नायस्य क्रियार्थत्वादानर्थक्यमतदर्शानाम्' (I.2.1).

37. मापुः । The short pronominal 'mā' is not sanctioned by Pā. VIII.1.18 at the begining of clauses.

38. ता ऊचुरुद्धवं प्रीतास्तत्सन्देशागतस्मृतीः । 'तत्सन्देशागतस्मृतीः' adjective to ताः nom. (Vedic) plu. 'पूर्वसवर्णदीर्घः'.

41. अनुभाजितः । The same as classical 'सभाजितः' (पूजितः)

Pā. D.P. reads, (1888) √सभाजप्रतिदर्शनयोः प्रीतिसेवनयोरित्यन्ये'. This root √भञ् (caus.) is not current in class. literature, with the prefix 'anu'. अनु+√भाञ् is unusual.

43. ईडित-मनोज्ञकथः । Here √ईड् is out of place. Due to Prākṛitism r is ḍ Cf. 'ईडित्वेणुः' X.35.16 above and notes loc. cit.

47. परं सौख्यं हि नैराश्यं स्वरिण्यप्याह पिङ्गला । The story of Piṅgalā is related in B.P. in Ska. XI. Chap. VIII verses 22-44 vide :

आशा हि परमं दुःखं नैराश्यं परमं सुखम् ।

यथा सञ्छिद्य कान्ताशां सुखं सुप्ताप पिङ्गला ॥ (verse 44).

Piṅgalā is also referred to in M.B. Śāntiparvan, Mokṣadharmaparva Ch. 178.7 :

पिङ्गला कुररः सर्पः सारङ्गान्वेषणं वने । इषुकारः कुमारी च षडेते गुरवो मम ॥

48. क उत्सहेत संत्यक्तमुत्तमलोकसंविदम् । संवित् here is used in the sense of 'Conversation', 'talk of' Cf. Amara III.3.92, 'स्त्री संविज्ञानसंभाषाक्रियाकाराजिनामसु'.

51. माध्या गिरा हृतधियः । For 'माध्या', which is a vedic word, see discussion under XI.5.6 below. मधु+अण् fem. instru. singular.

57. कृष्णावेशात्मविकलवम् । विकलव an adj. is used for वैकल्य here. Sometimes it is used correctly as adj. vide X.60.24, 'विकलवधियः', Cf. अजातविकलवः VI.12.3.

59. क्वेमाः स्त्रियो वनचरीः । वनचरीः nom. plu. is formed by पूर्वसवर्णदीर्घ as in Vedas.

64. यास्यन्नारुहे रथम् । Here the Ātmanepada, is deliberately used, though √रुह् (म्वादि) is Parasmaipadi (859). The sixth letter in an Anuṣṭubh must be long 'गुरुष्वं तु पादानाम्'.

66. नः स्युः ... वाचोऽभिधायिनीर्नाम्नाम् । अभिधायिनीः archaic for अभिधायिन्यः due to पूर्वसवर्णदीर्घः; Deliberately used for preserving the shortness of the fifth syllable acc. to the principle of prosody in Anuṣṭubh 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

CHAPTER XLVIII

24. सुरेतरांशराज्ञाम् । Un-Pāṇinian for 'राज्ञानाम्'. Cf. Pā. V.4.91,

‘राजाहःसखिभ्यश्च’ necessary for the वंशस्थाविल.

25. भूरिभागाः । Fortunate; frequently occurs in B.P. In RV. the modern word ‘भाग्य’ is never found ‘भागधेयम्’ sporadically found. Vide RV. X.71.6, ‘न तस्य वाच्यपि भागो अस्ति’ (TA. II.15.1).

33. आनीताः स्वपुरं राज्ञा वसन्त इति शुश्रुम । वसन्ते is archaic for वसन्ति (परस्मै०). Had the Parsmaipadi form been used, then by Sandhi in वसन्तीति शुश्रुम, one syllable would run short.

CHAPTER XLIX

5. प्रजानुरागं पार्थेषु न सहद्विद्विचकीर्षितम् । सहद्विः archaic for सहमानैः (Atm).

8. अपि स्मरन्ति नः जामयः । Here जामि means कुलस्त्री ‘जामिः स्वसृकुलस्त्रियोः’ Amara Koṣa III.3.142. Vide Manu, III.58, ‘जामयो यानि गेहानि शपन्त्यप्रतिपूजिताः’.

9. भ्रात्रेयो भगवान् कृष्णः । भ्रात्रेयः is un-Pāṇinian, for the grammarian provides ढक् only for feminine bases, vide, ‘स्त्रीभ्यो ढक्’ IV.1.120. The form sanctioned by rule IV.1.144. ‘भ्रातृव्यच्’ is भ्रात्रीयः derived by ‘ठ’ प्रत्ययः; for fuller grammatical discussion See X.71.39.

पैतृवसेयान् स्मरति । पैतृवसेयान् derived by ढक् from पितृवस्. By ‘ढकि लोपः’ Pā. IV.1.133, the final ‘r’ drops. Bhaṭṭoji remarks ‘अत एव शापकात् ढक्’ (S.K. loc. cit.). If the reading is ‘पैतृवसेयान्’ then it is not sanctioned by Pā. who says ‘पितृवसुच्छन्’ (IV.1.132) and therefore the form would be ‘पैतृवसीयः’.

22. सम्भोजनीयापदेशैः । अपदेशैः = व्यपदेशैः ‘designation’ and not ‘pretext’ the usual sense. Cf. VI.116.15. ‘अपदेशो मे जनकात्’ see, Rāmāyaṇa (अपदेशः=वैदेहीत्यादिव्यवहारः). Cf. B.P. V.26.11. सत्वस्यापदेशः see Rāmāyaṇa-A linguistic study p. 149.

जलानीव जलौक्यः । जलौक्यः here does not mean a ‘leech’ but is used in its etymological connotation, viz. aquatic (Fish).

23. तेऽकृतार्थं प्रहिण्वन्ति । प्र+√हि has the unusual sense of ‘deserting’ and not the usual one of ‘sending’.

25. वीक्ष्यायम्यात्मनात्मानम् । आ+√बम् to prolong, used here in the sense of नियम्य ‘having restrained’ as नि or सं would violate metre.

27. हृदि न स्थीयते चले । स्थीयते archaic for तिष्ठति (active voice). ‘तिष्ठति’ would convert the sixth syllable into a short one, against ‘गुरुष्वन्ते तु पादानाम्’.

CHAPTER L

13. पश्यार्यं व्यसनं प्राप्तं यदृणां त्वावतां प्रभो । त्वावताम् a formation modelled on the Vedic analogy but not indicating ‘similarity’. Śridhar wrongly explains the form thus : ‘त्वमेवावन् रक्षको नाथो विद्यते येषां ते त्वावन्त-स्तेषाम्’. It has got nothing to do with ‘अवत्’, a ‘protector’. It is genitive plu., adjective to ‘Yadūnām’ and is formed with addition of मतुप् to युष्मद् implying possession. ‘मपर्यन्तस्य’ (Pā. VII.2.91), ‘प्रत्ययोत्तरपदयोश्च’ (VII.2.98) इति त्वादेशः । अच्छन्देन सह ‘अतो गुणे’ (Pā. VI.1.97) इति पररूपत्वम् । ‘अयः’ इति मतुपो मस्य वः । ‘दृग्दशवतुषु’ (VI.3.90) इत्यनुवृत्तौ ‘आ सर्वनाम्नः’ (Pā. VI.3.91) इति दकारस्याकारः, सवर्णदीर्घत्वम्. The meaning of the phrase is ‘of the Yadus who have you as their lord’. Cf. RV. X.29.4, ‘कदु युष्मन्मिन्द्र त्वावतो नृन् करसे’ (exactly the same meaning as in B.P. ‘त्वावतोऽवितुः शूर रातौ’ RV. VII.25.4. ‘त्वावतो हीन्द्र क्रत्वे अस्मि’ RV. VII.25.4; ‘त्वावतः पुरुषसो’ RV. VIII.46.1. Cf. also मावत्. RV. ‘एवा हि ते विभूतयः उत्तय इन्द्र मावते’ (I.8.9). Sāyaṇa explains, ‘मावते मत्सदृशाय’, ‘वतुप् प्रकरणे युष्मद्+मद्भ्यां छन्दसि सादृश्य उपसंख्यानम्’ (Vā. under Pā. V.2.39) Cf. ‘न त्वावीं इन्द्र कश्चन’ RV. I.81.50, ‘यज्ञं विप्रस्थ मावतः’ RV. I.142.2. All these vedic formations indicate ‘similarity’ e.g. ‘न त्वावीं अन्यो दिव्यो न पार्थिवः’ RV. VII.32.23.

25. हतद्विपद्भीपहयग्रहाकुलाः । Here ग्रह is archaic for ‘ग्राह’, ‘a shark or alligator’. The Vowel has been shortened for the exigency of the metre. Acc. to Pā. ‘विभाषा ग्रहः’ (III.1.143) ण प्रत्यय is optional with अच्. But acc. to Mahābhāṣya, it is a व्यवस्थितविभाषा (vide Mahābhāṣya on Pā. VII.4.41), so that as Bhaṭṭoji remarks, ‘तेन जलचरे ग्राहः ज्योतिषि ग्रहः’ (S.K. Sūtra No. 2905).

27. अच्छुरिकावर्तभयानकाः । ‘अच्छुरिका’ explained as चर्माणि चक्राणि वा (?). This word seems to be of Prakṛita origin, from Sanskrit क्षुरिका due to provincialism and preceded by a prothetic vowel ‘a’. It is not found used elsewhere. Of course, there is in D.P. also a root √क्षुर छेदेने ‘to cut’ from which क्षुरिका ‘a knife’ is supposed to have come. The lengthening of the second vowel is metrical. We have prothesis in many languages. e.g. (अ) स्थिर for स्थिर in Hindi (coll.) and अस्तुति for स्तुति

Cf. Skt. आस्थान (from स्थान) [with prothetic ā; Beng. आघाटा (from घाट) आकाल from अकाल are similar instances. In class. Skt. also पटी and अपटी etc. See V.3.3 above. 'अच्छुरिका' seems a Provincialism. See author's article 'on some Vedic and archaic words in B.P.' (B.K. Barua vol. AIOC, 1966).

(असृगापगाः) हर्षकरीः प्रवर्तिताः। हर्षकरीः nom. plu. is archaic for हर्षकर्यः a case of पूर्वसवर्णदीर्घः, due to exigency of metre.

34. नयनैः। Equal to नयैः 'maxims'. Not conventionally used to denote 'eyes' metri causa.

38. वीणावेणुमृदङ्गानि। New gender irregular; मृदङ्ग is masc., metri causa.

42. एवं सप्तदशकृत्वस्तावत्यक्षौहिणीबलः। तावती fem. should be masculine acc. to Pā. VI.3.42, 'पुंवत् कर्मधारयजातीयदेशीयेषु' and so it is archaic for 'तावदक्षौहिणीबलः' तावत् referring to seventeen and the word is a Bahu. compd. Śridhara's queer justification of the form by analysing it into तावति (loc.) and अक्षौहिणीबलः is altogether unconvincing, since he explains as follows; 'तावति पराजये वर्तमानेऽपि' by means of 'अध्याहार' of so many words from outside. The Skt. idiom in this sense is तावता (instru.) and not तावति (loc.).

43. अक्षिण्वंस्तद्वलम्। अक्षिण्वन् from √क्षिणु हिंसायाम् (D P. 1467) Imperfect 3. plu. Cf. 'वज्रेऽध्वर्युः क्षिण्वीत' T.S. (quoted in Śabarabhāṣya) vide S.K. 'उप्रत्ययनिमित्तो लघूपधगुणः संज्ञापूर्वको विधिरनित्यः' (Pari 94) इति न भवतीत्यात्रेयादयः.

44. अष्टादशम संग्रामे। अष्टादशम archaic for अष्टादश. The addition of the syllable is to complete the foot. Vide Pā. V.2.49. 'नान्तादसंख्या-देर्मद' see एकादशम, VIII.13.24 above; also 'द्वादशमः' and चतुर्दशमः VIII.13.27 and 33 and notes thereunder.

48. (बन्धून्) वधिष्यति। वधिष्यति archaic for हनिष्यति (v.l. हनिष्यति is of course quite regular). √बध बन्धने (973) is Ātmanepadi. An independent √बध does not exist. Vide Śabdendusekhara on Pā. III 3 76 'हनश्च बधः'.

51. यथावारु। In accordance with वास्तुशास्त्र, Science of Engineering and Architecture. Śridhara wrong.

52. स्फाटिकाट्टालगोपुरैः। अट्ट a Prakṛta word, derivation un-

known; but from √अट्ट acc. to Kshirasvāmin 'top floor of an edifice' (also अट्टाल) Cf. Naiṣadha, II.89. 'यद्गारघटाट्टाट्टिम'.

गोपुरम्। South Indian temple gates of several stories; √गुप्, every temple being a city; gates are profusely decorated with ornamental images in miniature.

CHAPTER LI

18. तुल्यकालीनाः। Irregular for तुल्यकालिकाः; Pā. IV.3.11, 'कालादङ्' S.K. (loc. cit.), 'अपभ्रंशा पूर्वत' इति प्रामाणिकाः Balamanoramā says, 'अमुकपुरत इत्यादिवत् अव्युत्पन्ना पृषोदरादयो वा साधवः'.

26. अपीव्यवयसम्। For अपीव्य see discussions under various notes.

31. शुश्रूषताम्। Archaic for शुश्रूषमाणानाम् Cf. Pā. 'ज्ञाश्रुस्मृशां सनः' I.3.57.

38. क्वचिद्रजांसि विममे पार्थिवानि। This is taken from the famous Viṣṇusūktam. RV. I.154.1. 'यः पार्थिवानि विममे रजांसि' (AV. VII.26.1). Here रजांसि is used in the sense of 'dust' and विममे in the sense of 'counting'.

47. लब्ध्वा जनो दुर्लभमत्र मानुषम्। 'मानुषम्' used as noun here (manhood) is archaic for मानुष्यम् (noun) मानुषम् is adjective from मनुष्यः; मानुष्यम् is from मानुष by Pā. V.1.124. 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च'. As in Vamśastha the last gana is 'ra' (-v-), so मानुष्यम् is not used.

52. गृहेषु मैथुन्यसुखेषु। मैथुन्यम् from मिथुन+स्यञ् by Pā. V.1.124 quoted in verse 47 above.

53. पुनश्च भूयेयमहं स्वराट्। भूयेयम् is archaic for भूयासम् (Benedictive) or भवेयम् (Potential). V.l. भूयासम् does not alter the quantity of the syllables.

56. वृणीत आर्यो वरमात्मबन्धनम्। For the Vamśastha metre, there is hiatus bet. वृणीत and आर्यो against Pā. 'अकः सवर्णेदीर्घः' (VI.1.101).

CHAPTER LII

2. स वीक्ष्य क्षुल्लकान् मर्त्यान्। क्षुल्लकान् a Prakṛitism form Sanskrit क्षुद्रकान्. This word is found used in Śatapatha Brāhmaṇa (Mādhyandina) also Cf. 'यावद्दे क्षुल्लका भवामः' etc. I.8.1.3; T.S. IV.5.4.1 'नमो महद्भ्यः क्षुल्लकेभ्यश्च नमः'.

16. सारथ्यपारषद् । पारषद् for पार्षद् from पर्वत् by अण् termination. Here the विप्रकर्ष is required for the metre.

34. असुरवंशराज्ञाम् । Elision of Samāsānta. अबिभ्रत् Impf. ✓भृ archaic for अबिभः.

CHAPTER XVIII

15. शुश्रूषतां (नः) । Archaic for शुश्रूषमाणानाम् by the rule 'ज्ञाश्रुस्मृद्शां सनः' P. I.3.57.

19. महद्गुणत्वात् । Un-Pāṇinian, for महागुणत्वात्. Cf. P. VI.3.46.

37. दङ्क्ष्यति...ततद्रुहम् । तत in the sense of 'father' is generally used in classical Sanskrit. 'तत' is essentially Vedic. Cf. Yāska 'तत इति सन्ताननाम पितुर्वा पुत्रस्य वा' (VI.6). Cf. the following stanza of RV. IX.112.3 :

कारुरहं ततो भिषगुपलप्रक्षिणी नना ।
नानाधियो वसूवोऽनु गा इव तस्थिमेन्द्रायेन्दो परि स्रव ॥

Derived from ✓तन् 'to extend', IE ten, Lat. 'tenēre'. Cf. 'तताइ एतद्-', Rāmāyaṇa II.103.25., with protracted (प्लुत) आ इ. The shortening of the vowel is necessary as 't' is the fifth syllable, vide 'पञ्चमे लुबु सर्वत्र' । 'ततोऽसि तनुरसि...पुत्रनाम गृह्णाति' (Kā. Śr. Sū. III.176).

44. वसोः । Archaic for वसुनः (neuter); used metri causa.

CHAPTER XIX

3. न मेऽभूत् । Un-Pāṇinian. Aorist is prescribed with 'mān' and not 'na'. Cf. माङि लुङ्. The meaning is 'मा भवतु'.

28. इयामं सदापीच्यवयोऽङ्गलक्ष्म्या...मनोऽहम् । अपीच्य is a Vedic word unknown to later Sanskrit. Cf. Yāska, 'अपीच्यमपचितमपगतमपिहितमन्तर्हितं वा' (IV.25). Evidently, therefore, the reading अपीच्य does not suit the context. Cf. RV. I.84.15, 'अत्राह गोरमन्वत नाम त्वन्दुरपीच्यम्'; also RV. II.35.11, अपीच्यं वर्धते नन्दुरपाम्; SV. 2.29, 'अपीच्यं गुह्यं नाम गोनाम्' । According to Bhaṭṭa Bhāskara (TS.) अपीच्यः=अप्रकाशः. It is also enumerated amongst the synonyms of निर्वीर्यमन्तर्हित in Nighaṇṭu (III.19). The reading अपीच्य is therefore faulty. The V.L. is अपीच्य and is preferable.

In B.P. the word has got a peculiar significance, viz. 'beautiful, fascinating'—a sense not to be found elsewhere. It is an obscure word of obscure etymology, not used elsewhere in classical literature. For अपीच्य, vide RV. VII.60.10. For further treatment, see below, B.P. III.28.17, 'अपीच्यदर्शनम्'. It may be traced to पीच्य 'fat' from ✓पीव स्थौल्ये (D.P. 563), i.e., other than fat, (metaphorically 'ugly'), therefore 'handsome or beautiful'. Pivan=fat, Gk. Πiwv 'plump'. ✓pi. vide Altindische Grammatik, p. 19.

29. महासने सोपविवेश पूजितः । In सोपविवेश, the sandhi is archaic, Cf. P. VI.1.134 'सोऽचि लोपे चेत् पादपूरणम्'; Siddhānta Kaumudī, 'इह, ऋक्पाद एव गृह्यते । अविशेषाच्छ्लोकपादोऽपि इत्यपरे', due to exigency of metre. A case of irregular Double Sandhi and disregard of P's 'pūrvatrāsiddham' (VIII.2.1). Frequently found in epics. Cf. Rāmāyaṇa, I.58.4, 'अशक्यमिति सोवाच'.

10. प्रदुत्य दूरं संभ्रान्तौ तुङ्गमारुहतां गिरिम् । आरुहताम् archaic form from √रुह (भ्वादि). In Imperfect, the form would be आरोहताम्. In Aorist the form is आरुहताम् (classical). It is a vedic form regulated by Pā. III.1.59, 'रुहर्लङि तिपि णिपि' संज्ञापूर्वकोविधिरनित्यः (Pā. 94), इति लघूपधगुणो न भवति. But in another place Sāyaṇa has derived the form in लुङ्, relying on the clear Sūtra of Pā. which provides अङ् for 'च्लि' and therefore, Bhaṭṭoji in Śabdakaustubha has the following adverse remark : यत्तु वेदभाष्ये सायणेन 'रुहर्लङि तिपि इति, तत् प्रौढिवादमात्रमित्यवधेयम्', on the above derivation of Sāyaṇa; for similar use Cf. RV. V.45.10. 'आ सूर्यो अरुहच्छुक्रमणः', also, VIII.41.8. 'नाकमारुहन्मन्तामन्यके समे' but contra, X.85.12, 'सूर्यारोहत्'.

16. वैदर्भी भीष्मकसुतां श्रियो मात्राम् । मात्रा मीयते अनयेति 'measure', 'counterpart'.

20. माध्वीः । Vedic form; see discussions above.

को नु तृप्येत शृणवन् । शृणवन् archaic for शृण्वन्, pres. part. from √शृ anaptyxis, required for the metre. (Śrīdhara) V.1. 'शृणवान्' archaic, as √शृ is Parasmaipadi.

39. मा वीरभागामभिमर्शतु । अभि+√मृश् Imperative. √मृश् is tudādi and so Guṇa is irregular. The eighth syllable in Vasantatilaka is long.

42. पूर्वैद्युरस्ति महती कुलदेवियात्रा । कुलदेवियात्रा । The shortening of 'i' in 'devi' is archaic, it is a case of metrical interference with the quantity of a vowel or may be somehow defended by Pā. VI 3.63, 'इत्यापोः संज्ञाछन्दसोर्बहुलम्'. The real reason is of course the metre Vasantatilaka which requires the short vowel 'i'; vide def. 'उक्ता वसन्ततिलका तमत्रा जगौगः'. The scansion is thus : लं दे वि । यो त्रो । Cf. Rā. I.18.28 'लक्ष्मिवर्धनः'.

43. शतजन्मभिः स्यात् । The nom. अवत्प्रसादः has to be drawn from the third line-peculiar Ellipsis and Syantactical irregularity.

CHAPTER LIII

3. तामानयिष्य उन्मथ्य । Archaic for आनेये fut. √नी; it इद् inserted for completion of Anuṣṭubh. Cf. Rāmāyaṇa IV.45.1. 'आनयिष्यामहे (plu.) सीतां हनिष्यामश्च रावणम्'. In Rā. √नी has at least twenty

six times been used with 'it' (इद्) and so it seems that the root √नी might have been considered as aniṭ and seṭ both.

19. योत्स्यामः संहताः । योत्स्यामः archaic for 'योत्स्यामहे' from √युष् (आत्मनेपदी).

22. प्रत्यापत्तिम् । Unusual rare use in the sense of 'return'.

23. अल्पराधसः । Fig. use, meaning 'unfortunate'.

49. तस्यै प्रददुः शेषाम् । Means निर्माल्यम् 'flower used in worship'.

50. प्रगृह्य पाणिना भृत्याम् । भृत्याम् here refers to a female attendant or a confidante.

54. सैवं शनैश्चलयती चलपद्मकोशौ । चलयती archaic for चलयन्ती (cans). This change of vocabulary is for exigency of the metre, 'Vasantatilaka'. 'कम्पने चलि.' cannot be urged here as 'mit' and so Pā. 'मितां हस्व.' is no bar to Vṛddhi.

CHAPTER LIV

5. मा स्म भैरवामलोचने । भा भैः archaic for मा भैषीः; also condensed due to exigency of metre. In Aorist √भी 2nd. pes. sing. is अभैषीः. Some have tried to defend this form, which is extensively used in later literature. They say that in Pā. II.4.77. 'गातिस्थावुपाभूभ्यः सिचः परस्मैपदेषु' the Sūtra does not end in ablative plural, but that भ्यः is the पञ्चमी of √भी 'to fear' and there is सिच् लुक् and so in Aorist, as here, no सिच् (S) comes and so the form is not a sigmatic Aorist.

15. पराजिता फल्गुतन्त्रैर्यदुभिः । फल्गु means असार un-substantial, hence 'little'. Here तन्त्र has been used in the sense of उपकरणम् 'paraphernalia' i.e. army (स्वरूपसैन्यैः).

16. विजेष्यामो यदा कालः प्रदक्षिणः । Vide, 'विपराभ्यां जे' and so the Pāṇinian form is विजेष्यामहे (I.3.19). 'प्रदक्षिणः' bountiful, generous, hence favourable, an unusual phrase not used in later literature to convey this meaning. Kālidāsa uses it in Śakuntalā Act. IV.19 (without the upasarga), 'भूयिष्ठं भव दक्षिणा परिजने'.

21. तस्य मे संयुगं भवेत् । संयुगम् 'war' archaic for संयुगः masculine. Vide Chap. 57.13, 'जरासन्धः सप्तसंयुगान् विरथो गतः' infra.

52. अप्रत्यूहा यवीयसीम् । प्रति+√ऊह = 'to rescue' a novel prepo. verb.

55. पारिवर्हमुपाजहुः वरयोः । परिवर्ह एव पारिवर्हः, स्वार्थे अण् 'परिच्छेदे नृपाहंस्थे परिवर्हः'. Amarakoṣa III.3.239; Presents. वरयोः = वरवध्वोः Ekasēṣa samāsa is not allowed here because the two words are entirely different and वधू is not the fem. of वर vide Pā. I.2.67 'पुमान् स्त्रिया'.

56. उत्तमितेन्द्रकेतुभिः बभौ प्रतिद्वार्युपकल्पितमङ्गलैः । द्वारिद्वारि इति वीप्सार्थेऽव्ययीभावः. Then the form would be प्रतिद्वारम् or प्रतिद्वारि by Pā. II.4.84. 'तृतीयासप्तम्योर्बहुलम्'.

उत्तमित । See Pā VII.2.34, vedic, class, उत्तमित. Cf. AV. XIV 1.1, 'सत्यनोत्तमिता भूमिः'.

58. (विदर्भयदुकुन्तयः) मिथो मुमुदिरे तस्मिन् ... परिधावताम् । Here परिधावताम् has no syntactical construction with any other substantive; so some such word as 'बन्धूनां मध्ये' has got to be understood here. It cannot be construed with पुरौकसाम् (which goes with महामोदः), because it is intervened by a whole verse.

CHAPTER LV

3. हृत्वा लोकमनिर्दशम् । लोकम् 'offspring' vide Nir. X.7. 'लोकं तुद्यते.' traced to √तुद्; but the derivation disregards the vowel and consonant. तुच् is found in RV. VI.48.9 etc, vide. VIII.27.14 'तुचे तु नो भवन्तु वरिवोविद्'. I.E. teuk 'seed', AV. taoxmeu 'seed'. अनिर्दशम् not born before ten days' Cf. A B. 'यदा वै पशुर्निर्दशो भवत्ययथ स मेध्यो भवति' Chap. XXXIII,2 Sāyaṇa says : निर्गतान्यशौचदिनानि दशसंख्यकानि यस्मात् पशोः सोऽयं निर्दशः' (A Bahuvrihi compound) for लोक see, XII.8 25.

5. सदा महानसं नीत्वावद्यन् स्वधितिनाद्भुतम् । स्वधिति is a knife Cf. 'स्वधिते मेनं हिंसीः' T.S. I.2.1.1. अवद्यन् is archaic for अवाद्यन् in Imperfect of √दो अवखण्डने (दिवादि). The augment 'a' has been dropped acc. to Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्गयोगेऽपि' VI.4.75. Such augmentless Imperfects are called 'Injunctive moods' by philologists. V 1. सुधितिना. By samprasāraṇa of v into u. Not found anywhere. See, also X.88.18, infra.

19. प्रक्षिप्य व्यनदन्नादम् । नादम् a cognate accusative, from √नद्.

21. दैतेयीम् । Un-P. ढक् is affixed only in अपत्यार्थे. An irregular Tuddhita.

31. नरवैदूर्यः । Means नरश्रेष्ठः. Here वैदूर्य (a cat's eye) is compounded with नर. Cf. Pā. 'उपमितं व्याघ्रादिभिः सामान्याप्रयोगे' (II.1.56).

35. देवकयानकदुन्दुभ्याम् । The भि of आनकदुन्दुभि (Vasudeva) is dropped by Haplology (समाक्षरलोपः).

40. तन्मातरो यदभजन् रहस्रुदभावाः । रहस्र always सान्त, whether a substantive or indeclinable and so the word is archaic for रहोरुदभावाः. In Epics a s-ending stem, owing to Prakritik influence, becomes vowel-ending; owing to the exigency of the metre (Vasantatilaka) the tenth syllable is short; हँ रूँ ढँ being a जगण .

CHAPTER LVI

1. सत्राजितः स्वतनयां दत्तवान् । Here सत्राजित is an a-stem but sometimes it is a t-stem in the B.P., as in Verse 3. 'आसीत् सत्राजितः सूर्यो भक्तस्य परमः सखा'. The original vedic word is सत्राजित्, whereas सत्राजित would give an exactly opposite meaning. Solery used for Anuṣṭubh Cf. also RV.IX.27.4, 'इन्दुः सत्राजिदस्मृतः' vide RV. VIII.98.4. 'एन्द्र नो गधि प्रियः । सत्राजिदगोष्ठः'; II.21.1. 'सत्राजित भरेन्द्राय सोमम्' (ibid).

29. इति ... ऋक्षराजानमच्युतः व्याजहार । ऋक्षराजानम् is archaic for ऋक्षराजम् by Pā. 'राजाहःसखिभ्यष्टच्' V.4.91. Absence of Samāsānta; Necessary for metre.

40. कथं मृजाम्यात्मरजः । √मृज् शुद्धौ adādi; D.P. 1066, gives the form in I. sing. माज्मि and not मृजामि Cf. Pā. 'मृजेर्द्विः' VII.2.114. It is used here to complete the pāda. 'आत्मरजः' रजस् primarily 'dust' and then figuratively 'Sin'. In मृजामि there is confusion with bhvādigana. Cf. Rāmāyaṇa VI.65.2. 'सोऽहं भयं ... प्रमाज्मि'

CHAPTER LVII

1. कुल्यकरणे सहारामो ययौ कुरुन् । कुल्य is a peculiar word obsolete, used in the sense of कुलार्ह or कुलोचित i.e. customary, hereditary (here funeral) rites obtaining in the family. कुल+आर्हीय यत् Pā. V.1.63.

7. शुचार्पिता । See notes above, B.P. I.7.48. 'शुचा अर्पयामि' in Brāhmaṇas means 'inflict pain on'.

13. कंसः सहानुगोऽपीतो यद्वेषात् । अपीतः a word generally used in Brāhmaṇas and Upaniṣads in the sense of 'absorbed in', then 'dead' as here. It is a combination of अपि and root √इ+क्त Cf. 'समुद्रात् समुद्रमेवापि यन्ति' Chhāndogya upa. VI.10.1, 'स्वमपीतो भवति' VI.8.1.

Brhadāranyaka upa. IV.4.6. 'ब्रह्मैव सन् ब्रह्माप्येति; इतरे दुःखमेवापियन्ति' Śvetā, upa. III.10. Chhā. विनाशमेवापीतो भवति' VIII.11.1. This word has become obsolete in modern Sanskrit. Cf. ŚB. X.3.3.6 'यदा वै पुरुषः स्वपिति, प्राणं तर्हि वागप्येति प्राणं चक्षुः । प्राणं मनः । प्राणं श्रोत्रम्' com. प्राणे एकीभवति.

15. चेष्टां ... यस्य न विदुर्मोहिताजया । मोहिताजया is archaic for मोहिता अजया. Here the Sandhi is un-Pāṇinian; a disregard of 'पूर्वत्रासिद्धम्' (Double Sandhi), metri causa.

23. तमन्वेष । अन्वेष archaic for अन्विच्छ ✓इष क्रयादि or दिवादि would yield the form इषाण and इष्य; the meaning also would differ (गति).

28. ततः स कारयामास क्रियाः । ... याः याः स्युः साम्परायिकीः । Here is a syntactical contamination of (1) कारयामास क्रियाः साम्परायिकीः and (2) कारयामास ... याः स्युः साम्परायिक्यः. साम्परायिकीः connected with the verb is archaic, (due to पूर्वसवर्णदीर्घ) for 'साम्परायिक्यः'. (V.l. साम्परायिकाः) is not free from grammatical anomaly. Vide Pā. 'टिड्ढा ...' IV.1.15.

37. निनीयापः । ✓ni+✓ni, means 'to offer water in memory of dead'.

CHAPTER LVIII

7. तया ... अभिरम्भितः । Acc. to S.K. 'अभिरम्भी क्वचिदिह पश्यते' ✓रभि शब्दे is recognised by some (vide S.K. on 385 (D.P.) ✓रेभृ शब्दे) अभिरम्भितः is obsolete and archaic. It is never used anywhere in the sense of 'embrace'. परिरम्भ with परि as the upasarga and not अभि is used in class, literature and then in past pass. part. it is परिरम्भ; we may however defend it in this way; ✓अभिरम्भ may be made a deno. verb on the authority of the Gaṇa Sūtra, 'तत् करोति तदाचष्टे' इति णिच् and the part. adj. would be 'अभिरम्भितः'. This has been used in the Purāṇa in several other places. Cf. अभिरम्भे, X.17.14 and X.21.6, above.

12. सुखम् । The verb अवसत् is necessary for the Ellipsis.

23. गुडाकेशः । गुडाकेशः Viṣṇu गुडाका = निद्रा, seems to be a grammarian's creation to explain the compd. L.D. Barnett in his intro. to B.G. suggested that गुडाकेश and हरीकेश refer to some way of doing the hair. गुडा means चूर्णकुन्तल or curly hair and so the compd. is गुडाः केशा यस्य सः; this meaning is found in a medieval Vaiṣṇava work. I am indebted to Dr. S.K. Chatterjee for this information

25. अर्जुनस्यास सारथिः । आस लिट् of ✓अस् is vedic 'अस्तेर्भूः' Pā. II.4.52 provides 'बभूव'. It is everywhere used in vedic and specially in Brāhmaṇa prose literature in narration.

35. प्रतिनन्दितः । Passive for Active, Interchange of voices, metri causa.

CHAPTER LIX

3. मुरपाशायुतैः । Mura, a demon; is described in verse 6, 'मुरः शयान उत्तस्थौ दैत्यः पञ्चशिरा जलात्'.

12. निरगन् । निर+✓इ Aorist 3 plu. un Pā. for निरगुः, metri causa; Cf. X.72.40 below, also, अगन् X.85.48 below.

15. निराक्रमत् । Irregular for निराक्रामत्. Cf. Pā. 'क्रमः परस्मैपदेषु' vide 'निराक्रमत्' X.71.14, infra.

16. विचित्रवाजैः शिलीमुखैः । वाज is the feather capping an arrow Cf. Amara 'पक्षः वाजः' II.8.88.

42. ताः स्त्रियः यथोपयेमे भगवान् । 'यथा' is here used not as a correlative of tathā, but it means यथावत्. For this syntactical and semantic use of यथा, we do not find any authority anywhere, but B.P. employs it in this sense. Vide, VII.8.2, above.

43. यथेतरो गार्हकमेधिकांश्चरन् । The word गृहमेधी 'a householder' is well-known; but the word गार्हकमेधिक is absolutely unknown in literature. It seems, the word गृह is converted into गृहक with a pleonastic 'k' and then from गार्हकमेध (the first component being derived by 'अण्'), we have taddhita रुञ्, added in sense of 'तत्र भवः' Pā. IV.3.53. There is आदिबुद्धि by Pā. VII.2.117, 'तद्धितेवचामादेः'. The meaning is, of course, 'duties pertaining to the household'.

44. जल्प । 'Muttering' Lat. 'garrire', 'chatter'. Vern. (Beng.) गल्प, गप् etc. Cf. ✓जप् .

45. विश्रमणम् । Explained by Śrīdhara as 'पादसंवाहनम्'. But this word is not found elsewhere in the sense of 'shampooing of the feet'. वि+✓श्रम् is used in an altogether obsolete sense.

दासीशताः । Not to be taken as a वस्तीतत्पुरुषसमास but as a बहुव्रीहि (fem.) qualifying, as an adjective, 'the subject स्त्रियः in verse 44. The word शत by itself is always neuter.

CHAPTER LX

6. पयःफेननिभे शुभ्रे पर्यङ्के कशिपूत्तमे । कशिपु 'a covering' Cf. Amara 'कशिपु त्वन्नमाच्छादनं द्वयम्' III.3.130. In vedic literature कशिपु means sometimes 'a cushion' also. Cf. A B Chap. 33.6. 'हिरण्यकशिपा-वासीनः प्रतिगृणाति'. Vide, A.V. V.7.10. 'हिरण्यकशिपुर्मही'.

13. आस्थिताः पदवीं सुभूः सीदन्ति योषितः । सुभूः is vocative; see grammatical discussion on the word above (X.42.12).

15. ययोरात्मसमं वित्तं जन्मैश्वर्याकृतिर्भवः । भवः is interpreted by Śridhara as 'आयतिः' i.e. 'future'.

20. उदासीना वयं ... आत्मलब्ध्याऽऽत्महे पूर्णा गेहयोः । The word 'गेहयोः', stands for देहगेहयोः, otherwise the dual number becomes anomalous. Even then, the Ekaśeṣa Samāsa cannot be justified by any known rules of grammar, such as Pā. I.2.64, 'सरूपाणामेकशेष एकविभक्तौ'. The word is to be construed with उदासीनाः; the meaning being 'indifferent to body and household'. This is used for metrical necessity, for sing. गेहे would shorten one syllable. For गेहयोः Cf. a similar Samāsa in dual, X.54.55, वरयोः (वधूवरयोः) above.

21. उपारमत् । Parasmaipadi acc. to Pā. I.3.65, 'विभाषाकर्मकात्'.

26. केशान् समुह्य । समुह्य Prepo. verb sam+√vah = 'to uplift and then 'to tie up'.

तद्वक्त्रं प्रामृजत् पद्मपाणिना । प्रामृजत् is archaic for प्रामार्ज् (लृङ्) or प्रामार्जीत् (लुङ्) from '√मृजूष् शुद्धौ' (D.P. 1066). Cf. प्रामृजत् X.33.21 above. Conjugated as bhvādi. A confusion of Gaṇa. Vide Rāmāyaṇa, VI.65.2, 'सोऽहं भयं घोरं प्रमार्जामि'.

29. क्ष्वेल्यचरितमङ्गने । क्ष्वेला or क्ष्वेली fem. means 'sport' and then secondarily 'Jest', see notes under X.29.46 supra.

30. कटाक्षेपारुणापाङ्गम् । कटा, abbreviated form of कटाक्ष. By Haplology Kṣa is dropped. See notes under 'घनन्तीव कटाक्षेपैः' X.32.6. above, vide article entitled, 'On some Vedic and Archaic words in B.P.' by the author in B.K. Barua commemoration volume, 1966, Gauhati.

31. यन्नमैर्नीयते यामः । 'नमैः' is archaic for नर्मभिः. There is no classical precedent for an a-stem नर्म (joke). It always is a n-stem; used for metrical exigency. In veda it is a-stem vide Alt. Gram, p. 266.

36. अथो अनु ये भवन्तम् । अनु (कर्मप्रवचनीय) a preposition governing a (understood) verb meaning 'ये भवन्तमनुवर्तन्ते'. अथो अनु । No Sandhi by Pā. 'ओत्' (I.1.15).

दुर्विभाव्यम् । May be defended by saying; 'अत्र वासरूपविधिर्न प्रवर्तते', so we can have यत् in supersession of खल् by 'अचो यत्' Pā. III.1.97.

37. न त्वा विदन्त्यसुतृपः । For असुतृप् a vedic word see discussions above.

यस्मै बलिं बलिभुजोऽपि हरन्त्यजायाः । Cf. for this idea, the following upaniṣad passages : Kauṣi. upa. II.1. 'सर्वो देवताः ... बलिं हरन्ति' II.2. 'सर्वाणि भूतानि बलिं हरन्ति' Chhā. upa. II.21.4. 'सर्वो दिशो बलिमस्मै हरन्ति' Taittī. upa. I.5.3. 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'.

43. यो वै भजन्तमुपयात्यनृतापवर्गः । In अनृतापवर्गः, अपवर्गः is not used in the philosophical implication but in the general grammatical (Cf. Pā. 'अपवर्गे तृतीया' II.3.6) sense of नाशः, समाप्ति or destruction; Cf. also, Gr. Sū. 'कर्मापवर्गे लौकिका अग्नयः' (अपवर्गः = समाप्तिः) Cf. Nir. I.1. 'अपवर्गपर्यन्तम्'; it is a व्यधिकरण बहुव्रीहिः. 'अङ्घ्रिररणम्' from √ङ्, Indh-Eur 'er', 'अर्यते गम्यते इत्यरणमाश्रयः'.

46. आत्मन् रतस्य । आत्मन् archaic for आत्मनि (loc.) by Pā. 'सुपां सुलुक्पूर्वसवर्णः' etc. VII.1.39.

49. प्रलम्बिता = उपहसिता । 'Ridiculed' Prepo. verb pra+√labh caus, ppp.

50. नित्यदा । Un-Pā. see notes, under IV.7.61, supra.

53. मात्रात्मकत्वात् निरयः सुसङ्गमः । मात्रा मीयन्ते आभिर्विषया इति मात्रा इन्द्रियाणि Cf. B.G. II.14. 'मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुखदुःखाः'.

54. असुम्भराया निकृतिं जुषः स्त्रियाः सुदुष्करासौ अनुवृत्ति । निकृतिम् should be षष्ठी by 'कर्तृकर्मणोःकृति', जुषः genitive, जुषत इति जुष, governs निकृतिम्; derived by क्विप् from √जुषी प्रीतिसंवनयोः. 'असुम्भरा' formed on analogy of विश्वम्भरा etc. Cf. Pā. III.2.45, 'संज्ञायां भृतृवृत्तिधारिसहितपिदमः', though it does not denote a conventional sense (संज्ञा). Mahābhāṣya says 'भृतः कुक्ष्यात्मनोर्मुम् चेति वक्तव्यम्'. This word is a new coinage—an analogical formation invented but not sanctioned by grammar or usage.

56. दुःखं समुत्थमसहोऽस्मदयोगभीत्या । असहः in लृङ् from √षह-मर्षणे (852), is archaic for असहयाः, as the root is Ātmanepadi. This is of

course necessitated by the metre.

57. दूतस्त्वयात्मलभने प्रस्थापितः । (आत्म) लभने (प्राप्त्यर्थम्), though grammatically correct, is wholly obsolete and has been substituted by लाभ in later literature; √लभ्+व्युद् Pā. III.3.115.

CHAPTER LXI

1. अनवमान् । 'Not inferior to'. अवम a vedic word from vedic indeclinable अवस् (down) with म, just as अधम is from अधस् 'अवोचसोर्लोपश्च' Cf. for अवम (used as pronoun) RV. I.108.9, 'यदिन्द्राग्नी अवमस्यां पृथिव्याम्' etc. Latyāyana Śraur-Sūtra III.2.11, 'अवमेभ्यः पितृभ्यः स्वाहा सहभक्षेभ्यः' RV. IV.1.5, 'स त्वं नो अग्नेऽवमो भवोती' (अवम = low, bent down) VII.71.3, 'आवां रथमवमस्यां व्युष्टौ सुम्नायवो वृषणो वर्तयन्तु' (pronoun). Cf. avata 'well'. Lett. avuts 'spring' auontos.

4. स्मायः । From '√स्मिद् ईषदसने' (948) with घञ्, though the more widely prevalent word is स्मयः the vowel is lengthened here for the तगण (—) of the Vasantatilaka metre. Repeated verbatum in XI.6.18, minus the last word 'विभ्यः'.

30. ततो लक्षं रुक्मी अगृह्णाद् गृहम् । गृहः = पणः a stake in dice. गृहः = ladleful; cup. classical Skt. has usually l in place of earlier r; गृह्यत इति गृहः 'अक्षेण गृहः' √ग्रह्+अप् (Pā. III.3.70), इत्यप्.

32. प्रादिनकाः । Refers, to whom knotty problems are sent for adjudication.

36. कुद्धं जघ्ने तं नृम्णसंसदि । Śrīdhara paraphrases नृम्णसंसदि as मङ्गलसमायाम्. Then नृम्ण is a syncopation of नृमणाः 'kind to men' generous (vedic) or it means valiant warriors. See अभिनृम्णया X.62.32, below. नृम्ण is a pure vedic word, meaning 'strength' (Cf. Nir. X.19 'नृम्णं बलं नूनतम्' Nighantū III.9) vide RV. II.12.1, 'नृम्णस्य मङ्गा स जनास इन्द्रः' (A.V. XX.34.1), 'नृम्णं तद्वत्तमश्विना' RV. VIII.9.2, 'नृम्णं तनूषु धेहि नः' SV. 1.231. 'The rare suffix 'mna' forms a few neuter abstracts from nouns or particles. It seems to be an extension with a of man, syncopated, like tna for tana. The derivatives formed with it are : dyu-mna 'brightness' ('dyu' sky), nṛmṇā, 'manliness' (नृ man) ni-mṇā 'depth' (नि down), Su-mṇā 'welfare' (सु well) 'Macdonell, Vedic Grammar § 227 vide, Wackernagel § 1224. (Altindische Grammatik).

40. ततः सह सूर्यावरम् । सूर्या = नवोदा. This is the meaning that

has semantically evolved from the vedic सूर्याविवाह (RV. X.85) and AV. Book XIV; most of the mantras of the latter part of RV. hymn is applied to marriages now and so सूर्या means a newly married wife, the human counterpart of Sūryā, the wife of Sūrya.

CHAPTER LXII

9. कण्डूत्या निभृतैः । For निभृत see X.28.5, above.

10. भवेन्मूढ संयुगं मत्समेन ते । संयुगम् 'war', is masculine in Sanskrit. Cf. Amara II.8.106, 'कलिसंस्फोटसंयुगाः'. The word does not occur in अर्धर्चादिगण (Pā. II.4.31) so it is a case of 'लिङ्गव्यत्यास'.

15. हस्तग्राहं न तेऽद्याप्युपलक्षये । हस्तग्राहः a 'husband'. This word is seen in vedic literature as हस्तग्राभः due to var. हस्तग्राभेऽहोर्भस्मन्दि' on Pā. III.1.84. Cf. RV. X.18.8, 'हस्तग्राभस्य दिधिपोस्तवेदम्' AV. XVIII.3.2 (which reads दिधिपोः).

27. हेतुभिलक्षयाञ्चक्रुः दुरवच्छदैः । दुरवच्छदैः is a difficult and obscure word meaning 'those which cannot be concealed' derived from √छद् (चुरादि). If 'व' (gha) termination is added the form would be दुरवच्छदैः acc. to Pā. VI.4.96. छादैर्वेऽद्युपसर्गस्य, as there are two upasargas here. But the regular form is avoided here due to difficulties of the Anuṣṭubh, which requires a short seventh syllables. Vide 'पञ्चमं लघु सर्वत्र । सप्तमं द्विचतुर्थयोः ॥'

32. दीव्यन्तमक्षैः प्रिययाभिनुम्णया । अभिनृम्णया has been explained by Śrīdhara as सर्वमङ्गलया; this interpretation of नृम्णया, a vedic word, is confirmed by vedic exegetists. The origin is नृमणस् (kind to men), 'as' drops and by syncope, we have (अभि) नृम्णया. 'नृषु मनो यस्यानुग्रहबुद्धियुक्तः', Mahidhara on V.S. XII.18. Cerebralisation due by Pā. 'छन्दस्यवग्रहात्' Cf. RV. VII.19.4 'त्वं नृभिर्नृमणो'.

तस्याग्र आसीनम् । Here the Sandhi between तस्याः and अग्रे is archaic. But this has been necessitated by the requirements of the metre used. A disregard of Pā's. 'पूर्वत्रासिद्धम्'.

34. शुनो यथा सूकरयूथपोऽहनत् । अहनत् archaic for अहन्, Imperfect of √हन् हिंसागत्योः (अदादि). The additional syllable completes the required number of twelve. Prākṛita and Apabhraṃśa influence tended to convert other Gaṇas into First.

35. अरौदिषीत् । लुङ्, archaic for अरुदत् or अरोदीत् from √रुदिस्

अश्रुविमोचने (1067). There can be no सिच् here (i.e. sigmatic aorist) as the case is governed by Pā. 'हरितो वा' III.1.57. But the irregular form is used for the exigency of the metre.

CHAPTER LXIII

15. शिखिनापाक्रमद् रणात् । अपाक्रमत् is archaic for अपाक्रामत्, Acc. to Pā. 'क्रमः परस्मैपदेषु' (VII.3.76) the vowel of √क्रम is lengthened in Parasmaipada, but the fifth letter must be short in an Anuṣṭubh. Vide 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

20. प्राणरिरक्षया । रिरक्षा < √रक्ष des. un-Pā. for रिरक्षिषा. The सन् (Si) drops by Haplology. Vide रिरक्षुः II.7.32, Supra. See AG. p. 279. Cf also, 'निजवर्त्मरिरक्षया' X.90.49, infra. See, contra V.15.6 supra, 'जगद्विरक्षिषया'.

36. विसर्गः प्रजापतिः । विसर्ग here is used in the peculiar sense of penis' मेढम् विसृज्यतेऽनेन सूत्रमिति.

44. भजाम । Substitution of 'ma' for 'mas', pres.; required for upendravajrā.

49. पार्षदमुख्यो ... न कुतश्चिद्भयोऽसुरः । कुतश्चिद्भयः an unusual Samāsa. अकुतोभयः is widely prevalent in literature, but the indeclinable चित् has been inserted here in the middle. Cf. Pā. II.1.72, 'मयूरच्य-सकादयश्च' Cf. vedic forms such as 'शुनश्चिच्छेपम्' (RV. V.2.7), 'द्यावाचिदस्मै' (II.12.13, ibid).

50. प्राद्युस्नि सबध्वा समुपानयत् । सबध्वा is an irregular compound. By 'वोपसर्जनस्य' Pā. VI.3.82 the form must be सबधूम् a Bāhuvrīhi. If it is not a compound then the indeclinable सह cannot become स by any known rules of grammar. Cf. सोमया, VIII.12.3, supra, also सनादेन, VII.12.27, supra.

52. अभ्युद्यतः । 'Received in advance' प्रत्युद्यतः in class. Skt. अभि + उत् + √यम् is unusual in this sense.

CHAPTER LXIV

8. विवित्सताम् । Pp. of des. of √विद् un-Pā. for विविदिषताम् √विद् शाने अदादि is set., while other Gaṇas are anit. A confusion of Gaṇa

12. यावत्यः सिकताः । 'सिकता' 'sand' √सिच् ppp. सिक्ता < सिकता,

Anaptyxis. Renou says it is from Ved, सिक (sand) with तल् Cf. T.Ā. I.2, 'वायुः श्वेतसिकदुक' (Mañjūśā vol. IX.4). Also E. Beng. सिक 'sand' (pronounced with an affricate sound).

13. कपिला हेमशृङ्गीः ददावहम् । हेमशृङ्गी, the fem. termination ङीष् is due to Pā. IV.1.5. 'नासिकोदरोऽजङ्घादन्तर्कणशृङ्गाच्च'. In ददौ, the first person is archaic, according to Vārtika. 'उत्तमपुरुषे चित्तविक्षेपादिना-पारोक्ष्यम्'.

21. स्वाम्यपाक्रमत् । अपाक्रमत् (Imperfect) is archaic for अपाक्रामत् acc. to Pā. VII.3.76, 'क्रमः परस्मैपदेषु'. The short vowel is due to exigency of the Anuṣṭubh, as it is the seventh syllable. Cf. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः' see, X.63.15, above.

29. योगानां पतये । पतये un-Pā. I.4.8, 'पतिः समास एव' vide त्रय्या पतये P. IV.24.38, supra and X.81.5 below.

30. आरुहत् पश्यतां नृणाम् । आरुहत् is archaic and Vedic Aorist (लुङ्). The Imperfect would be आरोहत् while the Aorist would be आरुक्षत् Cf. Pā. III.1.59, 'कृमदरुहिभ्यश्छन्दसि' Cf. RV. I.10.2. 'यत् सानोः सानुमारुहत्' see full discussion above. Also vide, शांखायनश्रौतसूत्रम् XVI.17.8. 'आरुहम्'; RV. I.14.1.5. 'अनु यत् पूर्वा अरुहत्'.

40. न मे ब्रह्मधनं भूयात् । Benedictive for Potential. See, V.1.12, 'vibhuyāt'.

CHAPTER LXV

6. कृष्णे संन्यस्ताखिलराधसः । राधस् is primarily a vedic word meaning 'धनम्' Cf Nighaṇṭu II.10; Yāska says, IV.4. 'राध इति धननाम, राधुवन्त्यनेन'. √राध्+असुन् Cf RV. V.39.1. 'राधस्तन्नो विद्वंस उभयाहस्या भर'.

11. यदर्थे जहिम ... स्वजनान् प्रभो । जहिम is archaic for अजहिम, Imperfect, without the augment (Injunctive) vide Pā. VI.4.75, 'बहुलं छन्दस्यमाङ्गयोगेऽपि' I plural. √ओहाक् त्याग (1090). The optional form (अ) जहीम is metrically unsuitable (or we should read यदर्थेऽजहिम). Or we can take it as लट्, 'ma' substituted for 'mas'.

12. कथं नु ... स्त्रीभिर्न श्रद्धीयेत भाषितम् । Vide, श्रद्धा श्रद्धानात् N. IX.30. It goes back to Indo-Eur. kred + dhē Lat. credo. Eng. creed, credit etc. 'श्रद्धन्तरोरुपसर्गवद् वृत्तिः' (III.106, Kāśikā).

28. विजगाह जलं स्त्रीभिः । विजगाह archaic for विजगाहे from √गाह् विलोडने (D.P. 649) Ātmanepada.

29. भूषणानि ... ददौ कान्तिः शुभां स्रजम् । कान्ति refers here to the Goddess Lakṣmī.

CHAPTER LXVI

2. प्रस्तोभितः । Encouraged. Cf. 'गोपीभिः स्तोभितः' X.11.7, supra.

9. कङ्कगृध्रवटैर्वृतः । Śrīdhara explains : वटाः कङ्कादिवत् पक्षिविशेषाः a species of birds.

27. निहत्य पितृहन्तारं यास्याम्यपचितिं पितुः । Here अपचिति has been used not to convey the usual sense of पूजा or क्षय but निष्कृति, an altogether unknown meaning. Usage also does not support this meaning. It means acc. to scholiasts 'redemption of debt' etc. Cf. अपचितिम्, X.67.3, below.

30. दक्षिणार्णि परिचर ब्राह्मणैः सममृत्विजम् । Agni is called the Rtvij in the vedas vide I.1.1. 'यज्ञस्य देवमृत्विजम्'.

CHAPTER LXVII

7. निक्षिप्य चाप्यधात् ... पेशस्करीव कीटकम् । पेशस् is a vedic word meaning रूपम् and पेशस्करी in class. literature means a 'bee'. The familiar simile of a bee absorbing and transforming an insect, is widely current in Sanskrit literature. Cf. Bṛhadāraṇyaka upa. IV.4.4. 'यथा पेशस्करी पेशसो मात्रामुपादाय' etc. Cf. also Muktikopaniṣad I.24, 'अमरकीटवत्'. 'सुपेशान्' in B.P. II.6.45 is archaic. The Dhātu (1437) is √पिशि अव्यये 'to fashion' and then by 'सर्वधातुभ्य असुव्' (Uṇādi, 628) we have पेशस् vide 'त्वष्टा रूपाणि पिशतु' RV. X.184.1; for the vedic use पेशस् Cf. 'पेशो न शुक्रमसितं वसाते' VS. XIX.89, 'केतुं कृण्वन्केतवे पेशो मर्या अपेशसे' RV. I.6.3. Cf. I.E. Pink-pik, paik 'to colour', gr 'poikilos' (variegated). The Nirukta VIII.11 says 'पेश इति रूपनाम, पिशतेविपिशितं भवति'. अप्यधात् 'shut up' api+√dhā. Imperfect, a not dropped. Cf. XII.9.14, below.

11. दुष्टः शास्त्रामृगः ... चक्रे किलकिलाशब्दम् । किलकिला an onomatopoeic word (अनुकरणम्) the analogous formation in Bengali is 'किच् मिच्' Eng. 'screech'. We have किलकिलाशब्द in Rāmāyaṇa in several places. Cf. V.64.37, 'ततः किलकिलाशब्दं शुभावासन्नमन्मन्त्रे'; VII.109.16, 'ततः किलकिलाशब्दैः

सर्वे राममनुव्रतम्'. IV.31.39. 'ततः किलकिलाञ्चकुर्लक्ष्मणं प्रेक्ष्य वानराः'; V.57.34, 'विनेदुर्मुदिताः केचित् किलकिलां तथा' V.57.42, 'चक्रुः किलकिलामन्ये प्रतिगर्जन्ति चापरे' (vide Rāmāyaṇa — a linguistic study, p. 62). Cf. Bhaṭṭikāvyaṃ, VII.102 :

ततः प्रास्थितादीन्द्रं महेन्द्रं वानरा हुतम् । सर्वे किलकिलायन्तो धैर्यं चाधिषताधिकम् ॥

Found in Rāmāyaṇa specially and other Purāṇas to denote the 'Screechings' of monkeys. It is always used in feminine gender Cf. also, किल् किल् or किल्बिल् a parallel formation in Bengali with aspiration, खिल् खिल् (करे हासा) etc. Cf. Ved. किलकिलायति (Alt. Gra. p.143). Cf. English, 'Chuckle'. Kṣhīrasvāmin says, 'किलीति कण्ठकृजितं वा यथा 'किलकिलारावः' while explaining किलकिञ्चितम् in Bharata Nāṭya-Śāstra (XXIV.11.13) as 'हर्षाद् रुदितगीतादिव्यामिश्रम्,' an onomatopoea.

19. प्रतिजग्राह ... सुनन्देनाहनच्च तम् । अहनत् imperfect of root √हन् ; is archaic for अहन्—necessary for the completion of the foot. A confusion of adādi and bhvādi.

20. विरेजे रक्तधारया गिरिर्यथा गैरिकया । The word गैरिकम् is neuter from गिरि with टक् but here used in feminine gender, possibly for the metre. 'गैरिकेण' would make the seventh syllable long, against the injunction 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'.

24. वक्षस्यरुरुजत् । अरुरुजत् Aorist from √रुज हिंसायाम् (1805), a curādi root.

26. चकम्पे सटङ्कः पर्वतः । टङ्कः onomatopoeic Cf. 'टाङ्कि' (Vernacular), Beng. Hindi etc. (टाङ्ग); here cannot mean 'पाषाणदारणः' (hatchet) as in Amarakoṣa II.10.34 but means acc. to Śrīdhara, सतोयविवराणि i. e. gorges or ravines full of water. The authority is unknown. Non-aryan origin.

28. एवं निहत्य द्विविदं जगद्व्यतिकरावहम् । व्यतिकर is here used in the unusual sense of नाश or 'destruction'. The ordinary meaning is 'events' in classical literature. The B.P. has therefore used it to convey a sense not recognised by any known authority. In Uttararāma-caritam, V.13. 'व्यतिकर इव भीमस्तामसो वैद्युतश्च' it means 'combination'. See B.P. धर्मव्यतिकरः IV.19.31.

CHAPTER LXVIII

24. अहो ... कालगत्या दुरत्यया । All edns. read दुरत्यया whereas

it should be Instru. दुरत्यया. So we should read either कालगतिः (nom.) or say that 'yā' is dropped by Haplology. Cf. Rā. I.46.9. 'शक्रश्चकारा- राधनत्परः' (चकार + आराधन).

26. किरीटमासनं शय्यां भुजन्त्यस्मदुपेक्षया । 'भुजन्ति' is archaic for भुजते acc. to Pā. 'भुजोऽनवने' I.3.66.

33. तं ... दुर्भाषान् मानिनोऽब्रुवन् । दुर्भाषान् is archaic for दुर्भाषा; भाषा being always feminine.

44. प्रभावं न विदाम ते । विदाम is archaic for विद्मः √विद् pres. I. plu.

49. एवं वेपमानायनैर्बलः प्रसादितः । Śridhara explains, अयन as 'city' but it generally means 'way' vide, Amarakoṣa अयनं वत्स (II.1.16). It may also be better explained thus: 'वेपमान इवाचरति वेपमानायते' 'trembles', [by sūtra, 'कर्तुः क्यङ् सलोपश्च' Pā. III.1.11 and then to the denominative root, the present part. शानच् is added making it वेपमानाय- मान but due to Haplology (e. g. 'कामयान' instead of 'कामयमान') the 'm' is dropped. Acc. to some, 'अनित्यमागमानुशासनम्' or 'आगमशास्त्रमनित्यम्' (Paribhāṣā, 95) इति 'आने मुक्' (Pā. VII.2.82) इति 'मकारागमो न'. Śridhara's explanation is unsatisfactory and does not suit context.

CHAPTER LXIX

2. गृहेषु द्रष्टृसाहस्रं स्त्रिय एक उदावहत् । The prepo. verb उत् + आ + √वह is never used anywhere in the sense of 'marrying' but उत् + वह, only, but here the long vowel is deliberately inserted for the sake of the metre, 'दा' being the sixth syllable. Vide, 'गुरुष्वष्टं तु पादानाम्'.

9. विष्टब्धं...जगत्या चाहतत्विषा । जगत्या means भूमिकया 'storey'.

12. विहितागुरुधूपं ... निर्यान्तमीक्ष्य । ईक्ष्य gerund of √ईक्ष is archaic for 'ईक्षित्वा' Pā. prescribes in VII.1.37, ल्यप् only when there is a गतिसमास. Vide 'समासेऽनपूर्वे क्त्वो ल्यप्' but vide RV. X.85.26, 'पूषा त्वेतो नयतु हस्तगृह्य' AV. V.14.4, 'हस्तगृह्य परा नय' also, RV. X.109.2. 'अग्निर्होता हस्तगृह्य निनाय'; classical example, (Jāmbavatīvijayakāvya), 'सन्ध्यावधूं गृह्य करेण भानुः'. These instances (हस्तगृह्य) do not come within the pur- view of Pā. I.4.77, 'नित्यं हस्तेपाणावुपयमने' Cf. दृश्य, Rāmāyaṇa I.39.19.

14. अवीविशदासने स्वे । अवीविशत् aorist of the causative of √विश् 'to sit' Pā. VII.4.94. 'दीर्घो लघोः' Cf. Māgha, Śisupāla I.15,

'मुनिश्चिरन्तनस्तावदभिन्यवीविशत्'.

17. उरुगाय विदाम सुष्टु । विदाम archaic for विद्मः I plu. of √विद् metri causa. Cf. Śvetā u. VI.7, 'विदाम देवं भुवनेशमीज्यम्'.

24. जुहन्तश्च वितानाग्नीन् यजन्त पञ्चभिर्मखैः । Refers to the पञ्चमहायज्ञ to be performed daily by a house-holder.

32. विध्युपयापनम् । उपयापनम् means 'giving in marriage'. Prepo. verb upa+√yā caus. has been used in a rare sense. Can it not be उपयामनम् from upa+√yam caus. ?

33. लोका विसिस्मिरे । विसिस्मिरे Per. of √स्मिद् 3 plu. un-Pā. for विसिस्मिरे see, IX 8.19, above.

34. पूर्तयन्तं क्वचिद् धर्मं कूपाराममठादिभिः । The technical 'पूर्त' is used here as a deno. verb (पूर्तं करोतीति णिच्), (तत् करोति तदाचष्टे); this use is archaic and never met with elsewhere. 'पूर्तम्' literally means 'filled' from √पृ पालनपूरणयोः, 'वापीकूपप्रपातटाकादि पूर्तमित्यभिधीयते'. This word is combined together with इष्टम् in an irregular Samāhāra Dvandva Comp. इष्टापूर्तम् where the first member also had the dual number; it now can be accounted for by Pā. VI.3.137, 'अन्येषामपि दृश्यते'.

38. योगेश्वरात्मन् निर्भाता । योगेश्वर is vocative and आत्मन् is vedic, loc., termination being dropped; vide Pā. VII.1.39, 'सुगं सुलुक्' etc.

40. पुत्र मा खिदः । खिदः Aorist of √खिद् Atma, 2 sg., un-Pāṇinian.

CHAPTER LXX

1. माधव्यः । The wives of Mādhava, Kṛṣṇa.

2. वयांसि अरुरुवन् । अरुरुवन् archaic (यङ् लुक्) intensive, Im- perfect from √रु 3 plural. Intensives are always Ātmanepada and by Pā. 'गुणो यङ् लुकोः' VII.4.82 there must be Guṇa of the 'abhyāsa' v. I. अरुरुवन् is correct. Cf. RV. I.140.6, 'तृषेव पत्नीरभ्येति रुरुवन्'.

8. पयस्विनीनां गृष्टीनाम् । Pā. in II.1.65, recognises the word (in his enumeration of different cows), 'पोटायुवतिस्तोककतिपयगृष्टिधेनुवशा- वेहद्बभ्कयणी ... जातिः'. 'गृष्टिः सकृत्प्रसूता' a cow that calves for the first time. Cf. RV. IV.18.10, गृष्टिः समूव स्थविरम् origin unknown.

9. अलङ्कृतेभ्यो विप्रेभ्यो बद्धं बद्धं दिने दिने । बद्धम् has been used

in the Aitareya Brā. Chap. 39.9 as follows :

हिरण्येन परीवृतान् कृष्णान् शुक्लदत्तो मृगान् ।

मण्यारे भरतोऽदृष्टं बह्वानि सप्त च ॥

Cf BP. IX.20.28, 'मृगान् शुक्लदत्तः कृष्णान् हिरण्येन परीवृतान् । अदात् कर्मणि मण्यारे नियुतानि चतुर्दश'. Sayana remarks : बह्वं वृन्दमित्येतौ पर्यायौ । वृन्दशब्दश्च शतकोटिवाचित्वेन गणिते ग्रन्थकारैर्दर्शितः —

एकं दश च शतं च सहस्रं चायुतनियुते तथा ।

प्रयुतकोट्यर्धदं वृन्दं स्थानं स्थानाद्दशगुणं स्मृतम् ॥

15. गृहीत्वा पाणिना पाणी सारथेस्तमथारुहत् । 'आरुहत्' is archaic and vedic. Vide Pā. III.1.59 'कृमृदरुहिभ्यश्छन्दसि'. This is vedic form in Aorist. The Imperfect is आरुहत् while classical Aorist is आरुक्षत् Cf. RV. I.10.2, 'यत् सानोः सानुमारुहत्'. The real reason of the shortening is that the seventh syllable should be short in अनुपुम् सप्तमं द्विचतुर्थयोः; for parallels, vide, also RV. I.141.5. 'अनु यत् पूर्वा अरुहत्' VII.60.4, 'आ सूर्यो अरुहच्छुक्रमणः'; K.S. II.38. 'सूर्यस्य चक्षुरारोहमग्ने-रक्षणः कनीनिकाम्'.

36. ईश्वरकर्तृषु । By Pā. 'न तृच' Samāsānta Kap is due.

40. राज्ञः पैतृवसेयस्य । पैतृवसेय is derived by Pā. IV.1.133. 'ढकि लोपः' Bhattoji says (loc. cit.) 'अत एव ज्ञापकाद् ढक्'. Bāḷamanoramā says 'शुभ्रादित्वात् ढगित्यन्ये'. Cal. edn. reading पैतृवसेय is un-Pā. See, notes X.49.9, supra.

45. वाचःपेशैः ... उद्धवं प्राह केशवः । पेशस् is a vedic word meaning रूपम् see discussion above; from √पिश् अवयवे (to fashion) the noun comes by 'सर्वधातुभ्योऽसुन्' (Uṇādi 628). So वाचःपेशैः means पेशलवाग्भिः (beautiful, sweet words). This phrase is of course archaic and smacks of vedic mannerism, and is obsolete in classical literature. Archaic for वाचःपेशोभिः. Aluk Samāsa. An extension of Vār. 'वाग्दिक-पश्यद्भ्यो युक्तिदण्डदरेषु' Cf. वाचोविभूतये IV.24.43, above.

CHAPTER LXXI

13. स्वरथमारुहद् गरुडध्वजम् । आरुहत् archaic and vedic; vide Pā. III.1.59. 'कृमृदरुहिभ्यश्छन्दसि' see full discussion above (X.1.29).

14. निराक्रमत् । Archaic for निराकामत् imperfect; vide Pā. 'क्रमः

परस्मैपदेषु' VII.3.76. The Gitā press. edn. reads निराक्रमत्, though the prepo ā is unnecessary, the metre 'Rucirā' with thirteen syllables, requires a long eleventh. The twelfth syllable is deliberately shortened for the sake of metre.

36. तारा यथोदुपसहाः । उदुप means the moon and the whole word is explained by Śridhara as चन्द्रसहचरी; possibly, सहन्त इति सहाः derived from √सह with अच्. The regular Bahuvrihi would violate the metre, there is an inversion of the compound 'सहोदुपाः'. Irregular paranipāta of 'saha'. Cf. Pā. II.2.30, 'उपसर्जनं पूर्वम्'.

39. पृथा विलोक्य भ्रात्रेयं कृष्णम् । भ्रात्रेय is obsolete and archaic in the sense of 'Brothers' 'son', 'nephew' Pā. provides छ after 'भ्रातृ' in 'भ्रातृव्यञ्च' (IV.1.144); so the form is भ्रात्रीयः. The word भ्रातृ is not included in शुभ्रादिगण but as the latter is considered an Ākṛtigana, भ्रात्रेय with ढक् is possible by Pā. 'शुभ्रादिभ्यश्च' IV.1.123. Tatvabodhini; 'चकारस्वाकृतिगणत्वद्योतनार्थः इत्याहुः', 'तेन पाण्डवेयः' इत्यादि सिद्धम् (loc. cit.). See, भ्रात्रेय, X.49.9, supra.

CHAPTER LXXII

4. त्वत्पादुके अविरतं परि ये चरन्ति । The upasarga 'pari' and the verb 'caranti' are separated by another word 'ये' and this is a vedic usage. Cf. Pā. 'व्यवाहिताश्च' I.4.82. Vide, 'आ मन्दैरिन्द्र हरिभिर्याहि' RV. III 45.1. Hiatus due to pragrahya vowel.

त्वत्पादुके ... ध्यायन्त्यभद्रनशने । नशने, though grammatically correct, being derived from √नश् with ल्युट् is almost obsolete in Sanskrit literature, the form नाशने invariably occupying its place. Here because of Vasantalilaka metre, 'न' must be short.

17. ब्रह्मण्यं समयाचेरन् । समयाचेरन् । The form looks like a विधिलिङ् but has augment 'a'. Cf. 'लुङ्लङ्लङ्क्षु अडुदात्तः' (Pā. VI.4.1). Really it has got the meaning of Imperfect viz. समयाचन्त. Therefore it is an anomalous form, vide Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्गयोगेऽपि' (VI.4.75); the additional 'a' is used here for the completion of the foot. Cf. Rā. I.2.9, 'यत् ... क्रीञ्चं हन्यादकारणात्' (where हन्यात् = अहन्) Interchange of Tenses.

26. कोन्वर्थः देहेन पतमानेन नेहता विपुलं यशः । √पल्ल (पत्) (845) being परस्मैपदो, 'पतमानेन' is archaic for पतता while √ईह being Ātma. ईहता is archaic for ईहमानेन.

29. मातुलेयम् । Un-Pān; obsolete; मातुल not included in शुभ्रादिगण. See X.15.16, infra.

34. ततः समे खले वीरौ संयुक्तौ । समे खले here means an 'even battleground'.

36. ततश्चटचटाशब्दः गदयोः क्षिप्तयोः दन्तयोरिव दन्तिनोः । 'चटचटा' an onomatopoeic ('शब्दानुकृतिः') word, reproducing the sound of two clubs colliding. The word is extensively used in vernaculars, Prākṛta etc.

38. क्रुद्धो स्वमुष्टिभिरयःस्पर्शैरपिष्टाम् । स्पर्श for स्पर्श due to anaptyxis, for completion of fourteen syllables. अपिष्टाम् Imperfect 3, dual form √पिष्ट 'संचूर्णने' (1452).

40. सप्तविंशतिर्दिनानि निरगन् । निरगन् is archaic for निरगमन् aorist of निस् + √गन् 3 plu. 'बहुलं छन्दसि' इति शपो लुक्. 'अनुदात्तोपदेशवनोति-तनोत्यादीनामनुनासिकलोपः' इति उपधालोपः. So the consonant is dropped for the sake of the अनुष्टुप् and besides, it is a vedic form. Cf. I.164.37 (RV), 'यदा मागन् प्रथमजा ऋतस्य' RV. I.123.2, 'ओषा अगन् प्रथमा पूर्वहूतौ'; singular. But Cf. RV. IX.32.5 'गावो अगन्तसि यथा हितम्' Cf. X.59.12, above (निरगन्).

47. हाहाकारो महानासीत् । Onomatopoea; the natural breath-sound in gricf formed by 'वर्णात्कारः' (Vārtika).

CHAPTER LXXIII

6. रस्मन्त इव बाहुभिः । √रभि (974) used here, in the sense of 'embracing' i. e. 'परिममाना'; un-Pān. This meaning in the Purāṇa is not found in the Dhātupāṭha or usage. √रभि pres. part. It means Śabda, vide S.K. 'अभिरभी क्वचित् पश्येते रस्मन्ते'. It is also Ātma. (S.K. under √रेभृ 385).

9. नैनं नाथान्वस्यामो मागधं मधुसूदन । अन्वस्यामः is archaic. √असूज् उपतापे is a कण्ठ्वादिधातु vide Pā III.1.27, 'कण्ठ्वादिभ्यो यक्', the form in present I. plu. is असूयामः, but this verb is never used with the prefix 'Anu' which, however, is added simply for the metre.

14. अथो न राज्यं मृगशृङ्गिरूपितं स्पृहयामहे । मृगशृङ्गि stands for 'मृगशृङ्गा', which is universally used. There is no such word as शृङ्गि in Sanskrit Vocabulary. The author has shortened the long vowel 'ā' into

the short 'i' simply to fit it into the Vamśasthavila metre (with 'ज त ज र' as the scheme). See मृगशृङ्गि, VII.9.25 above.

28. प्रीणय्य । Un-Pā. for प्रीणयित्वा < √प्रीज् (1837) तर्पणे, gerund.

30. यथान्वशासत् भगवान् । अन्वशासत् (लङ्) is archaic for अन्वशात् from '√शासु अनुशिष्टौ' (D.P. 1075). The additional syllable is used for the exigency of the metre. A confusion of Gaṇa. Cf. Rā. VII.30.50, 'अन्वशासच्च देवराट्'.

CHAPTER LXXIV

4. न होकस्य ... कर्मभिर्वर्द्धते तेजो हसते च । Cf. Bṛha. upaniṣad. 'न वर्धते कर्मणा नो कनीयान्' IV.4.23.

11. तत्रेयुः सर्वराजानः । सर्वराजानः is archaic for सर्वराजाः; a case of metrical exigency; vide Pā. 'राजाहः सखिभ्यष्टच्' V.4.91.

12. यथास्नायं दीक्षयाञ्चक्रिरे नृपम् । This verbal form (Periphrastic Perfect) is from causative of √दीक्ष्. The initiation ceremony in a Rājāsūya is generally the same as in अग्निष्टोम and the ceremony is called दीक्षणीयेष्टिः; for description, vide A.B. Chap. I. The राजसूय occupies more than two years. On the First day of the bright half of Phālguna, the sacrificer undergoes 'Dikṣā' for a soma sacrifice, called Pavitra which follows the procedure of Agniṣṭoma (Āśv. IX.3.2). There was difference of opinion as to the number of Dikṣā days, whereas in Agniṣṭoma it is only one. Cf. 'एका दीक्षा तिस्र उपसदः, पञ्चमीं प्रसूतः' Āpastamba X.15.1. Also, Āśvalāyana, IV.2.17, 'एका तिस्रो वा दीक्षा-स्तिस्र उपसदः सुत्यमहर्हृतमम्'.

17. सौत्येऽहनि । V. I. सुत्ये 'on the day of pressing of Soma'. According to some, in Agniṣṭoma it is the fifth, seventh or eighth. Cf. Āpa. Śr. 'पञ्चमीं प्रसूतः ... सप्तमीं प्रसूतः ... अष्टमीं प्रसूतः' (X.15.1).

21. ऐतदात्म्यमिदं सर्वम् । Cf. Chhāndogya upa. VI.8.7. 'ऐतदात्म्यमिदं सर्वम्'.

37. समुद्रं दुर्गमाश्रित्य बाधन्ते दस्यवः प्रजाः । Here there is a syntactical Contamination (सङ्करः) of (1) 'बाधन्ते दस्यून् प्रजाः' and (2) 'बाधन्ते या दस्यवः प्रजाः' (ताः). This substitution of nominative for accusative was felt necessary to keep inviolate the Anuṣṭubh which must have a

SKANDHA II

CHAPTER I

7. प्रायेण... निवृत्ता विधिषेधतः। The second member of the word is सधतः, wrongly cerebralised. It stands, of course, for निषेध or प्रतिषेधः, the fuller term; hence it is a very rare use in the sense of 'prohibition', without the usual prefix. v. l. विधिषेधतः, conforming to P. VIII.3.111, सात्पदाद्योः। Kāśi Paṇḍita Pustakālaya edn. reads विधिनिषेधतः, but it violates the metre.

14. उपकल्पय...यत् साम्परायिकम्। The word साम्पराय in the sense of 'other world' has been used also in Kathopaniṣad : न साम्परायः प्रतिभाति बालम् etc. (II.6) and Nrp. U. 2.4., यमप्येति भुवनं साम्पराये।

19. पदं तत् परमं विष्णोः। It is an echo of the Rgvedic passages, तद्विष्णोः परमं पदं सदा पश्यन्ति सूरयः। दिवीव चक्षुराततम् (I.22.20), अग्राह तदुरुगायस्य वृष्णः। परमं पदमवभाति भूरि (I.154.6) and 'विष्णोः पदे परमे मध्व उत्सः' (I.154.5).

25. आण्डकोशे शरीरे। The word in Veda is आण्डा, 'egg', 'testicle'. Cf. RV. 8.40.11 : 'आण्डा शुष्णस्य भेदति; I.104-8, आण्डा मा नो मघवन्लुक् निर्मेत'। Ved. आण्डा- is cognate with Old Slavonic 'Jedro'. Cf. Nirukta 'आण्डाशणी इव व्रीडयति तस्तम्भे' (VI.35). Hindi, Urdu आण्डा are the exact Vedic equivalents, but classical literature has got the shortened initial vowel, viz. अण्ड. Cf. 'कुक्कुटयादीनामण्डादिषु', Vārtika on P. VI.3.35. For आण्डा, cf. RV. 10.68.7, 'आण्डेव भित्त्वा इकुनस्य गर्भम्।' The cerebral is unexplained. See Alt. Gram. p. 177; also ŚB. VII.4.2.24, 'आण्डौ वै रेतःसिचौ'। AĀ. 3.1.2, has आन्दम्।

28. तपो रराटीं विदुः। रराटी (ट)=forehead. Classical ललाट। Cf. P. IV.3.65, 'कर्णललाटात् कनलंकारे', which gives ललाटिका। In Veda रराट is regular. In classical Skt. ललाट has thoroughly supplanted the r-form (vide AG., p. 216); vide T.S. I.2.13.10, 'विष्णो रराटमसि'; also VS. V.21; KS, 25.8.

31. दंष्ट्रायमः स्नेहकला द्विजानि। द्विजानि, archaic for द्विजाः (mas.), due to metrical exigency.

CHAPTER I

15

36. स्वरस्मृतीः। स्वरस्मृतयः (nom.) by Pūrvasavarna.

CHAPTER II

5. नैवाङ्घ्रिपाः परभृतः। परभृत 'crow'. Here the etymological sense is implied, i.e. trees 'which sustain others'.

16. लब्धोपशान्तिर्विरमेत कृत्यात्। For the sake of metre आत्मनेपद is used, though P prescribes otherwise. Cf. व्याङ्गपरिभ्यो रमः, I.3.83.

24. उदस्तात् प्रयाति चक्रम्। उदस्तात् archaic, formed on the analogy of अधस्तात्, अवस्तात्, पुरस्तात् etc., irregularly from prefix उत् by अस्ताति च, P. V.3.40. उदक्तात् is also met with; vide RV. VII.72.5, 'आ पश्चातान्नासत्या पुरस्तादाश्विना यातमधरादुदक्तात्'; Also VII.104.19, 'उदक्तादभि जहि रक्षसः'।

34. तत्...रतिरात्मन्। The locative termination has dropped by P सुपांसुलुक् etc.; Vedic equivalent of आत्मनि. The vowel is dropped for completion of the required eight syllables.

CHAPTER IV

8. दुर्विभाव्यमिवाभाति कविभिद्यापि चेष्टितम्। दुर्विभाव्यम् is derived by 'अचो यत्।' P's rule 'ईषद्दुःसुषु कृच्छाकृच्छार्थेषु खलु is no bar to the termination, as it is optionally allowed by the general principle 'वाऽऽसरूपोऽस्त्रियाम्', P. III.1.94.

13. व्यवस्थितानामनुमृग्यदाशुषे। The word दाश्वान् is from √ दाश् दाने, क्वसु (per. par.) is essentially Vedic. Cf. P. VI.1.12, 'दाश्वान् साह्वान् मीद्वान्'।

14. स्वधामनि ब्रह्मणि रंस्यते नमः। रंस्यते is future participle from √ रसु क्रीडायाम् (D.P. 853). Here it stands for the present participle रमसमणय, which, however, would exceed by two syllables.

CHAPTER V

5. आत्मन् भावयसे तानि। Here आत्मन् stands for आत्मनि (locative) according to P. सुपांसुलुक् etc. Throughout, the B.P. uses words ending in अन् or मन् in this way. The locative termination (such as शीर्षण्) is dropped and only the base remains.

12. तस्मै नमो वासुदेवाय धीमहि। Vedic expression; Cf. RV.

short fifth syllable; besides 'दस्युन्' (accu.) would have decreased one syllable.

38. नोवाच किञ्चिद् भगवान् यथा सिंहः शिवारुतम् । Cf. Māgha, who seems to have modelled his verse on this :

प्रतिवाचमदत्त केशवः शपमानाय न चेदिभुभुजे ।

अनुदुङ्कुरुते घनध्वनिं न हि गोमायुरुतानि केशरी ॥

(Śiśupālavadham XVI.25). The sentence is elliptical and a word like 'Śrutvā' should be supplied.

47. चक्रेऽवभृथमेकराट् । अवभृथ 'the concluding bath in a sacrifice' when the Yajamāna and his wife together with all Ṛtvijas, carrying all utensils etc. go to some water; the Yajamāna and his wife, enter it, splash water on their heads and rub each other's back. When they start, the Yajmāna offers oblation with the mantra (Vāj. S. VIII.27) :

अवभृथ निचुम्पुण निचेरुरसि निचुम्पुणः ।

अव देवैर्देवकृतमेनोऽयासिषमव मर्त्यैर्मर्त्यैर्कृतं पुरुराणो देव रिषन्पाहि ॥

Avabhṛtha is derived as follows : 'अवाचीनानि सोमपात्राणि जलमध्ये भ्रियन्ते (भ्रियन्ते) अस्मिन् यज्ञविशेषे, सोऽवभृथः'.

51. राजस्यावभृथ्येन स्नातः । 'आवभृथ्य' is derived by प्यञ्; the word has been changed simply to make the sixth syllable 'भृ' long, in consonance with the rule 'गुरु षष्ठे तु पादानाम्'.

CHAPTER LXXV

9. मृदङ्गशंखपणवधुन्धुर्यानकगोमुखाः ... नेदुः । 'धुन्धुरी' is a kind of drum—an onomatopoeic word like 'दुन्दुभि' Cf. Nir. IX.12, 'दुन्दुभिरिति शब्दानुकरणम्'.

17. ताः ... सिषिचुर्दतीभिः । इति means 'चर्मपात्रम्' a leather vessel Cf. Manusamhitā II.99, 'ततोऽस्य क्षरति प्रज्ञा इतेः पात्रादिवोदकम्'. Cf. RV. V.83.7. 'इति सुकर्वं विषितं न्यञ्चम्', 'इतेरिव तेऽवृकमस्तु सख्यमच्छिद्रस्य दधन्वतः' RV. VI.48.18. RV. 'इतिर्न धमातो अद्रिवः' VII.89.2. VII.103.2. 'इति न शुष्कं सरसी शयानम्'; also VIII.5.19, 'यो ह वां मधुनो इतिराहितः'; lengthening is due to metre, viz. 'वसन्ततिलक' (ती । भिः).

19. पत्नीसंयाजावभृथ्यैश्चरित्वा ते तमृत्विजः । 'पत्नीसंयाज' literally

means 'offering made to wives', (of the Gods) viz. 'देवपत्न्यः' along with some other deities. 'पत्नीभिः सममिज्यन्ते ते पत्नीसंयाजाः'. There are four offerings of आज्य made in succession to Soma, Tvaṣṭr, Deva-patnī and Agni Gr̥hapati. vide Śata. Brā. I.9.2. आवभृथ्यैः । अवभृथसम्बन्धिभिः ; अवभृथ + प्यञ् गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' Pā. V.1.124.

31. राजसूयस्य महित्वं च । 'महित्वम्' a vedic word from 'महि' neuter, 'Great'. Cf. RV. 'महित्वमग्ने त्वमङ्ग वित्से' X.4.40. Nirukta VI.8. Also, 'महित्वमस्तु वज्रिणे' A.V. XX.71.1. 'महित्वमस्य तवसो न तन्दते' RV. I.138.1.

32. यस्मिन् नरेन्द्रदितिजेन्द्रसुरेन्द्रलक्ष्मीर्नाना विभान्ति । लक्ष्मीः a vedic case of पूर्वसवर्णदीर्घः nom. plural., Cf. Pā. 'सुपां सुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेया-डाङ्यायाजालः' VII.1.39.

CHAPTER LXXVI

7. पुरं निर्माय शाल्वाय प्रादात् सौभमयस्मयम् । अयस्मयम् 'made of iron' a vedic anomalous form in place of the classical अयोमयम्. Vide Pā. I.4.20, 'अयस्मयादीनि छन्दसि'; for this form, Cf. VS. XII.63. 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्' AV. XIX.66.1. 'अयस्मयैः पाशैरङ्गिनो ये चरन्ति'. Also AV. 'अयस्मयान् विचृता बन्धपाशान्' (VI.63.2; 84.3) RV. V.30.15, 'य आसीदयस्मयस्तस्मादाम विप्राः'; since we have भसंज्ञा in अयस् + मय 'ससजुषोरुः' (Pā. VIII.2.66) will not apply.

31. व्यक्तं मे कथयिष्यन्ति हसन्त्यो भ्रातृजामयः । भ्रातृजामयः means here 'भ्रातृजायाः' the wives of brothers; vide, Amarakoṣa 'जाभिः स्वसृकुलस्त्रियोः'. Cf. Manusamhitā. (III.58); 'जामयो यानि गेहानि शपन्त्यप्रतिपूजिताः'. जामि also a 'sister' vide N. III.6; traced to √जन् or √जम् 'जमतेर्वा स्याद् गतिकर्मणो निर्गमनप्राया भवति' I.E. gem 'to marry'. A word like 'समागमः' (understood) agrees with 'कथ्यताम्'.

33. भवान् मयापोवाहितो रणात् । अपोवाहितः is an archaic form for 'अपवाहितः' अप + √वह + णिच् + क्त; carried away; the insertion of an 'u' after 'apa' is irregular. It is a grammatically wrong form arrived at, on the analogy of 'अपोवाह' e.g. in verse 27 (अपोवाह रणात्), where by euphonic combination of अप + उवाह we get अपोवाह; so it is an analogical formation : अप + उवाह = अपोवाह ∴ अप + वाहित = अपोवाहित. In उवाह (Perfect of √वह) by Samprasāraṇa, we have 'u' in place of 'v' in reduplication, according to Pā. VI.1.7, 'छिन्नभ्यासस्योभयेषाम्'.

उपसृष्टः परेण । उपसृष्टः from उप √सृज् means 'overpowered' wounded; novel use.

CHAPTER LXXVII

26. वधिष्ये वीक्षितस्तेऽमुम् । वधिष्ये is archaic for हनिष्यामि . But vide, Uttararāmacaritam Act. II. 'कौञ्जयोरेकं व्याधेन बध्यमानं ददर्श' √बध् बन्धने (भ्वादि) is used as a desiderative root also, (e.g. वीभत्सते) and means to 'bind' and not 'kill'. 'वीक्षतः' archaic for वीक्षमाणस्य (Ātma).

जनिता । A vedic word 'father' class. जनयिता Lat. genitor, Cf. Pā. VI.4.53, 'जनिता मन्त्रे' RV. X.82.3, 'यो नः पिता जनिता'.

30. एवं वदन्ति केच नान्विताः । केच = केचन (some), 'न अन्विताः' 'Supsup Samāsa'. अन्विताः here means 'somebody speaking incoherent things' or 'things mutually contradictory'. 'पूर्वापरानुसन्धानरहिताः' Śrīdhara.

32. हिन्वन्ति अनाद्यात्मविपर्ययग्रहम् । हिन्वन्ति from √हि गतौ वृद्धौ च' (1258), (स्वादि) here means metaphorically नाशयन्ति 'destroy' or त्यजन्ति. An unfamiliar use. Possibly a confusion with √हा त्यागे (जु०). See V.1.5, above.

36. जहार ... शिरः ... पुरुमायिनो हरिः । 'पुरुमायिनः' such a form is not favoured in class. literature acc. to the grammatical dictum 'न कर्मधारयान्मस्वर्थीयो बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः'. The form expected is 'पुरुमायस्य' which is found in RV. Cf. VI.18.12. 'नास्य शत्रुर्न प्रतिमानमस्ति पुरुमायस्य' and VI.21.2. 'पुरुमायस्य रिरिचे महित्वम्'; a case of metrical exigency, since पुरुमायस्य would violate the metre Vamśasthavila.

37. सखीनामपचितिं कुर्वन् ... रषाभ्यगात् । This word, 'अपचिति' is repeatedly used in B.P. in the novel and unusual sense of निवृत्ति i. e. 'redemption of debt' etc. In class. Sanskrit it means worship; vide Amara, 'क्षयार्चयोरपचितिः' III.3.67; derived from √चायृ पूजानिशामनयोः (भ्वादि) with 'kta'.

CHAPTER LXXVIII

3. प्रत्यधात् = प्रतिरुध 'arrested'. Prepo. verb parti + √dhā aorist, has a novel sense.

18. सरस्वतीं प्रतिस्त्रोतं ययौ । Sarasvatī, before it lost itself at Vinasāna in Rājasthān, flowed into the Arabian sea near Prabhāsa.

प्रतिस्त्रोतम् is an archaic word for प्रतिस्त्रोतः an Avyayibhāva Samāsa. No Samāsānta is provided by grammar for स्त्रोतस् and hence प्रतिस्त्रोतम् is irregular. Cf. 'अभिस्त्रोतमसौ सरस्वतीम्' X.4.22, supra.

24. विप्रानध्यास्ते । Adhi + √ās, means here, occupies a higher seat than Brāhmaṇas.

28. कुशाग्रेणाहनत् प्रभुः । अहनत् archaic for अहन् Imperf. of √हन् हिंसागत्योः (अदादि).

30. आयुश्चात्माक्लमम् (दत्तम्) । आत्माक्लमम् a cumbrous Bahuvrihi compound, viz. 'आत्मनः शरीरस्य नास्ति क्लमो यस्मिन् तदायुर्दत्तम्' Śrīdhara.

33. करिष्ये वधनिर्वेशम् । निर्वेशः vide Amara III.3.215 'निर्वेशः श्रुतिभोगयोः' here it means 'expiation' (प्रायश्चित्तम्).

36. आत्मा वै पुत्र उत्पन्न इति वेदानुशासनम् । Cf. Śata Brā. (Mādhyandina) XIV.9.4.8 :

अङ्गादङ्गात् सम्भवसि हृदयादधिजायसे । आत्मा वै पुत्रनामासि स जीव शरदः शतम् ॥

Also Āśva Gṛhyasūtra I.15.9; Nirukta III.4; Gobh. Gṛhya II.8.21. This mantra is recited by the father, returning from a sojourn, while he inhales his son's head.

37. किं कामः । Aberration of gender, 'चिन्त्यतां' to connected with अपचितिः (nom.); यथा = यथावत् ; Ellipsis.

CHAPTER LXXIX

5. मुषलेन अहनत् । Archaic for अहन्; this is necessary for completion of eight syllables of Anuṣṭubh.

9. कौशिकीमेत्य ... सरोवरमगाद् यतः सरयुगामवत् । 'Kauśiki', the modern Kosi in Bihar.

10. अनुस्त्रोतेन सरयूं प्रयागमुपगम्य सः । अनुस्त्रोतेन archaic for 'अनुस्त्रोतसा'. The stem ends in as स्त्रोतस्, √सु, here treated as a-ending. Cf. प्रतिस्त्रोतम्, X.78.18, supra.

12. सप्तगोदावरीं (हृद्वा) । According to Pā. नदीभिश्च' (II.1.20) the form should be सप्तगोदावरम् being an Avyayibhāva denoting 'Samāhāra' vide 'समाहारे चायमिष्यते' (Vār. 1246). The Mahābhāṣya says explicitly; on Pā. I.1.23, 'अत्र नदीशब्देन नदीशब्दविशेषस्य नदीवाचकानां च ग्रहणम्' तेन

पञ्चनदम्, सप्तगोदावरम्, इत्यादि सिध्यति (Bālamānoramā, loc. cit.), 'गोदा वर्याश्च नद्याश्च' इति समासान्तोऽच् (Tatvabodhini).

13. द्रविडेषु महापुण्यं दृष्ट्वाद्रि वेङ्कटं प्रभुः । Veṅkaṭācala is referred to here, where the great Veṅkaṭeśvara (Viṣṇu) temple stands. The town is known as Tirupati.

17. गतोऽर्णवं दक्षिणं तत्र कन्याख्यां दुर्गां देवीं ददर्श सः । Refers to the great Kanyākumārī. She is also mentioned in the Vedas. Cf. Tai Āra. X.1.7. 'कात्यायनाय विद्महे कन्यकुमारी धीमहि, तन्नो दुर्गिः प्रचोदयात्' Sāyana comments thus : हेमप्रख्यामिन्दुखण्डाङ्गमौलिसित्यागमप्रसिद्धमूर्तिधरीं प्रार्थयते—कृत्तिं वस्त इति कात्यो रुद्रः (रेफलोपशब्दान्दसः) स एवायनमधिष्ठानं यस्या दुर्गायाः सा कात्यायनी । कुत्तिसतमनिष्टं मारयति निवारयतीति कुमारी । कन्या चासौ कुमारी चेति कन्यकुमारी । दुर्गिः दुर्गा । लिङ्गादिव्यत्ययः सर्वत्र छान्दसो द्रष्टव्यः ।' Also see, Mahānārāyaṇa upaniṣad III.12. It may be added that the vedic formation, कन्यकुमारी is un-Pāṇinian, since 'कन्या' is not a भाषितपुंस्क word and so it would be कन्याकुमारी vide Pā. VI.3.42. पुंस्त्वकर्मधारयजातीयदेशीयेषु'. The विभक्तिव्यत्यय also should be noted. In fact, the, Mahānārāyaṇa upaniṣad reads 'कात्यायन्यै' and 'कन्याकुमार्यै'.

18. स्नात्वास्पर्शद् गवायुतम् । A case of semantic transference due to figurative use. अस्पर्शत् is used as Imperfect of √स्पृश्, where the root being tudādi, no Guṇa is sanctioned by Pāṇini; archaic for अस्पृशत्. The Aorist would be अस्त्राभीत्. Amara II.7.29, 'स्पर्शनं प्रतिपादनम्' (gift) Kṣīrasvāmin says loc. cit., 'स्पर्शनं तूपचारादानं, पुच्छादौ गवादि स्पृष्ट्वा हि दीयते'.

19. गोकर्णख्यं शिवक्षेत्रम् । Gokarna has given rise to the modern name of Goa, according to some, Gokarna is a town also in Karnaṭaka (Mysore).

20. आर्यो द्वेपायनीं दृष्ट्वा शूर्पारकमगाद्वलः । Śūrpāraka was the great harbour on the Malabar coast, spoken of by Greek and other authorities.

23. वारयिष्यन् विनशनं जगाम यदुनन्दनः । Refers to ancient Vinasāna, so called because the ancient Sarasvatī, spoken of in the Vedas, had lost itself there, some say in modern Patiala state. It is popularly explained by commentators as 'Kurukṣetra', not far from Delhi.

1. Cal. edns. read 'श्रोतुमिच्छामहे' 'ma' stands for 'mas' termination. Cf. स्म for स्मः and पश्याम for पश्यामः in Rāmā.

2. विरमेत विशेषज्ञः । विरमेत archaic for विरमेत् acc. to Pā. 'व्याहपरिभ्यो रमः' I.3.83; necessary for completion of eight syllables.

14. याचित्वा पृथुकतण्डुलान् । पृथु (क) 'flattened rice' Cf. Gk. γλάTUS (platus) Eng. 'flat'. Derived from √प्रथ (ablaut) to flatten 'आर्द्रं भृष्टं सस्यं तद् विपाकात् पृथुभवति चिपिटीभवति च' Kṣīrasvāmin on Amara II.9.47; 'ka' is pleonastic. चिपिट has given rise to Beng. चिडा; Hindi चुडा etc. and the word चेष्टा (flat). The word must be of non-aryan origin.

26. श्रीनिवासेन सम्भृतः । सम्भृतः 'full of' honours, i.e. honoured; a fig. use of the prepo. verb sam + √bhr̥.

27. आत्मनोः ... करौ गृह्य परस्परम् । गृह्य archaic for गृहीत्वा. Pā. provides ल्यप् only when there is a gati-smāsa vide Pā. 'समासेऽनन्पूर्वे क्तवो ल्यप्' VII.1.37; we have such lapses as 'सन्ध्यावधू गृह्य करेण भानुः' (Jāmbavatīvijaya). The regular form would increase one syllable, violating the metre. For a similar form Cf. RV. X.85.26. 'पूषा त्वेतो नयतु हस्तगृह्य' vide Matsya Purāṇa 133.50, 'तदोकारमयं गृह्य प्रतोदं प्रभुः'. Extensive uses of gṛhya are found in Rāmāyaṇa Cf. also Baudhāyana Smṛti, I.5.93 :

यः समर्धमृणं गृह्य महार्घं संप्रयोजयेत् । स वै वार्षपिको नाम सर्वधर्मेषु गर्हितः ॥

Gṛhya, gerund of √graha, is found fifty-two times, in the Rāmāyaṇa and twice in B.P. vide परागृह्य, IV.11.10, supra.

29. प्रायो गृहेषु ते चित्तमकामविहतं तथा । For 'अकामविहतम्' a familiar phrase, in upaniṣad, vide Bṛha Upa, IV.3.33. 'श्रोत्रियोऽवृजिनोऽकामहतः' also Tait Upa, II.8.1. 'श्रोत्रियस्य चाकामहतस्य' (10 times),

38. गृहीतहस्ताः परिवभ्रिमानुराः । Śrīdhara's meaning 'we carried the fuel with great difficulty' is strained and unnatural, the simple and natural meaning being, 'we wandered in distress'. परिवभ्रिम, archaic for परिवभ्रिमि (Haplology) from √भ्रमु (भ्रादि) I. plu. of Perfect; one syllable shortened for sake of the metre. Acc. to Śrīdhara it is from √भृज्भरणे (898); in place of regular बभ्रुम, to make (ब) long in

Vamśasthavila. Further, the idea of 'carrying' goes against the context 'दिशोऽविदन्तः'.

42. छन्दांसि अयातयामानि भवन्तु । अयातयाम literally means 'यातो यामो यस्य पक्वस्यान्नस्य तत् गतसारं भवति तद्वदन्यदपि गतसारं गौण्या वृत्त्या यातयाममित्युच्यते ।' Śrīdhara, Cf. Tāndya Brā. XIII.10.1. 'यातयामान्यन्यानि छन्दांस्ययातयामा गायत्री तस्माद् गायत्रीषु स्तुवन्ति'. Here we have a metaphorical and semantic evolution of the meaning Cf. 'यो ह वा अविदितायेव छन्दोदैवतब्राह्मणेन मन्त्रेण यजति याजयति वा यातयामानि अस्य छन्दांसि भवन्ति'. Cf. Kātyāyana Anu. I.1. 'एताभ्यामेवानेवंविदो यातयामानि छन्दांसि भवन्ति'.

43. First half is elliptical. We have to supply 'वृत्तानि किं त्वया स्मर्यन्ते'.

45. आवपनं श्रेयसाम् । 'Source of all good', 'आ उप्यते अत्र इत्यावपनमधिकरणे ल्युट्' lit a field, where seeds are sown then secondarily it means 'the fountain source'.

CHATER LXXXI

5. इत्युक्तोऽपि...पतये श्रियः पृथुकप्रसूतिं...न प्रायच्छत् । 'पतये' is archaic and vedic for पत्ये dat. of पति. Pā. in 'पतिः समास एव' (I.4.8) provides for पतये only in a Samāsa e.g. 'श्रीपतये'. Here the regular form पत्ये is discarded, in order to complete the required number of eight syllables. Incidentally, according to Pā. I.4.9. 'पञ्चयुक्तश्छन्दसि वा' we have पतिना in instrumental e.g. 'क्षेत्रस्य पतिना वयं हितेनेव जयामसि' RV. IV.57.1 Nir. X.15. We have also examples of 'पतये' in later literature, such as 'सीतायाः पतये नमः' and पतौ in 'नष्टे मृते प्रवर्जिते क्लीवे च पतिते पतौ । पञ्चस्वापस्तु नारीणां पतिरन्यो विधीयते' (Parāśara Smṛti); for vedic parallels vide, 'क्षेत्रस्य पतये नमः' Maitrā. Samhitā II.9.3. 'क्षेत्रस्य पतये स्वाहा' T.S. I.8.13.3. 'क्षेत्राणां पतये नमः' V.S. XVI.18; K.S. XVII.12; in V.S. XVII.78, 'पत्ये विश्वस्य भूम्नः' and AV. XIV.1.55, 'पत्ये सं शोभयामसि', we have regular forms. But vide, K.S. XIV.4, 'भुवनस्य पतये स्वाहा', see IV.24.38, 'त्रय्याः पतये' and 'योगानां पतये' X.64.29, supra.

16. ब्रह्मबन्धुरिति बाहुभ्यां परिरम्भितः । 'Embraced', for परिरम्भितः; vide discussion under VII.4.38, supra. In 82.16 below, अभि+√रम् is deliberately used in the sense of 'embracing', for the sake of metre (loc. cit. 'अभिरम्भितः').

23. जुष्टं स्वलङ्कृतैः पुष्पिभिः स्त्रीभिश्च हरिणाक्षिभिः । हरिणाक्षिभिः is archaic for हरिणाक्षीभिः. By Pā. V.4.113, 'बहुव्रीहौ सकथ्यङ्गोः स्वाङ्गात् षच्' we must have षच् as समासान्त and then by Pā. 'षिद्गौरादिभ्यश्च' IV.1.41, there must be ङीष् in Feminine. Here the shortening of the vowel is due to the fact that it is the Seventh syllable, which must be short in an Anuṣṭubh metre in the second and fourth feet Cf. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'. un-P. Samāsānta omitted.

29. दान्ता रुक्मपरिच्छदाः पर्यङ्काः । 'दान्ताः', 'made of ivory' यजदन्तमयाः दन्त+अण् (विकारे) An obsolete word in later Sanskrit.

36. तस्यैव मे सौहृदसख्यमेवमैत्रीदास्यं ... स्यात् । The compound is a Samāhāra by 'जातिरशानिनाम्'. Pā. II.4.6 or the Paribhāṣā 'सर्वो द्वन्द्वो विभाषयैकवद् भवति' (Paribhāṣendu-Śekhara No. 34) सौहृदं प्रेम (love). In I.15.4, above; Śrīdhara says सौहृदं सुहृत्वं, सख्यं हितैषिताम्; मैत्री उपकार-कत्वम्-different shades of meaning of apparent synonyms.

37. भक्ताय ... राज्यं विभूतिर्न समर्थयत्यजः । 'समर्थयति' means in later literature. 'support' or deliberation, Compare Amara, II.8.26. 'सम्प्रधारणा तु समर्थनम्'. The meaning of 'giving' is unknown in Sanskrit literature. Possibly, the idea of 'gift' is a transition from 'approval or support' the original significance.

38. लम्पटः । Deśi. Possibly 'रम्य + पट', 'dandy', 'libertine', 'greedy' etc. Prākṛitism.

CHAPTER LXXXII

5. 'तत्रागन् भारतीः प्रजाः । 'भारतीः' is archaic for भारत्यः (nom.) a case of पूर्वसवर्णदीर्घः. Cf. Pā. सुपांसुलुक्पूर्वसवर्ण etc. आगन् archaic for आगमन् (Aorist of आ+√गम् plu.) 'm' is dropped for the exigency of Anuṣṭubh. Vedic use; 'बहुलं छन्दसि' इति शपोऽभावे 'अनुदातोपदेश' इति मकारलोपः.

7. ह्यैश्च तरलप्लवैः (व्यरोचन्त महातेजाः) । 'तरल' here means चञ्चल 'restless' प्लव from '√प्लु गतौ' with अप्. The root √प्लु is cognate with English 'float'. The vedic corresponding root is √प्लु e.g. प्रवते or प्लवते 'floats' Gk. πλῆω.

8. व्यरोचन्त महातेजाः । महातेजाः is archaic for महातेजसः nom. plural. One syllable curtailed to fit in with the Anuṣṭubh. The tendency to convert consonant-ending stems into a-ending ones is seen in

Epics in anticipation of the development in Pāli and Prākṛita. Cf. Rāmāyaṇa III.69.36, 'खड्गिनी दधन्वानौ तिमतेजौ महाभुजौ'. In Epics and B.P. s-ending words are converted into a-ending ones by dropping irregularly the final 's'. Cf. the dictum 'सर्वे सान्ता अजन्ता भवन्ति'.

19. यद्वा आपत्सु । Internal Hiatus metri causa. But if 'vai' is the particle then, regular.

21. मास्मानसूयेथाः । Potential with mān, instead of Aorist; irregular.

31. तद्दर्शनस्पर्शनानुपथप्रजल्प पिण्डबन्धः etc. । 'स्पर्शन' with anaptyxis, is meant to complete the required number of syllables. 'अनुपथ' is a novel word in B.P. पन्थानमनुगत इति प्रादिसमासः 'अत्यादयः कान्ताद्यर्थे द्वितीयया' Vār. 1336; means अनुगतिः 'accompaniment' and secondarily सादृश्यम् 'association'; समासान्त. 'अ' is prescribed by Pā. 'ऋक्पूर्वधूः पथामानक्षे' (V.4.74).

निरयवर्तन्ति वर्ततां वः । वर्तताम् archaic for वर्तमानानाम् (Ātm). आस archaic for बभूव acc. to Pā. 'अस्तेभूः' II.4.52.

39. न्यस्तावकुत्र च भयौ (ऊषतुः) । 'अकुत्रचभयौ' irregular for अकुत्र-भयौ च (fearless); it is an irregular and archaic Samāsa, just like अकुतोभयौ. Here an additional 'ca' (indeclinable) has been inserted between the two parts of the compound. All these irregularities are prescribed by Pā. in 'मयूरव्यंसकादयश्च' II.1.72, which is regarded as an Ākṛtigāṇa.

Really speaking, in the Vedas words are loosely juxtaposed together with an adventitious word inserted between, Cf. also, 'आ परमाणोरा च भूगोलकम्' in Kiraṇāvali of Udayana, where आभूगोलकं च is the correct compound. In veda, these uses are extensive Cf. RV II.12.13. 'द्यावाचिदस्मै पृथिवी नमेते'. Here चित् and अस्मै intervene. This is known as 'tmesis'. Other instances from RV. are : 'शुनश्चिच्छेपम्' V.2.7; 'द्यावा ह क्षामा' X.12.1. 'द्यावा होत्राय पृथिवी ववृत्त्याः' VI.11.1; 'इन्द्रा नु पूषणा वयम्' VI.57.1; 'इन्द्रा न्वग्नी अवसेह वज्रिणा' VI.59.3. 'द्यावा रेजेते पृथिवी च भीषा' VIII.97.14; 'आ नक्ता बहिः सदतामुषासा' VII.42.5; 'द्यावा यमर्जित पृथिवी जनिष्टाम्' X.46.9; 'द्यावा रक्षते पृथिवी नो अमान' I.185.2 etc. In English also, we have such irregular Compounds : 'what-things-soever'; 'abso blooming-lutely'; Patañjali's Mahabhāṣya regards these as compounds; 'विप्रं ह कल्पयि युगपद्वचनता दृश्यते । 'द्यावा ह क्षामा', 'द्यावा चिदस्मै पृथिवी नमेते इति' II.2.29. The

addl. syllable 'च' is also required to complete the fourteen syllables of 'Vasantatilaka'.

48. अध्यगन् । Un-Pā. for अध्यगुः adhi+√i. Ao. 3. plu.

49. गेहंजुषाम् । A word coined by kvip term. Irregular augment 'mum', metri causa; vide देहंभृताम् X.83.3, below.

CHAPTER LXXXIII

1. अथापृच्छत् सर्वाश्च सुहृदोऽव्ययम् । Here 'अव्ययः' is used in its etymological sense of अक्षयः, अविनाशः and then secondarily, 'कुशलम्'. This use is unknown in Sanskrit literature.

3. देहंभृतां (देहकृदस्मृतिच्छिदम्) । Means देहधारिणाम्. The word is a grammatical anomaly. भृताम् is derived by adding भ्रिप् to √(हु) भृञ् धारणपोषणयोः (1087) but there is no provision of सुमागम in such a case. Possibly, it is modelled on 'विश्वम्भरा, ऋतम्भरा' etc. and required for metrical symmetry in 'Upendra-Vajrā'; contra, vide B. Gītā VIII.4. 'देहे देहभृतां वर' Pā. provides for सुम् only in VI.3.67, 'अरुद्विषदजन्तस्य सुम्' and so it is irregular with 'kvip' see, X.38.27 supra, 'देहंभृतामियानर्थः'.

4. कालोपसृष्टनिगमावन आत्तयोगमायाकृतिम् । Here उपसृष्ट means विलुप्त i. e. destroyed—a meaning not met with in Sanskrit. The word, therefore, is obscure.

10. प्राज्ञाय (देहकृदसुम्) । Explained as अज्ञात्वा by Śrīdhara. It is a grammatical anomaly; since it is preceded by नञ्, the form in gerund is अज्ञात्वा, then प्र+अज्ञात्वा (a 'Gati' Samāsa) may become प्राज्ञाय, though such a gerundial form is unknown in Class. literature. And since, the negative particle comes immediately before the root, acc. to Pā. VII.1.37. 'समासेऽनञ्पूर्वे क्त्वो ल्यप्' we cannot have ल्यप्. The regular form is, of course, 'अप्रज्ञाय', but then it would augment one syllable.

सीतापतिं त्रिणवहान्यमुनाभ्ययुध्यत् । त्रिणवहानि is archaic for 'त्रिणवाहानि = 27 days. Here the long vowel 'ā' has been shortened for the sake of the metre 'Vasantatilaka' with fourteen syllables. 'उक्ता वसन्ततिलका तमत्राजगौगः'. Now, according to this scheme, we should have a long Seventh syllable, सी ता प । ति त्रि ण । व हा नि । Vide VS. XIV.23, 'आत्रस्त्रिणवः' ŚB. VIII.4.1.20, 'वज्रस्त्रिणवः'. Cerebralisation is a vedism.

11. आज्ञाय । 'Knowing' ā + √gñā in this sense is extremely rare but a common occurrence in vedic literature.

12. तस्यास्तु मेऽनुभवमङ्घ्र्यवनेजनत्वम् । भवेभवे इत्यनुभवम्. An Avyayibhāva comp. but irregular and not sanctioned by Pā. and current usage. The regular form expected is, प्रतिभवम्; Pā. allows compounds with अनु only in the following two cases, viz. 'अनुर्यसमया' and 'यस्य चायामः' (II.1.15-16).

श्रियौकः । Irregular samāsa. Anaptyxis (इयङ्), or irregular sandhi (श्रियः + ओकः) against पूर्वत्रासिद्धम्.

14. वीर्यशुल्काम् । Cf. Valka. 'fee' vide RV. VII.8.2.6, 'महे शुल्काय वरुणस्य नु त्विषेः'.

17. आस । √अस् archaic for अभूव see above.

21. आददुः सशरं चापम् । आददुः archaic for आदद्विरे Cr. Pā. 'आदो दोऽनास्यविहरणे' 1.3.20.

28. (परिधाय) कौशिकाश्रये । कौशिक 'silken' obsolete, un-P. for कौशेय Pā. IV.3.42, 'कोशाद्दन्' and Vār. विकारे कोशाद्दन्.

34. ग्रामसिंहा यथा हरिम् । ग्रामसिंहाः means 'dogs' Cf. 'सालावृकाः' a vedic word.

41. न वयं साध्वि साम्राज्यं स्वाराज्यं भौज्यमप्युत ।
वैराज्यं पारमेष्ठ्यं च आनन्त्यं वा हरेः पदम् ॥

Here the first five positions are referred to in A.B. Chap. 37.2. 'तानहमनु राज्याय साम्राज्याय भौज्याय स्वाराज्याय वैराज्याय पारमेष्ठ्याय राज्याय माहाराज्याय आधिपत्याय स्वावश्याय आतिष्ठाय आरोहामि' (Chapter on coronation).

43. वाञ्छन्ति गावश्चारयतो गोपाः पादस्पर्शं महात्मनः । गावः archaic for गाः; nom. plu. for accu. plural. Necessary for metre. Cf. Mahābhārata, viraāṭaparva, 39.10 :

एषोऽङ्गनावेषधरः किरीटी । जित्वाव यं नेष्यति चाद्य गावः ॥

CHAPTER LXXXIV

1. क्षितिपपत्न्य उत स्वगोप्यः । उत is used just as in vedas, almost everywhere in B.P. in the sense of समुच्चय and not विकल्प. 'सर्वो विसिरम्भुः, वि with √सिर् (No. 948) ईषदस्ये, 3. plu. in perfect, archaic for विसिर्मिषिरे (Atmanepada). Cf. IV.24.23, 'विसिरम्भुः रात्र्युप्रास्ते'.

7. सहस्रामोऽच्युतोऽर्चयत् । अर्चयत् in Imperfect (लङ्) is archaic for आर्चयत्. Here the augment 'ā' has dropped acc. to Pā. 'बहुलं छन्दस्य-माङ्गयोगेऽपि; < √अर्च. It is thus an 'Injunctive' mood. The real reason of the dropping is this: 'अच्युत आर्चयत्' would increase two syllables, while if the sentence were अच्युत आर्चत् (using √अर्च as a bhvādi root) then too, one syllable would be in excess.

8. उवाच '... भगवान् धर्मगुतनुः । धर्मस्य गोप्त्री तनुर्यस्य सः । गुप् is formed from √गुप् रक्षणे with क्विप् Cf. B.G. XI.18. 'त्वमव्ययः शाश्वत-धर्मगोप्ता'.

12. न भूर्जलं खं इवसनोऽथ वाङ्मनः । Cf. Chā. upa. VII.2.2. 'यो वाचं ब्रह्मेत्युपास्ते, यावद्वाचो गतम्' etc. and 'यो मनो ब्रह्मेत्युपास्ते यावत् मनसो गतम्' (VII.3.2) etc. उपासिताः contrast उपास्ता VII.14.40, 'उपास्तापि-नार्थदा' (un-P.).

13. स्वधीः कलत्रादिषु भौम इज्यधीः । इज्यस्य पूज्यस्य देवतादेः बुद्धिः; 'इज्य' formed from √यज् with क्यप्; Samprasāraṇa. Cf. Pā. III.3.98, 'वज्रयजोर्भावे क्यप्'.

कुणप corpse; non-aryan; n unexplained vide A.G. p. 195.

14. निशम्य '... वचो दुरन्वयम् । दुरन्वयम् literally, that which cannot be construed with others, hence incoherent, inscrutable etc.

16. यदीशितव्यायति गूढ ईहया (भवान्) । ईहा is used here in a metaphorical sense, the original meaning being, चेष्टा 'striving' from √ईह चेष्टायाम् (No. 632). Cf. for the meaning of ईच्छा B.G. VII.22, 'तस्याराधनमीहते' and XVI.12, 'ईहन्ते कामभोगार्थमन्यायेनार्थसञ्चयान्'. Here 'acting like human beings'. 'ईशितव्यायति' archaic for ईशितव्यायते vide, Pā. III.1.11, 'कर्तुः क्यङ् सलोपश्च' and अनुदातङित आत्मनेपदम् (I.3.12); the short vowel 'ति' is necessary for the Vamśasthavila metre. Vedic deno. verbs are usually Parasmaipada.

17. भौमैर्हि भूमिर्बहुनामरूपिणी । Cf. Chāndogya upa. VI.1.4. 'वाचारम्भणं विकारो नामधेयं मृत्तिकेत्येव सत्यम्' and Bṛha. upa. I.4.7, 'तन्ना-मरूपाभ्यां व्याक्रियत'.

20. शास्त्रयोनेस्त्वमात्मनः सभाजयसि सद्धाम । Cf. Brahma-Sūtram, शास्त्रयोनित्वात् 1.1.3.

26. दृढशिमाङ्घ्रिमधौधर्मपतीर्थास्पदम् । The famous 'अधर्मधनसूक्तम्' (RV. X.190), has given rise to this attribute. It begins thus: 'ऋतं च

सत्यञ्चाभीद्वातपसोऽध्यजायत । ततो रात्र्यजायत' etc.

29. नमो वः सर्वदेवेभ्यः । सर्वदेवेभ्यः is a Bahuvrihi compound to be analysed thus : सर्वे देवाः येषु तेभ्यः' Cf. Taitirīya Āra. (II.15), 'यावतीर्वै देवतास्ताः सर्वा वेदविदि ब्राह्मणे वसन्ति, तस्माद् ब्राह्मणेभ्यो वेदविद्भ्यो दिवे दिवे नमस्कुर्यान्नाश्लीलं कीर्तयेदेता एव देवताः प्रीणाति'.

31. सन्निकर्षो हि मर्त्यानामनादरकारणम् ।

गाङ्गं हित्वा यथान्याम्भस्तत्रत्यो याति शुद्धये ॥

A very familiar idea : Cf. the English proverb 'Familiarity breeds contempt'. Cf. also a modern Subhāṣitam :

अतिपरिचयादवज्ञा सन्ततगमनादनादरो भवति । मलये भिल्लस्त्री चन्दनदार्दिन्धनं कुरुते ॥

33. तं क्लेशकर्मपरिपाकगुणप्रवाहैरव्याहृतानुभवमीश्वरमद्वितीयम् । Cf. Patañjali's Yogasūtram, 'क्लेशकर्मविपाकाशयैरपरामृष्टः पुरुषविशेष ईश्वरः' (I.24).

38. वित्तैषणां यज्ञदानैर्विसृजेद्वुधः । Cf. Br̥ha. upa. III.5.1, 'वित्तैषणायाश्च ... व्युत्थाय'.

39. ऋणैस्त्रिभिर्द्विजो जातः । Cf. T.S. VI.3.10.13, 'जायमानो वै ब्राह्मणस्त्रिभिर्ऋणाय जायते, ब्रह्मचर्येणर्षिभ्यो यज्ञेन देवेभ्यः प्रजया पितृभ्यः एष वा अनृणो यः पुत्री, यज्वा, ब्रह्मचारिवासी'. Also Ś.B. I.6.2.1, 'ऋण इ वै जायते योऽस्ति । स जायमान एव देवेभ्यः ऋषिभ्यः, पितृभ्यो मनुष्येभ्यः' etc.

47. तमभ्यषिञ्चन् विधिवद्वक्तमभ्यक्तमृत्विजः । Cf. the following passages of Dikṣaṇīyeṣṭi of A. B. 'अद्भिरभिषिञ्चन्ति, नवनीतेनाभ्यञ्जन्ति, आञ्जन्त्येनम्' I. 3.

48. विबभौ दीक्षितोऽजिनसंवृतः । Cf. A.B. I.3, 'कृष्णाजिनमुत्तरं भवति'.

51. ईजेऽनुयज्ञं ... प्राकृतैर्वैकृतैर्यज्ञैः । Reference is to the models called प्रकृति and their modification, 'Vikṛtis' such as Agniṣṭoma in the case of the seven Soma (विकृति) varieties and दर्शपूर्णमासेष्टि in the case of other 'Iṣṭis'.

53. पत्नीसंयाजावभृत्थ्यैश्चरित्वा । For पत्नीसंयाज (Patnīsaṃyāja) and अवभृत् see discussions above (X.75.19).

54. ततो वर्णानाद्वभ्योऽन्नेन पूजयत् । पूजयत् < √ पूज augmentless Imperfect called 'Injunctive'. Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्वमाह्वयोगेऽपि'. The augment has been intentionally dropped, as 'न' the fifth syllable would

be long, against the general injunction, 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

62. यत् कृताज्ञेषु स तमैः मैत्र्यर्पिताफला न निवर्तते । 'कृताज्ञेषु । कृतमुपकारं ये न जानन्ति तेषु; अज्ञ is derived from नञ् + √ ज्ञा + क by Pā. 'इगुपधज्ञाप्रीकिरः कः' (III.1.135) and 'कृतस्याज्ञाः कृताज्ञाः षष्ठीतत्पुरुषः'. This word is rarely met in Sanskrit literature. The negative particle generally precedes and current form is 'अकृतज्ञ'. For metrical reasons the phrase has been so used here, otherwise 'यदकृतज्ञेषु स तमैः' would make nine syllables.

CHAPTER LXXXV

7. कान्तिस्तेजः प्रभा सत्ता चन्द्राग्न्यर्कश्च विद्युतां यत्स्थैर्यं ... भवान् । Cf. for the idea, Kāthaka upa. II.2.15; Muṇḍa II.2.10 :

न तत्र सूर्यो भाति न चन्द्रतारकं । नेमा विद्युतो भान्ति कुतोऽयमग्निः ॥

तमेव भान्तमनुभाति सर्वं । तस्य भासा सर्वमिदं विभाति ॥

Also B.G. XV.12 :

यदादित्यगतं तेजो जगद्भासयतेऽखिलम् । यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धि मामकम् ॥

17. देहेचास्यान्वयादिषु स्नेहपाशैर्निबध्नाति भवान् । अन्वय derived from अनु + √ इण् + अच् those who succeed, i.e. children etc. used in the metaphorical and philosophical sense of 'continuity'; children continue the line.

19. एतावतालमिन्द्रियलालसेन । Amara 'सोऽत्यर्थं लालसा द्वयोः' (I.6.29) लालसा fem. is a noun but लालस is usually used as an adjective; so it cannot be used as a synonym of तृष्णा 'eagerness'. The substitution of लालसेन for लालसा is irregular and archaic, but necessary for the Vasantatilakā metre (उक्ता वसन्ततिलका तमजा जगौ गः), where the thirteenth syllable must be long. Lexicons favour the use of masculine too.

20. सूतीगृहे । This word in modern literature is always सूतिका-गृहम्. Here the curtailment of the consonant is due to metrical necessity. सूति = birth; lengthening of the vowel metri causa; or 'सर्वतोऽस्मिन्नादित्येके' Gaṇa-sūtra under P. IV.1.45.

24. आत्मा ह्येकः स्वयंज्योतिः । Cf. Br̥hadāraṇyaka upa. IV.3.9, 'अयं पुरुषः स्वयंज्योतिर्भवति'.

41. सिद्धविद्याध्रचारणाः । विद्याध्र, the condensed form of विद्याधर by 'syncopation' of 'a', used purposely for the sake of the required eight

syllables, Cf. the pair of words महीध्र and महीधर vide 'दुध्रः' RV. II.12.15, Sāyana and Venkaṭamādhava explained it as equal to दुध्रः (रेफलोपश्चान्दसः) 'मूलविभु आदिवात् कः'.

45. युष्मत्पादारविन्दधिषणान्यगृहान्धकृपात् निष्क्रम्य । धिषण । Śrīdhara explains धिषण as आश्रय, supporter; 'shelter'. ✓धा; in this sense the word is Vedic. This is necessary for the metre. Cf. धिष्ण (Syncope).

47. देवाः कं जहसुर्वोक्ष्य सुतां यभितुमुद्यतम् । Cf. Ś.B. II.5.2.13, 'कः वै प्रजापतिः'. यभितुम् from ✓यभ् मैथुने (980, भ्वादि) Cf. A.B. XIII.9 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरमभ्यध्यायत् ... तामृश्यो भूत्वा रोहितं भूतामभ्येत्, तं देवा अपश्यन् अकृतं वै प्रजापतिः करोतीति'. Also ŚB. I.7.4.1, 'प्रजापतिर्है वै स्वां दुहितरमभिदध्यौ । दिवं वोषसं वा ... तां सम्बभूव'. Cal. edn. reads जभितुम् a Prakritism. यभितुम् un-Pā for यब्धुम् ✓यब् is anit.

48. तेनासुरीमगन् योनिमधुनावद्यकर्मणः । अगन् 3 plu. archaic for अगमन् from ✓गम् (aorist 3 plu.) Cf. T.S. II.6.5.6. 'अगाश्च अग्नीन्; अगन्तग्निः'; Ś. Br. I.8.3.20 Msr. Sū. III.4.24 (v.l. अगाद्). If it is from ✓इण् गतौ, then it should be अगुः by Pā. 'इणो गा लुङि' (II.4.45). In veda अगन् is 3 sing. root aorist ✓गम् Cf. RV I.123.2, 'पुनर्भूरोषा अगन् प्रथमा पूर्वहूतौ' Cf. T.S. III.5.6.3 (3 sing.), 'अगन् देवान् यज्ञः', 'अगन् स देवः परमं सधस्थम्' A.V. XIV.2.36. Cf. also RV. I.164.37, 'यदा मागन् प्रथमजा कृतस्य'. The curtailing of the consonant 'म' is for metrical necessity. Western Philologists would say that it is the root-aorist form, where the sonant nasal 'm' is dropped, Cf. Pā. VI.4.37, 'अनुदातोपदेशवनतितनोत्यादीनामनुनासिकलोपो हलि किति'.

CHAPTER LXXXVI

15 यात्रामात्रं त्वहरहः दैवादुपनमत्युत । यात्रा refers to शरीरयात्रा 'maintenance of oneself'.

20. पपुर्दशिभिर्नूनार्यः । दशि is a peculiar and obsolete word used throughout B.P. The regular form दश् (fem.) in instrumental plu. would yield दशिभः but that would shorten one syllable.

30. प्रीणन्निदमाह । प्रीणन् from प्री प्रीतौ तर्पणे च (क्यादि) present participle or Primary for causative (प्रीणयन्). See, IX.4.26, 'हरिं प्रीणन्'.

35. नारायणाय कृषये । Hiatus between a + r metri causa.

39. अकृपान सभायोऽवनिजे मुदा । अवनिजे archaic for अवनेनिजे Atm (Perfect), from ✓णिजिर् शौचपोषणयोः (गुहोत्यादि) No. 1093; according

to Pā. VII.4.75, 'नितां त्रयाणां गुणः इलौ', there must be अभ्यासगुणः. It is really a case of Haplology and the dropping of the consonant and 'vowel 'ne' facilitates the use of requisite number of syllables.

42. कुतो ममान्वभूत् सङ्गमः । Śrīdhara says अनु इति विस्मये; otherwise अनु + ✓भू (Trans.) must have an object; or 'आ इति वितर्के, नु इति विस्मये'. Both the explanations are far-fetched and not warranted by any authority. An archaic use for metrical exigency.

43. सभार्यस्वजनापत्यः । The shortening of the last vowel of bhāryā is irregular. Ś's explanation seems unsuitable as भार्य (mas.) is never used in the sense of 'worthy of maintenance'.

47. अतिदूरस्थः कर्मविक्षिप्तचेतसामन्युपेतगुणात्मनाम् । अन्ति a vedic indeclinable, the origin of later-day 'अन्तिक' (near). It is frequently used in the B.P.; cognate with Lat. 'ante'.

54. सर्ववेदमयो विप्रः । Cf. Ś.B. 'ब्रह्मणो वाऽप्युत्तमं यद् ब्राह्मणः' XIII.1.5.2.

55. दुष्प्रज्ञा ... अवजानन्त्यसूयवः । असूयु, derived apparently from ✓असूय with उ but Pā in his sūtra, III.2.168. ('सनाशंसमिश्र उः') does not provide for this form. Haradatta (in Padamañjari) poses the question : अथ कथं 'सन्तः प्रणयिवाक्यानि गृह्णन्ति हि अनसूयवः' इति भट्टपादाः (Kumārila) and answers thus : 'मृगवादिषु असूयुगन्दा दृश्यन्ते'. The reference is to unādisūtra No. 39. 'मृगवाद्यश्च' मृगं याति मृगयुर्व्याधः इति कुप्रत्ययः, आकृतिगणाऽयम् (S K).

CHAPTER LXXXVII

2. असृजत् प्रभुः मात्रार्थं च भवार्थं च । मात्रा मीयन्त इन्द्रियैरिति मात्रा विषयाः 'objects of senses' Cf. B.G. II.14, मात्रास्पर्शास्तु कीन्तेय शीतोष्ण-सुखदुःखदाः. मात्रा is used in the sense of organs (मीयन्ते ज्ञायन्ते आभिः शब्दादिविषया इति मात्रा इन्द्रियाणि) while according to some, स्पर्श means 'objects of senses' (स्पृश्यन्त इति स्पर्शा विषयाः) there.

6. यो वै भारतवर्षेऽस्मिन् ... स्वस्तये नृणाम् । A vedic use of स्वस्ति, always declined in vedas, vide Nir. III.21, 'स्वस्तीत्यविनाशिनाम् । अस्तिरभिप्रायः । सु अस्तीति (सु + अस्ति)'; for vedic parallels, vide : RV. (Khila) X.191.5, 'स्वस्तिर्मानुषभ्यः'; II.29.3, 'स्वस्तिमिन्द्रामरुतो दधात' I.89.2; Bhagavata 38.

'स्वस्तिनिरति दुर्गाणि विश्वा'; RV. V.51.12, 'स्वस्तये आदित्यासो भवन्तु नः'; X.178.1, 'स्वस्तये ताक्ष्यमिहाहुवेम'; X.178.2, 'स्वस्तये नावमिवारुहेम'; IV.39.4, 'स्वस्तये वरुण मित्रमग्निं हवामहे'; III.30.18, 'स्वस्तये वाजिभिश्च प्रणेतः महीरिव आसत्सि' V.51.12, 'स्वस्तये वायुमुपववामहे'. In several occurrences, the initial vowel अ of √अस is dropped, e.g., अभिष्टि; स्ति etc.; we may postulate an अकित् suffix in such cases, vide Pā. VI.4.111, 'श्नसोरल्लोपः'.

9. स्वायम्भुव ब्रह्मसत्रं जनलोकेऽभवत्पुरा । ब्रह्मसत्रम् । 'In a Sattrā there are no separate priests (ऋत्विजः) but the Yajamānas themselves are the priests, vide Jaimini sūtram X.6.45-50 and 51-59; Śatapatha Brā. VI.1.21. So a Brahmasattrā also is an assembly where the questioners and the propounders are the same, when engaged in a 'Brahmodya'.

13. प्रत्यूषे । In Epics and Purāṇas as stems drops. Cf. Amara 'प्रत्यूषोऽहर्मुस्तम्' (I.3.2).

14. जह्यजामजित दोषगृभीतगुणाम् । गृभीतः vedic for गृहीत Cf. 'इन्द्रोर्भेऽहन्दि' Vār. on Pā III.1.84, e.g. 'गृभ्णामि ते सौभगावाय हस्ते मया पत्या जग्दृष्टिर्यथास' RV. X.85.36. Also, RV. I.24.12, 'शुनःशेषो यमहृद् गृभीतः' RV. I.164.38, 'अपाङ् प्राङ्गिति स्वचया गृभीतः'.

अवचिदजयात्मना च चरतोऽनुचरेन्निगमः । Cf. Śveta upa. VI.18 :

यो ब्रह्माणं विदधाति पूर्वं यो वै वेदांश्च प्रहिणोति तस्मै ।

तं ह देवमात्मबुद्धिप्रकाशं मुमुक्षुर्वै शरणमहं प्रपद्ये ॥

15. अवयन्ति = अवगच्छन्ति < अव + √ह a rare use. अवैमि (I. Sg.) and अवैति (3. Sg.) are more used 'यत् उदयास्तमयौ विकृतेर्भृदि वाविकृतात्'. Here 'वा' signifies similarity (औपम्यम्) Cf. Meghadūta (86) 'पद्मिनी वान्यरूपाम्' (uttara). Compare for the idea 'वाचारम्भेण विकारो नामधेयं मृत्तिकेत्येव सत्यम्' Chā. u. VI.1.4.

16. इति ... सूरयः ... कथामृताब्धिमवगाह्य तपांसि जहुः । तपस् here does not mean austerities but sins, 'तपन्तीति तपांसि पापानि दुःखानि वा' (Śrīdhara). Cf. for the idea, Chāndogya upa. IV.14.3, 'तद् यथा पुष्करपलाश आपो न श्लिष्यन्त एवमेवंविदि पापं कर्म न श्लिष्यते'. Also Kāthaka u. V.11. 'सूर्यो यथा ... न लिप्यते ... तथा सर्वभूतान्तरात्मा न लिप्यते'. Also, Brāh. upa. IV.4.22, 'नैनं कृताकृते तपतः'; IV.4.23, 'नैनं पाप्मा तपति सर्वं पाप्मानं तपति'; Kauṣītaki upa. I.4. 'तत् सुकृतदुष्कृते धुनुते'. Also Taittiriya

upa. II.9.1, 'किमहं साधु नाकरवम्, किमहं पापमकरवम्'.

17. इतय इव श्वसन्त्यनुभृतो यदि तेऽनुविधाः । 'अनुविधाः' is an unusual and obscure phrase. It means here 'followers' and then 'devotees' secondarily. अनु विदधते इत्यनुविधा अनुवर्तिनो भक्ताः (Śrīdhara).

18. उदरमुपासते यः कृपिवर्मसु कृपदृशः । कृप is explained by com. as 'dust' or 'stone' a very rare occurrence in class. literature. See, X.31.19. The reference is to Chā. upa. V.15.1. 'शार्कराक्ष्यं कं त्वमात्मानमुपास्ते. उदरं ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते' etc. etc. Śrīdhara explains, 'कृपं शर्करारजो विद्यते अक्षिपु येषां ते तथा रजःपिहितदृष्टयः स्थूलदृष्टय इति यावत्'. कृपदृशः is only a paraphrase of शार्कराक्षः; so that कृप = शर्करा pebbles, dust secondarily 'ignorance'.

हृदयमारुणयो दहरम्, तत् उदगादनन्त तव धाम शिरः परमम् । 'हृदयमारुणयो दहरम्' Cf. हृदये ब्रह्मेत्यारुणयः (उपासते) (Chā. V.15.1) दहर is from दह with anaptyxis. दह > हृद (lake etc.), by metathesis; means 'the small cavity in which the heart is located'. This दहर by syncopation of the vowel, assumes the form दह—'दर' meaning 'small', 'little'. दह becomes दध्र, bh replacing 'h' before 'r' vide, Wackernagel Alt. Gram. p. 253. 'परिसर' the veins (नाडी); for the whole idea in the Śloka, Cf. Chāndogya VIII.6.6 and Kāthā upa. VI.16 :

शतं चैका च हृदयस्य नाड्यः । तासां मूर्धानमभिनिःसृतैका ॥

तयोर्द्वयमायन्नमृतत्वमेति । विष्वङ्ङन्या उत्क्रमणे भवन्ति ॥

Cf. AA. 'उदरं ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते हृदये ब्रह्मेत्यारुणयो ... ऊर्ध्वं त्वेवोदसर्पत् तच्छिरोऽश्रयत्'.

19. विरजधियोऽन्वयन्त्यभिपिपण्यव एकरसम् । 'विपण्यु' has been misunderstood by Śrīdhara. Since the whole chapter is an exposition of vedic and upaniṣadic philosophy, we must take the word in its vedic significance and amend it. 'विपण्यु' in veda means a स्तोत्र 'a wise panegyrist' from √पण व्यवहारे स्तुतौ च (439) and 'पन च' (440) with upādi 'yu' or 'u' by 'क्याच्छन्दसि'. Bhaṭṭoji says on the latter, 'स्तुतावित्येव संबध्यते पृथङ्निर्देशात्' Cf. RV. II.20.1, 'विपण्यवो दीध्यतो मनीषा'. Also, RV. I.22.21, 'तद् विप्रासो विपण्यवो जाम्बवांसः समिन्धते' SV. II.1023; VS. XXXIV. 44; Nṛ. p. upa. V.10, Mukti upa. (II.78). In keeping with the vedic usage; we should read 'विपण्यवः' as an emendation, though D.P. reads √पण् with a cerebral. We may derive it by Pā. III.2.170, 'क्याच्छन्दसि'.

We have this term. elsewhere too, viz. भुरण्यु, सपर्यु, सुम्नयु etc. So विपन् + क्यच् + उ = विपन्युः. Acc. to Burrow, 'Sanskrit Language' (p. 128) ✓विपन्यु is a deno. from nominal neuter basis ✓विपन्. The Nirukta III.19 enumerates विपन्यु amongst the twentyfour synonyms of मेधावी or 'wise'. Cf. further RV. III.10.9, 'तं त्वा विप्रा विपन्यवो जागृवांसः समिन्धते' VIII.8.19, 'यो वां विपन्यु धीतिभिरवीवृधन्'.

20. भवत उपासतेऽङ्घ्रिमभवं भुवि विश्वसिताः । विश्वसिताः from वि + श्वस् (प्राणने) + क्त (अदादि) No 1069. It is सेद् and so in past pass. part. it is विश्वसित but sometimes it is treated as भ्वादि and then the past passive participle is 'विश्वस्त' Cf. Hitopadesa 'न विश्वसेदविश्वस्ते'. But vide, Bṛha. upa, II.4.10, 'अस्यैवैतानि सर्वाणि निःश्वसितानि' also, 'अस्य महतो भूतस्य निःश्वसितमेतद् यदग्नेदः' etc. (ibid) IV.4.10.

21. चरितमहामृताब्धिपरिवर्तपरिश्रमणाः । 'परिश्रमण' is explained by Śridhara as follows : 'परिवर्जनार्थः' (Cf. Pā. 'अपपरी वर्जने' I.4.88), श्रमणं श्रमः गतश्रमाः; a very novel and obscure usage; for the idea of the verse Cf. Nṛsiṃhatāpani Upa. II.3.4, 'यं सर्वे देवा नमन्ति मुमुक्षवो ब्रह्मवादिनश्च'.

परिलषन्ति । परि + लष् 'to desire' not current; अभि + लष् only is used metri causa. B.P. employs pari + लष् widely.

22. त्वदनुपथं कुलायमिदम् । 'कुलायम्' lit. 'a nest' here, the body 'कौ पृथिव्यां लीयते' इति शरीरम्; for such use, Cf. Bṛh. u. IV.3.12, 'प्राणेन रक्षन्नवरं कुलायं बहिः कुलायादमृतश्चरित्वा'.

असदुपासनयात्महनः । For आत्महनः Cf. Iśa upa. 3 :

असुर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृताः ।

तांस्ते प्रेक्षाभिगच्छन्ति ये के चात्महनो जनाः ॥

23. वयमपि ते... अङ्घ्रिसरोजसुधाः । अङ्घ्रिसरोजं सुन्दु दधतीति अङ्घ्रिसरोजसुधाः । '✓धा + क by 'आतश्चोपसर्गे' Pā. III.1.36.

निभृतमरुन्मनोऽक्षः etc. । नि + शृ ppp. 'controlled'. Primary connotation is 'full' then motionless. B.P. uses it in various senses. See discussion under X.32.20, supra.

24. क इह नु वेदावरजम्मलयोऽग्रसरं ... यमनु देवगणा उभये । तर्हि न सन्न चासदुभयम् etc । This is a virtual reproduction of the ideas, propounded in the famous cosmogonic hymn of the RV. (नासदीयसूक्तम्) beginning with 'नासदासीञ्च सदासीतदानीं नासीद्रजो नो व्योमा परो यत्' etc. RV.

X.129.1. T.B. II.8 9; ŚB. X.5.3 2. Also, X 129.6 :

को अद्वा वेद क इह प्र वोचत् कुत आजाता कुत इयं विसृष्टिः ।
अवीरदेवा अस्य विसर्जनेनाऽथा को वेद यत आबभूव ॥

Vide Nirukta XIV.11, RV. X.82.7 :

न तं विदाथ य इमा जज्ञानान्यद्युष्माकमन्तरं बभूव ।
नीहारेण प्रावृता जल्प्या चासुतृप उक्थशासश्चरन्ति ॥

25. विपणमृतं स्मरन्त्युपदिशन्ति त आरुपितैः । विपण from √ पण व्यवहारे स्तुतौ च 'ये मीमांसका विपणं कर्मफलव्यवहाररूपमृतं सत्यं स्मरन्ति वदन्ति' (Śridhara), (उपदिशन्ति त) आरुपितैः from √ रुह् (859) caus. un-Pā. for 'आरोपितैः' Śridhara : 'आरोपितैर्भ्रमेरेवोपदिशन्ति न तत्त्वदृष्ट्या'. The root is read in भ्वादिगण; vide P. VII.3.43, 'रुहः पोऽन्यतरस्याम्'; for the idea Cf.

अविद्यायामन्तरे वर्तमानाः स्वयं धीराः पण्डितम्मन्यमानाः ।

जङ्घन्यमानाः परियन्ति मूढा अन्धेनैव नीयमाना यथान्धाः ॥

Muṇḍaka upa. I.2.8; Kāṭha II.5. '(त्वयि) अवबोधसे (न भवेत्)' means ज्ञानघने a metaphorical use.

27. तव परि ये चरन्ति । तव used for त्वाम्, कर्मणि वञ्ची 'परि ये चरन्ति' Cf. Pā. 'व्यवहिताश्च' (I.4.82). Word or words intervene between the upasarga and the verb in vedas; e.g. 'आमन्दैरिन्द्र हरिभिर्याहि' RV. III.45.1.

त उत पदाक्रमन्ति शिरोनिर्कृतेः । निर्कृतिः = misery, 'death' Cf. Nir. II.7. 'निर्कृतिः कृच्छते; कृच्छापत्तिरितरा' Cf. 'स मातुर्योना परिवर्तो अन्तर्बहुप्रजा निर्कृतिमाविवेश' (RV. I.164.32).

Traced to निस् + √ कृ 'to go' vide '✓कृ गतिप्रापणयोः' D.P. 936. Walde (Wörterbuch) corrects it with I.E. nir + r 'to separate' Lett. 'irdit'.

परिवयसे पशूनिवगिरा विबुधानपि । वयसे from वेञ्ज् तन्तुसन्ताने (1006) 'to weave', 'to bind' (Secondarily). Cf. AA. II.1.6, 'तदस्येदं वाचा तन्त्या नामभिर्दामभिः सर्वं सितम्'.

28. तव बलिमुद्रहन्ति । Cf. Kauṣi. upa, II.1, 'सर्वाः देवताः ... बलिं हरन्ति'; Tai. upa. I.5.3, 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'.

अखिलकारकशक्तिधरः । कारक here means the 'organs'. 'कुर्वन्त्ये-भिरिति कारकाणीन्द्रियाणि' for the idea compare, Tai. upa. II 8 1 :

भीषास्मादातः पवते भीषोदेति सूर्यः । भीषास्मादग्निश्चन्द्रश्च सृत्युर्धावति पञ्चमः ॥

I.17.6, तयोऽरिदवसा वयं सनेम नि च धीमहि. Vide Sāyana, loc. cit. 'बहुलं छन्दसि' (P. 2.4.73) इति जुशेत्यादेरपि रूपो लुक्. Irregular form in विधिलिङ् from √धुधाञ् धारणपोषणयोः. Cf. the celebrated Gāyatri on the analogy of which this form in √dhā is formed without reduplication; धीमहि=दधीमहि।

37. पुरुषस्य मुखं ब्रह्म व्यजायत । Cf. Puruṣasūktam (RV. X.90.12), 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद्वाहू राजन्यः कृतः । ऊरू तदस्य यद्वैश्यः पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥'

CHAPTER VI

13. पशवो विद्याधराश्चारुणा द्रुमाः । In the place of the usual विद्याधराः, for the sake of metre there is Syncope (स्वरलोपः).

14. अन्ये...जलस्थलनभौकसः । नभस् ends in अस् and therefore there is archaic sandhi here, for जलस्थल नभ ओकसः । For नभस्, OSL, 'nebo'. Cf. Greek νεφός (Nephos). This is also necessary for the metre, for, other wise, an additional syllable would come in. ओकस्=GK. Oikos; Cf. Nir. III.3; निवासस्थाननाम उच्यते; traced to √उच् समवाये, 'to congregate'. In Epics and Purāṇas as-stems are treated very often as a-stems, as in Pāli and Prākṛta. Vide Gune, An Introduction to Comparative Philology, p. 208.

15. सर्वे पुरुष एवेदं भूतं भव्यं भवच्च यत् । This is a paraphrase of the celebrated पुरुषसूक्तम् in RV. X.90.2. वितस्तिमधितिष्ठति seems to be an echo of अत्यतिष्ठद्दशाङ्गुलम्, ibid.

17. महिमैष ततो ब्रह्मन्...दुरत्ययः । Cf. एतावानस्य महिमास्तो ज्यायांश्च पूरुषः in Puruṣasūktam, RV. X.90.3.

18. पादेषु सर्वभूतानि पुंसः । Cf. RV. X.90.3, पादोऽस्य विश्वा भूतानि ।

अमृतं त्रिमूर्धः । It is against P. who prescribes a समासान्त in such a case; vide, 'द्वित्रिभ्यां च मूर्धः' (P. V.4.115). In RV. we have त्रिमूर्धानं सप्तरश्मि गृणीषे (I.146.1.); also M.S. 4.12.5, 'त्रिमूर्धानं त्रिसंदशम् ।' In P, (VI.2.197) we have the rule on accent, 'द्वित्रिभ्यां पादन्मूर्धसु बहुव्रीहौ' where S. K. remarks, 'मूर्धन्नित्यकृतसमासान्तः । एतदेव ज्ञापकमनित्यः समासान्त इति । Such lapse is found also in Bhavabhūti's Uttararāmacaritam, 'त्रयश्च दूषणस्त्र-त्रिमूर्धानो रणे हताः' (II.15). The whole passage reproduces the idea of RV. X.90.3, 'त्रिपादस्यामृतं दिवि ।'

20. सृती विचक्रमे विष्वङ् साशनानशने उभे । This is an echo of RV. X. 90.4, 'ततो विष्वङ् व्यक्रामत् साशनानशने अभि ।'

43. ये यक्षरक्षोरगनागनाथाः । The word रक्षस् has been irregularly combined in sandhi with उरग, due to exigency of metre. S-ending stems are treated as a-ending in Pāli and Prākṛta and in Epics and Purāṇas.

44. ओजः सहस्वत् । Vedic use of सहस्. Though generally taken as synonymous, Śrīdhara says 'ओजःसहसी इन्द्रियमनःशक्ती', 'Strength'.

अद्भुतार्णम् । It is equivalent to अद्भुतवर्णम्; The Com. explains, 'आश्चर्यवर्णम्'. The consonant 'va' has dropped by Haplology on the analogy of नवार्ण (मन्त्र) where नवार्ण is equal to 'नववर्ण'. Cf. Nir. II.3, 'अथापि वर्णलोपस्तत्त्वा यामीति'. Kṣīrasvāmin says, on Amarakośa II.9.94 : समासे वर्णस्य वा वलोपमाहुः, यथा 'पञ्चार्णो मन्त्रः (शोभनो वर्णोऽस्य स्वर्णम्) ।

CHAPTER VII

5. सम्यक् जगाद मुनयो यदक्षतात्मन् । आत्मन् is equal to आत्मनि, necessary for the Vasantatilaka metre of fourteen syllables. 'अक्षत' from √क्षिङ् व्यक्तायां वाचि । SK. 'अयं दर्शनेऽपि' । Cf. RV. X.85.18 'विश्वान्यन्यो भुवनाभिचष्ट । ऋतूरन्यो विदधज्जायते पुनः ॥' AV. VII.81.1, etc.

आदौ सनात् । सनात् has a peculiar meaning. Vide Com. अखण्डितात् । यद्वा √षणु दाने दानात् समर्पणात् (Śrīdhara). It is also a Vedic indeclinable meaning 'eternally, always'. Cf. RV. 1.51.6, 'सनादेव दस्युदत्याय जज्ञिषे'; I 164.13 'सनादेव न शीर्यते सनाभिः ।' 'सन' in Veda is 'old'; Cf. RV. VII.19.6.

10. (नाभेः) आस । Vedic, for बभूव. Cf P. अस्तेर्मूः (II.4.52).

11. (सत्रे) हयशीरषा । For हयशीर्षा; विप्रकर्ष due to the requirement of the metre.

वाचो बभूवुरुशतीः । उशतीः, Vedic for उशत्यः पूर्वसवर्णदीर्घः । Cf. RV. X.9.2, 'यो वः शिवतमो रसस्वस्य भाजयतेह नः । उशतीरिव मातरः ॥' Metrical exigency for Vasantatilaka.

13. (निद्रा)...कषण, equivalent to कषण. Artificial lengthening due to the requirement of Vasantatilaka metre.

18. आपः शिखा धृतवतः । शिखा stands for the loc., शिखायाम् by

29. वियत इवापदस्य तव ... शून्यतुलां दधतः । 'अपदस्य न पद्यते गम्यत इत्यपदस्य वाङ्मनसयोरगोचरस्य' (Śrīdhara) 'विहरः' used for the metrical exigency, in the sense of विहारः i.e. 'Sports', obso. 'स्थिरचरजातयः स्युः'. Cf. for the idea, Br̥ha. upa. II.1.20, 'यथाग्नेः क्षुद्रा विस्फुलिङ्गा व्युच्चरन्ति, एवमेवास्मादात्मनः सर्वे प्राणाः सर्वे लोकाः सर्वे देवाः सर्वाणि भूतानि सर्वे एव आत्मानो व्युच्चरन्ति'.

30. सममनुजानतां यदमतं मतदुष्टतया । Cf. Kena upa. XI :

यस्यामतं तस्य मतं, मतं यस्य न वेद सः ।

अविज्ञातं विज्ञानतां विज्ञातमविज्ञानताम् ॥

Also, Kena u. 9, 'यदि मन्यसे सुवेदेति दभ्रमेवापि नूनं त्वं वेत्थ ब्रह्मणो रूपम्' etc.

31. त्वयि त इमे ततो विविधनामगुणैः परमे ।

सरित इवार्णवे मधुनि लिल्युरशेषरसाः ॥

Cf. Chā. upa. VI.9.1 : 'यथा सौम्य मधु मधुकृतो निस्तिष्ठन्ति नाना-
त्ययानां वृक्षाणां रसान् समवहारमेकतां नयन्ति; ते यथा तत्र न विवेकं लभन्ते अमुष्याहं
वृक्षस्य रसोऽस्म्यमुष्याहं वृक्षस्य रसोऽस्मीत्येवमेव खलु सौम्यमाः सर्वाः प्रजाः सति सम्पद्य
न विदुः सति सम्पद्यामह इति ॥'

Also Muṇḍa upa. III.2.8 :

यथा नद्यः स्यन्दमानाः समुद्रेऽस्तं गच्छन्ति नामरूपे विहाय ।

तथा विद्वान् नामरूपादिमुक्तः परात् परं पुरुषमुपैति दिव्यम् ॥

32. (तव यद् भुक्कुटिः) सृजतिमुहुस्त्रिणेमिरभवच्छरणेषु भयम् ।
त्रिणमि a familiar word used with reference to संवत्सरचक्रम् spoken of again
and again, in the vedas, e.g. the Asyavāmiya Sūktam. त्रिणमि is the
same as त्रिनाभि of the veda. Cf. RV. I.164.2 :

सप्त युञ्जन्ति रथमेकचक्रमेको अश्वो वहति सप्तनामा ।

त्रिनाभि चक्रमजरमनवं यत्रेमा विश्वा भुवनाधितस्थुः ॥

Where Yāska remarks (Nir. IV.27) :

संवत्सरप्रधान उत्तरोऽर्धेर्चः । त्रिनाभिचक्रं, त्र्युतुः संवत्सरो ग्रीष्मो वर्षा हेमन्त इति ॥

Cerebralisation is a Vedism here. Cf. त्रिणमिः, III.8.20, supra.
This word is unknown in vedic literature.

33. (अदान्तमनस्तुरगं) य इह यतन्ति यन्तुम् । Cf. Katha upa.

'इन्द्रियाणि हयानाहुः' (III.4) 'समब्रह्म गुरोश्चरणम्' Cf. for the idea, 'आचार्यवान्
पुरुषो वेद' Chā. u. VI.4.2. Also, Muṇḍaka U. I.2.12, 'तद्विज्ञानार्थं स
गुरुमेवाभिगच्छेत् समित्पाणिः श्रोत्रिय ब्रह्मनिष्ठम्'.

34. (आत्मनि) सर्वरसे । Means परमानन्दस्वरूपे Cf. Muṇḍaka
u. II.2.7 'आनन्दरूपममृतं यद्विभाति'. Br̥ha upa. IV.3.32, 'एषोऽस्य परम
आनन्द एतस्यैवानन्दस्यान्यानि भूतानि मात्रामुपजीवन्ति'.

सुखयति कोन्विह स्वविहते स्वनिरस्तभगे । भगः means, सौभाग्यम्
or सारः i.e. which are inherently unsubstantial. Cf. 'परीक्ष्य लोकान् कर्मचितान्
ब्राह्मणो निर्वेदमायात् नास्त्यकृतः कृतेन' Muṇḍaka I.2.12.

36. 'भ्रमयति भारती त उरुवृत्तिभिरुक्थजडान्' । उक्थजडान्
'uktha' comes from √ वच् with unādi 'tha' and Saṁprasāraṇa of 'V'.
It properly means some stotras and Śāstras, recited in the Ukthya Yāga,
a Vikṛti of Somayāga. Cf. 'पञ्चदशोक्थस्य स्तोत्राणि पञ्चदश शस्त्राणि' (Āita.
Brā. XIV. 3). The total number of Stotras and Śāstras are fifteen.
Here, by lakṣaṇā 'uktha' means all sacrificial rituals and उक्थजड means
'those whose minds have been confounded by faith in the performance of
rituals'. Cf. for the idea of the verse, Nir. XIV.10. (RV. X.82.7), 'न ते
विदाथ य इमा जज्ञानान्यद्युन्माकमन्तरं बभूव । नीहारेण प्रावृता जलप्या चासुतृप
उक्थशासश्चरन्ति ॥' The vedic Arthavādas are simply laudatory. Cf. Jai Sū.
I.2.7. 'विधिना त्वेकवाक्यत्वात् स्तुत्यर्थेन विधीनां स्युः' Cf. also, Sāyana 'स्तुत्या च
प्रलोभितः पुरुषस्तत्र प्रवर्तते' (ऋग्वेदभाष्योपक्रमणिका) vide Chā. U. VIII.1.6,
'तद् यदेह कर्मजितो लोकः क्षीयते, एवमेवासुत्र पुण्यजितो लोकः क्षीयते'.

37. न यदिदमग्र आस न भविष्यदतो निधनादनु । 'आस' an archaic
and vedic form, classical बभूव Cf. Pā. 'अस्तेभूः' (II.4.52). भविष्यत् archaic
for भविष्यति (fut.) or an adjective formed by future participle; or it is
better to explain it as a vedic Subjunctive, Cf. Pā III.4.34, 'सिब बहुलं लेटि'
and III.4.97, 'इत्तश्च लोपः परस्मैपदेषु'. The insertion of 'ya' is of course,
something anomalous. The 'i' of लट् has been consciously dropped for
metrical reasons. Or, the form can be explained as an augmentless
conditional future (लृट्), though the sense is that of ordinary future.
Such a form (भविष्यत्) is very often used in B.P. (see above), III.31.21,
'मा मे भविष्यत्'. Cf. 'किं नोऽकरिष्यन्' X.39.28 supra.

अत उपमीयते द्रविणजातिविकल्पपथैः । Cf. Chāndo. U. VI.1.4.
'यथा सौम्य एकेन मृत्पिण्डेन सर्वं मृन्मयं विज्ञातं भवति, वाचारम्भणं विकारो नामधेयं

मृत्तिकेत्येव सत्यम् । यथा एकेन लोहमणिना सर्वं लोहमयं विज्ञातं स्यात् । यथैकेन नखनिकृन्तनेन सर्वं कार्णायसं विज्ञातं स्यात्'.

39. दुरधिगमोऽसतां हृदि गतोऽस्मृतकण्ठमणिः । This refers to the well-known कण्ठचामीकरन्यायः i.e. the maxim of forgetting the necklace in one's own neck and looking about it elsewhere; so also the Ātman, which is already in us, is sought outside. For the idea of the verse, Cf. Muṇḍa U. III.2.2, 'कामान् यः कामयते मन्यमानः ... स कामभिर्जायते तत्र तत्र' (Nārāyaṇa Upa. explains कर्मभिः).

40. त्वद्वगमी (न वेत्ति) । Means त्वज्ज्ञानवान्, one having knowledge of you. A peculiar antique phrase.

41. त्वमपि यदन्तराण्डनिचया ख इव रजांसि वान्ति वयसा । वयसा कालचक्रेण परिभ्रमन्ति । वान्ति from √वा (अदादि) गतिगन्धनयोः (1050).

(श्रुतयः) त्वयि हि फलन्ति अतश्चिरसनेन । Cf. Kaṭha. U. I.2.14. 'अन्यत्र धर्मादन्यत्राधर्मादन्यत्रास्मात् कृताकृतात्'. For 'युपतय एव ते न ययुरन्तमनन्ततया' Cf. Brha. U. III.8.3, 'यदूर्ध्वं गार्गि दिवो यदूर्वाक् पृथिव्या यदन्तरा द्यावापृथिवी इमे, यद्भूतं भवच्च भविष्यच्च' etc.

50. तं कैवल्यनिरस्तयोर्नि ... ध्यायेदजस्रं हरिम् । Śrīdhara : 'कैवल्येन अच्युतस्वरूपावस्थानेन निरस्ता तिरस्कृता योनिर्मूलकारणं माया येन तम्. For 'सुप्तः कुलायं यथा' Cf. Brha. U. IV.3.12, 'बहिः कुलायादमृतश्चरित्वा'.

CHAPTER LXXXVIII

1. प्रायस्ते धनिनो भोजाः । 'भोजाः' used in the sense of भोगिनः, 'possessed of enjoyments'. An unusual meaning attached to the word.

3. अहम् = अहङ्कारः 'egotism'. An abbreviation without Taddhita 'kāra' Cf. वषट्कारः.

18. स्वधितिना । See notes under X.55.5. above. V. 1. सुधिति is not attested.

19. तत्स्पर्शनाद् भूय उपस्कृताकृतिः । उपस्कृता पूर्णाकृतिर्यस्य 'उपस्कृत' (उप + √कृ + क्त) is used in the sense of 'perfect', free from all disfiguration Vide Pā. VI.1.139, 'उपात् प्रतियत्नवैकृतवाक्याध्याहारेषु च'. There is the āgama S (su).

23. अविभ्यत् । Un-P. for अविभेत् conjugated like a divādi root; correct form attested in Vedas Prākṛitism.

27. भगवान् ... दूरात् प्रत्युदियात् भूत्वा बहुको योगमायया ।

प्रत्युदियात् is really the Potential mood (विधिलिङ्) of √इण् गतौ preceded by प्रत्युत् but it is irregularly used to signify the past tense here. The perfect प्रत्युदियाय would add one syllable to the Anuṣṭubh metre. Cf. Rāmā. I.2.29, 'यत् क्रौञ्चं हन्यादकारणात्—हन्यात् = अहन्'.

32. यो दक्षशापात् पैशाच्यं प्राप्तः प्रेतपिशाचराट् । पैशाच्यम्, पिशाचानां भावः कर्म वा. The word पिशाच is included in पृषोदरादिगण Pā. VI.3.109. 'पृषोदरादीनि यथोपदिष्टम्', पिशितमाचामतीति पिशाचः. For पैशाच्यम् Cf. Pā. V.1.124, 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' S.K. (loc. cit.), 'ब्राह्मणादिराकृतिगणः'.

CHAPTER LXXXIX

1. क्रययः सत्रमासत । For सत्र see full discussion supra (X.87.9).

19. सत्त्वं तत् तीर्थसाधनम् । तीर्थ is here loosely used in the sense of पुरुषार्थः 'the ends of human existence'.

29. असुम्भराः । असु + √भृ खच्. As it does not signify a conventional designation, it violates Pā's rule (III.2.46), 'संज्ञायां भृतृवृजिधारि-सहितपिदमः'.

46. दर्शये द्विजसूनुंस्ते मावशात्मानमात्मना । An archaic use; 'मा अवज्' stands for मा अवजानीहि or अवज्ज्ञासीः from अव + √ज्ञा; condensation due to metrical necessity Cf. Gītā VI.5; 'नात्मानमवसादयेत्'. ये ते etc. Sentence elliptical we have to construe ये निन्दन्ति ते' etc.

53. तत्राद्भुतं वै भवनं द्युमत्तमम् । 'द्युमत्तमम्' from द्यु + मत् + तमप् (superlative) द्युमत् is explained by Yāska (Nir. VI.19) in 'सोमं सुनोति भवति द्युमो अह' (RV. V.34.3), as 'भवति ह द्योत्तनवान्', i.e. it means 'bright' 'full of lustre' etc. It is peculiarly confined to the vedas and is philologically connected with 'Dyaus', 'Shining Sky' from √दिव 'to shine'. So 'द्यौ', 'day' (literally 'shining one') e.g. द्यविद्यत्रि, 'everyday'; also 'दिवेदिवे' (RV. I.1.3). दिव्, द्यु and द्यौ mean 'day' or heaven. The Lat. 'diem' is cognate. The use of द्युमत् is very extensive in Vedas. Examples : RV. VI.44.9, 'द्युमत्तमं दक्ष धेनुस्मै', 'द्युमत्तमानि कर्तवी' (RV. VIII.101.7); AV. V.27.1, 'द्युमत्तमा सुप्रतीकस्य सुनोः' also, 'द्युमत् पावक दीदिहि' RV.V.23.4; 'द्युमन्ते शुष्ममाभर' RV. IX.29.6; 'द्युमो अनमित्रदम्भतः' RV. IV.15.4, 'द्युमान् माम् नृभिर्धृज्यमानः' RV. X.69.7 etc. It is traced to द्यु (< √दिव्) + मत्तुप्.

Actually however, the verb is not √द्युन् but *द्य I.E. diū, dei, 'Shine', Lat. 'dies', 'day'.

57. कीर्त्यजया... निषेव्यमानम् । कीर्तिसहिता अजा कीर्त्यजा मध्यमपदलोपी शाकपार्थिवादि समासः.

58. ऊर्जया (गिरा) । An adj. formed with अच् ; not current.

59. त्वरयेतमन्ति मे । अन्ति vedic indeclinable, the forerunner of the later अन्तिक; cognate with Lat 'ante' (Before) GK. anti, (avTé) I.E. 'anti', 'towards', 'against'. It is connected, linguistically, with 'अन्त' (समीप) अन्तक अन्तम' etc. vide vedic uses : RV. 'अन्ति चेत् सन्तमह' (VIII.11.4). 'अन्ति दूरे पदीष्ट सः' (I.79.11), 'अन्ति दूरे सतो अग्ने' T.B. II.4.2.3; 'अन्ति नूनमश्विनोपस्तुतेह' (SV. II.1103); for etymology, vide, Nir. III.9, 'अन्तिकमानीते भवति' traced to आ + √नी 'brought near'; this is of course absurd. Cf. I.E. 'anti', 'towards', 'against'. The 'k' is pleonastic in class. Skt. Here it is necessary for the completion of 'Vaṁśastha'.

60. युवां... धर्ममाचरताम् । Verb is un-Pā. for आचरतम् Imperative 2 dual √चर.

CHAPTER XC

10. काभतं स्म रेचकजिहीरषयोपगुह्य... विरेजुः । 'रेचक' means a 'syringe' जिहीरषा archaic for जिहीर्षा; the 'anaptyxis' is used for metrical reasons to complete the fourteen syllables of the 'Vasantatilaka' metre. 'स्म' is expellative (पदपूरणः) vide Pā. 'लट् स्मे' III.2.118.

कबर । Un-Pā. for कबरी fem. Pā. IV.1.42 metri causa. See, X.36.77 (कबरं वसनं वा). Found in vedic literature also.

17. भो भोः सदा निष्ठनसे उदन्वन् । निष्ठनसे from √पृन् शब्दे (D.P. 461). Cerebralisation due to Pā. VIII.3.59, 'आदेशप्रत्ययोः', 'roar' Cf. GK. σΤΞνω Eng. Stentorian. O. Sl. stenjo. 'स्तनयितु', 'thunder'.

23. शुष्यद्भद्राः करशिता बत सिन्धुपत्न्यः । करशित anaptyxis by insertion of 'a' in कशित for metrical reasons.

यद्वयं मधुपतेः प्रणयावलोकमप्राप्य मुष्टहृदयाः । मुष्ट irregular for मुषित from √मुष स्तेय (D.P. 1530), which is 'set' pp. part. Kālidāsa uses मुष्ट in Abhi. Śakuntalam, 'मुष्टं प्रतिप्राप्यता स्वमर्थं पात्रीकृतो दस्युरिवासि येन' Act V.18. But Bhavabhūti in Uttararamacaritam uses, 'मुषिताः स्थ परिभूताः स्थ रामहतकेन' (Act. I). Here metrical reason also, is an additional

explanation for the anomaly. Cf. RV. X.68.10 'हिमेव पर्णा मुषिता वनानि'.

24. दूतं त्वा नु विदाम । विदाम archaic for विद्मः Cf. Śvetā. u. 'विदाम देवं भुवनेशमीढ्यम्' (VI.7).

क्षौद्रालापय । 'क्षौद्र' क्षुद्रस्यायं (दूतः) इति अण् 'तस्येदम्' Pā. IV.3.120; vocative.

39. न हि... अबहुप्रजाः । The word is plural and un-Pāinian, Pā. provides for असिच् by 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' (V.4.122) and also in a special vedic rule 'बहुप्रजाश्छन्दसि', V.4.123. In place of अबहुप्रजसः we have this form due to exigency of अनुष्टुप्. Cf. RV. I.164.32, 'स मातुर्योना परिवीतो अन्तर्बहुप्रजा निर्ऋतिमाविवेश'; AV IX.10.10. Also Nirukta II.8, 'बहुप्रजाः कृच्छ्रमापद्यत इति परिव्राजकाः'.

49. कर्माणि कर्मकषणानि यदुत्तमस्य श्रूयात् । श्रूयात् is Prec, archaic for शृणुयात् (optative). The root √श्रु (942) is श्वादि and acc. to Pā. III.1.74, 'श्रुवः श्र च', √श्रु becomes श्र and nu-vikaraṇa comes in. The condensation is due to metrical reasons.

निजवर्त्मरिरक्षया । रिरक्षा un-Pā. for रिरक्षिषा √रक्ष des. 'ṣi' dropped by Haplology. Cf. for श्रूयात्, RV. II.10.2, 'श्रूया अग्निश्चित्र-भानुर्हवं मे', where 'Śrūyās' is 2 Sg. root aorist pree. of √Śru 'hear' see, Alt. Gramm. p. 45. In Rāmāyaṇa such interchange of tenses is seen in श्रूयात् for भवेत्. Vide I.28.8; II.75.42 (op. cit).

50. एति तद्धाम... क्षितिभुजोऽपि ययुर्यदर्थः । Here there is a syntactical irregularity. यत् and तत् are correlatives but यत् is subordinated in the compound and hence cannot directly be construed with 'तत्'.

SKANDHA XI

CHAPTER I

1. कृष्णः भुवोऽवतारयद् भारम् । अवतारयत् archaic for अवातारयत् Imperfect of the causative of $\sqrt{\text{वृ}}$; the augment 'a' has been dropped as in vedas. Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्गयोगेऽपि' VI. 4.75. This kind of augmentless Imperfect is called by Philologists 'Injunctive mood.' There is no ostensible reason as to why the augment is dropped; a long vowel 'ā' would not have affected the Anuṣṭubh metre. Cf. 'अवतारयत्', Rāmāyaṇa VII.74.22.

3. मन्ये गतोप्यगतं भारम् । The nom. in gataḥ is a syntactical anomaly as it qualifies bhāram obj.

7. अजसा नु कौ तमोऽनया तरिष्यन्ति । In veda 'नु' is क्षिप्रवाची; corresponds to English 'now' O.S1. nyně. Lith. nú; GK. νν; Lat. nun—c. Cf. Nirukta 1.2. 'नु इत्येषोऽनेककर्मा'.

16. प्रलब्धाः । Deceived, though generally vi+pra+ $\sqrt{\text{labh}}$, the prepo. verb has this sense.

17. साम्बस्य ददशुस्तस्मिन् मुषलं खल्वयस्मयम् । अयस्मयम्, vedic, for अयोमयम् class. Cf. Pā. 'अयस्मयादीनि छन्दसि' I.4.20. Cf. also, vedic uses: 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्' vide. V.S. 12.63; TS. IV.2.5.3. RV. V.30.15. 'अयस्मयस्तस्वादाम विप्राः' AV. अयस्मयान् विचृता बन्धपाशान् (VI.63.2) AV. 'अयस्मये द्रुपदे वेधिष इह' (VI.63.3). Kauśika-sūtra, अयस्मयेन ब्रह्मणा (46.55). AV. 'अयस्मयेनाङ्गेन' (VII.115.1); AV. 19.66.1, 'अयस्मयैः पाशैरङ्गिनो ये चरन्ति'. See, V.26.19 and X.76.7, above.

18. इति विह्वलिता गेहानादाय मुषलं ययुः । विह्वलिता: from $\sqrt{\text{ह्वल}}$ चलने (D.P. 805). which in past passive participle, occurs at first in ŚB, in place of earlier $\sqrt{\text{ह्वर}}$ Cf. ($\sqrt{\text{ह्वर}} < \sqrt{\text{हृ}}$ कौटिल्ये D.P. 931) from crookedness, unsteadiness of body, the meaning has changed figuratively into 'perplexed'.

22. चूर्णानि ... आसन् किलेरकाः । एरकाः means 'reeds', possibly a non-aryan word (Deśi) adapted into Sanskrit. It is generally found growing in marshy lands, written also as एडक, एरक is found in vedāngas. vide 'Vedic concordance' vol. IV (V.V.R.I). तरलैः = waves; unusual.

CHAPTER II

309

Cf. तरलैस्ताडितः, XII.9.17, infra.

CHAPTER II

4. भवतो यात्रा स्वस्तये सर्वदेहिनाम् । स्वस्तये dative, a vedic word, which was declined; for examples from vedic literature, see discussion above. X.87.6.

17. तेषां वै भरतो ज्येष्ठो नारायणपरायणः ।
विख्यातं वर्षमेतद् यन्नाम्ना भारतमद्भुतम् ॥

Here, acc. to B.P. Bhāratavarṣa is so called after Bharata, the son of Rṣabha. So, Bhārata, the son of Duśyanta had nothing to do with the nomenclature. Vide also Skandha V, Chap. IV.9. 'येषां खलु भरतो ज्येष्ठो ... येनेदं वर्षं भारतमिति व्यपदिशन्ति'; for detailed information vide 'India's Nomenclature' by Muni Shri Mahendra Kumarji (published by Jaina Śvetāmbara Terapanthi Mahāśabhā).

20. श्रमणा वातरशना आत्मविद्याविशारदाः । These phrases refer to Jaina Digambara mendicants according to historians. 'वातरशनाः' means दिगम्बराः वातः रशना येषां ($\sqrt{\text{रश}}$ कान्तौ a Sautra Dhatu), not found directly in Dhātupāṭha of Pāṇini) 'मेखलालक्षणया वस्त्रं येषां ते'. The Śramaṇa tradition is referred to in RV. X.136.2 :

मुनयो वातरशनाः पिशङ्गा वसते मला । वातस्यानु ध्राजि यन्ति यद्देवासो अविक्षत ॥

33. मन्येऽकुतश्चिद्भयमच्युतस्य । पादाम्बुजोपासनमत्र नित्यम् । अकु-
श्चिद्भयम् is an irregular compound, a loose juxtaposition of two words in which another extraneous word is inserted. We are familiar with अकुतोभयः which is an irregular compound governed by Pā. II.1.72, 'मयूरच्यंसकादयश्च' Here चित् intervenes. This is called, 'tmesis' and is very often found as a familiar feature of vedic so-called compounds. Cf. 'इन्द्रा नु पृथणा वयम्' RV. VI.57.1; vide discussion above. In 'अकुतश्चिद्भयम्' the first member is in ablative case, nor is it an aluk Samāsa, therefore it is classed under 'मयूरच्यंसकादिगण', which should be regarded as an 'akrtigana'. Cf. RV. V.2.7. 'शुनश्चिच्छेपं निदितं सहस्राद् यूपदमुञ्चो', II.12.13. 'द्यावा चिदस्मै पृथिवी नमेते'. See, 'अकुतश्चिद्भयः' VII.5.47, supra.

37. भयं द्वितीयाभिनिवेशतः । Cf. for the idea, Br̥ha. U. I.4.2, 'द्वितीयादौ भयं भवति'.

42. तुष्टिः पुष्टिः क्षुदपायोऽनुवासम् । 'अनुवासम्', 'with every morsel

of food'. Derived from √अद् (1011) with घञ् by Pā. II.4.38, 'घञपोश्च', but ghāsa is exclusively confined to the conventional meaning of 'fodder' (for animals) and not food for man and so this use is unknown in later literature. Pā. does not sanction √घस् everywhere, 'अयं न सार्वत्रिकः' (S.K.). Cf. 'जठराग्निघासान्' X.12.27, supra.

CHAPTER III

2. संसारतापनिस्तप्तो मर्त्यस्तत्तापभेषजम् । 'निस्तप्तः' from निस्+तप + क्त; acc. to Pā. VIII.3.102, 'निसस्तपतावनासेवने' we must have a cerebral sibilant, if the meaning is not 'frequency'. The form can therefore be well defended by saying that here frequency or severity of the affliction is meant to be conveyed (आसेवनं पौनः पुन्यम्, S.K. loc. cit.). In view of the context, however, the v.l. निष्टप्त is preferable and we have vedic parallelisms, e.g., 'निष्टप्तं रक्षः निष्टप्ता अरातयः' V.S. I.7; 'अग्नेर्वस्तेजिष्ठेन तेजसा निष्टपामि' T.S. I.1.10.2.

3. ससर्जोच्चवाचान्याद्यः स्वमात्रात्मप्रसिद्धये । मात्रा here means विषय or objects of senses. Cf. verse X.87.2 'मात्रार्थं च'. It is formed thus : मीयन्ते स्पृश्यन्त इन्द्रियैरिति मात्रा विषयाः .

8. धातूपल्लव आसन्ने व्यक्तं ... कालोह्यव्यक्तायापकर्षति । धातु is here used entirely in the novel sense of 'the great elements'. There is hardly any warrant for this novel procedure. The पञ्चभूत s are called 'dhātu' because they are the constituent factors of creation; they uphold the universe (√धा).

9. (लोकान्) प्रतपिष्यति । Un-Pā. for प्रतपस्यति प्र + तप् लृट् . Anit used as set; metri causa.

18. मिथुनीचारिणाम् । Un-Pā. for मिथुनचारिणाम्. Pā. V.4.40, provides 'cvi' only in cases of √कृ √भू and √अस् (कृभ्वस्तियोगे सम्पद्य-कर्तरि च्विः). The regular form मिथुनचारिणाम् is found in Vedāngas. Cf. वैदिकपदानुक्रमकोष p. 599.

20. एवं लोकं परं विद्यान्नश्वरं कर्मनिर्मितम् । Cf. Chā. U. IV.11.2 'तद् यथैह कर्मचितो लोकः क्षीयत एवमेवामुत्र पुण्यचितो लोकः क्षीयते'; Muṇḍaka II.12, 'परीक्ष्य लोकान् कर्मचितान्' etc.

22. यैस्तुष्येदात्मात्मदो हरिः । Cf. RV. (Hiranyagarbhasūktam), 'य आत्मदा बलदा यस्य विश्वे' X.121.2. Also, Nṛsiṃhatāpani upa. II.4.

36. नैतन्मनो विशति वागुत चक्षुरात्मा । Cf. Tai. upa. II.4.1, 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह' Kāṭha upa. VI.12, 'नैव वाचा न मनसा प्राप्नुं शक्यो न चक्षुषा' Kena upa. 'न वाग् गच्छति नो मनः' (3) 'यद्वाचानभ्युदितं येन वागभ्युद्यते' (4).

38. नात्मा जजान न मरिष्यति नैधतेऽसौ ।

न क्षीयते सवनविद् व्यभिचारिणां हि ॥

'जजान' is a vedic perfect from √ जन (D.P.1105) 'जनने' (intransitive) belonging to 'Juhotyādigaṇa' and Parasmaipada. Bhaṭṭoji remarks (S.K.) 'अथागणान्तात् परस्मैपदिनश्छान्दसाश्च'. So this root also is exclusively vedic and here it has no object, the meaning being 'the Self was not born'. In RV. X.121.9 'यश्चापश्चन्द्रा बृहतीर्जजान' the root is transitive, the meaning being 'who generated the great and brilliant waters'. Sāyana thus comments : √जनी प्रादुर्भावे, णिचि वृद्धौ 'जनीजृप्कनसुरज्जोऽमन्ताश्च' (Gaṇasūtra 188) इति मित्वात् 'मितां ह्रस्वः' (VI.4.92) इति ह्रस्वत्वम् । ततो लिटि 'अमन्त्रे' (III.1.35), इति 'निषेधात् आम्प्रत्ययाभावे तिपो णलि वृद्धौ रूपम्'. But this does not suit the context and meaning; being a round-about explanation; the first explanation of taking the root as 'Juhotyādi' suits the present context, the root being intransitive here. Cf. the following vedic passages (where √Jan is trans). 'जजान गर्भं महिमानमिन्द्रम्' AV.3.10.12; TS.IV.3.11.3.; RV.III.32.8. 'जजान सूर्यमुषसं सुदंसाः'.

सवनवित् । 'Savana' primarily means the three Soma pressing times. viz. प्रातःसवनम्, माध्यन्दिनसवनम् and तृतीयसवनम्; then secondarily, it means time in general without reference to rituals; here Śrīdhara explains : 'सवनवित् तत्तत्कालद्वयम्'.

39. अण्डेषु पेशिषु तरुष्वविनिश्चितेषु प्राणो हि जीवमुपधावति । पेशिषु here is जरायुजेषु Cf. 'पेशीकोशः' Amara II.5.38. अविनिश्चितेषु refers to स्वेदजेषु 'born of perspiration'.

44. परोक्षवादो वेदोऽयम् । Cf. 'परोक्षप्रिया इव हि देवाः प्रत्यक्षद्विषः' A.B. III.83, Br̥ha. upa. IV.2.2; Aita. upa. III.14, इदं सन्तमिन्द्रमित्याचक्षते परोक्षेण etc. Also, Go. Br̥a. I.1.7, '...इत्याचक्षते परोक्षेण परोक्षप्रिया इव हि देवा भवन्ति प्रत्यक्षद्विषः'.

45. मृत्योर्मृत्युमुपैति सः । Cf. Br̥ha. u. 'मृत्योः स मृत्युमाप्नोति य इह नानेव पश्यति' (IV.4.19), Kāṭha IV.10. Kāṭha IV.11, 'मृत्योः स मृत्युं गच्छति'; Nṛsiṃha ut. tā. u. 8, 'मृत्योर्मृत्युमाप्नोति' Cf. Śruti 'मृताः पुनर्मृत्यु-

मापयन्ते अर्घ्यमानाः स्वकर्मभिः.

54. शेषामाधाय शिरसा । शेषाम् । निर्मात्यम् a flower-garland etc. worn by the gods. It is a peculiar word not generally found in Class. literature. 'स्वधाम्नि उद्वास्य सकृत्तम्', 'उद्वास्य' has generally different senses in class. literature; e.g. 'taking down from the oven' but here it means 'having placed'.

CHAPTER IV

2. यो वा अनन्तस्य गुणाननन्ताननुक्रमिष्यन् स तु बालबुद्धिः ।
The sentence is elliptical; 'अनुक्रमिष्यन्' future, really stands for अनुक्रमिष्यति (fut. of अनु + √क्रम). Sometimes, in B.P. a future participle only serves the purpose of a future finite verb. Anomaly : The full future form is not used in order to preserve intact the required syllables of Indravajrā; or we should supply a verb 'bhavati'. Cf. 'यो वाङ्मनसी असंयच्छन्' XI.16.43, infra.

5. आदावभूच्छतधृती रजसास्य सर्गे । शतधृति means ब्रह्मा 'the creator' a rare word. Cf. 'शिवमहिम्नः स्तोत्रम्' V.18, 'रथः क्षोणी यन्ता शतधृतिर-गेन्द्रो धनुरथो'.

7. स्त्रीप्रेक्षणेपुभिरविध्यद् अतन्महिम्नः । 'महि' here a noun meaning 'greatness', is a vedic word. It occurs thirtyfive times in RV. alone. Sayana sometimes explains the form by saying 'अत्र छान्दसो मलोपः' but 'महि' neuter, meaning 'great' and also a noun meaning 'greatness' is a separate well-known i-stem exclusively found in vedas. Examples : 'महि क्षत्रं विश्वतो धारयेदम्' TS. IV.4.12; RV. I.54.8; 'महि क्षत्रं स्थविरे वृष्ण्यं च', 'महिक्षत्रं क्षत्रियाय दधतीः' V.S. X.4. 'महि ज्योतिः पितृभिर्देवतामागात्' RV. X.107.1. In all the examples, 'महि' has been used as an adjective, but in the following 'महि' is a noun, 'यदिचदापो महिना पर्यपश्यत्' RV. X.121.7, 'एतावती महिना संबभूव' X.125.8. 'तपसस्तन्महिनाजायतैकम्' RV. X.129.3. 'महिना' is due either to the dissimilatory elision of the 'm' after the initial 'm' (Wackernagel, A.G. III.268-9), or is a blend of mahnā and mahimnā for metrical and stylistic conveniences (Bloomfield, Jaos XVI CL VI-II).

8. (विज्ञाय शकृते) अक्रमम् । अक्रामम्, an altogether obscure word, not current anywhere in this sense. See notes on अक्रमम् VI.7.1, supra.

मा भैः । Archaic for मा भैषीः Aorist of √भी 'to fear'. Some say that in Sūtra of Pa. II 4.77, 'गातिस्थावुपाभूयः सिचः परस्मैपदेव', the last root is √भी and therefore there is सिञ्जलोपः v.l. मा भैष्ट is preferable, being correct; used metri causa.

गतविस्मयः । विस्मय < √वि + √स्मि used to denote pride. later only स्मय is used.

13. ते देवानुचरा दृष्ट्वा स्त्रियः श्रीरिव रूपिणीः । 'श्रीरिव रूपिणीः' is syntactically indefensible as when इव is used to convey a comparison between two objects, both should have the same case-ending and so the correct form should be 'श्रिव इव रूपिणीः' (accu. case) but changed for metrical exigency. Śrīdhara's round about construction to get out of the faulty syntax by introducing a demonstrative pronoun 'tāḥ' is unusual.

14. आस्वमेकतमां वृद्ध्वम् । वृद्ध्वम् archaic for वृणीध्वम् from √वृञ् वरणे (choose), (1486, Kṛyādi). √वृत्रि 1029) adādi means वर्जनम् 'avoidance'.

19. संस्तुन्वतः । Archaic for संस्तुवतः. Here B.P. has conjugated '√ष्टुञ् स्तुतौ' (D.P. 1043) as a Svādi root but it is adādi in class. Sanskrit. Vide, B.P. XII.13.1, 'यं ब्रह्मा वरुणेन्द्ररुद्रमरुतः स्तुन्वन्ति दिव्यैः स्तवैः'. In Vasantatilakā the second syllable must be long (being in ta-gaṇa), hence the modification.

22. शूद्रान् कलौ क्षितिभुजो न्यहनिष्यदन्ते । न्यहनिष्यत् is archaic for निहनिष्यति; (लृङ्) conditional future being used for future (लृट्). This mannerism is observed elsewhere in several places noted before. Metrical necessity has been the main reason for the curtailment of one syllable. 'निहनिष्यन्ते' would violate the scheme of Vasantatilakā metre. Cf. IX.4.53, तिरोऽभविष्यत् and X.39.28 'किं नोऽकरिष्यन्' supra.

CHAPTER V

2. मुखबाहुरुपादेभ्यः पुरुषस्याश्रमैः सह ।

चत्वारो जज्ञिरे वर्णाः गुणैर्विप्रादयः पृथक् ॥

Vide Puruṣa-sūkta of the RV. ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद्वाहू राजन्यः कृतः । उरु तदस्य यज्ञैः पदभ्यां शूद्रो अजायत ॥ X.90.12; AV. XIX.6.6. VS. XXXI 11.

4. दूरेहरिकथाः केचित् दूरेचाच्युतकीर्तनाः । Both these are Bahuvrihi compounds with case-suffix of the first component intact. So it is also an irregular 'aluk'. The peculiarity of the second compound is that 'च' the indeclinable, comes between the two parts. Similar example, 'अकुतश्चिद्भयः'. These are really two loose words juxta-posed together as in vedas, e.g. 'इन्द्रा नु पूषणा वयम्' 'शुनश्चिच्छेपम्'. This is called in Philology as 'tmsesis'. Comp. Kirañāvali (of Udayana) आ परमाणोरा च भूगोलकम् where आभूगोलकम् is an Avyayibhāva Samāsa but the indeclinable 'ca' intervenes.

6. वदन्ति चादुकान् मूढा यया माध्या गिरंस्तुकाः । माध्वी from मधु with अण्, irregular and vedic for class. माध्वीः vide ऋत्त्यवास्त्यवास्त्व-माध्वं हिरण्ययानि छन्दसि' Pā. VI.4.175. Examples : RV. 'माध्वीर्नः सन्त्वोषधी.' (I 90.6) AV. 'माध्वी धर्तारा विद्यस्य सत्पती' VII.73.4 माध्वीनां त्वा पत्न्याधुनोमि' MS. I.3.36; 'माध्वीभ्यां त्वा' VS. VII.11; TS. I.4.6; 'माध्वीं मम श्रुतं हवम्' RV. V.75.1-9; 'माध्वीर्गावो भवन्तु नः' RV. I 90.8.

8. गृहेषु मैथुन्यपरेषुचाशिषः । मैथुन्यम् । मैथुनेभवम् मैथुन्यम्, 'तत्र भवः' (Pā. IV.3.53) इति यत्.

9. सतोऽवमन्यन्ति हरिप्रियान् खलाः । A Vamśastha line and so अवमन्यन्ति an un-Pāṇinian form is used metri causa. The sixth syllable must be short.

11. व्यवायामिषमद्यसेवा नित्यास्तु ... व्यवस्थितिस्तेषु विवाहयज्ञसुरा-ग्रहैरासु निवृत्तिरिष्टा । Śrīdhara says 'नायं नियमविधिरपि नित्यप्राप्त्वात्, अतो निवृत्तिः परिसङ्ख्यैव' Cf. Sāyana's Introduction to Rg. bhāṣyam : 'ननु इमाम-गृभ्णन् रक्षनामृतस्य' (VS. XXII.2), 'इत्यश्वाभिधानीमादत्ते' (T.S. V.1.2.1) इत्यत्र मन्त्रसामर्थ्यादेव प्राप्तस्य रक्षनादानस्य पुनर्ब्राह्मणवाक्यं' (Ś. Brā. XIII.18.1), विनियोजकप्रामाण्ये. तदेतन् त्वन्मते व्यर्थमित्याशङ्क्योत्तरं सूत्रयति 'परिसंख्या' (Jai. Sū I.2.42). 'गर्दभाभिधानीं नादत्ते' इति निषेधः परिसंख्या । तदर्थमिदं ब्राह्मणवाक्यम् । 'सुराग्रह' is enjoined by 'सौत्रामण्यां सुराग्रहान् गृह्णाति'. Śatapatha Brāhmaṇa, XII.8.1.2, says : सुरावान् वा एष बर्हिषद् यज्ञो यत् सौत्रामणी'. In Sautrāmaṇi only, drinking of wine is allowed. This is included in the सप्तदिव्यज्ञसंस्थाः (Gau. VIII.20) It is a combination of an 'īṣṭi' with Paśu. The chief characteristic is the preparation of सुरा by fermentation from rice and offering of three cups of wine (सुराग्रह) to Aśvinas, Sarasvatī and Indra, whose epithet Sutrāman' is responsible for the designation of the 'īṣṭi'. Cf. the mantra 'इन्द्राय सुत्राम्णे पच्यस्व' T.S. I.8.21.1.

Also, 'ऐन्द्रो वा एष यज्ञक्रतुर्यज्ञसौत्रामणीः' K.B. XVI.10; Go. B. (Uttara) V.7. Ś.B. XII.8.2.24. The remnants of the wine were not drunk by the priests but were either drunk by a Brāhmaṇa hired for the purpose or they were poured over an ant-hill. Vide Āpastamba Śraut. Sū. XIX.3.3 'ब्राह्मणं परिक्रीणीयादुच्छेषणस्य पातारम्' also Kā. Śr. Sū. XIX.72. 'परिक्रीतो वा वैश्यराजन्ययोरन्यतरः'. Satyāśādhā says (XIII.8.28-31) 'ब्राह्मणं परिक्रीणीते ग्रहोच्छेषस्य पातारम् वल्मीकवपायामवनयेत् । स्वयं वा पिबेत्'. The Kāthaka Samhitā (XII.12) says : 'पाप्मा वै माल्यं तस्माद् ब्राह्मणः सुरां न पिबति पाप्मना नेत् संसृज्या इति'; from this one may argue that the Sautrāmaṇi was in practice only amongst the non-aryans and that the drinking of Surā by Brāhmaṇas was condemned even then. Āśvalāyana III.9.5-6 says, that the priests muttered a verse and only smelt the remains of the wine offered (प्राणभक्ष), see below vide, also T.B. I.8.6 and Śāṅkhā. Śr. Sū. XI.15.1-14.

13. यद्वाणभक्षो विहितः सुरायाः । See above : Cf. Brhaspati 'सौत्रामण्यां तथा मद्यं श्रुतौ भक्ष्यमुदाहृतम् । कृतौ च मैथुनं धर्म्यं पुत्रोत्पत्तिनिमित्ततः । स्वर्गं प्राप्नोति नैवं तु प्रत्यवायेन युज्यते ॥' The word 'प्राणभक्षः' is found in Kalpasūtras, instead of वाणभक्षः 'तथा पशोरालभनं न हिंसा'. The immolation of animal in sacrifices is prescribed, vide, 'वायव्यं इवेतमालभेत्' TS. II.1.1.1. 'न हिंसा' Cf. Nirukta I.16, 'आम्नायवचनादहिंसा प्रतीयेत'.

14. प्रेत्य खादन्ति ते च तान् । Cf. Manu. V.53 :

मां स भक्षयितामुत्र यस्य मांसमिहादम्यहम् ।
एतन्मांसस्य मांसत्वं प्रवदन्ति मनीषिणः ॥

17. एते आत्महनः । Cf. Isopaniṣad 3 :

असुर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृताः ।
तांस्ते प्रेत्याभिगच्छन्ति ये के चात्महनो जना ॥

34. धर्मिष्ठ आर्यवचसा । If the first word is voc. then there is Hiatus bet. a + ā metri causa.

39-40. द्रविडेषु । Ref. to Damiḍa or Tamil South and the Azhvaras, Tamil Vaiṣṇava saints where on banks of kāverī (Śrīrāṅga-pattana) the Bhakti cult flourished. Cf. 'उत्पन्ना द्रविडे भक्तिर्दृढिगता कर्णाटके । अन्धदेते क्वचित् क्वचिद् गुजरे विलयं गता'.

41. (शरणं) गतो सुकुन्दं परिहृत्य कर्तम् । The word कर्तम् is archaic and obscure, possibly the text is mutilated and the original may have been कर्तृम् (vedic) or कृत्यम्. 'कर्तम्' is explained by Śridhara as, कृत्यम् the termination is unknown. We have a vedic word कर्तृम् derived by Pā. in his Sūtra (III.4.14). 'कृत्यार्थे तत्रैकेकेन्यस्वनः' e.g. RV. I.10.2. 'भूर्भुवस्व कर्तृम्' also SV. II.695. But that is a different word, 'कर्तुः' we find in the sense of कर्म in RV. I.115.4, 'मध्या कर्तोर्विततं सत्रभार'. Possibly the word in the text should be read as कर्तृम्. Śridhara's alternative explanation from √कृती छेदने इत्यस्मात् भेदं परिहृत्य 'वासुदेवः सर्वमिति बुद्ध्या' is altogether fanciful and unconvincing. Vide, II.7.48, 'अकर्तृहेतिम्' above.

48. ध्यायन्त आकृतधियः शयनासनादौ । आकृतधियः explained as 'तत्तदाकारा धीर्येषां ते'. So apparently आकृत comes from आकार and is connected with आकृति (जा+✓कृ). Such a use of this prepo. verb is wholly unknown and has no authority.

49. मापत्यबुद्धिमकृथाः कृष्णे । अकृथाः । retaining the augment with negative particle 'मा' is a vedic phenomenon. Cf. Pa 'बहुलं छन्दस्यमाह-योगेऽपि' VI.4.75.

50. भूभारराजन्यहन्तवे ... अवतीर्णस्य । The word 'हन्तवे' is a vedic dative Infinitive from हन् and then it has been irregularly compounded together in the form भूभारराजन्यहन्तवे, archaic for भूभारराजन्यान् हन्तुम् (class.) vide Pā. III.4.9. "तुमर्थे सेनेनसेनसेनस्तेनसेनधैअध्वेनकध्वैकध्वेन शध्वैशध्वेनूतवैतवेइतवेनः". The vibhakti after राजन्य has been dropped for metrical necessity. But such a Samāsa with an infinitive is unprecedented हन्तवे; instead of हन्तुम् has been employed for the sake of the Anuṣṭubh, requiring eight syllables 'हन्तवे' is an Avyaya, by Pā. I.1.39, 'कृन्मेजन्त.' and then Pā. II.2.20 'अमैवाव्ययेन' bars the compound, though strictly speaking भूभारराजन्य is not a upapada, vide हन्तवे IV.19,15 above.

CHAPTER VI

11. जिज्ञासुभिः ... परीष्टः । It is a combination of परि + इष्ट; इष्टः from यञ् + क्त = सर्वतः पूजितः a rather obsolete word in classical Sanskrit in this sense.

अदिक्कन्त्यते प्रसवशान्तिरध्वराम्नौ ... हविर्गृहीत्वा । Vide A.B. XI.8
'यस्यै देवतयै हविर्गृहीतं स्यात् तां ध्यायेत् षडक्षरिभ्यन्, साक्षादेव तद्देवतां प्रीणाति

प्रत्यक्षाद्वैतस्य सञ्ज्ञा' ।

12. पर्युष्टया तव विप्रो वनमालयेयं ... प्रतिपत्नीवच्छ्रीः । A very obscure verse. पर्युष्ट archaic for पर्युषित from परि+√वस+क्त 'stale'. By Pā. VII.2.52, 'वसतिष्ठधोरिद्' in past passive participle √वस् becomes सेद् and by Saṃprasāraṇa, the form is उषित. प्रतिपत्तिवत् by Pā. IV.1.33, 'पत्युर्नो यज्ञसंयोग' the current form is प्रतिपत्नी; but the word प्रतिपत्ति in the sense 'co-wife' is unknown and it should be प्रतिपत्नी. The short vowel is necessary for the Vasanaṭilaka जगण; metrical inference with the quantity of a vowel. Cf हृदीकृतम्, X.82.40, supra, (metrical lengthening) Cf. Rāmāyana I.37.6, 'patniṣu'; 'patnībhiḥ' T.B. II.3.10.

'आदत्' archaic for आदत् but then the regular form would violate the metre. आ + √दा is Ātm. by Pā. I.3.20, 'आङो दोऽनास्यविहरणे'.

13. केलस्त्रिचिकलयुतस्त्रिपतत्पताकः ।

शब्दः शुनातु भगवन् भजतामर्थं नः ॥

The Gangā in its three streams is here represented as the flag.
Cf. for the idea of the verse, T.B. III.12.34; T.A. X.1.11 :

चरणं पवित्रं वित्ततं पुराणं येन पूतस्तरति दुष्कृतानि ।

तेन पवित्रेण शुद्धेन पूता अति पाप्मानमरातिं तरेम ॥

लोकस्य द्वाभ्यार्विमत् पवित्रम् ॥ ज्योतिष्मत् आज्ञानं महस्वत् ॥

अमृतस्य धारा बहुधा दोहमानम् । चरणं नो लोके सुधितां दधातु ॥

स्वर्गाय साध्विष्वेतिराय भूमन् । पादः पुनातु भगवन् भजतामघं नः ॥

इतराय from इतर pronoun, is archaic for इतरस्सै; a case of metrical necessity. Vide Pā. 'सर्वनाम्नः स्मै' (VII.1.14).

14. ब्रह्मादयः मिथुरर्धमानाः । मिथुस् an indeclinable (vedic) the same as class. मिथस् from √मिद (or मेद) मेधाईसनयोः (868-9 D.P.) Nir. VII.29, erroneously brings the root √बन् into it. Cf. I.E. met (h) Lett. 'mit', 'to exchange' AV. 'mītho', 'perverse'. Bhaṭṭoji quotes the authority of Kṣīrasvāmin 'यान्तादिमौ इति स्वामी'; for vedic uses, Cf. 'मिथुया चरन्तमभिधाति वृषयन्'. The reference is to AV. IV.29.7; TS. IV.7.15.6. Cf. class. 'मिथस्' reciprocally; TS. reads मिथुश्चरन्तमुपयाति; for नस्योत see VI.3.42. मिथस्, though widely current is not used here just to avoid difficulty.

15. अव्यक्तजीवमहतामपि कालमाहुः । Cf. Kaṭha Upa. III.11 :

महतः परमव्यक्तमव्यक्तान् पुरुषः परः ।

पुरुषान्न परं किञ्चित् सा काष्ठा सा परा गतिः ॥

16. आण्डकोशं हैमं ससर्ज । For आण्ड Cf. the vernacular word (Hindi, Urdu) आण्डा 'egg' (Kalasa, ondrak) O. Sl. 'Jedro', 'testicle'. Cf. RV. VIII.40.11. 'आण्डा शुण्यस्य भेदति' आण्डेव भित्त्वा शकुनस्य गर्भम् RV. X.68.7; 'आण्डात् पतन्तीवामुक्षि' AV. XIV.2.44; Cf. Chā. u. VI.3.1. 'त्रीण्येव बीजानि भवन्ति, आण्डजं, जीवजमुद्भिज्जमिति', 'आण्डा मा नो मघवच्छक्रो निर्भेत्' RV. I.104.8. Etymology uncertain and cerebral unexplained (Alt. Gram. pp. 171,177). A Ārā. III.1.2 has, 'पुरुषो ह वा अयं सर्वं आन्दम्' where 'ānda' shows no cerebral.

18. स्मायावलोक । 'स्माय' in the sense of smile (from √स्मिन् ईषदसने) with घञ् is unknown and is a substitute of 'सय or सित'. The lengthened form was necessary for the तगण (— — ∪) of Vasantatilakā.

19. आनुश्रवम् । It has a peculiar significance. 'अनुश्रव' is 'Veda' as it is learnt by rote from the lips of the Guru. 'आनुश्रव' is derived by adding अण् to अनुश्रव. In class. literature the form current is आनुश्रविक with ठञ् the meaning being, 'that which is heard from others'. Vide the phrase 'दृष्टानुश्रविकम्'.

(तीर्थद्वयं) शुचिषद् । A well known vedic word Cf. 'इंसः शुचिषद् वसुरन्तरिक्षसद्' etc. Kaṭha U. V.2. Also, RV. IV.40.5; vide AB. XVIII.6, for explanation. This Rk. is called 'इंसवती'.

37. भोजयित्वोशिजो विप्रान् । उषिज् a vedic word obsolete in classics, meaning कम्पनीयान् 'Covetable', Desirable'. उशिज् 'A kind of priest' (Ave. usig). Vide Nir. VI.10 'उषिक् वष्टेः कान्तिकर्मणोऽपि', 'वष्टेः किञ्च' (uṇādi II.72) इति हजिप्रत्ययः Examples from vedic literature: 'उशिक् त्वं देव सोम' TS. III.3.3.2, 'उशिक् पावको अरतिः सुमेधाः' RV. X.45.7; VS. XII.24. Also, 'उशिक् पावको वसुमानुषेवु' RV. I.60.4 'उशिग् देवानामसि सुकृतुर्विपाम' RV. III.3.7. Traced to √वश् to love; Indo-Eur. 'uek' to wish' Gr. hekón 'willing'.

47. वातरशना य ऋषयः श्रमणाः ऊर्ध्वमन्थिनः । See discussion above (V.3.20) XI 2.20. The word श्रमणाः refers to Buddhist monks and वातरशनाः to Digambara (nude) Jaina mendicants, disciples of Ṛṣabha the first Tirthaṅkara. ऊर्ध्वमन्थिनः means ऊर्ध्वरेतसः Cf. T A. II.7.1,

'वातरशना ह वै ऋषयः श्रमणाः ऊर्ध्वमन्थिनो बभूवुः'.

49. (कीर्तयन्तस्ते) गत्युत्स्मितेक्षणक्ष्वेलि । क्ष्वेली (क्ष्वेला) means 'jest'. The whole word is a Samāhāra Dvandva and so by Pā I.2.48 'गोस्त्रियोरुपसर्जनस्य' the final vowel is shortened. For क्ष्वेली see Supra, X.29.46 This word is used frequently in B.P. in the sense of (amorous) sports.

CHAPTER VII

8. पुंसोऽयुक्तस्य । अयुक्तस्य used in a philosophical and metaphorical sense, viz. 'one whose mind is diverted', not concentrated. Cf. B. Gītā 'न चायुक्तस्य भावना' (II.66) also Kaṭha u. III.5., अयुक्तेन मनसा सदा'.

16. सानुबन्धे । This word occurs again and again, in B.P. in the sense of 'together with all appendages, such as children' etc.

21. पुरुषत्वे च मां धीराः साङ्ख्ययोगविशारदाः ।

आविस्तरां प्रपश्यन्ति सर्वशक्त्युपबृंहितम् ॥

This is a reproduction in verse of the idea contained in the following 'Śruti', Aita. Āranyaka, II.3.2 (14), 'पुरुषत्वे वाऽऽविस्तरात्मा; स हि प्रज्ञानेन सम्पन्नतमो, विज्ञातं वदति विज्ञातं पश्यति, वेद इवस्तनं, वेद लोकालोकौ मर्त्येनामृत-मीप्सति, एव सम्पन्नोऽथेतरेषां पशूनामशनायापिपासे एवाभिविज्ञातमिति ।'

22. तासां मे पौरुषी प्रिया । Cf. AA. II.1.2, पुरुष एवोक्तमयमेव महान् प्रजापतिः'.

34. ऊर्णनाभिः सुपेशकृत् । The stem is पेजस् 'fame' Nir. VIII.11, पेश इति रूपनाम and so it is archaic for सुपेशकृत्, but then the seventh syllable would be long against the canons of Prosody, vide 'कीटः पेजस्कृतं ध्यायन्' XI.9.23, below; for a similar idea Cf. Mahābhārata, Śā. 178.7 (Mokṣadharmaparva).

पिङ्गला कुररः सर्पः सारङ्गान्वेषणं वने ।

इषुकारः कुमारी च पडेते गुरवो मम ॥

कुररः । Sea eagle; onomatopoeic.

44. स्वच्छः प्रकृतितः स्निग्धो माधुर्यः । माधुर्यम् generally a noun from मधुर derived by ण्यञ् is used here as an adjective i.e. 'माधुर्यमस्वास्तीति अर्श आदित्वादच्'. It signifies मधुरालापी 'of sweet disposition or talk'.

50. न ... गोभिर्गा इव गोपतिः । 'गोभिः करणैः गाः जलानि गोपतिः सूर्य

इव उपादत्ते'.

57. स्वपत्युः । Un-Pā. for स्वपते: vide 'पतिः समास एव' Pā. I.4.48; see 'स्वपत्युः' IX.6.65, supra.

64. गतौ पोषणमादाय स्वनीडमुपजग्मतु । पोषणम् means भक्ष्यम् here. पोष्यतेऽनेन, करणे ल्युट् Cf. Pā. 'करणाधिकरणपोश्च' III.3.117.

66. स्वयञ्चाबध्यत शिचा बद्धान् पश्यन्ती । शिचा means जालेन, properly a net made of iron rods The word शिक् in the vernacular means an iron stake. Cf. शिक्व. Cf. the Hindi, Urdu word शिक्काधाव'.

68. अतृप्तस्य ... गृहस्त्रैर्वर्गिको हतः । Generally गृह is used in the plural, when masculine, 'गृहाः पुंसि च भूमि एव' Amara II.2.5.

CHAPTER VIII

3 शरीत निराहारोऽनुपक्रमः । अनुपक्रमः अधिक्रमानः उपक्रम आरम्भो यस्य-निरुद्धम इत्यर्थः ।

4. ओजःसहोबलयुतं बिभ्रद् देहमकर्मकम् । Śrīdhara distinguishes the synonyms 'ओजः इन्द्रियबलम्, सहो मनोबलम्, बलं शरीरमेव' see, IV.18.15, and notes thereunder.

9. गृहानर्हिसन् । गृहान् here stands metaphorically for गृहस्थान् (तात्पर्यात् तद्वर्माशेषः).

16. आशासानां गृहाशिषः गृहमेधिनाम् । 'आशासानाम्' (gen.) is archaic for 'आशासमानानाम्' (gen. plu.). The word is derived from आ + श् शासु (D.P. 1022) इच्छायाम् (Ātma.) pres. part. Bhaṭṭoji remarks 'आहपूर्वकत्वं प्रायिकम् । तेन नमोवाकं प्रशासहे' (Uttararāmacaritam I.1) इति सिद्धम्; with शानच् (pres. part.) the form is आशासमान and then in gen. plu., the form expected is आशासमानानाम् but here by Haplology (समवर्णलोपः), 'māna' has been dropped and also by 'अनित्यमागमानुशासनम्' there is no मुक् (आने मुक्). Cf. for the vedic phrases, 'आशासानः सुवीर्यम्' T.S. III.5.5.3; 'आशासाना मेधपतिभ्यां मेधम्' K S. XVI.21; 'आशासाना सौमनसम्' T.S. I.1.10.1; T.S. I.1.10.7, 'आशासाना सौमनसम्' AV. XIV.1.42. Other examples: 'कामयानः' instead of 'कामयमानः'.

21. रसनम् । 'Tongue', always used as fem. An inversion of gender; metri causa.

32. साङ्केत्यवृत्त्या । साङ्केत एव साङ्केत्यम्, स्वार्थे व्यञ्ज्. See V.14.29; VI.2.14 above.

33. यदस्थिभिर्निर्मितवंशवंश्यस्थूणम् ... अगारम् । Śrīdhara explains: 'वंशो नाम स्थूणासु निहितस्तिर्यग् वेणुः । वंश्याः तस्मिन्नुभयतः निहिता वेणवः'. मत् not current but मत्तः.

41. संसारकूपे पतितं विषयैर्मुपितेक्षणम् । ईक्ष्यते अनेन इति ईक्षणम् (Discrimination). The word is not used in the primary sense but in a figurative one.

CHAPTER IX

6-7. स्वनं महत् । स्वन, mas. cannot agree with महत्, so explained as an adverb, महती is really an adverb; metri causa.

12. निर्वाणमुपैत्यनिन्धनम् । अनन्धनम् lit. 'without any fuel' used figuratively here. Śrīdhara comments: 'इन्धनं गुणास्तत् कार्यं च, तद्वदितम्'.

13. यथेष्टुकारो नृपतिं व्रजन्तमिषौ गतात्मा न ददर्श पार्श्वे । Vide Mahābhārata Śāntiparvan 178.

इष्टुकारो नरः कश्चिदिषावासक्तमानसः । समीपेनापि गच्छन्तं राजानं नावबुद्धवान् ॥

This has given rise to the philosophical maxim (nyāya), 'इष्टुकारन्यायः' i.e. complete absorption or concentration. Śāṅkara uses it in his comm. on Vedānta-Sūtra, III.2.10, 'मुग्धेऽर्थसम्पत्तिः परिशेषात्'. He says, 'यथेष्टुकारो जायदोऽवासक्तमनस्तथा नान्यान् विषयानीक्षत एवम् ।'

20. यस्मिन् प्रोतमिदं विश्वं येन संसरते पुमान् । Cf. Br̥ha. u. III.7.2 'वायुर्न गौतम सूत्रं वायुना वै गौतम सूत्रेणायञ्च लोकः परश्च लोकः सर्वाणि च भूतानि सन्दृग्धानि'.

23. For पेशस्कृत्, see VII.10.39, supra. कुड्याम् । Skt, lexicons mention Kutī but not kuḍī (medial for surd). Drāvidian. Cf. kui, kūri, Beng. 'kuḍe'.

27. तर्षा । Thirst, usually mas. formed on the analogy of तृषा and तृष्णा.

28. तेस्तैरतुष्टद्वयः पुरुषं विधाय । ब्रह्मावलोकधिषणं मुदमाप देवः ॥

Cf. Aitareya upa II.2, 'ताभ्यो गामानयत् ता अब्रुवन् न वै नोऽयमलमिति, ताभ्योऽश्वमानयत्, ता अब्रुवन् न वै नोऽयमलमिति, ताभ्यः पुरुषमानयत्, ता अब्रुवन्, सुकृतं ब्रूतेति ।'

P. सुपां सुलुक् etc. अपः, archaic for अपः (acc. p.), metrical exigency.

यो वै प्रतिश्रुतमृते न चिकीर्षदन्यत् । चिकीर्षत् is not pres. part. as explained by Śrīdhara as that would give the form चिकीर्षन् in nom., but augmentless Imperfect (लङ्) of the desiderative of √कृ, called 'Injunctive'.

28. उच्चाटयिष्यदुगम् । Archaic for the future form उच्चाटयिष्यति (लृट्) or, let (Subjunctive) with 'i' of the term dropped due to metrical exigency; vide P. 'इतश्च लोपः परस्मैपदेषु', B.P. uses लृट् 3. sg. without final i.

29. नेत्रे पिधाप्य । अपिधाप्य is the regular form; it is the gerund of the causative of अपि+√धा, meaning 'causing to be shut'. The initial vowel drops due to the grammatical dictum, 'वद्विभागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः' । अपि=पि with loss of a ; ava=va. This phenomenon is met with in Pāli and Prākṛta. Vide AG pp. 76, 77.

30. (गृहीत) शुल्बम् । दाम (rope) according to one commentator. This is rather obsolete in classical Sanskrit. Cf. Śulbasūtras (Geometry). गृहीत=optative of √ग्रह । गृह्णाति is the meaning, or equal to गृहीयात्.

32. (देवे) रिरक्षुः means रिरक्षिषुः । Archaic form of the desiderative of √रक्ष. The form has been curtailed due to exigency of metre and so is (सन्) is omitted by Haplology.

37. पूर्भिरद्वयतुर्भिः । तुर from √त्वर+क्विप् । Cf. IE √tur 'turn', RV. I.3.8, 'अप्तुरः' । Ved. तूर्णि=flow. Vide Beng. (Hindi) 'जलेर तोड़'.

40. विष्णोर्नु..... । An echo of RV. I.154.1; VS. V.18, 'विष्णोर्नु कं वीर्योणि प्र वोचं यः पार्थिवानि विममे रजांसि । यो अस्कभायदुत्तरं सधस्थं विचक्रामाणस्त्रेधांस्तथायः ॥

कम्पयानम् । 'अनित्यमागमानुशासनम्' इति 'आनेमुक' इति न, or a case of Haplology. Equal to कम्पमानम्.

42. येषां स...दययेत् । दययेत् archaic, √दय (भ्वादि) D.P. 481; for दयेत् ।

43. वेदाहमङ्ग परमस्य योगमायाम् । This phrase reminds one of the well known passage of Śveta. U. III.8. 'वेदाहमेतं पुरुषं महान्तमादित्यवर्णं तमसः परस्तात्'; also VS. XXXI.18, TA. 3.12.7.

प्राचीनबर्हि क्रभुरङ्ग । 's' in barhis is dropped metri causa. Gītā Press edn. with 's' is wrong.

44. मान्धात्रलकशतधन्वनुरन्तिदेवाः । In शतधन्वनु, the euphonic combination is archaic for 'शतधनुरनु'. The regular Sandhi would increase one syllable in excess of the requirement.

48. सध्यद् नियम्य यतयो यमकर्तृहेतिम् । The sentence presents a difficult syntactical construction. Vide Śrīdhara's Com. 'कर्तृम्' is derived from √कृती छेदेन । (Prākṛta and vernaculars by cerebralisation. काटा ved. means काट 'depth'. 'Here metaphorically' it means 'bheda'— differentiation. The word in this sense is obsolete and never used in classical literature. In Veda कर्तृ is 'hole.' Cf. RV. I.121.13, 'अपि कर्तृमवर्तयोऽयज्युन्', IX. 73.8, 'अवाजुष्टान् विध्यति कर्तृ अवतान्' । Vide Nighaṇṭu. Cf. गर्त 'hole', where medial stands for older tenuis. Alt. Gram. p. 117.

13. यावत्यो कर्मगतयो यादृशीर्द्विजसत्तम । Here यादृशीः should be यादृश्यः (nom.) and so it is a case of Vedic पूर्वसवर्णदीर्घः ।

CHAPTER IX

3. यर्हि वाव । Both these particles are exclusively Vedic. Weber's explanation of वाव from वै+एव is wrong. See Wackernagel, Alt. Gram., p. 317. 'वाव' is everywhere used in the Brāhmaṇas and Upaniṣads, meaning 'verily, indeed' and has a double accent (Vává=Vái+avá).

7. (विलोक्य) अपश्यमानः । Archaic for अपश्यन् । Necessary for completion of metre.

16. (स्व एव) धामन् । For धामनि— (Vedic). Cf. P. 'सुपां सुलुक्—' etc.

20. ब्रह्मन् श्रेयः परिश्रामः । परिश्रामः स्वार्थे अण् । Such usage is not sanctioned by Pāṇini Cf. VII.3.34 'नोदात्तोपदेशस्य मान्तस्यानाचमेः' (विश्रामः is always used).

28. बध्येयं यदनुग्रहात् । बध्येयं archaic for बध्येय pass. ātm. √बन्ध opt. I. sg. A confusion with the active termination.

CHAPTER X

37. विद्याधर— । Syncope for the sake of metre. It is equivalent to विद्याधर—; never used in classical Sanskrit. मूलविमुजादित्वात् कः ।

CHAPTER X

4. नाद्रियत् । आ + √हृ is Ātma. un-Pāṇ. B.P. uses this Prepo. verb in Parasmaipada only.

6. **अनसूयुरमोघवाक् ।** अनसूयुः see discussion above; this 'उ' प्रत्यय is not sanctioned by Pā and so it should be included in the list of 'मृगयु' etc. 'मृगय्वादिषु असूयुशब्दो द्रष्टव्यः इति हरदत्तः' so says Tatvabodhini on Pā. III.2.170 (क्याच्छन्दसि).

11. निरसेत् । Un-P. for निरस्येत् ; metri causa. A confusion of Bhvādi and Divadi gaṇas.

12. आचार्याऽरणिशब्दः स्यादन्तेवास्युत्तरारणिः ।
तत्सन्धानं प्रवचनं विद्यासन्धिः सुखावहः ॥

The original is to be found in Taittiriya upa. I.3.2, 'आचार्यः पूर्वरूपम्, अन्तर्वास्तुत्तररूपम्, विद्या सन्धिः प्रवचनं सन्धानम्'.

20. आघातं नीयमानस्य वध्यस्येव । आघातम् is here used in an unusual sense, viz. the 'place of Slaughter' (वधस्थानम्). By 'अर्कतरि च कारके संज्ञायाम्' (Pā. III.3.19) we have अधिकरणे घञ् (आहन्यते अत्रेति).

30. लोकानां लोकपालानां मद्भयम् । Cf. Tai. u. II.8.1 :

भीषास्माद्वातः पवते भीषांदेति सूर्यः । भीषास्मादग्निश्चेन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥

CHAPTER XI

6. सुपर्णावितौ सदृशौ सखायौ ... कृतनीडौ च वृक्षे etc. | Cf. RV. 1.164.20 (अस्यवामीयसंस्कृतम्) :

द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया समानं वृक्षं परिषस्वजाते ।

तयोरन्यः पिप्पलं स्वाद्वत्थनश्नन्नन्यां अभिचाकशीति ॥

12. न तथा बध्यते...आदयन् गुणान् । According to Vārtika (1109) 'आदिखाद्योर्न' the प्रयोज्यकर्ता should not be put in accusative case and so the sentence is archaic for आदयन् गुणः ('guṇa' here means 'indriya', 'the organs').

18. शब्दब्रह्मणि निष्णातो न निष्णायात् परे यदि ।

श्रमस्तस्य श्रमफलो ह्यधेनुमिव रक्षतः ॥

निष्णायात् । The cerebralisation is due to Pā. VIII.3.89, 'निनदीभ्यां'

स्नातेः कौशले'. The sentiment of this verse apparently counters what is expressed in Maitri u. VI.22 (Brahmabindu 17), 'शब्दब्रह्मणि निष्णातः परं ब्रह्माधिगच्छति'. The use of नि + स्ना is figurative; from swimming across a river, the meaning develops into skill or proficiency.

अधेनुमिव रक्षतः । The phrase अधेनु is borrowed from RV. X.71.5, अधेन्वा चरति माययैव वाचं शुश्रुवाँ अफलामपुष्पाम् Sāyaṇa explains thus :

नवप्रसूतिका क्षीरस्य दोग्ध्री गौः प्रीतिहेतुत्वात् धिनोतीति व्युत्पत्त्या धेनुरित्युच्यते ।
पाठमान्नपरं प्रति वेदरूपा वाग् धर्मज्ञानरूपं क्षीरं न दोग्धीत्यधेनुः ॥

(Rg. bhāṣyopakramanikā). Also Nir. I.20, 'नास्मै कामान् दुग्धे वाग् दोहान् देवमनुष्यस्थानेषु'.

21. उपारमत विरजं मनो मय्यर्प्य सर्वगे। 'अर्प्य' is archaic for अर्पयित्वा vide Pā. VII.1.37, 'समासेऽनञ्पूर्वे क्तयो ल्यप्'. This is no गतिसमास. This condensation is due to metrical necessity; vide RV. X.85.26, 'पूषा त्वेतो नयतु हस्तगृह्य'; X 109.2. 'अग्निर्होता हस्तगृह्या निनाय'; सन्ध्यायधूं गृह्य करेण भानुः' Gerunds in Gṛhya sūtras are archaic e.g., 'कृत्य, उह्य अनुगत्वा, निवेदयित्वा' etc.

38. उद्यानोपवनाक्रीड । Apparently synonymous but with different meanings. Cf. Śrīdhara 'उद्यानं पुष्पप्रधानम्, उपवनं फलप्रधानम् । आक्रीडः क्रीडास्थानम् ।'

CHAPTER XII

1-2. रोधयति and अवरुद्धे are used to convey the sense of 'to placate or appease'. This meaning is implied figuratively, from the original 'to besiege'. An unknown and rare connotation of the prepo. verb ava + √rudh.

6. वणिक्पथः । वणिक्; refers here to तुलाधार a Vaiśya by profession, mentioned in the Mahābhārata. Originally a caravan route; vide B.P. X.42,13. An irregular use.

17. स एष जीवो ... प्राणेन घोषेण गुहां प्रविष्टः ... मात्रा स्वरो वर्ण इति स्थविष्टः। This refers to the four stages of 'speech', परा, पदन्ती, मध्यमा and वैखरी Cf. the B.K. (Nirukta XIII.9) :

चत्वारि वाक् परिमिता पदानि तानि विदुर्ब्राह्मणा ये मनीषिणः ।

गुहा त्रीणि निहिता नेत्रयन्ति तुरीयं वाचो मनुष्या वदन्ति ॥

RV. I.164.45 ('अस्यवामीयसूक्तम्').

19. एवं गदिः । गदिः from √गद् व्यक्तायां वाचि + इन् (unādi) means भाषणम् 'talking' (unusual).

'स्पर्शः' archaic for स्पर्शः; anaptyxis due to exigency of metre.

22. द्वे अस्य बीजे शतमूलस्त्रिनालः । An allegory, द्विसुपर्णेनीडः containing nests of two birds i.e. Jivātmā and Paramātmā Cf. 'द्वा सुपर्णा सयुजा' etc. quoted above (RV. I.164.20).

23. अदन्ति चैकं फलमरण्यवासा हंसाः । Refers to Sannyāsis (परमहंसाः) residing in a forest. हंस is used in its philosophical sense.

24. सम्पद्य चात्मानम् । सम् + √पद् used transitively. But usually it is intrans. Cf. 'सता सम्पद्यते' upa. or the loc. case is used Cf. Chā. u. VI.9.2, 'सति सम्पद्य न विदुः; बाह्मनसि सम्पद्यते' etc. Here instru. आत्मना would violate Indravajrā.

CHAPTER XIII

3-4. उभये । Un-Pā. for उभयस्मिन् (pronoun). अपः (acc.) irregular for आपः (nom.) metri causa.

8. भुञ्जते श्वखराजवत् । This is a simile but very expressive. It has been fully elucidated by the com. in this way : 'श्वानो यथा भर्तृस्यमाना अपि, खरा यथा पद्भ्यां ताडयमाना अपि खरीमनुधावन्ति, अजा यथा निर्लेज्जा हन्तुमानीता अपि अजामनुधावन्ति तद्वत् ।'

23. को भवानिति वः प्रश्नो वाचारम्भो ह्यनर्थकः । वाचारम्भः an upaniṣadic phrase; वाचारभ्यते इति a sort of a-luk Samāsa with the Instru. intact. The stem वाच् according to some, is only a variant of वाच्. Cf. the Kārikā, 'आपं चैव हलन्तानां यथा वाचा दिशा निशा'. The Śabdendu-Śekhara thinks that वाच् is not correct. For the phrase, vide Chāndogya u. VI.1.4, 'वाचारम्भे विकारो नामधेयं मृत्तिकेत्येव सत्यम्'.

34. उरुधेव विभाति । उरुधा un-Pā. and obsolete, P. V.3.42, संख्याया विधायैधा' is against it. Cf. चित्रधा. VI.14.52, above. पुरुधा is found in RV. X.55.3, 'पुरुधा विचष्टे'. Cf. 'उरुधेव गीतः', XI.28.16, infra.

36. वासो यथा परिकृतं मदिरामदान्धः । Cf. III.28.37, above, where the simile is found verbatim. The prepositional verb, परिकृतम् = परिहितम्; परि + √कृ here means 'to put on, to wear'. Originally, it meant to 'cover round', 'to surround', from which we have the noun

परिकरः (प्रगाढगात्रिकाबन्धः) meaning 'tightening of the clothes' etc. obsolete in class. Skt.

37. देहोऽपि देवचशगः । A repetition of III.28.38. Cf. Br u. 'तस्य तावदेव ... विमोक्ष्ये भय सम्पत्स्ये'.

CHAPTER XIV

10. अन्ये वदन्ति स्वार्थं वा ऐश्वर्यं त्यागभोजनम् । त्यागभोजनम् sing. Samāhāra Dvandva. 'सर्वो हृन्दो विभावयैकवद् भवति' (P. 34) त्यागः 'evacuation' and भोजनम् 'gormandising', 'feasting', the hedonistic philosophy of the Lokāyatas (materialists).

11. शुचापिप्ताः । This is a Vedic and Paurāṇik phrase occurring in M. Bhā. etc. meaning 'शोकव्याप्ताः'. Cf. T.S. V.1.6.2, 'ग्राम्याणि पानाणि शुचाऽर्पयेत्' also, V.1.4.2, 'ग्राम्यान् पशून् शुचाऽर्पयेत्' V.6.2.4, 'प्रजाः शुचापिप्यति'.

13. सुखमया (दिशः) । Un-Pā. for सुखमयः P. IV.1.15.

14. न सार्वभौमं रसाधिपत्यम् । Pā. 'सर्वभूमिपृथिवीभ्यामणजौ' (V.1.41); Bhaṭṭoji remarks 'सर्वभूमिपदोऽनुश्रुतिकादिव पठ्यते' and so by VII.3.20, 'अनुश्रुतिकादीनां च', we have 'उभयपदवृद्धिः'.

16. अनुव्रजाम्यहं नित्यं पूयेत्यङ्घ्रिरेणुभिः । पूयेत्य, Potential mood I. sing. from '√पूय विज्ञप्ते दुर्गन्धे च' Bhvādi (484); Cf. VII.10.19, 'पूयन्तेऽपि कीकटाः' but the verb, judging from the context means 'shall sanctify' here. An archaic use and a confusion of Gaṇa, the correct form being पूयेय √पूय पवने (D.P. 966) or पुनोयाम् √पूय क्रमादि (1482).

17. कामैरनालब्धधियः । अनालब्ध not used in its primary sense of 'slaughtered', but signifies, secondarily, those whose minds are not contaminated by' etc.

24. वाग् गद्गदा । गद्गदा an onomatopoeic expression reproducing the sound of a choked throat. Root √गद् 'to speak' originally imitated faltering accents; onomatopoeic.

34. हृदि ... विस्तेर्णवत् । ऊर्णा (तन्तु) 'fibre' etc., is an ā-stem and so विस्तेर्णवत् is an archaic expression for विस्तेर्णावत्. The shortening of the vowel is motivated by metrical exigency as it is the seventh syllable Cf. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'. But ūṇa is also found in ūṇamradas; 'ūṇanābha' and ūṇanābhi, (spider).

35. त्रिषवणम् । A vedic formation. Cerebralisation irregular Extensive use in Vedas.

CHAPTER XV

6. अनूर्मिमत्वं देहेऽस्मिन् । Explained by Śrīdhara as 'क्षुत्पिपासादिराहित्यम्' an obscure word, rarely used.

17. यत्र कामोऽवसीयते । अवसीयते (कर्मकर्तरि) passive of '✓पोऽन्त-कर्मणि' (1147, Divādi) in present (लट्).

25. विमानेनोपतिष्ठन्ति सत्त्ववृत्तीः सुरस्त्रियः । सत्त्ववृत्तीः nom. plu. archaic for सत्त्ववृत्तयः; पूर्वसवर्णदीर्घ by Pā. 'सुर्पासुलुक्पूर्वसवर्णाच्छयाडाड्यायाजालः' VII.1.39. Condensed for metrical reasons.

34. जन्मौषधितपोमन्त्रैर्यावतीरिह सिद्धयः । यावतीः archaic for यावत्यः by Pā. 'सुर्पासुलुक्पूर्वसवर्ण' etc. VII.1.39 vide Pātañjala Sūtram : 'जन्मौषधितपोमन्त्रयोगजाः सिद्धयः'.

36. अहमात्मान्तरो बाह्यः । Cf. Br̥ha. u. III 7.3, 'एष त आत्मान्तर्याम्यमृतः'.

CHAPTER XVI

14. हविर्धान्यस्मि धेनुषु । हविर्धानी explained as कामधेनुः 'a milch cow', 'हविर्धीयते अस्यां, करणाधिकरणयोश्च' (Pā. III.3.117) इत्वधिकरणे ल्युट्.

17. शुमताम् । For शुमत् see detailed discussion above X.89.53.

18. (यमः) संयमताम् । Un-P. for संयच्छताम् vide P. VII.3.77, 'इषुगमियमां छ'.

24. आन्वीक्षिकी कौशलानां विकल्पः ख्यातिवादिनाम् । आन्वीक्षिकी आत्मानात्मविद्या 'metaphysics'. 'विकल्प ख्यातिवादिनाम्' explained by Śrīdhara 'अख्यात्यन्यथाख्यातिशून्यख्यात्यसंख्यात्यनिर्वचनीयख्यातिवादिनामेव' मदमेवं वेति यो दुरन्तो विकल्पः सोऽहम्'.

कौशलानाम् । Proficiency in different branches of knowledge etc.

27. संवत्सरोऽस्म्यनिमिषाम् । अनिमिषाम् । This word ends in a consonant 's', so in gen. plu. it is अनिमिषाम्; archaic for अनिमिषाणाम्. अनिमिष् frequently found in vedas. Cf. RV. III.59.1, 'मित्रः कृष्टीरनिमिषाभिचष्टे' T.S. III.4.11.5; Nir. X 22. अनिमिषा = अनिमिषेण, (Sāyana) also RV. VII.60.7 'इमे दिवो अनिमिषा ... नयन्ति ।'

नक्षत्राणां तथाभिजिम् । Vide, 'अभिजिन्नाम् नक्षत्रमुपरिच्छादापादानामधस्तात् प्रोक्तावे' MS. II.13.20; TB III.1.2 5.

29. विद्याधराणां सुदर्शनः । विद्याधराणां, same as विद्याधराणाम् synco-

pation of vowel 'a' for metrical necessity, Cf. महीध्र and महीधर.

35. अहं वै प्रतिसंक्रमः । प्रतिसंक्रमः technical term for प्रलयः 'destruction, involution'.

43. यो वै वाङ्मनसी सम्यगसंयच्छन् धिया यतिः ।

तस्य व्रतं तपो दानं स्रवत्यामघटाम्बुवत् ॥

The sentence is elliptical. 'असंयच्छन्' is pres. participle but the sentence has no finite verb. This is a syntactical contamination of (1) वाङ्मनसी सम्यगसंयच्छति and (2) वाङ्मनसी असंयच्छन् आस्ते see, अनुक्रमिन्यन् (future part.) XI.4.2, above. Very often the B.P. uses a part. without a finite verb. A peculiar syntactical aberration. The Dvandva Compound वाङ्मनसी is archaic for 'वाङ्मनसं' Cf. Pā V.4 77, 'अचतुरविचतुरसुचतुर-स्त्रीपुंसधेनवदुहकंसामवाङ्मनस ... गोष्ठश्वाः' which provides a Samāsānta 'अच्' here. The Smṛtis, such as Manusmṛ, use its e.g. 'यस्य वाङ्मनसी शुद्धे' Manu II.161.

CHAPTER XVII

12. त्रेतामुखे महाभाग प्राणान्मे हृदयात् त्रयी ।

विद्या प्रादुरभूत् तस्या अहमासं त्रिवृन्मखः ॥

त्रिवृत् means हौत्राध्वर्यवौद्गात्रैस्त्रिरूपः, i. e. having three forms with the three functions of the well-known three priests, होतृ, अध्वर्यु and उद्गातृ, with their assistants. Cf. also, the saying, 'यज्ञो वै विष्णुः' (VS. XX.20) also, ŚB. XIII.1.8.8; KB. IV.2.18.8; TB. I.2.5.1. Also, 'यहचैव हौत्रं क्रियते, यजुषाध्वर्यवं साम्नोद्गीथं व्याख्या त्रयी विद्या भवति ।' (A B. V.33).

15. जन्मभूम्यनुसारिणीः आसन् प्रकृतयो नृणाम् । जन्मभूम्यनुसारिणः (Nom.) archaic for जन्मभूम्यनुसारिण्यः. A case of पूर्वसवर्णदीर्घ acc. to Pā. 'सुर्पासुलुक्पूर्वसवर्ण' etc.

31. आरोक्ष्यन् । Fut. part. without a finite verb or, equal to आरोक्ष्यति लृट्; metri causa; see, असंयच्छन् V.43 supra.

43. धर्मं विरजम् । B.P. very often converts the word into a-ending by dropping S. Vide विरजेन etc. Widely used in upaniṣads etc. Vide, carakasamhitā, 5.16-23 (Lahore edn.).

CHAPTER XVIII

3. दतः न धावेत् । There is a stem दत्, cognate with English

'tooth', Lat. 'dant' etc. धावेत् from √धावु गतिशुद्धयोः (D.P. 601).

4. ग्रीष्मे ... वर्षास्वासारपाद् जले । आसारपाद्, आसारं सहते derived from सह with विवप्. The vowel of the root is lengthened acc. to Pā. 'नहिद्वितितृविध्यधिरुचिप्रहितनिनुक्वौ' VI.3.116. Cerebral s by assimilation with final cerebral t; Cf. तुरापाद्.

तप्येत पञ्चाग्नीन् । Sentence elliptical. The meaning is 'पञ्चाग्नीन् निधाय आत्मानं तापयेत्' √तप् is to be taken as causative.

5. उलूखलाश्मकुट्टो वा दन्तोल्खल एव वा (समश्नीयान्) । उलूखलेन अश्मना वा कुट्टयति कण्डयति यः सः । उलूखल 'a mortar'; for derivation, see Nir. IX.20; wrongly asserted to be of Non-aryan origin by Burrow in 'Sanskrit Language' p. 380. Cf. Nir. (IX.20), 'उलूखलमुस्करं वोर्करं वोर्ध्वं वा'. Vernacular derivatives : (Beng.) उदुखल, उखल (Assamese) उखल; abbreviated form खल (a mortar for pounding) गाइल coll. (East Bengali). vide 'An Examination of some so called Non-aryan Loan words in Sanskrit' by A T. Biswas, G. U. Journal Vol. XIII. No. I, 1962 p. 35. The original 'r' may have been changed to 'l' through Eastern dialectal influence, if we rely on Yāska.

8. चातुर्मास्यानि च मुनेराम्नातानि नैगमैः । चातुर्मास्य or seasonal sacrifices are four, viz (1) वैश्वदेव, (2) वरुणप्रघास, (3) साकमेध and (4) शुनासरीय Cf. वैश्वदेवद्विभिर्नैगमैश्चमाणा भवति फाल्गुन्यां वा चैत्र्यां वा पौर्णमास्याम्. Baudh. Śrautasūtra V.1. 'चातुर्मास्यप्रयोगः फाल्गुन्याम्' Kāt. V.1.1. Commentary : चतुर्षु चतुर्षु मासेषु भवतीति व्युत्पत्त्या । तत्र भवाधिकारे 'चतुर्मासाद् यज्ञे ण्वो वक्तव्य' इति वार्तिकम् । 'वसन्ते वैश्वदेवेन यजेत, प्रावृषि वरुणप्रघासेः, शरदि साकमेधेरिति विज्ञायते ।' (Āpastamba Śr. Sū. VIII.4.13).

23. विरक्तः क्षुल्लकामेभ्यः । क्षुल्ल the forerunner of Beng. खुल्ल (e.g. खुल्लतात, खुड़ा etc.) खुड़ो 'uncle' etc.; it is really a Prākṛta from Sanskrit 'क्षुद्र' early adapted into Sanskrit e.g. in Śatapatha Brā., we have the following 'यावद्दे क्षुल्लका भवामः' (I.8.3).

CHAPTER XIX

7. मायान्तरापतति नाद्यपवर्गयोर्धत् । Here अपवर्ग means 'समाप्ति' 'end', vide Pā. अपवर्गे तृतीया II.3.6. Cf. 'कर्मापवर्गे लौकिका अग्नयः' Śrau. Sū. (quoted in Bāṇamanoramā). Vide, X.60.43, supra. Also Nir. I.1, 'उपक्रमप्रभृत्यपवर्गपर्यन्तम्'.

10. समुद्धरैनं कृपया आपवर्ग्यैर्वचोभिः । आपवर्ग्यैः = अपवर्गे + व्यञ् in the sense of तस्मै हितम् etc. Here अपवर्ग means मुक्ति 'Salvation'. Instead of regular yat, we have व्यञ् here. A wholly unknown and obsolete word coined by B.P. See, आपवर्ग्य, VII.9.46, supra.

16. प्रतिसंक्रमे । प्रलये 'during destruction'.

26. रजस्वलमसन्निष्ठं चित्तम् । रजस्वलम् is here used not in its etymological sense of 'covered with dust' but in secondary sense of 'tainted by desires' etc. Cf. Pā. 'रजःकृप्यासूतिपरिषदो बलच्' (V.2.112). The sense of a 'woman in her monthly course' is a specialised meaning (योगरूढिः).

43. नरकस्तम उन्नाहः । तमस उन्नाह उद्रेकः स नरको न तामिस्रादिः । उन्नाहः means 'prominence, exuberance' from उत् + √नह् + घञ्.

44. कृपणो योऽजितेन्द्रियः । कृपणः pitiable, then miser. Cf. Eng. miser, miserable, see V.8.7 above 'कृपणम्'.

CHAPTER XX

9. यावता । The correlative of तावत् is यावत्; used metri causa.

15. खगः स्वकेतमुत्सृज्य क्षेमं याति ह्यलम्पटः । केतम् from √कित निवासे रोगापनयने च' (D.P. 993). Bhaṭṭoji remarks, (S.K.) as follows : 'निवासे केतयति' (loc. cit).

17. नृदेहमाद्यं सुलभं सुदुर्लभं प्लवम् ... भवार्थि न तरेत् स आत्महा । An elliptical sentence, omission of the verb due to metrical exigency; for syntactical purpose, a word like 'प्राप्य' is to be requisitioned by अभ्याहार and construed with 'प्लवम्'; 'boat' प्लवम् > √प्लु Eng. 'float'. Gk. pleo. (Πλέω) vedic '√pru' Cf. the well known lines 'यश्च निम्बं परशुना...सर्वस्य कटुरेव सः'.

21. दस्यस्येवार्वातो मुहुः । अर्वन् a horse, 'अन्येभ्योऽपि दृश्यते' इति ऋधातोः वनिपि अर्वन्शब्दः अश्वे योगरूढः, vide Nir. X.31. 'अर्वा ईरणवान्', 'a runner'. It is not from √ईर but √ऋ Indo. European 'er', 'to be set in motion'. Now अर्वन् is declined as an at-stem acc. to Pā. VI.4.127, 'अर्वणस्त्रसावनञः' Cf. RV. IV.38.10. 'सहस्रसाः शतसा वाज्यर्वा'; RV, 'महि जातं ते अर्वन्' I.163.1; also RV. I.163.9, 'यो अर्वन्तं प्रथमो अध्यतिष्ठत्' San अर्वन् Av. 'aurvant',

'swift'. The word seems to be connected with Arab, Arabia, famous for good steeds.

29. कामा हृदय्या नश्यन्ति सर्वे । हृदय्याः an archaic word not generally current in later literature. Cf. 'भवे छन्दसि' (Pā. IV.4.110) इति यत्, vide, VIII.24.53 above 'मन्थीन् हृदय्यान्'.

30. भिद्यते हृदयग्रन्थिश्छिद्यन्ते सर्वसंशयाः ।

क्षीयन्ते चास्य कर्माणि मयि दृष्टेऽखिलात्मनि ॥

This is an adaptation of Muṇḍaka u. II.2.8; where the last pāda reads 'तस्मिन् दृष्टे परावरे'.

CHAPTER XXI

1. मत्पथः । Un-P. for मत्पथान्; samāsanta dropped. जुषन्तः । Pres. part. without a finite verb. Cf. XI.4.2 and XI.16.43, supra.

5. भूम्यवगन्धनिलाकाशाः भूतानां पञ्चधातवः । धातु from √ धा धारणे, धारयन्तीति धातवः कारणाणि (constituent causes). A novel sense, not generally associated with the word.

6. धातुषूद्धव कल्पन्ते । धातुषु देहेषु (Śrīdhara).

8. कृष्णसारोऽपि असौवीरः कीकटासंस्कृतेरिणम् । A Samāhara Dvandva, कीकट is referred to in Nir. VI.32. 'कीकटो नाम देशोऽनार्यनिवासः' 'कीकटाः किंकृता किं क्रियाभिरिति प्रेप्सा वा' vide RV. III.53.14. 'किं ते कृष्वन्ति कीकटेषु', 'a Non-Aryan tribe', Grassman, Śrīdhara quotes a verse. 'स वै पुण्यतमो देशः सत्पात्रं यत्र लभ्यते । तद्वर्जितो यः कीकटोऽङ्गवक्त्रकलिङ्गादिः'. कीकट is so called because the inhabitants say 'what is the use of vedic sacrifices'. Possibly, in the structure of the word there lies hidden Prākṛtism कृत् being कट or in the derivation of this word as well as of कण्टक (कण्टकः कृन्ततेः) traced to √ कृन्त, Yāska brilliantly anticipated and enunciated the law of cerebralisation of r + t = ṭ, now well-known in old Indo-Aryan. See VII.10.19, above.

27. अग्निमुग्धा धूमतान्ताः । Cf. 'कश्चिद्वा अस्मात् लोकात् .. अग्नि-मुग्धा द्वैवधूमतान्ताः' Upaniṣad (untraced). Ś's explain. 'धूमताधूममार्गोऽन्ते येषाम् is unacceptable. धूमता can never mean धूममार्ग-तान्तु corresponds to मुग्ध, both being ppp. तान्ते means क्लान्ते; it mean, कर्मकाण्डाभिनिविष्टाः ।

28. न ते मामङ्ग जानन्ति हृदिस्थं य इदं यतः ।

उक्थशस्त्रा ह्यसुतृपो यथा नीहारचक्षुषः ॥

This is an adaptation of the well-known verse in Vedas given below : 'उक्थशस्त्राः उक्थं सोमयागविशेषः शस्त्रं पशुर्दिसासाधनं शंसनीयं वा येषां ते, उक्थ is a variety (विकृति) of Agniṣṭoma 'those who slaughter animals by weapons in sacrifices'. Vide Nirukta, (XIV.10) :

न ते विदाथ य इमा जजानान्यद् युष्माकमन्तरं बभूव ।

नीहारण प्रावृता जल्प्या चासुतृप उक्थशसश्चरन्ति ॥

Mahidhara explains : उक्थानि शंसन्ति उक्थशसः शस्त्रस्तोतारः । uvaṭa 'उक्थानां शंसितारः'.

Also : RV. X.82.7; VS. XVII.31; TS. IV.6.2.2. (उक्थशसः means 'those who recite hymns') उक्थ + √ शस् क्विप् साहितिको दीर्घः . The compound नीहारचक्षुषः is a modified paraphrase of vedic 'नीहारण प्रावृताः'; असुतृप् has been discussed many times before. Cf. RV. X.14.12, 'उरुण-सावसुतृपा उदुम्बलौ यमस्य दूतौ चरतो जनीं अनु ।' √ तृप् 'steal' is a vedic root; so the meaning is 'stealer of life' and not as Śrīdhara explains, 'प्राणतर्पण-परायणाः'. He was led into the wrong explanation as he lost sight of the vedic word तृप् or तृपु (a thief), obsolete in class. Sanskrit. 'पशुतृप्' in veda means 'a stealer of cattle' Cf. RV. VII.86.5, 'अत्र राजन् वसुतृपं न तापुं सृजा वसिष्ठम्' also RV. X.87.14. 'पराचिवा मूरदेवान्छृणीहि । परासुतृपो अभि शोशुचानः ॥'

36. शब्द ब्रह्म सुदुर्बोधं प्राणेन्द्रियमनोमयम् ।

अनन्तपारं गम्भीरं दुर्विगाह्यं समुद्रवत् ॥

Cf. चत्वारि वाक् परिमिता पदानि तानि विदुर्ब्राह्मणा ये मनीषिणः ।

गुहा त्रीणि निहिता नेङ्गयन्ति तुरीयं वाचो मनुष्या वदन्ति ॥

It has been explained in details in Nirukta XIII.9 (vide RV. I.164.45; AV. IX.10.27).

38. यथोर्णनाभिर्हृदयादूर्णमुद्रमते मुखान् । उद्रमते here means बहिः प्रकटयति and so it is not open to objection on the ground of vulgarity, vide Kāvyaadarśa I.95 :

निःश्रूतोद्गीर्णवान्तादि गौणवृत्तिव्यपाश्रयम् । अतिसुन्दरमन्यत्र ग्राम्यकक्षां विगाहते ॥

CHAPTER XXII

4. मायां मदीयामुद्गृह्य । उग्र + √ ग्रह prepo. verb, used to signify the unusual and novel idea of 'accepting, taking for granted'. It

is not current in this sense in Epics and Purāṇas.

6. प्राप्ते शमदमेऽप्येति वादस्तमनु शाम्यति । अप्येति in philosophical and upaniṣadic literature means 'विलीयते', 'to be dissolved'. अपि + √इष् is used in this sense almost everywhere. Examples :

Kauṣi upa. III.3 : तदेनं वाक् सर्वैर्नामभिः सहाप्येति । Chā. upa. VI.8.1 : स्वमपीतो भवति । Chā. upa. VI.10.1 : समुद्रात् समुद्रमेवापियन्ति । Br̥ha. upa. IV.4.6 : ब्रह्मैव सन ब्रह्माप्येति । Śvetāśva. upa. III.10 : इतरे दुःखमेवापियन्ति । Nṛs. upa. II.4 : यमप्येति भुवनं साम्पराये ।

47. नित्यदा हि अङ्ग भूतानि भवन्ति न भवन्ति च । नित्यदा is an archaic word, not used in class. literature. Formed on the analogy of यदा, कदा, सदा etc. but not sanctioned by Pā. V.3.15, 'सर्वैकान्यकिञ्चित्तदः काले दा'.

49. यो विद्वान् जन्मसंयमौ । संयम is used in the sense of 'destruction', 'dissolution'. This is an obscure and very rare use of the word.

57. असद्भिः प्रलब्धोऽसूयितोऽथवा । प्रलब्धः = उपहसितः 'ridiculed'. Cf. प्रलब्धाः XI.1.16, supra. असूयितः rarely used in class. Sanskrit; from √असूज् (Kaṇḍvādi), vide Pā. III.1.27. (कण्ठवादिभ्यो यक्) past passive part.

58. बहुधैवं प्रकम्पितः । Shaken in one's creed and belief 'परमेश्वर-निष्ठातः प्रच्यावितः' or violently disturbed in 'one's' practices.

CHAPTER XXIII

1. स एवमाशंसित उद्धवेन । आ + √शसि + क्त, आशंसितः here has been used in a sense not usually associated with it viz, प्रार्थितः 'requested'. In class. or Purāṇa literature it is a secondary sense. Cf. Śākuntalam II.15, आशंसन्ते सुरयुवतयः'.

6. कर्दर्यः । Miser, see V.14.3, above.

9. यक्षचित्तस्य । यक्षाणां चित्तमिव केवलं रक्षणीयं चित्तं यस्य; we have in vernacular e.g. in Bengali, the expression 'यखरे धन' a property sedulously preserved by a miser and never spent and he, even after death, is believed to keep watch over it as a disembodied sentinel. See, 'यक्षचित्तः पतत्यधः' XI.23.24, below.

धर्मकामविहीनस्य चुक्रुधुः पञ्च भागिनः । The presiding deities of the five daily Yajñas (पञ्चयज्ञ) were infuriated as he did not perform

any of them. पञ्चभागी is an obscure word rarely used elsewhere.

10. तद्वध्यान । For ava + √dhyai, see, V.10.24, above.

20. एकास्निग्धा काकिणिना सद्यः सर्वेऽरयः कृताः । एकास्निग्धा, archaic for एकस्निग्धा: 'united and loving'. Karmadhāraya compd. 'अन्येषामपि दृश्यते' Pā. VI.3.137. काकिणिना is archaic for काकिण्या (feminine); used for completion of the metre. 'काकिणी नाम माषकचतुर्थभागः, पञ्चतुर्थ-भाग इत्येके' Kṣīrasvāmi on Amara K. III.5.9. Masculine for fem. Inversion of Gender. Skt. स्निग्ध becomes आस्निग्ध due to Prakritism. Cf. स्नान H. आस्नान; स्वर्धा-आस्वर्धा (Beng.).

24. Śrīdhara says 'ज्ञातयः सगोत्राः विवाहादिना सम्बन्धाः'.

25. The first half is elliptical; a word like गतम् is to be supplied.

40. इत्येके विहसन्त्येनमेके दुर्वातयन्ति च । दुर्वातयन्ति दुर्वातं कुर्वन्ति— 'तत् करोति तदाच्छे' इति णिच् a denominative, or from दुस् + वात सुखसेवनयोः (curādi, 1883). The meaning is, 'अपानवार्यु मुञ्चन्ति'.

43. मनः परं कारणमामनन्ति । Cf. Br̥ha. u. I.5.3, 'मनसा ह्येव पश्यति, मनसा शृणोति' also, 'मन एव हि कारणं सुखदुःखयोः' Maitri u. VI.34; Brahma-bindu u. II, मन एव मनुष्याणां कारणं बन्धमोक्षयोः'.

44. तेभ्यः सवर्णाः सृतयो भवन्ति । सवर्णास्तत्तत् कर्मानुरूपाः सृतयः देव-तिर्यङ्मरादिगतयः, सृति means 'path' (मार्ग) in philosophical literature. Cf. Gītā VIII.27 'नैते सृती पार्थ ज्ञानं योगी मुह्यति कश्चन' Br̥ha. u. VI.2.2. 'दे सृती अशृण्वं पितृणामहं देवानामुत'.

48. मनोवशेऽन्ये ह्यभवन् स्म देवा मनश्च नान्यस्य वशं समेति । भीष्मो हि देवः सहसः सहीयान् । Almost a verbatim repetition of the following :

मनसो वशे सर्वमिदं बभूव, नान्यस्य मनो वशमन्विष्याय ।

भीष्मो हि देवः सहसः सहीयान् ॥

T.B. III.12.3.3. In 'अभवन् स्म', स्म is an enclitic to complete the metre; otherwise by Pā. III.2.118, 'लट् स्मे' it would have been archaic for 'भवन्ति स्म'.

51. कतमाय (कुप्येत्) । Un-P. for कतस्मै ; metri causa.

62. य एतां शृण्वन् नैवाभिभूयते । Sentence defective syntactically. The pres. participle is not followed by a finite verb, like 'वर्तते' as in many other verses in B.P.

CHAPTER XXIV

22. अन्ने प्रलीयते मर्त्यमन्नं धानासु लीयते । Cf. Taitti upa. II.1.1 'तस्माद्वा एतस्मादात्मनः आकाशः सम्भूतः, आकाशाद्वायुः । वायोरग्निः । अग्नेरापः । अपश्च पृथिवी । पृथिव्या ओषधयः । ओषधीभ्योऽन्नम् । अन्नात् पुरुषः ।' This is the evolutionary process of the upaniṣad and here the involutionary process is being detailed.

25. शब्दो भूतादिमप्येति । अप्येति means विलीयते. This root √इ with अपि is used very frequently in this sense, specially in upaniṣadas. Cf. Kauṣ. III.3, 'अदेनं वाक् सर्वैर्नामभिः सहाप्येति' Chā. u. IV.3.3, 'प्राणमेव वागप्येति' Mundaka I.2.7, 'जरामृत्युं ते पुनरेवापियन्ति' Tai. II.8.1, 'ये कर्मणा देवानपियन्ति'.

CHAPTER XXV

8. गुणानां समितिर्हिंसा । समितिः lit. 'an assemblage' of men, a meeting etc. then secondarily 'a combination'.

9. पुरुषं सत्त्वसंयुक्तमनुमीयात् शमादिभिः । अनुमीयात् is archaic for अनुमिमीत (potential). √माङ् मानं is जुहोत्यादि but मीयात् comes from √मीञ् हिंसायाम् (1476). So this root denotes 'injury' and not inference, which is evidently the meaning here. A confusion of Juhotyādi and Kryādi Gaṇas.

21. तमसाधोऽधः आमुख्यात् । 'आमुख्यात् स्थावरानभिन्याप्य' Śridhara.

35. जीवो जीवं विहाय माम् । The second जीव is used in the unusual sense of जीवकारणं लिङ्गशरीरम् i. e. the astral body otherwise called सूक्ष्मशरीरम्.

CHAPTER XXVI

3. सङ्गं न कुर्यादसतां शिश्नोदररूपां क्वचित् । शिश्नोदररूपाम् । 'शिश्नोदरयोस्तृप्यन्ति ये' formed with क्तिप् ; gen. plu. This word is a novel construction of the B.P. We have in Vedas the word शिश्नदेवाः, sometimes taken as 'phallus-worshippers', e.g. 'मा शिश्नदेवा अपि गुर्कतं नः' RV. VII.21.5; Nirukta IV.9.

5. त्यक्त्वात्मानं व्रजन्तीं तां नग्न उन्मत्तवन्तृपः ।

विलपन्नन्वगाज्जाये घोरे तिष्ठेति विकलवः ॥

For the original, vide RV. X.95.1 (this verse is also found

in a modified form in Skandha IX.14.34 above) viz. :

हये जाये मनसा तिष्ठ घोरे वचांसि मिश्रा कृणवावहे नु ।

न नौ मन्त्रा अनुदितास एतं मयस्करन् परतरे चनाहन् ॥

Cf. also Harivamśa v.1398, 'जायेह तिष्ठ मनसा घोरे वचसि तिष्ठ ह' (Cf. 24, Harivamśa parva).

6. कामानतृप्तोऽनुजुषन्क्षुल्लकान् । For क्षुल्लकान् a Prakṛtism from क्षुल्लकान् see discussion above.

15. को न्वन्यो मोचितुं प्रभुः । मोचितुम् is archaic for मोचयितुम् ; caus. Infinitive from √मुच . The omission of nic is motivated by metrical exigency, of eight syllables only. Cf. VIII.2.32, 'प्रभवन्ति मोचितुम्'.

16. बोधितस्यापि देव्या मे सूक्तवाक्येन दुर्मतेः । It refers to the Sūkta X.95 of RV. and specially the following verse (15) :

पुरुषो मा मृथा मा प्र पप्तो मा त्वा वृकासो अशिवास उ क्षन् ।

न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति सालावृकाणां हृदयान्येता ॥

31. शीतं भयं तमोऽप्येति । अपि + √इण् denotes 'loss', 'disappearance'; for illustrations from upaniṣadas etc., see above (XI.22.6).

CHAPTER XXVII

13. चलाचलेति द्विविधा प्रतिष्ठा । प्रतिष्ठा is used in a novel sense altogether. 'प्रकर्षेण तिष्ठत्यस्यां देवतेति प्रतिमैव प्रतिष्ठा. उद्वासावाहने' means आवाहनम् and विसर्जनम् ; उद्वासनम् lit. means to 'evict' to expell, by means of mantras; technically called 'देवताविसर्जनम्'.

20. पाणिना मृजेत् । मृजेत् (potential of √मृज् मृज्वादि adādi, D P. 1066) is archaic for मृज्यात् . The seventh syllable must be short and so मृज्यात् has been replaced by मृजेत् ; vide, the dictum 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'. A confusion with Bhvādi Gaṇa.

31. स्वर्णधर्मानुवाकेन महापुरुषविद्या ।

पौरुषेणापि सूक्तेन सामभी राजनादिभिः ॥

स्वर्णधर्मानुवाकः i.e. the mantra that begins with 'सुवर्णं धर्मं परिवेद वेनम्' etc. Tai. Āranyaka III.11.1. महापुरुषविद्या । The following verse :

जितं ते पुण्डरीकाक्ष नमस्ते विश्वभावन । सुब्रह्मण्य नमस्तेऽस्तु महापुरुषपूर्वज ॥

पौरुषसूक्तम् । The hymn of RV. beginning with 'सहस्रशीर्षो पुरुषः' etc containing 16 verses (RV X.90.1-16). सामभी राजनादिभिः । Rājana is the Saman chant constructed from RV. 'इन्द्रं नरो नेमधिता हवन्ते' (VII.27.1); SV. I.318. Cf Chā. u. I.6, 'तस्माद् ऋच्यध्यूढं साम गीयते'.

34 नैवेद्यं सति कल्पयन् । The sentence is elliptical and so for syntactical necessity, the word विभवे should be understood after 'सति'.

40. प्रास्याज्यभागावाधारौ दत्त्वा चाज्यप्लुतं हविः । Ājyabhāgas are two and they are the names of two actions (कर्मनामधेये, 'आज्यभागाविति कर्मणोर्नामधेयम्, आज्यं भागो भागधेयं ययोस्तौ' com. on ŚB. II.2, TS. II.6 2.1 and Śat. Br. I.6.3.38, says 'चक्षुषी वा एते यज्ञस्य यदाज्यभागाौ'.

आधारौ । The pouring of आज्य (घृतक्षारणम्) is called 'āghāra'. There are two āghāras, one to Prajāpati and the other to Indra. In the first, ājya is poured from north-west to South-east and in the Second, from South-west to North-east.

41. जुहुयान्मूलमन्त्रेण षोडशर्चाविधानतः । षोडशर्चा षोडश ऋचः यस्मिन् तेन पुरुषसूक्तेन । Un-P. for षोडशर्चेन Samāsānta dropped metri causa. The Puruṣa sūktam (RV. X.90.1-16), which contains sixteen verses. (जुहुयात्) स्विष्टकृतं बुधः । 'Sviṣṭakṛt' is the name of a Yaga. The Devatā is Agni, while the dravya is Puroḍāśa (पुरोडाशः). Cf. 'तदर्थं जुह्वामुपसीर्य पूर्वं हुतावतिष्ठयोः द्वयोः पुरोडाशयोरुत्तरार्धात् सकृत् सकृदवदाय होत्रे', 'अग्नयेस्विष्टकृतेऽनुबुधि', 'अग्निं स्विष्टकृतं यज' इति प्रैषं दत्त्वाध्वर्युर्दक्षिणातिक्रम्य आश्रावणाद्यनन्तरं 'अग्नये स्विष्टकृते स्वाहा' इति जुहुयात् । (Yajñatvatvapraśāh p. 27 by Mm. Chinnaśvāmī Śāstri).

44. मुहूर्ते क्षणिको भवेत् । क्षणिकः 'means enjoying leisure or recreation'. 'निर्व्यापारस्थितौ कालविशेषोत्सवयोः क्षणः' (from Amara).

49. अर्चन्नुभयतः । √अर्च is here भ्वादि (D.P. 204) and so the pres. part. is 'अर्चन्'.

52. मत्साम्यतामियात् । मत्साम्यताम् is archaic for 'मत्साम्यम्' समस्य भावः साम्यम् 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' Pā. V.1.124; so it being a noun, 'तस्य भावस्त्वतलौ' Pā. V.1.119, cannot be requisitioned to make another noun. But this additional syllable has been inserted to complete the requisite number of eight in the Anuṣṭubh.

55. कर्तुं च सारथेर्हेतोरनुमोदितुरेव च ।

कर्मणां भागिनः प्रेत्य भूयोभूयसि तत् फलम् ॥

'सारथि' literally, 'sitting in the same chariot' i.e. a driver, the original sense has been extended to mean an accessory, a companion, by Lakṣaṇā.

हेतुं विदे 'तत्प्रयोजको हेतुश्च' (Pā. I.4.55). It means the employer, one who directs one to do an action. 'भूयो भूयसि तत्फलम्' Cf. for the idea, Jaimini Sūtra, I.2.17, 'फलस्य कर्मनिष्पत्तेस्तेषां लोकवत् परिमाणतः सारतो वा फलविशेषः स्यात्'.

CHAPTER XXVIII

2. स आशु भ्रश्यते स्वार्थादसत्यभिनिवेशतः । 'असति' Loc. Such use is defended by Bhaṭṭoji (S.K.) on Pā. I.4.47, 'अभिनिवेशश्च', where he says, 'परिक्रयणे सम्प्रदानमन्यतरस्याम्' इति सूत्रादिह मण्डूकप्लुत्यान्यतरस्यां ग्रहणमनुवर्त्य व्यवस्थितविभाषाश्रयणात् क्वचिन्न । पापेऽभिनिवेशः ।' The example given in Mahābhāṣya under, 'समर्थः पदविधिः', viz. 'एवमेव अभिनिविष्टानाम्' is authority for the use of the Locative Case.

5. छायाप्रत्याह्वयाभावा । प्रत्याह्वयः means an echo, reverberation.

16. सूत्रं महान् etc. । For सूत्रम् Cf. Brha. u. III.7.1, 'वेद वा अहं तत् सूत्रम्'. Also 'वायुना वै सूत्रेण सर्वाणि सन्दब्धानि'.

उरुधेव गीतः । उरुधा means 'बहुधा'. The synonymous 'पुरुधा' is current in vedas. See चित्रधा X.32.1 Supra, 'in various ways'. The word is obsolete in class. Sanskrit. A coinage of B.P.; vide, XI.13.34, 'उरुधेव विभाति'. Not found in vedic literature. 'पुरुधा' is current in vedas.

17. अमूलमेतद्बहुरूपरूपितं ज्ञानासिनोपासनया शितेन छित्वा मुनिः । Cf. the almost similar idea in B. Gītā Ch. XV.3 :

न रूपमस्येह तथोपलभ्यते, नान्तो न चादिर्न च सम्प्रतिष्ठा ।

अश्वत्थमेनं सुविरूढमूलमसङ्गशस्त्रेण दृढेन छित्वा ॥

20. विज्ञानमेतत् त्रियवस्थमङ्ग । त्रियवस्थम् vedic, archaic for त्र्यवस्थम् Cf. त्रियध्वन्, त्रियक्ष (Śiva) etc. KS. XVIII.12, 'त्रियविश्व मे त्रियवी च मे'. Here there is anaptyxis on the analogy of vedic metre, where acc. to Piṅgala Chndas III.2 (vide 'पाद इयादिपूरणः') in क्षेप्रसन्धि, the contracted vowel has got to be detached (Example : 'तत् सवितुर्वरेणियम्' etc.) for completion

of the metre. Vide. R.K. Prātisākhya (VIII.40), 'व्यूहैः सम्पत् समीक्ष्योने क्षेप्रवर्णकभाविनाम्'; also vide, ibid 'व्यूहैकाक्षरीभावान् पादेष्वनेषु सम्पदे' (R.P. XVII.22), 'क्षेप्रवर्णाश्च संयोगान् व्यवेयात् सदृशैः स्वैः' (XVII.23). Also, Sarvānukramanī III.6, 'पादपूरणार्थं तु क्षेप्रसंयोगैकाक्षरीभावान् व्यूहेत्'. A similar Vārtika, viz., 'इयदादिप्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' provides for such cases. Kālidāsa uses such expression in his Kumārasambhavam, viz. 'त्रियम्बकं संयमिनं ददर्श' (III.44) on the analogy of vedas. Cf. Vyāḍi 'इकां यणभिव्यवधानम्' vide, Bhāṣāvṛtti, under P. VI.1.77 (इको यणचि), 'इकां यणभिव्यवधानं व्याडिगालवयोरिति वक्तव्यम्'. Also, Supadma, 'इकां यणभिव्यवधानम्' (Sandhi 40). A familiar device to complete the required number of syllables. Cf. Vedic त्रियक्षम्, त्रियरुण त्रियायुषम् etc. Cf. Rāmāyaṇa VII.46.21. 'शिरसा धारयिष्यामि त्रियम्बक इवौजसा'.

23. स्वानन्दतुष्टोऽखिलकामुकेभ्यः । (उपारमेत्); here कामुक which primarily means 'an amorous, lustful person' is used in the sense of the organs which run after objects of pleasure 'कामयन्ते विषयानिति कामुकानीन्द्रियाणि (ण्वुल्)'. This is of course, a novel use of the term

31. शयानमुक्षन्तमदन्तमन्नमात्मानं न वेद । उक्षन्तम् pre. part. of √उक्ष सेचनं (657) 'to pour'. So it means 'मूत्रयन्तम्', 'urinating'.

35. एष स्वयं ज्योतिः ... एकोऽद्वितीयो वचसां विरामे ।
येनेषिता वागसवश्चरन्ति ॥

वचसां विरामे । This is an echo of the famous expression in Tai. upa II.4.1, 'यतो वाचो निर्वर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह ।' For 'येनेषिता वागसवश्चरन्ति' Cf. Kena upa. I.

केनेषितं पतति प्रेषितं मनः केन प्राणः प्रथमः प्रैति युक्तः ।

केनेषिता वाचमिमां वदन्ति चक्षुः श्रोत्रं क उ देवो युनक्ति ॥

Also, Kena u. II, 'श्रोत्रस्य श्रोत्रं मनसो मनो यदाचो ह वाचं प्राणस्य प्राणमुत चक्षुषश्चक्षुरिति' also, for 'स्वयं ज्योतिः' Cf. Brha. u. IV.3.9, 'अयं पुरुषः स्वयं ज्योतिर्भवति'.

37. यन्नामाकृतिभिर्ग्राह्यं पञ्चवर्णमबाधितम् । पञ्चवर्णम् is used in the strange and obsolete sense of 'पञ्चभूतात्मकम्', 'composed of the five elements'.

42. न हि तत् कुशलादित्यम् । कुशलैः प्राज्ञैरादरणीयम् आदित्यम् derived from आ + √ह + क्यप्

CHAPTER XXIX

4. किं चित्रमच्युत तवैतदशेषबन्धो ।

दासेष्वनन्यशरणेषु यदात्मसात्त्वम् ॥

आत्मसात्त्वम् - आत्मसात् + त्वल् । By Pā. V.4.54, 'तदधीनवचने' we have सातिप्रत्यय .

योऽरोचयत् सह मृगैः । The sentence being elliptical and अरोचयत् having no object, we have, for syntactical purposes, to supply some such word as साहित्यम् or सख्यम् (friendship).

6. नैवोपयन्त्यपचितिं कवयस्तवेश । अपचिति is used here not in its usual meaning of पूजा but in the sense of निष्कृति 'redemption of debt' (आनृत्यम्).

आचार्यचैत्यवपुषा । चैत्य from चित्त with व्यञ् (भवार्थे) vide Pā. 'तत्र भवः' (IV.3.53) i.e. 'बहिर्गुरुरूपेणान्तश्चान्तर्यामिरूपेण'.

11. पृथक्सत्रेण वा मह्यं पर्वयात्रामहोत्सवान् (कारयेत्) । The word सत्र means an assemblage of people (for holding a sacrificial session). We have the indeclinable सत्रा meaning सह e.g. 'सत्रा कलत्रैर्गाहस्थ्यम्' सत्रा is the vedic Instru. case of सत्र by डादेश according to Pā. 'सुपांसुलुक्' etc. The Iranian form is 'hastra', 'session'. For vedic uses of सत्र or सत्रा vide A.V. XVII.1.14. 'सत्रं निवेदुर्हव्यो नाधमानाः'; RV. I.7.6. 'सत्रा-दावन्नपावृधि'; 'सत्रा विश्वं दधिषे केवलं सहः' RV. I.57.6; AV. XX.15.6.

45. स एवमुक्तो हरिमेधसोद्धवः । हरतीति हरिः (from √ह) मेधा यस्य तेन 'हरिमेधसा' Pā. V.4.122, says नित्यमसिच् प्रजामेधयोः but really speaking, मेधस् is a stem ending in अस् in vedas.

49. निगमकृदुपजहे भृङ्गवद् वेदसारम् । उपजहे is used to mean उज्जहे 'extracted'. For metrical purpose, उज्जहे would not suit, since the required number of fifteen syllables would be short of one. उप + √ह is used in this unusual sense (Kṣīrasvāmin, उद्धृतवान्).

CHAPTER XXX

20. मुष्टिभिर्जहुरेकाः । जहुः means here जगृहुः 'took up for fight'. एकाः । Prakrit, k is pleonastic; vide East Beng. एरा 'reeds' vide 'एरका' XI.1.22 ante.

39. मा भैजेरे । मा भैः is archaic for मा भैषीः, because the aorist

second person sing. of √भी is अभैषी: but the form is extensively used in classical literature. Some say that Pā's rule II.4.77, 'गातिस्थाधुपाभूभ्यः सिचः परस्मैपदेषु' has to be requisitioned in support of the form. The last syllable 'भ्यः' is from √भी in ablative, acc. to their interpretation and so there is सिञ्जलोप'.

43. दिशो न जाने etc. | Cf. B.G. XI.25, 'दिशो न जाने न लभे च शर्म'.

CHAPTER XXXI

6. योगधारणयाग्नेय्याऽदग्ध्वा । आग्नेयी, according to Pā. 'अग्नेर्दक्' (IV.2.33) and then 'टिड्ढा' (Pā. IV.1.15) इति ङीप् ।

11. आत्म महिना । महि a vedic adj. here a noun. vide X.12.35, above.

13. नैच्छत् प्रणेतुं वपुरत्र शेषितम् । प्रणेतुम् here means धारयितुम् 'to retain this body in this world'. Prepo. verb pra + √ni conveys a novel sense here.

28. परमहंसगतौ । श्रीकृष्णः शान्तमानि = परमहंसगतौ । It is a word widely used in the Vedas. Cf. 'तथा नस्तनुवा शान्तमया गिरिशन्ताभिचाकशीहि' VS. XVI.2; TS. IV.5.1.1. Śveta upa. III.5.

SKANDHA XII

CHAPTER I

15. सप्तत्रिंशच्छतोत्तरं समाः । It means सप्तत्रिंशदुत्तरशतं समाः' hundred and thirty seven. Cf. V.4, 'अष्टत्रिंशोत्तरशतम्' and षष्ट्युत्तरशतत्रयम् (V.7) supra, the regular compds.

29. सप्ताभीरा आवभृत्या दश गर्दभिनो नृपाः । 'अवभृतिर्नाम नगरी तद्राजानः' (Śridhara). Cf. Pā. IV.1.169, 'वृद्धेत्कोसलाजादाञ्ज्यङ्'.

37. अनुगङ्गमाप्रयागं गुप्तां भोक्ष्यति मेदिनीम् । अनुगङ्गम् Cf. Pā. 'यस्य चायामः' (II.1.16). An Avyayibhāva Samāsa.

CHAPTER II

3. दाम्पत्येऽभिरुचिर्हेतुर्मायैव व्यावहारिके । व्यावहारिके 'transactions' क्रयविक्रयव्यवहारे, here the adjective, derived with टक्, is used as a noun.

6. दूरे वार्ययनं तीर्थम् । The word वार्ययनम् means आश्रयः; so the compound means जलाशयः, 'a pond, lake' etc.

9. शाकमूलामिषक्षौद्रफलपुष्पाष्टिभोजनाः । अष्टि is the derivative (Prākṛta), of Skt. 'अस्थि' bone. This word becomes अष्टी in certain cases, e.g. अष्टीवत् (with मतुप्) the 'knee' (with the bone within). Vide Pā. VIII.2.12, 'आसन्दीवद्वीवच्चक्रीवत्क्षीवद्द्रुमवच्चर्माणवति' (अन्यत्र अस्थिमान् S.K. loc. cit.). The vernacular (e.g. Bengali) is आँटि- 'the stone of a fruit', or being de-aspirated it assumes the form of आटि e.g. 'आमेर आटि' (the stone (bone) of a mango-fruit). There is the customary cerebralisation of Sanskrit अस्थि in Prākṛta 'अष्टि-अदृष्टि' Cf. Prākṛta-Prakāśa, III.11 (अस्थिनि) Gk. ὀστέον, Lat. os, ossis; acc. to Johansson from IE. olsth Cf. Wackernagel p. 238. Here the meaning is that of 'people living on seeds'. Vedic अष्टीवत् becomes in Bengali, आठु or coll. h. āṭhu. Cf. अष्टि Prā. of Skt. अस्थि, VII.9.31 above.

13. पाखण्डप्रचुरे धर्मे । पाखण्ड refers to the heterodox sects, such as Buddhists, Jains etc. The original word is 'पाषण्ड', 'पाषण्डाः सर्वलिङ्गिनः', heretics and impostors. The cerebral sibilant is very often metamorphosed into the velar 'Kh' specially in Prākṛta, vide Prākṛta-prakāśa III.29, 'स्कण्डाणां खः' e.g. सुखं, पोखरो, जखे etc. Prakritism. 'वेदबाहवताः

SKANDHA III

CHAPTER I

9. न राजा उरु मेने । 'Did not think highly of' (disregarded). बहु ✓मन् is the current idiom.

13. त्यज'अशैवं कुलकौशलाय । v. 1. अशैव्यं । Here अशैवं has been formed by स्वार्थे अण्—शिवमेव शैवम् (auspicious). This is never found in classical literature. Of course, the word means 'inauspicious'. कौशलम् also is formed with अण् term, but then it is not in its usual sense, but in the sense of 'well-being'. This meaning is always conveyed in Sanskrit by the word कुशलम् (noun), e.g., 'ब्राह्मणं कुशलं पृच्छेत्', Manusamhitā, II.127. This is a case of स्वार्थिकः अण्, the long syllable in 'au' being necessitated by metre. The sense of well-being is a later development; skilfulness, the original sense, presupposes physical fitness. Cf. Rāmāyaṇa, VI.112.23, 'प्रविश्य लङ्कां कौशलं ब्रूहि मैथिलीम्' ।

15. निर्वास्यतां श्वसानः । Śridhara explains श्वसानः श्वसन् जीवन-मात्रावशेषः, pres. part. ✓श्वस् 'श्मशानः' इति पाठे श्मशानवदमङ्गलः, possibly a poison-tree. In Amarakośa the word appears as श्वसनः । The lengthening is for the sake of metre and can be defended by the Vedic rule 'अन्येषामपि दृश्यते' (P. VI.3.137).

उपजुहाव is archaic for perf. उपजुहाव; in the case of 'calling' the prefix 'a' is generally used. Of course, in Dhātupāṭha the root is read ✓ह्वस् स्पर्धायां शब्दे च (1008), and we find the root used without the prefix; Māgha's Śisupālavadha has (V.15) 'यान्तोऽन्यतः प्लुतकृतस्वरमाशुवूरा-दुवाहुनाऽऽशुवुरे मुहुरात्मवर्ग्याः' but Pāṇini has 'दूराद्भूते च' (VIII.2.84).

16. उरु मानयानः । 'अनित्यमागनुशासनम्' इति न मुक् । Metrical use. Generally in Epics, e.g. Rāmāyaṇa, in present participles, the augment muk is dropped. Cf. B.P. III.8.11, 'उदीरयाणः' below.

24. The sentence is defective syntactically and so after 'कालेन यावत्', उद्धवः प्राप्तः should be understood.

32. कच्चित्...स्वस्त्यनमीव आस्ते । अनमीव is essentially a Vedic

CHAPTER I

19

expression from ✓अम रोगे (चु० प०) D.P. 1721, meaning absence of अमीवा or 'disease'. It means worms also, क्रिमिरोगः; vide RV. X.162.2, 'यस्ते गर्भममीवा दुर्णामा योनिमाशये' । Also Nirukta, 'अमीवाऽभ्यमनेन व्याख्यातः । दुर्णामा क्रिमिर्भवति' (VI.12). It corresponds to English amoeba. अनमीव occurs in Yamasūkta, 'स्वस्ति चास्मा अनमीवं च धेहि' (RV. X.14.11).

34. यमामनन्ति स्म हि शब्दयोनिम् । Vide Brahmasūtra 'शब्दयो-निवात् ।'

39. उहाय < ✓दो+ल्यप् 'having snatched'.

पक्षमभिरक्षणीव । Here the Sandhi is against Pāṇini's rules, 'ईदृदेद्विचनं प्रगृह्यम्' and 'प्लुतप्रगृह्या अचि नित्यम्' but vide Kāśikā, 'मणीवादीनां प्रतिषेधो वक्तव्यः' rejected by Mahābhāṣya; necessary for the required number of syllables.

CHAPTER II

14. अवतस्थुः । Un-Pāṇinian form for 'अवतस्थिरे'.

22. निधारय । The prefix 'ni' is unusual; 'nis' not used for the sake of Upendravajrā; a rare prepositional verb.

31. अपाययद् गावः । गावः irregular for गाः (acc.), used metri causa. Cf. Rāmāyaṇa, III.14.28, 'रोहिण्यजनयद् गावः'. A case of inversion of case.

CHAPTER III

3. समाहुता भीष्मककन्यया । The short vowel in हुता is archaic for ह्व ✓ह्वे 'call'; used for metrical necessity of Upendravajrā.

4. (ककुभिर्नो) दमित्वा । Stands for causative दमयित्वा from ✓दम (1203). Vide, however, S.K., loc. cit; 'उपशम इति ण्यन्तस्य, तेन सकर्मकोऽयम्; therefore it may be taken as regular.

11. अन्यांश्च...घातयत् । Here the augment has been dropped on the analogy of the Vedic Injunctive. Cf. Pāṇini VI.4.75, 'बहुलं छन्दस्यमाङ्-योगेऽपि'. It is the augmentless Imperfect (लङ्), from caus. of ✓हन्.

13. (कुमन्त्रपाकेन) हतश्रियायुषम् । Classical form हतश्रियायुषम्. Here there is anaptyxis or (स्वरभक्ति) विप्रकर्ष according to the principles of Phonology. Such laxities can be defended by the Vārtika, 'तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' under P. 'छन्दस्युभयथा' (VI.4.86). The detachment of 'y'

सर्वलिङ्गिनः क्षपणकाद्याः' Kṣhīrasvāmin, on Amara II.7.45 quotes (an unknown authority), 'नानाव्रतधरा नानावेधाः पाषण्डिनो मताः'.

15. अणुप्रायास्वोषधीषु शमीप्रायेषु स्थास्तुषु । स्थास्तु vide Pā. 'ग्लानिस्थश्च स्तुः' (III.2.139). Here it means स्थावर i. e. immovable trees (वृक्षेषु). This meaning is almost unknown in later literature, where it always signifies 'lasting' vide Kirāta II.19

अभिमानधनस्य गत्वरैरसुभिः स्थास्तु वशश्चिचिषतः ।

अचिरांशुविलासचञ्चला ननु लक्ष्मीः फलमानुषङ्गिकम् ॥

41. कृमिविड्भस्मसंज्ञान्ते राजनाम्नोऽपि यस्य च । Cf. Bṛha. upa. V.3.1, 'अथेदं भस्मान्तं शरीरम्' ŚB. XIV.8.3.1; Īsa. u. 17.

CHAPTER III

2. येन फेनोपमे पिण्डे येऽतिविश्रम्भिता नृपाः । अतिविश्रम्भिताः 'reposing implicit trust in'; from अति + वि + √श्रम्भ प्रमादे (393) we have विश्रम्भ which is turned into a deno. by णिच् and then the past pass. participle or we can have the Taddhita इत्च् added to विश्रम्भ by 'तदस्य सम्जातं तारकादिभ्य इत्च्' Pā. V.2.36.

3. पूर्वं ... जेष्यामः ... सचिवपौराप्तकरीन्द्रानस्य कण्टकान् । 'अस्य' means अपास्य 'having removed' from √असु क्षेपणे (दिवादि) 1209, with ल्यप् but according to Pā. 'समासेऽनन्पूर्वे क्तवो ल्यप्' the suffix ल्यप् cannot be added as there is no Samāsa here. So the classical form is either असित्वा or अस्त्वा according to Pā. 'उदितो वा' (VII.2.56). This gerundial form अस्य has been used in B.P. X.13.13 above also. Śrīdhara proposes a variant 'अथ कण्टकान्' to circumvent the grammatical anomaly. Cf. Vedic instances : RV. X.85.26. 'पूषा त्वेतो नयतु हस्तगृह्य' also X.109.2, 'अग्निर्होता हस्तगृह्या निनाय'.

14. (कथिता) वचोविभूतीः । Archaic for वचोविभूतयः, पूर्वसवर्णदीर्घः for exigency of metre.

19. आत्मारामाः समदृशः प्रायशः श्रमणा जनाः । The word 'Śramaṇa' is explained by Śrīdhara as 'आत्माभ्यासवन्तः'. It seems that this word does not mean the 'Buddhist mendicants or monks' here. The Buddhist 'Śramaṇa' is, of course, an acquisition from Sanskrit vocabulary with a specialised meaning attached to it by Buddha. Vide,

Bṛhadāraṇyaka upa. IV.3.22. 'अमणोऽश्रमणः'; Brahma. upa. II. 'तत्र ... श्रमणे न श्रमणः'.

30. यदा मायानृतं तन्द्रा निद्रा हिंसा विषादनम् ... स कलिस्तामसः स्मृतः । 'विषादनम्' means दुःखम्. Instead of the widely prevalent 'विषादः' this novel word has been purposely employed to fill up the eighth syllable.

31. कामिनो वित्तहीनाश्च स्वैरिण्यश्च स्त्रियोऽसतीः । Instead of the regular असत्यः nom. plu., the archaic and vedic असतीः is used according to Pā. 'सुपांसुलुक्पूर्वसवर्णः' etc. But this is necessitated, by the requirement of the metre employed (Anuṣṭubh), which must have a short seventh syllable. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'. Had it been असत्यः, 'स' the seventh syllable would have been long because it would precede a conjunct consonant. Vide 'वर्णः संयोगपूर्वश्च'.

32. दस्यूकृष्टा (जनपदाः) । Śrīdhara's explanation that it is a Bahu compd. is unacceptable, it is a Karmadhāraya. उत् + √कृष् means 'to devastate' here.

35. पणयिष्यन्ति वै क्षुद्राः किराटाः कूटकारिणः । किराटाः has been explained as वर्णजः, merchants. Evidently this word, which is unknown in Sanskrit vocabulary, is a Prākṛtised form of 'Kirāta', a mountaineer or one who lives on the frontiers. Cf. गुह्याभ्यः किरातम् VS. 30.16. (किरं पर्यन्तमवतीति किरातः). In middle Indo-Aryan, a preceding r or ṛ may cerebralise dentals. Some of these forms have been adopted into Sanskrit, occasionally even into the early language. Such are 'aṭani' (vedic, ārtni) avaṭa, from 'avata', 'well' Vikṛta for Vikṛta, 'bhaṭa', 'soldier' for bhṛta etc. (Burrow, 'The Sanskrit language' p. 96); we have in Sanskrit the root √अत सातत्यगमने (D.P. 38) and √अट गतौ (295). The latter, evidently, is only a cerebralised form of the former due to Dravidian influence and so the word 'किराट' may well be derived from this root. From the most ancient times the frontier people of India used to carry on trade with trans-Himalayan countries. For 'किराट' a 'merchant', vide Kalhaṇa's 'Rājatarāṅgiṇī' VIII.132. Cf. vedic 'कीकट' cerebralised form of किहृत् acc. to Yāska. Cf. RV. III.53.14, किं ते कृण्वन्ति कीकटेषु गावः' N.VI.32.

पणयिष्यन्ति future > √पण (439) व्यवहारे (स्तुतौ च). This root is bhyādi and Ātma. and so it is archaic for पणियन्ते, which

however would mar the metre by reducing one syllable. Incidentally, the form 'पणयिष्यन्ति' in the sense of 'business' is not available by the rule 'गुपूधूपविच्छिपणिपनिभ्यः आयः' (Pā. III.1.28). Vide Bhaṭṭoji, 'पणिसाहचर्यात् पणेरपि स्तुतावेव आयप्रत्ययः' (S.K.). The root √पण has, according to Nir. II.17, given rise to vedic 'पणि', 'पणिरेणिग् भवति, पणि. पणनात्; वणिक् पण्यं नेनेक्ति'. The Unādi Sūtra (II.70) says 'पणेरिज्यादेश्च वः' Cf. Gk. 'πρην', 'to sell'. In the sense of 'praise' the future of √पणाय् would be पणायिष्यन्ति. See S.K. loc. cit.

37. ननान्दश्यालसंवादाः कलौ नराः । The word ननान्द means a husband's sister. Vide Amara, 'ननान्दा तु स्वसा मृत्युः' (II.7.29) and so the meaning does not suit the context and therefore according to Śrīdhara, 'ननान्दरोऽत्र भार्याभगिन्यः', the sister-in-law (श्यालिकाः) is intended here by सामर्थ्यम् or 'propriety' Vide Vākyapadiyam :

संयोगो विप्रयोगश्च साहचर्यं त्रिरोधिता । अर्थः प्रकरणं लिङ्गं शब्दस्यान्यस्य सन्निधिः ॥
सामर्थ्यमौचित्यं देशः कालो व्यक्तिः स्वरादयः । शब्दार्थस्यानवच्छेदे विशेषस्मृतिहेतवः ॥

An example of सामर्थ्यम् is given in Sāhityadarpanam II.21 viz. 'मधुना मत्तः पिकः', where मधु means 'spring' and not 'wine' as drinking liquor is not possible for a cuckoo.

42. उदरम्भरः । Not current; उदरम्भरि is found in Vedāngas. Cf. Vedic Concordance (V.V.R.I). Under P. III.2.26, 'फलेग्रहिरात्मम्भरिश्च' S.K. says : 'चान्द्रास्तु आत्मोदरकुक्षिषु' इति पेटुः । 'ज्येत्स्नाकरम्भमुदरम्भरयश्चकोरा.' इति मुरारिः (Anargharāghava), Tatvabodhini, loc. cit. says 'एवं च कति न सन्ति कुक्षिम्भराः' इति केषांचित् प्रयोगः ग्रामादिक एव'. So, उदरम्भर is against Pā. and usage.

CHAPTER IV

4. शेतेऽनन्तासनो विश्वमात्मसात्कृत्य चात्मभूः । 'आत्मसात्कृत्य' looks like a 'gatisamāsa'. In Pā. I.7.47, 'साक्षात्प्रभृतीनि च' the Gāṇa साक्षात् etc. is taken as an ākṛtigāṇa and so the samāsa may be defended as valid optionally though parallel forms are not available in literature. Here if we substituted the usual form आत्मसात्कृत्वा, the fifth syllable would be long against the prosodial injunction, 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

9. (भौमं रसं रविः) रश्मिभिः पिबते । पिबते is archaic for पिबति from √पा, which is Parasmaipada. Here however, being the sixth syllable, ति is substituted perforce by ते Cf. 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'.

CHAPTER V

2. त्वं तु राजन् मरिष्येति पशुबुद्धिमिमां जहि । In मरिष्येति the Sandhi is archaic for 'मरिष्य इति'. It is a combination of मरिष्ये + इति; according to Pā. 'एचोऽयवायावः' (VI.1.78) we have अय् in place of ए and then by 'लोपः शाकल्यस्य' (VIII.3.19) we have यलोप; then by 'पूर्वत्रासिद्धम्' (VIII.2.1) we can have no सन्धि in the form of 'मरिष्येति' (by 'adgunah'), the लोपशास्त्र being असिद्ध. Comp. S.K. (under VIII.3.19), 'पूर्वत्रासिद्धम्' इति लोपशास्त्रस्यासिद्धत्वान्न स्वरसन्धिः'. The anomalous Sandhi has been resorted to, solely for the purpose of metrical necessity, which dictates that in an Anuṣṭubh, there should be eight syllables only. The correct form 'मरिष्यामीति' (vide Pā. I.3.61, 'नियतेर्लुङ्लिट्ठोश्च') would also increase one syllable.

3. भूत्वा त्वं पुत्रपौत्रादिरूपवान् बीजाङ्कुरवत् । Cf. Yogatātva upa. 4, 'यः पिता स पुनः पुत्रो, यः पुत्रः स पुनः पिता'. Also :

अज्ञादज्ञात् सम्भवसि हृदयादभिजायसे । आत्मा वै पुत्रनामासि स जीव शरदः शतम् ॥
Śata. Brā. XIV.9.4.8.

6. तन्मनः सृजते माया । सृजते archaic for सृजति √सृज is तुदादि, परस्मैपदी (D.P. No. 1414). Here the Ātm. is deliberately used to make the sixth syllable long, as required by prosodial rule, viz. 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'.

CHAPTER VI

10. ब्रह्मभूतः । Un-Pā. but found in Upaniṣad, B.G. XVIII.54. Caraka I.62, Beng. edn.

16. जन्मेजयः स्वपितरं श्रुत्वा तक्षकभक्षितम् । The word जन्मेजयः is really a syncopated form of the correct word जनमेजयः. Here the syncopation by dropping 'a' is necessitated by the exigency of the metre. Pā. derives जनमेजयः by formulating the rule एजेः खश् (III.2.28) 'जनमेजयतीति जनमेजयः'.

यथा जुहाव संक्रुद्धो नागान् सत्रे सह द्विजैः । यथा is used here in the peculiar sense of यथावत्. Generally, यथा-तथा are correlatives in Sanskrit meaning 'as-so'. But here the particle stands for the full form of यथावत्, 'as prescribed or befitting'. This is an unknown use

in Class. literature; used for metrical exigency.

26. पञ्चत्वमृच्छते जन्तुः । Here ऋच्छते is archaic for ऋच्छति from '✓ऋ गतिप्रापणयोः' (936), a Parasma. root. Here the lengthening of the sixth syllable, being obligatory, (गुरु षष्ठं तु पादानाम्) the Ātma. form has been substituted.

44. सव्याहृतिकान् सोङ्कारांश्चातुर्होत्रविधक्षया (असृजद्विभुः) । Here the word 'होत्र' properly connected with a R̥gvedic priest only, is applied by upacāra to the three others also, 'चत्वारो होत्रोपलक्षिता ऋत्विजश्चातुर्होतारः तैरनुष्ठेयं कर्म होत्रध्वर्यवौद्गात्रादिकम् ।' चातुर्होत्रम्, derived by अण् from चतुर्होत्रम्. Vide A.B. 'यदचैव होत्रं क्रियते, यजुषाध्वर्यवं, साम्नोद्गीथं व्याख्या त्रयी विद्या भवति' (V.33) also, Gopatha Brā. III.2, 'प्रजापतिर्यजमतनुत । स ऋचैव होत्रमकरोत्, यजुषाध्वर्यवम्, साम्नोद्गात्रम्, अथर्वाङ्गिरोभिः ब्रह्मत्वम् ।'

47. क्षीणायुषः क्षीणसत्वान् दुर्मेधान् वीक्ष्य कालतः । दुर्मेधान्, according to Pā. is archaic for दुर्मेधसः; vide Pā. 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' V.4.122. Here the word is purposely used for the exigency of the Anuṣṭubh. From the vedic point of view, the word is an as-stem and so Pā's rule is unscientific and unnecessary. मेधा mazdh; Ave mazdāo ✓man+✓dhā, acc. to Renou. (p. 3, Etude Védique); traditional derivation from ✓मेध is wrong.

52. वैशम्पायनसंज्ञाय निगदाख्यं यजुर्गणम् । निगद = a prose formula. Comp. Jaiminiya nyāyamālāvistara (II.1.10) :

नर्कसामयजुषां लक्ष्म साङ्कर्यादिति शङ्किते ।

पादश्च गीतिः प्रक्षिप्तपाठ इत्यस्त्वसङ्करः ॥

'नितरां प्रश्लेषेण गद्यते इति निगदः' derived from नि + ✓गद् + अण् vide Pā. 'नौ गदनदपठस्वनः' (III.3.64). A distinction is drawn by Jaimini between ordinary यजुष् and निगद in II.1.38-45 'Nigadas' are uttered loudly, while ordinarily a Yajus is recited in a low voice. A Yajus has no restriction as to metre, but it is a complete sentence (Kātyā Śrau. Sū. I.3.2); 'nigadas' are 'Praiṣas' e.g. 'प्रोक्षणीरासादयः सुचः सम्मृद्धि' (Kā. Śr. Sū. II.6.34).

56. तस्य ऊचिवान् । A perfect part. (क्वसु) from ✓वृ (वच्) which according to Pā. is vedic, vide R.V. ऊचुषे (Dative) I.103.4; X.33.6 Cf. Pā. छन्दसि लिट् । क्वसुश्च (III.2.105-7). But it is also used in classical

Sanskrit though sparingly Cf. Bhaṭṭoji; 'क्वयस्तु बहुलं प्रयुज्यते श्रेयांसि सर्वाण्यधिजग्मुषस्ते' (loc. cit.).

65. यजुषि तित्तिरा भूत्वा तल्लोलुपतयाददुः । For तित्तिरि vide Nir. III.18, also, 'काक इति शब्दानुकृतिः, तदिदं शकुनिषु बहुलम्' 'तित्तिरि' is onomatopoeic. Indo-Eur. prototype is 'tet (e) r, Lith. 'tetervas' Bengali तित्तिर from its sound of ति-ति etc. 'आददुः' archaic for आददिरे (Ātm.) आ + ✓दा perf. For तित्तिरि see V.2.10, above.

66. याज्ञवल्क्यस्ततो ब्रह्मंश्छन्दांस्यधिगवेपयन् ।
गुरोरविद्यमानानि सूपतस्थेऽर्कमीश्वरम् ॥

Cf. T. Brā. III.12.9.1 :

ऋग्भिः पूर्वाह्ने दिवि देव ईयते, यजुर्वेदे तिष्ठति मध्य अह्नः ।

सामवेदेनास्तमये महीयते वेदैरन्यस्त्रिभिरेत सूर्यः ॥

68. समभिधीमहि तपनमण्डलम् । धीमहि vedic, from ✓ध्यै चिन्तायाम् archaic for ध्यायेम modelled on the famous Gāyatri.

72. अयातयामयजुष्काम उपसरामि । For अयातयाम, see discussion above, X.80.42.

74-76. सहस्रसंहिताभेदं चक्रे साम्नां ततो द्विजः । Cf. Mahābhāṣya (पस्पशा०) 'सहस्रवर्त्मा सामवेदः'. Also चरणव्यूहपरिशिष्टम् :

सामवेदस्य किल सहस्रभेदा आसन् । अनध्यायेष्वधीयानास्ते शक्रेणाभिहृताः प्रनष्टाः ॥

जगृहुर्वाजसन्त्यस्ताः काण्वमध्यन्दिनादयः । Cf. Sāyana's Intro. to Kāṇva Samhitā bhāṣya. 'वाज इत्यन्नस्य नामधेयम् । वाजस्य सनिर्दानं यस्य महर्षेरस्ति सोऽयं वाजसनिः तस्य पुत्रो वाजसनेयो याज्ञवल्क्यः' Śridhara explains, 'वाजेन वेगेन सन्त्यस्ताः त्यक्ताः शाखा वाजसनीसंज्ञाः'; this is not supported by traditional interpretation.

CHAPTER VII

3. बभ्रुः शिष्योऽथाङ्गिरसः सैन्धवायन एव च ।

अधीयेतां संहिते द्वे सावर्ण्याद्यास्तथापरे ॥

Here अधीयेताम् in Imperfect (लङ्) in 3 dual is archaic for अध्ययाताम्; Bhaṭṭoji remarks on ✓इङ् अध्ययने (1046) नित्यमधिपूर्वः thus : 'परस्वादियङ् तत आद् वृद्धिः अध्ययाताम्' (S.K. Sūtra No. 2459).

4. नक्षत्रकल्पः शान्तिश्च कश्यपाङ्गिरसादयः । There are five

Kalpas in the Atharva Veda, enumerated as follows by Upavarṣācārya in कल्पसूत्राधिकरणम् :

नक्षत्रकल्पो वैतानस्तृतीयः संहिताविधिः । तुर्य आङ्गिरसः कल्पः शान्तिकल्पस्तु पञ्चमः ॥

6. अधीयन्त व्यासशिष्यात् संहितां मत्पितुर्मुखात् । अधीयन्त from अधि + √इङ् अध्ययने (No. 1046), is the Imperfect 3. plural, archaic for अध्ययत .

एकैकामहमेतेषां शिष्यः सर्वाः समध्यगाम् । समध्यगाम् < सम् + अधि + √इङ् लुङ् I.Sg. is archaic for समध्यगीषि or समध्यैषि; the former occurs if there is गाडादेश by Pā. 'विभाषा लुङ्लङोः' (II.4.50). In समध्यगाम् there is a confusion with the Aorist of √इङ् गतौ; vide Pā. 'इणो गा लुङि' (II.4.45).

7. अधीमहि व्यासशिष्याच्चतस्रो मूलसंहिताः । अधीमहि I. plu. of अधि + √इङ् (D.P. 1046); being always Ātmanepada it gives the form 'अधीमहे' in लट् (present). If it is Imperfect, then the form expected is 'अध्यैमहि'.

CHAPTER VIII

2. यः कल्पान्ते उर्वरितः । 'उर्वरितः' an obscure word of unknown origin, meaning according to commentator Śrīdhara 'अवशिष्टः', 'Survived'.

25. मधुर्मनो रजस्तोक इन्द्रभृत्या व्यकम्पयन् । रजस्तोकः (nom.) is archaic for रजस्तोकम् Cf. Nirukta X 7, 'तोकं तुद्यतेः', 'offspring'. An aberration of Gender (लिङ्गव्यत्यासः). It is always neuter, from √तुद् Cf. Indo-Eur 'teuq', 'seed' Ave. 'taoxmen', 'seed'. See, verse 16, above.

34. जन्तुमार्जनं वेदञ्च साक्षात् । 'Veda' here means a bunch of Kuśā grass (दर्भमुष्टिः).

44. विन्दते ते तरहि सर्वमनीषितार्थम् । तरहि for तर्हि. The विप्रकर्ष (Anaptyxis) is for metrical necessity; for completion of the elliptical foot, with its correlative 'tarhi', 'यदि पुरुषो भजति' should be supplied. 'ते' (gen) here stands for त्वत् ablative, Inversion of vibhakti.

48. आद्यस्तवाखिलगुरोरुपसाद्यवेदम् । उपसाद्य means प्राप्य; from उप + √सद् + लिप् + ल्यप् . Here लिप् is स्वाधिक .

49. मुह्यन्ति वन कवयः । Here √मुह् governs the Locative case as the root is intransitive. Cf. however I.1.1. 'मुह्यन्ति वन कवयः', where it is transitive and therefore it is a case of syntactical anomaly.

CHAPTER IX

13. शतह्रदाभीरुपतापितं जगत् (वीक्ष्य मुनिः विमनाः समत्रसत्) । In शतह्रदाभीः, we have an archaic form for शतह्रदाभिः : Instru. plu. The lengthening of the vowel is due to metrical necessity. The तगण of वंशस्यविल in दा भी ह (- - -) requires it. विमनाः समत्रसत् । समत्रसत् Imperfect of सम् + √त्रस् (दिवादि), 1117. It is optionally conjugated like a Bhvādigāṇa root. Vide Pā. III.1.70, 'वा भ्राशभ्लाशभ्रमुक्मुक्लमुक्त्रसि-व्रुदितलषः'.

14. आपूर्यमाणो वरषद्भिरम्बुदैः । In वरषद्भिः the Viprakarṣa (anaptyxis) is necessary to make up the required number of twelve syllables.

क्षमामप्यधात् । अप्यधात् from अपि + √धा + लुङ् . Generally in class, Sanskrit the 'a' of the upasarga 'api' is elided acc. to a grammarian named Bhāguri 'वष्टि भागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः'. Here the vowel was necessary for the metrical exigency. Generally the dictum of Bhāguri is not adhered to in vedic literature. Cf. the following : Br̥ha upa. V.9.1, 'यमेतत् कर्णावपिधाय शृणोति' (Maitri II.6) also Br̥ha u. V.15.1, 'हिरण्ययेन पात्रेण सत्यस्यापिहितं मुखम्' (Iśa u. 15); Tai Upa. I.4.1, 'ब्रह्मणः कोशोऽसि मेधयापिहितः' Maitri u. II.6. 'अग्निरिवाग्निनापिहितः' Amṛtabindu u. 19, 'नासिकापुटमङ्गुल्यापिधाय' Chā. u. VIII.3.1. 'तेषां सत्यानां सतामनृताविधानम्' Prāṇāgnihotra u. 2. 'अथापिधानमसि, अमृतत्वाद्योपदधामि' Cf. the well-known mantra 'अमृतापिधानमसि स्वाहा' (recited after meal). T.A. X.35.1; Āś. Gṛhya. I 24.28; HGr. I.13.9 etc.

Vedic uses of अपि + √नह् 'to bind' : 'अपिनह्यामि ते भगम्' AV. I.14.4. 'अपिनह्यामाल्यम्'; AV. VII.70.4; 'अपिनहमपोर्णवन्' AV. IX.3.18, but Cf. Kālidāsa's Śākuntalam, 'अतिपिनद्धेन वल्कलेन प्रियम्बदया नियन्त्रितास्मि' Act I.

15. उर्वरितः । An obscure word meaning अवशिष्टः vide, XII.8.2, above. Origin of the word is obscure.

सक्षमान्तरिक्षं सदिवं सभागणम् । 'भा' means 'stars' from √भ दीप्तौ, अदादि (1051). The word is archaic for 'भ' but necessary for the ra-gāṇa of Vamśasthavila (- - -).

32. नेत्राभ्यां धिष्ठितं हृदि । In धिष्ठितम्, we have an anomalous archaic elision of the vowel 'a', belonging to the upasarga 'अधि'; the syncopation, being necessary for the metre. Cf. B. Gitā XIII.18,

'ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य धिष्ठितम्' Cf. the upasargas अव and अपि. See notes above, B.P. VIII.17.24, X.6.33.

34. तमन्वथ वटो ब्रह्मन् सलिलं लोकसंप्लवः ।
तिरोधायि क्षणादस्य ॥

तिरोधायि is the passive aorist of तिर + √धा. Cf. Pā. 'चिष् भावकर्मणो.' III.1.66, but it is archaic for तिरोधित (active Atm. form). The sentence, being in the active voice, the form तिरोधायि is anomalous but then the regular form, Parasmaipada तिरोधात् would make one syllable short. By P. 'तिरोऽन्तर्धौ', तिरस् is a 'gati' optionally. In IV.3.24 'दुर्वचसाकरोत् तिरः' the 'gati' is put after the verb, following vedic analogy.

CHAPTER X

2. यन्माययापि विबुधा मुह्यन्ति ज्ञानकाशया । ज्ञानकाशया means ज्ञानवत् प्रकाशमानया; काशा is derived from √काश् दीप्तौ (647) with अच् प्रत्ययः. An obsolete form as well as usage.

5. निभृतोदशषवातम् । The word शष, a 'fish' is really a non-aryan word, as words with an initial 'Jh' are considered to be Deśi. Of course, it is found in vedic literature also, vide Śatapatha Brā. (Mādhyandina recension) I.8.1.4. 'शश्वद् शष आस', 'straightway he became a large fish'. The etymology is obscure. It is found in the Bengali and Hindi expression शकमार (a fisherman), the ष is replaced in Vernacular by 'क' e.g. Skt. 'रोष' becomes रोक or रोख, in Beng. Hiadi. In the Brāhmanas 'Jaṣa' means 'an aquatic animal' and 'Jhaṣa' a large 'fish'. See, Calcutta Oriental Journal, Vol. II pp. 97,100. For जष Cf. AV. II.2.25. 'जषा मत्स्या रजसा येभ्यो अस्यसि'; for occasional substitution of 'K' for 'ṣ', vide Pā. VIII.2.41, 'षटोः कः सि'. For 'निभृत' 'motionless' see, 'निभृतमरुन्मनोश्च' X.87.23, and 'निभृतात्मेन्द्रियाशय' XII.10.4, above.

CHAPTER XI

11. ब्रह्मसूत्रं त्रिवृत् स्वरम् । The syllable ओम् with three mātrās or mora is identified with the sacred thread which is also त्रिवृत् 'having triple cords' Cf. Manu Sam. II.44, 'कार्पासमुपवीतं स्याद् विप्रस्योर्द्विवृत् त्रिवृत्'.

19. त्रिवृत् वेदः सुपर्णाक्षः । त्रिवृत् the triad 'ऋग्यजुःसामरूपः' सुपर्णः । Garuda Cf. V.S. 'सुपर्णोऽसि गरुडप्रतिवृत्ते शिरः' (XII.4); TS. IV.1.10.5. Also, 'सुपर्णस्वा गरुडान्' AV. IV.6.3.

25. श्रीकृष्ण कृष्णसख । The second Kṛṣṇa refers to Arjuna by Lakṣaṇā.

30. सूर्य आत्मादिकृद्धरिः । Cf. 'सूर्य आत्मा जगतस्तस्थुषश्च' RV. I.115.1; AV. XIII.2.35; VS. VII.42 etc.

46-47. द्वादशस्वपि मासेषु देवोऽसौ चरन् समन्तात् तनुते परत्रेह च सन्मतिम् । Cf. the famous गायत्री 'धियो यो नः प्रचोदयात्' RV. III.62.10; SV. II.812; V.S. III.35; TS. I.5.6.

सामर्ग्यजुर्भिस्तल्लिङ्गैः ऋषयः संस्तुवन्त्यमुम् । The references to SV. VS. TS. extolling the sun God are given above (Gayatri). Vide also the Sūkta 'चित्रं देवानामुदगादनीकं' etc. RV. I.115 etc.

CHAPTER XII

12. अर्धनारीनरस्य । अर्धाभ्यां नारी च नरश्च तस्य इत्यर्थः ।

15. नारदस्य च संवादस्ततः प्रैयव्रतं द्विजाः । प्रैयव्रतम् । प्रियव्रतस्येदमिति अण् (चरितम्).

19. मन्वन्तरावताराश्च, विष्णोर्हयशिरादयः । हयशिरादयः is an archaic Sandhi for हयशिर आदयः. In शिरस् + आदयः, we have first by Pā. VIII.2.66, 'ससजुषोरुः' and then by Pā. VIII.3.17, 'भोभगोअधो अपूर्वस्य योऽशि' we have यादेश and then by 'लोपः शाकल्यस्य' (Pā. VIII.3.19), we have वैकल्पिकलोपः; then by Pā. VIII.2.1, पूर्वत्रासिद्धम् the यलोप being 'asiddha', there will be no further Svarasandhi by rule 'अकः सवर्णे दीर्घः' Pā. VI.1.101. Of course, here the coalescence is due to metrical necessity. A disregard of Pūrvatrāsiddham.

28. पूतनासुपयःपानं शकटोच्छाटनं शिशोः । उच्छाटनम् from √चट (Causative, Curādi, 1722) 'भेदने', here means 'Kicking off' so that the vehicle turned turtle. We have equivalent vernacular words e.g. चाट मारा in Bengali 'to kick', also 'चाटि' e.g. हातर चाटि 'a slap' etc. East Bengali, 'मादिते पडे चाट्टाय' rolling on the ground and violently kicking one's 'feet'. Vide Gaṇasūtra 200, 'हन्त्यर्थोश्च' स्वार्थिको णिच् Cerebralisation due to Prākṛta influence.

33. यज्ञाभिषेकं कृष्णस्य । यज्ञः पूजा अभिषेकश्च, तयोर्द्वन्द्वक्यम्. Vide 'सर्वो द्वन्द्वो विभाषयैकवद् भवति' इति परिभाषा (Paribhāṣendusekhara, Paribhāṣa No. 34).

48. मृषागिरस्ता ह्यसतीरसत्कथाः । असतीः is archaic for 'असत्यः'

nom. plural. It is a case of vedic पूर्वसवर्णदीर्घ by Pā. 'सुपांसुलुक् पूर्वसवर्णः' etc. Had it been 'हसत्योऽसत्कथाः' one syllable would be short in the Vamśasthavila metre.

51. तद्वाङ्क्षतीर्थं न तु हंससेवितम् । वाङ्क्षतीर्थम् has been explained by Śrīdhara as follows : 'काकतुल्यनराणां रतिस्थानम्' figuratively here, 'crows' are the ignorant common mass, while हंस means primarily swans and then metaphorically 'wise'.

52. कुतः पुनः शश्वदभद्रमीश्वरे । अभद्रम् means not good i.e. 'दुःखात्मकम्', 'leading to miseries'. The word भद्र through Prākṛta भल्ल has assumed different forms in Vernaculars, such as भाल (Beng.). भाल (Assamese) भला (Hindi).

54. क्षिणोत्यभद्राणि शमं तनोति च । क्षिणोति from √ क्षि हिंसायाम् (स्वादि) D.P. 1277, is regarded as vedic by Pāṇini; vide S.K. 'छन्दसि' (Gaṇapāṭha, 197), 'आगणान्ताधिकारोऽयम् । अयं भाषायामपीत्येके ।' (शस्त्रेण रक्ष्यं यदशक्यरक्षम्), 'न तद् यतः शस्त्रशृतां क्षिणेति' (Raghuvaṁśam, Canto II).

63. ऋचो यजूंषि सामानि द्विजोऽधीत्यानुविन्दते ।

मधुकुल्या घृतकुल्याः पयःकुल्याश्च तत्फलम् ॥

Cf. Tai. Āraṇyaka II, 10, 'यद्वचोऽधीते पयसः कुल्या अस्य पितृन् स्वधा अभिबहन्ति । यद् यजूंषि घृतस्य कुल्याः । यत् सामानि सोम एभ्यः पवते । यदथर्वोङ्गिरसो मधो कुल्याः ।'

64. विप्रोऽधीत्यानुयात् प्रज्ञां राजन्योदधिमेखलाम् । Here the Sandhi is archaic, for 'राजन्य उदधिमेखलाम्' लोपशास्त्रस्य 'पूर्वत्रासिद्धम्' इत्यसिद्धत्वात् न पुनः स्वरसन्धिः. We must not have nine syllables and so, the coalescence is prompted by metrical necessity. Again a disregard of Pāṇini's Pūrvatrāsiddham

CHAPTER XIII

1. यं ब्रह्मा चरुणेन्द्रद्रुद्रमरुतः स्तुवन्ति दिव्यैः स्तवैः । In स्तुवन्ति we have an archaic conjugational form for स्तुवन्ति; '√ष्टुञ् स्तुतौ' (1043) is अदादि and not स्वादि, which has the vikaraṇa 'śnu' by Pā. III 1, 70, 'स्वादिभ्यः णुः'. Here in शार्दूलविक्रीडित metre of nineteen syllables, the thirteenth should be long; (तगण = - - -) and so स्तुवन्ति has been used. Cf. Rāmāyaṇa VI.9040, 'स्तुवन्नानो हर्षमाणश्च इदं वचनमब्रवीत्'. It seems that √स्तु like √कृ was in old time conjugated like a root in the fifth class.

साङ्ग...क्रमोपनिषदैः । This is also archaic for 'साङ्ग...क्रमोपनिषद्भिः', used for metrical necessity. Had it been निषद्भिः then the eleventh syllable would have been long (नि ष द्विः), whereas according to prosodial rules, we require a सगण (- - -). Here उपनिषद् = उपनिषद्; very often in Epics a consonant-ending stem is declined as vowel-ending, due to Pāli-Prākṛt influence which almost drove out consonantal declension.

18. यस्मिन् पारमहंस्यमेकममलं ज्ञानं परं गीयते । पारमहंस्यम् परम-हंस + ष्यञ् = परमहंसैः हेयोपादेशविवेकिभिः ब्राह्मणैः; used as an adjective here and therefore archaic for पारमहंसम्.

नैष्कर्म्यम् । Noun from निष्कर्मा with taddhita ष्यञ्; it means 'मुक्तिविरोधिकर्मराहित्यम्' (comm.).

19. कस्मै येन विभासितोऽयमतुलो ज्ञानप्रदीपः पुरा । कस्मै = ब्रह्मणे. But if 'क' is a noun meaning Brahman, then the dative sing. should be 'काय'; therefore Uvāta in explaining 'कस्मै देवाय हविषा विधेम' (V.S. XII.102 etc.) also, RV. X.129.1-9 says, 'कः प्रजापतिः, काय इति स्मायादेशश्छान्दसः ।' 'सर्वनाम्नः स्मै' (Pā. VII.1.14) इति हि पाणिनिः । न चैतत् सर्वनाम, देवतात्वात् । प्रजापतये; many however take कस्मै as pronoun meaning some Indefinite God. Cf. Mahābhāṣya on Pā. IV.2.25, 'कस्येत्', 'सर्वस्य हि सर्वनामसंज्ञा क्रियते । सर्वश्च प्रजापतिः प्रजापतिश्च कः' Cf. Sāyaṇa, 'यदाऽसौ किंशब्दस्तदा सर्वनाम-त्वात् स्मैभावः सिद्धः, यदा तु यौगिकस्तदा व्यत्ययेनेति द्रष्टव्यम्'. Against this Bhaṭṭa Bhāskara says, 'कस्मै अज्ञातव्रतस्वभावाय देवाय' (T.S. IV.1.8.4 etc.). In the Hiraṇyagarbha Sūkta, RV. X.121, there is no doubt that कस्मै is a pronoun and therefore the pronominal declension is quite legitimate, but here in view of the context it must be taken as a designation of 'Brahman' (Ka) and therefore the form is archaic for काय. It has been used here simply to give it the appearance of a Vedic mantra. And not only that, the exigency of the Śārdūlavikrīḍita also, which must have an initial 'magana', (- - -) has also motivated the archaic vedic form; काय ये (- - -) would violate the metre.

It may be added here that in vedas nouns (नाम) very often are declined as pronouns and vice-versa. Cf. 'विश्वाय' RV. I.50.1; विश्वात् (I.89.6), 'विश्वे' (IV.56.4). In the following instances, all the words

have been declined as Pronouns e.g. :

यदिन्द्राग्नी परमस्यां पृथिव्यां । मध्यमस्यामवमस्यामुत स्थः ॥

RV. I.108.10.

Various uses from vedic literature are given below : 'काय ते ब्राम्हणो जुहोमि स्वाहा' Śā. Gr. Sūtra, III.2.2; 'काय त्वा' VS. XX.4; TS. III.2.3.2; TB. II.6.5.3; 'काय त्वा परिददामि' ĀG. I.20.8; 'काय स्वाहा' VS. XXII.20. 'कायानुब्रूहि' Āp. Śr. VIII.7.1. (Patañjali argues that the Praiṣa should be 'कस्मा अनुब्रूहि' Pā. VI.2.25). Also, 'कस्मै स्वाहा' VS. XXII.20; 'कस्मै त्वा' VS. XX.4. 'कस्मै त्वा ददाति तस्मै त्वा ददाति' LŚr. V.12.25; T.S. VII.3.15.4-5, 'काय स्वाहा करमै स्वाहा'.

सत्यं परं धीमहि । 'उपक्रमे उपसंहारे च', 'धीमहि' इति गायत्रीपदोपन्यासः अस्य शास्त्रस्य गायत्र्यर्थप्रकाशकत्वं सूचयति ।' (Comm. 'Siddhānta-pradīpa by Śukadeva). The same commentary also very pertinently observes; 'उपक्रमश्लोके जन्माद्यस्य यतः' (Vedānta Sūtra I.1.2) इति वेदान्तसूत्रोपन्यासः वेदान्तानां, तथा 'धीमहि' इति गायत्रीपदोपन्यासश्च गायत्र्याः फलितार्थप्रकाशकं श्रीमद्भागवतमिति द्योतयति ।'

Appendix I

A List of parallel passages, similar idioms, expressions and ideas found in Vedic literature, echoing or corresponding to those in Bhāgavata Purāṇa (for details, reference should be made to the Notes in the appropriate places).

SKANDHA I

Chap. I.1. जन्माद्यस्य यतः ।

Bra. Sūtram I.1.2, 'जन्माद्यस्य यतः'.

तेने ब्रह्म य आदिकवये ।

'यो वै वेदांश्च प्रहिणोति तस्मै' Śveta u. VI.18.

सत्यं परं धीमहि ।

'भर्गो देवस्य धीमहि' RV. III.62.10, 'द्युमन्तं देवं धीमहि' etc.

20. कृतवान् किल वीर्याणि ।

'इन्द्रस्य नु वीर्याणि ... यानि चकार वज्री' RV. I.32.1.

II.21. भिद्यते हृदयग्रन्थिः दृष्ट पवात्मनीश्वरे ।

'भिद्यते हृदयग्रन्थिः ... तस्मिन् दृष्टे परावरे' Muṇḍa u. II.2.8.

26. नारायणकला भजन्ति ह्यनसूयवः ।

'इदं तु ... प्रवक्ष्याम्यनसूयवे' B. Gitā. IX.1.

III.14. दुग्धेमामोषधीः ।

'मा मामिमे पतत्रिणी वि दुग्धाम्' RV. I.158.4.

V.1. अथ बृहच्छ्रवाः ।

'देवान् हुवे बृहच्छ्रवसः' RV. X.66.1, 'बृहच्छ्रवा असुरो बहर्णा कृतः' I.54.3.

VI.24. हित्वावद्यमिमं लोकम् ।

'हित्वावद्यं पुनरस्तमेहि' AV. XVIII.3.58, RV. X.14.8.

VII.45. तस्यैवमनोऽर्धं पत्न्यास्ते ।

T.B. III.3.3.5, 'अथो अर्धो वा एष आत्मनो यत् पत्नी' Ma. Bhārata (Ādiparvan 74.40), 'अर्धं भार्या मनुष्यस्य'.

48. शुचार्पितम् ।
A. Śr. Sū. VII.5.3, 'शुचा स्वार्पयामि'; TS. VI.4.1.4 'पृथिवीं शुचार्पयेत्'.
- XII.6. कामाः सुरस्पर्हाः ।
RV. I.123.6, 'स्पर्हा वसूनि'. IV.1.12, 'स्पर्हो युवा वपुष्यो विभावा', VII.15.5, 'स्पर्हा यस्य श्रियो दशे'.
- XIII.40. वहन्ति बलिमीशितुः ।
Tai. u. I.5.3, 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति' Kau. u.II.1, 'सर्वा देवताः ... बलिं हरन्ति'.
59. अथारुहत् स्वर्गम् ।
RV. I.10.2, 'यत् सानोः सानुमारुहत्' AV. XIII.1.26, 'रोहितो दिवमारुहत्' (XIII.2.25).
- XIV.14. मृत्युदूतः कपोतोऽयमुलूकः ।
RV. X.165.1, 'दूतो निर्ऋत्या इदमाजगाम' RV. X.165.4 :
'यस्य दूतः प्रहित एष एतत् । तस्मै यमाय नमो अस्तु मृत्यवे ॥'
- XV.6. उक्थेन रहितो ह्येष मृतकः प्रोच्यते ।
AA. II.1.4, 'प्राणः प्राविशत्तत् प्राणे प्रपन्न उदतिष्ठत् तदुक्थमभवत्'
also, 'प्राण उक्थमित्येव विद्यात्'.
41. मृत्यौ पञ्चत्वे अजोहवीत् ।
RV. I.116.13, 'अजोहवीन्नासत्या करा वाम्' I.117.15, 'अजोह-
वीदश्विना तौम्यो वाम्'.
- XVIII.37. दृक्ष्यति ... ततद्रुहम् ।
RV. IX.112.3, 'कारुहं ततो भिषक्' AA. I.3.3, 'यथैवैतत् कुमारः
प्रथमवादी वाचं व्याहरति एकाक्षरद्वयक्षरां ततेति तातेति'.

SKANDHA II

- Chap. I.19. पदं तत् परमं विष्णोः ।
RV. I.22.20, 'यद् विष्णोः परमं पदं तदा पश्यन्ति सूरयः' I.154.5
'विष्णोः पदे परमे मय्य उरसः' I.154.6, 'परमं पश्यन्वभाति सूर'.
36. मनुजो निचासः ।
Cf. AA. II.3.2, 'पुरुषे स्वेवाविस्तरामात्मा'.

- V.37. पुरुषस्य मुखं ब्रह्म ... व्यजायत ।
Cf. RV. X.90.12, 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीत् ... शूद्रो अजायत'.
- VI.15. सर्वं पुरुष एवेदं भूतं भव्यं भवच्च यत् ।
RV. X.90.2, 'पुरुष एवेदं सर्वं यद्भूतं यच्च भाव्यम्'.
18. पादेषु सर्वभूतानि पुंसः ।
RV. X.90.3, 'पादोऽस्य विश्वा भूतानि'.
- VII.40. विष्णोर्नु वीर्यगणनां कतमोऽर्हतीह ।
यः पार्थिवान्यपि कविर्विममे रजांसि ॥
RV. I.154.1; VS. V.18 :
'विष्णोर्नु कं वीर्याणि प्रवोचं यः पार्थिवानि विममे रजांसि ।
यो अस्कभायदुत्तरं सधस्थं विचक्रमाणस्त्रेधोरुगायः ॥'

SKANDHA III

- Chap. I.32. कच्चित् स्वस्त्यनमीव आस्ते ।
RV. X.14.11, 'स्वस्ति चास्मा अनमीवं च धेहि'.
- III.18. सोऽपि रेमे कृष्णमनुव्रतः ।
T.S. I.6.3.1, 'अभ्येहि मामनुव्रता' AS. Gr. Sū. I.7.19, 'सखा
सप्तपदी भव सा मामनुव्रता भव'.
- IV.26. ननु ... अन्ति मे ।
T.S. I.6.3.1, 'यो मेऽन्ति दूरेऽरातीयति तमेतेन जेषम्'.
- V.10. अतृप्नुम क्षुल्लसुखावहानाम् ।
Ś.B. I.8.1.3, 'यावद् क्षुल्लका भवामो बह्वी वै नस्तावन्नाष्टा भवति'.
T.S. IV.5.4.1, 'तमो महद्भ्यः क्षुल्लकेभ्यश्च नमः'.
48. बलिं हरन्तोऽन्नमदन्ति ।
Aita upa. II.1, 'ता एनमद्रुवन्, आयतनं नः प्रजानीहि यस्मिन्
प्रतिष्ठिता अन्नमदामेति'.
- VII.22. यत्र विश्व इमे लोकाः सविकासं समासते ।
Śisupālavadhā I.23, 'युगान्तकालप्रतिसंद्भतात्मनो । जगन्ति यस्यां
सविकासमासत ॥'
- VIII.10. उदाप्नुतं विश्वमिदं तदासीत् ।

- RV. IX.106.8, 'तव द्रप्सा उदप्लुत इन्द्रं मदाय वावृधुः' RV. VII.42.1, 'प्र धेनव उदप्लुतो नवन्त'.
12. लोकानपीतान् ।
Chā. u. VI.8.1 'स्वमपीतो भवति'.
29. अहीन्द्रभोगैरधिवीतवल्शम् ।
RV. III.8.11; T.S. I.3.5.7-8; T.B. I.2.1.5, 'वनस्पते शतवल्शो विरोह सहस्रवल्शा वि वयं रुहेम'.
- IX.11. यद्-यद् उरुगाय ।
RV. I.154.1, 'विचक्रमाणस्त्रेधोरुगायः'.
- XII.10. यदरोदीः ... नाम्ना रुद्र इति ।
Nir. X.7, 'यदरुदत्तद्रुस्य रुद्रत्वमिति काठकम् । यदरोदीत्तत् रुद्रस्य रुद्रत्वमिति हारिद्रविकम्', Ś.B. XI.6.3.7, 'तद् यद् रोदयन्ति तस्माद् रुद्रा इति' TS. I.5.1.1, 'सोऽरोदीद् यदरोदीत् तद् रुद्रस्य रुद्रत्वम्'.
30. नैतत् पूर्वैः कृतं ... यत् त्वं दुहितरं गच्छेः ।
Cf. A.B. XIII.9, 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरं ... अकृतं वै प्रजापतिः करोतीति'.
33. तन्वं तत्याज ।
RV. X.59.5, 'तन्वं वर्धयस्व'; X.71.4, 'तन्वं विसले'.
45. तस्योष्णिग् लोमानि ... प्राणतोऽभवत् ।
AA. II.1.6, 'तस्योष्णिग् लोमानि त्वग् गायत्री त्रिदुप् मांसमनुष्टुप् स्नावानि'.
- XIII.42. विधेम चास्यै नमसा ।
RV. X.121.1, 'कस्मै देवाय हविषा विधेम'.
- XV.8. यस्य वाचा प्रजाः गावः तन्त्येव यन्त्रिताः हरन्ति बलिम् ।
AA. II.1.6 'तस्य वाक् तन्तिर्नामानि दामानि', 'तदस्येदं वाचा तन्त्या नामभिर्दामभिः सर्वे सितम् ...' etc. Kau. u. II.1. 'सर्वा देवताः बलिं हरन्ति' Tai. u. I.5.3, 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'.
- XVI.13. उशतीं सरस्वतीम् ।
RV. V.43.11, 'आ सरस्वती ... वाचमुशती शृणोतु'.
- XVIII.26. लोकछम्बदकरी ।
Ś.B. XI.5.6,9 'तस्मादधीयितैव, वषट्काराणामछम्बदकारायेति' T.S.

- V.4.7.4; T.B. I.2.1.3, 'अछम्बदकारमस्यां विधेम', 'अर्धं सम्बदकुर्वन्ति' Tā. Brā. IV.10; Āpa. Śr. Su. V.1.7, Tā. Br. V.9, 'एकाष्टकां न सम्बद कुर्वन्ति'.
- XX.23. अदेवान् जघनतः सृजति ।
'सजघनादसुरानसृजत्' T.B. II.2.6.5-8.
- XXI.18. त्रयोदशारं त्रिशतं षष्टिपर्व । षण्णेत्यनन्तच्छदि यत् त्रिणाभि ॥
RV. I.164.48 (अस्यवामीयसूक्तम्); AV. X.8.4 :
द्वादश प्रथयश्चक्रमेकं त्रीणि नभ्यानि क उ तच्चिकेत ।
तस्मिन् साकं त्रिशता न शङ्कवोऽर्पिताः षष्टिर्न चलाचलासः ॥
- 34 पत्ररथेन्द्रपक्षैरुच्चारितं स्तोममुदीर्णसाम ।
T.S. IV.1.10.5; VS. XII.4, ŚB. VI.7.2.6, 'सुपर्णोऽसि गरुत्मान् ... साम ते तनूवामदेव्यं वृद्धद्रथन्तरे पक्षौ'.
- XXIII.8. उरुकमस्य ।
RV. I.154.5, 'उरुकमस्य स हि बन्धुरित्या'.
- XXIV.4. छेत्ता ते हृदयग्रन्थिम् ।
Munḍa u. 2.2.8, 'भिद्यते हृदयग्रन्थिः' etc. Kaṭha u. I.24, 'यदा सर्वे प्रभिद्यन्ते हृदयस्येह ग्रन्थयः'.
16. वेदाहमाद्यं पुरुषम् ।
Śve. u. III.8. VS. XXXI.18; Tā. III.12.7, 'वेदाहमेतं पुरुषं महान्तमादित्यवर्णं तमसः परस्तात्'.
- XXV.42. मद्भयाद्वाति वातोऽयं सूर्यस्तपति मद्भयात् ।
वर्षतीन्द्रो दहत्यग्निर्मृत्युश्चरति मद्भयात् ॥
Tai. u. II.8.1, 'भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्यः । भीषास्मा-
दग्निश्चेन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥'
- XXVI.5. गुणैर्विचित्राः सृजतीं सरूपाः प्रकृतिं प्रजाः ।
Śveta u. IV.5, 'अजामेकां लोहितशुक्लकृष्णां । बह्वीः प्रजा जनयन्तीं सरूपाः ॥'
- XXVII.11. सतो बन्धुमसच्चक्षुः etc. ।
RV. X.129.4, 'सतो बन्धुमसति निरविन्दन् हृदि प्रतीभ्या कवयो मनीषा'.

- XXIX.26 आत्मनश्च परस्यापि यः करोत्यन्तरोदरम् ।
तस्य भिन्नदृशो मृत्युर्विदधे भयमुल्बनम् ॥

Tai. u. II.7.1, 'यदा स्तस्मिन्नुदरमन्तरं कुरुते, अथ तस्य भयं भवति ।'

30. ततश्चोभयतोदतः ।

RV. X.90.10, 'तस्माद्वा अजायन्त ये के चोभयादतः'.

40. यद्गयाद् वाति वातोऽयं सूर्यस्तपति यद्गयात् ।

Tai. u. II.8.1, 'भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्यः'.

- XXXI.36. प्रजापतिः स्वां दुहितरं ... रोहिद्भूतां सोऽधावत् etc. ।

A.B. XIII.9, III.33, 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरमभ्यध्यायत्, अकृतं वै प्रजापतिः करोतीति' Ś.B. I.7.4.1, '... तां संवभूव'.

SKANDHA IV

- Chap I.56. खे रूपभेदमिव तत्प्रतिचक्षणाय ।

प्रादुश्चकार पुरुषाय नमः परस्मै ॥

RV. VI.47.18, 'रूपं रूपं प्रतिरूपो बभूव । तदस्य रूपं प्रतिचक्षणाय'.

- II.22. वेदवाद्विपन्नधीः ।

B.G. II.53, 'श्रुतिविप्रतिपन्ना यदा ... बुद्धिः'.

25. गिरः श्रुतायाः पुष्पिण्याः ।

B.G. II.42, 'आमिमां पुष्पितां वाचम्' etc.

- III.3. इष्ट्वा स वाजपेथेन बृहस्पतिसवं समारेमे ।

Āśv. Śr. Sb. IX.9.19, 'वाजपेथेनेष्ट्वा बृहस्पतिसवेन यजेत' Tai. Brā. II.7.1.

23. मे नमसा विधीयते ।

RV. X.121, 'कस्मै देवाय हविषा विधेम' X.168.4, 'तस्मै वाताय हविषा विधेम'.

- IV.32. यद्गन्धेन यजुषा जुहाव ह ।

V.S. II.29, 'अपहता असुरा रक्षांसि वेदिषदः'. Also, Āśv. Śr. II.6.9; V.S. I.9; अपहृतं रक्षः (Ś.B. I.1.2.15).

33. ऋभवो नाम तपसा सोमं प्राप्ताः सहस्रशः ।

RV. I.110.4, '... मर्तासः सन्तो अमृतत्वमानुषः सौधन्वना ऋभवः'.

etc. AB. XIII.6, 'ऋभवो वै देवेषु तपसा सोमपीथमभ्यजयन्' XXVII.4 'प्रजापतिर्वै पित ऋभून् मर्त्यान् सतोऽमर्त्यान् कृत्वा तृतीयसवन आभजत्' (ibid).

- V.21. पूष्णश्चपातयदन्तान् ।

ŚB. I.7.4.7, 'अदन्तकः पूषा' Go. Brā. I.2 (uttarabhāga), 'तस्मादाहुरदन्तकः पूषा पिष्टभाजन इति'. Kau. Brā. VI.13, 'तस्य (पूष्णः) दन्तान् परोवाप तस्मादाहुरदन्तकः पूषा करम्भभाग इति'.

- VI.22. नन्दया सत्याः स्नानपुण्यतरोदया ।

Meghadūta (Pūrvamegha) i. 'जनकतनयास्नानपुण्योदकेषु ... वसतिं रामगिर्याश्रमेषु'.

53. एष ते रुद्र भागोऽस्तु । यदुच्छिष्टोऽध्वरस्य वै ।

T.B. I.7.8.5, 'उच्छेषणभागो वै रुद्रः'.

- VII.3. मित्रस्य च चक्षुषेक्षेत ।

T.S. I.1.4.1, 'मित्रस्य त्वा चक्षुषा प्रेक्षे'.

4. पूषा तु यजमानस्य दद्भिर्जक्षतु पिष्टभुक् ।

Go. Brā. (uttarabhāga) I.2, 'तस्मादाहुरदन्तकः पूषा पिष्टभाजनः इति'.

5. बाहुभ्यामश्विनोः पूष्णो हस्ताभ्यां कृतबाहवः ।

V.S. I.24, 'देवस्य त्वा सवितुः प्रसवेऽश्विनोर्बाहुभ्यां पूष्णो हस्ताभ्यामाददे' T.S. I.1.4.2, 'देवस्य ... अग्नयं निर्वपामि' TB. III.2.9.1; TA. IV.2.1.

19. ताक्ष्येण स्तोत्रवाजिना ।

V.S. XII.4, 'सुपर्णोऽसि ... बृहद्रथन्तरे पशौ' Ś.B. VI.7.26; TS. IV.1.10.5.

41. तं यद्वियं पञ्चविधञ्च पञ्चभिः स्विष्टं यजुर्भिः ।

A.B. 'स एष यज्ञः पञ्चविधोऽग्निहोत्रं दर्शपूर्णमासौ चातुर्मास्यानि पशुः सोम इति'.

- XI.22. केचिन् कर्म वदन्त्येनं स्वभावमपरे नृप ।

एके कालं परे दैवं पुंसः काममुतापरे ॥

Śvet. u. VI.1, 'स्वभावमेके कवयो वदन्ति । कालं तथान्ये परिमुह्यमानाः ॥' Śveta. u. I.1, 'कालः स्वभावः नियतिर्यदृच्छा'.

adds one syllable to Upendravajrā and so the regular Sandhi form should be restored.

15. मध्वा मदाताम् । Classical form 'मधुना'. Here we have यणादेश by Vārtika 'जसादिषु छन्दसि वाचनम्' under P. VII.3.97. Cf. English mead. GK. Meθv (methu). Śrīdhara construes, मधु+आमद=मध्वामद; but आमद is a rare word even in classical Skt.

18. (सोऽपि रेमे) कृष्णमनुव्रतः । This phrase occurs again and again in the Purāṇa as an attribute of Pāṇḍavas and should be explained as a Vedic aberration. The preposition अनु takes द्वितीया here. Vide also 'योगेश्वरमनुव्रतः' in verse 23 below and B.P. IV.13.39, 'मातामहमनुव्रतः' for details. 'कृष्णम्' is in accusative with reference to गत which has disappeared. It is a case of प्रादिसमास and should be analysed as अनुगतः व्रतमनुव्रतः, by Vār. अत्यादयः क्रान्ताद्यर्थे द्वितीयया under P. I.4.79. The phrase मामनुव्रत is found in T.S. I.6.3.1, 'अभ्येहि मामनुव्रता'. This presents a syntactical aberration, Genitive case being the rule. Cf. AV. III.30.2, 'अनुव्रतः पितुः पुत्रो मात्रा भवतु सम्मनाः'.

21. रेमे क्षणदया दत्तक्षणस्त्रीक्षणसौहृदः । The compound bears a faint echo of Kālidāsa's Śloka in Kumārasambhava (Rativilāpa), 'स्वनु मां त्वदधीनजीवितां विनिकीर्य क्षणभिन्नसौहृदः'; vide also B.P. X.39.22, 'न नन्दसुनुः क्षणभङ्गसौहृदः समीक्षते नः'.

26. (तर्पयित्वा) विप्रेभ्यो गावो ददुः । In place of गाः there is विभक्तिव्यत्यय. Since the अनुष्टुप् metre would be short of one syllable, the nominative case has been used. But 'गावश्चे' could have been used very well, without the violation of grammar.

CHAPTER IV

12. (दिष्ट्या) ददृश्वान् । Perf. participle (क्वसु) from √दृश्; optional form is ददृश्वान् by Vār. 'दृशेञ्' (4452) under Pā. VII.2.68. This is not used in classical language. Pā.'s sūtras 'छन्दसि लिट्; लिटः कानञ् वा; क्वसुश्च' (III.2.105-7), as interpreted by Bhaṭṭoji mean, 'इह छन्दसि लिट्, तस्य विधीयमानो क्वसुक्कानञ्वादि छान्दसाविति त्रिमुनिमतम् ।' Haradatta, Mādhava etc. also hold the same opinion. The next rule 'आत्मास्यस्यस्यस्य' makes an exception in the case of certain roots only in the spoken language, i.e. classical Sanskrit; for the word, vide RV. IV.33.6,

'अवेनत् स्वष्टा चतुरो ददृश्वान्'. It occurs only once there. The form ददृश्वान् is possibly not used elsewhere; vide also T.A. 4.11.7.; 'ददृशुषीस्तद्वतेना व्यायन्' RV. X.139.4. (Here the form is Fem. nom. plural.).

14. (प्रतीक्षण-) अनुग्रहभाजनोऽहम् । भाजनम् is अजहलिङ्ग and is always neuter; so it is an archaic expression. In the last pāda, अहं प्राञ्जलिरावभाषे goes against the dictum 'उत्तमपुरुषे चित्तविक्षेपादिना पारोक्ष्यम्' । So लिट् is not used in the first person; vide Bhaṭṭoji in S.K. under 'परोक्षे लिट्' (S.K. Sūtra No. 2171).

16. प्रमदायुताश्रयः स्वात्मन् रतेः । स्वात्मन् रतेः is an irregular Bahuvrihi Samāsa with the non-elision of loc. termination. The regular form 'स्वात्मरतेः' would make the second syllable short.

26. (ननु) अन्ति मे । अन्ति is a Vedic particle, not used in classical Sanskrit. Vedic अन्तम and class. अन्तिम are connected forms. It means 'near' Greek, anti, Lat. ante. The word 'अन्तिक' of later-day Sanskrit is derived from the Vedic word. Cf. AV. 'अन्ति सन्तं न जहाति', X.8.32. RV. VIII.11.4, 'अन्ति चित् सन्तमह'; AV. 10.8.32, 'अन्ति सन्तं न पश्यति'; TS. I.6.3.1, 'योमेऽन्ति दूरेऽरातीयति' ।

28. हरिः तत्यज आकृतिम् । In लिट् it should be तत्याज by Pā. VII.2.116 ('अत उपधायाः') √त्यज (986). The hiatus in the fourth line increases one syllable. It is not clear why the hiatus between the vowels is introduced.

31. अतो मद्भयुनं लोकं ग्राहयन्निह तिष्ठतु । वयुनम् meaning 'knowledge' is Vedic, vide Nirukta (V.14) 'वयुनं वेतेः कान्तिर्वा प्रज्ञा वा', visibility, traced to √वी (D.P. 1048) 'गतिव्याप्तिप्रजनकान्त्यसनखादनेषु'. IE. uei 'to go', Lith. veju 'I pursue'; also IX.15, where, 'विश्वानि वयुनानि विद्वान्'. RV. 6.75.14 is explained as सर्वाणि प्रज्ञामानि प्रजानन् । In III.13 (Naighaṇṭuka Kāṇḍa) it is given as a synonym of प्रज्ञा. It is rarely used in later Sanskrit. वयुनम् is derived in Uṇādi Sūtra 'अजियमिशीह्यश्च' (No. 348). 'विश्वानि देव वयुनानि विद्वान्' is a well-known Vedic Mantra, vide. RV. I.189.1; VS. 5.36 etc. Jñānendra Sarasvatī in his commentary on Uṇādi says 'वैदिकनिघण्टौ प्रज्ञापर्याये प्रज्ञापर्याये च वयुनशब्दः पठितः'. Cf. also RV. X.122.2, 'विश्वानि विद्वान् वयुनानि सुकृतो'. Modern philology connects the word with √वे 'to weave'.

23. न वै चिकीर्षितं तात । को वेदाथ स्वसम्भवम् ॥
RV. X.129.6, 'कोऽद्वा वेद क इह प्रवोचत् । कुत आजाता कुत इयं
विस्मृतिः ॥'
27. यस्मै बलिं विश्वसृजो हरन्ति ॥
Tai. u. I.5.3, 'सर्वे अस्मै देवा बलिमावहन्ति'.
- XXIV.33. स्वस्तिरस्तु मे ।
ŚB. I.9.1.27, 'दैवी स्वस्तिरस्ति नः स्वस्तिर्मानुषेभ्यः'.
- XXV.47. खद्योताविर्मुखी ।
Tān. Br V.1.13, 'दक्षिणो वा अर्ध आत्मनो वीर्यवत्तरः'.
- XXVIII.65. यत् परोक्षप्रियो देवो भगवान् विश्वभावनः ।
ŚB. VI.1.1.11, 'परोक्षकामा इ वै देवाः' Brha. u. IV.2.2; AA.
II 4.3, 'परोक्षप्रिया इव हि देवाः प्रत्यक्षद्विषः'.
- XXX.35. निर्वैरं यत्र भूतेषु नोद्वेगो यत्र कश्चन ।
Iśa. u. 6 : यस्तु सर्वाणि भूतान्यात्मन्येवानुपश्यति ।
सर्वभूतेषु चात्मानं ततो न विजुगुप्सते ॥

SKANDHA V

- Chap. II.22. यत्र पितरो मादयन्ते ।
Mantra Brā. II.36, V.S. II.31 :
अत्र पितरो मादयध्वं यथाभागमावृषायध्वम् ।
अमीमदन्त पितरो यथाभागमावृषायिषत ॥
RV. X 16.8, 'एष यश्चमसो देवपानस्तस्मिन् देवा अमृता मादयन्ते'
etc.
- III.20. वातरशनानां श्रमणानामृषीणामूर्ध्वमन्थिनां धर्मान् दर्शयितुकामः
... अवततार ।
T.A. II.7.1, 'वातरशना इ वै ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्थिनो बभूवुः'
RV. X.136.2 :
मुनयो वातरशनाः पिशङ्गा वसते मला ।
वातस्यानु ध्राजि यन्ति यदेवासो अविक्षत ॥
- V.17. अविद्यायामन्तरे वर्तमानम् ।
Kaṭha u. II.5; Muṇḍa I.28 :
अविद्यायामन्तरे वर्तमानाः । स्वयं मूढाः पण्डितम्मन्यमानाः ॥

- VII.14. परोरजः सवितुर्जातवेदो देवस्य भर्गो मनसेदं जजान ॥
T.B. III.10.9.4, 'एष वाव स परोरजा इति होवाच । य एष (सूर्यः)
तपति'.
- XIII.23. नमो महद्भ्योऽस्तु नमः शिशुभ्यः नमो युवभ्यो नम आचटुभ्यः ।
RV. I.27.13 :
नमो महद्भ्यो नमो अर्भकेभ्यो । नमो युवभ्यो नम आशिनेभ्यः ॥
T.S. IV.5.4.1, 'नमो महद्भ्यः क्षुल्लकेभ्यश्च नमः'.
- XVI.24. शतवल्शो नाम वटः ।
R.V. III.8.11, 'वनस्पते शतवल्शो विरोह' V.S. XII.100, 'अथो
त्वं दीर्घायुर्भूत्वा शतवल्शा विरोहतात्'.
- XVIII.8. आविराविर्भव ।
Aita, Upaniṣad, 'आविराविर्भ एधि' (Śantipāṭha) also A.Ā.
II.7.1.
- XIX.20. अनिरुक्तेऽनिलयने परमात्मनि ।
Tai. u. II.7.1, 'अदृश्येऽनात्म्येऽनिरुक्तेऽनिलयने'.
- XX.8. निलयमाहुर्भगवतश्छन्दःस्तुतः पतत्रिराजस्य ।
T.S. IV.1 10.4, V.S. XII.4; V.S. XVII.72, 'सुपर्णोऽसि
गरुत्मान्' etc.
22. आपोमयं देवम् ।
Brha. u. IV.4.5, 'अयमात्मा ब्रह्म आपोमयः' Chā. u. VI.5.4,
'अन्नमयं हि सोम्य मन आपोमयः प्राणः' Saptasāti I.100, 'वन्चिता-
भ्यामिति तदा सर्वमापोमयं जगत्'.
23. आपः ... ता नः पुनीत ।
TĀ. X.23.1, 'आपः पुनन्तु पृथिवीम्'.
- XXI.13. यस्यैकं चक्रं द्वादशारं षण्णेमि त्रिणाभि संवत्सरात्मकं समा-
मनन्ति ।
RV. I.164.11, 'द्वादशारं न हि तज्जराय वर्वति चक्रं परि द्यामृतस्य'
I.164.2 (ibid) :
सप्त युञ्जन्ति रथमेकचक्रमेको अश्वो वहति सप्तनामा ।
त्रिणाभि चक्रमजरसनर्व यन्त्रमा विश्वा भुवनाधि तस्थुः ॥
I.164.12 (ibid) :
पञ्चपादं पितरं द्वादशाकृतिम् । सप्तचक्रे षडर आहुरर्पितम् ॥

15. यत्र हयाश्छन्दोनामानः सप्तरुणयोजिता वहन्ति देवमादित्यम् ।
RV. I.164.3, 'इमं रथमधि ये सप्त तस्थुः सप्तचक्रं सप्त वहन्त्यश्वाः'.
- XXII.10. य एष षोडशकलः पुरुषो मनोमयोऽन्नमयोऽमृतमयः ।
Cf. Chā. u. VI.7.1, 'षोडशकलः सोम्यपुरुषः' Brhā. u. IV.4.5, 'विज्ञानमयो मनोमयः प्राणमयः'.
11. नक्षत्राणि सहाभिजिताष्टाविंशतिः ।
T.B. I.5.2.3, 'अभिजिन्नाम नक्षत्रमुपरिष्ठादाषाढानामवस्ताच्छोणाय'.
- XXIV.30. ये (पणयः) वै सरमयेन्द्रद्यूत्या वाग्भिर्मन्त्रवर्णाभिरिन्द्राद्
बिभ्यति ।
Nir. XI.25, 'देवशुर्नन्द्रेण प्रहिता । पणिभिरसुरैः समूह इत्याख्यानम्'
RV. X.108.1, 'किमिच्छन्ती सरमा प्रेदमानद्' etc. X.108.4, 'हता इन्द्रेण पणयः शयध्वे'. Also, Sarvānukramāṇi, loc. cit.

[SKANDHA VI]

- Chap. I.40. वेदप्रणिहितो धर्मः ।
Jaimini Sūtra I.1.2; 'चोदनालक्षणोऽर्थो धर्मः'.
51. षोडशकलं लिङ्गम् ।
Chā. u. VI.7.11, 'षोडशकलः सोम्यपुरुषः'.
- III.16. यं वै न गोभिर्मनसासुभिर्वा विचक्षते ।
Kena. u. 4, 'यद्वाचानभ्युदितं येन वागभ्युद्यते' etc. Tai. u. II.4.1, 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह'.
25. त्रय्यां जडीकृतमतिर्मधुपुष्पितायाम् ।
B. Gītā. II.42 :
'यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।
वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ॥
- IV.46. अङ्गानि क्रतवः ।
Go. Brā. (uttara) II.6, 'शिरो ह वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्यः' A.B. IV.8, 'शिरो वा एतद् यज्ञस्य यदातिथ्यं, ग्रीवा उपसदः' Ś.B. IX.2.1.22, 'शिरो वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्यः, ग्रीवा उपसदश्चक्षुषी आज्यभागौ'.
- VIII.29. गरुडो भगवान् स्तोत्रस्तोभश्छन्दोमयः ।
Cf. V.S. XII.4, 'सुपर्णोऽसि गरुत्मान् ... छन्दांसि अङ्गानि ।'

- IX.1-11. तस्यासन् विश्वरूपस्य शिरांसि त्रीणि etc. ।
हतपुत्रस्ततस्त्वष्टा जुहावेन्द्राय शत्रवे । इन्द्रशत्रो विवर्ध्वस्व ॥
T.S. II.5.1.1; T.S. II.4.12.1; विश्वरूपो वै त्वाष्टः ...
शीर्षाणि आसन् त्वष्टा हतपुत्रो वीन्द्रः सोममाहरत् ... त्वष्टाद्वनीय-
मुपप्रावर्तयत् 'स्वाहेन्द्रशत्रुर्वधस्वेति' M.S. II.4.3; 40.5, 'यद्वर्तयत्
स्वाहेन्द्रशत्रुर्वधस्वेति, तस्मादस्य इन्द्रः शत्रुरभवत्' Ś.B. I.6.3.1,
'त्वष्टुर्ह वै पुत्रः त्रिशीर्षा' etc.
18. येनावृता इमे लोकाः ... स वै वृत्र इति प्रोक्तः etc. ।
T.S. II.4.12.2, 'स इमोल्लोकानवृणोद् यत् इमोल्लोकानवृणोत्
तद्वृत्रस्य वृत्रत्वम्'.
23. यस्योरुशृङ्गे जगतीं स्वनावं । मनुयथावध्य ततार दुर्गम् ॥
Ś.B. I.8.1.1-6 (story of Manu and Deluge) मनुवे ह वै प्रातः
... मनुरेवैकः परिशिशिवे'.
25. य एक ईशो निजमायया नः ससर्ज ।
Śve. u. III.3.1, 'य एको जालवानीशते जालिनीभिः'.
- IX.52. दध्यङ्गश्चिभ्यां ब्रह्म निष्कलं यद्वा अश्वशिरो नाम प्रादात् ।
Cf. for the story Śatapatha Brā. XIV.1.1.18-25, 'दध्यङ्ग
ह वाथर्वणः ... इति हवैतदुक्तम्' Brhā. u. II.5.16, 'अश्वशीर्षां प्र
यदीमुवाच'. Brh. u. II.6.3, 'अश्वनौ दधीच आथर्वणात्' etc.
RV. I.116.12, Ś.B. XIV.1.1.25, 'दध्यङ्ग ह यन्मन्वाथर्वणो
वामश्वस्य शीर्षां प्र यदीमुवाच' vide TB. I.5.8.1, RV. I.117.22,
'आथर्वणयाश्विना दधाचेऽश्व्यं शिरः प्रत्यैरयतम्'.
- XII.32. भित्वा वज्रेण ... उच्चकर्त शिरः शत्रोः ।
RV. I.84.13, 'इन्द्रो दधीच अस्थमिर्वृत्राण्यप्रतिष्कृतः जघान नवतीर्नव ॥
34. वार्त्रध्नलिङ्गैस्तमभिष्टुवाना मन्त्रैः ।
RV. III.37.1; AV. XX.19.1; VS. XVIII.68; TB. II.5.6.1,
वार्त्रहत्याय शवसे पृतनाषाह्याय च । इन्द्र त्वा वर्तयामसि ॥ vide RV.
verses 1-11 (loc. cit).
- XVI.11. नादत्त आत्मा हि गुणं न दोषं न क्रियाफलम् ॥
B. Gītā. V.15 : नादत्ते कस्यचित् पापं, न चैव सुकृतं विभुः ॥
21. वचस्युपरतेऽप्राप्य य एको मनसा सह ।
Tai. u. II.4.1, 'यतो वाचो निवर्तन्तेऽप्राप्य मनसा सह'.

XVIII.6. रेतः सिषिचतुः कुम्भे । उर्वश्याः सन्निधौ द्रुतम् ॥
RV. VII.33.13, 'सत्रे ह जाताविषिता नमोभिः कुम्भे रेतः सिषिचतुः समानम् ।'

67. सजूरिन्द्रेण पञ्चाशद् । देवास्ते मरुतोऽभवन् ॥
ŚB. IX.3.1.25, 'सप्तसप्त हि मारुता गणाः' RV. V.51.10, 'सजुरादित्यैर्वसुभिः, सजूरिन्द्रेण वायुना'.

SKANDHA VII

Chap III.32. त्वत्तः परं नापरमप्यनेजदेजच्च किञ्चिद्व्यतिरिक्तमस्ति ।
Īśa. u. V, 'तदेजति तन्नैजति'. Īśa. IV, 'अनेजदेकं मनसो जवीयः'
Śve. u. IX, 'यस्मात् परं नापरमस्ति किञ्चित्'.

विद्याः कलास्ते तनयश्च सर्वाः ।

Saptaśastī XI.6, 'विद्याः समस्तास्त्व देवि भेदाः'.

V.1. शण्डामर्कौ सुतौ तस्य ।

Kāṭhaka Sam. XXVII.7.20, 'अनृतं शण्डामर्कौ' also, XXVII. 8.22, 'बृहस्पतिर्देवानां पुरोहित आसीत्, शण्डामर्क असुराणाम्'.

31. अन्धा यथान्धैरुपनीयमानाः ।

Kaṭha u. II.5; Maitri VII.9; Muṇḍa I.2.8, 'अन्धेनैव नीयमाना यथान्धाः'.

IX.18. लीलाकथास्तव नृसिंह विरञ्चिगीताः ।

Nṛsiṃhapūrvatāpani u. III.1; 4.1.3; 5.1.3, Nṛsiṃhottara-tāpani u. I.7.9, 'देवा ह द्वे प्रजापतिमब्रुवन्' etc.

18. अञ्जस्तिर्तमि ।

RV. I.190.2, 'बृहस्पतिः स हि अञ्जो वरांसि विश्वाभवत्' etc. RV. I.32.2, 'वाश्रा इव धेनवः स्यन्दमाना अञ्जः समुद्रमवजग्मुरापः'.

21. अजयार्पितषोडशारं संसारचक्रम् ।

Nṛ-pūrvatāpani u. V.1, 'षोडशारं षोडशपत्रं चक्रम्'.

49. एवं विमृश्य सुधियो विरमन्ति शब्दात् ।

Bṛha. u. IV.4.21, 'नानुध्यायाद् बहून् शब्दान् वाचो विग्लापनं हि तत् । ओमित्येवं ध्यायथ आत्मानम्, अन्या वाचो विमुञ्चथ' (Ātharvapa Śruti). Muṇḍa u. II.2.6,

X.9. विमुञ्चति ... भगवत्वाय कल्पते ।

Cf. Muṇḍa u. 'यदा सर्वे प्रमुच्यन्ते ... स्थिताः । अथ मर्त्योऽमृतो भवति' etc.

XIV.13. कृमिचिद्भस्मनिष्ठान्तं कलेवरम् ।

Bṛh. u. V.3.1; Īśa. u. 17, 'अथेदं भस्मान्तं शरीरम्' (Ś.B. XIV.8.3.1; VS. XXXX.15).

30. कुरुक्षेत्रं गयशिरः ।

Nir. XII.19, 'समारोहणे विष्णुपदे गयशिरसीत्यौर्णवाभः'.

38. तस्मात् पात्रं हि पुरुषः । यावानात्मा यथेयते ॥

Cf. AĀ. II.3.2, 'प्राणभृत्सु त्वेवाविस्तरामात्मा ... पुरुषे त्वेवाविस्तरामात्मा'.

XV.40. आत्मानं चेद्विजानीयात् परं ज्ञानधृताशयः ।

किमिच्छन् कस्य वा हेतोर्देहं पुष्पाति लम्पटः ॥

Bṛha. u. IV.4.12 : आत्मानं चेद्विजानीयादयमस्मीति पुरुषः ।

किमिच्छन् कस्य कामाय शरीरमनुसंज्वरेत् ॥

41. आहुः शरीरं रथम् etc. ।

Kaṭha III.3 :

आत्मानं रथिनं विद्धि शरीरं रथमेव तु ।

बुद्धिं तु सारथिं विद्धि मनः प्रग्रहमेव च ॥

42. धनुर्हि तस्य प्रणवं पठन्ति । शरन्तु जीवं परमेव लक्ष्यम् ॥

Maitri u. VI.34, 'धनुः शरीरमोमित्येतच्छरः' Muṇḍaka u. II.2.4 'प्रणवो धनुः शरो ह्यात्मा'.

SKANDHA VIII

Chap. I 10. आत्मावास्यमिदं विश्वं यत् किञ्चिज्जगत्यां जगत् ।

तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधः कस्यस्विद्धनम् ॥

Īśa. u. I.1 :

ईशावास्यमिदं सर्वं यत् किञ्च जगत्यां जगत् ।

तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधः कस्यस्विद् धनम् ॥

11. यं न पश्यति पश्यन्तम् etc. ।

Kena u. VI, 'यच्चक्षुषा न पश्यति येन चक्षुषि पश्यति'.

- II.33. यद्भयान्मृत्युः प्रधावत्यरणं तमीमहि ।
Kāṭha u. VI.3, 'भयादिन्द्रश्चाग्निश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः' Tai.
II.8.1, 'भीष्मास्माद्गतिश्चन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः'.
- III.5. तमस्तदासीद्गहनं गभीरं । यस्तस्य पारेऽभिविराजते विभुः ॥
RV. X.129.1 (nāsadiya suktam) 'अम्भः किमासीद् गहनं गभीरम्'
Śve u. III 8, 'आदित्यवर्णं तमसः परस्तात्' Muṇḍa u. II.62.6,
'पाराय तमसः परस्तात्' Maitri u. 6.24, 'ब्रह्म तमसः परमपश्यत्'.
24. न स्त्री न पण्डो न पुमान् न जन्तुः ।
Śveta. u. V.10, 'नैव स्त्री न पुमानेषः नैव चायं नपुंसकः । यद्
यच्छरीरमादत्ते तेन तेन स चोद्यते ॥' AĀ. II.3.8, 'नैनं वाचा स्त्रियं
ब्रुवन्नैनमस्त्रीपुमान् ब्रुवन् । पुमांसं न ब्रुवन्नेनं वदन् वदति कश्चन ॥'
- V.26. मनोग्रयानं वचसानिरुक्तम् ।
Iśa. u. IV, 'अनेजदेकं मनसो जवीयः, नैनदेवा आप्नुवन् पूर्वमर्षत,
तदावतोऽन्यानत्येति तिष्ठत' etc. Kena. u. IV, 'यद्वाचानभ्युदितं
येन वागभ्युद्यते'.
29. आसाञ्चकारोपसुपर्णम् ।
RV. I.164.20 :
द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया । समानं वृक्षं परिषस्वजाते ॥
36. यच्चक्षुरासीत् तरणिर्देवयानम् ।
Mahānārā. u. XX.7, RV. I.50.4; AV. XIII.2.19; XX.47.
16; VS. XXXIII.36; TS. I.4.31.1; TA. III.16.1, 'तरणि-
र्विश्वदर्शतो ज्योतिःकृदसि सूर्य । विश्वमा भासि रोचनम् ॥
ब्रह्मण एष धिष्यम् ।
Chā. u. I.6.6, 'य एष अन्तरादित्ये दिग्गमयः पुरुषो दृश्यते'.
40. द्यौर्यस्य शीर्ष्णः ।
RV. X.90.14, 'शीर्ष्णो द्यौः समवर्तत'.
41. विप्रो मुखात् etc. ।
RV. X.90.12 :
ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद्बाहू राजन्यः कृतः ।
ऊरु तदस्य यद्वैश्यः पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥
- VI 8. अणोरणिम्ने ।
Kāṭha u. II.20, 'अणोरणीयान्' Śveta u. III.9, 'यस्मान्नाणीयो न
ज्यायोऽस्ति कश्चित्'.

- IX.10. सालावृकाणां स्त्रीणाश्च स्वैरिणीनां सुरद्विषः ।
सख्यान्याहुरनित्यानि नूतनं नूतनं विचिन्वताम् ॥
RV. X.95.15 :
न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति । सालावृकाणां हृदयान्येताः ॥
- XI.40. न शुष्केण न चार्द्रेण जहार नमुचेः शिरः ।
RV. VIII.14.13, 'अपां केनेन नमुचेः शिर इन्द्रोदवर्तयः (V.S.
XIX.71; AV. XX.29.3; SV. 211) Tāndya Brā. XII.6.8;
ŚB. XII.7.3.4, 'अपां केनेन शिरोऽच्छिनत्', 'एतन्नाद्रं न शुष्कं यदपां
केनः' T.B. I.7.1.6-7, 'अपां केनेन शिर उदवर्तयत्'.
- XV.4. विधिनाभिषिच्य महाभिषेकेण महानुभावाः ।
In Aitareya Brāhmaṇa, chaps 38 and 39 describe Aindra
Mahābhiṣeka, chap. 38 begins thus : 'अथात ऐन्द्रो महा-
भिषेकः'.
- XVI.27. त्वं देव्यादिवराहेण उद्धृतासि ।
T.A. X.1.8; Mahā. u. IV.5, 'उद्धृतासि वराहेण कृष्णेन शत-
बाहुना'.
31. नमो द्विशीर्ष्णे त्रिपदे चतुःशृङ्गाय तन्तवे ।
सप्तहस्ताय यज्ञाय अर्याविद्यात्मने नमः ॥
RV. IV.58.3; Nir. XIII.7; V.S. XVII.91; T.A. X.10.2 :
चत्वारि शृङ्गा त्रयो अस्य पादा द्वे शीर्षे सप्त हस्तासो अस्य ।
त्रिधा बद्धो वृषभो रोरवीति महो देवो मर्त्या आ विवेश ॥
- XIX.38. अत्रापि बहुचैर्गीतं शृणु मेऽसुरसत्तम ।
सत्यमोमिति यत् प्रोक्तं यन्नेत्याहानृतं हि तत् ॥
Aita. Āraṇyaka II.3.6, 'ओमिति सत्यं ... येन त्वेतेन'.
39. सत्यं पुष्पफलं विद्यादात्मवृक्षस्य गीयते ।
वृक्षेऽजीवति तन्न स्यादनृतं मूलमात्मनः ॥
(Ibid) 'तदेतत् पुष्पफलं वाचः ... कल्याणकीर्तिर्भवितोः ... सत्यं वदति'
40. तद् यथा वृक्ष उन्मूलः शुष्यत्युद्धर्ततेऽचिरात् ।
एवं नष्टानृतः सद्य आत्मा शुष्येन्न संशयः ॥
(Ibid) 'तद् यथा वृक्ष आविर्मूलः शुष्यति स उद्धर्तत एवमेवानृतं वदन्

आविर्भूतमात्मानं करोति स ह्युच्यते स उद्धर्तते तस्मादनृतं न वदेत दयेत त्वेनेन इति' (= तु + एनेन).

41. पराग्रिक्तमपूर्णं वा अक्षरं यत्तदोमिति ।
तद् यत् किञ्चोमिति ब्रूयात् तेन रिच्येत वै पुमान् ।
भिक्षये सर्वमोङ्कुर्वन्नालं कामेन चात्मने ॥

Ā. Ara. II.3.6 (18), 'पराग् वा एतद्रिक्तमक्षरं यदेतदोमिति तद् यत् किञ्चोमित्याह, अत्रैवास्मै तद्रिच्यते, स यत् सर्वमोङ्कुर्यात् स्त्रियादात्मानं स कामेभ्यो नालं स्यात्'.

42. अथैतत् पूर्णमभ्यात्मं यच्च नेत्यनृतं वचः ।
सर्वं नेत्यनृतं ब्रूयात् स दुष्कीर्तिः श्वसन् मृतः ॥

Ā. II.3.6, 'अथैतत् पूर्णमभ्यात्मं यन्नेति, स यत् सर्वं नेति ब्रूयात् पातिकास्य कीर्तिर्जायेत सैनं तत्रैव हन्यात्'.

43. स्त्रीषु नर्मविवाहे etc. ।

Cf. Ā. II.3.6 (18), 'तस्मात् काल एव दद्यात् काले न दद्यात्, तत् सत्यानृते मिथुनीकरोति'.

- XXI.12. सत्यव्रतस्य सततं दीक्षितस्य विशेषतः ।
नानृतं भाषितुं शक्यं ब्रह्मण्यस्य दयावतः ॥

A. Brā. I.6, 'ऋतं वाव दीक्षा, सत्यं दीक्षा, तस्माद् दीक्षितेन सत्यमेव वदितव्यम्'.

- XXIII.29. यः पार्थिवानि विममे स रजांसि मर्त्यः ।
RV. I.154.1, 'यः पार्थिवानि विममे रजांसि ।
(पारं) किं जायमान उत जात उपैति मर्त्य—
इत्याह मन्त्रवृषिः पुरुषस्य यस्य ॥

RV. VII.99.2 (Vasiṣṭha) :

न ते विष्णो जायमानो न जातो देव महिम्नः परमन्तमाप ॥

SKANDHA IX

- Chap. I.8. कल्पान्तेऽन्यन्न किञ्चन ।

Ait. u. I.1; Ait. Āra. II.4.1, 'आत्मा वा हृदमेक एवाग्र आसीत् नान्यत् किञ्चन भिषत्'.

- II.26. तस्यावीक्षितं सुतो यस्य मरुतश्चक्रवर्त्यभूत् ।

संवर्तोऽप्याजवद् व व महाबोध्यस्त्रिःसुतः ॥

A. B. XXXIX.7.21, 'एकेण महाभिषेकेण संवतं आहिरसो मरुतमा-
विक्षितमभिषिषत्' etc.

28. मरुतः परिवेष्टारो विश्वेदेवाः सभासदः ।

A. Brā. XXXIX.7.21, 'मरुतः परिवेष्टारो मरुतस्यावसन् गृहे ।
आविक्षितस्य कामप्रेर्विश्वे देवाः सभासदः ॥' (Ś.B. XIII.5.4.6;
Mahabhā. XII.29.18).

- III.13. वाढमित्युचतुः ... भिषक्तमौ ।

RV. II.33.4 (Rudra) 'भिषक्तमं त्वा भिषजां शृणोमि'.

15. पुरुषास्त्रय उत्तस्थुरपीच्या वनिताप्रियाः ।

RV. X.39.4 'युवं च्यवानं सनयं यथा रथं । पुनर्युवानं चरथाय तक्षथुः ॥
VII.71.5, 'युवं च्यवानं जरसोऽमुमुक्तम्'.

- IV.1. नाभागो नभगापत्यं यं ततं भ्रातरः कविम् ।

यविष्ठं व्यभजन् दायं ब्रह्मचारिणमागतम् ॥ etc.

Ait. Brā. Ch. 32.9, 'नाभानेदिष्ठं वै मानवं ब्रह्मचर्यं वसन्तं
भ्रातरो निरभजन्' etc. T.S. III.19.7-10, 'मनुः पुत्रेभ्यो दायं
व्यभजत्, स नाभानेदिष्ठं ब्रह्मचर्यं वसन्तं निरभजत्' etc. RV.
X.61.18, 'नाभानेदिष्ठो रपति प्र वेनन्'.

2. त्वां ममार्यास्तताभाङ्क्षुः ।

Cf. (for तत्) Ā. I.3.3, 'यथैतत् कुमारः प्रथमवादी वाचं
व्याहरति एकाक्षरद्वयक्षरां वतेति तातेति'.

4. तांस्त्वं शंसस्य सूक्ते द्वे वैश्वदेवे महात्मनः ।

(i) RV. X.61 beginning with 'इदमित्था रौद्रं गूर्तवचाः'.

(ii) RV. X.62, beginning with, 'ये यज्ञेन दक्षिणया समक्ताः' etc.
called नाभानेदिष्ठं सूक्तम् after the seer.

8. यज्ञवास्तुगतं सर्वमुच्छिष्टमृषयः क्वचित् ।
चक्रुर्हि भागं रुद्राय स देवः सर्वमर्हति ॥

T.B. I.7.8.5, 'उच्छेष्टभागो वै रुद्रः'.

40. आहुरब्भक्षणं विप्रा ह्यशितं नाशितञ्च तत् ।

T.S. I.6.7.13, 'अपोऽश्नाति तन्नेवाशितं नेवानशितम्'.

- VII.8. सोऽनपत्यो विषण्णात्मा नारदस्योपदेशतः ।

वरुणं शरणं यातः पुत्रो मे जायतां प्रमो ॥

For story of Hariścandrā, Cf. Chap. 33, Aitareya
Brāhmaṇa 'हरिश्चन्द्रो ह वैधस ऐक्षाक्यो राजा अपुत्र आस ...' etc.

- XIII.6. मित्रावरुणयोर्जज्ञे उर्वश्यां प्रपितामहः ।

- RV. VII.33.11 :
उतासि मन्त्रावरुणो वसिष्ठोर्वश्या ब्रह्मन् मनसोऽधि जातः ॥
VII.33.13, 'सत्रे ह जाताविधिता नमोभिः' :
कुम्भे रेतः सिषिचतुः समानम् । ... ततो जातमृषिमाहुर्वसिष्ठम् ॥
- XIV.34. अहो जाये तिष्ठ तिष्ठ घोरे न त्यक्तुमर्हसि ।
मां त्वमद्याप्यनिर्वृत्य वचांसि कृणवावहे ॥
RV. X.95.1; Ś.B. XI.5.1.6 :
हये जाये मनसा तिष्ठ घोरे । वचांसि मिश्रा कृणवावहे नु ॥
Bṛhaddevatā I.53. Harivaṃśa 1398 (a corrupt version) :
जाये ह तिष्ठ मनसा । घोरे वचसि तिष्ठ ह ॥ (Cf. 24. Harivaṃśa parva).
35. सुदेहोऽयं पतत्यत्र देवि दूरं हतस्त्वया ।
खादन्त्येनं वृका गृध्रास्त्वत्प्रसादस्य नास्पदम् ॥
RV. X.95.14; ŚB. XI.5.1.8, Nir. VII.3 :
सुदेवो अद्य प्रपतेदनावृत् परावतं परमां गन्तवा उ ।
अथा शयीत निर्करूपस्येऽधेनं वृका रभसासो अद्युः ॥
36. मा मृथाः पुरुषोऽसि त्वं मा स्म त्वाद्युर्वृका इमे ।
क्वापि सख्यं न वै स्त्रीणां वृकाणां हृदयं यथा ॥
RV. X.95.15; ŚB. XI.5.1.9 :
पुरुषो मा मृथा मा प्र पप्तो मा त्वा वृकासो अशिवास उक्षन् ।
न वै स्त्रीणानि सख्यानि सन्ति सालावृकाणां हृदयान्येता ॥
Ś.B. 'न वै स्त्रेण सख्यमस्ति' (loc. cit).
39. संवत्सरान्ते हि भवान् एकरात्रं मयेऽश्वरः ।
रंस्यत्यपत्यानि च ते भविष्यन्त्यपराणि भोः ॥
Ś.B. XI.5.1.11, 'संवत्सरतमीं रात्रिमागच्छतात्, तन्म एकां
रात्रिमन्ते शयितासे । जात उ तेऽयं तर्हि पुत्रो भविता'.
44. स्थालीस्थानं गतोऽश्वत्थं शमीगर्भं विलक्ष्य सः ।
AV. VI.11.1, 'शमीगर्भस्थं विलक्ष्य', 'शमीगर्भादग्निं ममन्थ' (un-
verified).
45. उर्वशी मन्त्रतो ध्यायन्नधरणिम् ।
T.S. I.3.7.6, 'उर्वश्यायुरसि पुरुषाः' K.S. XXVI.7.20,

- 'माता वा उर्वश्यायुरीर्भः पिता पुरुषा रेतो घृतं यद्घृतेनारणी
समनक्ति मिथुन एव रेतो दधाति'.
- XXVI.29. विश्वामित्रस्य चैवासन् पुत्रा एकशतं नृप ।
मध्यमस्तु मधुच्छन्दा मधुच्छन्दस एव ते ॥
Cf. A.B. Chap. 33 :
तस्य ह विश्वामित्रस्य एकशतं पुत्रा आसुः ।
पञ्चाशदेव ज्यायांसो मधुच्छन्दसः पञ्चाशत् कनीयांसः ॥
31. स्तुत्वा देवान् मुमुचे पाशबन्धनात् ।
AB. Chap. 33.4, 'उत्तमस्यामेवच्युक्तायां वि पाशो मुमुचेऽगद
ऐक्ष्वाक आस'.
33. स्लेच्छा भवत दुर्जनाः ।
(Ibid) 33.6, 'त एते अन्ध्रा पुण्ड्राः शबराः पुलिन्दा मुत्तिवा वैश्वा-
मित्राः' etc.
35. त्वामन्वञ्चो वयं स्म हि ।
A.B. XXXIII.6, 'त्वामन्वञ्चो वयं स्मसीति'.
विश्वामित्रः सुतानाह वीरवन्तो भविष्यथ ।
ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्त माम् ॥
A.B. XXX.6 :
ते वै पुत्राः पशुमन्तो वीरवन्तो भविष्यथ ।
ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्त मा ॥
- XX.25-28. पञ्चपञ्चाशताः etc. ।
Vide, A.B. XXXIX.9.
29. भरतस्य महत् कर्म न पूर्वं नापरे नृपाः ।
नैवापुनैव प्राप्स्यन्ति बाहुभ्यां त्रिदिवं यथा ॥
Ś.B. XIII.5.4.14, 'महदद्य भरतस्य न पूर्वं नापरे जनाः । दिवं
मर्त्यं ह्य बाहुभ्यां नोदापुः पञ्च मानवाः'.
- XXII.12-17. देवापिः शन्तेनुस्तस्य etc. ।
Nir. II.10, 'देवापिः ... त्वेति' Bṛhaddevata VII.155-7; B.D.
VIII.1-7.

SKANDHA X

- Chap. I-7. प्रयच्छतो मृत्युमुतामृतञ्च ।
RV. X.121.2 :
यस्य छायामृतं यस्य मृत्युः । कस्मै देवाय हविषा विधेम ॥

- B. Gita IX.19, 'अमृतञ्चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन'.
40. व्रजंस्तिष्ठन् पदैकेन यथैवेकेन गच्छति ।
यथा तृणजलकैव देही कर्मगतिं गतः ॥
Brh. u. IV.4.3, 'तद् यथा तृणजलायुका तृणस्यान्तं गत्वान्यमाक्रममा-
क्रम्यात्मानमुपसंहरति एवमेवायमात्मेदं शरीरं निहत्वा विद्यां गमयित्वा-
न्यमाक्रममाक्रम्यात्मानमुपसंहरति', Brahma. u. I., 'यथा जलोकाग्रमग्नं
नयति' etc.
- XIII.55. यस्य भासा सर्वमिदं विभाति सचराचरम् ।
Kāṭha. V.15, 'तस्य भासा सर्वमिदं विभाति'.
- XIV.50. सर्वेषामपि भूतानां नृप स्वात्मैव वल्लभः ।
इतरेऽपत्यवित्ताद्यास्तद्वल्लभतयैव हि ॥
Brh. u. II.4.5, 'न वा अरे सर्वस्य कामाय सर्वं प्रियं भवति, आत्मनस्तु
कामाय सर्वं प्रियं भवति'.
- XX.9. श्रुत्वा पर्जन्यनिनदं मण्डूका व्यसृजन् गिरः ।
तुष्णीं शयानाः प्राग् यद्वद् ब्राह्मणा नियमात्यये ॥
RV. VII.103.1; AV. IV.15.13; Nir. IX.6 ;
संवत्सरं शशयाना ब्राह्मणा व्रतचारिणः ।
वाचं पर्जन्यजिन्वितां प्र मण्डूका आवदिषुः ॥
- XXI.18. पानीयसूयवसकन्दरकन्दमूलैः ।
Cf. RV. I.164.40 ;
सूयवसाद्भगवती हि भूया अथो वयं भगवन्तः स्याम ।
अद्धि तृणमण्ये विश्वदानीं पिब शुद्धमुदकमाचरन्ती ॥
- XXIII.8. दीक्षायाः पशुसंस्थायाः सौत्रामण्याश्च सप्तमाः ।
अन्धत्र दीक्षितस्यापि नास्त्रमश्नन् हि दुष्यति ॥
A. Brā. VI.9, 'तस्मादाहुरशितव्यं, वपायां हुतावां, यजमानो हि स
तर्हि भवतीति'.
- XXV.4. यथादृष्टैः कर्ममयैः क्रतुभिर्नाम नौनिधैः ।
... तितीर्यन्ति भवार्णवम् ॥
Munda u. I.2.7, 'एवमेव अत्रा यज्ञरूपाः' etc.
- XXIX.33. कुर्वन्ति हि त्वयि रतिं कुशलाः स्व आत्मनः ।
नित्यप्रिये पतिसुखादिभिर्प्राप्तैः किम् ॥
Br. u. IV.4.22, 'किं प्रजया करिष्यामी देवां नोऽभ्यमात्मा लोकः'.

- XXXIX.11. संयोज्य मैत्र्या प्रणयेन देहिनः ।
तांश्चाकृतार्थान् वियुनक्त्य पार्थकम् ॥
Harṣacaritam V.1 :
नियतिर्विधाय पुंसां प्रथमं सुखमुपरि दारुणं दुःखम् ।
कृत्वाऽऽलोके तरला तद्विदिव वज्रं निपातयति ॥
Uttaracaritam, IV.15 :
सुहृदिव प्रकटय्य सुखप्रदां प्रथममेकरसामनुकूलताम् ।
पुनरकाण्डविवर्तनदारुणः परिशिनष्टि विधिर्मनसो रुजम् ॥
22. न नन्दसूनुः क्षणभङ्गसौहृदः । समीक्षते नः स्वकृतानुरा वत ॥
Kumāra sambhavam (Rativilāpa) :
क्व नु मां त्वदधीनजीवितां विनिकीर्य क्षणभिन्नसौहृदः ।
नलिनीं क्षतसेतुबन्धनो जलसङ्घात इवासि विद्रुतः ॥
- XL.5. यजन्ते विततैर्यज्ञैर्नानारूपामराख्यया ।
T.B. I.1 1.5 :
स प्रथमः संकृतिर्विश्वकर्मा स प्रथमो बृहस्पतिश्चिक्त्वान् ।
स प्रथमो वरुणो मित्रो अग्निः तस्मा इन्द्राय सुतमाजुहोत ॥
Cf. Also RV. I.164.46, AV. IX.10.28
इन्द्रं मित्रं वरुणमग्निमाहुरथो दिव्यः स सुपर्णो गरुत्मान् ।
एकं सद्ब्रिषा बहुधा वदन्त्यग्निं यमं मातरिश्वानमाहुः ॥
- XLVII.47. परं सौख्यं हि नैराश्यं स्वैरिण्याह पिङ्गला ।
Cf. B.P. XI.8.44 :
आत्मा हि परमं दुःखं नैराश्यं परमं सुखम् ।
यथा संछिद्य कान्ताशां सुखं सुश्राप पिङ्गला ॥
Mahābhā Śānti parvan, (mokṣadharmā) Chap. 178.7 :
पिङ्गला कुररः सर्पः सारङ्गान्वेषणं वने ।
इषुकारः कुमारी च बहेते गुरवो मम ॥
- LX.37. यस्मै बलिं बलिभुजोऽपि हरन्त्यजाद्याः ।
Kau. u. II.1, 'सर्वा देवताः ... बलिं हरन्ति' (ibid) II 2, 'सर्वाणि
भूतानि बलिं हरन्ति' Chā. u. II.21.4, 'सर्वा दिशो बलिमस्मै हरन्ति'
Tai. u. XV.3, 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'.
- LXVII.11. बुद्धः शास्त्रामृगः चक्रे किलकिलाशब्दम् ।
Cf. Rāmāyaṇa V.64.37, 'ततः किलकिलाशब्दं शुश्रावामन्नमम्बरे'

- IV.31.39 (ibid) 'ततः किलकिलाञ्चकुलक्ष्मण प्रेक्ष्य वानराः'. Bhaṭṭi Kāvya VII.102, 'सर्वे किलकिलायन्तो धैर्यं चाधिषताधिकम्'.
- LXXIV.21. ऐतदात्म्यमिदं सर्वम् ।
Chā. u. VI.8.7, 'ऐतदात्म्यमिदं सर्वम्'.
- LXXVIII.36. आत्मा वै पुत्र उत्पन्न इति वेदानुशासनम् ।
Ś.B. (Mādhyandina) XIV.9.4.8 :
अज्ञादज्ञात् सम्भवसि हृदयादभिजायसे ।
आत्मा वै पुत्रनामासि स जीव शरदः शतम् ॥
Āśva. Gr. Sū. I.15.9; Nir. III.4; Gobhila Gr. Sū. II.8.21; Kau. u. H.G. II.3.2. Also :
अश्मा भव परशुर्भव हिरण्यमस्तृतं भव ।
आत्मा वै पुत्रनामासि ... ॥
ŚB. XIV.9.4.26; Br. u. VI.4.26; P.G. I.16.8.
- LXXIX.17. ... गतोऽर्णवम् । दक्षिणं तत्र कन्याख्यां दुर्गां देवीं ददर्श सः ।
T.Ā. X 1.7, 'कात्यायनाय विष्णवे कन्यकुमारी धीमहि तन्नो दुर्गिः प्रचोदयात्' Mahānārāyaṇa u. III.12, 'कात्यायन्यै विवाहे कन्या-कुमार्यै धीमहि'.
- LXXX.29. प्रायो गृहेषु ते चित्तमकामविहृतं तथा ।
Brha. u. IV.8.33, 'श्रोत्रियोऽज्ञिनोऽकामहतः' Tai. u. XI.8.1, 'श्रोत्रियस्य चाकामहतस्य'.
- LXXXIII.41. न वयं साध्वि साम्राज्यं स्वाराज्यं भौज्यमप्युत ।
वैराज्यं पारमेष्ठ्यं च आनन्त्यं वा हरेः पदम् ॥
A.B. XXXVII.2, 'तानहमनु राज्याय साम्राज्याय भौज्याय स्वा-राज्याय वैराज्याय पारमेष्ठ्याय राज्याय माहाराज्याय आधिपत्याय स्वावश्याय आतिष्ठाय आरोहामि'.
- LXXXIV.12. न भूर्जलं खं श्वसनोऽथ वाङ्मनः ।
Chā. u. VII.2.2, 'यो वाचं ब्रह्मेत्युपास्ते यावद्वाचो गतम्' etc.
'यो मनो ब्रह्मेत्युपास्ते यावन्मनसो गतम्'.
29. नमो वः सर्वदेवेभ्यः ।
Tai. Āra. II.15, 'वावतीर्षे देवतास्थाः सर्वो वेदविधिं ब्राह्मणे वसन्ति'.
33. ते क्लेशकर्मपरिपाकगुणप्रवाहैरुपाहतानुभवमीश्वरमद्वितीयम् ॥
Pāt. Sū. I.24, 'क्लेशकर्मविपाकाशयपरामृष्टः पुरुषविशेष ईश्वरः'.

38. विसैषणां यज्ञदानैर्विस्तृतेषु बुधः ।
Brh. u. III.5.1, विसैषणायाश्च ... व्युत्थाय'.
39. ऋणैस्त्रिभिर्द्विजो जातो । देवर्षिपितृणां प्रभो ॥
T.S. VI.3 10.13. 'जायमानो वै ब्राह्मणस्त्रिभिर्ऋणवा जायते ब्रह्मचर्येण ऋषिभ्यो यज्ञेन देवेभ्यः प्रजया पितृभ्यः' Ś.B. I.7.2.1, 'ऋणं ह वै जायते योऽस्ति । स जायमान एव देवेभ्य ऋषिभ्यः पितृभ्यो मनुष्येभ्यः' etc.
47. तमभ्यषिञ्चन् विधिवदक्तमभ्यक्तमृत्विजः ।
A.B. I.3, 'अद्विरभिषिञ्चन्ति, नवनातेनाभ्यञ्जन्ति, आञ्जन्त्येनम्'.
- LXXXV.47. देवाः कं जहसुर्वीक्ष्य । सुतां जभितुमुद्यतम् ।
A.B. XIII.9, 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरं ... तां ऋष्यो भूत्वा रोहितं भूतामभ्येत' Ś.B. I.7.4.1, 'प्रजापतिर्हवै स्वां दुहितरमभिदध्यौ । दिवं वोषसं वा मिथुन्येनया स्यामिति । तां सम्बभूव'.
- LXXXVII.18. उदरमुपासते ये ।
Chā. u. V.15.1, 'शार्कराक्ष्य कं त्वमात्मानमुपास्ते; उदरं ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते ।' (A.Ā. II.1.4).
हृदयमारुणयो दहरम् । तत उदगादनन्त तव धाम शिरः परमम् ।
A.Ā. II.1.4, 'उदरं ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते हृदयं ब्रह्मेत्यारुणयो ब्रह्म हैव तां हति । ऊर्ध्वं त्वेवोदसर्पत् तच्छिरोऽश्रयत्' etc.
24. क इह नु वेद वतावरजन्मलयोऽग्रसरं ।
यत उदगादृषियमनु देवगणा उभये ॥
तर्हि न सन्न चासदुभयं न च कालजयः ।
... ॥
Cf. RV. X.129 1; TB. II.8.9.3; ŚB. X.5.3.2, 'नासदासीन्नो सदासीत्तदानीं नासीद्रजो न व्योमा परो यत् ।' RV. X.129.6 :
को अद्वा वेद क इह प्रवोचत् कुत आजाता कुत इयं विसृष्टिः ।
अर्वादेवा अस्य विसर्जनेनाऽथा को वेद यत आबभूव ॥
31. त्वयि त इमे ततो विविधनामगुणैः परमे ।
सरित इवार्णवे मधुनि लिल्युरशेषरसाः ॥
Chā. u. VI.9.1, 'यथा सौम्य मधु मधुकृतो निस्तिष्ठन्ति नानात्यथानां वृक्षाणां रसान् समवहारमेकतां नयन्ति; ते यथा तत्र विवेकं न लभन्ते' etc. Munda u. III.2.8 :
यथा नद्यः स्यन्दमानाः समुद्रेऽस्ते गच्छन्ति नामरूपे विहाय ॥ etc.

41. (श्रुतयः) त्वयि हि फलन्ति अतन्निरसनेन ।
Kāṭha. u. I.2.14, 'अन्यत्र घर्मादन्यत्राधर्मादन्यत्रास्मात् कृताकृतात् ।'
50. सुप्तः कुलायं यथा ।
Bṛha. u. IV.3.12, 'बहिः कुलायादमृतश्चरित्वा'.

SKANDHA XI

- Chap. II.20. श्रमणा वातरशना आत्मविद्याविशारदाः ।
RV. X.16.2, 'मुनयो वातरशना पिशाङ्गा वसते मला । वातस्यानु
ध्राजिं यन्ति यदेवासो अविक्षत'.
- III.20. एवं लोकं परं विद्यान्मश्चरं कर्मनिर्मितम् ।
Chā. u. IV.11.2, तद् यथेह कर्मचितो लोकः क्षीयत एवमेव पुण्यचितो
लोकः क्षीयते ।'
36. नैतन्मनो विशति वागुत चक्षुरात्मा ।
Kāṭha. u. VI.12, 'नैव वाचा न मनसा प्राप्तुं शक्यो न चक्षुषा ॥'
Kena u. 3, 'न वाग् गच्छति नो मनः'.
45. मृत्योर्मृत्युमुपैति सः ।
Bṛh. u. IV.4.19, 'मृत्योः स मृत्युमाप्नोति य इह नानेव पश्यति'.
Kāṭha. u. IV.11, 'मृत्योः स मृत्युं गच्छति य इह नानेव पश्यति'.
Nṛsiṃha uttara. u. 8, 'मृत्योर्मृत्युमाप्नोति'.
- V.2. मुखबाहुरूपादेभ्यः पुरुषस्याश्रमैः सह ।
चत्वारो जज्ञिरे वर्णा गुणैर्विप्रादयः पृथक् ॥
RV. X.90.12; AV. XIX.6.6; VS. XXXI.11 :
ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद्बाहू राजन्यः कृतः ।
उरू तदस्य यद्वैश्यः पद्भ्यां शूद्रो जजायत ॥
17. एते आत्महनोऽशान्ता अज्ञाने ज्ञानमानिनः ।
Iśa. u. 3 :
असूर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृताः ।
तांस्ते प्रेत्याभिगच्छन्ति ये के चात्महनो जनाः ॥
- VI.47. वातरशना य ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्थिनः ।
T.Ā. II.7.1, 'वातरशना इ वै ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्थिनो बभूवुः'.
Also, T.Ā. I.21.3; 1.24; 1.31.6, 'ऋषयो वातरशनाः प्रतिष्ठां
शतधा हि समादितासो' etc.

- VII.21. पुरुषत्वे च मां धीराः सांख्ययोगविशारदाः ।
आविस्तरां प्रपश्यन्ति सर्वशक्त्युपबृंहितम् ॥
Aīta., Āraṇyaka II.3.2 (14), पुरुषे ह्येवाविस्तरामात्मा, स हि
प्रज्ञानेन सम्पन्नतमो, विज्ञातं वदति, विज्ञातं पश्यति, वेद स्वस्तनं,
वेद लोकालोकौ, मर्त्येतामृतमीप्सति, एवं सम्पन्नोऽथेतरेषां पशूनाम-
शनायापिपासे एवाभिविज्ञानमिति'.
- IX.13. यथेषुकारो नृपतिं व्रजन्तमिषौ गतात्मा न ददर्श पार्श्वे ॥
Mahābhārata Śāntiparvan 178.7 :
इषुकारो नरः कश्चिदिषावासक्तमानसः ।
समीपेनापि गच्छन्तं राजानं नावबुद्धवान् ॥
28. तैस्तैः पुरुषं विधाय etc. ।
Aīta. u. II.2, 'ताभ्यो गामानयत् सुकृतं बतेति'.
- X.12. आचार्योऽरणिराद्यैः स्यादन्तेवास्युत्तरारणिः ।
तत्सन्धानं प्रवचनं विद्यासन्धिः सुखावहः ॥
(Tai. u. I.3.2), 'आचार्यः पूर्वरूपमन्तेवास्युत्तररूपम्, विद्या सन्धिः
प्रवचनं सन्धानम्'.
30. लोकानां लोकपालानां मद्भयं कल्पजीविनाम् ।
Tai. u. II.8 :
भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्यः ।
भीषास्मादग्निश्चेन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥
- XI.6. सुपर्णावेतौ सदशौ सखायौ ... कृतनीडौ च वृक्षे ।
एकस्तयोः खादति पिप्पलान्नं ... भूयान् ॥
RV. I 164.20, 'द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया समानं वृक्षं परिषस्वजाते ।
तयोरन्यः पिप्पलं स्वाद्वत्ति' etc.
13. केतुः ... पादः पुनातु ... नः ।
Cf. T.B. III.12.3.4, 'चरणं पवित्रम्' T.Ā. X.1.11.
- XX.30. भिद्यते हृदयग्रन्थिः ... मायि दृष्टेऽखिलात्मनि ॥
Muṇḍaka u. II.2.8, 'भिद्यते हृदयग्रन्थिः ... तस्मिन् दृष्टे परावरे'.
- XXI.27. अग्निमुग्धा धूमतान्ताः स्वं लोकं न विदन्ति ते ।
Cf. Śruti (untraced) 'कश्चिद् वा अस्माल्लोकात् प्रेत्यात्मानं वेद
अयमहमस्मीति कश्चित् स्वं लोकं न प्रतिजानाति अग्निमुग्धो ह्येव
धूमतान्त इति'.

36. शब्दब्रह्म सुदुर्बोधं प्राणेन्द्रियमनोमयम् ।
अनन्तपारं गम्भीरं दुर्विगाहं समुद्रवत् ॥
RV. I.164.45; Cf. AV. IX.10.27 :
चत्वारि वाक् परिमिता पदानि तानि विदुर्ब्राह्मणा ये मनीषिणः ।
गुहा त्रीणि निहिता नेङ्गयन्ति तुरीयं वाचो मनुष्या वदन्ति ॥
28. उक्थशास्त्रा ह्यसुतृपो यथा नीहारचक्षुषः ।
RV. X.82.7; V.S. XVII.31; TS. IV.2.2 :
न ते विदाथ य इमा जज्ञानान्यद् युष्माकमन्तरं बभूव ।
नीहारेण प्रावृता जलप्या चासुतृप उक्थशासश्चरन्ति ॥
- XXIII.48. मनोवशेऽन्ये ह्यभवन् स्म देवा मनश्च नान्यस्य वशं समेति ।
भीष्मो हि देवः सहसः सहीयान् ... ॥
Cf. T.B. III.12.3.3, 'मनसो वशे सर्वमिदं बभूव, नान्यस्य मनो
वशमन्विष्याथ । भीष्मो हि देवः सहसः सहीयान् ।'
- XXVI.5. त्यक्त्वात्मानं व्रजन्तीं तां नग्न उन्मत्तवन्नृपः ।
विलपन्नन्वगाज्जाये घोरे तिष्ठेति विकलवः ॥
RV. X.95.1 :
हये जाये मनसा तिष्ठ घोरे । वचांसि मिश्रा कृणवावहे नु ॥

SKANDHA XII

- Chap. II.41. कृमिविद्धभस्मसंज्ञान्ते राजनाम्नोऽपि यस्य ।
ŚB. XIV.8.3.1; Iśa. 17, Bṛha. u. V.3.1, 'अयेदं भस्मान्तं
शरीरम्'.
- XII.63. ऋचो यजूंषि सामानि द्विजोऽधीत्यानुविन्दते ।
मधुकुल्या घृतकुल्याः पयःकुल्याश्च तत् फलम् ॥
Cf. T.Ā. II.10, 'यश्चोऽधीते पयसः कुल्या अस्य पितृन् स्वधाभि-
वहन्ति । यद् यजूंषि घृतस्य कुल्याः, यत् सामानि सोम एभ्यः पवते,
यद्यवाङ्गिरसो मधोः कुल्याः'. ŚB. XI.5.7.4-6, 'स य एवं
विद्वानृचोऽहरहः स्वाध्यायमधीते ... घृतकुल्या मधुकुल्याः पितृन्
स्वधाभिर्वहन्ति ।'

Addendum

- III.15.1. प्राजापत्यं हि तत् तेजः परतेजोहनं दितिः ।
Āpa. Śr. Sūtra. XVI.30.1, 'शत्रुहणममित्रहणं भ्रातृव्यहणं आसुरहणं
त्वैन्द्रं वज्रं सादयामि' V.S. V.23, 'रक्षोहणं बलगहनं वैष्णवीम्'.
- X.87.34. आत्मनि सर्वरसे ।
Muṇḍaka u. II 2.7, 'आनन्दरूपममृतं यद्विभाति' Bṛha. u. IV.3.32
'एषोऽस्य परम आनन्द एतस्यैवानन्दस्यान्यानि भूतानि मात्रासुपजीवन्ति'.
- X.87.36. भ्रमयति भारती त उरुवृत्तिभिरुक्थजडान् ।
Cf. RV. X.82.7 :
न ते विदाथ य इमा जज्ञानान्यद् युष्माकमन्तरं बभूव ।
नीहारेण प्रावृता जलप्याचासुतृप उक्थशासश्चरन्ति ॥
Chā. u. VIII.1.6, 'तद् यथेह कर्मजितो लोकः क्षीयते एवमेवामुत्र
पुण्यजितो लोकः क्षीयते'.

63523206

Publisher :

Prof. Asutosh Sarma Biswas,
Retd. Professor of Sanskrit,
Jail Road, Dibrugarh (Assam)

11/09
MAIN

Sole Distributors :

Vishveshvaranad Book Agency,
Sadhu Ashram,
Hoshiarpur (Pb.).

All rights reserved

Published with the financial assistance
of the Ministry of Education,
Government of India.

Printed by Dev Datta Shastri at the
V.V.R.I. Press, Hoshiarpur (Pb., India)

PK 3621
B53 S21
MAIN

श्रीः

समर्पणम्

‘विद्यावतां भागवते परीक्षा’ प्राचीनमेतद्वचनं स्मरन्तः ।
मात्सर्यमुत्सार्य पठन्तु विज्ञाः पौराणभाषाप्रविमर्शलेखम् ॥१॥
भाषाशास्त्रविशेषज्ञा वेदविज्ञानतत्पराः ।
शरणं मम ते सन्तु विद्वांसः सारदर्शिनः ॥२॥
‘अहञ्च भाष्यकारश्च कुशाग्रीयधियावुभौ ।
नैव शब्दान्बुधेः पारं किमन्ये जडबुद्धयः’ ॥३॥
कवेर्वच इदं स्मृत्वा नत्वा व्यासपदाम्बुजे ।
ग्रन्थोऽयमर्प्यते तेभ्यः शब्दान् ये समबुधवन् ॥४॥

—भरद्वाजगोत्रजो विद्वासकुलोत्पन्नः प्रमीलाप्रसूतोऽभयाचरणसूनुः

श्री आशुतोष शर्मा

CHAPTER V

9. येन प्रजानामुत आत्मकर्मरूपाभिधानाम् । Here there is a hiatus after उत, necessitated by metre. 'अत्र सन्ध्यभावो छन्दःप्रयोजनकः ।

10. अतृप्नुम क्षुल्लसुखावहानाम् । 'The word' क्षुल्ल is really a Prākṛta word from Sanskrit क्षुद्र. भद्र becomes भल्ल, from which, we have in Bengali, Assamese etc. भाल् or भाल etc; so also Sanskrit आर्द्र is changed to अल्ल from which, we have in Bengali, आलो (चाल). In Śatapatha Brāhmaṇa (1.8.1.3) in the story of the Deluge and Manu, the fish says : यावद्दे क्षुल्लका भवामो बह्वी वै नस्तावन्नाष्टा भवति । Cf. T.S. IV.5.4.1, नमो महद्भ्यः क्षुल्लकेभ्यश्च नमः ।

खुडक is another Prākṛta form of क्षुद्रक and is found in Caraka Saṃhitā in the sense of 'small', 'minor'. We have a derivative in Bengali खुडा or खुडो 'uncle' and छोटी, छोटा in Bengali, Hindi etc. Cf. O. Slavonic 'Chudū'. According to many philologists, it is connected with शुद्र also. In commenting on 'जाल्मः क्षुल्लकश्चेतरश्च सः' (II.10.16) of Amarakośa, Kṣīra-svāmin, the grammarian and etymologist, derives क्षुल्लक as follows : 'क्षुब्धं लाति क्षुल्लस्तुच्छत्वात् !' How could such a discerning etymologist as the great Kashmirian, give us such a farcical derivation, passes our understanding. He did not have even the faintest idea that it is a Prākṛta word adopted in Sanskrit, as early as the time of the Śatapatha Brāhmaṇa. अतृप्नुम Impf. of √तृप् 'be satisfied'. It is svādi; vide SK, 'तृप् प्रीणने इत्येके क्षुभ्रादित्वाण्त्वं न'; Alt. Gram., p. 188.¹

23. आस । Vedic perfect of √अस्. It is also the usual narrative perfect in Brāhmaṇas. Cf. इमे वासमे लोका आसुः इति । 'उन्मृश्या हैव धौरास', Ś.B. 1.4.1.22. It is not allowed by Pā. in bhāṣā; vide 'अस्तेर्भूः'; vide also Ś.B. 1.4. 1.22, 'सह हैवेमावमे लोकावासतुः' vide. Ku. Sam. 'शेषाङ्गनिर्माणविधौ विधातुर्लावण्य उत्पाद्य इवास यत्नः' ।

38. यन्मूलकेता यतयः । केत 'habitation' from √कित निवासे रोगापनयने च (Dhātupāṭha No. 993). Siddhānta Kaumudī says, 'निवासे तु

1. For क्षुल्लकान् cf. also B. P. X. ii. 52.2. 'स वीक्ष्य क्षुल्लकान् मर्त्यान्' । The B. P. almost always uses this Prākṛta expression in preference to Skt. original क्षुद्रकान् । The word क्षुद्रम् is used in Rgveda I. 129.6, 'अव सवेदघशसोऽवतरमव क्षुद्रमिव सवेत्' and it is the only occurrence.

केतयति' (Curādi). We are more familiar in later Sanskrit with निकेतः or निकेतनम् .

39. (Second half) आत्मैल्लभन्ते । The locative termination is dropped. It is a regular feature with words ending in मन् in Bhāgavata Purāṇa. Here it is necessitated by Indravajrā metre.

40. (यस्य) अघमर्षोदसरिद्वारायाः । An unusual compound. We are familiar with the word अघमर्षण in our daily prayers (सन्ध्या). The mantra is (RV. X 190.1) 'ऋतं च सत्यं चाभीष्टात्तपसोऽध्यजायत । ततो रात्र्यजायत' etc. It seems that the technical word अघमर्षण derives its name from the sage to whom the hymn is attributed. Cf. S. Anu. 'ऋतं च माधु-छन्दसोऽघमर्षणो भाववृत्तमानुष्टुभं तु' ।

In the compound, उदक may become उद according to P's rule 'उदकस्योदः संज्ञायाम्' (VI.3.57), though, strictly speaking, the rule cannot be applied to this case.

The fact is that the Vedic word is उदन् 'water'. Cf. Germ. Waschan, Wischen. P's artificial rule substituting उद for उदक in many Sūtras is due to his losing sight of the fact that the ancient Vedic word is उदन्. He admits it in his Sūtra 'उदन्वानुदधौ च' (VIII.2.13), where the S.K. says 'उदकस्य उदन्भावो मतौ उदधौ संज्ञायां च, उदन्वान् समुद्रः ऋषिश्च' । Cf. GK. उद्वप 'water', Lat. unda 'wave'. Cf. also उदन्यति deno, from उदक.

47. न शक्नुमस्तत् प्रतिहर्तवे ते । 'प्रतिहर्तवे' Vedic Infinitive in त्वेन्. The regular class. form प्रतिहर्तुम् is not used for metrical necessity. It is equivalent to प्रतिहर्तुम्, vide, 'तुमर्थे सेसेनसे...तवैतवेह्वेनः' (P. III.4.9).

48. यावद्वलिं तेऽज हराम काले । हराम is really the present (lat) without visarga but may also be an Imperative I plu.

अदाम is Imperative of √अद्.

बलिं हरन्तोऽन्नमदन्त्यनूहाः । For the idea, cf. Aita. U. II.2, 'ता एनमब्रुवन् आयतनं नः प्रजानीहि यस्मिन् प्रतिष्ठिता अन्नमदामेति' ।

49. (त्वं) रेतस्त्वजायां कविमादधेऽजः । Here is a case of पुरुष-व्यत्यय । आदधे archaic for आदधिये 2. Sg. Perfect of आ+√धा. A case of exigency of metre, for, otherwise, two syllables would be in excess.

Appendix II

A few most striking Adages and Proverbs in Bhāgavata Purāṇa

1. X.22.26 भर्जिता क्वथिता घाना प्रायो बीजाय नेष्यते ।
Corresponding to 'दग्धबीजन्यायः'.
2. XI.9.13 यथेषुकारो नृपतिं व्रजन्तमिषौ गतात्मा न ददर्श पाद्वे ।
Cf. Mahābhārata, Śānti. Chap. 178 (It is the origin of इषुकारन्यायः).
3. XI.9.28 तैस्तैरतुष्टदयः पुरुषं विधाय मुदमाप देवः ।
Corresponds to Bengali 'सवार उपरे मानुष सत्य' (Caṇḍidāsa) vide, A. Āraṇyaka II.3.2, 'पुरुषे त्वाविस्तरामात्मा' etc.
Cf. B.P. XI.7.22, 'तासां मे पौरुषी प्रिया'.
4. XI.8.10 सर्वतः सारमादद्यात् पुरुषेभ्य इव षट्पदः ।
5. IX.14.36 क्वापि सख्यं न वै स्त्रीणां वृकाणां हृदयं यथा ।
Cf. RV. X.95.15, 'न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति । सालावृकाणां हृदयान्येता ॥'
Cf. English Proverb 'Frailty, thy name is woman' (Othello).
6. X.84.31 सन्निकर्षोऽत्र मर्त्यानामनादरकारणम् ।
Cf. Eng. 'Familiarity breeds contempt'. Cf. a modern Subhāṣitam : 'अतिपरिचयादवज्ञा, सन्ततगमनादनादरो भवति'.
7. X.74.46 भावो हि भवकारणम् ।
Cf. 'As we sow, so we reap'. 'यादृशी भावना यस्य सिद्धिर्भवति तादृशी', 'भावग्राही जनार्दनः' (slight modification of meaning).
8. X.84.11 न ह्यस्मयानि तीर्थानि न देवा मृच्छिलामयाः ।
9. Comp. Proudhon's maxim "All property is theft" with the following.
VII.14.8 यावद् भ्रियेत जठरं तावत् स्वत्वं हि देहिनाम् ।
अधिकं योऽभिमन्येत स स्तेनो दण्डमहति ॥
10. X.47.6 अन्येष्वर्थकृता मैत्री यावदर्थविडम्बनम् ।
11. X.47.7 निःस्वं त्यजन्ति गणिकाः ।

12. X.47.7 अधीतविद्या आचार्यम् (त्यजन्ति) ।
Cf. 'स्नातो वैद्यं न पश्यति' Cf. Proverb, 'उपाध्यायश्च वैद्यश्च ... कार्यान्ते तृणवत् स्मृताः' Cf. a modern Pro. (Bengali), 'काज फुरोले-इ पाजी'.
13. VII.13.16 वित्तञ्चेहोद्यमवतां भोगो वित्तवतामिह ।
Cf. Rāmāyaṇa, V 12.10, 'अनिर्वेदः श्रियो मूलम्'. 'साहसे प्रतिवसति श्रीः'. Cf. English 'Fortune favours the brave'. 'Nothing venture, nothing have'.
14. VII.11.20 सत्यानृतञ्च वाणिज्यम् ।
Taken from Manusamhitā IV.6. Cf. Rājasekhara's Kāvya-mīmāṃsā, 'नास्त्यचौरो कविजनो नास्त्यचौरो वाणिजजनः'.
15. VII.12.9 नन्वग्निः प्रमदा नाम घृतकुम्भसमः पुमान् ।
Cf. Pañcatantra (with a slight variation), 'घृतकुम्भसमा नारी तप्ताङ्गारसमः पुमान्'.
16. IV.31.14 यथा तरोर्मूलनिषेचनेन तृप्यन्ति तत्स्कन्धभुजोपशाखाः ।
17. V.4.15 यद् यच्छीर्षण्याचरितं तत्तदनुवर्तते लोकः ।
18. XI.18.16 मनःपूतं समाचरेत् (Manusamhitā VI.46.) ।
19. I.13.10 तीर्थीकुर्वन्ति तीर्थानि स्वान्तःस्थेन गदाभृता ।
20. VI.15.3 यथा प्रयान्ति संयान्ति स्रोतोवेगेन बालुकाः ।
संयुज्यन्ते वियुज्यन्ते तथा कालेन देहिनः ॥
21. VI.18.71 अर्थबुद्धिर्न धर्मदृक् ।
22. VII.2.49 नान्यथा शक्यते कर्तुं स्वभावः ।
Cf. Hitopadeśa 'अतीत्य हि गुणान् सर्वान् स्वभावो मूर्ध्नि वर्तते' etc. also, III.56, 'स्वभावो दुरतिक्रमः' (ibid). Cf. also B.P. X.16.56, 'स्वभावो दुस्त्यजो नाथ लोकानां यदसदग्रहः'.
23. VII.5.37 छिन्यात् तदङ्गं यदुतात्मनोऽहितम् ।
Cf. Raghuvamśa, I. 'त्याज्यो दुष्टोऽप्यासीदङ्गुलीवोरगक्षता'.
24. VII.6.1 दुर्लभं मानुषं जन्म तदप्यधुवमर्थदम् ।
25. VII.8.4 सर्पः पदाहत इव श्वसन् प्रकृतिदारुणः ।
A beautiful simile.
26. XI.8.44 आशा हि परमं दुःखं नैराशं परमं सुखम् ।
27. XI.9.1 परिग्रहो हि दुःखाय ।

28. VII.14.13 कृमिविड्भस्मनिष्ठान्तं कवेदं तुच्छं कलेवरम् ।
 29. X.39.19 संयोज्य मैत्र्या प्रणयेन देहिनः ।
 तांश्चाकृतार्थान् वियुनङ्क्ष्यपार्थक्यम् ॥
 Cf. Harṣacaritam 'कृत्वालोकं तरला तडिदिव वज्रं निपातयति' (u. 5)
 also uttararāmacaritam IV.15 :
 'पुनरकाण्डविवर्तनदारुणः । परिशिनष्टि विधिर्मनसो रुजम् ॥'
 30. XI.17.42 ब्राह्मणस्य हि देहोऽयं क्षुद्रकामाय नेष्यते ॥
 31. X.5.25 नैकत्र प्रियसंवासः सुहृदां चित्रकर्मणाम् ।
 ओघेन व्यूह्यमानानां प्लवानां स्रोतसो यथा ॥
 32. X.4.38 रिपुर्महान् बद्धबलो न चाल्यते ।
 33. X.4.46 हन्ति श्रेयांसि सर्वाणि पुंसो महदतिक्रमः ।
 Cf. Raghuvaṃśam I, 'प्रतिबध्नाति हि श्रेयः पूज्यपूजान्वतिक्रमः'.
 34. X.54.11 न प्रियाप्रिययो राजन् निष्ठा देहिषु दृश्यते ।
 35. X.44.12 एवमीश्वरतन्त्रोऽयमीहते सुखदुःखयोः ।
 36. X.54.38 स्वकृतभुक् पुमान् ।
 Cf. Eng. 'As we sow, so we reap' etc.
 37. IX.24.56 :
 यदा यदा हि धर्मस्य क्षयो वृद्धिश्च पाप्मनः ।
 तदा तु भगवानीश आत्मानं सृजते हरिः ॥
 38. VII.13.17 न ते शयानस्य निरुद्यमस्य ब्रह्मन् नु हार्यः ।
 39. VI.10.32 जातस्य मृत्युर्ध्रुव एव सर्वतः ।
 X.1.38 अद्य वाय्दशतान्ते वा मृत्युर्वै प्राणिनां ध्रुवः ।
 Cf. B. Gita II.27, 'जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च'.
 40. X.1.50 गतिर्धातुर्दुरत्यया ।
 Cf. English Proverb 'Man proposes, God disposes', 'Inscrutable are the ways of God'.
 41. X.4.38 आमयोऽङ्गे समुपेक्षितो नृभिर्न शक्यते रूढपदश्चिकित्सितुम् ।
 42. X.5.30 नूनं ह्यदृष्टनिष्ठोऽयमदृष्टपरमो जनः ।
 Cf. the familiar proverb 'यदभावि न तद्भावि भावि चेन्न तदन्यथा'.
 43. X.7.31 हिंस्रः स्वपापेन विहिंसितः खलः ।
 44. VII.2.21 भूतानामिह संवासः प्रपायामिव ।

45. VII.15.17 सदा सन्तुष्टमनसः सर्वाः सुखमया दिशः ।
 46. VII.15.17 शर्कराकण्टकादिभ्यो यथोपानत्पदः शिवम् ।
 47. IX.4.68 साधवो हृदयं मह्यं साधूनां हृदयं त्वहम् ।
 48. IX.6.29 अहो दैवबलं बलम् ।
 49. X.47.47 परं सौख्यं हि नैरादयम् ।
 50. III.30.29 अत्रैव नरकः स्वर्ग इति प्रचक्षते ।
 51. III.30.2 यं यमर्थमुपादत्ते दुःखेन सुखहेतवे तं तं धुनोति भगवान् ।
 52. V.18.3 अहो विचित्रं भगवद्विचेष्टितम् ।
 धनन्तं जनोऽयं हि मिषन् न पश्यति ॥
 53. VIII.7.39 प्राणैः स्वैः प्राणिनः पान्ति साधवः क्षणभङ्गुरैः ।
 54. II.1.36 वयांसि तद्व्याकरणं विचित्रम् ।
 The birds are the glorious artistic manifestations of the Lord.
 55. IV.4.18 जग्धस्य मोहाद्धि विशुद्धिमन्धसो ।
 जुगुप्सितस्योद्धरणं प्रचक्षते ॥
 56. IV.8.34 मैत्रीं समानादन्विच्छेत् ।
 Cf. 'विवादश्च विवादश्च तुल्ययोः'. Cf. X.60.15, 'ययोरात्मसमं वित्तं जन्मैश्वर्याकृतिर्भवः । तयोर्विवाहो मैत्री च नोत्तमाधमयोः क्वचित् ।'
 57. V.18.23 क ईश्वरस्येहितमूहितुं विभुः ।
 58. VI.17.19 नैवात्मा न परश्चापि कर्ता स्यात् सुखदुःखयोः ।
 Cf. Yogavāsīṣṭha 'सुखस्य दुःखस्य न कोऽपि दाता' etc.
 59. VII.2.37 यत्रागतस्तत्र गतं मनुष्यम् ।
 स्वयं सधर्मा अपि शोचन्त्यपार्थक्यम् ॥
 60. VII.5.6 बुद्धिर्बालानां भिद्यते परबुद्धिभिः ।
 61. IV.20.14 अरक्षिता करहारोऽघमस्ति ।
 62. I.16.7 किमन्यैरसदालापैरायुषो यदसद्व्ययः ।
 63. VIII.19.27 वित्तं यावत् प्रयोजनम् ।
 64. X.4.21 सर्वः स्वकृतं विन्दतेऽवशः ।
 65. X.50.20 न वै शूरा विकत्थन्ते दर्शयन्त्येव पौरुषम् ।
 66. VIII.17.20 सर्वं सम्पद्यते देवगुह्यं सुसंवृतम् ।

67. X.12.15 प्राणे गते वध्मसु का नु चिन्ता ।
 68. V.1.14 सर्वे ब्रह्मो बलिमीश्वराय प्रोता नसीम द्विपदे चतुष्पदः ।
 69. IV.17.20 प्रहरन्ति न वै स्त्रीषु कृतांगः स्वपि जस्तवः ।
 70. VIII.19.22 त्रिभिः क्रमैस्सन्तुष्टो द्रोणेनापि न पूर्यते ।
 71. VIII.20.4 न ह्यसत्यात् परोऽधर्मः ।
 72. VIII.7.44 तप्यन्ते लोकतापेन साधवः प्रायशो जनाः ।
 73. IV.26.15 न तथैतर्हि रोचन्ते गृहेषु गृहसम्पदः ।
 यदि न स्याद् गृहे माता पत्नी वा पतिदेवता ॥
 74. XI.8.28 निर्धेद आशापाशानां पुरुषस्य यथा ह्यसिः ।
 75. XI.17.42 ब्राह्मणस्य हि देहोऽयं कृच्छ्राय तपसे चैह ।
 76. IX.4.69 साधुषु ग्रहितं तेजः प्रहर्तुः कुरुतेऽशिवम् ।
 77. IX.5.15 दुष्करः को नु साधूनां दुस्त्यजो वा महात्मनाम् ।
 78. X.48.30 देवाः स्वार्था न साधवः ।
 79. X.48.31 (न ह्यभ्ययानि तीर्थानि न देवा मृच्छिलामयाः ।)
 ते पुनस्त्युरुकालेन दर्शनादेव साधवः ॥
 80. X.82.20 ईशस्य हि वशे लोकः कुरुते कार्यतेऽथवा ।
 81. X.14.53 जीर्यत्यपि देहेऽस्मिन् जीविताशा बलीयसी ।
 Cf. Mahābhārata, Vanaparvan (अज्ञगर्पर्व) :
 अहन्त्यहनि भूतानि यान्ति त्वममन्दिरम् ।
 शेषाः स्थिरस्वमिच्छन्ति किमाश्चर्यमतः परम् ॥
 82. VI.12.7 युयुत्सतां ... जयः सदैकत्र न वै परात्मनाम् ।
 83. X.33.29 तेजीयसां न दोषाय बह्वः सर्वभुजो यथा ।
 84. X.24.16 स्वमाश्रितन्त्रो हि जनः स्वभावमनुवर्तते ।
 85. X.1.18.16 सत्यपूतां वदेद् वाचम् ।
 86. X.7.31 (हिंस्रः स्वपापेन विहिंसितः खलः ।)
 साधुः समस्वेन भयाद्विमुच्यते ॥
 Cf. Bible "By the sword shall you perish."
 87. X.8.8 मद्विचक्षणं नृणां बुद्धिर्वा दीनचेतसां निःश्रेयसाय ।
 88. X.10.13 आत्मीयत्वेन भूतानि हरिद्रः परमीक्षते ।
 89. VIII.9.29 सर्वस्य तद्भवति मूलनिषेचनं यत् ।

90. I.19.8 प्रायेण तीर्थाभिगमापदेशः स्वयं हि तीर्थानि पुनन्ति सन्तः ।
 91. VIII.19.26 यदृच्छालाभतुष्टस्य तेजो विप्रस्य वर्धते ।
 92. VIII.8.21 धर्मः क्वचित् तत्र न भूतसौहृदम् ।
 93. VIII.9.10 शालावृक्षाणां स्त्रीणाञ्च स्वैरिणीनां सख्यान्याहुर-
 नित्यानि ।
 94. IX.19.17 बलवानिन्द्रियग्रामो विद्वांसमपि कर्षति (Manusmṛti II.215) ।
 95. IX.19.14 न जातु कामः कामानामुपभोगेन शाम्यति (Manu. II.94) ।
 96. VI.18.41 हृदयं क्षुरधाराभं स्त्रीणां को वेद चेष्टितम् ।
 Cf. 'स्त्रियाश्चरितं ... देवा न जानन्ति कुतो मनुष्याः'.
 97. X.60.14 प्रायेण न ह्याख्या मां भजन्ति सुमध्यमे ।
 98. IX.4.70 तपो विद्या च दुर्विनीतस्य कल्पेते कर्तुरन्यथा ।
 99. VIII.19.38 सत्यमोमिति यत् प्रोक्तं यन्नेत्याहानृतं हि तत् ।
 100. VII.14.38 तस्मात् पात्रं हि पुरुषो यावानात्मा यथेयते ।

Appendix III

Index of Important Archaic, Vedic, un-Pāṇinian and Rare Words

(Figures refer to the pages of the book)

अ			
अकरिष्यन्	247	अजुहवीत्, अजोहवीत्	9, 222
अकरोदत्यलम्	122	अञ्जः	167
अकर्त	210	अदटः, अदटालः	260
अकारषीः	208	अतिविश्रम्भितः	342
अकुतश्चिद्भयः	84, 160, 309	अतिवोचन्ति	31
अकुतमृत्युः	39	अत्रसन्	39
अकुत्रचभयौ	290	अदत्	208
अकृपाराय	125, 248	अदाः	159
अकृतोचेताः	255	अदुहत्	76
अकृत	223, 229	अदुहत्	77
(मा) अकृथाः	316	अदूहुहन्	77
अक्रमः	143, 312	अदुभुतार्णम्	15
अक्राताम्	36	अधराहनु	130, 223
अक्षवन्	86, 232	अधाक्	185
अगदम्	116	अधिकमन्ति	9
अगन्	296	अधीयतः	91
अगमः	153	अधीयन्त	348
अग्रियम्	154	अधीयेताम्	347
अघघ्नीः	43	अधेनुम्	236
अघशंसः	129	अध्यगन्	291
अघानि	35	अध्वान	228
अङ्गदा	39	अनमीव	19
अङ्गारकः	129	अनसूयुः	4, 109, 322
अङ्गिरस्	242	अनागाम्	64
अङ्घ्रि	219	अनात्म्यम्	62, 70
अच्छुरिका	101, 259	अनाशिते	88
अजराभ्रमिः	45	अनाहुताः	60
		अनिमिषाम्	326

IMPORTANT WORDS

389

अनुकमिष्यन्	312	अपीन्यः	7, 10, 48, 51, 75
अनुग्रहभाजनः	21	अपोवाहितः	283
अनुधासम्	310	अप्रति	180
अनुचरत्	142	अप्रत्याम्नातन्यम्	95
अनुपथः	89, 128, 165	अप्रत्यूह्य	263
अनुपक्रमः	320	अप्यति	332, 334
अनुबन्धः	189	अबहुप्रजाः	307
अनुभाजितः	256	अबिभ्यत्	304
अनुमीयात्	334	अबिभ्रत्	205, 236
अनुवतः	20, 73	अबिभ्रन्	213, 237
अनुवर्ततीम्	238	अभद्ररन्धनः	93
अनुशुष्यतीः	231	अभविष्यत्	202
अनुसंस्था	112	अभाङ्क्षुः	201
अनुसर्गः	83	अभाङ्क्त	201
अनुसवनम्	8, 103	अभिनम्यया	271
अनुस्रोतेन	285	अभिमतिः	115
अन्तरोदरम्	53	अभिरम्भितः	110, 236
अन्ति	21, 220, 306	अभिरभिरि	229, 232
अन्धस्	90	अभिन्यनक्	158
अन्धन्वः	209	अभिलोतम्	202
अन्वभूत्	297	(मैव) अभूः	8
अन्वशासत्	281	अभ्यसत	84
अन्वसज्जन्त	247	अभ्यसेत्	171
अन्वसत	243	अभ्यहनत्	41, 164
अन्वसूयामः	280	अभ्याचष्टुम्	179
अन्वाहार्यपचनः	145	अभ्यासः	59
अन्वेष	266	अमत	34
अपदेशः	58, 73, 134, 258	अमर्षी	176
अपवर्गः	120, 234, 269	अमृजित	131
अपः	324	अम्बन्धः	251
अपविद्धम्	109	अयस्मयम्	134, 283
अपश्यमानः	17, 192	(तप्तम्) अयःस्पृशः	244
अपाकमत	272, 273	अयातयाम	78, 288
अपिद्धम्	238	अरहणम्	205
अपीतः	25, 265	अरहन्ति	140

अरिणा	178, 185	अवृणीत	258
अरो (रौ) दिषीत्	271	अवेत	38
अर्चयत्	293	अवीरा	165
अच्छे	201	अव्ययः	291
अप्य	323	अश्रद्धितम्	193
अर्मे	156	अशासत्	195
अर्भभावात्	97	अष्टादशमः	260
अर्वतः	329	अष्टाविंशद्वयः	27
अर्वाकृश्रोतः	27	अष्टि	168, 341
अलन्तमः	152	असज्जितात्मा	118
अल्परधसः	263	असलीः	351
अवग्रहः	51, 88	असद्वत्, असहः	269
अवतः (टः)	134	असुत्	91, 173, 216, 246
अवतस्थुः	19	असुम्भरः	269, 305
अवतारयत्	308	असुरवंशराज्ञाम्	10
अवदध्यौ	63	असृण्यः	39
अवद्यन्	264	असृपशीत्	286
अवद्यतः	215	अस्य	342
अवध्यानम्	115	अस्त्राक्	67
अवनिजे	296	अहनत्	9, 149, 185, 271
अवनेनान्यपाम्	193	अहनत्	160
अवभृथः	282	अहत्	160
अवमः	179	अहारपीत्	76, 214
अवमन्यन्ति	314	अहोऽतिरम्यम्	224
अवमहेः	205	अहोऽमितयोगमाया	195
अवरुस्ससि	70		
अवरुन्ते	186		
अवरुन्धानः, अवरुन्धे	119	आ	
अवसितमतिः	121	आकृति	115
अवहितैः	37	आकृतधियः	316
अवागुरत्	221	आक्रीडम्	176, 323
अविः	246	आग्रयणम्	232
अविदुषः	32	आघातः	332
अविदासिन्	6, 196	आजोहवीत्	222

आज्यभागौ	336	आश्रीविषतमः	235
आडम्बर	171	आशुशक्षणिः	192
आण्डकोशः	12, 318	आश्लथेत्	104
आत्मन्	13, 237, 269	आसतीम्	86
आत्मभुवादयः	68	आस 15, 22, 104, 165, 188	
आदुः	249, 292	आसृत्य	74
आददत्	317	आसुपयाः	224
आदधे	23	आहुतः	126
आद्रियन्	243	आहतः	176, 203
आधायत्	220	आह्वयन्तः	184
आध्यात्मिकीय	120		
आनकदुन्दुभ्याम्	265		
आनयिव्ये	262	इज्यभाक्	182
आनुश्रवम्	318	इडविडाकारः	211
आन्त्र	167	इडस्पतिः	69, 142, 203
आपः	16	इतराय	317
आपततीम्	147	इन्द्रियलालसेन	295
आपवर्ग्यम्	3, 70, 83, 170	इषितः	161
आपोमयम्	127	इष्टिः	58
आपृत	26		
आयम्य	258		
आरः	249	ईक्षा	162
आराधितुम्	166	ईक्ष्य	34, 276
आरुहत्	8, 215, 273, 278	ईडितवेणुः	243
आरुढताम्	262	ईडिरे	165, 182
आरोहः	120	ईयते	254
आर्चयत्	184	ईरिणम्	144
आलभयम्	237	ईशितव्यायति	293
आलषते	117	ईशे	226
आवभृत्याः	341	ईशेत्	105
आवभृथ्यः	282	ईहता	279
आवृङ्क्ते	69	ईहन्तु	76
आशंसित	332	ईहितैः	253
आशः	224		
आशासानाम्	65, 170, 320	उ	

कथजडः	303	उपजडे	339
कथशस्त्राः	330	उपधिः	87
कचकन्ति	151	उपनिषद्:	353
कचचाट	113	उपरम्भति	243
कचाटनम्	351	उपलम्भनम्	125
कचाटयिष्यत्	16	उपसंचरैः	183
कचावचपथा	91	उपसृष्टः	284
कच्छितम्	34	उपस्कृता	304
किक्षितम्	42	उपस्थे	77
कुपसहाः	279	उपाकरणम्	231
कुत	292	उपाकृतः	37
कुतमगायः	72	उपाससे	8
कुतरत	174	उपास्ता	173
कुतरामातः	118	उपाह्वयत्	244
कुतराहनु	130	उपोह्य	243
कुतिष्ठेरन्	179	उभयतो दत्तः	53
कुसुनोषि	44	उभये	324
कुदन्	23	उर	116
कुदन्वन	196	उरङ्गः (ङी)	79, 210, 228
कुदस्तात्	13, 40	उरु	112
कुदप्लुतम्	25	उरुक्रमचिन्तयानाः	252
कुदास्त	234	उरुगायः	26, 141
कुदीरयाणः	25	उरुधा	324, 337
कुदुम्बर	206	उर्वरित	348
कुदूह	69	उल्का	148
कुदृष्ट	331	उल्बणम्	150
कुद्विहिष्यामि	85	उल्मुक	117, 119
कुद्वस्त्य	312	उलूखलः	328
कुद्विबर्हणम्	30	उशता	163
कुदावहत्	276	उशतीः	15
कुन्नाह	329	उशत्तमः	46
कुन्मानम्	222	उशद्भिः (उषद्भिः)	63
कुगीयमानानुचरैः	186	उशिज्	318
कुगोयम्	135	उषतीः	147
कुजोषणम्	122		

ऊ		कटाक्षिप्य	244
ऊचिवान्	4, 346	कटाक्षेप	240, 268
ऊरे	164	कटाहम्	164
ऊषी	9	कटोदकम्	157
ऊ		कतमाय	333
ऊक्षराज्ञानम्	265	कदर्यः	119, 332
ऊजीष	230	कददाः	159
ऊभवः	62	कन्दुक	186
ऊषभायतीम्	55	कन्धरे	185
ऊष्टयः	184	कन्धहुमारी	286
ऊ		कन्याख्या (दुर्गम्)	286
ऊषयः	123	कबरम्	306
ए		कभ्रयानम्	16
एकादशमः	187	करटः	121
एकास्निग्धाः	333	करण्डः	119
एतत्	152	कर्तः	17
एधती	80	कर्तम्	316
एधाम्बभूविरे	29	करशिताः	306
एधिरे	44	कलमषः	181
एरकाः	308, 339	कलिष्ठ	66
ऐ		कशिपु	268
ऐलत	225	कस्मै	354
ऐश्यम्	225	काकिणिता	333
ओ		कात्कृतः	144
ओकस्	14	कान्काभिनीः	211
ओ		कामयानः	57, 255
ओत्पत्तिकः	100	कामुकभ्यः	338
ओदर्थः	49	कार्पण्यम्	43
क		कालयानः	84
कक्ष्या	133	काशिष्णु	92
		कितव (कैतव)	136
		किराटः	343
		किलकिला	274
		कीकटः	170, 330

कीचकः	177	कलेशलः	227
कीर्तन्यः	36, 43, 50	क्षणभङ्गसौहृदः	246
कुजः	221	क्षणिकः	336
कुम्भरशौचम्	136	क्षमम्	172
कुट्टन	229	क्षिति	238
कुड्याम्	158	क्षुद्रञ्चरम्	91
कुणक	109	क्षुल्ल (क)	22, 24, 93, 147
कुणप	293	क्ष्वेली	98, 237, 319
कुतश्चिद्भयः	272		
कुमुत्	232	स्व	
कुरर	319	स्ननस्ननायमान	99
कुलकौशलम्	18	स्वर्द	6, 77
कुलदेवियात्रा	262	स्वाकार	39
कुल्य	161, 265	खेट	6, 77
कुलिक	256		
कुलिग	157	ग	
कुसुल	135	गणय्य	49
कुडकम्	3	गद्गादा	195, 225, 325
कूर्पम्	239	गदिः	324
कूर्पदश्	299	गरः	150
कृणु	239	(वि) गलन्मालती	220
कृताज्ञः	295	गङ्गरम्	119
कृधि	190	गापयिष्याम	75
कृन्धि	239	गायतीः	243
कृपणः	88, 109, 177	गाईमेध	115
कृपालः	73	गायमानौ	232
कृमिभूतः	134	गाईमेधिकान्	267
कृणायन्ती	238	गावः	19, 20, 220, 292, 254
कृषीष्ट	115	गुडालक	245
केवलः	103	गुडाकेशः	266
केवली	86, 143	गुणान्	322
कोशस्कृत्	161	गुणगणार्णस्	243
कौटुम्बिकः	88	गुलाभवम्	136
कौशिक	292	गृध्राणम्	108
क्रमोपनिषदैः	353	गृभीत	298
		गृष्टि	277
		गृहः	320

गृह्य	287	जजान	108, 311
गेहयोः	268	जन्मेजयः	345
गैरिकया	275	जरठः	203
गोपीधः	82, 127	जलस्यलनभौकसः	14
ग्रहः	259	जलूका	215
ग्रहात्	176	जल्प	267
ग्रामसिंहः	292	जहि	164
		जहिम	273
		जहु	110
घ्नत	209	जामि	88
घातयत्	19	जायता	139
घासः	223	जालामुख	249
घ्राणभक्षः	315	जिज्ञीविषे	178
घुरघुरायते	54	जिहीरषया	306
घृणाळु	82	जेमनम्	227
चटचटा	280	क्ष	
चम्पकार्ण	34	क्षपः	124, 169, 350
चन्द्रः	214	क्षिल्ली	120, 230
चर्तुम्	100		
चरतः	37	ट	
चर्षणि	236	टङ्कः	184, 275
चातुर्मास्य	107		
चातुर्होत्र	346	ड	
चिकीर्षत्	16	डमरिः	183
चिन्तयानः	252	डमरुः	171
चित्रधा	239	डिण्डिमः	171
चूडयता	238		
चेकितान	151	त	
चैत्यम्	45, 339	तक्षकः	132
		ततः	146, 200
		तताड	164
छद्मद	41	ततामहः	146
छम्बद	41	ततामहः	146
		तत्पत्र	21
		तनुवम्	168
जगत्या	276		

तनुवा	37	त्रिपि(वि)हपम्	158
तनोः	194	त्रिमूर्त्तेः	14
तन्तवे	84	त्रिचवस्वम्	337
तन्त्रम्	28	त्रिवृत्	327
तप्तमयः स्पृशः	244	त्रिशतम्	45
तप्यति	60	स्वरेण	225
तमोवल्नैहारम्	225	स्वावताम्	259
तरते	204		
तरलेः	308	दक्षिणापथराजानः	198
तरहि	348	वदहुः	157
तराम्	254	वदुः	256
तर्षः	182	वदुः	204
तर्षा	321	वदुः	20
तर्षण	51	वदुः	229
तले	25	वदुः	144
तस्थुष्	163	वदुः	58, 143
तस्यामे	271	वदुः	86
तितर्ति	146	वदुः	19
तितर्ति	167	वदुः	157
तित्तिराः	99, 347	वदुः	53
तिरोषाधि	350	वदुः	30
तिरोऽभविष्यत्	202	वदुः	35
तुमुल	240	वदुः	299
तुलसिवत्	36	वदुः	74
तुप्यते	209	वदुः	29, 52, 57, 146
तुर्भिः	16	वदुः	89
तृणम्	224	वदुः	13
ते	348	वदुः	227
लोकः	264	वदुः	205
त्रसन्	118	वदुः	164
त्रासमावहः	206	वदुः	281
त्रिणवहानि	291	वदुः	4
त्रिणाकः	149	वदुः	183
त्रिणमि	25, 302	वदुः	121
त्रिनाभा	191	वदुः	276

दुर्मेधान्	346	धिष्ठितम्	190, 219, 349
दुरत्यथा	275	धीमहि	3,5,354
दुरन्वयः	293	धुम्बुरी	282
दुरवच्छेदः	271	धूमपथः	61
दुर्वातयन्ति	333	ध्मान्तः	223
दुस्तराणम्	82	ध्वाक्षतीर्थम्	352
दुहन्ति	9, 211		
दूयता	60	न	
दूरेचाप्युतकीर्तनाः	314	न	231
दूरेहरिकथाः	314	नगणय	49
दृति	282	ननान्त	344
दृशिः	214, 226, 296	ननुसा	207
देवमीडा	230	नभस्	14
देवरः	87	नभश्छदिः	172
देवासुरेभ्यः	105	नभौकसः	14
देहभरवार्तिकेषु	103	नयसीम्	186
देहभृत्	246	नमैः	268
देवनेत्रेण	54	नविदुशम्	141
दैष्ट	137	नशने	279
दोषः	144	नसि	96
धुमन्तम्	305	नस्योत्	140
द्रव्याम	217, 254	नान्विताः	284
द्रविड	89, 315	नालाधितः	159
द्वादशमः	4, 187	निकाशम्	38
द्विजानि	12	निगदः	101, 346
द्विर्धन्	156	नित्यदा	29, 269
		निधारय	19
		निबध्नीहि	196
धन्वन्	251	निभृतः	229, 236, 240
धर्मावेक्षमाणः	98	नियमयन्	103
धातवः	242	निराक्रमत्	267
धातूपलवः	310	निरगन्	267, 280
धिषणम्	205	निरुजम्	218
धिषणानि	296	निरुपितव्ये	217

विरुध्य	255	परिस्मृतया	188
विरुद्धि	301	परिस्त्रैः	85
विरुद्धि	232	परिधिः	180, 188
निर्हृत्य	124	परि ये चरन्ति	279
निर्हृत्यैः	227	परिबर्हणम्	105
विरुद्धिः	75	परिबर्हणम्	287
निवृत्तः	248	परिबुद्धः	96
निवेशयित्वा	7	परिरम्भितः	159, 288
निस्तप्त	310	परिभ्रमणम्	300
निश्चयसे	306	परिश्रामः	17
नीचीन	122, 195	परिष्ठा	229
उ	308	परीष्टः	316
नृग्न	270	परोक्षवादः	311
नैरेतिक	139	परोक्षः	108
बोधा	48	पर्यगुः	80
न्यक्तसन् (सन्त)	112	पर्युष्टः	317
न्यक्षेत्	171	पर्यानिः	235
न्यहन्त	86	पविः	142
न्यहनिन्यत्	313	पराभ्यम्	222
		पशुसाम्यताम्	73
		पश्यती	221
		पाखण्ड	341
		पान्चदशम्	141
		पारक्य	163
		पार्श्वप्रदाः	177
		पिपीपृहि	78
		पिपीलिकैः	157
		पिपुः	166
		पिबते	344
		पुंसवनानि	131
		पुच्छ	220
		पुत्रेति	3, 137
		पुनोता	192
		पुरीषी	28
		पुरु	175
पट्टिका	2-0		
पणिः	112, 132		
पचङ्गः	44		
पचमानेन	279		
पचये	248, 273, 288		
पत्नीशाला	234		
पत्नीमेयाजः	282		
पञ्चोत्पलकुसुद्वतीः	71		
परतेजोहनम्	33		
परमृतः	13		
परामृष्ट	71		
परादुः	65		
परार्थभवकाः	237		
परिकृतम्	52, 324		

प

पुरुमायिनः	284	प्रलम्भितः	41, 269
पुरुषी	131	प्रवर्यः	100
पूजयत्	294	प्रस्तादिनुम्	211
पूतनायन्त्याः	238	प्रदिन्वन्ति	258
पूयेय	325	प्रहाद	163
पूरेम्	50	प्राचीनबर्हिः	17
पूतयन्तम्	277	प्राज्ञाय	291
पूतन्या	188	प्रातिष्ठत्	71
पृथुक	289	प्रादुरभावि	76
पेशक	7, 175, 250	प्रामृत्	241, 268
पेशस्कारी	274	प्रामृक्ते	70
पैतृध्वसेयान्	258, 278	प्रोत्सर्पत	165
पोथयामास	252	प्लवः	289
पौगण्डम्	55		
पौरुजन्मः	88		
प्रज्ञाचक्षुः	8		
प्रतिकर्तुम्	210		
प्रतिपत्तिवत्	317		
प्रतियाति	121		
प्रतियोगः	119		
प्रतिबोद्धुम् (व्योद्धुम्)	189, 216		
प्रतिस्नातम्	284		
प्रतिहर्तृवे	23		
प्रतीक्षन्	216		
प्रत्यक्षताम्	252		
प्रत्यात्म्यम्	44		
प्रत्यापत्ति	263		
प्रत्याक्षयः	337		
प्रत्युदियात्	305		
प्रत्येक्ष्यतम्	38		
प्रमदायतीम्	41		
प्रमिणाति	156		
प्रमृजे	40		
प्रलब्धः	41, 308		
		फ	
		फलीकारान्	71
		फेत्कार (फूत्कार)	38
		ब	
		बध्येयम्	17
		बद्धम्	277
		बध्नीहि	196
		बन्धुर	174
		बध्नु	199
		बभाष	69
		बस्त	58
		बहूदनम्	90
		बुभुक्षुः	224
		बाहुक	74
		बिन्दुसरे	50
		बृहच्छाः	5
		बृहस्पतिसवः	59
		ब्रुवाम (ब्रु)	233
		भ	
		भक्तः	148

CHAPTER VI

6. आण्डकोश उवासाप्सु । In Veda the word is आण्ड or आण्डा. Skt. āṇḍa 'egg, testicle' is analogous to O. Sl. Jedro, Kalasa, ondrok. The vernacular derivative in Bengali, Hindi etc. is आण्डा. In later Sanskrit the initial vowel is shortened. Cf. Kātyāyanas's Vārtika on P. VI.3.35, 'कुक्कुट्यादीनामण्डादिवु'; cf. RV. X.68.7, आण्डेव भित्वा शकुनस्य गर्भम्. Etymology uncertain and cerebral unexplained. Vide Alt. Gram., pp. 171, 177. Cerebralisation (with Assimilation) is due to the presence of following *r*.

18. त्वचं... विविशुर्धिष्यमोषधीः । ओषधीः is a Vedic declension standing for ओषध्यः in nominative pl. It is a case of पूर्वसर्वणदीर्घः. Cf. for a similar form in RV. X.97.19, 'या ओषधीः सोमराज्ञीर्विष्टिताः पृथिवीमनु । बृहस्पतिप्रसूता अस्यै संदत्त वीर्यम्' (V.S.12.93; TS. IV.2.6.4).

32. विशोऽर्जतन्त लोकवृत्तिकरीः । In place of nominative plural, we have the accusative form. So this also is another instance of Vedic पूर्वसर्वणदीर्घः (in वृत्तिकरीः). Cf. Puruṣasūktam, RV. X.90.12, 'ऊरु तदस्य यद्वैश्यः' ।

40. The first line यतोऽप्राप्य न्यवर्तन्त वाचश्च मनसा सह is an adaptation of the well-known passage in Tai. U. 2.4.1, 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह' ।

CHAPTER VII

22. यत्र विश्व इमे लोकाः सविकाशं त आसते । Compare with this the idea in Māgha's celebrated śloka in Śiśupālavadha, I.23 :

युगान्तकालप्रतिसंहतात्मनो जगन्ति यस्यां सविकाशमासत ।

तनौ ममुस्तत्र न कैटमद्विषस्तपोधनाभ्यागमसम्भवा मुदः ॥

Here the phrase in the second pāda of Māgha seems to be borrowed by Bhāgavata Purāṇa.

CHAPTER VIII

2. सोऽहं क्षुल्लसुखाय । For क्षुल्ल derived from Skt. क्षुद्र- see above, III.5.10. The Bengali equivalent is खुल्ल, e.g. खुल्लुतात meaning 'uncle'. It is a purely Prākṛita form.

5. स्वर्धुन्युवाहैः । Here also the Vedic word उदन् (water) has

been used. Pāṇini has formulated some artificial rules for substitution of उद in place of उदक, but from the point of Vedic philology, such unscientific substitution cannot be accepted.

10. उदाप्लुतं विश्वमिदं तदासीत् । Ved. √प्लु 'floating' √प्लु class Gk. πλέω 'float'. Again उदन् 'water' is the first member of the compound 'उदनाप्लुतमिति तृतीयातत्पुरुषः'. Cf. for the word RV. VII.42.1, प्र धेनव उदप्लुतो नवन्त and IX.106.8, तत्र द्रप्ता उदप्लुत इन्द्रं मदाय वावृषुः; Av. XX.16.1, 'उद प्लुतो न वयो रक्षमाणाः'.

अहीन्द्रतल्पेऽधिशयान एकः । Pāṇini's rule (अधिशोऽधिशयासां कर्म, I.4.46) goes against the use of the Locative. But it is necessitated by the metre. Skt. तल्प has given rise to Beng. and Hindi तल्लि, तल्पा, meaning 'bedding' and then luggage, by semantic expansion.

11. कालात्मिकां शक्तिमुदीरयाणः । उदीरयाणः present participle (ātmanepada) from उत् √ईर. The proper form is उदीरयमाणः, but it can be defended by saying, 'अनित्यमागमानुशासनम्' इति 'आने मुक्' (P. VII.2.82) इति मुमागमो न । Also, necessary for the metre. Cf. for the form, Rāmāyāna III.75.29 and V.27.46. Sometimes there is a case of Haplology (वर्णलोपः), e.g. कामयानः in Abhijñāna Śākuntalam Act III, 'ततः प्रविशति कामयानावस्थो राजा'. In the last pāda, 'ययानलो दारुणि रुद्धवीर्यः' is a very fine simile expressive of the idea of pent up energy.

12. (लोकान्) अपीतान् । अपि+इतान्=लीनान् । अपि √इ, e.g. 'दुःखमेवापि यन्ति' (Śvetāśva. U. III.10). We have extensive use of अपि √इण् in the sense of 'dissolution' in the upaniṣads. Cf. Chā. U. 6.8.1, 'स्वमपीतो भवति'; Br̥ha. U. 4.4.6, 'ब्रह्मैव सन् ब्रह्माप्येति'; vide com. on ŚB X.5.2.15, 'एवं ह्येतं तदाऽपीता भवन्ति अपिपूर्वं इतिर्गैत्यर्थः । गतिः प्राप्तिः' ।

13. सूष्यन् । Archaic for सोष्यन्. Future participle from root √षु प्रसवैश्वर्ययोः (941) or √षु प्रसवैश्वर्ययोः (1041).

20. ईरयाणः । See B.P III.8.11.

त्रिणेमिः । A Vedic phrase meaning, according to the com., कालः. Cf. RV above I.164.2, त्रिनाभि चक्रमजरमनर्वम् (अस्यवामीय सूक्तम्) and Sāyana, loc. cit., 'के ते । ग्रीष्मवर्षाहेमन्ताख्याः । यद्वा भूतभविष्यद्वर्तमानाख्यास्त्रय कालास्त्रिनाभयः, तद्विशिष्टं चक्रम्'.

बध्यमान	162	विचचर्थ	90
बनौका:	126	विचेष्टतः	178
बयुनाम्, बयुनम्	70, 83	विज्ञस्तु:	246
बरत्र (त्रा)	197	विजिज्ञासामि	122
बरीमभिः	75	विटङ्किताः	61
बर्तताम्	290	विडम्बमानस्य	171
बलमीक	157	वितन्महि	75
बल्लशः	26	विदाम	35, 152, 307
बवृधे	223	विदामः	243
बषट्कारः	198	विदूयता	251
बसोः	10	विद्याध्र	17, 158, 295
बाहुमनसी	327	विधिषेध	12
बाचारभ्यः	324	विनशनम्	286
बाचोविभूतये	84	विनशेत्	74
बाजसनिः	347	विन्यसेत्	144
बाढम्	222	विपणः	301
बाटी	6	विपन्युः	299
बातरथः	52	विपर्यक्	250
बातरशनाः	34, 101, 309, 318	विपाकगतयः	133
वात्रंहत्ये	148	विप्रकृत्	152
वाव	17, 47	विप्रलब्धः	114
वाभ्रा	70, 254	विप्रलम्भते	194
वास्तु	260	विप्रवसिते	5
विंशतिमे	5	विप्रुष्मता	85, 228
विकृतवेशिनः	204	विभावयसि	116
विक्रम	251	विभूयात्	96
विकलव	166, 257	विमृशः	38, 81
विचक्रमे	177	विमोचितुम्	160
विचक्रमतुः	220	वियुनक्ति	8
विचक्ष्य	73, 142	विरक्ताः	245
		विरजम्, विरजेन	59, 327

विरजाम्बरः	183	व्यवधात्	5
विरमताम्, विरमेत	78, 287	व्यवर्धन्त	218
विलायनम्	131	व्यवस्थाः	68
विष्येध	255	व्रजस्पतिः	247
विशः	195	व्रजतीः	218
विश्य	206	व्रीहे	194
विश्रमणम्	267		
विह्वसितः	300	श	
विषुचीनः	227	शण्डामकौ	159
विष्टि	112, 114	शतघ्नि	208
विष्टितः	112	शतघ्नन्नु	17
विसर्गः	152, 272	शतघृतिः	158, 312
विसिस्मिरे	204, 277	शतवल्गः	122
विसिस्म्युः	83	शमलम्	228
विस्मयः	40, 235	शरण्याः	110
वीरः	155	शर्करा	117
वीरसुवः	71	शरास	75
वीर्यतमम्	138	शशसिरे	195
वृहन्ते	76, 97	शालावृकः	110
वृहध्वम्	313	शास	29
वृजिनम्	69	शिखा	15
वेधसुवम्	73	शिपिविष्टः	73, 190
वेपमानायनैः	276	शुक्लः	114
वैकल्य	148	शुचार्पितः	6, 55, 265
वैरङ्कर	143	शुचिषद्	318
वैशसम्	79	शुल्क	292
वैश्रम्भक	135	शुश्रूषतीनाम्	157
वोचन्ति	31	शुग्मिणः	7, 41, 186
वोचसि	207	शूपारकः	286
व्यङ्गा	87	शृणुयन्	262
व्यचष्ट	99	शेषाम्	263
व्यतिकरः	275	शैवम्	18
व्यतिष्ठतम्	228		

शोचती:	253	सत्त्ववृत्ती:	326
शोचिषा	57	सधर्मः	102
शौण्डीर	41	सधीचीनः	90, 136
श्रद्धाया	49	सध्यह्	17, 87
श्रमणाः	342	सनात्	15
श्रवयेत	31	सनादेन	171
श्राद्धदेवः	196	सप्तगोदावरीम्	285
श्रूयात्	307	सप्रेमैः	248
श्रेयोपपत्तये	158	समयाचरेन्	279
श्रोणा	173, 191	समर्थयति	289
इवस्वराजवत्	324	समर्पयत्	209
इवसानः	18	समव्ययत्	210
इवन्नः	156	समाजः	79
		समाप्रियम्	225
ष		समान्नाय	163, 174
षोडशम	5	समाहिता (हुताः)	19, 114
		समितिः	334
स		समिन्धत	217
संक्षिप्ताः	192	समीडे	190
संघट्टिनः	113	समीद्वद्वेषसः	66
संघातः	156	सम्प्रतिमुक्तः	131
संज्ञापितान्	85	सयोगः	167
संनद्धतीम्	186	सर इत्	99
संथावः	234	सरस्वत्सलिलम्	74
संयुगम्	263, 271	सवयसान्	225
संरोहयित्वा	7	सरीसृप्	172
संस्तुन्वतः	313	सरीसृपन्तौ	220
संहननाङ्गः	113	सर्वराजानः	281
सगिरिभिः	53	ससर्ज (ससर्कथ)	166
सज्जः	154	सहजिः	258
सत्त्वम्	95	सहधर्म	34
सतीः	236	साङ्केत्यम्	120, 138, 320
सन्नाजित्, सन्नाजितः	265	साक्ष्यः	115
सन्नेन	339	सान्त्वानिकः	150, 207
सर्वनिषेधया	174		

सान्त्वया	180	सौरभः	90
सान्त्वय्य	253	सौरभ्यम्	219
सान्नाहिकः	204	सौवीरराजिति	116
सामिधेनी	141	स्तम्भः	235
साम्परायः	79	स्त्रीपुंसङ्गः	206
सासुरोडुपम्	207	स्त्रीपुम्भिः	206
सिकता	273	स्तुन्वन्ति	352
सिन्धुमध्यम्	187	स्त्रैष्य	61
सिसृक्षमः	84	स्तोभः	138, 222
सुतलः	187	स्थापिता	79
सुधित	241	स्थाप्य	211
सुपेशकृत्	319	स्थीयते	259
सुप्रजास्त्वम्	102	स्नानपुण्यत्तरोदयाः	65
सुभ्रूः (सुभ्रु)	85, 211, 250	स्तुतः	29
सुभ्रा	26	स्पर्श	179
सुराग्रहः	314	स्पर्शन	290
सुरेतरांशराज्ञाम्	257	स्पर्धाः	7
सुवः	127	स्पृहयतीः	242
सुविस्मितम्	124	स्पृहान्चक्रे	181
सुश्रवः	79	स्मयन्ती	214
सुइलोक्यः	153	स्मायः	270, 318
सूक्तवाकः	128	स्थन्दोलिका	230
सूयवस	232	स्रजिवत्	152
सूर्मि	133	स्वधयति	111
सूर्या	215, 270	स्वधिति	135, 264
सैषः	202	स्वपत्युः	203, 320
सोद्यमनम्	220	स्वर्णधर्मानुवाकः	335
सोपविवेश	11	स्वस्तये	89, 128
सोपहतः	160	स्वस्तिः	83
सोमया	186	स्वात्मन्	52
सौत्रामणी	314	स्विष्टकृत्	336
सौनः	246		
सौमनस्यैः	250		

ह	हाटक	80
हत्तभियायुषम्	हात	181
हन्तवे	हाहाकारः	280
हृषशिरादयः	हिन्वन्	170
हृषशीरषा	हिन्वन्ति	95, 284
हरिणाक्षिभिः	हृतये	126
हरिमधसा	हृदय्याः	161, 197, 330
हर्षकरीः	हृदिकृत्य	240
हविर्धानी	हृषीकेश	249
हस्तग्राहम्	हृयङ्गव	235

Appendix IV

Subject Index

N.B. :—(i) Only important points touched upon or discussed in the notes are included herein.

(ii) The figures refer to the pages of this volume.

(iii) The order followed is that of the English alphabet in the case of the headings.

A

Adages and Proverbs

Treated in Appendix II separately.

Adverbs :

urudhā	324, 337
citradhā	239
nodhā	48
kṣamam	172
bahutitham	224
mātram	147

Alaṁkāra

a Vedic instance (X.20.9)	230,
	231

Analogy : analogical formation

anasūyu	4, 109, 322
aśumbhara	269, 305
kṛpālu	73
ghṛṇālu	82

Anaptyxis

akāraṣiḥ	208
ātmabhuvādayaḥ	68
arahaṇam	205
arahanti	140
daraśayānam	35
hayaśīraṣā	15

Anaptyxis (cont.) :

hataśryāyuṣam	19
sparaśa	179
parśānilaḥ	235
jihiraṣayā	306
tarahi	348
tanuvam	168
tanuvā	37
triyavastham	337
karasītāḥ	306
dahara	299
dhīṣanāt	38
dhīṣaṇam	205

Assamese equivalent expressions

uddāma	73
kuṇaka	109

Augment (omission of aṭ or āṭ)

avadyan	264
dugdha	4
jahima	273
arcayat	293
samparpayat	209
anvasata	243
adat	208
ghātayat	19

Augment (cont.)		Cognate accusative	
vyavadhāt	5	ātodyam vitudan	72 (IV.12.40)
anucarāt	142	piśacacaryāmacarat (III.14.26)	
samindhata	217		32
Irregular use of aṭ (augment) with		vyanadannādam (X.55.19)	264
mān or mā sma		nadanto nādan (VII.5.40)	160
akṛthāḥ	316	citiṁ citvā (IV.28.50)	90
adāḥ	159	Compounds :	
Irregular use of api (upasarga)		(Irregularities and novelties, absence	
apidadhvam	238	of samāsānta etc.)	
B		akutaścidbhayaḥ	84, 160
Bengali derivatives		anuvrataḥ	20, 73
uddāma	73	abahuprajāḥ	307
kilakilā	274	anupathaḥ	89, 128, 165
chambaṭ	41	akutracabhayau	290
samātrā, samātuḥ	69	adṛṣṭasatatvāḥ	95
talpa	25	anusrotena	285
C		antarodaram	53
Cases interchanges :		anughāsam	310
(Substitution of nom. by acc. or		aprajaśya	198
vice versa by pūrvasavarṇadīrghaḥ		asuravamśarājñām	10
are innumerable)		avanejanyapām	193
kāntakāminiḥ	211	avijñātasakham	90
padmotpala-kumudvatīḥ	74	Jñānanauḥ	85
camvaḥ	214	dūrecācyutakirtanāḥ	314
mahim	(VIII.14.5)	dūreharikathāḥ	314
tanoḥ (=tanvā)	194	gehañjuśām	291
Cerebralisation (n = ṇ)		iḍaspatīḥ	69, 142, 203
tripava	291	īśvarakartṛṣu	278
tripākāḥ	149	aīndriyedhiyaḥ	125
tripemi	25, 302	kṣudrañcaram	91
tripābha	191	napuṁsā	207
māṇavaka	191	naviduśām	141
		parāggṛhya	71

Compounds (cont.) :		Compound (cont.) :	
parikhabhūtayā	188	satatvam	95
paryaguḥ	80	mṛtamātaram	109
mahadarthāya	254	devāsuraṁmartyatīryaṁ	178
matpathaḥ	330	stripuṁprasaṅgaḥ	206
rajjūrvikarṣabhujā	255	dakṣiṇāpatharājānaḥ	198
ṛkṣarājānam	265	hariṇākṣibhiḥ	289
saptagodavarim	285	saptātrimśacchatottaram	341
samīdhvadvedhasaḥ	66	śoḍaśarcā	336
sahanāvam	197	Concord :	
suprajastvam	102	Person : Irregularities-no con-	
tamoyannaiḥāram	225	cord of subject and verb.	
tvāvatām	259	(X.24.9) tam vayam	
tāvatyakṣauhinibalaḥ	260	anye ca narāḥ yajante	234
taptamayahspṛśaḥ	244	(IV.28.54)	
trāsamāvahaḥ	206	aham tvam cābhūtām	90
triśatamśaṣṭiparva	45	(X.47.19) vayam dadṛśuḥ	256
vikṛtaveśinaḥ	204	(IX.2.9) Śūdrastvam	199
yadṛcchā	230	bhavitā	
yamarājñe	139	Contamination—syntactical :	
sarvarājānaḥ	281	(IV.9.35) phalikārān-	
sagiriḥ	53	ivādhanaḥ	71
sagopālaiḥ	249	(X.18.20) kṛṣṇasamghaṭinaḥ	
uccāvacapathā	91	kecidrāmasya cāpare	
sanādena	171	(VI.19.27) etat paṭhonnabh-	
sabhāryasvajanāpatyaḥ	297	yudye ca Karmaṇyanantatṛptiḥ	
vācah-peśaḥ	278	pitṛdevatānām.	
vacovibhūtaye	84	Conjugation :	
svapatyuh	203, 320	Irregularities : (Devanagari alpha-	
somayā	186	bet followed)	
savadhvā	272	Archaic, Un-Pāṇinian, Vedic :	
dharmaṁveḥkṣamānaḥ	98	akarta	210
urukramacintayānaḥ	252		
uttarāmātaḥ	118		
(no samāsānta kap)			

Conju. Archaic (cont.) :

akariṣyan	247
akṣta	223, 229
akrātām	36
adat	208
adhikramanti	9
aduhāt	77
aduhyat	76
adhāk	185
adhāsyat	246
adhiyetām	347
adhyagan	291
anucarāt	142
anvāsāt	281
anvasata	243
apākramat	272, 273
abibhyat	304
abibhrat	205, 236
abibhran	213, 237
abhānkta	201
abhānkṣuḥ	201
abhivyanak	158
abhyaset	171
abhyahanat	41, 164
araudiṣit	271
archha	201
āsāsat	195
asparśat	286
ahāt	160
āgan	296
ājohavit	222
adat	208
ādadat	317
ādaduḥ	249, 292
ādriyan	243

Conju. Archaic (cont.) :

āruhat	8, 215, 273, 278
āruhatām	262
āhvayantaḥ	184
idire	165, 182
iṣitavyāyati	293
iṣe	226
iṣet	105
udvahiṣyāmi	85
upāsase	8
ṛṣabhāyatīm	55
edhāmbabhūvire	29
edhire	44
kṛṣṭa	115
kṛṣṇāyantīm	238
gāpayiṣyāma	75
grbhita	298
ghātayat	19
ghnata	209
cikṛṣat	16
tatāḍa	164
dadahuḥ	157
dahiṣyāmaḥ	74
duhyanti	9, 211
dudūhuḥ	121
niḥadhnīhi	196
nyaset	171
nyahanat	86
nyahanīsyat	313
pramṛje	40
badhnīhi	196
bruvāmahe	233
(na) bhaviṣyat	54
bhiṣayanti	221
bhaiḥ	140, 263, 339

Conju. Archaic (cont.) :

mocitum	177, 335
ririṣṭa	26
vatsāyatīm	238
vahāma	95
vidāma	35, 152, 307
vinaṣet	74
visismire	204, 277
vocanti	31
vocasi	207
śāsa	29
śravayeta	31
smayanti	214
yuyūṅksasi	99
śakaṭāyatīm	238

D

Declension-Irregularities :

āpaḥ	16
katamāya	333
durbhāṣān	276
ātman	13, 68, 269
ubhaye	324
kṣiti (vocative)	238
uṣatīḥ	147
gāyatīḥ	243
gāvaḥ	220
ringirām	108
narmaiḥ	268
śatahradābhīḥ	349
bhasman	9
bindusare	50
mahātejāḥ	289

Declension-Irregularities (cont.) :

mathnā	180
svapatyuh	203, 320

Etymology :

Etymologies suggested or given—
All important words have been listed in Appendix III.

E

Ellipsis : Examples—

VII.10.39, jahuste tadātmānaḥ
kiṭaḥ peśaskṛto yathā.

VII.10.38, harau vairānubandhena
paśyataste samiyatuḥ.

VII.6.4 na tathā vindate kṣemaḥ
mukundacaraṇāmbujam 160.

IX.6.51 tadvratiṣu sādhuṣu cet
prasāṅgaḥ.

IX.10.34 gomūtrayāvākambhrā-
taram p. 206.

IX.4.12 kavirbhavati mantrjaṇo
gatiṁ caiva tathātmanāḥ.

IX.4.14 Śrotūmicchāmi rājarse-
stasya dhimataḥ.

VII.5.49 na vai śiśunām guṇa-
doṣayoḥ padam.

VII.4.45 upālabhante śikṣārtham
naivāghamapare yathā.

X.58.12 rājñā so'bhyarthitaḥ
sukham janayan nayanānandam
266.

XI.21.1 ye kāmānjuṣantaḥ saṁ-
saranti te.

Ellipsis (cont.) :

X.89.46 ye te naḥ kīrtiṁ manu-
ṣyāḥ sthāpayiṣyanti p. 305.

VII.5.50 buddhiśca puṁso vāya-
sāryasevayā.

F

Feminine forms :

Peculiar (un-Pāṇinian)

yajamāni	68
dārakī	89
aṅgadā	39
subhru (voc.)	85
sacivī (female councillor)	100
Surāpām	139

G

Gaṇas — Confusion thereof :

(Roots of different Gaṇas con-
fused or roots conjugated with a
different vikarṇa).

ahanat √han (adādi) confused as
[bhvādi 9, 149, 198

ahāt √hā imperfect 160

abhyanat abhi √han confused

abibhrat √bhr (Juhotyādi) con-
fused as bhvādi 205, 236

abibhran √bhr imperfect 213,
237

abhyasata abhi √as 84

abhyaset = abhi √as (adādi) con-
fused

āvṛṇkte (IV.7.59) ā + √vṛj con-
fused with vṛ (kryādi)

Gaṇas-Confusion (cont.) :

adūduhan √duh (adādi) confused
as curādi

nyaset ni + √as (divādi)

nyahant ni + √han (adādi)

prāmṛjat pra + √mṛj (adādi) 241,
268

prāvṛṇkte pra + √vṛj p. 70.

vidāmaḥ √vid (adādi)

vinyaset vi + √ni + √as

jakṣati √jakṣa

rudati √rud

Gaṇa-Irregularities :

abhimarṣatu (abhi + √mṛś) 262

vimṛśaḥ (vi + √mṛś) 38, 81

vyavaryanta (vi + √vṛ) 218.

Gender-aberrations :

aṅgadā 39

dvijāni 12

kaṭāham 164

amarṣā 176

pipilikaiḥ (VII.3.22) 157, (VII.
7.3) 162

kabaraḥ 396

vasoḥ (mas, for neu) 10

śvitraḥ (mas for neuter) 156

ākriḍam 176, 323

durbhāṣān 276

vivarān (IX 4.51)

dārakī (IV 28.21) 89

bhūtesānucarāṇi 31

parikhaiḥ 85

Gender-aberrations (cont.) :

sukhamayāḥ	325
puruṣi	131
bālya-pauṇḍakaisorāḥ	253
mṛdaṅgam	260

Gerunds (ktvāc, lyap, ṇamul) :

Irregular forms (very few in B.P.)
use of irregular ktvā or lyap.

arpya	323
gr̥hya	287
parāg gr̥hya	71
paśumāramamārayat	
ikṣya	34, 276
niveśayitvā	7
saṁrohayitvā	7
viśya (√viś)	206
sāntvayya	253
hr̥dikṛtya	240

Haplology (Disappearance of cluster
of vowels and consonants followed
by similar ones).

Examples :

Kaṭākṣepaḥ	240, 268
devakyānakadundubhyām	
(X.55.35)	265
(= ānaka-dundubhibhyām)	
kāmayānaḥ	57, 255
kālagatyā duratyayā (X.68.24)	
= (duratyayayā)	275
nyavṛtsan (ni + √vṛt des)	112
paribabhrima (=babhrāmima)	287
mānayānaḥ	18

Haplology (cont.) :

rirakṣayā	74, 272, 307
rirakṣuḥ	16
avanije (=avanenije)	296
Jahi (jahihi)	164

Hiatus : Internal :

(Internal-between two vowels in
the same pāda)

VII.9.29 svabhṛtya ṛṣivākyam	168
VI.16.1 devaṛṣi	151

VIII.24.10 rājaṛṣiḥ
(in the same pāda)

ime aṅgirasah (IX.4.3) 201

sidatpālapaśustri atmaśaraṇam
(X.26.25) 235

tatra ulūkhale (X.30.23) 238

viditvā udite (X.80.39)

nārāyaṇāya ṛṣaye (a+r) 296

tatra ṛṣin (XII.9.30)

I

Indeclinables :

(Obscure, Peculiar, Vedic)	
na (like) (X.20.45)	231
anti.	21, 220; 297, 306
aram	53
it	99

Infinitives :

(Irregular forms-Vedic, un-Pāṇinian)	
abhyācaṣṭum	179
cartum (omission of it)	100
mocitum (causative)	177, 335

Infinitives (cont.) :		Metrical interference—lengthening and shortening of vowels :	
yabhitum	296	apratipūruṣam	60
ārādhitum	166	śatabradābhiḥ	349
Vedic :		sūyavasa	232
pratihartave	23	visorṇavat	325
rātave	76	harinākṣibhiḥ	289
hantave	77, 316	hṛdikṛtaṁ	X.8.2.40
K		pratipatnivat	317
Kṛt-suffixes (Peculiar—Vedic etc.) :		bhinnanavaḥ	185
avadyamṛk	233	bārhadīṣavāḥ	213
āhutaḥ	84	ṛsayāḥ	123
uraṅgaḥ (serpent)	79	varimabhiḥ	75
kirtanyaḥ	36, 43, 50, 178	Mythology : Vedic-allusions :	
ksayyam	231	dadhyaṁ	147
agamaḥ (inaccessible)	153	Nabhāgaḥ	200
trāsamāvahaḥ	206	Ṛbhavaḥ	62
dehambhara	103	maya	184
dehambhrit	246, 291	Urvaśi and Purūravas	207
bhājanyaḥ	123	(IX.14) etc.	
vairāṅkaram	143	Śunaḥśepa (IX.16)	209
sthāpitā	79	N	
iṣitaḥ	161	Numerals (and Ordinals) :	
upāstā	173	aṣṭāviṁśadvidhaḥ	27
samāhutaḥ	19	(here by analogy of trīṁsat we have aṣṭāviṁśat)	
M		aṣṭādaśamaḥ	260
Metathesis :		ekādaśamaḥ	187
dahara	299	caturdaśamaḥ	187
dahra	29, 52, 57, 146	dvādaśamaḥ	4, 187
Metrical interference—lengthening and shortening of vowels :		viṁśatima	5
acchūrikā	101	śodāśame	5
āhutaḥ	126		
anāhutaḥ	60		

Number-irregular :		Participles (cont.) :	
yāti viṁśatiḥ	161	gāyatiḥ	243
O		calayati	263
Onomatopoeic Words :		cintayāna	252
kaṅkaṇa	X.9.3	tapyatiḥ (X.39.35)	
kātkṛtaḥ	144	dūyata	60
kilakilā (X.57.11)	274	darayan	30
Khanakhanāyamāna (V.2.5)	99	nayatim	186
khārkāra (III.17.11)	39	paśyati	221
gadgadā (XI.14.24)	195, 225	priyatā	240
ghurghurāyate (III.30.16)	54	bhiṣayanti	221
catacatā	280	yataḥ	83
jhilli (V.14.11; X.18.4)	120, 230	rodamānāyāḥ	92
ṭaṅkaḥ	184, 275	vartatām	290
ḍiṇḍima	171	viceṣtataḥ	178
duṇḍubhi (VII.21.7)	182	vidūyata	251
phetkāra, phūkāra	38	samstunvataḥ	313
hāhākāra	280	sarīṣpantau	220
tittiri (V.7.10)	99, 347	sahadbhiḥ	258
P		smayanti	214
Participles : (Present participles - a few peculiar forms only given - (omission of muk or num))		spṛhayatiḥ	242
asatvaran	85	Past Participles (kvasu) :	
āśāsāna	65, 170, 320	ucivān	4, 346
udīrayāna	25	ḍāśuṣe	13
kāmayānam	57, 255	eyivān	205
ṛsabhāyatim	55	midhuṣe	32
kampayānam	16	tasthuṣ	163
kramataḥ	192	lyuṣe	(X.86.35)
gāyamāna	232	dadṛśvān	20
gr̥dhrānam √gr̥dh	108	Prepositional Verbs :	
		(only a few forms with unusual peculiar meanings listed)	

Prep. Verbs (cont.) :

anu √man 'to infer'	115, 334
abhi ud + √yam	
'to receive in advance'	272
ava √dhyai 'to despise'	115, 244
ava √rudh 'obtain'	48, 70,
	119, 196
prati √ūh 'rescue'	263
api √in 'to die' etc.	25, 265
ā √sr 'to approach'	74
ut √cat 'to rush out'	113
nir √hr 'to carry for	
cremation	124
ni √dhār = ava + √dhāra	19
nir √viś (enter)	233
ni √rūp (to light)	255
prati √vah 'to overcome'	189
vi √cakṣa 'to see'	73, 112
ā √yam 'to restrain'	258
sam ut √nah 'to be	
arrogant'	329
pra √labh 'to ridicule,	
to deceive'	269
vi pra √labh 'to cheat'	242
sam √arth 'to give'	289
sam √vah (to tie up)	268
vi √bhū 'to be able to'	95
vi √śram	267
ava √so 'to ascertain'	121
√vij (to choose)	69
pari √vyadh (X.37.5) 'to whirl	
round' abhi √rabh 'to embrace'	
	110, 229, 232, 266

Prep. Verbs (cont.) :

pari √śri 'Surround'	178
ati √hā 'to leave' (V.5.9)	
prati ut ā √hr 'to refuse' (IX.	
6.41)	
sam prati √iś 'to accept'	192
upa √kruś 'to annoy, vex'	
ut √hr 'to offer praise'	75
ā √hr 'to designate'	176, 203
Śrat √dhā 'desire', 'yearn'	49
ā √jñā 'to keep in mind'	154
Prākṛita (Non-aryan etc.) :	
avataḥ	134
kheṭa	6, 77
v (b) aṭu	191
kharvaṭa	77
kaṭāham	164
kicaka	177
kirāṭa	343
dara (slight)	53
kuṭṭana	229
kuṇaka	109
markaṭa	177
kṣullaka	22, 24, 93, 147
bhāmaḥ	32
jemaṇam	227
jahu	110
chadmaṭ	41
chambaṭ	41
leṇḍam	245
Prothesis (a or ā) :	
acchūrikā	101
āsnigdhāḥ	333
āsrupayāḥ	224

Prākṛta (cont.) :

āntra	167
āṇḍa	12, 318
ānuśāsanam	80
āstu	126

S

Sandhis (Double) :

(A few irregularities and disregard of Pāṇini's pūrvatrāsiddham)

bhūrbhuvādikam	196
sāsureḍupam	207
mohitājayā (mohitā + ajayā)	266
aho'tiramyam	224
aho'mitayogamāyā	195
upagiymānānucaraiḥ	186
catvārośinarātmaḥ	213
tasyāgre	271
devāsurebhyāḥ	105
sopaviveśa	11
rājanyodadhimekhalām	352
(rajanyaḥ + udadhi)	
vatseti (vatse + iti)	47
śatadhanvanu (satadhanuḥ + anu)	17
hayaśirādayaḥ	351
sauvirārājeti	116
sopahūtāḥ	160
sodyamanam	220
ejayate kṣini' (Pragṛhya)	100
namo bhagavate ṣabhāya	107

Set and Anit :

(anit root used as set, possibly only instance in B.P.)
 ānayiṣye (ā + √ni) 262
 (tāmānayiṣye X.53.3)
 (set root used as anit)

upāstā (upa + √ās)	173
nirūpitavya (ni + √rūp caus)	217
anuśāsita (anu + √śās)	
(√śās is anit)	79

Semantics :

Discussion of Semantic changes will be found in course of studies of words in their respective places

Syncope :

(loss of initial or medial vowel)

upāstā	173
kirtanyaḥ	36, 43, 50, 178
janmejayaḥ	345
dhmāntaḥ	223
dhiṣṭhitam	190, 219, 349
parikhabhūtayā	188
parśanila	235
pārakya	163
pauganḍa	55
visismire	204, 227
sisṛkṣmaḥ	84
bkūtaparṣat	31

Synonyms (a few noticed) :

(The explanations are those offered by Śrīdhara Svāmin, the commentator)

Synonyms (cont.) :

ākriḍa-udyāna-upavana	176,323
virya-m-ojas-balam-sahas	77,320
sauhṛda-sakhya-maitri	289
jñāti-bandhu (X.39.4)	246, 333
payas-sahas-ojas	77
(Com. manaḥ śaktiḥ, saho balam, ojaḥ śastrādikausalam)	
kheṭa-kharvaṭa	77
vana-upavana (I.6.11)	
(vana-natural spontaneously grown forest, upavana-artificial garden)	

Syntax (Contamination—Anomalies)
(See; Concord).

(B.P. very often has syntactical anomalies).
(X.18.20).

kṛṣṇasaṃgaṭṭinaḥ kecidāsanrā-
masya cāpare. Here rāmasya
has to be construed with kṛṣṇa,
a part of the compound, which
hence cannot be detached, e.g.
dārumayaṃ ca pātram mṛṇma-
yam).

X.41.49 : 'sudāmā kusumair
malā viracitā dadau' p. 250.

VII.6.10 : 'konvarthatrṣṇāṃ viś-
jet ya ipsitaḥ 161.

IV.28.23 yavanaiṣa niyamānaḥ
anvadravannanupathāḥ 89

(a syntactical contamination)

Syntax (cont.) :

XI.16.43 : yo vai vānmanasī
samyagasamīyacchan tasya 327

T

Taddhita (un-Pāninian Suffixes) :

Peculiar-obscure :	
ādhyātmikiya	120
urudhā (dhā-suffix)	324, 337
kausika	292
gārhakamedhikān	267
citradhā	239
bahutitham	224
audarya	

(uterine brother) III.24.4 49

haiyaṅgava (aṅ) 235

bhrātreyaḥ 258, 279

mauhūrtikaḥ 118

paitṛṣvasreyaḥ 258

yauṣṇyam 97

bhagavadiyaḥ 107

śaiva (svārthika aṅ) 18

srajjivat 152

vipruṣmat 85, 228

mātuleyam 280

traipi (vi) śtapeya 182

daihya 137

savanāśa XI.6.10

Tenses (Interchange of Tenses) :

-ahaniṣyat katham yoṣām dharma
jñāḥ (IV.17.19) 76

Tenses (cont.) :

(conditional used to imply simple
futuraity)

'kim no' kariṣyan (IX.39.28)
247

'kālātmano yasya tiro' bhaviṣyat
(IX.4 53) 202

(v.l. bhaviṣyati)

samāyāceran (=samāyācanta) 279

B.P. habitually uses conditional
(lṛṇ) to imply longing or expect-
ation or futurity.

api naḥ svagatim sūkṣāmupādha-
syatadhiśvaraḥ.

upādhasyat = upadhāsyati 236
(X.28.11)

durāt pratyudiyāt bhūtvā vaṭuko
yogamāyayā 304

(Potential stands for past) (X.88.
27).

bhujam mūrdhnyadhāsyat kadānu
(X.47.21) 256

yad yat samādadyāt tadacchinat
(Potential for Past) (VIII.10.44)
184

Precative for Potential :

kṛtam vihanam tanubhṛt vibhū-
yāt (V.1.12) 95

tanme bhavān kṛṣṭa
(V.10.24) 115

na me brahmadhanam bhūyat
(X.64.40) 273

Unfamiliar or Rare words :

(with unfamiliar meanings)

apivyaḥ (apicyaḥ) 7, 10, 48, 75

asṇya 39

udumbara (threshhold) 206

damana (charioteer) 86

didhiṣu (husband) 205

devaraḥ (lover) 87

prajñācakṣuḥ 8

bāhukaḥ 74

bhā (star) 64, 135

sambhṛtaḥ 287

vocanti 31

ṛjīṣa 236

vocasi 207

purīṣa (mud) 28

s(y)andolikā 'swing'

vernacular :

hindol 230

ringirām 108

śarsāḥ 'bow' 75

sāraṅgaḥ 'bee' 93

vaiśasam 79

mithus 317

sadhryak 17, 87

asprīṣat 217

samudācāraḥ 170

kāt 144

abhinṛṇṇayā (ved : nṛmanas)

271

sanābham 104

U	
Upasarga-Vedic Usage : upasargas following verbs	
vaṁśamakarodatyalaṁ kirtyā (V.15 16)	122
tvatpāduke avirataṁ pari ye caranti (X.72.4)	279
(possibly these are two instances in B.P.)	
(Intervention of another word)	
durvacasākarottiraḥ (IV.3.24)	

V	
Vedic Phonetic Peculiarities and Usages :	
Vedic h > bh	

Usages (cont) :	
gr̥bhīta (X.87.14)	298
indeclinable with instru.	
sajūṣ (VI.18.67)	
sajūrindreṇa	154
indeclinable 'anti' (near)	21, 220, 297, 306
Perfect of ✓ as (āsa)	22, 104, 165, 188
loose juxtaposition like compd.	
-akutracabhayau	290
-akutaścidbhayaḥ	84, 160, 309
Vedic adjectives or nouns	
-mahi	166, 182, 224, 226
mahitvam	42, 98

Bibliography

Books

- A Grammatical Dictionary of Sanskrit (Vedic), Sūryakanta, 1953.
- Aitareya Brāhmaṇa 2 vols (Anandasram edn. with Sāyaṇa's comm.), Aitareya upaniṣad.
- Amarakoṣa with Kṣīrasvāmin's com., Oriental Book Agency, Poona, 1941.
- Āpastamba Śrautasūtra.
- Āpastamba Gṛhya sūtra.
- Āśvalāyana Śrauta and Gṛhya sūtras.
- Atharva Veda Saṁhitā, Svādhyāyamaṇḍala, Pardi, 1957.
- Bhagavadgītā, Nirṇayāgāra edn., 1927.
- Bhāgavata Purāṇa, with Śrīdhara's com. Vangabasi edn. (Cal.), Gorakhpur Press, edn. and Paṇḍita Pustakālaya, Kāśī.
- Bloomfield, A Vedic Concordance.
- Bṛhadāraṇyaka upaniṣad.
- Burrow, The Sanskrit Language, London.
- Chāndogya upaniṣad.
- Chaman Lal, Hindu America, V.V.R.I, Hoshiarpur.
- Dhātupāṭha of Pāṇini.
- Jacob, A Concordance to the Principal upaniṣads.
- Kaṭha upaniṣad with Śaṁkarabhāṣya.
- Kāṭhaka saṁhitā, ed. Satvalekar, 1943.
- Manusmṛti, with Kullūka's comm., Nirṇayasāgar Press.
- Mahābhārata, ed. Haridāsa Siddhānta vāgīśa.
- Mahābhāṣya of Patanjali.
- Nirukta with Durgācārya's com., Nirṇayasāgar ed.
- Naiṣadhacarita of Śrīharṣa, Handique, Poona, 1956.
- Prākṛtaprakāśaḥ, edn. with com., Kunhan Raja, Adyar.

24. प्रेक्षां क्षिपन्तम् । प्रेक्षा=beauty, unususal and obsolete.

27. प्रत्यर्हयन्तं सुभ्रवा । Archaic use for सुभ्रुवा. There is Syncope here (स्वरलोपः) due to the metrical exigency. भ्रू 'brow' is formed by the upādi rule 'भ्रमेश्च डुः' (236), and so it cannot be, सुभ्रुणा by P's rule 'गोस्त्रियोरुपसर्जनस्य' (I.2.48) as there is no feminine suffix here. भ्रुवा is due by 'अचि श्नुधातुभ्रवां प्वोरियडुवडौ' P, VI.4.77.

29. अहीन्द्रभोगैरधिवीतवल्शम् । वल्शः स्कन्धः (trunk of the tree) a Vedic word. Comp. 'वनस्पते शतवल्शो विरोह', RV. III.8.11. T.S. 1.3.51, TB. 1.2.1.5. Also वल्शः with an interchange to ब and व.

(मणि) प्रवेक means 'excellent'. A rather obscure word, hardly used elsewhere. Kṣīrasvāmin derives it thus : प्रकृष्टो वेकः पृथक्त्वमस्य प्रवेकः । प्र ✓विच्+घञ्.

CHAPTER IX

7. लोभाभिभूतमनसोऽकुशलानि शश्वत् । The word कुशल, originally meaning 'one who plucks sharp kuśa blades without injuring his fingers', came to mean 'clever' in general by Lakṣaṇā and subsequently meant 'not harmful or injurious' etc. So कुशलानि, through this semantic evolutionary process, means कल्याणानि 'good, righteous' etc.

10. अद्धि आपृतार्तकरणाः । Here, instead of the usual वि+भा+✓पृङ् (1402) simply upasarga ā is prefixed, to denote 'busy'. Cf. S.K. 'प्रायेण व्याङ्पूर्वः'. This prepositional verb is not current in class. literature.

11. यद् यदुरुगाय । An epithet frequently used in the Viṣṇusūktas of the Vedas, e.g. 'विचक्रमाणस्त्रेधोरुगायः'. Sāyaṇa explains (RV. I.154.1) उरुभिर्वदुभिर्ज्ञातव्यः. Cf. also RV. I.154.6, 'अत्राह तदुरुगायस्य वृष्णः परमं पदमवभाति भूरि'. Nir. II.7 explains the term thus 'उरुगायस्य विष्णोर्महागतेः'. Durga says 'उरुगमनस्य'. It is the same as another well-known epithet, viz. उरुकम. The form can be derived from ✓गा thus : उरु जिगातीति कर्मण्यण् ; जिगाति is a गतिकर्मा धातु in Nir. III.9.

24. मा रीरिषीष्ट । The verbal form comes from ✓रिषि हिंसायाम् । E.g. 'मा नस्तस्मादेनसो देव रीरिषः' (Ao Inj.) RV. 7.89.5, TS. 3.4.11.6; AV. 6.51.3. It is from the reduplicated aorist-stem in Ātmanepada, 3 singular Precative, (vide Burrow, The Skt. Language, p. 352) and this

form is a very common use in all the Vedas. Cf. RV. I.89.9, 'मानो मध्या रीरिषतायुर्गन्तोः'; (aorist) 'रीरिषीष्ट' is a purely Vedic form. It may also be taken as an optative form with precative 's'. For the artificial lengthening of the first vowel vide, R̥K Prātiśākhya, 9.47. Examples : R̥V. 'स्वयं रिपुस्तन्वं रीरिषीष्ट'; contra, VIII.18.13, 'स्वैः ष एवै रीरिषीष्ट'.

CHAPTER X

20. अष्टाविंशद्विधः । Archaic for अष्टाविंशतिविधः, Syncopation of i, metri causa.

25. अर्वाक्स्तोतस्तु नवमः । Being masculine it should be 'अर्वाक् स्तोताः', a Bah. compound.

28. भूत विद्याधराः किन्नरादयः । The usual विद्याधर has been shorn of the vowel by Syncope. We have a similar word in महीधर (mountain) a truncated form of महीधर. This has been necessitated by the metre.

CHAPTER XI

14. संवत्सरः परिवत्सर इदावत्सर एव च । In place of इदा there is v.l. 'इडा'. We are familiar with इदावत्सरः. Kṣīrasvāmin in his commentary on Amarakoṣa quotes from Bhāguri, a lexicographer, whose work is lost, the following : 'इदावत्सर इद्वत्सरोऽनुवत्सरश्च ज्योतिषे', (I.3.20). Cf. T.S. 5.5.7.6, 'रुद्रेदावत्सरेण नमस्करोमि'.

CHAPTER XII

5. मोक्षधर्माणः । A Vedic use; P's धर्मादनिच् केवलात् (V.4.124) is an artificial, fanciful rule. So also 'धनुषश्च' (P. V.4.132), because, धनुष् cannot possibly be धन्वन्. The latter is a Vedic word, e.g. 'धन्वनागा जयेम, धन्वनाजिजयेम' etc., V.S. 29.39. Neuter 'धर्मन्' is the regular word. in RV. E.g. तानि धर्माणि प्रथमान्यासन् (X.90.16). Vedic धर्मन् (neuter), became post-Vedic धर्म (masculine) but the original form persisted in Bahuvrihi compounds; so, we have the Bahuvrihi 'मोक्षधर्मन्' ।

10. यदरोदीः अतस्त्वामभिधास्यन्ति नाम्ना रुद्र इति । Comp. Nir. (X.7). 'रुद्रो रौतीति सत्तः, रोदयतेवा यदरुदत्तद्रुद्रस्य रुद्रत्वमिति काठकम् । यदरोदीत् तत् रुद्रस्य रुद्रत्वमिति हारिद्रविकम्' । Vide Brhadāranyaka U. III.9.4, 'तद् यद् रोदयन्ति तस्माद् रुद्रा इति' (SB. XI.6.3.7).

- Rāmāyaṇa with comm. of Tilaka, Nirṇayasāgara edn.
 Ṛgveda saṁhitā, Svādhyāyamaṇḍal, Pardi, 1957.
 S.K. Chatterji, Indo-Aryan and Hindi, Calcutta, 1960.
 Sastri, Cārudeva, Śabdāpaśabdavivekaḥ'.
 Sāmaveda Saṁhitā.
 Satyavrata, The Rāmāyaṇa—A Linguistic Study.
 Śatapatha Brāhmaṇa with Sāyaṇabhāṣya and Harisvāmibhāṣya, Gangavishnu Srikrishnadas, 1940.
 Siddhānta Kaumudī with Bālaṁanoramā.
 Siddhānta Kaumudī with Tattvabodhini, Nirṇayasāgara Press.
 Śvetāśvatara upaniṣad.
 Śukdeva's com. (Siddhāntapradīpa) on Bhāgavata Purāṇa, ed. Dhanañjaya Das.
 Tāṇḍya Brāhmaṇa, with Sāyaṇa's com.
 Taittiriya Āraṇyaka, with Sāyaṇa's comm., Anandasram, Poona.
 Taittiriya Brāhmaṇa.
 Taittiriya Saṁhitā, ed. by Satvalekar, 1957.
 Taittiriya upaniṣad, Nirṇayasāgar edn.
 The Sphinx speaks, Singhal.
 The Etymologies of Yāska, Siddheshwar Varmā, V.V.R.I., Hoshiarpur.
 Uṇādisūtra, with com.
 Uttararāmacaritam of Bhavabhūti, with Nārāyaṇa's com. Sri Balamanorama Press, 1932.
 Vaidika Padānukramakoṣa, vol. V, Part I (V.V.R.I.).
 Vajasaneyisaṁhitā with Uvaṭa and Mahidhara bhāṣya, Nirṇayasāgar edn.
 Vaidikakoṣaḥ, Haṁsarāja, Lahore, 1926.
 Viṣṇu Purāṇa, ed. Pancanan Tarkaratna, Bangabasi, Calcutta.
 Yajñatattvamīmāṃsā, Cinnasvami Sastri, Calcutta.

Papers

- Devasthali G.V. 'Epithets of the Ṛbhus in Ṛg-veda'.
 Keith A.B. 'Archaisms in the Rāmāyaṇa' Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, vol. 1910.
 Mañjuśā, edited by K.C. Chatterji, Calcutta.
 Śarma Biswas, A.T. 'On some Vedic and archaic words in the Bhāgavata Purāṇa. Prof. B.K. Barua Commemoration Volume, AIOC, Gauhati, 1966.

Additions & Corrections

A. Additions

Page	Verse	Line	
53	26	19-20	Read : 2.7.1, 'यदा प्तस्मिन्नु द्रमन्तरं कुरुते' etc. "but this is doubtful and etc."
"	"	21	Add after 'examination', the text given above is the correct one and not those in extant printed edns. Śaṅkara's com. has been mutilated by ignorant scribes.
192	27	Add,	'Cf. VII.14.8, 'यावद् भ्रियेत जठरं तावत् स्वत्वं हि देहिनाम्'.

B. Corrections

Page	Verse	Incorrect	Correct
5	26	यथाविदाप्तिनः	यथाविदासिनः
7	8	(v.l. अपीज्य)	(v.l. अपीव्य)
7	29	प्रमथ्य	प्रमथ्य
8	40	वियुनाक्ति	वियुनक्ति
"	"	शोचोः	शोचीः
14	14	जलस्थल नभ	जलस्थलनभ
22	footnote	B.P. X.11.52.2	X.52.2
41	21	शौण्डिरम्	शौण्डीरम्
43	22-23		Delete Śruti
44	35	उत्पुनोषि	उत्पुनोषि
45	18	विमलवहिर्यं	विमले वहिर्यं
50	32	पूर्व महे	पूर्वमहे
53	30	रूपभेदविद	रूपभेदविदः

Page	Verse	Incorrect	Correct
59	35	विरजेव	विरजेन
"	"	P. V.4.41	P. V.4.51.
60	19	1	19
69	26	समातुः । समातुः	समातुः । समातु
70	26	समागाः	समात्रा
71	50	genetive	genitive
"	3	Eover	Cover
"	5	ई	ध्व
"	35	अर्धरादालावू	अर्धरादालावू
"	"	द्रवा धनेन	इवाधनेन
"	35	vidh	violate
77	15	Acc. शरीरम्	Acc. to शरीरम्
"	31	खेटे	खेट
78	17	तस्या अन्वर्हितः	तस्मा अन्तर्हितः
84	68	अकुतश्चिन्मया	अकुश्चिद्भवा
85	14	✓अदृढ	✓अदृढ
"	14	अदृढाल	अदृढाल
86	39	kevatl	kevali
"	5-6	न्यघ्नत्	न्यहनत्
87	15	(beñ)	(beñ)
"	1	इन्द्र	इनु
"	"	adventitions	adventitious
88	6	कृषणः	कृपणः
89	23	अनुपयाः	अनुपथाः
92	53	probabe	probable
93	38	भिषकृतमम्	भिषकृतमम्
95	12	bhavet, bhūyāt	bhavet = bhūyāt;

Page	Verse	Incorrect	Correct
97	16	स्वाहृत्यनशनन्यो	स्वाहृत्यनशनन्यो
98	29	क्ष्वेलयादिभिः	क्ष्वेल्यादिभिः
101	3	Gk. Su Pov	§uPov
"	"	lengthened ...	shortened ...
"	"	अच्छुरिका	आच्छुरिका
104	4	क्लेष्टाद्	क्लेष्टाद्
107	19	Pā	Rā.
115	22	स्तण्डुल	स्तण्डुल
124	8	भूया cf.	भूयाः of
133	15	एतावतीर्हि	एतावतीर्हि
137	2	समाम्	सभाम्
139	27	पिबते	पिबतेः
145	7	kutch	kutch
146	41	Delete	'तता'
"	"	तत तत पितामहः	तत्रततः = पितामहः
147	5	as contrast	as a contrast
156	9	सश्चात्	सङ्घात्
159	1	Ks. 27. 20,	Ks. 27.7.20,
"	1	Mahrka	Mohrka
160	46	Delete 'the' after 'of' and read 'Sunahsephe	
167	18	विरञ्चि	विरिञ्च
176	9	उद्यानमृतुमन्मस	उद्यानमृतुमन्नाम
177	26	Delete 'un-Pā'	
180	19	Bhawe soma	Bhawe soma
191	4	अग्निर्वेदवानां	अग्निर्वेदवानां
"	5	ओवा नक्षत्रम्	ओवा नक्षत्रम्
"	"	अङ्गोवायेः	अङ्गोवाये
192	27	वावन् प्रबोधयन्	वावन्प्रबोधयन्
"	34	Delete 'cf. VII.14.8, यावद्' 'देहिनाम्'	

Page	Verse	Incorrect	Correct
13	43	मिथुनी करोति	मिथुनीकरोति
194	11	anamaly	anomaly
198	41	semāsānta tac	samāsānta tac
"	"	ānyīṣyāml	ānāyīṣyāmi
199	26	अङ्गिरः सुतः	अङ्गिरःसुतः
207	11	वस्तु	वसतु
"	"	Delete 'for' after Active	
209	5	घनत्	घनत
210	4	elliptical	elliptical
"	43	parti	prati
211	12	voc.	voc.
219	4	on some	On some
222	20	Rāma	Rāmā
227	60	Moharājaparājaya	Moharājaparājaya
237	46	क्ष्वेलया	क्ष्वेल्या
243	26	कृष्णलीलानुगायतीः	कृष्णलीला नु गायतीः
245	8	divotional	devotional
248	22	यज्ञविधेरह ह	यज्ञविधेरह
249	22	apatures	apertures
"	28	भवनुग्रह मन्थे	भवनुग्रह ईश मन्थे
251	20	धन्वना जिञ्जयेम	धन्वनाजिञ्जयेम
253	3	कौशोराः	कौशोराः
256	33	एतदन्तः	एतदन्तः
260	38	New	Neu.
261	2	Brāhamāṇa	Brāhmaṇa
273	above	Chapter XLV	Chapter LXV
278	36	न तृश्च	नदृश्च
280	29	See, X.15.16	See, X.75.16

26. अधरदच्छदात् 'lower lip'. Though Pāṇini substitutes दत् in place of दन्त by the rule 'पह्नो-' etc. (VI.1.63) and also in rules such as 'वयसि दन्तस्य दत्' (V.4.141), yet 'दत्' is the original word and corresponds to Lat. 'dant', Eng. 'tooth'.

30. नेतत् पूर्वेः कृतं यत्वं दुहितरं गच्छेः । Cf. A.B. 13.9, 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरं' 'अकृतं वै प्रजापतिः करोतीति'.

31. सुश्लोक्यम् 'conductive to good name'. A rather cumbrous word with तद्धित यत् termination from सुश्लोक; √श्रु < श्लोक. It is one of the words which have preserved IE, 'l'. in R̥V. Vide AG, p. 217 (Sūrya Kānta).

33. तन्वं तत्याज । तन्वं, accusative of तन्, irregular Vedic form. P. says 'वा छन्दसि' (VI.1.106) and the Vārtika under it is 'तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्', for example, 'तन्वं मे पातम्' (Śā. Śra. 1.6.11); so we can explain, 'वा छन्दसि' इत्यमि पूर्वत्वाभावे यण्

Vedic parallels are : घृतेन त्वं तन्वं वर्धयस्व (R̥V. X.59.5) T.S. reads तनुवो; 'उत त्वस्मै तन्वं विसत्से जायेव पत्य उशती सुवासाः' (X.71.4.); T.S. 1.2.1.1, तनुवं मे पादि etc.; AV. 12.3.54, 'तन्वं स्वर्गो बहुधा विचक्रे' ।

39. इतिहासपुराणानि पञ्चमं वेदम् (ससृजे) । This denotes that the Bhāgavata is intimately connected with the Vedas, deriving its languages, mythologies, phrases etc. from the Vedas and approximating most to the Vedas in point of vocabulary and style. I have shown elsewhere, that many of the B.P. lines are, with slight changes, reproduced verbatim from R̥V. and other works. Cf. Chā. U. 7.2, इतिहासपुराणं पञ्चमं वेदानां वेदम् अध्येमि ।

40. षोडशपुक्क्यौ पुरीष्यग्निष्टुतौ । अग्निष्टुत् stands for the more common designation अग्निष्टोम, the Prakṛti of the seven Soma sacrifices. पुरीषी here stands for some चयनम् (fire consecration). This name is met with in ritualistic literature. Śrīdhara explains पुरीषीचयनम् for अग्निष्टुत्; vide P. अग्नेः स्तुत्सोमसोमाः (VIII.3.82) Cf. T.S. IV.2.4.8. 'पुरीष्यासोऽग्नयः प्रावणेभिः सजोषसः । 'अग्निष्टुत्' is, of course, an एकाङ्कन्, properly speaking, which has been described in Taittirīya Brāhmaṇa etc. It is also listed as one of the fourteen *śamās* (सव). So also is 'सोसव' where a million cows have to be offered as dakṣiṇa.

44. दह्रतः, 'dahra' by metathesies. 'ह्रद' (lake) becomes दह, which again by स्वरभक्ति (anaptyxis) is changed to दहर widely used in Upaniṣads, e.g. दहरपुण्डरीकम् 'the lotus of the heart-cavity where, the Ātman resides'. Cf. Chā. Up. 8.1.1, 'ब्रह्मपुरे दहरे पुण्डरीके नेश्म दहरोऽस्मिन्नन्तराकाशः'. Also Mahānārāyaṇa U. 10.7, 'दहं विपापं...तत्रापि दहं गगनम्'. It means 'small'. Cf. Nir. III.20, दभ्र being only a changed form of दह, bh replacing h before r.

45. स्नुतोऽनुष्टुप् । स्नु is the contracted form of स्नायु 'sinew'. It is also connected with स्नावन्. The derivation is स्नायति वेष्टयति कायमिति स्नायुः; स्नावन् is formed with वनिप्, Av. Snāvar. The word स्नु is found in Amarakoṣa (II.3.4) as a synonym of 'सानु', स्नुः प्रस्थः सानुरस्त्रियाम्'. In Veda also 'snu' is the same as Sānu. Cf. R̥V. 8.46.18, 'गिरीणां स्तुमिः; 7.88.3, अषां स्तुमिः. Now, 'सानु' through syncope becomes स्नु and in the present instance स्नावन् 'sinew' has been contracted to स्नु by the well-known phonetic law of सम्प्रसारण.

45-46. तस्योष्णिगासील्लोमभ्यो गायत्री च त्वचो विभोः ।

त्रिष्टुप् मांसात् स्नुतोऽनुष्टुब् जगत्यस्थनः प्रजापतेः ॥

मज्जायाः पङ्क्तिरुत्पन्ना बृहती प्राणतोऽभवत् ॥

Cf. A. Āra. II.1.6, 'तस्योष्णिग् लोमानि त्वग्गायत्री त्रिष्टुप् मांसमनुष्टुप् स्नावान्यस्थि जगती पङ्क्तिर्मज्जा प्राणो बृहती'. 'मज्जायाः पङ्क्तिरुत्पन्ना । In मज्जाया we have an irregular ablative form 'majjan'. Cf. Av. mazga; Old Slav. mozgu 'brain' (mozdanu). T.S. 7.3.16.47, मज्जभ्यः स्वाहा । Later it became an *a*-ending stem.

50. नित्यदा । Not found in classical literature; P's rule (V.3.15), 'सर्वैकान्यकियत्तदः काले दा' does not cover such a case.

54. प्रजा हि पधाम्बभूविरे । The आत्मनेपद is not sanctioned by P. in his rule 'आम्प्रत्ययवत् कृजोऽनुप्रयोगस्य' (I.3.63), as explained by Mahābhāṣya; here, कृज् does not convey any 'प्रत्याहार'. 'अनुप्रयोगस्य इत्येव सिद्धे कृज्प्रहणादिह न प्रत्याहारप्रहणमिति भाव्यम्'. So the Periphrastic Perfect with the appended root √भृ, does not take the middle ending in the active voice.

11. उत्पाद्य शास धर्मेण । The verbal form in Imperative

Second person Singular of √शास् is un-Pāṇinian and should be 'शाधि' by P. 'शाही' (VI.4.35). 'शाभावस्याभीयत्वेनासिद्धत्वात् हुश्रभ्यो हेभिः' (VI.4.101). √शास् has been confused as bhvādi here. The perversion is due to the growing influence of Prākṛta and Apabhraṃśa, which made other roots approximate to the first conjugation. Cf. Rām. VI.63.23, 'किं मां त्वमनुशाससि', also II.3.25 (ibid.) 'नानुशासामि मातरम्'.

14. अमीवसूदन । For अमीव see ante. अमीव is cognate with 'amoeba', a worm. It is found sometimes ending in आ but here its ends in अन्. The word occurs largely in Veda. Comp. 'यस्ते गर्भममीवा दुर्गामा योनिमाशये । भग्निष्टं ब्रह्मणा सह निष्कन्यादमनीनशत्' (R.V. X.162.2). Durgācārya explains the word under Nirukta VI.12, 'रोगभूतः क्रिमिः'. The word is derived from √अम रोगे; we have also the better known derivative 'āmaya'.

25. निशम्य घर्घरितम् । An onomatopoea (शब्दानुकरणम्). Cf. घृत्कारः vide, Uttararāmacarita II.30, 'गुञ्जत्कुञ्जकुटीरकौशिकघटाघृत्कार' etc.

30. खुरैः क्षुरप्रैर्दरयन्तदापः । दरयन्, pre. par. √दृ (caus.) is archaic for दारयन्, a Vedic use. Cf. R.V. VII.5.3, 'पुरो यदग्रे दरयन्तदीदेः' । But, for the sake of तगण the vowel has been shortened on the principle of 'अपि माषं मषं कुर्यात् छन्दोभङ्गे'. Vide S.K., 'अयादन्यत्र दारयति' under √दृ भये, 'अभ्यधत्' is archaic as in class. Skt. अभि+√धा means 'to speak'.

34-38. These identify symbolically the various limbs of the यज्ञवराह with the various parts of the sacrifice and all technical ritualistic terms have been employed here. The सप्तसंस्थाः have been identified with सप्तधातु and finally the divine boar is addressed thus : 'त्वं सर्वयज्ञ-क्रतुरिष्टिबन्धनः'.

41. दत्ता धृतः । According to P. दत्ता is the optional Instrumental singular of दन्त 'tooth' but in Veda the substantive is दन्त् corresponding to GK. 'dont', Lat. dens-denits.

42. विधेम चास्मै नमसा । In explaining 'कस्मै देवाय हविषा विधेम' (R.V. X.121.1), Sāyana says, 'विधतिः परिचरणकर्मा', i.e. worship or attendance. So the phrase is a characteristic Vedic inheritance. 'नमसा' is in Instrumental. In Veda it is declined like an ordinary substantive; only, subsequently it was used as an indeclinable.

43. उद्विबर्हणम् । √बर्ह 'lifting'; obscure use.

48. श्रवयेत्. archaic for श्रावयेत्. √श्रु, caus. potential 3 Sg. The vowel is shortened for the metre, on the principle 'अपि माषं मषं कुर्यात्, छन्दोभङ्गे त्यजेद् गिरम्'. In Vamśastha, the sixth syllable (तगण) must be short. The irregular Ātmanepada form is used for completion of metre.

CHAPTER XIV

13. यास्ते शीलमनुव्रताः । A peculiar construction not found in classical language. How शीलम् takes the accusative case is unaccountable by the known rules of grammar or idiom. So, this must be considered as a lapse of ordinary grammar. अनुव्रताः itself is a Samāsa and therefore we cannot detach अनु from the compound and say that अनु as कर्मप्रवचनीय takes the accusative case. The whole thing should have been compounded as शीलानुव्रताः, though that also would have been a defective juxtaposition of words as there is no verb in the second member. See discussion above (III.3.18).

14. कञ्जचिलोचन । V.l. is कमललोचन. 'कञ्ज' means lotus.

21. यथा मां नातिवोचन्ति । This use of √वच् is irregular. Pāṇini enumerates the Dhātu in adādigāṇa (No. 1063) '√वच् परिभाषणे'. Bhaṭṭoji says in S.K., 'अयमन्तिपरो न प्रयुज्यते' (loc. cit.). Therefore, according to this view, वचन्ति (the regular form) is incorrect. So we must hold the view here that it is Vedic : 'सर्वे विधयश्छन्दसि विकल्प्यन्ते'. The usual form वचन्ति has been changed into वोचन्ति for the sake of the metre as अनुष्टुप् requires a long vowel in the sixth syllable Cf. 'गुरु षष्ठे तु पादानाम्'. The reading अतिवोचन्ति in some manuscripts is perfectly meaningless in the context. 'अतिवोचन्ति' here means निन्दन्ति 'censure', according to Śrīdhara. Cf. R.V. 8.30.3, 'त उ नो अधि वोचत'. Also अनागसो वोचति सूर्याय, R.V. I.23.3. Here it means 'to say,' 'declare'.

22. चरन्ति यस्यां भूतानि भूतेशानुचराणि ह । भूतेशानुचराणि cannot be an adjective qualifying 'bhūtāni' and so, it being a षष्ठीतत्पुरुषः, is incorrect because अनुचर' is masculine; so it is irregular, vide P. 'परवलिङ्गे द्वन्द्वतत्पुरुषयोः' II.4.26.

24. भूतपर्षत् । परिचर becomes पर्षत्- by Syncope and is also necessary for the metre. It is widely used in classical literature.

Examples : 'पार्षदकृतिरेषा तत्रभवताम् : सर्ववेदपार्षदं हीदं शास्त्रम्' (Mahābhāṣyam), 'पार्षदेशा दशावरा' Bau. Smṛti I.1.9. Also भट्टि, 'पार्षदकृत्' derived by the Sūtra of Pāṇini. 'रजः कृष्यासुतिपरिषदो बलच्', (V.2.112), where the variant is 'पार्षदो'. Cf. Nir. 'पदप्रकृतीनि सर्वचरणानां पार्षदानि' (I.17).

26. पिशाचचर्यामचरत् । Cognate accusative.

27. स्वात्मन् (रतस्य) । Consistently, the Purāṇa drops the locative ending in the case of stems in मन्. Here the regular form would increase one syllable.

अविदुषः is equal to अविद्वंसिः. So it is a case of 'वचनव्यत्ययः', and irregular Samprasāraṇa.

समीहितम् takes the accusative case by 'न लोकाव्ययनिष्ठास्त्वलर्भतृनाम्', P. II.3.69.

28. अहो विभूभ्रश्चरितं विडम्बनम् । वि/डम्ब usually means 'imitation', then, gradually, 'unsuccessful imitation', provoking ridicule or laughter. Here, the meaning has assumed slight modification and implies an action totally unworthy of a god, hence 'indecent, reprehensible'.

29. जग्राह वासो वृषलीव गतत्रपा । वृषली, a śūdra woman; etymologically a sinful woman (वृषं धर्मे लूनाति), a low-caste woman, then gradually a prostitute. Here there is a transference of meaning, a familiar phenomenon in Semantics.

33. न अवधीत् । V1., (Cal. edn.) faulty. Cf. P. VI.4.74, 'न माङ्गयोगे'.

34. मीदुषे, a purely Vedic word in perfect participle, कवसु, and recorded by Pāṇini in his rule 'दास्वान् साह्वान् मीद्वान्श्च' (VI.1.12). It is from √ मिह सेचने 'to sprinkle, pour'. In Veda Sāyana always explains it as 'कामानां सेचनकर्त्रे'.

35. भामो भगवान् । भामः means भगिनीपतिः (Śrīdhara), rarely used in classical language in this sense. It can be taken as a derivative from √ भाम क्रोधे, and then would mean the irascible God, equivalent to Rudra the 'Terrible'. We have to explain it as भामति क्रुध्यतीति भामः, क्रोधनो रुद्र इत्यर्थः. In the former sense, it is a Desi word like भावुत्त of dramas; origin uncertain.

व्याधस्य । fig. use = cruel, from √ व्यध 'to pierce'.

36 आशिषमाशासानाम् । Pres. part. of आ+√शास्; has no muk; Vedic use.

41. सुनाभोदारबाहुना । सु शोभनो नाभिर्यस्य सुनाभः । 'अच्प्रत्ययवपूर्वात् सामलोमः' (P. V.4.75) इत्यत्र 'अच्' इति योगविभागात् समासान्तः.

48. नैदाधिकं तापमिवोदुराजः । Elliptical. The verb हर्ता should be drawn from शोकहर्ता. A case of irregular syntax.

CHAPTER XV

1. प्राजापत्यं परतेजोहनम्, archaic, a Vedic mannerism. P. III.2.88, 'बहुलं छन्दसि' इति क्विप् ।

It qualifies तेजः and is irregular. Cf. शत्रुहणममित्रहणं भ्रातृव्यहणं आसुरहणं त्वैन्द्रं वज्रं सादयामि' (Āpa. Śr. 16.30.1; K.S. 39.5). Also शत्रुहणमसि 'वज्रं सादयामि' (Āpa. Śr. 16.30.1). It is derived with क्विप् and should be in the neuter gender. Cf. R.V. 10.87.1, 'रक्षोहणं वाजिनमा जिघर्षि'; V.S. 5.23, 'रक्षोहणं बलगहनं वैष्णवीम्'; ŚB. 3.5.4.8; M.S. 1.2.10, 'रक्षोहणं त्वा बलगहनं अवसिञ्चामि' (also अवस्तृणामि and आस्तृणामि) वैष्णवम्. P. III.2.87, ब्रह्मभूणवृत्रेषु क्विप् does not sanction this form. Bhaṭṭoji says नियमार्थमिदम् ब्रह्मादिवैव हन्तरेव, भूत एव क्विवैव इति नियम इति काशिका'.

5. उपेयुषे । Though P. sanctions this use in bhāṣā, III.2.109 (उपेयिवानानश्चाननूचानश्च), still the usage is limited. In fact, the great grammarian reserves the perfect participle in his rule 'क्वसुश्च' (III.2.107) to the Vedic field only.

8. यस्य वाचा गावः तन्त्येव यन्त्रिताः । A very beautiful simile. Cf. the Vedic parallel passage, 'तस्य वाक् तन्तिर्नामानि दामानि', Ait. Ār. II.1.6; so, it is a reproduction of the Vedic idea quoted above. The word तन्ति derived from root √ तन् 'to string' is connected with तन्त्री, तन्तु, तन्त्र etc., having the same meaning of 'string'.

हरन्ति बलिम् । An echo of a similar passage in the Kauṣi. Upa. 2.1, 'सर्वो देवताः बलिं हरन्ति'. Also Tai. Upa. 1.5.3, 'सर्वेऽस्मै देवाः बलिमावहन्ति'.

9. अदभ्रदयया । The word 'अदभ्र' in the sense of 'plenty' is used almost everywhere in the Purāṇa to the exclusion of other synonyms. Here, though alliteration motivates the use of the word, yet we will find

elsewhere a distinct predilection for this adjective; for दम्न, see notes under VI.7.11 below.

15. मृडयन् । √मृड सुखने (Dhātupāṭha No.1328) is Vedic and rarely used in classical literature. Cognate Vedic words are मर्दिता, e.g. 'न नाथितो विन्दते मर्दितारम्' R.V. X.34.3; मृलीक (grace, 'mercy'); Av. mōrazdā. The classical root √मृद् seems to be the original, of which √मृड is a variant with cerebralisation. Pres. part. of causative.

18. भृङ्गाधिपे हरिकथामिव गायमाने । गायमाने, archaic for गायति as √गै 'sing' is Parasmaipadin.

19. चम्पकार्ण-पुन्नाग । This is equal to चम्पकवर्ण; वर्णशब्दे वकार-लोपश्छान्दसः. Examples : नववर्ण becomes नवाणः (मन्त्रः) by Haplology, e.g. 'ऐं हीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे'. This is extended to other cases such as पञ्चाणः (मन्त्रविशेषः) पञ्चवर्णा यस्मिन् स पञ्चाणः. It seems therefore that the 'Va' of Varṇa has been indiscriminately dropped in many cases in the Purāṇas. Kṣīrasvāmin explains the word स्वर्णम्, 'शोभनो वर्णोऽस्य स्वर्णम्', 'समासे वर्णस्य वा वलोपमाहुः', 'यथा पञ्चाणो मन्त्रः' । नवाणो मन्त्रः 'ऐं हीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे' (II.9.94. Amarakoṣa). Cf. वृद्धहारीतस्मृति VI.163, 'नमो भगवते तुभ्यं वासुदेवाय शार्ङ्गिणे । प्रणवेन समायुक्तं द्वादशार्णं मनुं जपेत् ॥' Also, VI.238, 'जैप्त्वा षडर्णम्'.

22. ईक्ष्य वक्त्रम् । ईक्ष्य archaic for ईक्षित्वा (gerund).

उच्छेषितम् । An unusual obscure word used in the sense of 'kissed', for which no other parallel instance is available.

अमत्, archaic for अमस्त, Aorist of √ 'Man' (मन्) to think. But if it is √मनु अवबोधने (D.P. 1471) then it is all right, the alternative form being अमनिष्ट. By P. II.4.79, 'तनादिभ्यस्तथासोः', the 's' has dropped optionally.

24. ज्ञानं च तत्त्वविषयं सहधर्मं यत्र । सहधर्म is a loose Bahuvrihi Samāsa qualifying ज्ञानम्. धर्मन् is neuter in Veda and the word as an a-stem is unknown in the R.V. Examples : तानि धर्माणि प्रथमान्यासन् (X.90.16). So we have here the Vedic neuter ending in अन् and therefore the word is not सहधर्मम्. By P. 'वोपसर्जनस्य', सह is not changed into स and also due to metrical necessity.

30. तान् वीक्ष्य वातरशनांश्चतुरो कुमारान् । वातरशनान्, lit. 'with

the breeze as one's garment' refers to contemporary Jaina Digambara sect. In fact, the Śramaṇa tradition is referred to in R.V. X.136.2, 'मुनयो वातरशनाः पिशङ्गा वसते मला', vide T.A. II.7.1. etc. 'वातरशना ह वै ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्यनो बभूवुः'. Cf. BP. V.3.20.

36. अधोनि । Locative singular of अधवन् 'sinful' declined like मधवन्. It is formed by मनुप् in the sense of possession. This word is not met with in classical literature.

38. औपयिकम् । विनयादित्वात् स्वार्थे ङक्. It is used in a peculiar sense here. It means the means and paraphernalia necessary for a journey, such as, umbrella, sandals etc.

44. ते वा अमुष्य वदनासितपद्मकोशम् । In वै अमुष्य, there is hiatus for completing fourteen syllables of the Vasantatilaka metre, and the two vowels cannot coalesce on account of Pūrvatrāsiddham.

45. दर्शयानम् । Anaptyxis used as a substitute of 'दर्शयमानम्'. Here we have Anaptyxis for completing the required fourteen syllables. It is a present participle of the causative of √दृश्; on the principle of 'अनित्यमागमानुशासनम्', the insertion of मुक् provided by आने मुक् has been dropped. 'औत्पत्तिकैः', means नित्यैः, 'eternal'; it is used in the same sense in philosophical literature; Cf. Jaimini Sūtram, 'औत्पत्तिकस्तु शब्दस्यार्थेन सम्बन्धः' (1.5), 'उत्पत्ति+ङ्क्'. Cf. P. IV.3.53. 'तत्र भवः'.

46. अनुवर्णितरहाः । Nominative case, Bahuvrihi Compound; 'अनुवर्णितमुपदिष्टं रहः रहस्यं यस्यै सः', 'one whose esoteric knowledge has been imparted'. The use रहस् is Vedic in this sense. 'एको रहःशब्दः सान्तः क्लीवे अन्योऽन्ययम्'. (Kṣīrasvāmin). In classical literature रहः is invariably used as an indeclinable meaning 'secretly'; here it means secret knowledge. To convey this meaning the word रहस्य (दिगादिभ्यो यत् P. IV.3.54) is used. Vide Abhijñāna Śākuntalam, Act I.21, 'रहस्याख्यायीव स्वनसि मृदु कर्णान्तिकचरः'. For the classical sense of रहः an indeclinable vide, 'रहस्वदुत्सङ्गनिषण्णमूर्ध्वा स्मरामि वानीरगृहेषु सुप्तः' (Raghuvamśam, Canto XIII.35).

47. विदाम । This stands for classical 'विद्मः'. It may be taken as a case of विप्रकर्ष without the 's' of 'mas' termination. Cf. विदाम देवं भुवनेश-मीड्यम्. Śvetāśvatara Up. 6.7. Or it is imperative (लोट्) I. plu. of √विद्.

'to know', (adādi); irregular.

48. कीर्तन्यतीर्थयशसः । A cumbrous Bahuvrihi compound with the qualifying adjective ('to Yaśas'). कीर्तन्य with a तद्धित यत् (P. 'दण्डादिभ्यो यत्' V.1.66) is never found in classical literature. The usual word is कीर्तनीय, which, in this instance, may be considered, from a philological point of view, as the original changed by Syncope and also due to the exigency of the metre, into कीर्तन्य R.V. I.116.6, 'तद्वां दात्रं सहि कीर्तन्यम्'; I.103.4. 'कीर्तन्यं मधवा नाम विभ्रत्', Vedic कीर्तन्य is derived with केन्य term vide P. III.4.14, 'कृत्यार्थे तवैकेकेन्यस्वनः'.

49. तुलसिवत् । The i of tulast (fem.) is shortened metri causa.

50. पुरुहूत । पुरुभिर्बहुभिराहूत यज्ञेषु विष्णुरित्यर्थः. So, it is not used here in its ordinary sense of Indra, as in later literature, but in the Vedic etymological sense given above.

नम इद्विधेम् । नमस् 'salutation', a noun. Curiously enough, the commentator Śrīdhara explains the particle 'it' as 'thus' (इत्थम्). In Veda it is sometimes an 'अवधारणार्थकमव्ययम्'. Nir. says (I.9), 'अथ ये प्रवृत्तेऽर्थेऽमिताक्षरेषु ग्रन्थेषु वाक्यपूरणा भागच्छन्ति, पदपूरणास्ते मितक्षरेष्वनर्थकाः'. कमीभिद्विति So it is sometimes an expletive only. For a parallel use of the particle with नमः, compare R.V. 10.34.8, 'राजा चिदेभ्यो नम इत् कृणोति'. Here the particle, on Vedic analogy, is used to fill the Vasantatilaka metre. In classical Sanskrit 'इत्', is never used as 'पदपूरण'. 'विधेम्' is Vedic. Here it means 'offering'; vide Nir. 'विभ्रतिर्दानकर्मा' (X.23). Here, it is the plural of the first person in Potential mood (विधिलिङ्). P. reads the root √'विध विधाने' (No. 1326) in Tudādi Class.

CHAPTER XVI

2. कदर्थीकृत्य । It is a गतिसमास; the base is कदर्थ, originally attaching a bad or sinister meaning, then villifying and then belittling or insulting. In this way a transference of meaning is observed in the word, through the Semantic process. In the word कदर्थः (कुत्सितोऽर्थः कदर्थः) कु becomes कत् by P. rule 'कोः कत्तत् पुरुषेऽचि' (VI.3 101).

अक्राताम् । Vedic root Aorist Ātmanepada, third person, dual number from √कृ; the classical form is 'अकृषाताम्'. But there is no parallel instance in the Vedas. The plural form अकृत is found, Cf. R.V. I.20.4,

3. मामनुव्रतः । See ante. The word अनुव्रत is always found in the Purāṇa, associated with the Accusative case. There is no parallel in later classical literature.

8. Many of the words are used in a very strained sense, unknown to classical language. √ 'Car' has been used to convey the meaning of 'eating'. But this use is rare and unfamiliar. 'यद्' 'अनुधासम्' Avyayibhāva Samāsa. Ghāsa is derived by the rule 'घञपोश्च' (P. II 4.38) from root 'ad', to eat. The meaning here is not the conventional one of 'grass'. Cf. 'वालृणं घासः'. Amara. 'तुष्टस्य' 'अवहितः'. The sense of 'offering' is unusual in the case of अव+√धा. It always means in classical literature, 'to attend' etc. See Amara (I.4.2), 'अवधानं समाधानं प्रणिधानं तथैव च'.

10. कुषन्ति । √कुष (क्रादि 1518) निष्कर्षे means 'to tear asunder'. This root is seldom used. It is embedded in the word कुष्ठम् 'leprosy'. ('कुष्णात्यङ्गमिति कुष्ठम्'). Cf. Gk. XOSTOS.

11. उपाहृतः v.l. उपाकृतः । Both the words convey an unusual sense. 'उपाकरणम्' means the study of the Vedas, 'संस्कारपूर्वं ग्रहणं स्यादुपाकरणं श्रुतेः', while उपाकृतः has got a distinctive technical meaning in sacrificial rituals. Amara says 'उपाकृतः पशुरसौ योऽभिमन्त्र्य क्रतौ हतः' (II.7.25). Here the lengthening is metrical; the meaning is 'placated' or उपकृतः 'benefitted'.

12. भूयो ममान्तिकमिताम् । इताम् √इ Imperative dual.

अवसायमलक्षमाणौ । अवसाय from अव+√सो means generally determination, usually preceded by 'adhi'. Here, the meaning is different, viz अभिप्राय (intention) acc. Śrīdhara—a slight semantic transformation.

भृतयोर्विवासः कल्प्यताम् । Very often BP. uses भृत in the sense of 'employees', in preference to the current form भृत्य < √भृ with a different term. Here metrical exigency is the reason. 'कल्प्यताम्' in the sense of 'terminated' is wholly obsolete.

13. अथ उशतीं सरस्वतीम् । The attribute उशती is often found in connection with speech (सरस्वती) in Vedas. Cf. V.43.11, 'आ सरस्वती यजता गन्तु यज्ञम् । ...शर्मा नो वाचमुशती शृणोतु ॥'

22. तनुवा । Vedic, a case of anaptyxis, equal to तन्वा. Here

there is उवडादेश in the instrumental case. See Vārtika 'तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' under P. 'छन्दस्युभयथा' (6.4.46).

25. अनुमन्महि । Un-Pāṇinian form for अनुमन्महे । Ist person plural of the present (लट्) of √मनु अवबोधने, तनादि.

अयुङ्क्षमहि । आत्मनेपद, लुङ् of root √ 'Yuj' (Plural, Ist person).

26. तद्वैत विप्राः । Some read अवैत which is correct grammatically. अवैत, a v.l., is indefensible under P. 'एत्येधत्युदसु' (VI.1.89); Vṛddhi is not allowed in such a case. S.K. says, 'पुरस्तादपवादन्यायेनेयं वृद्धिः 'एङि पररूपम्', इत्यस्यैव बाधिका, न तु 'ओमाडोश्च' इत्यस्य, तेन 'अवैहि' इति वृद्धिरसाधुरेव.

31. प्रत्येव्यतम् । प्रत्येतम्+प्रत्येव्यथः=प्रत्येव्यतम् (contamination). Archaic for प्रत्येव्यथः in future (लट्) Forms with 'sya' in Imperative are found in the epics. Cf. Rāmāyaṇa, III.56.27, 'अपनेव्यन्तु', also 'भविष्यध्वम्'. A contamination of लोट् (Imperative) and लृट् (future) 2 dual from प्रति+√इ.

निकाशः । (मे) in the sense of proximity (सकाशम्) is generally unknown in classical language.

34. तदा विकुण्ठधिषणात् । Here again it is a case of irregular dropping of 'y' and Anaptyxis, 'धिषण्य' has been changed to धिषण (place). The masculine word, 'धिषणः' means Bṛhaspati, the preceptor of the Gods.

37. अस्मदीयविमृशेन । विमृशेन stands for विमर्शेन derived from √मृश with अप्. Grammatically the Guṇa is necessary, so that विमर्श is the correct expression; it can be defended by 'संज्ञापूर्वको विधिरनित्यः'.

CHAPTER XVII

5. चवौ वायुः... फूत्कारानीरयन् । V.l. 'फेत्कारान्'. An onomatopoea. Cf. Vārtika 'वर्णात्कारः'. Śrīdhara reads फेत्कार and says, 'फेत्कारानिति तीव्र-वायुशब्दानुकरणम्'. फूत्, an Interjection, is similar to Eng. 'fie' and pooh-pooh and hence the theory is called Interjection or Pooh-pooh theory by Max müller. Cf. Beng. फू or फो 'फो' 'puffing', blowing.

10. ग्रामसिंहाः । Obscure word, used in the sense of, 'dogs' according to commentators. It is a sort of euphemism (सुभाषणम्) which veils an unpleasant association attached to words like 'cats and

dogs' etc. This is coined on the analogy of शाला (साला) वृकाः (Wolf-like in houses, i.e. dogs etc.). Amara says (III.3.12), 'शालावृकाः कपि-क्रोष्टु-श्वानः'.

11. खार्कारभसा । खार, an onomatopoeia, the characteristic braying of the ass. Comp. Nirukta, 'काक इति शब्दानुक्तिः, तदिदं शकुनिषु बहुलम्' (II.18). Also 'दुन्दुभिरिति शब्दानुकरणम्' etc. So Yaska forestalled hundreds of years back the modern 'Bow-vow' theory of language. P. recognises this theory in his Sūtras, 'अनुकरणं चानितिपरम्' (I.4.62) and 'अव्यक्तानुकरण-स्यात् इति' (VI.1.98) and 'अव्यक्तानुकरणात् द्वयजवरार्धादनिर्तो डाच्' (V.4.57).

The sound here referred to is खार and then by an extension of the Vārtika वर्णात्कारः supported by Pāṇini's rule, I.2.35, 'उच्चैस्तरां वा वषट्कारः', the termination कार is added to it, just as in the case of टङ्कारः (the sound tañ), 'Twang', 'हुंकारः' (the sound hum) etc. This word is to be observed also in the modern vernaculars, e.g. Bengali, Khekār, Khākāri (uttering a grating, fricative sound in the throat). Possibly, the name 'खर' of the animal is itself derived from its distinctive cry, particularly shrill and harsh. The word खर when used as an adjective means also sharp and shrill.

13. गावोऽत्रसन् । √त्रस् (1117) is divādi. By P. III.1.70, optionally Bhvādi. See त्रसन्, V.13.16, below.

17. स्फुरदङ्गदाभुजौ । अङ्गद 'bracelet' is neuter, but, here, it is used irregularly in the feminine gender. This is due to Vaimśastha रगण.

19. वशे... अकुतोमृत्युः । We are familiar with the word अकुतोभयः in Sanskrit (vide Śloka 22, below) but not with the former. It is an irregular compound and should be included in मयूरव्यसंकादिगण which is technically an आकृतिगण, not exhaustive, but illustrative only. Vide P. मयूरव्यसंकादयश्च, II.1.72.

22. असृण्यम् । Adj., an obsolete word meaning निरङ्कुशम्, unrestrained. 'सृणि' feminine, is the pike which goads an elephant. The word is derived irregularly with Taddhita 'yat' suffix. (P. 5.1.63, तदईति). Cf. BP. IV.4.17, infra. 'असृणिभिः नृभिः'; for सृणि vide, R.V. X.106.6, 'सृण्येव जर्भरी तूर्फरीत्' etc. सृणि from √सृ. Cf. Nir. 5.28, 'सृणिरङ्कुशो भवति सरणात्', 'सृवृषिभ्यां कित्' (unādi. 4.45) इति निप्रत्ययः. For असृण्य, cf. R.V. X.101.3; AV. 3.17.3; VS. 12.68; TS. 4.2.5.5; Nir. 5.28, 'नेदीय इत् सृण्यः पक्मेयात्'. There सृणि is taken as a 'sickle' by Mahidhara :

'सृणिशब्दोऽत्र दात्रार्थः । सृण्या लवनसाधनेन दात्रेण लूनमिति शेषः' (op. cit).

28. बृहच्छ्रवाः । Vedic word, श्रवस् means fame in Veda, riches or food. Compare, 'स्वस्ति न इन्द्र वृद्धश्रवा', R.V. I.89.6.; VS. 25.19. For बृहच्छ्रवाः, vide R.V. I.54.3, 'बृहच्छ्रवा असुरोर्बर्हणा कृतः', for 'बृहच्छ्रवसः', R.V. X.66.1, 'देवान् हुवे बृहच्छ्रवसः स्वस्तये'.

31. चिस्मयः । 'Bereft of pride'. An adjective. The word is seldom used in classical language in this sense. Invariably it means 'wonder', 'amazement'. B. P. generally uses this coinage in the sense of 'without pride, humiliated'.

वीरशये non-Pāṇinian, does not come under 'अधिकरणे शैते', III.2.15.

CHAPTER XVIII

1. महामनास्तद्विगणय्य दुर्मदः । Here in विगणय्य we have a rare use; in class. Skt. it would be अविगणय्य 'disregarding'.

2. जहास वनगोचरो मृगः । In the case of मृगः which means the 'Boar', there has been restriction of meaning in modern Sanskrit; originally it meant any animal. Amara says, 'पशवोऽपि मृगाः'. Cf 'मृगो न भीमः कुचरो गिरिष्ठाः' (R.V. I.154.2); in English too, 'deer' meant originally an animal in general. Cf. Germ. 'Tier'.

4. प्रसृजे । Archaic for 'प्रमार्जि', √सृज् is Parasmaipadī.

8. उदस्तात् । Archaic Vedic, 'from above'; just as we have अधस्तात्, अवस्तात्, पुरस्तात् etc. Pāṇini says, 'दिक्शब्देभ्यः सप्तमीपञ्चमी-प्रथमाभ्यो दिग्देशकालेभ्यस्तातिः' (V.3.27). We have an analogical formation coined by B.P. It is a contamination of 'tas' (तसिङ्) with ablative 'āt'. Not met anywhere in Vedas. Here the termination is affixed to 'उत्' ('north', 'above'). Vide, B.P. II.2.24, supra.

10. युष्माद्विधान् मृगये ग्रामसिंहान् । 'Dogs'; III.17.10 see ante.

12. त्वं पद्भ्यानाम् । The Vedic word is पद् 'foot' P. has got some artificial rules such as, 'पाद् पद्' (VI.4.130) and पादस्व पद्भ्याति-गोपहतेषु etc. (P. VI.3.52-56). एष used etymologically. vide, Nir. IX.11. 'रथो रंहतेर्गतिर्मेणः', old Irish 'rethim', 'I run'.

नातिपिपति । From √पृ पालन-पूरणयोः (जुहोत्यादि). Cf. P. 'अति-विपत्तौश्च' (7.4.77); vide R.V. 'स्वस्ति नः पिष्टृहि पारमासाम्' (3.31.20). R.V. VII.70.2, 'यो वां समुद्रान्सरितः पिपति'. Cf. Eng. 'fill'. प्रसृज् un-Pāṇinian, for प्रसृष्टि √सृज् Imperative 2. Sg. A confusion of Gaṇa.

13. प्रलब्धश्च । Bhāgavata uses here and elsewhere प्र+√लभ् in a sense not found elsewhere in Sanskrit, 'ridiculed'. In class Skt. the word विप्रलब्धः means 'deceived'. B.P. in IX.3.20 and elsewhere uses the caus. विप्रलम्भित in the same sense; e.g., 'प्रलम्भितो लोकनमस्कृतो मुनिः'. Of course, the causal of प्र+√लभ् (past pass. part.) satisfies the exigency of Vamśastha. Kātyāyana's Vārtika (3483), 'प्रलम्भनाभिभवपूजासु लियो नित्यमात्वमशिति वाच्यम्' under P. I.3.70, sanctions the early use of प्रलम्भन in the sense of 'deceit'. Vide also below B.P. X.34.13 for 'प्रलब्धैः'. Cf. also P. I.3.69, 'गृध्रिवच्च्योः प्रलम्भने'.

14. अभ्यहनत् । Archaic for अभ्यहन् in √हन+लङ् (Imperfect). The termination drops due to संयोगान्तलोप, necessary for metre. A confusion of Gaṇa.

17. आजघ्ने । Ātmanepada as the verb is intransitive. Cf. 'आजो-यमहनः' P. I.3.28. 'अराति' is the object of प्राप्य, understood Cf. 'आजघ्ने विषमविलोचनस्य वक्षः' (Kirātārjunīyam, XVII.63).

19. शुष्मिणोः । शुष्म, a Vedic word meaning, 'strength, vitality'. Comp. Nir., 'शुष्ममिति बलनाम शोषयतीति क्षतः' (II.24). Philologists in Europe, however, suppose '√श्वस्' to 'breathe' as the origin. v=u, Samprasāraṇa, vide Wackernagel, Alt. Gramm., p. 70. Cf. Av. huska 'dry', Skt. śuṣka.

21. शौण्डिरम् । Adjective used for the noun शौण्डिर्यम् । शुण्डा means 'wine' and so शौण्डिर means 'intoxicated' and then 'brave' etc. There is thus a gradual semantic evolution of the word.

26. एषा घोरतमा सन्ध्या लोकहम्बदकरी । Cf. T.S. II.4.11.15, 'सर्वेषामभिगमयन् अवद्यत्यहम्बदक रम्', T.B. IV.10, 'अर्थे सम्बदकुर्वन्ति' (Sa. व्यर्थं कुर्वन्ति); also T.S. II.5.11.5. हम्बदकरी v.l. Śrīdhara accepting the latter form, explains 'हम्बद इत्यव्ययं विनाशे वर्तते'. This is a very obscure indeclinable never used anywhere in literature. Of course, √हृद् means 'to

TABLE OF CONTENTS

	<i>Pages</i>
FOREWORD	... vii—ix
PREFACE	... xi—xiv
SKANDHA I	... 3—11
" II	... 12—17
" III	... 18—56
" IV	... 57—94
" V	... 95—135
" VI	... 136—155
" VII	... 156—175
" VIII	... 176—197
" IX	... 198—214
" X	... 215—307
" XI	... 308—340
" XII	... 341—354
APPENDICES	
I Vedic Parallels	... 355—381
II Adages and Proverbs	... 382—387
III Important Words	... 388—406
IV Subject Index	... 407—420
BIBLIOGRAPHY	... 421—423
ADDITIONS AND CORRECTIONS	... 424—428

cover and the indeclinable comes from छद्मन् and therefore 'छद्मदकरी सन्ध्या' would mean 'dusk' which covers the world in darkness. 'छम्बद्' is enumerated by Pāṇini in चादिगण, under rule 'चादयोऽसत्वे' (I.4.57) as a 'nipāta'. The meaning is 'to fail in obtaining', or ruining extensively used in Brāhmaṇas and T.S. (T.B. reads सम्बद्); the appearance is like that of a non-Aryan or onomatopoetic word. Cf. T.B. 1.2 1.3 (also Āpa. Śr.), 'अछम्बदकार-मस्यां विधेम'; it means अवैयर्थ्यम्. Cf. Ś.B. 11.5.6.9, 'तस्मादधीयितव, वषट्काराणामछम्बदकाराय'. Tāp. Brā. IV.10 reads 'अर्थे सम्बट्कुर्वन्ति'. Here due to Prakṛtism the dental sibilant has been changed into palatal affricate. Sā. (loc. cit.) says 'व्यर्थे कुर्वन्ति'. Possibly the word is connected with onomatopoetic छम्, meaning, as in Bengali, fear due to darkness, e.g. छम् छमे सन्ध्या. The Vedic meaning is, of course, different.

CHAPTER XIX

4. लब्धतीर्थः । Means लब्धास्पदः 'gaining a foothold' from the context, but such a meaning is hardly to be found in the extant lexicons.

6. तत्रा स्मासन् । तत्रा, artificial lengthening on Vedic analogy. Vide P. VI.3.133. स्म an expletive is used in B.P. with Imperf. tense.

14. उज्झितम् । 'Left'; a Prakṛtism jjh > jah, as dh > duh in dhitā=duhitā, vide AG. pp 115, 164.

22. त्रिपात् । Attribute of Viṣṇu, with his symbolic three steps. Cf. Nir. (XII.22), 'त्रेधा निधत्ते पदे पृथिव्यामन्तरिक्षे दिवीति शक्रपूणि, समारोहणे विष्णुपदे गयशिरसीत्यौर्णनाभः'. Cf. Puruṣasūktam, R.V. X.90.4, 'त्रिपादूर्ध्व उदैत् पुरुषः'; also R.V. IV.58.3, 'त्रयो अस्य पादाः' (V.S. 17.91; TA. 10.10.2).

27. परिदष्टदच्छदम् । Here also the word दत् has been used in place of classical दन्त. Vedic दत् is cognate with Greek 'odontos', English 'tooth'. Lat. dentis.

CHAPTER XX

3. महित्वे । महि, a neuter word ending in 'i' is purely Vedic. The corresponding classical word is, of course, महत्. So this is a purely Vedic usage, corresponding to classical महित्वम्. To this Vedic base the

taddhita affix 'tva' (Cf. V.1.119, P. तस्य भावस्त्वतलो) has been added. We meet with the word महित्वम् also in Vedic Samhitās. For महित्व compare 'यस्येमे हिमवन्तो महित्वा' (R.V. X.121.4), 'यः शश्वतो महेनो दधानान्' (II.12.10). Also ibid. 'विश्वभ्राड् भ्राजो महि' (X.170.3).

तत्परांश्चानुव्रत । Again, with the word अनुव्रत the accusative is used; this is a peculiar mannerism in the Purāṇa; of course, the preposition (Karmapravacaniya) takes द्वितीया but here 'anu' is a part of the Samāsa and it has no connection with any verb whatsoever; therefore it can never have the force of a Karmapravacaniya. In explaining the Sūtra of Pāṇini (I.4.84), viz. 'अनुलक्षणे', the Bālaṃanoramā says, 'अनेन क्रियायोग एव कर्मप्रवचनीयसंज्ञति सूचितम्'. We cannot explain the accusative case by any known rules of grammar here. Cf. 'भवं देवमनुव्रता' B.P. IV.1.65, below.

5. आपो गाङ्गा इवाघघ्नीः । अघघ्नीः is Vedic. The Classical form would be अघघ्न्यः. It is the nominative plural form, irregularly formed by पूर्वसवर्णदीर्घः provided by P's rule सुपां सुलुक् etc, VII.1.39. गाङ्गाः formed by अण् and so non-Pāṇinian. Cf. P. 4.1.15, 'टिड्ढा...' etc. v.l. गाङ्गयः is preferable.

6. कीर्तन्य । See also B.P. III 15.48. A peculiar and rare word coined by the Purāṇa from कीर्तन with आर्हीय तद्धिता 'yat'. The metre too demands brevity of one vowel and so it is not the usual Kṛdanta form, कीर्तनीय, which alone is seen in the classical style. It may also be taken as a syncopated form of the current word. R.V. has कीर्तेन्य derived by P. 'कृत्यार्थे तत्रैकेन्यत्वतः', vide B.P. III.15.48, supra.

18. ससर्ज...मोहः । The nom. is a syntactical aberration for मोहम् (accu.). It is to be detached from the verb and taken as प्रातिपदिकार्थे प्रथमा.

22-23. अदेवान् जघनतः सृजति । Cf. Śruti, 'स जघनादसुरानसृजत्'. T.B. 2.2.6.5-8. देवताः या असृजत्...ते अहर्तुः. The Pronoun ते does not agree with देवताः (fem.) in gender; syntactical irregularity metri causa. ता अर्होषुः would increase one syllable.

28. सोऽवधार्य अस्य कार्पण्यम् । कृपण used in its original sense of 'miserable plight' and 'not closefisted', a later semantic development.

33. कुमेधसः । The old stem had an अस् at the end but Pāṇini

lost sight of the fact and formulated the artificial rule, 'नित्यमसिच प्रत्रामेधयोः' providing a so-called समासान्त. The commentary says नित्यमसिचमन्यतोऽपि समासान्तविधानार्थम्; so we have Samāsānta even with 'ku'.

35. उत्क्षुनोपि मनः । उक्त्वा (1247) अभिषेव-अभिषवः=पीडनम् 'agitate', unusual.

36-37. प्रमदायतीम् । Deno. verb, archaic for 'प्रमदायमानाम्' used metri causa. पतङ्ग, 'a ball', पतन् गच्छतीति, etymological sense.

45. प्रत्यात्म्येनासृजत् । प्रत्यात्म्येन a word almost obsolete, coined on the analogy of words like सात्म्यम्, तादात्म्यम्, हेतदात्म्यम् etc. Cf. 'हेतदात्म्यमिदं सर्वम्' (6.8.7, Chāndogya Upaniṣad). It is to be derived with ण्यञ् from प्रत्यात्मम् under P. I.1.50. Cf. Mahābhāṣya, 'समाजेषु समाशेषु समाशेषेषु प्रत्यात्मं चासते' । प्रत्यात्मम्, an अव्ययीभाव compound. No पूर्वपदवृद्धि here.

52. हृषीकेशः । For meaning see notes under X.40.30, 'one having upright hair'.

CHAPTER XXI

1. एधिरे । An un-Pāṇinian form in 'lit' from √'edha' (एध्), 'to grow'. According to the rule, 'इजादेश्च मुस्मतोऽवृच्छः' (P. III.1.36) a termination called आम् should be added to the stem, making it एधाञ्चकिरे, एधामासुः and एधाम्भूवुः in plural. It is a periphrastic Perfect.

6. समाः । The word is present in English 'Summer' which meant originally 'Year'. P. has a rule, 'समांसमां विज्ञायते' (V.2.12).

7. वरदाशुषम् । दाश्वस् is really Vedic, never used in classical language. Cf. P. 'दाश्वास्ताह्वान्मीदवांश्च' (VI.1.12). √दाश् दाने, vide R.V. 'यदङ्ग दाशुषे त्वमग्ने भद्रं करिष्यसि' (I.1.6).

13. सांसिध्यम् । An obscure word formed from संसिद्धि with ण्यञ् (स्वार्थिक) by the Vārtika, 'चतुर्वर्णादीनां स्वार्थे'.

14. हतमेधसः । मेधस् is a Vedic word with 'as' stem but in classical language, P. proposes a Samāsānta, 'नित्यमसिच प्रत्रामेधयोः' after मेधा arbitrarily, oblivious of the original Vedic word.

18. The whole symbolism of the कालचक्र is an oft-repeated

idea in the Vedas and expounded in the Nirukta, cf. the famous, 'अस्य-वामीयसूक्तम्'. 'त्रिणाभि' has not properly been explained by Śrīdhara; the Nir. is explicit on the points; it says : 'युतुः संवत्सरो ग्रीष्मो वर्षो हेमन्त इति' (IV.27). Cf. R.V. I.164.2, 'त्रिणाभिचक्रमजरमनर्वम्'. In R.V. the wheel of the year is designated as having five spokes (R.V. I.164.13), 'पञ्चारे चक्रे परिवर्तमाने', or sometimes, twelve spokes (ibid. I.164.11), 'द्वादशारं न हि तज्जराय वर्वर्ति चक्रम्'; here it is called, 'त्रयोदशारम्' when the thirteenth intercalary month is added to the usual twelve months. For the whole idea, cf. (R.V. I.164.48, AV. X.8.4) :

द्वादश प्रधयश्चक्रमेकं त्रीणि नभ्यानि क उ तच्चिकेत ।

तस्मिन् त्साकं त्रिशता न शङ्कवोऽपिताः षष्टिर्न चलाचलासः ॥

and

षष्टिश्च ह वै त्रीणि च शतानि संवत्सरस्थाहानि ।

(Aitareya Brāhmaṇa III.12). 'त्रिशतषष्टिपर्व' is one Bahu. compd; *t* is long metri causa. 'विभक्तेरलुक्'.

अजराक्षत्रमि । अमि=अमत् (pre. part.) or a Bahu. compd. अमि should be neuter, but अम्यायु would shorten one syllable.

19. आत्मन् । This is equivalent to आत्मनि. The locative termination is habitually dropped in the case of stems in मन्. Cf. P. 'सुपां सुलुक्' etc., VII.1.39.

20. तनुवा । See ante. Instrumental (Vedic) of tanu' (fem.) we have उवडादेश by Vartika, 'तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्'.

23. विदित्वा तव चैत्यम् । चैत्यम् is a word which has been rarely used in classical literature; of course, it comes from चित्ति 'consciousness', (√चित्ती संज्ञाने), 'mind' with ण्यञ् प्रत्ययः. V.l. चैतम् comes from चित्तम् 'heart' with अण् प्रत्ययः in the sense of तस्येदम्. We are quite familiar with हार्दम् but not with चैत्यम् (which possibly has been used in poetry here only, outside philosophical literature.) Cf. Brahmasūtrabhāṣya of Śāṅkara, 'तत्र सर्वोस्तित्ववादिनः बाह्यमाभ्यन्तरं च वस्त्वभ्युपगच्छन्ति भूतं भौतिकं चित्तं चैतिकं च'. It may be added that no such philosophical technical sense is attached to the word in the present context; it simply means हार्दं or मानसं भावम् (mental state).

24. The construction of the sentence is very crude and therefore

'भवद्विधेषु' should be changed into भवद्विधानां, taking it as षष्ठ्यर्थ सप्तमी. संगृहितात्मनाम् is a purely Vedic formation 'ha' changing into 'bha' by the vārtika, 'ह्रस्वोभेदश्चन्दसि' given under Pāṇini III.1.84. But there has been दीर्घव्यत्ययः and substitution of short 'i', possibly for the sake of the metre.

30. उशत्तमः । An obscure word, obsolete in classical language. उशत् is the participial form of √वश कान्तौ and so we must say, 'अतिशये-नोशन् उशत्तमः', that is to say, कान्ततमः etc. Śrīdhara seems to have missed the meaning, when he interprets the word as शुद्धसत्त्वः, an explanation, that is utterly impossible. We have the root √वश frequently used in the Vedas, though sometimes it is found used in classical language too, e.g., 'वष्टि भागुरिः', 'जयाय सेनान्यमुशन्ति देवाः'. In explaining the Sūtra, 'जक्षित्यादयः षट्' (P. VI.1.6) the Mahābhāṣya says, 'वसिवशी छान्दसौ'.

34. आकर्णयन् पत्ररथेन्द्रपक्षैरुच्चारितं स्तोममुदीर्णसाम । The wings of Garuḍa are symbolically identified in the Brāhamaṇas with the two sāman chants designated as बृहत्साम and रथन्तरसाम. Cf. 'सुपर्णोऽसि गरुत्मान्' साम ते तनूर्वामदेव्यं, बृहद्रथन्तरे पक्षौ' VS. 12.4. TS. 4.1.10.5; ŚB. 6.7.2.6. 'त्वामिद्वि हवामहे' (RV. 6.46.1), इत्यस्यामृचि उत्पन्नं साम बृहत् । 'अभि त्वा शूर नोनुमः' (RV. VII.32.22) इत्यस्यामृच्युत्पन्नं साम 'रथन्तरम्'. Cf. Śāyana, Introduction to Sāmaveda, स्वरादिविशेषानुपूर्वीमात्रस्वरूपमृगक्षरव्यतिरिक्तं यद् गानं तदेव रथन्तरशब्दार्थः.

CHAPTER XXII

3. दोः सहस्रात् सहस्रपात् । This is an echo of Puruṣasūktam, 'सहस्रशीर्षा पुरुषः सहस्राक्षः सहस्रपात्' (RV X.90.1).

7. जुष्टा दिष्टयोः शतीर्गिरः । गिरः being in the nominative case, उशतीः is equivalent to उशत्यः. It is a Vedic irregularity formed by पूर्वसवर्णदीर्घः and this form appears throughout the Purāṇa as a substitute of the nominative plural. Purposely used to make the fifth syllable (श) short. Cf. 'पञ्चमे लघु सर्वत्र'.

13. कीनाशमभियाचते । कीनाश usually means God of Death (Yama); here it means कृपण, क्षुद्र i.e., 'mean', 'miserly'. This is not an obsolete use of the word, Kṣīrasvāmin says, 'कीनाशोऽपि', under

Amarakoṣa III.1.48. 'कीनाशः कर्षके क्षुद्रे कृतान्तो पांशु घातिनः' इति कोशः from the Vedic meaning of 'ploughman', present sense has evolved. Vide RV. IV.57.8.

16. कामः स भूयात् प्रतीतः । Śrīdhara refers to the well known formula recited on the occasion of the marriage, viz. RV. X.85.36; AV. 14.1.50, गृष्णामि ते सौभगत्वाय हस्ते मया पत्यात्रदृष्टिर्यथासः । भर्गोऽयमा सविता पुरन्धिर्मह्यं त्वादुर्गाहपत्याय देवाः ॥ 'समाम्नाय' means the Vedic lore, referred to in Nir. I.1. It is thus derived : सम्यक् आ मर्यादया म्नायतेऽभ्य-स्यतेऽयमिति समाङ्पूर्वात् म्नातेरभ्यासार्थकात् कर्मणि 'अकर्तरि च कारके संज्ञायाम्'. (P. III.3.19), इति घञ् प्रत्ययः.

20. वाच तिष्ठते । वाच is a निपातसमुदाय with two accents meaning 'verily'. It is always found in later Vedic literature such as the Brāhamaṇas and Upaniṣads but is never used in classical Sanskrit, as an Indeclinable. See II.9.3, above.

तिष्ठते । The Ātmanepada is un-Pāṇinian as it goes against the rule, 'प्रकाशनस्येयाख्ययोश्च' (I.3.23).

23. पारिवर्हान् । The same as परिवर्ह with स्वार्थिक अण् प्रत्यय. Amara says, 'परिच्छदे नृपाहोऽर्थे परिवर्हः' (III.3.239).

25. वत्सेति । By लोपः शाकल्यस्य, P. VIII.3.19, there is optional यलोपः in Sandhi, which being asiddha, we cannot have again the Sandhi. The form वत्सेति therefore is un-Pāṇinian.

नेत्रोदैः । The old Vedic words are उदन् or उद् corresponding to Greek udor, Lat. unda 'wave', English 'water'.

27. ऋषिकुल्यायाः । कुल्या > कुल, हितार्थे यत्. Cf. P. V.1.5, 'तस्मै हितम्'.

CHAPTER XXIII

1. पितृभ्यां प्रस्थिते । According to grammar it should be पित्रोः प्रस्थितयोः if the clause has to be interpreted as an instance of Locative Absolute; but as the sentence stands, we may take प्रस्थितम् as a case of, 'नपुंसके भावे क्तः', P. III.3.114., i.e. equal to प्रस्थानम् and then we have to supply a word like कृते to complete the meaning. 'यस्य च भावेन भावलक्षणम्', P. II.3.37.

8. उरुक्रमस्य । Essentially a Vedic word, used frequently as an attribute of Viṣṇu. Cf. R.V. I.154.5 :

उरुक्रमस्य स हि बन्धुरित्या । विष्णोः पदे परमे मध्व उत्सः ॥

11. करशितोऽतिरिंसयात्मा । To complete fourteen syllables in the pāda, in the place of करशित we have by Anaptyxis (विप्रकर्ष) the form करशितः.

14. पट्टिकाभिः । An extended form of 'पट', 'silken cloth'. Old Slav. platu. Cerebral due to the originally preceding l. See AG. p. 170. Cf. Panjabi (दो)पट्टा, Ass. पाठ (silk). The doubling of the cerebral in vernaculars is due to Prakṛtism

26. उत्पलगन्धयः । Properly it should be उत्पलगन्धीः as it is construed with कन्यका ददर्श.

27. वयं कर्मकरीः । The accusative is used in the place of nominative. The correct form is कर्मकर्यः.

28. (दुकूले) नूत्ने । 'New'. The adverbs नु, नू, नून् are well represented in Indo-European, Grammarians artificially substitute नू in place of नु but philologically, 'नू' is an adverb, cognate with Avestan 'nū', Mod. Persian, 'nūn', Lith. 'nu', Gk. VÚ, Lat. 'nun-c', Eng. 'now' etc. The taddhita termination affixed, is 'tana' which by syncopation, sometimes, assumes the form of 'tna'.

38 उत्कचकुमुद्रणवान् । We are more familiar with विकच 'expanded' and उत्कच is almost obsolete in classical literature; for the sake of metre, 'a' has been dropped by syncopation, in कुमुद्र. See कुमुदिना, X.20.47, below. उत्कच = blooming; so called as the budding petals resemble erect pairs. A fig. use.

अपीच्यः । V.1. अपीच्यः, explained by Śrīdhara as 'अतिसुन्दरः'. It is not known what his authority is in the matter. अपीच्यः is a Vedic word explained as, 'अपचितमपगतमपिहितमन्तर्हितं वा' (Nir. IV.25) And this meaning cannot suit the context : Bhaṭṭabhāskara explains अपीच्यः as अपकाशः, 'hidden', 'covered' etc. See B.P. I.19.28.

47. नोधा विधाय रूपम् । नवधा is contracted into 'नोधा' by सम्प्रसारणम्, vide 'इन्धनः सम्प्रसारणम्'. It serves the purpose of the metre too. This is a very rare use never found elsewhere. v=u, Samprasāraṇa

Ablaut; P. 'अधिकरणविचाले च' (V.3.43) इति धा. The Samprasāraṇa here, of course, is not sanctioned. नव=नो, a Prakṛtism. नवमल्लिका becomes in Pali and Prakṛta णोमालिका

57. मुमुक्षेय । First person singular, Potential (विधिलिङ्) of √मुमुक्ष, the desiderative from √'muc'. Cf. 'मृत्योर्मुक्षेय मामृतात्' V.S. 3.60; R.V. 7.59.12 The Ātmanepada is by P. VII.4.57; कर्मकर्तरि प्रयोगः. Śrīdhara's explanation, viz., 'मोक्तुमिच्छां न कृतवत्यस्मि', is not accurate.

CHAPTER XXIV

2. (मा) खिदः । Un-Pāṇinian. Cf. 'मडि लुङ्' (3.3.175).

4. छेत्ता ते हृदयग्रन्थिम् । The word हृदयग्रन्थि has been borrowed from the Kathopaniṣad, where occurs the well known verse :

भिद्यते हृदयग्रन्थिश्छिद्यन्ते सर्वसंशयाः ।

क्षीयन्ते चास्य कर्माणि तस्मिन् दृष्टे परावरे ॥

औदर्यः । 'Uterine brother', from उदर, obsolete in classics or Vedas. P. V.2.67, provides for औदरिक 'a glutton' and IV.4.109, for सोदर्य only.

5. श्रद्धाय । A very rare use. It is a case of गतिसमास because of the dictum, 'श्रदन्तरोरुपसर्गवद् वृत्तिः'.

12. निर्व्यलीकतः । Amara says III.3.12, 'पीडार्थेऽपि व्यलीकं स्यादलीकं त्वप्रियेऽनृते'. So it means anything unpleasant or false. Cf. Śakuntalam, 'सुतनु हृदयात् प्रत्यादेशव्यलीकमपैतुते' (Act. VII.24). But this meaning in later Sanskrit appears to be evolved from the earlier meaning of 'sham', 'hypocrisy' etc., which is, of course, only an extended form of 'falsehood'. Kṣīrasvāmin derives : 'विशेषेण अलीकं व्यलीकम्'. Bhāgavata P. always uses the word in the sense of 'hypocrite, deceitful', कपटम् etc.

16. वेदाहमाद्यं पुरुषम् । An echo of Śvetāśvatara Upa., 'वेदाहमेतं पुरुषं महान्तमादित्यवर्णं तमसः परस्तात्' etc. (III.8); also, V.S. XXXI.18, TA. III.12.7.

29. नगणय्य नः । The verb is equal to अगणयित्वा 'disregarding'. It is a case of Samāsa, such as seen in नैकधा etc. But 'lyap' is by P.

'समासेऽनन्पूर्वे क्त्वो ल्यप्' (VII.1.37), the first component being 'na' and not 'nañ'.

32. वीर्यश्रिया पूर्तं महं प्रपद्ये । पूर्तं means पूर्णम्. Though grammatically correct, it is never found used in classical literature in the sense of 'filled up', though पूर्तम् is used in a specialised meaning, viz., 'works of public utility' in Smṛti literature. It is derived from √पृ पाठनपूरणयोः D.P. 1086 by P. 'न ध्याख्यापृमूर्च्छिमदाम्' (8.2.57).

The widely used word पूर्णम् would have served the purpose equally well and no violation of metre would have been caused and so here the author seems to have purposely used a word antique and wholly obsolete. We must remember that he takes a perverted pleasure in heaping obsolescent forms and expressions in almost every line.

34. The language in the first half of the verse is almost Vedic. 'a', the upasarga, is to be joined with आभिपृच्छे though separated by the indeclinable स्म, and this is entirely a Vedic use governed by P. I.4.82, 'व्यवहिताश्च', 'उत', the particle, is used here in the sense of 'and' (समुच्चय) and not 'Vikalpa', i.e. 'or'. Pāṇini gives the sense of the particle as बाहम् in his Sūtra, 'उताप्योः समर्थयोर्लिङ्' (III.3.152). 'Uta' in classical literature always means 'or' and so the Vedic meaning only is conveyed by the 'nipāta' here. 'आभिपृच्छे' is ātmanepada by Vār. 'आङि नुप्रच्छयोः' (No. 909).

CHAPTER XXV

3. कीर्तन्यानि । कीर्तन्य formed by अहार्ये यत् is a peculiar attribute evolved in Bhāgavata. Philologically it can be explained as a syncopated form of the regular कीर्तनीय derived by 'aniyar' termination from √कीर्त्. R.V. has the term कीर्तन्य. Cf. I.116.6, 'तद्गं दात्रं महि कीर्तन्यम्'; I.103.4. 'कीर्तन्यं मघवा नाम बिभ्रत्'. The form has to be derived by केन्य termination 'कृत्यार्थे तवैककेन्यस्वनः' (P. 3.4.14). Cf. BP. VIII.44. 'कीर्तन्यगुणस्तद्वत्'.

5. तस्मिन् विन्दुसरे । Archaic for विन्दुसरसि, metri causa. In epics, s-ending stems are converted into a-ending or 'a' (vowel) is added to the stem.

7. तषर्णात् । A peculiar word from √तृष् met with in the Purāṇa. Cf. also 'निवृत्तैरुपगोयमानात्', X.1.4. The words तृषा, तृद् or तृष्म are found generally used, in lexicons; for example, in Amarakoṣa the vocabularies are recorded: इदं न्या तु पिपासा तृद् तर्षः (II.9.55).

10. अवग्रहः । Means आग्रहः; usually means impediment or drought. Vide P. III.3.51, 'अवे ग्रहो वर्षप्रतिबन्धे'.

30. मे विजानीहि । √ज्ञा has been used in causative sense; so it means विज्ञापय intimate or communicate'. Such use of a primary root is rare even in Purāṇas.

42. मद्भयात् etc. । The whole verse is a different version of Tait. Upa. 2.8.1 :

भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्यः ।

भीषास्मादग्निश्चेन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥

CHAPTER XXVI

5. गुणैर्विचित्राः सृजतीं सरूपाः प्रकृतिं प्रजाः । Compare with this the well-known upaniṣadic line, 'अज्ञामेकां लोहितशुक्लकृष्णां बह्वीः प्रजाः' etc. (Śvetāśvatara Upaniṣad IV.5).

CHAPTER XXVII

11. सतो बन्धुमसच्चक्षुः । This partly echoes the phraseology of नासदीयसूक्तम् wherein occurs the following :

'सतो बन्धुमसति निरविन्दन् हृदि प्रतीप्या कवयो मनीषा । (R.V. X.129.4).

CHAPTER XXVIII

10. यथा लोहं ध्मातम् । Here the original meaning of लोहम् is implied. In olden times, 'loha' meant possibly all metals, and then gradually the meaning was restricted to a particular metal, viz. 'gold' or 'iron'. Now 'loha' means exclusively iron only. The same is the case with the word अयस्, which now means 'iron' only to the exclusion of all other metals. The Nighaṇṭu enumerates लोहम् and अयस् amongst the synonyms of 'gold'. (Nir. II.10).

17. अपीच्यदर्शनम् । V.l. अपीच्यदर्शनम् is preferable. अपीच्यम् = अति-

सुन्दरम्; only in Bhāgavata this word has been employed here and in some other places. This is explained by commentators as, अतिसुन्दरम्। अपीच्यम् is from अपि+✓अच्+क्विन्=अप्यच्+यत्. This word is of very obscure derivation; almost obsolete in classical language. In Veda it means, 'अन्तर्हितम्'; 'भवेच्छन्दसि' इति यत् (P. IV.4.110), for Vedic use, vide, 'यदाविर्यदपीच्यं देवासो अस्ति दुष्कृतम्' (RV. VIII.47.13). Also Vācaspatyam and Śabdakalpadruma. See Nirukta, IV 25. Monier-Williams gives this meaning. अपीच्यम् may be traced to पीच्य 'fat' from ✓पीव स्यौल्ये (D.P. 564), i.e., 'other than fat or ugly', therefore 'handsome or beautiful'.

CHAPTER XXVIII

25. आत्मयोनिधिषणाखिललोकपद्मम्। The word धिषण is derived by Anaptyxis from धिष्यम् 'abode' etc. Cf. 'अमी वेदिं परितः कल्पन्तधिष्याः' (Śākuntalam Act. IV.8). The additional syllable is inserted for the completion of the Vasantatilaka metre.

28. चैत्यस्य तत्त्वम्। The word चैत्य is used in the sense of 'Jiva' or 'self'. Evidently it is from ✓चित्ती संज्ञाने; so 'चित्तमेव चैत्यम्, स्वार्थे ष्यञ्'.

33. स्वदहकुहरे। 'दह' is really the inverted form of 'hrada cavity' by metathesis. It appears sometimes as दहर (पुण्डरीक) by anaptyxis in Upaniṣad literature and means the cavity of the heart. See दहृत्, III.12.44 above.

36. स्वात्मन् विधत्ते। Bases ending in मन् are always declined in the Locative without any termination in Bhāgavata on the analogy of similiar Vedic stems. Cf. P. 'सुषां सुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेयाडाव्यायाजालः' (VII.1.39).

37. वासो यथा परिकृतं मदिरामदान्धः। Repeated verbatim in XI.13.36. See notes loc. cit.

CHAPTER XXIX

20. वातरथो गन्धः। Nirukta says, 'रथो रंहतेर्गतिर्कर्मणः' (रंहति गच्छत्यनेनेति रथः). It is derived from ✓रहि गतौ (D.P. 732), with Unādi 'Kathan' termination. So the word has been used in Yaugika (etymo-

logical) sense, i.e. 'that which is wafted by breeze'.

26. आत्मनश्च परस्यापि यः करोत्यन्तरोदरम्। 'He who makes the slightest differentiation between himself and others'. The expression requires explanation. The comment of Śrīdhara is not quite correct. He seeks to make out that the word अन्तरोदरम् is a combination of अन्तरा+उत्+अरम्. He explains thus : 'अन्तरा अन्तरं भेदं, उत् अपि अरं अल्पम्' etc. But it is not known how he interprets अरम् as अल्पम्; in lexicons such as Amarakoṣa, the meaning given is शीघ्रम् (quick), vide Amara I.1.65, 'लघु क्षिप्रमरं द्रुतम्'. Besides the explanation that उत् means अपि is also fallacious and it, being a particle, cannot be inserted in a compound and is never used so in the Vedas. The true explanation, therefore, is that the word is a combination of अन्तर and दरम्; the change of the vowel 'a' into 'o' is, of course, irregular. As regards दर, well, it is an adjective (a deśi word) meaning 'slight'. Cf. also Hāla's Gāthāsaptasatī I.26, 'ण कुणन्तो विभ्रमणं णिसासु सुहसुत्तदरं विबुद्धानं'. Kṣīrasvāmin says : दरेति ईषदर्थेऽव्ययं देश्यं पदम्। यथा—दरदलितहरिद्राविजराण्यङ्गकानि' (Amara. III.3.184); from this 'दर' through Prakṛta, we have in Hindi, modern Persian and Arabic the word, 'Zarā', 'slight'. In Tait. upa. 2.7.1. 'यदा एकस्मिन् उदरमन्तरं कुरुते, अथ तस्य भयं भवति', Śaṅkara explains "उदरम् उदपि अरं अल्पम् अन्तरं छिद्रं भेदम्", but this requires detailed examination. अरम् meaning अल्पम् is not found in Vedas. In B.P. V.5.35, 'आत्मनोऽव्यवधानानन्तरोदरभावेन', Śrīdhara explains, 'अन्तरा मध्ये उदरस्य देहोपाधेः' etc. He thus disagrees with Śaṅkara's explanation.

30. रूपभेदविदः...ततश्चोभयतोदतः...द्विपात्। Since 'dat' is the Vedic stem, it is not necessary to resort to any explanation by means of Pāṇini's artificial and fanciful rules on the subject, such as 'छन्दसि च' V.4.142 etc. Cf. for the expression in the पुरुषसूक्तम्, 'तस्मादश्वा अजायन्त ये के चोभयादतः' (RV. X.90.10). For the idea, cf. AA, II.3.1-2, 'तेषां य उभयतोदन्ताः...प्राणभृतसु त्वेवाविस्तरामात्मा तेषु हि रसोऽपि दृश्यते पुरुषे त्वाविस्तरामात्मा'. It is a case of inversion of vibhakti—accusative for nominative.

40. यद्गयात् etc.। For the idea compare, 'भीषास्माद् वातः पवते' etc. Tait. U. 2.8.1.

42. सगिरिभिर्भूर्न मज्जति। सगिरिभिः un-Pāṇinian. If Bahuvrihi

and has been made to yield a meaning by commentators; it is forcibly wrung out of it, and looks very far-fetched indeed. An attribute of Viṣṇu. Vide 'हरिमेघसा', XI.29.45, below.

CHAPTER XXXIII

7. ब्रह्मानुचुः। The verb is perfect of अनु √वच् (√वृ) from which we have the Vedic form in perfect participle, 'अनुचानः'. Cf. P. 'उपेयिवाननाश्वाननुचानश्च' (III.2.109). From अनु √वृ (वृवो वचिः) we have so many Vedic formations, such as अनुवाक्याः अनुचीनम् etc. e.g. T.S. 3.4.10.7, 'पुरोनुवाक्यामनुच्य याज्यया जुहोति' R.V. V 44.13, 'अनुबुवाणो अध्येति न स्वप्न'.

In तेपुस्तपः, तेपुः should be तेपिरे by P. III.1.81, 'तपस्तपः कर्मकस्यैव'.

32. विधूतमार्त्यम्। मार्त्यं, an obscure form from मर्त्य with an, 'terrestrial, gross'.

SKANDHA IV

CHAPTER I

2. प्रादादपि भ्रातृमतीं नृपः पुत्रिकाधर्ममाश्रित्य। The custom of a girl without a brother benefitting her father's family is an ancient Indian tradition referred to in Nirukta, III.4, अभ्रातृका इव योषास्तिष्ठन्ति सन्तान-कर्मणे पिण्डदानाय हतवर्तमानः etc. The relevant Atharvaveda and R.V. passages are, 'अभ्रातर इव हनवर्चसः जामयस्तिष्ठन्तु' (AV. I.17.1), 'अभ्रातेव पुंस एति प्रतीची गर्तास्मिन् सनये धनानाम्', (R.V. I.124.7), Cf. also Nirukta (III.4.), 'नाभ्रात्रोमुपयच्छेत तोकं ह्यस्य तद् भवति। इति अभ्रातृकाया उपयमननिषेधः प्रत्यक्षः'.

6. कामयानाम्। P's rule, 'आने मुक्' (VII.2.82) does not apply here. This solecism is to be found in Kālidāsa also who uses it in Śākuntala Act. III, 'ततः प्रविशति कामयानावस्थो राजा (alternative reading कामयमानावस्थो) and also in Raghuvamśa XIX.50. Vāmana supports it saying, 'कामयमानशब्दः सिद्धोऽनादिश्च' on which Rājānaka Mammaṭa thus comments : 'अनित्यमागमानुशासनम्'. This can be easily explained in the light of modern philology as a case of Haplology (एकशेषः), because two consecutive labials sound discordant, and one can be conveniently slurred over. Cf. Ramāyāṇa V.22.48; VI.5.10 for the participle 'कामयानः'.

25. तच्छोचिषा। शोचिः √शुच 'shine'. Cf. शुक्; interchange of guttural and palatal, AG. p. 138.

31. विस्रप्स्यन्ति ते यशः। 'Will spread your fame'. Here √सृप्-गतौ (Dhātupāṭha 983) is used in a causative sense. √सृप्=creep. Cf. GK. erpo, Lat. Serpō.

36. दहन्तिः। The word हृद् by Metathesis (वर्णविपर्ययः) becomes दह and then in Upaniṣadic literature, it assumes the form of दहर with an Anaptyxis. It is also later used in vernaculars, especially in Bengali, in the sense of a lake (दह) with the 'ra' left out and many place-names in Bengal end with this and its variants 'da', 'dā' etc., where the aspirate

'ha' is left out altogether. 'दह' assumes the form दध्न in Vedas, meaning 'small', 'bh' replaces 'h' before 'r'; Alt. Gram. p. 253.

56. तत्प्रतिचक्षणाय । This is reminiscent of the R̥gvedic passage, 'रूपं रूपं प्रतिरूपो बभूव तदस्य रूपं प्रतिचक्षणाय' (VI.47.18). प्रतिचक्षणम् means 'disclosure'. Cf. R̥V. IX.85.12, विश्वा रूपा प्रतिचक्षणो अस्य । 'प्रादुश्चकार' agrees with आत्मानम् understood.

57. दद्याददध्नकरुणेन विलोक्तेन । दद्याद् is the Precative form (आशीर्लिङ्) of √ दक्षिर् प्रेक्षणे (D.P. 988). For दध्न् see above under verse 36 and VI.7.11 supra.

62. आग्नेय्य इष्टयो निरूप्यन्ते । For the verb निरूप् Cf. AB. III.4, 'हविरातिथ्यं निरूप्यते' etc. The words इष्टि and निर्वोप are ritualistic terms and have got technical explanations given in the Brāhmaṇas and Śrauta Sūtras. An इष्टि is a sacrifice performed by the यजमान and his wife with four priests generally, such as अग्न्याधान. Sāyana, 'वृहीणां शूर्पे प्रक्षेपो निर्वोपस्तत्-पूर्वको यागो निर्वोपेणोपलक्ष्यते'.

65. भवं देवमनुव्रता । Accu used with अनुव्रता See III.20.3 above.

CHAPTER II

13. शूद्रायेवोशती गिरम् । A beautiful simile. The word उशतीम् is Vedic, Cf. 'उशतीरिव मातरः' used in आपोमार्जनम्, R̥V. X.9.2; 'उशतीः कन्यला इमाः' AV. 14.2.52. P. recognises √ वश as Vedic; so also. Patañjali.

15. शिवापदेशः । अपदेशः in B.P. is 'designation or family'. Cf. Rāmāyaṇa VI.116.15, 'अपदेशो मे जनकात्'. See X.49.22 below.

19. गिरित्राय । An epithet of Śiva, very often used in Vāja, Samhitā. Cf. also Śvetāśvataropaniṣat, III.6, 'शिवां गिरित्र तां कुरु सा हिंसीः पुरुषं जगत्'. Uvaṭa explains the form in Vāj. Samhitā, as follows (16.3), 'गिरित्र कैलासेऽवस्थितस्त्रायते भक्तान् तस्य सम्बोधनम्'; vide also T.S. 4.5.1.2.

22. वेदवादविपन्नधीः । Cf. Bhagavadgītā, 'वेदवादरताः पार्थ नान्ब-दस्तीति वादिनः' (II.42). Also II.53 (ibid) श्रुतिविप्रतिपन्ना यदा 'बुद्धिः' etc.

23. वस्तमुखः । The word 'वस्त', 'a goat' is used in later-day Sanskrit, derived from √ वस् to cover, Eng. 'vest'. Lat. Ves-tis. Its

vernacular derivative in Hindi and Bengali etc. is बस्ता meaning a 'bag', as originally bags were made of goat leather and then by an extension of meaning, the word came to signify a bag made of any material, hemp etc. Possibly भस्त्रा which is explained as चर्मप्रसेविका in Amarakośa (II.10.33), 'leathern bellows' used by a smith or used in musical instruments, such as in a Harmonium, is connected with this and the initial consonant seems to have been aspirated there, though grammarians derive it from '√ भस्' अर्धनदीप्त्योः' (1100), the meaning being 'chewing'. The substitution of 'b' is due to Prakritism.

24. ये चानुमनु । Here the preposition अनु by itself serves the purpose of a verb such as 'वर्तन्ते' understood.

25. गिरः श्रुतायाः पुष्पिण्याः । Cf. B. Gītā, 'यामिमां पुष्पितां वाचम्' (II.42). 'Puṣpa' here symbolically means the 'Arthavādas' in the Vedas.

34. विश्वसृजः सत्रं सहस्रपरिवत्सरान् । This सहस्रसंवत्सरक्रतु, because of its physical impossibility, has been interpreted in Mīmāṃsā as a sacrifice lasting for a thousand days. (Vide, Jaimini, VI.7.31-40). Kātyā. Śr. XXIV.5.24 says, 'सहस्रसंवत्सरं विश्वसृजाम्'. Mahābhāṣya also says so on 'Vār. 'अप्रयुक्ते दीर्घसत्रवत्' (M.B. I.1.1). Cf. 'सहस्रसंवत्सरं तदायुषाम-सम्भवान्मनुष्येषु' and 'अहानि वाऽभिसंख्यत्वात्' (Jaimini).

35. विरजेव । Widely used with S dropped. Cf. P. V.4.41.

CHAPTER III

3. बृहस्पतिसवम् । In the Taittiriya Brāhmaṇa twelve ऐकाहिकयाग-स are prescribed of which 'Bṛhaspati Sava' is the first; vide Tai Br. II.7.1. Sāyana derives the word thus : 'सूयते ईश्वरत्वेन (यजमानः) अभिषिच्यत एषु इति सवाः'. At the conclusion of the sacrifice, the Yajamāna is seated on the hide of a black antelope and waters are first sprinkled and then clarified butter, on his head, by the priests. Asv. IX.9.19 says, 'वाजेपेयेन द्वा बृहस्पतिसवेन यजेत' vide Tai. Br. II.7.1. It is to be performed by one who desires आधिपत्यम् or ब्रह्मवर्चसम्.

7. स्वनिलयाभ्यासे । The word अभ्यासः has undergone semantic change in accordance with the evolution of Sanskrit. It means etymologically 'proximity' derived from अभि √ आस्, 'sitting by the side'.

Gradually it meant 'repetition', e.g. 'अभ्यासे भूयांसमर्थं मन्यते' (Nirukta) and then in grammar the first part of the reduplicated verb is called by P. as such, 'पूर्वोऽभ्यासः' (VI.1.4). Then it subsequently came to signify repeated actions, 'habit', 'nature' etc. In all these cases, the sense of proximity, contiguity, repetition is present metaphorically.

13. अनाहुताः । Archaic for अनाहूताः, but short u necessary for 'bhagaṇa' of Vamśastha. A case of metrical interference with the quantity of a vowel.

1'. दूयता । From √दूह् परितोषे (Dhātupāṭha No. 1133) and so the Parasmaipada is archaic; so also तप्यति in the last foot is archaic, for तप्यते, used due to exigency of Vamśastha metre. In the sense of pain √तप् (intransitive, No. 1159) is always Ātmanepada in Vedic and classical literatures; vide, R.V. I.164-13, 'तस्य नाक्षस्तप्यते भूरिभारः'; X.34.10, 'जाया तप्यते कितवस्य हीना'; X.95.17, 'निवर्तस्व हृदयं तप्यते मे'.

23. मे नमसा विधीयते । 'Is worshipped by me with salutation'. The use of विधीयते is in consonance with Vedic tradition. Cf. 'नमसा विधेम ते' T.S. 4.5.10.4 Sāyana, 'विधतिः परिचरणकर्मा'. Cf., 'कस्मै देवाय हविषा विधेम', the refrain in Hiranyagarbhasūktam (R.V. X.121). Cf. also, 'तस्मै वाताय हविषा विधेम' R.V. (X.168.4). The Nirukta enumerates it amongst roots meaning 'attend' etc. (Nir. III.10). B.P. uses the prepo. verb वि+√धा in passive here, but it is confused with Vedic √विध्. Classical √विध् (D.P. 1325, tudādi) means विधानम्. 'नमस्' is regularly declined in Vedas. Instru. Sg. (नमसा).

CHAPTER IV

1. निर्विशती द्विधास सा । By P's 'अस्तेर्भूः' (II.4.62) we should expect बभूव but आस is observed even in Kālidāsa. Of course, it is Vedic Cf. R.V. VII.86.4, 'किमाग आस वरुण ज्येष्ठः'. It is the habitual narrative Perfect in Brāhmaṇas. 'निर्विशती' in un-Pā, Cf. P. I.3.17, 'निर्वेशः'.

2. अप्रतिपूरुषम् । Metrical lengthening of u; Vedic use; vide R.V. X.90.3, 'अतो ज्यावांश्च पूरुषः'.

3. दूयता हृदा । √दूह् परितोषे is Ātmanepada and Intransitive in the sense; so it is an archaic form for दूयमानेन. 'स्त्र्यण्यविमृद्धीः', 'स्त्रीणां समूहः'

स्त्र्यणम्'. P. 4.1.87, 'स्त्रीपुंसाभ्यां नञ्स्नञौ भवनात्'; then 'स्त्र्यणस्य भावः स्त्र्यण्यम्' P. 5.1.124. 'स्त्र्यण' v.l. is faulty.

5. विटङ्किता ययुः । The word विटङ्क according to linguists is a later addition to Sanskrit, probably borrowed from Dravidian. Here it has got an indefinable vague onomatopoeic sense. It is explained as a dovecot (कपोतपालिका) or उन्नतप्रदेश in lexicons. Śrīdhara, the commentator, explains it as 'विशोभिताः' but that seems only a farfetched meaning. Bāṇa's Kādambarī, Introductory Śloka 4, uses it in the sense of a high pedestal. Cf. 'समस्तसामन्तकिरीटवेदिकाविटङ्कपीठो-ल्लुङ्कितारुणाङ्गुलि'. The word here conveys the sense of 'thickly covered with a lofty array of umbrellas' etc.

6. मृत् चर्मभिः निस्तृष्टमाण्डम् । Here नि+√सृज् is used to mean 'build, prepare', a wholly unknown use even in the Epics of the prep. verb.

7. न कश्चनाद्रियत् । B.P. uses throughout Ātm. आ+इङ् (1411) as Para.

10. धूमपथश्रमस्मयम् । The reference is to upaniṣads, such as Bṛhadāraṇyaka VI.2.16, which depicts the पितृयागमार्ग also called दक्षिणमार्ग (vide Brahmasūtra IV.3.1-4), open to those expressly immersed in rituals, Cf. Gītā VIII.25, 'धूमो रात्रिस्तथा कृष्णः घण्टामा दक्षिणायनम् । तत्र चान्द्रमस ज्योतिर्योगो प्राप्य निवर्तते ॥' Also, 'कर्मणा पितृलोकः' Bṛh. Upd. I.5.16.

11. कतमः प्रतीपयेत् । प्रतीपयेत् is a deno. verb from प्रतीप derived with णिच् in the sense of, 'तत् करोति तदाचष्टे'. Cf. 'प्रातिपदिकाद्वाच्यर्थे बहुलमिच्छवच्च' (गणसूत्रम्). Cf. Kumāra. V.5 'कः...पयश्च निम्नाभिमुखं प्रतीपयेत्'.

17. छिन्त्यात् रुशती जिह्वाम् । (V.l. रुशतीम्). रुशतीम् from √रुश् (1420), 'तुदादि परस्मैपदा'. Cf. the Vedic expression (R.V. I.19.5), 'ये शुभ्रा घोरवर्षसः । सुक्षत्रासः रिक्तादसः । मरुद्भिरग्न आ गहि'. Bengali रूप रोख् etc. is from the same root. √रुश् (दि०) to be angry, No. 1231 (D.P.) is a variant of √रुश्. In R.V. I.113.2, 'रुशद्भस्मा रुशती इत्येयागात्', the line devoted to Uṣas, √रुश् is only a variant of √रुच् to 'shine', from which we have the vernacular words रोशद् (Persian) रोशनाइ Hindi etc. 'light'. Cf. also R.V. (in the sense of wrath), 'रुशती पापयामुया' (X.85.30), AV. 14.1.27. Vide Altindische Grammatik p. 225; Macdonell, Vedic Grammar, p. 46.

FOREWORD

I congratulate Prof. Asutosh Sarma Biswas on this fine work he is presenting before the scholarly world interested in Indological studies both in India and abroad—his study of the language as well as the vocabulary of one of the greatest works in Sanskrit literature—the *Bhagavata Purāṇa*. One might say that Hindudom for the last 1500 to 2000 years, both in its higher and popular sides, has been sustained by these three great works—the *Mahābhārata*, the *Rāmāyaṇa* and the *Bhāgavata Purāṇa*, with, of course, the literature of the Vedas (including, particularly, the Upanisads) in the background. It has been truly observed that the two great Epics and the Purāṇas, in general, have maintained the continuity of the development of Hindu culture from the Vedic period onwards right down to our days, and rightly the Purāṇas and the two Epics are looked upon as embodying the interpretations of the Vedas for the general mass of people in Hindu society. These works have got their unique importance as repositories of Indian historical, cultural and religious traditions. They have been, all of them, works of popular or folk origin except in the case of the *Rāmāyaṇa* which is looked upon as the *ādi-kāvya* or the first Epic composed or compiled by a single poet, *Valmiki*. The Vedic speech is a *Kunstsprache* or artistic literary language which grew out of the spoken dialects of old Indo-Aryan, and was in use among the poets who essayed versification in the Vedic speech. In the case of the Purāṇas, we have the Vedic tradition which continued; and, as the Old-Indo-Aryan language changed into Middle Indo-Aryan or Prākṛt, compositions in the latter, which were popularly sung and listened to by the masses during the greater part of the first thousand years before Christ, formed the other great base or foundation of the Epic and Purāṇa texts. Being in this way partly of folk origin, their language retains a good deal of the style of Middle Indo-Aryan, while conscious Vedisms also figure occasionally in these Epic and Purāṇa texts. These popular forms going close to Prākṛt were generally treated with some deference by the earlier Indian scholars, and deviations from the norm of Sanskrit grammar presented by Pāṇini were politely labelled as *aṛṣa* forms, i.e., forms which emanated from the inspired

24. निमील्य दृक् । The nominative stands for the accusative दशम् विभक्ति व्यत्ययः governed by P. VII.1.39, 'सुवां सुलुक्' used metri causa; otherwise one syllable in addition would vitiate Vamśastha and the fourth would be short. An interchange of cases, Cf. Rā. VI.112.19, 'सान्त्वयित्वा प्रकृतयः'.

29. अनात्म्यम् । Explained by Śrīdhara as दौर्जन्यम् 'wickedness'; this is a metaphorical sense rarely found in classical literature. See however, below IV.9.31, where the word means 'folly'.

32. यज्ञधनेन यजुषा । The reference is to Yajus formula such as, 'अपहता असुरा रक्षासि वेदिषदः' V.S. 2.29, Āśva. Śrau. 2.6.9. Also mantras such as, 'अपहते रक्षः' V.S. 1.9; ŚB. 1.1.2.15; 4.21. Also, 'परापूत रक्षः, परापूता अरातयः' V.S. I.16.

33. ऋभवो नाम तपसा सोमं प्राप्ताः सहस्रशः । Here references are to RV. (I.110.4) :

विष्ट्वी शमी तरणित्वेन वाघतो मर्तासः सन्तो अमृतत्वमानशुः ।

सौधन्वना ऋभवः सूरचक्षसः संवत्सरे समपृच्यन्त धीतिभिः ॥

Cf. also A.B. XIII.6, 'ऋभवो वै देवेषु तपसा सोमपीथमभ्यजयन्'. So they were originally human beings and got a share in the sacrifice. The Purāṇa also refers to the anecdote in the words, 'तपसा सोमं प्राप्ताः' and this is corroborated by the mantra quoted above. In a paper, entitled 'Epithets of the Ṛbhus in the RV.', read before the International Congress of Orientalists, Delhi, Prof. Devasthali, has elaborated this aspect of the Ṛbhus and concludes that the original concept of gods should not be sought for in some natural or astronomical phenomena, though an admixture of such ideas with the original human historical aspect in course of time, need not be totally ruled out. Their participation in the third libation is expressly referred to in the following passage quoted by Durga on Nirukta (XI.16), 'इदं तृतीयं सवनं कवीनामृतेन ये चमसमैरयन्त' and the आर्भक्पवमानस्तोत्र is chanted then by the Udgātṛ and others. The Ṛbhus were originally, according to Yāska, the sons of Sudhanvan, e.g. 'ऋभुर्विश्वं वाज इति सुधन्वन आक्षिरसस्य त्रयः पुत्रा बभूवुः' but he also says, 'आक्षिरसस्य त्रयोऽप्यभ्य उच्यन्ते' (XI.16) as substantiated by RV. I.161.11 :

उद्रस्वस्मा अकृणोतना तृणं निवस्वपः स्वपस्यया नरः ।

अगोह्यस्य यदसस्तना गृहे तदयेदमृभवो नानु गच्छथ ॥

Nirukta traces the word to ऋत+√भृ, while Grassmann derives it from √रभृ.

34. हन्यमाना... उशद्भिर्ब्रह्मतेजसा । 'उशद्भिः'. is explained by Śrīdhara as दीप्यमानैः but in D.P. no such root as √वृश् (1080) with this meaning is found; √उष (696) means दाहे, so it seems that the palatal sibilant is archaic or we have to read भेजू रुशद्भिः; √रुश is a Vedic root meaning, 'shining'. Cf. RV. 4.5.15, 'रुशद्वसानः सुदशीकरुषः' VII.77.2, 'रुशदासो बिभ्रतीशुकमश्वैतः' I.92.2, 'रुशन्तं भानुमरुषीरशिभ्रयुः'. Cf. RV. 1.6.3, 'समुषद्विरजायथाः'; T.B. 3.6.10.2, 'रुशन्तमग्निं दर्शतं बृहन्तम्' or we should read in the text, 'भेजुरुष-द्विर्ब्रह्मतेजसा' Cf. RV. I.6.3, 'केतुं कृण्वन्केतवे पेशो मर्या अपेशसे । समुषद्विरजायथाः'. Vide Sāyaṇa loc. cit. 'उषद्विर्दाहकै रश्मिभिः' √उष प्लुष दाहे ज्वलद्भी रश्मिभिः लटः शत्रादेशे शपि प्राप्ते व्यत्ययेन शः । सार्वधातुकमपित् (P. 1.2.4) इति तस्य क्तिबाल्लघूपधगुणो न भवति'. Acc. to Wackernagel, the word can be taken also as an Instr. plu. of 'uṣas' (Alt. Grammatik p.179), but of course this meaning cannot apply here. For the emendation Cf. 'क्षुद्रैः प्रयुक्ता उषती (v.l. उशती) रुक्षवाचः' in VI.10.28, below.

CHAPTER V

3. तनुवा स्पृशन् दिवम् । 'तनुवा' Vedic use of Instrumental singular, consciously used for the sake of the metre also, Cf. Vār. 'इयङादिप्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' on P. VI.4.77. Here we have उवङादेश irregularly. तनुवा occurs in T.B. 1.4.7.3. Also तयानस्तनुवा गिरिशन्ताभिचाकशीहि (Śve. Up. III.5), also V.S. XVI.2; T.S. IV.5.1.3. Cf. Vyādi Sūtra 'इकां यणिभ्यवधानम्', P. I.3.1. 'भूवादयो धातवः'.

4. भटः । Hired soldier, <भृत् Prakritism; a=r, owing to preceding original ṛ, cerebralisation of dental.

5. सहः सहिष्णुम् । सहः meaning strength is primarily a vedic word enumerated by Yāska in Nighaṇṭu, II.9. √सह+असुन् सर्वधातुभ्योऽसुन् (u. 628).

9. सुतां सर्ती अवदध्यौ । From अव+√ध्यै (Par.) used in the unusual sense of 'despising, looking down on, humiliating' etc. अवध्यायति =Pali ujjiḥāyati, with u=O=ava, vide, Wackernagel, Alt. Gramm. p.

164; vide B.P. अवध्यानम् V.10 24, below. A peculiar prepositional verb.

अनागाम् । Vedic for अनागसम्. The word almost always ends in अस्, whether in Veda or classical literature. Cf. R.V. 'उतानाग ईषते वृणयावतः' in the पञ्चमसूक्तम् (V.83.2), 'अनागसो अदितये स्याम' (R.V. I.24.15). Cf. also Śākuntalam 'आर्तत्राणाय वः शस्त्रं न प्रहेतुमनागसि' (Act. I) or 'अनागास्त्वमदिते सर्वताता' (R.V. I.94.15), Nir. 11.24. But in R.V. VIII.101.15, अनागाम् occurs, viz., मा गामनागामदिति वधिष्ट'.

11. भागणम् । भा used for 'भ', 'a star'. The root 'भा' by P. 'आतोऽनुपसर्गे कः' (III.2.3), assumes the form 'भ', in classical Sanskrit; here it is an archaic form, the lengthening is not necessitated by metre. See notes under V.26.40, below.

12. उत्पाततमाः । The तमप् (Superlative) has been appended here even to a noun. 'पर्यक्' is obsolete in classical Sanskrit, formed on the analogy of तियक्, सम्यक्, उदक्, derived from √अच् with the termination क्तिन्. Cf. analogous forms विश्वक्, सध्यक्. Yāska says, 'परीति सर्वतोभावम्' (I.1). उत्पाततमाः is un-Pāṇinian, vide Bāḥmanoramā on P. 5.3.55, 'द्रव्यस्य जातेर्वी स्वतः प्रकर्षयोगो नास्ति अन्यथा घटतमः इत्याद्यापत्तेः'.

14. This śloka contains many technical terms applied to different sections of the sacrificial place, as defined in the Brāhmaṇas and Śrauta Sūtras.

प्राग्वंशम् । The hut constructed for the Yajamāna who undergoes some vows and performs the दीक्षणीयेष्टि, is called प्राचीनवंश (or विमितशाला) because the bamboos that are used have all their tops facing the east. पत्नीशाला is the hut constructed for the wife of the Yajamāna and which lies at the extreme Southwest corner of the Mahāvedi. आग्नीध्रशाला is located to the extreme north of the sacrificial altar; while, 'यजमानविहार' is located to the South of the प्राचीन-वंशस्था वेदि near the Southern entrance.

21. पूष्णश्चापातयदन्तान् । This refers to the statement of Śatapatha Brāhmaṇa, where we learn that Pūṣan had no tooth (अदन्तकः पूष्ण) I.7.4.7. Also Ś.B. I.7.4.7, 'तस्माद् य पूष्णे चरुं कुर्वन्ति प्रपित्तानामेव कुर्वन्ति यथादन्तकयैवम्' Cf. Goptha-B I.2 (उत्तरभाग), 'तस्मादाहुरदन्तकः पूष्ण

पिष्टभाजन इति' and Kau. B. VI.13, 'तस्य दन्तान् परोवाप तस्मादाहुरदन्तकः पूष्ण करम्भभाग इति'.

26. प्रातिष्ठत् गुह्यकालयम् । Archaic use against P. rule, 'समव-प्रविभ्य स्थः', but the regular form प्रातिष्ठत् would increase one syllable of the अनुष्टुप् metre.

CHAPTER VI

5. ये वर्हिषो भागभाजं परादुः । परादुः from परा+√दो+लुङ्. √दो meaning, 'to cut', 'to repulse', 'to eject'. A Vedic use of √परादो-दा. Cf. 'ब्रह्म तं परादात् योऽन्यत्रात्मनो ब्रह्म वेद', Brh. U. 2.4.6, 4.5.7. Also, 'परादुः' (loc. cit.).

6. आशासाना जीवितम् । आशासाना 'seeking' आ+√शास्+शानच्; archaic for आशासमाना. By 'अनित्यमागमानुशासम्' we have no augment 'm' provided by P. VII.2.82, 'आने मुक्'. This form is extensively used in Vedic literature; for Vedic quotations, see below, notes under B.P. XI.8.16.

16. स्वर्णीर्णशतपत्रैश्च । Originally the word नववर्ण by Haplology (एकशेष) became नवर्ण, a mantra used in Devipūjā, e.g. 'ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे' or, 'ओं ऐं ह्रीं क्लीं ह्रीं ह्रीं क्लीं नमः'. Then this phonetic change assumed wider proportions; e.g., even in पञ्चार्ण, where truly speaking, there can be no Haplology. But in स्वर्णीर्ण, we can argue that in 'स्वर्ण' (really the syncopated form of सुवर्ण by Varnalopa) सु succeeded by consonant 'Va' naturally drops 'u'. Acc. to Wackernagel, 'u' is dropped at the end of the first member before 'v' in a compound, (Alt. Gramm. p. 59). Kṣīrasvāmin says under Amara, II.9.94, 'समासे वर्णस्य वा वलोपमाहुः'.

22. नन्दया सत्याः स्नानपुण्यतरोदया । This is an echo of Kālidāsa's Meghadūta, Śloka I. (Pūrvamegha), 'जनकतनयास्नानपुण्योदकेषु वसतिं रामगिर्याश्रमेषु'. The last word उद in the compound is artificially explained by P. in his sūtra, 'उदकस्योदः संज्ञायाम्' (VI.3.57) and the Vārtika on it, 'उत्तरपदस्य चेति वक्तव्यम्', as a substitute of उदक but from Vedic instances, we may say that उदन् or, simply, उद was the ancient

word, cognate with GK. Udor (Uðwp), Lat. unda (wave); German, waschan, wischen, with Samprasāraṇa ablaut.

31. वाप्यः उत्पलमालिनीः । A Vedic archaism. Here in place of nominative plural, we have पूर्वसर्वर्णदीर्घः.

37. नारदाय प्रवोचन्तम् । प्रवोचन्तम् is archaic for प्रब्रुवन्तम्; P. (II.4.53) in his rule 'ब्रुवो वचिः' substitutes √वच् only in आर्धधातुकप्रत्यय whereas शतृ is a सार्वधातुकप्रत्यय by the rule, 'तिङ्शित्सार्वधातुकम्', P. III.4.11; or from √वच् परिभाषणे । Metrical necessity. Irregular उमागम by P. VII.4.20 'वच उम्'.

53. एष ते रुद्र भागोऽस्तु यदुच्छिष्टोऽध्वरस्य वै । Cf. T. Brā. I.7.8.5, 'उच्छेषणभागो वै रुद्रः'.

CHAPTER VII

3. मित्रस्य च चक्षुषेक्षेत । An echo of the well-known Vedic phrase. Cf. मित्रस्य त्वा चक्षुषा प्रेक्षे, T.S. I.1.4.1; also चक्षुषा प्रतिपश्यामि' ASV. 'मित्रस्य वश्चक्षुषानुषीक्षे' 8.14.18; M.S. 4.9.27, 'मित्रस्य वश्चक्षुषा समीक्षध्वम्'.

4. ये म उच्छेषणं ददुः । Cf. T.B. I.7.8.5, 'उच्छेषणभागो वै रुद्रः'.

5. बाहुभ्यामश्विनोः पूष्णो हस्ताभ्यां कृतवाहवः । Cf. the Mantra applied in rituals, 'देवस्य त्वा सवितुः प्रसवेऽश्विनोर्बाहुभ्यां पूष्णो हस्ताभ्यामाददे' VS. I.24, T.B. 3.2.9.1; (T.S. I.1.4.2, 'देवस्य... अग्नये जुष्टे निर्वपामि); T.A. 4.2.1. etc. and similar formulas in other places.

6. श्रुत्वा मीदुष्टमोदितम् । A Vedic use. Cf. Vāja. Samhitā 16.11, 'या ते हेतिर्मीदुष्टम हस्ते बभूव ते धनुः', also T.S. 4.5.1.4. Sāyana explains : अतिशयेन कामाभिवर्षक; from √मिह् सेचने+क्वसु+तमप्, obscure. 'तसौ मत्वर्थे' (P. 1.4.19) इति भसंज्ञायां 'वसोः सम्प्रसारणम्' (P.6.4.139) इति सम्प्रसारणम्' Mahīdhara loc. cit.

7. समीद्वद्वेधसो ययुः । An archaism, 'सहमीदुषा वेधसा च वर्तमानाः' a Bahuvrihi compd.

8. सवनीयपशोः । सवनीय a ritualistic term derived from √सृ; the animal is immolated in a पशुयाग, when it is prescribed as a part (āṅga) of some somayāgas or separately as in निरुदपशुबन्ध etc.

10. कलिलात्मा । 'कलिल' is an onomatopoeic word, derived

from root √कल. Cf. 'यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति' (Gitā II.52); कलुष and कल्मष, कल्माष are derivatives from the same root but there has been a gradual Semantic change in the latter. कलिल is interpreted as 'narrow' in Amarakoṣa, 'कलिलं गहनं समे'. Sin also narrows, vitiates one's mind and therefore the idea was connoted by the words कलुष, कल्मष etc. 'कलिल' may mean turbid also; √Klp. vide A.G. 266 (Sūryakānta).

13. प्रलब्धः । Used in the unusual sense of 'humiliated'; later on विप्रलब्धः came to mean 'deprived', 'cheated' etc., an extension of the same meaning. B.P. uses प्रलब्धः in the sense of 'ridiculed' etc. e.g. XI.1.16, 'एवं प्रलब्धा मुनयः' vide also, III.18.13, above.

14. अस्त्राक् । Archaic for अस्त्राक्षीः > √सृज् in जुह् 2. Sing. अस्त्राक् in Aorist 3 person is found in RV. IV.53.3-4, viz., 'प्र बाहू अस्त्राक् सविता सवीमनि' and 'प्रास्त्राग्बाहू भुवनस्य प्रजाभ्यः'. See Wackernagel, Alt. Gramm. p. 174.

17. वैष्णवं त्रिकपालं पुरोडाशम् । त्रिषु कपालेषु संस्कृतः, 'baked in three potsherds', governed by P. rule, IV.2.16, 'संस्कृते भक्षाः', where अण् drops by, 'द्विगोर्लुगनपत्ये'. The particular cake offered to Viṣṇu only is of this description; in case of Viṣṇu joined with Agni, it would be एकादशकपालम् । Cf. Aita. B. 'आग्नावैष्णवं पुरोडाशं निर्वपन्ति दीक्षणीयमेकादशकपालम्' (I.1).

19. तार्क्ष्येण स्तोत्रवाजिना । The reference here is to the two Sāman Chants बृहत् and रथन्तर. Cf. V.S. 12.4., ŚB. 6.7.2.6. T.S. 4.1.10.5, 'बृहद्रथन्तरे पक्षौ'. In the Brāhmaṇas there is symbolical description of the two wings of Garuḍa in the form of the two Sāmans.

24. यस्य महि आत्मभुवादयः गृणन्ति । 'Whose greatness Brahman and others proclaim'. महि ending in 'i' is a Vedic word, derived from root मह् with an unādi suffix 'i'. It is always used as neuter word in the Veda, sometimes as a noun, sometimes as an adjective. As an example of the latter, we may quote the well-known अश्वसूक्तम् (RV. I.163.1) recited in Aśvamedha :

यदक्रन्दः प्रथमं जायमान उद्यस्समुद्रादुत वा पुरीषात् ।

इयेनस्य पक्ष हरिणस्य बाहू उपस्तुर्यं महि जातं ते अर्धम् ॥

आत्मभुवादयः। The Bahu compd expected is आत्मभवादयः; Irregular. Sandhi; Cf. Vyāḍisūtra, 'इकां यणभिर्यवधानम्' Ex. नद्यत्र, नदीयत्र, व्यम्बकः त्रियम्बकः (Kumara. 3.44). भ्रादि भूवादि. Cf. Pā. I 3.1. 'भूवादयो धातवः' ludicrously explained as, 'भूवादीनां वकारो यं मङ्गलार्थः प्रयुज्यते'. Cf. Kātyāyana Vār. 'इयदुवङ्प्रकाणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्'—but that is different from Vyāḍi Sūtra. Also, vide, Bhāṣāvṛtti (6.1.77), 'इकां यणभिर्यवधानं व्याडिगालव्योरिति वक्तव्यम्'. See fuller discussion, under XI.28.20 (त्रियम्बकम्) below.

27 कर्मण्यवग्रहधियः। 'With our minds solely arrested by rituals'. अवग्रह means in later Sanskrit 'drought', where rain is arrested. P. notes it in 'अवे ग्रहो वर्षप्रतिबन्धे' (III.3.51). The word here is used in an adjectival sense in its primary connotations of आग्रह 'attachment', generally, B.P. uses अवग्रह in the sense of आग्रह. See III.25.10 above.

'विदामः' archaic for 'विद्मः'. विद् लट्; Anaptyxis.

यदर्थमदो व्यवस्थाः। In the formation of the aorist अद् has been dropped. Cf. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्गयोगेऽपि' (P. VI.4.75). This is called by Western philologists as 'Injunctive'. अव+√स्था Ao. 2. Sg.

28. विषयसृगे तृपि। सृगतृप् 'mirage' cf. 'सृगतृप्' VII.9.25 and X.73.14.

30. नात्मन् श्रितम्। आत्मन् stands for आत्मनि. The locative termination is dropped in Veda by P. rule, 'सुपां सुलुक्' etc. This phrase occurs repeatedly in the Purāṇa.

36. यजमानी। Obscure, Vedic. Analogical form like पावमानी. Cf. P. पूङ्गवोः शानन् (3.2.128) fem term ṇīp irregular.

41. ते यज्ञियं पञ्चविधं च पञ्चभिः। स्विष्टं यजुर्मिः प्रणतोऽस्मि यज्ञम्। The references are here to the rituals. Yajña is of five kinds, Cf. AB. 'स एष यज्ञः पञ्चविधोऽग्निहोत्रं दर्शपूर्णमासौ चातुर्मास्यानि पशुः सोम इति। The five Yajus formulas required for reciting याज्या are the following : 1. आश्रावय (this is technically called आश्रावणम्), 2. अस्तु श्रीवद् (स्त्याश्रावणम्), 3. यत्र (प्रैषः), 4. ये यज्ञमहे and 5. वीषद्. This is referred to in Vanaparva of the Mahabharata in the following esoteric language in Aṣṭāvakraśākhya :

चतुर्भिश्च चतुर्भिश्च द्वाभ्यां पञ्चभिरेव च। हूयते च पुनर्द्वाभ्यां स मे विष्णुः प्रसीदतु ॥

49. बभाष। Archaic for बभाषे √भाष् perfect Atm.

56. कर्मणोदवसानेन। The reference is to the final 'īṣṭi' in a sacrifice called उदवसानीयेष्टि where, generally an अष्टाकपालपुरोडाश is offered. 'उदवस्य', a gerund, उत्+अव+√सो+ल्यप् 'having completed'. Hence the concluding īṣṭi is called 'Udavasāntiā'.

57. अवाप्तराधसे। The word राधस् is purely Vedic and obsolete in classical literature and means 'riches, treasures' etc.

59. तमेव भूय आवृङ्क्ते पतिम्। The use of the root √वृञ्जी वर्जने (1029) in the sense of 'choosing' is archaic. It stands for वृणोते। √'वृङ् संभक्तौ क्रयादि' (1509). 'इदित्' इत्यन्ये S.K. (Loc. cit).

61. नित्यदा। Is obsolete in classical Sanskrit and not sanctioned by P. V.3.15, 'सर्वैकान्यकियत्तदः कालं दा'. It is found in epics, Cf. Rāmāyaṇa Uttarakāṇḍa, 'स्नेहो मे परमो राजस्त्वयि तिष्ठतु नित्यदा'; also Yuddhakāṇḍa, 'पौरुषं विक्रमो बुद्धिर्यस्मिन्नतानि नित्यदा'.

CHAPTER VIII

15. उत्सङ्ग उदृह्य बालम्। उत्+√ऊह used in the novel sense of 'lifting' or it is √वह with a long u, metri causa. Gita Press reading is a misprint. Cal. v.1. उदुह्य is correct and satisfies metre.

17. वृजिनस्य = दुःखस्य। वृजिन originally 'sin' has an extended meaning of 'misery', the consequences of sinful deeds.

18. इहस्पतिः। The 'lord of the earth'. इहा or इहा means the earth and the word is an aluk compound; the first component is the genitive case of 'id'. Cf. P. VIII.3.53. 'वःश्याः पतिपुत्रपृष्ठारपदपयस्पोषेवु', a similar formation is 'इहस्पदे'. Cf. V. I.128.1, 'निषददिहस्पदे परिवीत इहस्पदे'; X.191.1, 'इहस्पदे समिध्यसे'. The expression is purely Vedic and the genitive is irregularly formed, if the stem ends in ā but quite regular, if taken as a consonantal stem. Cf. RV. 'इहस्पतिर्मववा दस्यवर्चाः' 6.58.4, found in Vedāṅgas, vide वैदिकपदानुक्रमकोष (V.V.R.I). See VI.5.27 below.

21. आपवर्ग्यम्। अपवर्ग एवापवर्ग्यम् चातुर्वर्ण्यादित्वात् स्वार्थेऽप्यञ्। An obsolete word rarely used in classical literature.

26. समातु। समातु 'step-mother'. A coinage of B.P. The

current form is विमातृ, enumerated by P. in 'शुभ्रादिगण' (IV.1.123). But समातृ has no precedent in earlier or later literature. See समागा: IV.8.19 above. It corresponds to Beng. 'सत्मा' stepmother.

30. अवरुहसि । Used in a metaphorical sense; from 'forcing' 'circumscribing' it means to 'obtain'. अव+✓रुह् desiderative. B.P. frequently uses this prepo. verb in this sense. A Vedic use, found in Brāhmaṇas in this sense. Cf. J.B I.78, 'अन्नाद्यस्वावरुह्यै' T.S. V.3.1.

68. प्रावृङ्क्ते यद् यशो जगत् । प्रावृङ्क्ते involving a confusion of Gaṇa, here means envelopes, but ✓वृजी (अदादि, 1029) in Dhātupāṭha always means 'वर्जने' (Ātm) to 'avoid, destroy, cut off'. It stands here for प्रावरते ✓वृज् भावरणे (1814). Cf. Kaṭha U. 1.8, 'एतद् वृङ्क्ते पुरुषस्याल्पमेधसः' Br. U. 6.4.3, 'आसां स स्त्रीणां सुकृते वृङ्क्ते'. '(मा मा) शुचः' ✓शुच्- Ao 2 Sg. un-pān for शोचीः; used in epics. Cf. B.G. 16.5, 'मा शुचः सम्पदं दैवीमभिजातोऽसि पाण्डव'.

CHAPTER IX

8. त्वदत्तया वयुनयेदमचष्ट । In Veda the word is neuter. Vide Nir. V.14, 'वयुनं वेतेः कान्तिर्वा प्रज्ञा वा from ✓वी (D.P. 1048). Cf. I.E. uei 'to go'. 'veju', Lith. 'I pursue'.

आपचर्ग्यशरणं पादमूलम् । 'आपचर्ग्य' is used in the sense of 'emancipated'. A crude formation not met with in classical Sanskrit. Here used as an adjective with स्वार्थिक प्यञ्, un-Pāṇinian. Or it may be taken as equivalent to मुक्ति 'salvation', चातुर्वर्ण्यादित्वात् स्वार्थे प्यञ्.

17. वाश्रेव वत्सकम् । A purely Vedic word. Cf. R.V. I.32.2. 'वाश्रा इव धेनवः स्यन्दमानाः' AV. 2.5.6, R.V. X.119.4. 'वाश्रा पुत्रमिव प्रियम्' R.V. X.149.4, 'वाश्रेव वत्सं सुमना दुहाना'. It is derived from ✓वाश् शब्दे and means a (bellowing) cow. Cf. R.V. X.75.4 (the famous hymn to rivers) :

अभि त्वा सिन्धो शिशुमिन्न मातरो वाश्रा अर्पन्ति पयसेव धेनवः ।

रात्रेव युष्वा नयसि त्वमित् सिचौ यदासामग्रे प्रवतामिनक्षसि ॥

31. ममानात्म्यम् । अनात्म्यम् means आत्मशून्यत्वमज्ञत्वम् । अविद्यमान आत्मा (आत्मज्ञानम्) यस्य सोऽनात्मा, तस्य भावः । 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' इति प्यञ् P. V.1.124. Here there has been a slight semantic evolution

and the word is extensively used in the Purāṇa in the sense of 'folly', 'delusion' etc. See IV.4.29 above.

32. अग्रहीषम् । It is a classical form-aorist of ✓ग्रह (1533); the v.1 is 'अग्राहिषम्' which is against P. 'ग्रहोऽलिटि दीर्घः', VII.2.37 and evidently an error of Gitā and Paṇḍita Pustakālaya (Kāśī) editions.

33. भ्रातृभ्रातृव्य । P. IV.145, 'व्यन् सपत्ने' । From a cousin the meaning has changed into foe.

35. फलीकारानिवाधनः । फलीकाराः = सतुषतण्डुलकणाः. P. I.4.61. includes फल and फली in his Gaṇapāṭha under 'ऊर्यादिचिडाचश्च'. The reference is to the ritualist expression फलीकरणम्, which is explained thus : 'फलीकरणं नाम तुषविमोकार्यं सकृदवहतानां तण्डुलानामुपरिगतकणापाकरणाय पुनरवहनम्' । The word persists in vernaculars; e.g. E. Bengali 'फला फला करा' to cut into pieces. Cf. Naiṣadha 16.82, 'मृदुच्यन्नमांसफालिकाम्' and 20.82, 'ताम्बूलफालिकाः; Yasastilaka 3.435, 'आर्द्रार्द्रकफालिभिः; अर्धरादलावृफालिप्रकारम्'. A syntactical contamination it should have a passive construction e.g. फलीकारा द्रवा धनेन, but it would vidh metre.

50. वीरसुवः । Archaic form, genitive singular of वीरसू. Cf. Vār. (5034), 'गतिकारकेतरपूर्वपदस्य यन् नेत्यते'.

64. वाप्यः 'पद्मोत्पलकुमुद्वतीः । Archaic form derived by पूर्वसवर्णदीर्घः in nominative plural. कुमुत् here means कुमुदम्, lily. See, X.20.47, below 'कुमुदिना-'.

67. वनं प्रातिष्ठत् । The verb is against P. 'समवप्रविभ्यः स्थः' I.3.22.

CHAPTER XI

3. प्रयुञ्जतः । Archaic for प्रयुञ्जानस्य Cf. P. I.3.64, प्रोपाभ्यां युजेरयञ्जपात्रेषु । 'कलहंसवाससः' । वासस् < ✓वस् 'Eover', means 'plumes'.

5. व्रजन्ति निर्भिद्य यमूर्द्धरतेसः । Cf. द्वात्रिंशो पुरुषो लोके सूर्यमण्डलभेदिनो । परिवाड्योगयुक्तश्च यश्च रणे हतः ।

10. परागं गृह्य । Here the gerund in ल्यप् can be supported by saying that पराक् is an upasarga here, on the analogy of अदन्तरोरुपसर्गवद्भृतिः and so it comes under 'Gatisamāsa' and then it is governed by P. 'समासेऽन्पूर्वं क्त्वोल्ह्यप्' 7.1.37.

22. केचित् कर्म वदन्त्येनं स्वभावमपरे नृप ।
एके काले परे दैवं पुंसः काममुतापरे ॥

Cf. for this idea the following passage of the Śvetāsvatara Upaniṣad (VI. 1) :

स्वभावमेके कवयो वदन्ति कालं तथान्ये परिमुह्यमानाः ।
देवस्यैव महिमा तु लोके येनेदं भ्राम्यते ब्रह्मचक्रम् ॥

In Vaidyaka, we find the following :

स्वभावमीश्वरं कालं यदृच्छां नियतिं तथा । परिणामं च मन्यन्ते प्रकृतिं पृथुदर्शिनः ॥

Vide also the first stanza of the same Upaniṣad, 'कालः स्वभावः नियतिर्यदृच्छा' etc. which Bhāgavata paraphrases.

23. न वै चिकीर्षितं वेद । Cf. RV. X 129.6, 'को अद्वा वेद क इह प्रवोचत् कुत आज्ञाता कुत इयं विसृष्टिः ।

27. यस्मै बलिं विश्वसृजो हरन्ति । Cf. Tai. U. I.5.3. सर्वे अस्मै देवा बलिमाबहन्ति'.

CHAPTER XII

21. विज्ञाय तौ उत्तमगाय । A Vedic mannerism; the word is formed on the analogy of उरुगाय, a frequent Vedic epithet of Viṣṇu, which is explained by Sāyaṇa as, 'उरुभिर्महद्भिर्गीयमानः, अतिप्रभूतं गीयमानो वा' (Sāyaṇa on I.154.1). It can be also derived thus : उत्तमान् जिगातीति कर्मण्यन् 'आतो युक् चिष्कृतोः' (VII.3.33) इति युक्, from √'गा', 'to go' (Nigh. II.14).

39. यस्मिन् भ्रमति कौरव्य मेध्यामिव गवां गणः । The v. l. is 'मेध्यामिव' । Amarakoṣa says : II.9.15, 'पुंसि मेधिः खले दाह न्यस्तं यत् पशुबन्धने' The word is from root 'मेध सङ्गमे च । मेध्यन्ते संगम्यन्तेऽस्मिन् पशवः' meaning 'the post in the thrashing floor to which bulls are tied for thrashing the corn'. Here it is declined in the feminine gender. मेरि is only a phonetic variant of मेधि and not attested in Vedic literature.

40. आतोद्यं वितुदन् । Cognate accu. v. l. विक्रदन् which is not correct in view of आतोद्यम् (आनुयत इति). The prepo. verb वि+√तुद् in the sense of 'playing on an instrument' is the correct form.

44. उद्दामयशसः । Let 'released from rope' fig use 'all-pervasive'

and not उत्कृष्ट 'excellent' as explained by comm. Word persists in vernaculars, e.g., Beng. उद्दाम 'open' uncovered and Ass. uḍaṇ.

51. कृपालोः । Cf. P. III.2.158, vide Tatva., loc. cit., 'कथं कृपालुः कृपा लातीति विप्रहे मृगयादित्वात् कुः'. See घृणालु, IV.22.43, below.

CHAPTER XIII

35. शिपिविष्टाय विष्णवे । T.B. I.3.8.5. 'यज्ञो वै विष्णुः पशवः शिपिर्यज्ञ एव पशुषु प्रतितिष्ठतीति । The Nirukta says (V.7) : शिपिविष्टो विष्णुरिति विष्णोर्दे नामनी भवतः । कुत्सितार्थीयं पूर्वं भवतीत्यौपमन्यवः । शिपयोऽत्र रश्मय उच्यन्ते, तैराविष्टो भवति । Viṣṇu is the Sun-God in the Veda; later in Purāṇa he has become one of the Trinity. Cf. V.S. (8.55) विष्णुः शिपिविष्ट उरावासन्नः, also Tā. B. IX.7.10. 'यज्ञो वै विष्णुः शिपिविष्टः'.

39. स बाल एव मातामहमनुव्रतः । The use of an accusative case with 'अनुव्रतः' occurs again and again in the Purāṇa and the case-ending should be explained as due to गत, understood. In this way, the preposition itself usurps the function of a verb, the full Samāsa being, 'अनुगतव्रतः'. Cf. Āsv. Gr. I.7.19, 'सखा सप्तपदी भव सा मामनुव्रता भव'. Also T.S. I.6.3.1, 'अभ्येहि मामनुव्रता', but AV. III.30.2. 'अनुव्रतः पितुः पुत्रः'.

42. तं विचक्ष्य । The verb is archaic. 'चक्षिङः ख्याज्' (P. II.4.54) substitutes ख्या in ल्यप् and so the classical form is विख्याय. Cf. P. 'दशे विख्ये च' (III.4.11), where विख्ये is the Vedic Infinitive from, 'वि+√चक्ष', used in the Vedic sense of 'seeing'. Sometimes √चक्ष means 'say'. Cf. RV. X.34.13, 'तन्मे विचक्षे सविता'.

43. प्रजापदेशम् । अपदेश 'excuse', is here for व्यपदेश 'designation' vide B.P. X.49.22; unknown and rare use in Skt Cf. Rāmāyaṇa, VI.116.15, 'apadeśo me janakāt : अपदेशो वैदेहीत्यादिन्यावहारः' comm.

47. वेणसुवं प्रसुप्ताम् । The first word is archaic for वेणस्वम् as no उवडादेश is provided here, but यण् only. Cf. Vār. (5034), 'गतिकारकेतर-पूर्वपदस्य यण् नेत्यते'; used metri causa.

CHAPTER XIV

1. पशुसाम्यताम् । A lax use, we have here double affixes vix. व्यञ् and तल् in the sense of 'bhāve' but this has been necessitated

for the sake of the metre.

13. **दहिष्यामः** । Un-Pā. for घद्व्यामः । \checkmark दह I. plu. Anit conjugated as set. Cf. Rāmāyaṇa VI.59.6, 'nirdahiṣyāmi bāṇaughaiḥ'.

16. **स मा विनशेत्** । \checkmark नश् is always दिवादि, so it is archaic for विनश्येत् but then in that case the fifth syllable would become long, against the time-honoured convention in anuṣṭubh, viz. पञ्चमं लघु सर्वत्र । A confusion of Gaṇa. The correct Aorist form विनशत् would preserve the metre.

36. **सरस्वत्सलिल** । The word सरित्ते indicates that सरस्वत् (masc.) stands for सरस्वती (fem). An inversion of gender, metri causa, to suit the Anuṣṭubh. No पुंवद्भाव is provided in 'षष्ठीतत्पुरुषसमास'.

43. **बाहुको नरः** । बाहुकः explained by Śrīdhara as dwarf. A non-aryan word with no counterpart in vernaculars; found in vedic literature. A conventional word (rūḍhaḥ) for a dwarf. This name was assumed by King Nala after his transformation into a dwarf by the bite of serpent Kārkoṭaka (Apte). No other use except in B.P.

CHAPTER XV

5. **पृथुमेवावरुन्धती** । अवरुन्धती here means according to Śrīdhara भर्तृत्वेन भजन्ती । This is an extended meaning of 'confining' from which 'espousing' is a gradual evolution. Cf. the well-known mantra recited by the bride after Saptapadīgamana, when the groom shows her the constellation Arundhati, in Ursa Minor, 'ओम् अरुन्धत्यवरुद्धास्मि' ।

6. **रिरक्षया** । Archaic for रिरक्षयिषया; since it is a desiderative form of \checkmark रक्ष् the 'sa' must come in as well as 'it' by Pā. 'आर्धधातुकस्येड्वलादेः' (VII.2.35). Dropping of Ṣi, due to Haplology. See X.63.20, below. Vide A.G., p. 279.

9. **आसृत्य** । means आगत्य but in classical literature such use is rare, almost obsolete; the root \checkmark स् is generally preceded by 'upa'.

18. **आजगवं चापम्** । The word is from अजगो with अण् causing आदिबुद्धि.

19. **शङ्खमात्मजम्** । Here आत्मज has etymological sense only and not the conventional one of 'son'.

22. **मा मय्यभूवन्** । Even with the employment of 'मा', the augment does not drop in consonance with the Vedic tradition. Cf. P. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्गयोगेऽपि', VI.4.75.

23. **अपीव्यवाचः**; v.l. अपीच्य- । The word अपीव्य occurs in many places. See ante. III.28.17, 'अपीव्यदर्शनम्'. It is a very rare and obscure word. In this Purāṇa, it is used in the sense of 'beautiful', 'sweet' etc. But Nirukta (IV.25), gives the following interpretation : 'अपीच्यमपचितमपगतमपिहितमन्तर्हितम् वा'. Bhaṭṭabhāskara, explains it as अप्रकाश. How this word came to mean 'beautiful' etc. must remain an insoluble puzzle. 'Pivan' being fat (and metaphorically ugly) apīvyā may have come to mean 'beautiful, handsome'. 'न स्तवयन्ति' \checkmark स्तु+णिच्. In causative Vṛddhi is compulsory. Cf. स्तावयते in verse 24, below. Vide author's article 'on some Vedic words in B.P.' in B.K. Barua Commemoration volume, p. 154. (AIOC, Gauhati). Gītā Press and Paṇḍita Pustakalaya variant 'apīcyā' is clearly incorrect.

26. **वरीमभिः** । Archaic for वरिमभिः ; Lengthening of the sixth syllable is required by 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'; greatness, achievements, etc. From उरु with इमनिच्, we have वरादेशः by P. VI.4.157. Here used as adjective = वरिष्ठैः.

गापयिष्याम । Archaic; the omission of the Visarga in लृट् is due to the fact that it is the fifth syllable. Or, it is a Future Imp. like करिष्याम, वत्स्याम etc. Cf. Rāmāyaṇa, III.15.19. 'iha vatsyāma Saumitre'.

CHAPTER XVI

3. **वयं वितन्महि** । Optative of वि+ \checkmark तन् I. plu. archaic for वितन्वीमहि. Syncope.

21. **यश उद्धरन्त्यः** । Here ut+ \checkmark हृ stands for ut+ā+ \checkmark हृ, the idiomatic Prepo. verb. Cf. Rāghuvamśam, IV.78, 'Jayodāharaṇam gāpayāmāsa'.

22. **स्वशरासकोट्या** । The current word is शरासन (bow) metri causa, Cf. isvāsa.

23. **निलिल्युः** । Un-Pā. for निलिल्यिरे; for लाङ्गलम्. See, X.11.43, below.

24 अहारणीद् यस्य हयम् । In place of अहारणीद् there is विप्रकर्ष or Anaptyxis due to the exigency of metre. Cf. 'प्रण आयुषि तारिषत्' RV. I.25.12; V.S. 23.32 also, दधिक्राव्णो अकारिषं जिष्णोरश्वस्य वाजिनः. 'सरस्वती प्रादुरभावि । कर्मकर्तरिचिण्; Irregular Cf. P. 3.1.66, 'चिण् भावकर्मणोः'.

CHAPTER XVII

2. श्रेणीः... समपूजयत् । The Śreṇis are guilds of ancient India, pursuing their distinctive avocations. They have been referred to in Buddhist literature and subsequently in the Arthaśāstra of Kauṭilya and other works on polity.

7. योऽदुह्यद् वैष्ण्यरूपेण गामिमाम् । अदुह्यत् is archaic for अधोक् > √दुह्. It is आदादिक and not दैवादिक √दुह् Imperfect 3. Sg.

11. तन्नो भवानीहतु रातवेऽन्नम् । The root √ईह (632) is आत्मने-पदी and so ईहतु is archaic for ईहताम्. 'रातवे' is Dative Infinitive (Vedic) from root √'रा दाने'. It is a purely Vedic Infinitive, never used in classical languages. Cf. P. III.4.9. Curiously enough, the accu. Inf. रातुम् only is found in Samhitās, nowhere the Dative. In Veda, if the word is आद्युदात्त then the termination would be 'taven' by P. जित्यादिर्नित्यम् (VI.1.197). Here it is required for metre.

19. अहनिष्यत् कथम् । B.P. uses लृङ् (Conditional) to denote simple futurity. Interchange of Tenses Cf. 'किं नोऽकरिष्यन्' X.39.28, below.

22. वधिष्यामि । Archaic for हनिष्यामि P. prescribes 'वध' only in लृङ्, लिङ् Cf. P. 'हनो वध लिङिलुङि च' II.4.42-43. Cf. Saptaśati. 11.50, 'तत्रैव च वधिष्यामि दुर्गमाख्यं महासुरम्'.

भागं वृङ्क्ते । Again use of √वृज् वृज्ने (रुधादि) (1461) in the sense of 'partaking of' or √वृजि (1029) is unwarranted by grammar; but the Purāṇa, in several places, before and after has got this peculiar phraseology. The meaning of 'cutting off' etc. is present int Br̥ha. U. 6.4.3, 'आसां स स्त्रीणां सुकृतं वृङ्क्ते', Kaṭha. II.1.8, 'एतद् वृङ्क्ते पुरुषस्याल्पमेधसः'. The form is used here in the sense of 'वृणोते'. A confusion of Gaṇa; used metri causa.

26 आत्मसम्भावनः । lit. 'thinking highly of oneself', arrogant Cf. Gītā. XVI.17, 'आत्मसम्भावितः स्तब्धः'.

35. अपामुपस्थे । Reminiscent of Vedic phrases of a similar nature. Cf. RV. I.115.5, 'सूर्यो रूपं कृणुते द्यौरुपस्थे' Sayana explain 'उपस्थाने मध्ये' Cf. AV. upasta. Also RV. X.8.1, 'अपामुपस्थे महिषो ववर्ध' RV. I.144.2, 'अपामुपस्थे विमृतो यदावसत्'. Bhaṭṭa Bhāskara says under TS. I.1.4. 'उपस्थीयते अस्मिन्निति उपस्थः घञर्थे कविधानम्', 'स्थास्नापाव्यधिहनि' (III.3.58.4) इति घञर्थे कः' vide V.S. 12.20. 'अपामुपस्थे महिषा अवर्धन्'. रिरक्षिषुः √रक्ष des. vide for the truncated form रिरक्षुः, II.7.32, above.

CHAPTER XVIII

12. वत्सं कृत्वा अदुहत् सकलौपधीः । अदुहत् in लृङ् is archaic for अधुक्षत् √दुहिर (Dhā. 738) अर्धने gives of course, this form but evidently दुह प्रपूरणे 1014 (अदादि) is intended here. Cf. RV. 10.61.19, 'इदं धेनुरदुहज्जायमाना'.

15. अदूदुहन् । UnPā. for अधुक्षन्, लृङ् of √दुह. A confusion of Gaṇa, curādi for adādi. 'वीर्यमोजो बलम्'. Apparently Synonyms Śrīdhara, 'वीर्यं मनःशक्तिम् (mental vigour) ओजः इन्द्रियशक्तिः । बलं देहशक्तिः'. Acc. Nilakaṇṭha 'वीर्यं उत्साहदिहेतुः', Rā. V.1.34, com. बलं शरीरम् । Cf. Nilakaṇṭha बलं शरीरदार्ढ्यम् ।

31. खटेखर्वटान् । खटे is really a Prakṛitism from. 'क्षेत्र' with cerebralisation. Cf. AV. Soithra 'habitation'. 'खर्वट' seems to be borrowed from Dravidian. It is explained as पर्वतप्रान्तग्राम a village at the foot of a hill. Kṣīrasvāmī in his commentary of Amarakoṣa explains : 'खर्वटश्चतुःशतग्रामाणां संग्रहस्थानम्'. This word is of frequent occurrence in inscriptions containing grant of land. No doubt, it is a later-day acquisitions in Sanskrit. Possibly खर्वट was the original word in Middle Indo-Aryan, the preceding 'r' cerebralised the dental. Cf. अवत and अवट विकृत and विकट. In Buddhist Jātaka the word is कर्वट (hybrid Skt.), explained as a village with a small market (haṭṭa). Cf. यज्ञैकत्र भवेद्ग्रामो नगरं चैकतः स्मृतम् । मिश्रं तु खर्वटं नाम नदीगिरिसमाश्रयम् ॥ Maheśvaraṭikā on Amarakoṣa, III 5.33.

CHAPTER XIX

15. हन्तवेऽत्रिचोदयत् । Again the Dative Infinitive in हन्तवे has been used here, an Infinitive exclusively confined to the Vedas. Cf. P. III.4.9. 'तुमर्थे सेसेनसेअसेनकसेकसेनध्यैअध्यैन्कध्यैकयन्शध्यैशध्यैन्तवैतवेइतवेनः'

used for metrical exigency. Vide हन्तवे, XI.5.50 below and rātave, IV.17.11, above.

17. तस्या अन्वर्हितः । Dative case irregular. Śrīdhara's justification is ridiculous. Same phrase repeated in verse 21. Gītā Press changes तस्मै into तस्यौ. It is an interpolation.

18. विचक्ष्य । Archaic for विख्याय. See ante. IV.13.42 'On seeing', the original Vedic sense. Cf. RV. X.85.18, 'विश्वान्यन्यो भुवनाभिचक्षे'.

25. नग्नरक्तपटादिषु । Nagnas are the Jainas and 'raktapaṭas' are the Buddhists.

28. अयातयामोपह्वैः । Cf.

दर्भाः कृष्णाजिनं मन्त्रा ब्राह्मणा हविरग्नयः ।
अपातयामान्येतानि नियोज्यानि पुन पुनः ॥

Vide T. S., उत्तानेषु कपालेश्वधिश्रयत्ययातयामत्वाय, II.3.6.2. Also 'यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत्' (Bh. Gītā 17.10).

31. इदं धर्मव्यतिकरम् । इदं should be इमम्.

35. विरमताम् । Archaic for विरमतु । Cf. P. I.3.83, 'व्याहपरिभ्यो रमः'. धर्मव्यतिकरः (mas.). It means here विपर्यय 'overthrow', 'reversal' B.P. generally uses it to convey this sense. Cf. X.67.28, 'जगद्व्यतिकरावहम्'.

38. सङ्कल्पनं विश्वसृजां पिपीपृहि । Archaic for पिपृहि; from √पृ 'पालनपूरणयोः' (1086). The addition of another syllable is solely prompted by the desire not to violate the metre and पी is lengthened for वैश्वस्य metre. The dhātu ends in a long vowel, but according to some it has a short vowel. Cf. Bhaṭṭoji, 'ह्रस्वान्तोयमिति केचित्', S.K. on P. VII.4.12. The root with the long vowel would yield पिपीहि. 'पिपृहि' is found in RV. 3.31.20; 7.16.10 and TS. 1.3, 3.1; 'पिपृहि मा'. Philologically speaking, the form is derived from the re-duplicated aorist stem. Cf. 'स्वस्ति नः पिपृहि पारमासाम्' and तौ अहसः पिपृहि पर्वभिष्टवम्'. Also RV. X.2.1, 'पिप्रीहि देवीं उशतो यविष्ठ'.

CHAPTER XX

2. एष तेऽकारपीत् । The verb is archaic for अकार्षीत्. The

anaptyxis is meant to fill up the eighth syllable of the Anuṣṭubh metre.

14. साम्पराये । It means परलोके, 'in the other world'. Cf. Kāthaka Upa. 2.6, 'न साम्परायः प्रतिभाति बालं वित्तमोहेन प्रमाद्यन्तम् ।

17. अनुशासितः । Un-Pā. for अनुशिष्टः, metri causa.

19. समुज्जिहानया भक्त्या । समुज्जिहानया is from √ओहाङ् गतो (1089) with शानच्. It means 'to go forward' and then secondarily 'increasing'.

21. विलोकितुं नाशकत् । विलोकितुं Inf. √लोकृदर्शने (76) *वादि not चुरादि set.

22. उरङ्गविद्धिषः । उरङ्गः 'serpent'. Though grammatically defensible, it is rare and not found in lexicons or Vedic literature, used metri causa, as the eighth syllable in Vamśastha, must be long. See, IX.18.15, 'uraṅgiva', and X.16.23, 'uraṅgabandhāt', below.

26. सुश्रवः । Having good fame. The word श्रवस् is Vedic Cf. the expression, 'सुश्रवः सुश्रवसं मा कुरु' Kauśika Sū. 56.3; सुश्रवः सुश्रवा असि, Aṅg. I.22.21.

28 जगज्जनन्यां जगदीश वैशसं स्यात् । Here वैशसं has left its primary meaning far behind; it is from √शसु हिंसायाम् (Dhātu P. 727) and means 'enmity' (विरोध), the potent cause of killing etc.

30. वाचा नु तन्त्या यदि ते जनोऽसितः । Cf. phraseology, on which it is modelled, A. Āra. II.1.6, 'तदस्येदं वाचा तन्त्या सर्वं सितम्'.

CHAPTER XXI

13. समाजो ब्रह्मर्षीणाञ्च राजर्षीणाञ्च सत्तम । समाजः from सम् and √अज means, originally, 'an assemblage'; gradually it came to mean 'Society in general'. Here the original meaning has been preserved. P. rule (III.3.69), 'समुदोरजः पशुषु', provides for समज् if it means 'a herd of animals, otherwise it is समाजः. Patañjali also uses it in its old sense. Cf. P. I.1.50; समाजेषु समाशेषु समवायेषु चास्यतामित्युक्ते नैव कृशाः कृशैः सदासते न पाण्डवः पाण्डुभिः । etc.

22. सेतुषु स्थापिता पृथक् । स्थापिता, arch. for स्थापयिता √स्था caus. sic and Guṇa compulsory; used for Anuṣṭubh.

31. एधती सती । एधती is archaic for एधमाना, Atmane-padi > √एध (2).

क्षिणीति । क्षिणीति √क्षि (1276) हिंसायाम् । 'अयं भाषायामपीत्येके न तद् यशः शस्त्रभृतां क्षिणीति', (Raghuvansa II). S.K. loc. cit.

34. अर्थाशयलिङ्गनामभिः । All these technical terms are known to Mimāṃsā philosophy; 'लिङ्गं शब्दसामर्थ्यम्' ।

41. पारमहंस्यपर्यगुः । A very obscure and difficult word; no parallel example in this sense of a noun, such as पर्यगुः, is available. Śrīdhara : परितो न गच्छन्ति गावो वाचो यस्मात् इति पर्यगुः (परि+अ+गो) इन्द्रियनियन्ता. Apparently then in this etymological jugglery, P. rule, I.2.48, 'गोस्त्रियोरूपसर्जनय', explains the short vowel in 'go'.

44. संवृणतेऽनु सम्पदः । Cf. Kirāta. canto II.30, 'वृणते हि विमृश्यकारिणं गुणलुब्धाः स्वयमेव सम्पदः'. It seems the language has been borrowed from Bhāravi. 'प्रसीदतां ब्रह्मकुलं गवां च'. A syntactical contamination as gavām cannot be connected with Kulam a part of compd. Cf. दारुपात्रं च मृन्मयम्'.

46. पुत्रेण जयति लोकान् etc. । The reference is to Mahābhārata पुत्रेण लोकान् जयति, पौत्रेणानन्त्यमश्नुते' etc. and AB. 7.13. 'नापुत्रस्य लोकोऽस्ति'. The Nirukta derives it thus : 'पुत्रः पुरुषायेते, पुनरकं तत्तत्रायेते वा' II.11. Cf. Manusmṛti, IX.137.

49. उत्तमश्लोकतमस्य । Supl. tamap added to a noun; un-Pāṇinian. See 'bhiṣaktama', IV.30.38 and VI.9.50, below. A Vedic use.

50. आजीव्यानुशासनम् । Irregular Sandhi (ājivi+anśāsam) or ā is the prothetic vowel in the later word. Such Prothesis is very often found in B.P.

CHAPTER XXII

3. तद्दर्शनोद्गतान् प्राणान् प्रत्यादित्सुरिवोत्थितः । The idea is taken from Manusmṛitā, II.120 :

ऊर्ध्वं प्राणाद्युत्क्रामन्ति यून् स्थविर आयति ।

प्रत्युत्थानामिवादाभ्यां पुनस्तान् प्रतिपद्यते ॥

6. हाटकासने । The word हाटक seems to have been adopted

into Sanskrit and the original, 'ta' (त) succeeding 'ra' has been cerebralised. Cf. the cognate Russian 'Zoloto' and with different suffix 'hiranya' (see Burrow; The Sanskrit language page 96). The Vedic word 'हयत्' from √हय गतिकान्त्योः (भा० प०) is connected with the later-day acquisition हाटक, where at the end there is a pleonastic 'ka'. Nirukta also derives 'hiranya' thus : 'हयतेवी स्यात् प्रेप्ताकर्मणः' (II.10). Acc. to Schmidt, from hartaka; compensatory lengthening for the loss of r. A.G. p. 45. See V.24.16, below. 'स्वधिन्येभिवपावकान्'. A ritualistic simile. Some of the sacrificial fires are located in Somavedi in this way : In the प्राचीनवंशवेदि, Ahavaniya fire is located to the eastern corner, the 'Gārhapatya' occupies the western boundary line, while Dakṣiṇāgni, is located to the South-east of the former. In the Saumika-mahāvedī, the Ahavaniya is placed in the extreme east, the Āgnidhriya, in the extreme northern boundary line and Mārjāliya in the Southern extremity.

21. शास्त्रेषु सध्यग् विमृशेषु । Properly, 'mutual discussions or consultations'. The word 'सध्यक्' is derived by P. (सह अञ्जतीति क्विन्) from सह+√अञ्ज-क्विन् in his rule, 'सहस्य सधिः' (VI.3.95) and is used in Bhaṭṭikāvya etc. very sparingly. सध्यक् is used here in the unusual sense of सम्यक् acc. to comn. Though Pāṇini artificially lays down सधि in place of सह, we must postulate a separate Vedic word meaning 'in company of'. P. provides sadha for saha (VI.3.96) and seems an augment due to Prakritik influence. Vide, सध्यक् नियम्य; II.7.48, above with a different meaning. विमृश is obsolete in class literature, where विमर्श is current Cf. 'अस्मदीयविमृशेन', III.16.37 above. Irregular omission of Guṇa.

34. तमस्तीव्रं तितीरिषुः । We have here an anaptyxis (विप्रकर्ष) in place of regular तितीरिषुः for the completion of the अनुष्टुप् metre.

35. त्रैवर्ग्योऽर्थः । A peculiar construction, to be explained as त्रिवर्गोभवः, इति 'दिगादिभ्यो यत्' (P. IV.3.54).

36. परेऽवरे च ये भावाः । A faint echo of the Vedic expression परेऽवरे उभया अमित्राः 'सजनीयसूक्तम्' (RV. II.12.8).

40. तितीरयन्ति । Archaic for तितीरयन्ति. Anaptyxis required for completion of the metre.

poetic genius of the Ṛṣis or Sages. The proper linguistic study of these un-Pāṇinian forms have a great philological value. The language of the Purāṇas and the *Mahābhārata* as well as of the *Rāmāyaṇa*, in this way, shows a common family likeness with what is known as Buddhist Hybrid Sanskrit, where we have an attempt at harmonisation between Prākṛt or Middle Indo-Aryan and Sanskrit or Old Indo-Aryan : only, in these Buddhist Sanskrit texts the Prākṛt forms are larger in number and generally more prominent.

The development of the Old Indo-Aryan literary speech has been a process through the centuries, from, say, the middle of the 10th century B.C. (when, in all likelihood, the Vedic speech was reduced to writing and the Vedic books were compiled side by side with the compilation of the Purāṇa tradition) right down to the present age. Each of the Purāṇas has got, in its language, something new and suggestive to tell us about the development of language and culture in India.

The language of the *Mahābhārata* as a composite of Middle Indo-Aryan and Old Indo-Aryan forms, early drew the attention of scholars, and we have the famous monograph of Holtzmann, on '*The Linguistic Peculiarities of the Mahābhārata*', published during the eighties of the last century. Then the observations on the language of the *Mahābhārata* in its detailed grammatical study was taken up by a young Maharashtrian scholar, Kulkarni. Similarly, two other Indian scholars, Dr. Nil Madhav Sen and Dr. Satya Vrat Sastri have written very useful books on the language of the *Rāmāyaṇa*. Mention is to be made also of Dr. R.C. Hazra's observations on the language of some of the Purāṇas and Upa-Purāṇas.

The present work is a welcome addition to our series of studies of a linguistic character of the various Purāṇas. Prof. Biswas has done his work with scholarly conscientiousness. His work is really a running linguistic commentary on the text of the *Bhāgavata Purāṇa*. He has taken the work *skandha* by *skandha* from the very beginning, and, in the various sections, whenever he found a word which, in its semantics as well as in its grammar, particularly morphology and syntax, proved to be out of the ordinary, he has attempted to give his interpretation and explanation of it. In this way, we have in this work a mass of very

valuable scholarly material explaining the peculiarities of the language and vocabulary of this great work of Hindu India. There are a good many echoes and reminiscences of Vedic passages, and these have been objects of special care from Professor Biswas. All uncommon words, as far as he could treat them properly, have come under his purview. Thus, in this way, this work forms a very important addition to Sanskrit Lexicography as well as to our study of the *ārṣa* forms—forms which are contrary to the Pāṇinian system—which are also there.

I only wish that Professor Biswas would take up the various historico-cultural aspects of this great work. The general consensus of opinion takes its compilation to the closing centuries of the first thousand years A.D. Specific South Indian influences have been seen in the language and the atmosphere of this most authoritative work of Vaiṣṇava Bhakti ; and it is only natural to expect it, as South India, the Tamil country, was the original home of Bhakti according to both tradition and history. Then, some specific Jaina connexions are there when we consider that Ariṣṭanemi was a cousin of Kṛṣṇa of the *Bhāgavata*, and Ariṣṭanemi is honoured by the Jainas as their 22nd Tirthaṅkara, Ariṣṭanemi or Neminātha being followed by Pārśvanātha and Mahāvira, who was a contemporary of Buddha. Professor Biswas has done well in giving a separate index of all the words which he has considered from the point of view of their semantics, and this gives his work a special value.

This work has been well-conceived, and I am sure it will generally be accepted with open arms, particularly as such a work fills a lacuna. I would have been very happy if the Sanskrit words and the quotations were given in the Roman Script, and that would have brought it in line with the typography of other works of a similar nature on the *Mahābhārata* and the *Rāmāyaṇa*. But that is, of course, not an important consideration. What has been presented here is bound to be of great value in Sanskrit studies, and, as such, I can confidently recommend it to the large circle of interested scholars.

SUNITI KUMAR CHATTERJI

May 1, 1965,
'Sudharmā',
16, Hindustan Park,
Calcutta—29

Bh. Intro. 2

दुस्तराणम् । Here according Śridhara, the 'V' of 'arṇava' has been dropped irregularly. The other explanation is that अर्णस् is a Vedic word meaning water. 'अर्णीत्यर्णः', 'उदकेनुद् च' (unādi 4.193) इत्यसुन् नुडागमश्च. ✓ wrter (936). The word has been enumerated by Yāska, amongst the one hundred and one synonyms of 'water'. (Nighaṇṭu I.12). Cf. 'महो अर्णः सरस्वती प्र चेतयति केतुना' (RV. I.3.12). The second is the better explanation, but then the ending 's' has been dropped irregularly in the Bahuvrihi Samāsa. In Vedas arṇa (mas.) is also found. Cf. RV. III.22,3, 'दिवोऽर्णमच्छाजिगासि' V.S. 12.49; ŚB. 7.1.1.24, 'आपो वा अस्य दिवोऽर्णः'.

43. निष्पादितश्च घृणालुभिः । घृणालु a very rare word, not sanctioned in grammar but found on analogy of दयालु etc. घृणालु 'kind' घृणा=pity ✓घृ क्षरणदीप्त्योः (1096), Kṣhīrasvāmin says, 'जिघर्ति क्षरति मनोऽनया ✓घृण दीप्तौ वा. This word is obsolete in Vedas and the ancillary literature. Tatvabodhini under P. III.2 158, says 'कथं कृपालुः स्पर्धालुः इति ? कृपां स्पर्धा च लातीति विग्रहे मृगयादित्वात् कुः' । So also we can derive this from घृणा with Ku. The group मृगयु is an ākṛtigāṇa.

46. 'This is a quotation from Manu Chap. I.101. स्वमेव ब्राह्मणे भुङ्क्ते स्वं वरते स्वं ददाति च'. The second line reads instead : 'आनृशंस्यादि ब्राह्मणस्य भुङ्क्तेस्त्वितरे जनाः'.

55. गोपीथाय जगत्सृष्टेः । The word गोपीथ is really vedic like सोमपीथ and though it is interpreted by Sāyana and others as सोमपानम्, here it means 'protection' Cf. the following passage with this sense, RV. X.35.14, 'यो वो गोपीथे न भयस्य वेद'. Originally पीथ derived from ✓पा, which means, both drinking and protection, signified, when preceded by गो, 'protection of the Cows' and then by expansion of meaning 'protection' in general and in this sense only the Purāṇa uses the word in several places; for गोपीथाय vide, RV. I.19.1, 'प्रति त्वं चारुमध्वरं गोपीथाय प्रहृयसे' also vide RV. X.35.14; 77.7.

57-63. Contain a string of highly appropriate and beautiful similes.

58. वर्धतिस्म यथाकामं पर्जन्य इव । Cf. for the idea. T.S. VII.5.18.8, 'निकामे निकामे नः पर्जन्यो वर्धतु' (V.S.22.22).

CHAPTER XXIII

1. वर्धिताशेषस्वानुसर्गः । अनुसृज्यते इति अनुसर्गः, 'that which accompanies', then gradually accessories, paraphernalia etc. It is opposed to उपसर्ग, the technical grammatical preposition as also the medical science meaning of attendant symptoms of a disease etc.

10. यततः । Archaic for यतमानस्य Cf. Bha. Gitā, 'यततोऽपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः' (II. 60).

12. वयुनेन । A Vedic word meaning 'knowledge'. See ante, III.4.31. Cf. the oft-repeated phrase, RV. I.189.1, 'विश्वानि देव वयुनानि विद्वान्', which is elsewhere explained by Nirukta as, 'प्रज्ञानानि प्रजानन्' (8.20).

28. लब्ध्वापवर्ग्यं मानुष्यम् । अपवर्गः प्रयोजनमस्य (P. V.I.109) इति; rare use. P. does not sanction प्यञ् in such cases.

CHAPTER XXIV

13. धर्मस्नाताः प्रचेतसः । धर्मस्नात here means धर्मपारग. The root ✓स्ना means 'to bathe' and to swim across and therefore the participial adjective with the preposition 'ni' means proficient (निष्णात) Cf. P. 'निनदीभ्यां स्वातेः कौशले' (VII 3 89). Therefore a Brahmachārin, who has finished his studies and also undergone a purificatory bath is called स्नातक, (a graduate)

18. लोककल्पस्य राधसे । ✓राध्, ससिद्धौ, fig. use equal to पालनाय.

23. विसिस्म्यू राजपुत्रास्ते । विसिस्म्यूः is archaic for विसिष्मियिरे as ✓ष्मिङ् ईषदसने (948) is Atmanepadi by, 'अनुदात्तङित आत्मनेपदाः' P. I.3.12.

33. स्वस्तिरस्तु मे । स्वस्तिः Vedic form. The word स्वस्ति is decline regularly in Vedas Cf. RV. I.1.9 :

स नः पितेव सूनवेऽग्ने सुपायनो भव । सचस्वा नः स्वस्तये ॥

The Nirukta says : 'स्वस्तीत्यविनाशिनाम । अस्तिरभिपूजितः सु अस्तीति (III.22). Cf. also S.B. (1.9.1.27), 'देवी स्वस्तिरस्ति नः स्वस्तिर्मानुषेभ्यः' The forms स्वस्तिः, स्वस्तिम्, स्वस्ती, स्वस्ति, स्वस्तये, स्वस्तौ and स्वस्तिभिः occur in RV. Philologists says that अस्ति is used as स्ति at the end of com-

pounds : thus we have 'abhiṣṭi', 'help' (a combination of अभि+अस्ति) Vide RV. VII.199. 'सह्यश्चिन्नु ते मधवन्नभिष्टौ नरः शंसन्ति' also उपस्ति (X 97,23, ibid).

37. शुचिषदे । Cf. the well-known Mantra; 'इंसः शुचिषदसुरन्त-रिक्षजद्वोता वेदिषद्' etc. RV. 4.40.5.; V.S. 10.24; TĀ. 10.10.2.

हिरण्यवीर्याय । An epithet of Agni. Cf. Śruti अग्नेरपत्यं प्रथमं सुवर्णम् ŚB. 2.2.3.28, 'अग्ने रेतो हिरण्यम्'. Also T.B. I.1.3.8., 'तस्य (अग्नेः) रेतः परापतत् । तद्हिरण्यमभवत्' also Mahābhārata Anuśāsana parva, 85.147, 'अग्नेरपत्यमेतद्वै सुवर्णमिति धारणा'.

चातुर्होत्राय तन्तवे । तन्तवे may be taken as a Dative Infinitive from √ तन् used in the vedas only. The dative case in चातुर्होत्राय in place of Accusative, is by Attraction. Cf. RV. 'ब्रह्मद्विषेशरवे हन्तवा उ' (X.125.6), or the expression can be taken as the Dative case of तन्तु meaning according to commentary, 'विस्तारक', in that case चातुर्होत्राय is षष्ठ्यर्थे चतुर्थी, cf. 'षष्ठ्यर्थे चतुर्थीति वाच्यम्' (Vār).

38. नमः त्रय्याः पतये । पतये un-P. for पत्ये. See, X.81.5 (पतये शिवः) below. Vide P. I.4.9, 'षष्ठीयुक्तरुन्दसि वा' metri causa.

43. नमो वाचोविभूतये । An un-Pāṇinian, aluk compd. not sanctioned by Vār (3897) 1509. S.K.

65. विकर्षसि त्वं खलु कालयानः । कालयानः irregular. Properly speaking it should be, कालयमानः. But the rule, 'आनेमुक्' (VII.2.82) is not obligatory owing to the dictum, 'अनित्यभागमानुशासनम्'. Therefore Vāmana in his Kāvya-lamkāra Sūtra says, 'कामयान शब्दः सिद्धोऽनादिश्च'.

68. अकुतश्चिद्यया गतिः । For the irregular compound see, B.P. VII.V 47 (below).

71. अभ्यसत । Un-P. for अभ्यस्यत; confusion of Gaṇa. √ as (divādi) conjugated as bhvādi. Cf. adhyaset, VII.13.8. below.

73. अनेन सिस्क्षमो विविधाः प्रजाः । सिस्क्षमः is an archaic form Commentators explain it as सृष्टवन्तः. Then it is either aorist or Imperfect Cf. P. 'बहुलं रुन्दस्यमाङ्गयोगेऽपि'. But it can best be taken as Present (लृट्) of the des. of √ सृज् I. plu., the regular form expected is, 'सिस्क्षामः', the 'a' disappears by Syncope and the loss (of the vowel) is due to the exigency of the अनुष्टुप् metre.

74. नित्यदा । See above, IV.7.61. Not sanctioned by P. V.3.15; found used in Epics. Cf. Rāmāyana, uttarkāṇḍa, 'स्नेहो मे परमो राजस्त्वयि तिष्ठतु नित्यदा' yuddh kāṇḍ, 'यस्मिन्नेतानि नित्यदा'.

75. ज्ञाननौः । By P. V.4.151, a Samāsānta kap is necessary. Here used metri causa.

76. The sentence being elliptical, we have to supply a finite verb like 'bhavati' etc. after participle 'adhiyānah'. A mannerism of B.P.

77. असत्वरन् । This is the reading of Cal. and Kāsi Pustakālaya edns. while असत्वरम्, the Gita Press reading is incorrect as the meaning would be the reverse of that intended. But in 'asatvaram', 's' is the relic of a Bahu. compd. If we take it as a participle of the deno. verb then it would be grammatically defensible.

CHAPTER XXV

7. पशून् पश्य त्वयाध्वरे संज्ञापितान् । This is an archaic use for according to Pā, it should be संज्ञपितान् in the sense of, 'immolated'. Vide 'मारणतोषणनिशामनेषु ज्ञा' (811), 'ज्ञप मिच्च इति चुरादौ' (Si. Kau.). In causative, √ ज्ञा, in this sense will have its vowel shortened.

14. परिक्षैः । Archaic for परिखाभिः (fem.) अट्टाल upper story of an edifice; Prākṛitā √ अट्ट (254). See notes under X.50.52, below.

18. विप्रुष्मत् । Archaic, see discussion under X 16 5 infra. Un-P. for vipruṣmat.

27. एता वाललनाः सुभ्रु । सुभ्रु incorrect acc. to Pāṇini. See discussion under सुभ्रु; 10.42.12.

29. भुविस्पृक् । It is case of अलुक् समास, vide Sūtra. Pā. 'हलदन्तात् सप्तम्याः संज्ञायाम्' VI.3.9.

33. न विदाम वयम् । विदाम is archaic for विद्मः in लृट्. It occurs in the Purāṇa again and again. Anaptyxis and visarga is dropped.

36. उद्वहिष्यामि तांस्तेऽहम् । उद्वहिष्यामि is un-Pāṇinian ; it should be उद्वक्ष्यामि in लृट् √ वह; metrical exigency. √ vah (1004) is anit. Prepo. verb ut+√ vah, does not mean carry but 'accomplish', 'bring about'.

39. यान् न केवलिनो विदुः । Kevalin, refers to a Jaina saint, Amarākoṣa I.1.15 says, सर्वज्ञो वीवरानोऽहं केवलीतीयकृत्स्नः' referring to Buddha but here epithet of Jaina mendicant. Cf. the Jaina prayer (Śaraṇa), 'Kevatīpannatam dhammam Śaraṇam gacchāmi'.

47. खद्योताविर्मुखी च । Cf. Tā. B. V.1.13., 'दक्षिणो वा अर्धः आत्मनो वीर्यवत्तरः'.

54. अक्ष्वत्तामधिपतिः । A Vedic form vide, 'छन्दस्वपि दृश्यते' (P. VII.1.76) and the rule, 'अनो नुद्' (VIII.2.16) Cf. 'अस्थन्वन्तं यदनस्था बिभर्ति'. (RV. I.164.4). Vide RV. पश्यदक्ष्वान् न विचेतदन्धः (I.164.16). Also RV. X.71.7, 'अक्ष्वन्तः कर्णवन्तः सखायो मनोजवेष्वासमा बभूवुः'. अक्ष्वान् is a favourite use in the Purāṇa. See X.21.7 below, अक्ष्वन्तां फलमिदम्.

59. अन्वास्ते क्वचिदासतीम् । Since अन्वास्ते is from √आस्, आसंतीम् cannot be explained as a combination of आ and सतीम् (√अस+शतृ+ङीप् feminine). All the verbs are repeated and so the form is archaic, the regular form being आसीनाम् by P. 'ईदासः' (VII.2.83), the root being आत्मनेपदी.

CHAPTER XXVI

1-3. These ślokaś give a symbolical description of the chariot (ratha) in the form of the body. We often find such allegorical accounts in the Upaniṣads, e.g. Kāthaka 3.4. 'इन्द्रियाणि हयानाहुः' etc. वेणु refers to the Flagstaves made of bamboos.

पञ्चबन्धुरम् । With five ties in the form of the five vital airs. The word is from बन्धु (root √ 'bandha') with a taddhita 'r'. Cf. RV. 'सतो बन्धुमसति निरविन्दन् हृदि प्रतीच्या कवयो मनीषा' (X.29.4).

सप्तवरुथम् । Applied to the body it means, 'सप्त धातवो वरुथा रक्षणार्थं चर्मद्यावरणानि यस्य'.

वरुथ । Explained by Kshirasvāmin, 'लोहादिमयी वृत्तिः' 'that which covers the wheels of the chariot etc., such as, an iron fence'. 'दमन' is used here in the sense of the charioteer. An obscure etymological (योगिक) and not the conventional (रुढ) sense.

5-6. न्यघ्नत् । Un-P. for न्यहन्. प्रतिदृष्टेषु=प्रख्यातेषु, well-known,

obscure use.

15. व्यङ्गे रथ इव...कोनामासीत् । विकृतान्यङ्गान्यस्य इति व्यङ्गः Bahu-vrihi, vide Vār. 'प्रादिभ्यो धातुजस्य वाच्यो वा चोत्तरपदलोपः' (1360), P. 2.224. It means चक्रादिहीनः (Śridhara). From this SKt. word has come in Bengali बेङ् or बे (beñ), 'a toad' so called for its ugly features.

17. भूतले निरवस्तारे । निरवस्तारे 'without a cover'. P. 'अवे तृस्त्रोर्ध्व' (II.3.120).

19. विदूयता । Archaic for विदूयमानेन. This word is of very frequent occurrence in the Purāṇa वि+√दू is Ātmanepada.

26. का देवरम् । देवरम् is not used in its conventional sense but in 'Yaugika' meaning from √दिच् to play, a 'lover' an amorous person'. Cf. Yāska, 'देवरो दीव्यतिकर्मा' (III.15), 'विधवेदेवरम्' (RV.X.40.2). देवर (husband's brother, द्वितीयोवरः) has its prototype in IE. 'daiuēr', GK. dāēr.

CHAPTER XXVII

1. सध्यक् । An indecadverb, meaning सम्पक् Cf. P. सहस्य सधिः (VI.3.95) see ante. for vedic use Cf. RV. I.108.3 :

चक्राथे हि सध्यङ्नाम भद्रं सधीचीना वृत्रहणा उत्तमः ।

ताविन्द्राग्नी सध्यञ्चा निषद्या वृष्णः सोमस्य वृषणा वृषेथाम् ॥

h=dh; saha=sadha; ri is adventitious. Cf. यदञ्छा, यर्वाणः etc. Cf. also RV. IX.29.4, 'इन्द्र द्वेषांसि सध्यक्'.

रमयती । Archaic for रम्यन्ती in present participle. But the exigency of the metre, which must have, 'पञ्चमं लघु सर्वत्र' is accountable for this aberration.

3. न कालरंहो बुबुधे । did not perceive the passage of time. रंहस् means वेग Cf. Yāska, Nir. 'रथो रंहतेर्गतिकर्मणः' (IX.14). Cf. Vedic रघु (लघु) Nigh. III.9, enumerates रंहति amongst, 'गतिकर्मक धातु'. P. mentions √रघि (107). gh is palatised into h. Wackernagel, p. 245.

4. महिषोभुजोपधिः । उपधि from उप+√धा+कि is the same as upadhāna 'a pillow'. Here the Purāṇa uses the word in its etymological sense and not in its usual connotation of 'deceit', 'fraud' etc.

7. पौरजन्यः । Consistently the word should be in the accusative (पौरजनीः) a case of syntactical aberration.

25. असद्वग्रहौ । अवग्रह for आग्रह (class) P. III.3 51, 'अवेग्रहो वर्षप्रतिबन्धे=drought. By a semantic expansion it meant later 'obstacle'. Vide Naiṣadha I 120. 'अनवग्रहग्रहा वेधसः स्पृहा'.

30. प्रज्वारः । To be construed as ज्वरयतीति ज्वारः प्रकृष्टो ज्वारः प्रज्वारः P. Dhātupāṭha √ज्वर रोगे (No. 776). A malignant fever.

CHAPTER XXVIII

1. दिष्टकारिणः । 'obeying orders' दिष्टम् is used in an unusual sense and not 'destiny'. 'miserable' pitiable-sense of miserly is a later Semantic development. See V.8 7, below.

6. कृषणः । Semantic development. See V.8.7.

12. कौटुम्बिकः कुटुम्बिन्या उपात्तप्यत । कौटुम्बिकः कुटुम्बेन दीव्यतीति च् Cf. 'तेन दीव्यति खनति जयति जितम्' (P. IV.4.2). In the following words absence of Sandhi is archaic, but motivated by the exigency of the metre, requiring eight syllables.

16. जामिजामातृपार्षदान् । The word 'जामि' is primarily a Vedic form Cf. Nir. III.6. 'जामये भगिन्यै जामिरभ्योऽस्यां जनयन्ति' etc √जन् or जम्, जमतेर्वा स्याद् गतिकर्मणः, निर्गमनप्राया भवति. Cf. Lat. geminus, 'twin', vide RV. X.10.10. 'यत्र जामय कृणवन्जामि' (अजामि आतरे पतिं कृणवन् करिष्यन्तीति सायणः). In all these cases the meaning is a sister. Śrīdhara says 'Jāmi' here means a daughter-in-law, because the sister is married in another family, but this meaning is not supported by Nirukta IV.20.

19. न मय्यनाशिते भुङ्क्ते । 'अनाशिते' Past passive participle of the primary root √अश्. Vide, Tatvabudhini under P. VI.1.207. P. III.2.45. 'आशिते भुवः करणभावयोः' refers to the word Cf. RV. X.117.7. 'कृषन्ति फाल आशितम् कृणोति' (आशितः कर्ता) According to P. it is valid in कर्तृवाच्य vide P. VI.1.207 (आ+√अश्+क्ते).

In RV. X.117.1, 'उवाशितनुपगच्छन्ति सुत्यवः' the word is used in कर्तृवाच्य. Also RV. X.94.10, 'सहसिन् स्वनाशिताः'. Here कप्रत्यय is in कर्तृवाच्य also RV. X 28.1, 'स्वाशितः पुनरस्तं जगायात्'. Cf. T.S. VI.1.1.13.

'आशितो भवति यावनेवास्य प्राणः' etc. T.S. II.6.8.6, 'सोऽविभेत् प्राशितं मा हिंष्यतीति'.

अस्नाते । It is in Active Voice from √स्ना, by P.III.4.72.

21. दारकीर्वा परायणाः । The word दारकी in place of दारिका 'daughter' is archaic. Cf. P. (VII 3 44), 'प्रत्ययस्थात् कात् पूर्वस्यात् इदाप्यसुपः'.

22. अतदर्हणम् । This peculiar Samāsa occurs at frequent intervals throughout the Purāṇa.

23. अन्वद्रवन्ननुपयाः । अनुपयाः 'followers', 'retinue', etc. This peculiar word is found in B.P. now and then; the classical literature has no such form. It is to be construed as, 'अनुगतः पन्थाः येषां ते, or अनुगताः पन्थानमिति प्रादिसमासः'.

The समासान्त is governed by P. (V.4.74), 'ऋक् पूरब्धुः पथामानक्षे'. The first half should be put in Locative Absolute. A syntactical contamination.

26. स्मरन्तोऽमीवमस्य तत् । 'अमीव' is used in an unusual sense, other than the normal, viz. 'disease', or 'worm' as in Veda. Vide 'यस्ते गर्भममीवा दुर्णामा योनिमाशये' (RV. X.162.2). The word is derived from √अमरोगे (चु० प०). Here from the original meaning of, 'disease', 'malady' the idea of 'sin or vice', which is according to Hindu View, the cause of the former, has emanated. This semantic evolution is due to the figurative use.

30. द्रविडभूमृतः । Śrīdhara remarks, 'स (दक्षिणदेशः) हि श्रीविष्णु-भक्तिप्रधानो देशः' and also 'द्रविडभूमिर्हि श्रवणादिभक्तिभिरेव सुरक्षितास्तीति प्रसिद्धम्' Cf. the Dramiḍa or Tamil South and the Azhvāras or the Tamil Vaiṣṇava saints of the South, pre-eminently the land of Bhakti cult. See notes under XI.5.39-40, below.

44. बभावुपपतिम् । उपपति, if it is to be taken as an Avyayibhāva Samāsa, then it is archaic, the regular form should be उपपति or by P. (I 4.87), 'उपोऽधिके च' उप should be taken as a कर्मप्रवचनीय (prepositional verb) taking the Accusative Case.

46. यदा नोपलभेत etc. । The विधिलिङ् is used here irregularly

in the sense of past tense, 'कालन्यत्ययः' is a regular feature in the Vedas. Cf. P. 'छन्दसि लुङ्लङ्लिटः' 3.4.6.

49. अधूण्यवर्तयत् । This use of causative √वृत् without any 'upasarga', is a mannerism of the Purāṇas, never favoured in classical literature. अवर्तयत् = प्रावर्तयत्.

50. चितिं दारुमयीं चित्वा । चितिम्, a case of cognate Accusative.

52. येनाग्रे विचचर्थ ह । 'विचचर्थ' from √चर गतौ भक्षणेऽपि. Perfect second person singular. Archaic use for विचेरिथ vide P. (VI.4.121). 'थलि च सेटि'. The form would convert the fifth into long and the sixth short against the canons of Prosody.

53. अविज्ञातसखम् । A Bahu. compd. and so against P. 'राजाहः सखिम्यष्टच्'.

54. अहं च त्वं चाभूताम् । Third person irregular for अभूव I, dual. Cf. Mahābhāṣya, 'हं चाहं च पचावः' under P. I.4.108, also, 'त्वं चाहं च वृत्रहनुभौ संप्रयुज्यावहै' (ibid).

65. यत् परोक्षप्रियो देवो भगवान् विश्वभावनः । Cf. ŚB. (VI.1.1.11), 'अग्निर्हवै तमग्निरित्याचक्षते परोक्षम्, परोक्षकामा हवै देवा.' and 'परोक्ष-प्रिया इव हि देवाः प्रत्यक्षद्विषः' Br. U. 4.2.2.

CHAPTER XXIX

11. गन्धः सौरभ उच्यते । सौरभः is archaic as words formed by अण् are always neuter. 'विपणो वाग्रसविद्वसः'. There is a violation of the metre as we have nine syllables in an अनुष्टुप् foot.

12. चित्रमन्धो बहूदनम् । बहूदनम् archaic for बहुदन्तम् (बहु+ओदनम्) irregular Sandhi on the analogy of Pali and Prakrita. In this quantity remains the same. The regular form would make the fifth syllable long. अन्धस् is a word used in veda generally and has become practically obsolete in later literature. Vide Nirukta V.2. 'अन्ध इत्यज्ञनाम्, आध्यानीयं भवति'. The Unādi prakaraṇa has the rule, 'अदेनुम् धौ च'. Bhāṛavi in his Kirātārjunīyam I.36 says, 'द्विजातिशेषेण यदेतदन्धसा'.

15. हस्तपादौ पुमांस्ताभ्यां युक्तो याति करोति च । According to P. II.4.2, 'द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसेनाङ्गानाम्' we should have expected हस्तपादम्

but we can defend the formation by expounding it as, 'हस्ताभ्यां सहितौ पादौ' taking it as a, 'मध्यपदलोपी कर्मधारय' like शाकपार्थिवादि'.

18. देहो रथः । These Ślokas give a very beautiful description of man and his body.

संवत्सरयोऽगतिः । V.1. संवत्सरवयोगतिः ।

31. उच्चावचपथा । Absence of Samāsānta, archaic for उच्चावच-पथेन; P. 'ऋक् पूरवधूःपथामानक्षे'.

37. सध्रीचीनेन । It is an adjective to प्रकारेण understood. The meaning here is different from the etymological sense of 'of one accord'. The word is derived from सध्यच् with 'Kha'. P. says सहस्य सध्रीः VI.3.95. Cf. RV. 'स सध्रीचीः स विषूचीर्वसान आ' (I.164.31). Cf. also I.33.11, 'सध्रीचीनेन मनसा तमिन्द्र'; IV.24.6, 'सध्रीचीनेन मनसाविवेनम्' Av. 3.30.7, सध्रीचीनान् वः समनसस्कृणोमि'. In veda, the word means 'अनुकूल', 'favourably disposed'. See, VI 1.17, below 'सध्रीचीनः पन्थाः' where also it means समीचीनः 'proper'.

38. अधीयतः । It is archaic as अधि √इङ् अध्ययने (Dhātupāṭha 1046) is आत्मनेपद and therefore the expected form is 'अधीयानस्य'.

46. यदा यमनुगृह्णाति etc. । Cf. Muṇḍaka Upa. 3.2.4. 'यमेवैष वृणुते तेन लभ्यस्तस्यैष आत्मा विवृणुते तन् स्वाम्'.

53. क्षुद्रश्चरम् । Formed on the analogy of रात्रिश्चर etc. Here it is a case of मुमागम but P. does not prescribe it. An irregular formation; here the am termination does not drop (अलुक्).

वृकानसुतृपोऽविगणय्य यान्तम् । Śridhara explains असुतृपः as follows 'परेषामसुमिहैतैः स्वीयानसुस्तर्पयन्तीत्यसुतृपः' etc. But this is a faulty explanation. 'असुतृपः' is a Vedic phraseology. The correct meaning is given in the Prose text following. 'वृकयूयवदात्मन आयुर्हरतः' vide Nirukta III.19 where तृपुः is given as a synonym of, 'स्तेन' a thief. Cf.

न तं विदाथ य इमा जजानान्यद् युष्माकमन्तरं अभूव ।

नीहारेण प्रावृता जल्प्या चासुतृप उक्थशासश्चरन्ति ॥

(TS. IV.6.2.5 reads इदं and भवाति). Nir. 14.10. RV. X.82.7. Cf. also RV (X.14.12) :

उरैणसावसुतृपा उदुम्बलौ । यमस्य दूतौ चरतो जनों अनु ॥

Sāyana in his comm. on AV. says, 'प्राणापहारकौ'. Lanman postulates a Skt. root √तृप् in the sense of 'stealing'. P. does not actually give this meaning in Dhātupāṭha, but it is rendered probabe by the derivative तृप् (also असुतृप् and पशुतृप्) etc. and Avestan 'trf', 'steal'. 'पशुतृप्' occurs in RV. VII.86.5.

भव राजन् पशुतृपं न तायुं । सृजा वत्सं न दाम्नो वसिष्ठम् ॥

Set Vasistha free, O King, like a cattle-stealing thief, and like a calf from a rope. Cf. RV. X.87.14, '(शृणीहि) परासुतृपो अभि शोशुचानः'.

55. स त्वं विचक्ष्य मृगचेष्टितमात्मनोऽन्तः । विचक्ष्य a gerund; is un-Pāṇinian as we expect विख्याय by the rule, 'चक्षिङःख्याय' (P. II.4.54). Cf. P. 'इक्षेविष्ये च'.

जहि अङ्गनाश्रमम् । Here जहि=जहिहि √हा त्यागे 2. Sg. Impo. Hapology.

76. यथा तृणजलौकेयं नापयात्यपयाति च । Cf. for the idea Br. Upa., where the parallelism of a leech is used. 'यथा तृणजलायुकातृणस्यान्तं गत्वा' etc. (4.4.3).

82. तत् साम्यतामगात् । साम्यता is a tautology as both the terminations give the same meaning. But this use is a favourite one in the Purāṇa.

CHAPTER XXX

6. काशिष्णुना । P. does not provide for this form in इष्णुच् by his rule, 'अलङ्कृच्' etc. (III.2.136) but then we have to extend the scope of the rule, 'मुवश्च' (III.2.138). This form is obsolete in classical literature. Bhaṭṭoji says under Sūtra, 'मुवश्च' (III.2.138). 'चकारोऽनुक्त-समुच्चयार्थः, आजिष्णुः इति वृत्तिः एवं क्षयिष्णुः'.

11. उशती कीर्तिः । उशती is a Vedic form often used in many contexts in the B.P. The sense is कामयमाना from √वश् in present participle.

14. रोदमानायाः । Archaic use in place of रुदत्याः pres. par. √रुदिर् अश्रुविमोचने being Parasmaipadi.

28. अभद्ररन्ध्रन । An obscure word not generally used. √'रध्' द्विसासरादयोः' (D.P. 1193). Here it means द्विसा 'to destory' and in causative, by P. VII.1.61. 'रधिजभोरचि' we have the augment 'na' (नुम्).

29. क्षुल्लकानामपीहताम् । क्षुल्लक is a Prākṛta form of क्षुद्रक vide ante, III.8.2. 'क्षुल्लसुखाय' ईहिताम् is un-Pāṇinian for ईहमानानाम् as the verb √ईह चेष्टायाम् is Atmanepadi (D.P. 632).

32. सारङ्गोन्यन्न सेवते । Here सारङ्ग is used in very unusual sense, i.e. bee (अमरः). It is not generally found in lexicons. Cf. Viśvakoṣaḥ 'सारङ्गश्चातके मृङ्गे कुरङ्गेऽपि मतङ्गजे'.

35. निर्वैरं यत्र भूतेषु नोद्वेगो यत्र कश्चन । Cf. Isopniṣat 6 :

यस्तु सर्वाणि भूतान्यात्मन्येवानु पश्यति । सर्वभूतेषु चात्मानं ततो न विजुगुप्सते ॥

38. भिषकतमम् । For notes see below VI.9.50. A Vedic phrase; supl. of bhiṣak.

43. अनपवर्गवीर्यः । अपवर्गवीर्यः is used here in the novel sense of 'of in fallible power'. 'अपवर्गसंप्राप्तिः सोऽविद्यमानो यस्य सः (अकुण्ठितवीर्यः)'.

47. (दुहितरं) उज्जहृः । Prepo. verb ut+√hr used in the novel sense of not rescuing but 'offering'.

CHAPTER XXXI

8. प्रचेतसां पृष्ठः । The genitive case is irregular in place of the Instrumental. But it is necessitated by the exigency of the metre requiring a long sixth vowel according to the dictum, 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'.

10. जन्मभिः शौक्लसावित्रयाज्ञिकैः । Here शौक्ल is derived from शौक्ल i.e. 'relating to the Semen' (शुक्र) अण् प्रत्यय is added to the word and interchange of 'r' and 'l' takes place; so it is the physical birth caused by the union of the parents. 'सावित्रम्' is the birth caused by the initiation into the सावित्री or गायत्री and याज्ञिक refers to the spiritual birth caused by the दीक्षणीयेष्टि Cf. Aitareya Brāhmaṇa, (Pañchika I. Ch. I 3), 'पुनर्वा एतमृत्विजो गर्भं कुर्वन्ति यं दीक्षयन्ति' etc.

22. कथममुमुद्विसृजेत् । उत् is a vedic expletive. Cf. Nir. I 9.

Though 'u' only is listed there, we may include 'ut' also. Śrīdhara interprets it as 'slight' but there is no support of vedic authority.

30. स्वानां दिदक्षुः प्रययौ ज्ञातीनां निर्वृताशयः । 'स्वानां ज्ञातीनाम्'.

The genitive is used irregularly in place of स्वान् ज्ञातीन् as षष्ठी is barred by उपत्ययः in दिदक्षुः Cf. P. 'न लोकाव्यय' (II.3.69). This is necessitated by the metre. Otherwise both the feet would be short of one syllable.

SKANDHA V

CHAPTER I

In the Fifth book of the Purāṇa, we find for the first time prose narrative, as we find in Viṣṇu Purāṇa also. This prose narrative is a descendant of the prose narratives in the Brāhmaṇa Literature and even such mannerism as 'यर्हि वाव' found frequently in the Brāhmaṇas are present here.

2. गृहेष्वभिनिवेशः । A form sanctioned by later grammarians; vide P. rule, 'अभिनिविशश्च' (I.4.47) where Bhaṭṭoji remarks (S.K.), 'परिक्रयणे सम्प्रदानमन्यतरस्याम्' (I.4.44) इति सूत्रादिह मण्डूकप्लुत्या अन्यतरस्यां ग्रहणमनुवर्त्य व्यवस्थितविभाषाश्रयणात् कचिन्न । पापेऽभिनिवेशः'. And Patañjali's use of the expression, 'एष्वर्थेष्वभिनिविष्टानाम्' (II.1.1) is an authoritative statement on the matter.

5. शिवतमां न पदवीं प्रायेण हिन्वन्ति । हिन्वन्ति is explained by Śrīdhara as त्यजन्ति. Now √हि in Dhātupāṭha (1257) means, 'गतीं वृद्धौ च' while √हिवि (No. 591) is ग्रीणार्थः; so it can never mean त्याग and therefore it is a case of conjugational aberration. The root √ (hā) हा (जु० प०) means त्याग but the form will be जहाति Cf. Śākuntalam IV.14, 'जहाति सोऽयं न पुत्रकृतकः पदवीं मृगस्ते' (sing). The meaning is almost similar. Possibly a confusion of Gaṇa between Svādi and juhotyādi. See, X.71 32, 'हिन्वन्ति ग्रहम्' below.

6. यर्हि वाव । 'When' frequently found in Brāhmaṇas, from where this phrase has been taken.

अवगतपरमार्थसत्त्वः । The word सत्त्वम् is really an adjective and a Bahuvrihi Samāsa (तत्त्वेन सह वर्तमानम्) but then in later Sanskrit this loose expression was wrongly used in place of तत्त्वम् 'reality', e.g., 'अदृष्टसत्त्वाः', meaning, 'अदृष्टवस्तुस्वरूपाः'. The author of Śabdā-paśabdaviveka says (p. 135), 'तत्त्वसत्त्वशब्दौ समानार्थकौ' (Prof. Cārudeva Śāstri). This is really a perverted expression, gaining currency even in great writers. अप्रत्याम्नातव्यम् meaning अप्रत्याख्येयम् 'not to be disregarded'. 'प्रति √म्ना अभ्यासे' (स्वा० प० 929) is used in the sense of an 'authoritative

statement' as in the case of the scriptures or their exponents and so it is a lax use of the root. For सतत्वम्, See, आत्मसतत्वम् V.13.24, below.

8. अमरपरिवृद्धः । A difficult word. P. rule is, 'प्रभौपरिवृद्धः' (VII.2.21); the word is derived from √'वृह वृद्धि वृद्धौ' with 'kta'. Both forms available, 'v' is younger than 'b'. AG. (p. 183) confusion of √brh and √vrh. See p. 249 (ibid).

10. सूक्तवाकेन । A Vedic ritualistic word. The technical word means recitation by the Hotr. of some mantras when the प्रस्तरप्रहरणम् is performed. The सूक्तवाकप्रैष is as follows : 'इषिता दैव्या होतारो भद्रवाच्याय प्रेषितो मानुषः सूक्तवाकाय सूक्ता ब्रूहि'. Here it should be taken not in its technical sense, but in the connected meaning of 'recitation of good laudatory stanzas'.

11. वहाम । Archaic for वहामः in लट्, due to वंशस्य metre or Imperative I. plu. of √vah. See सर्वे वहामः verse 14, below.

तत एषः । 'ततः' is a Vedic word in the sense of 'father' or son. Cf. RV. 'कारुहं ततो भिषगुपलप्रक्षिणी नना' (IX.112.3) Nirukta explains (VI.6), 'तत इति सन्ताननाम, पितुर्वा पुत्रस्य वा'. It can be derived thus : 'तन्यतेऽस्मादिति ततः पिता तन्यतेऽसाविति ततः पुत्रः, अपादाने कर्मणि वा क्तः । Here in the context the word means 'father'.

12. विभूयात् । Used for विभवेत् : The precativ (आशीर्लिङ्) has irregularly taken the place of Potential mood (विधिलिङ्), otherwise the upendravajrā (जतजास्ततो गौ) would be violated. Cf. Rāmā. I.28.8 and II.75.42, where, bhavet, bhuyāt Interchange of tenses. Prepo. verb vi+√bhū=pra+√bhū.

14. प्रोता नसीव । P., artificially lays down नस् as an optional substitute of नासिका, because he lost sight of the earlier vedic word नस् and also in Sūtra, 'अन् नासिकायाः संज्ञायाम् नसं चास्थूलात्' (V.4.118). Cf ante 'नस्योताः', 'sewn by the nose'. Vide English 'nose', Sanskrit नस्; for the idea of first half, Cf. AĀ. II.1.6, 'तस्येदं वाचा तन्त्या नामभिर्दामभिः सर्वं सितम्' etc.

15. चक्षुष्मतान्धा इव नीयमानाः । Cf. Kāthaka Upa. 2.5. 'वन्द्यमानाः परियन्ति मूढा अन्धेनैव नीयमाना यथान्धाः' (Munḍa 1.2.8).

16. आरब्धमश्नन् । Cf. for the phrase, the well known, 'अस्यवामी-

सूक्तम्' (RV. I.164.20). 'तयोरन्यः पिप्पलं स्वाद्वत्त्यनदनन्यो अभि चाकशीति'.

गुणान् वृद्धके । This use of √वृजो वर्जने (1029), 'इदित् इत्यन्ये' (S.K.) in the sense of '√वृङ्संभक्तौ' (D.P. 1509), is archaic for 'वृणीते' and is met with almost everywhere in the B.P. A confusion of rudhādi and Kryādi Gaṇa; see वृङ्क्ते IV.17.22, above.

22. प्रतिसन्धितमनोरथः । प्रतिसन्धितः means सम्पादितः प्रति+सम् √धा has been used here in a novel sense; the original sense of 'Joining together' of what is disjoined, has undergone slight change, due to figurative use. The word is formed by taddhita इत्च् by, तदस्य सजातं तारिकादिभ्यः इत्च् P. 5.2.36.

24. आत्मजान् दश भावयाम्बभूव । √भ् causative, periphrastic perfect meaning to 'procreate' is rarely used in classical literature. The ordinary meaning is to 'think', reflect, 'to perfume' etc. Cf. D.P. 'भुवोऽवकल्पने' (No. 1748) Bhaṭṭoji says, 'अवकल्पनं मिश्रीकरणमित्येके, चिन्तनमित्यन्ये' SK. loc. cit.

25. आग्नीध्र etc. । All of these are ritualistic terms, 'आग्नीध्र' is the priest belonging to the Brahmagāṇa (Atharvavediya).

महावीर । Is the vessel used in प्रवर्ग्य. It is earthen (with a hole above) in which the sacrificial ghee mixed with cow's milk and the milk of a she-goat, is heated and the product is designated, 'घर्मः'.

26. अर्भभावात् । अर्भकभावात् 'from childhood' Dropping of pleomorphic Ka due to the exigency of metre. Skt. अर्भ = Eng. orphan, GK. orphanos.

29. यौषिण्यम् । Explained as, 'योषित्स्त्रभावकृतम् शृङ्गारानुभवप्रकाशनम्' The word is irregularly derived from येषन् 'a woman' never used in classical literature. Nirukta says, 'योषा यौते.' (III.15). √'यु मिश्रणे अभिश्रणे च', 'yields the form' यूष 'soup' Lat. iūs. The stem was originally 'योषन्' a young woman, (corresponding to वृषन्, the male) of 'which the nominative singular was योषा; subsequently the latter word with the ā stem came to be regarded as the original substantive of which we find the accusative form in योषाम् Cf. RV. I.115.2. 'मयौ न योषामभ्येति पश्चात्'

Now, from this original stem योषन् we have यौषिण्य by the addition of ष्यञ् provided by P. V.1.124. 'गुणवचनब्राह्मणदिभ्यः कर्मणि च' vide, 'Vedic Index', Vol. II. Page 196 (Macdonell and Keith). ✓युष भजने इति सौत्रो धातुः Sāyana on RV. IV.52.3. Cf. योषित्वा X.6.4 below.

क्ष्वेलयादिभिः । क्रीडादिभिः 'amorous sports'. In lexicons e.g. Amarakoṣa, 'क्ष्वेडा तु सिंहनादः स्यात्'. No doubt 'd' changes to 'l'. We have the dictum that in RV 'd' changes to l (cerebral) Cf. 'द्वयोश्चास्य स्वरयोर्मध्यमेत्य सम्पद्यते स डकारः लकारः'. Here also in क्ष्वेडा the original letter 'd' is intervocalic. The subsequent Dhātu Pāṭha reads ✓'केल, खेल, क्ष्वेल चलने together (Nos. 537, 538 and 539) having the same meaning of sport. The word is both क्ष्वेला and क्ष्वेली. Vide, infra, X.29.46.

33. क्षारोद etc. । P. VI 3.57, 'उदकस्योदः संज्ञायाम् and उत्तरपदस्य चेतिवक्तव्यम्' (Vā. 3969) artificially substitute, उद for उदक, but from the philological stand-point the older word is उद or उदन् (Cf. RV., 'मत्स्यं न दीन उदनिक्षियन्तम्' 10.68.8; AV. 20.16 8; Nir. 10.12) often found in the Vedas. Cf. Udan 'water' Gk. ὕδωρ Lat. 'unda', 'wave', from which English words such as 'undulate' etc. have come.

39-41. Cf. तदप्येषल्लोकोऽभिगीतः । In Brāhmaṇas; (some old Gāthās), the source being unknown. Cf. the Brāhmaṇas, where we find ancient Gāthās introduced by the words, 'तदप्येते श्लोका अभिगीताः' (A.B), 'तदेषाऽभियज्ञगाथा गीयते' (A.B) etc.

41. महित्वम् । A purely vedic word, derived from महि, neuter, 'great' an adjective. Sometimes also found as, 'महित्वनम्' (RV. I.166.12) where 'tvana' is the further extended suffix from 'tva', but not recognised by Pāṇini. So also, 'सखित्वनाय' (friendship). RV. VI.51.14.

अनुजनः । Attendant. Rare use.

CHAPTER II

1. धर्मावेक्षमाणः । An archaic Samāsa, not allowed by P. rule, 'उपपदमतिङ्'; धर्मन् or धर्मेण is not an upapada; even if it were, since 'अवेक्षमाणः' is तिङन्त, no Samāsa is possible. We may take the base as धर्मन् neuter meaning ordinance in the accu. case; it is governed by अवेक्षमाणः Cf. RV. 'तानि धर्माणि प्रथमान्यासन् X.90.16 (Puruṣa Sūkta). Cf. ढक्कमचिन्तयानाः X.44.15 supra.

5. खनखनायमानरुचिरचरणामरणस्वनम् । 'खनखनायमान' is an onomatopoeic word with कण्ठ्, खनखनायमान is the word more appropriate and is found in other Sanskrit works and also in vernacular e.g., 'खन्, खनत्कार, खंकार, झाङ्कृति, झलत्कार' Cf. Naiṣadha 20.17, 'तदपाङ्गचञ्चलझलत्कार' Cf. uttararāma-charitam V.5 :

अयं हि शिशुरेककः समरभारभूरिस्फुरत्करालकरकन्दलीजटिलशस्त्रजालैर्बलैः ।
क्वन्तकनककिङ्किणी खनखनायितस्यन्दनैरमन्दमददुर्दिनद्विरदवारिदैरावृतः ॥

Also Act. VI.I. 'रणत्करणझंझनत्कनककिङ्किणीकं धनुः' (ibid).

व्यचष्ट । 'Saw' ✓चक्षिष् Cf. S.K., 'अयं दर्शनेऽपि' vedic. Cf. RV. 10.85 18, 'विश्वान्यन्योभुवनाभिचष्ट'.

विकचय्य । Gerund from ✓विकच deno irregular for विकचयित्वा see S.K. under P. 3.1.12.

8. युयुक्षसि । Un-Pā. for युयुक्षि ✓युज् des. pres. 2 sg. तित्तिरि.

10. चरणपञ्जरतित्तिरीणाम् । 'तित्तिरि' a kind of bird, 'तित्तिशब्दं रातीति तित्तिरिः' an onomatopoeic word, like काक Cf. काक इति शब्दानुवृत्तिः (Nirukta III.18), 'तदिदं शकुनिषु बहुलम्' (ibid). See 12.6.66 below.

Here the imagery of the Vedaśākhās continues and see XII.6.65 below, refers to birds of that nomen-clature, who were really the disciples of Vaiśampāyana in disguise and devoured the Yajus that were disgorged by Yājñavalkya, when ordered by his Guru. So there is a pun on the word 'Tittiri' because the reference is to the Taittiriya Samhitā, derived from Tittiri or partridges.

शृण्वाम । Is really लोट् or imperative, standing for रुद् (Present) of ✓श्रु श्रवणे (942) Cf. P. III.1.14, 'श्रुवः श्रु च'.

तुभ्यम् । archaic for, 'तव' which if used, would not suit Vasantatilaka.

13. आसन्नभृङ्गनिकरं सर इन्मुखं ते । Here इत् means इव acc. to Śridhara, but this is archaic and never sanctioned by Vedas or the Nirukta. इत् is sometimes emphatic (अवधारणार्थकमव्ययम्) or पदपूरणम् i.e. expletive. Cf. Nir. I.9. 'अथ ये प्रवृत्तेऽर्थेऽमिताक्षरेषु ग्रन्थेषु वाक्यपूरणा आगच्छन्ति, पदपूरणास्ते मित्ताक्षरेष्वनर्थकाः कमीमिद्विति'. Instances of इत् meaning

like are very rare in the class Skt.

14. पतङ्गः । 'ball'. पतन् गच्छतीति etymological and not conventional sense, 'एजयतेऽक्षिणी' Irregular Sandhi as 'e' is pragrhya metri causa.

15. चर्तुं तपोऽर्हसि । चर्तुम् is archaic for चरितुम्, Infinitive; as √चर is a set Dhātu; usual form not used as the Vasantatilaka metre would be violated, because चरितुं would add one syllable more. Ved. Infin. चरितवे.

16. सचिव्यः । Archaic for सचिवाः सचति समवैति, इति सचिवः । A companion, from '√षच् समवाये' The feminine suffix would be टाप् by P. 'अजायत् टाप्'. But सचिवाः would violate the Vasantatilaka metre, as the last two syllables must be long. Vide, 'उक्ता वसन्ततिलका तमजा जगौ गः'.

17. परिभाषया सभाजयामास । परिभाषा is used here in a non-technical sense. 'परितोभाषा परिभाषा वाक्'. But this sense is never met with in later literature.

21. औत्पत्तिकेनैव । This is really an adjective from उत्पत्ति, whereas the meaning meant is प्रकृत्या or स्वभावेन. In औत्पत्तिकस्तु शब्दस्यार्थेन सम्बन्धः (Jai. Sū. I.1.5). 'औत्पत्तिक' means नित्यः 'eternal'.

22. यत्र पितरो मादयन्ते । A vedic expression. Cf. the oft. repeated mantra, (Mantra Brā. II.36) V.S. II.31, 'अत्र पितरो मादयन्ते यथा-भागमावृषायध्वम् । असीमदन्त पितरो यथाभागमावृषायिषत' Cf. also RV. 'यम वैरूपैरिह मादयस्व' (X.14.4) and 'एना राजन् हविषा मादयस्व' (X.14.3). The णिच् is here स्वार्थे 'rejoice'; Cf. RV. (X.14.3), 'स्वाहान्ये स्वधयान्ये मदन्ति'. Here √मद is used in the usual sense, of a primary root in bhvādigaṇa.

CHAPTER III

2. प्रवर्ग्येषु प्रचरत्सु । प्रवर्ग्य is a vedic ritualistic word. It denotes the ritual that commences on the second day of a Somayāga.

Pouring milk in heated clarified butter is called technically प्रवृत्तनम् and this being the principal action., the ceremony is called 'Pravargya'. The relevant mantras are given in Kāṇva and Mādhyandina Saṁhitās (Chaps. 36-38) and the Vidhis are incorporated in the Śatapatha Brā. of both the recensions in Kāṇḍa XVI and XIII respecti-

vely. The essential ceremony consists in heating sacrificial ghee in three earthen vessels called 'Mahāvira', morning and evening.

3. अच्युरि (का) । Is explained as चक्रम् or disc or shield, under X.50.27 below. An obscure word, not found elsewhere. The word seems to be of Prākṛta origin, incorporated into Sanskrit. Skt. क्षुर = Gk. Σὺρ = 'razor', Prā चुरि is from Sanskrit क्षुरी. Here 'a' seems to be a prothetic vowel. We have such pro-thesis in vernaculars in abundance, e.g., अस्थिर (coll.) for स्थिर in Hindi. Cf. Beng. आस्ताबल for Eng. 'stable'. We have in Dhatupāṭha, √क्षुर छेदनं (1372) which is only a Prākṛtised form of √क्षुर, विलेखने (1344) or खुरछेदने (1342).

Buddhist Skt. has the prothetic a in alatā for latā. Cf. mod. Skt. alaktā (Beng. āltā) from rakta, the meaning being 'red dye'.

Skt. आस्थान 'hall' is probably formed from स्थान with a prothetic ā. 'अच्युरिका' may be a lengthened form of अच्युरिका Cf. Amara I.6.35. 'आच्युरितकम् हासः' a banter cutting to the quick. Kṣīrasvāmin परच्छेदनम्.

4. अर्वाक्तनाभिः नामरूपाकृतिभिः रूपनिरूपणम् । अर्वाक्तनाभिः is archaic for अर्वाक्तनीभिः as ङीप् is necessary to form the feminine by 'टिङ्ढा' etc. (P. IV.1.15), the word being formed by P., 'सायंचिरप्राहे प्रनेऽन्येभ्यश्च्युदयुदयुलौतुद च' (IV.3.23).

अनुपथानाम् । A new coinage hardly used elsewhere, meaning 'follower' Samāsanta a P. 5.4.74. Cf. RV. V.52.10, 'आपययो विपथयोऽन्त-स्थथा अनुपथाः'.

13. फलीकरणम् । See ante; minute Particles of rice, produced by the second pounding (अवघात) of rice.

16. निगदेन । A vedic word; means a Yajuṣ formula vide Jai. II.1.38-45 for the distinction between Nigada and Yajuṣ. Here the commentary explains गद्यात्मकस्तोत्रेण, 'Nigadas' are 'praiṣas' e.g., 'प्रोक्षणीरा-सादय, सुचः समृद्धि' (Kā. Śr. II.6.34). They are uttered loudly while ordinary Yajuṣ is recited in a low voice.

20. वातरशनानां श्रमणानाम् ऋषीणामूर्ध्वमन्थिनां (धर्मान् दर्शयितु-कामः) शुक्लया तनुवावततार । Literally, having the breeze for one's girdle, i.e. nude; refers to Digambara jana mendicants, who were disciples of Lord Ṛṣabha, the first Tirthaṅkara. Cf. also T.A. I.21.3;

P R E F A C E

In the realm of Sanskrit literature, the Purāṇas occupy a unique position, both on account of their prodigious bulk as well as their infinite diversity of contents. They furnish an unrivalled documentation of the religious and social history of India, covering the myriad facets of the movements of thoughts and action in India, beginning from the earliest times to the late medieval period.

Of the eighteen Mahā-Purāṇas, the Bhāgavata is not only a Purāṇa in the technical sense of Pañcalakṣaṇa but also can be viewed as a kāvya on the basis of its style and diction. It is well known that the Bhāgavata throughout, unlike other Purāṇas, is composed in a style which is very abstruse, antique and involved. Its syntactical construction, very often, follows that of an English sentence, rather than the usual one in Sanskrit and its derivative languages. This will be apparent to every reader who goes through the book and is altogether unparalleled in Sanskrit. Besides, its vocabulary is full of obsolete Vedic words and phrases, sometimes exactly reproduced from the vast Vedic literature. Its grammatical formations are very often modelled on the Vedas, as will be shown hereafter in the course of the book.

According to Matsya Purāṇa (Chap. 53) the Bhāgavata consists of 18,000 verses. Cf also B.P. XII.13.9, तत्राष्टादशसहस्रं श्रीभागवतमिष्यते ।

The question of the time of composition of the B.P. presents a knotty problem to historians and antiquarians. Whereas the whole Epic and Purāṇa literature is couched in the well-known simple unsophisticated style, which makes it so easy of comprehension to one possessed even of a limited knowledge of Sanskrit grammar and vocabulary, this Purāṇa is unique in the matter of habitually employing exclusively Vedic grammatical formations and vocabulary. In places, the meanings have been violently distorted and the semantic changes bewilder the philologist and so the consensus of scholars has been handed down in the following epigram, viz. : 'विद्यावतां भागवते परीक्षा'¹

1. The full Subhāṣita is as given in समयोचितपद्यमालिका (Nirṇayasāgar edn.) : वनञ्जये हाटकसंपरीक्षा महारणे शस्त्रभृतां परीक्षा ।

विपत्तिकाले गृहिणीपरीक्षा विद्यावतां भागवते परीक्षा ॥ (वनञ्जयः = अग्निः)

1.24; I.31.6, 'ऋषयो वातरशनाः प्रतिष्ठां शतधा हि समाहितासः' etc. 'शुक्लया तनुवावततार'. A vedic word; for तन्वा vide 'इयडादिप्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' Vārtika under VI.4.77. Vide notes ante on, 'ततोऽतिकायस्तनुवा' B.P. IV.5.3, where also we have 'उवडादेश'. Cf. 'तथा नस्तनुवा शन्तमया-गिरिशन्ताभिचाकशीहि' ŚV. u. III.5; V.S. XVI.24. T.S. 4.5.1.1; for the expressions, 'वातरशन, श्रमण' etc. Cf. T.Ā. II.7.1, 'वातरशना ह वै ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्थिनो बभूवुः' (vide, Pre-vedic existence of Śramaṇa tradition by Achārya Sri Tulsi' p. 2).

CHAPTER IV

3. ऋषभदेवः स्ववर्षमजनाभं नामाभ्यवर्षत् । Bhārata-varṣa was also designated, 'अजनाभवर्षम्', before Bharta was born of Rṣabha, who is referred to in RV. X.136.1 as 'keśī', having 'hairs'. Cf. 'केश्यमिं केशी विषं केशी विभर्ति रोदसी'.

4. सुप्रजस्त्वमवरुध्य । The use of अव+रुध् in the sense of प्राप्ति is very peculiar in the B.P. and is not warranted by later use or idiom. 'सुप्रजास्त्वम्' vedic archaic for सुप्रजस्त्वम्. Cf. RV. X.62.3. 'सुप्रजास्त्वमक्षिरसो वो अस्तु' v.l. सुप्रजस्त्वम् is correct acc. to P. He notes 'बहुप्रजाश्छन्दसि' (V.4.123).

गृहीतनरलोकसधर्मं भगवन्तम् । The word सधर्म in the middle of the compound cannot be defended by rules of P. because सधर्म is an adjective and a Bahuvrihi Samāsa formed by समानोधर्मोऽस्य ('समानस्य' इति योगो विभज्यते VI.3.84 P.) and so here स is superfluous and therefore the form is archaic.

6-7. It may be that the verses are substantially paraphrased from some ancient Brāhmaṇa Gāthās, such as e.g. we find in Chap. 39 of A.B. introduced by the words 'तदप्येते श्लोका अभिगीताः'. The exploits of Bharata are versified in A.B. and they have been commented on in the proper places. These ancient verses are called Gāthā or Nārāsaṁsi Cf. 'नाराशस्यः पौरोष्यो यज्ञगाथाः' (Viśvarūpa on Yājñ. Smiti I.45).

8. कर्मसमाम्नायाम्नातम् । उभयलक्षणं कर्म means श्रौतम् and स्मार्तम्. The word साम्नाय means Veda or tradition, Cf. Nirukta (I.1). 'समाम्नायः साम्नातः' where the word is used in the special sense of निघण्टु, a

collection of words handed down. Cf. for the meaning of Veda, 'आम्नायस्य क्रियार्थत्वादानर्थक्यमतदर्शानाम्' (Jaiṣṇu I.2.1); for the verb आम्नात Cf. Nir. 'अवरेबिल्लमग्रहणायेमं ग्रन्थं साम्नासिषुर्वेदं च वेदाङ्गानि च' (I.20).

14. लोकं नियमयत् । It is a case of Injunctive where the augment 'a' has been dropped in the Imperfect (लङ्), so it is archaic for न्ययमयत्.

'Comparative study of languages makes it clear that the augment was originally an optional prefix in the formation of the preterites, and that the unaugmented forms are the most ancient' (Burrow, The Sanskrit Language page 298).

केवलः । Śridhara says, 'शुद्धः' acc. to orthodox bias. It is a jaina philosophical term denoting 'Tirthaṅkara' as Rṣabha was. See केवलिन् IV.25.39 above.

16. सकलधर्मं ब्राह्मं गुह्यम् । सकलो धर्मो यस्मिन्निति बहुव्रीहि; adjective to गुह्यम्.

18. अनुसवनम् । A ritualistic term meaning at every pressing of Sama (सवनम्) but gradually by transference of meaning, it has come to mean 'every moment'. This phrase is extensively used in the B.P. Cf. T.S. VI.5.11.4, 'तस्मादनुसवनं पुरोडाशा निरूप्यन्ते, तस्मादनुसवनं पुरोडाशानां प्राप्नीयात्'. (Here the original sense is present).

CHAPTER V

3. A very difficult and obscurely-worded verse.

देहभ्रमरवार्तिकेषु । देह+भृ+स्वच्; vide, P. 'संज्ञायां भृत्' etc. (III. 2.46); formed on the analogy of ऋतुभ्रमर, विश्वभ्रमर etc. Cf. देहभ्रमरताम् X.83.3 infra.

वार्तेव वार्तिका । स्वार्थे कः a word not elsewhere used in this far-fetched meaning.

यावदर्थश्च लोके । It is a madhyapadalopi Samāsa. By P., 'यावद्वधारणे' (II.1.8), we have यावदर्थम्, then, यावदर्थमर्थो. येषामिति; a crude compound, meaning 'satisfied with as much money only, as would meet their requirements'.

4. यत् इन्द्रियप्रीतय आपृणोति । आपृणोति । This is an archaic

use of '✓पृ प्रीतौ' (D P. 1259) स्वादि० पर० Bhattoji remarks, 'पृषोत्पादय-स्वयश्चान्दसा इत्याहुः'. The verb here is used as a substitute of '✓पृष् व्यावासे' (B.P. 1403, तु० आ०), 'to be engaged in'. The correct form is 'आप्रियते', A coafusion of Gāṇa.

असन्नपि यलेष्टाद आस देहः । By 'अस्तेर्मुः' we expected बभूव but आस in Perfect is used specially in Brāhmaṇa literature and Kālidāsa also frequently uses 'आस' in Perfect Cf. :

केषाङ्गानिर्माणविधौ विधातुः । लावण्य उत्साह इवास यतनः ॥
(Kumāra sambhavam).

7. मैथुन्यम् । मैथुनसुखप्रधानम्, according to Śrīdhara मिथुन+प्यञ् = मैथुन्यम्.

8. तयोर्मिथो हृदयग्रन्थिमाहुः । Cf. for a somewhat similar idea, Bhavabhūti's, Uttararāmācharitam :

अन्तःकरणतत्त्वस्य दमस्त्योः स्नेहसंश्रयात् । आनन्दप्रस्थिरकोऽयमपत्यमिति बध्यते ॥

(Act. III 17).

9. कर्मानुबन्धो दृढ आश्लयेत । आश्लयेत is in Potential mood; for ✓अथि शौथिल्ये Ātm (No. 35 is conjugated as अन्थेत, being इदिक्. Cf. P. 'इदितो नुम् धातोः' (VII.1.58). The other Dhātu ✓अथि हिंसार्थे (1824) in Dhātupāṭha. There is an interchange of 'r' and 'l' (रल्योरभेदः) Cf. the old vedic word शिथिर. RV. VII.45.2, 'उदस्य बाहु शिथिरा वृहन्ता'; VII.71.5 'नि जाहुष शिथिरे धातमन्तः'. Here the roots is ✓अथि 'to be loose'.

17. अविद्यायामन्तरे वर्तमानम् etc. । Cf. Kāthaka upniṣad. 2.5.; Muṇḍa 1.28 :

अविद्यायामन्तरे वर्तमानाः । स्वयं मूढाः पण्डितम्मन्यमानाः ॥

20. सनाभम् । Un-P. for सनाभिम् Cf. P. VI.3.85 here 'uterine brother' not found in Vedas samāsānta 'ac' on the analogy of padmanābha.

21. भूतेषु वीरुद्भ्य उदुत्तमाये । The particle उत् combined with उत्तम, is reminiscent of the Vedic phrase, RV. I.25.21 :

उदुत्तमं सुमुग्धि नो विप्राशं मध्यमं चत । अवाधमानि जीवसे ॥

(Of course उत् is an 'upasarga here'). Also RV. I.24.15, 'उदुत्तमे वरुणपाशमस्मदवाधमे प्रथाय'.

22. देवासुरेभ्यः । It is to be construed as देवा असुरेभ्यः. The euphonic combination is archaic and also necessary for the metre, consisting of eleven syllables. A disregarded of Pā's 'Pūrvatrāsiddham'.

27. परिवर्हणम् । Used here in a figurative sense. Amara's Lexicon says, 'परिच्छदेनृपाहेऽर्थे परिवर्हः' (III.239). But परिवर्हणम् means here अर्हणम् i.e पूजा, 'worship' etc. altogether unknown in literature B.P. uses परिवर्हम् in the sense of 'paraphernalia connected with वर्ह', 'peacock's tail'.

ईशेत् । Archaic for ईशीत्. The root ✓ईश is अदादिगणीय and always Ātmanepadi, but the correct form would increase one syllable.

28. उर्वरितशरीरमात्रपरिग्रहः । उर्वरित here signifies 'remaining'.

अवशिष्ट । A very peculiar meaning attached to the word, which occurs elsewhere too in B.P. It is current in later literature, the exact evolution of the meaning, being unknown. It is ppp of the deno. of 'urvara', 'fertile', 'rapid growth' and then means 'remaining over'.

30. खेटवाटखर्वट । These are all Prākṛta words accommodated in Sanskrit. The origin of खेट is Skt. क्षेत्र; of वाट, वर्त्म, खर्वट to be regarded also as Prākṛta owing to the presence of cerebral 'r' at the end, is often met with in later literature and inscriptional Sanskrit and Prākṛta. Of course 'वाट' is found in vernacular, such as Bengali, Assamese etc. वाटिका also is observed in Kālidāsa. Cf. Śākuntlam, 'अये दक्षिणेन वृक्षवाटिकां स्त्रीणामालाप इव श्रूयते' (Act. I).

32. हृदति । From ✓हृद (977 D.P.) पुरीषोत्सर्गे is archaic as the root is Ātmanepadi.

35. दूरग्रहणादीनि । दूरग्रहणम् means दूरदर्शनम् clairvoyance, a Yogic acquisition and a psychic performance.

1. भगवः । Vedic, Voc. of भगवत्; Cf. P. 8.3.1 and Vār,

'विभावा भवद्भगवदवतामोवावस्य'. Also भगोस् < भगवस् by contraction of ava = o; भवस् = भोस् (Alt. Gr. p. 54).

2. विश्रम्भं शठकिरात इव सङ्गच्छन्ते । Here the form संगच्छन्ते is un-Pāṇinian, as सम्+ङ्गम् is Ātmanepada only when it is intransitive (I.3.29), but विश्रम्भम् is the object here.

7. कोङ्कवेङ्कटकुटकान् दक्षिणकर्णाटकान् देशान् । The Purāṇa here refers to some geographical names. वेङ्कट of course, refers to modern Veṅkaṭācala, located in modern Andhra state where the celebrated temple of Viṣṇu called Veṅkaṭeśvara stands near Tirupati, कोङ्क and कुटक are difficult to identify.

9. This passage refers to a historical facts,

कुपथपाषण्डं सम्प्रवर्तयिष्यते । These words, though prophetic in vein, refer to the widespread propagation of Buddhism and Jainism in early centuries of the Christian era, in the South of India. In fact, the designation of the King as, 'राजा अर्हन्नामा' itself means a Jaina Tirthankara. The followers of Jaina creed are called 'Ārhatas' (आर्हत) Cf. Hanumann-āṭaka, 'अर्हन्नित्यय जैनशासनरताः' Acc. to a Jain writer अर्हन् is referred to in RV. II.33.10, 'अर्हन्निदं दयसे विश्वमभवम्'. This claim is, of course, preposterous and designed to establish the hoary antiquity of the sect; for the last pāda reads 'न वा ओजीयो रुद्र त्वदस्ति'.

Here, possibly, under the garb of a mythological story, we find a covert reference to Ṛṣabhadeva, regarded as an Avatāra of Viṣṇu, the first Jaina Tirthankara. Vide, an article entitled, "The Paurāṇika account of Ṛṣabhadeva and Buddha", read before the 26th International Congress of Orientalists, by Prof. J. N. Banerjee, sometime Carmichael Professor of Ancient Indian History and Culture, Calcutta University.

10. The words 'केशोल्लुञ्चनादीनि' refer to the practice of the Jainas of uprooting their hairs. So also the words, 'ब्रह्मब्राह्मणयज्ञपुरुषलोकविदूषकाः' refer to the denunciation of the caste-system and the vedas by the heterodox sects.

12. अयमवतारो रजसोपप्लुतलोककेवल्योपशिक्षणार्थः । Here also, it is apparent that Ṛṣabhadeva was the founder, in later times, of a

heterodox sect, viz, the Jainas, who spread all over the south, according to historians, before the Christian era.

17. भगवदीयत्वेनैव । The word भगवदीय is open to grammatical objection. First of all, being not technically 'वृद्ध' we can't have 'Cha' by P. IV.2.114. 'वृद्धाच्छः' nor does it come under, 'त्यदादीनि च' (I.1.74) or गृहादिभ्यश्च' (P. IV.2.138), though गृहादि is regarded as an 'Ākṛtigāṇa'. Since there is भसंज्ञा here, we can't have 'da' by Pā. 'झलां नशोऽन्ते' (VIII.2.39). The word भागवत् formed by अण् is current but भगवदीय is absolutely unknown and cannot be defended.

19. भगवते ऋषभाय । Hiatus, metri causa Cf. Pā. 7.36.59, गताः सर्वे "ऋषयस्ते".

CHAPTER VII

5. चातुर्मास्य etc. । Cf. the prescription of Āśvalāyana, 'दशपूर्ण-मासाभ्यामिष्ट्वा इष्टिपशुचातुर्मास्यैरथ सोमेन' (Śrau, Sū. IV.1.1). Cāturmāsya has got four parvas or sections, viz. Vaiśvadeva, Varuṇapraghāsa, Sākamedha and Śunāsiriya. 'इन्द्र एव शुनासीरपदवाच्य इत्यापस्तम्बादयः । कात्यायनस्तु, शुन इन्द्रः सीरः वायुः इति व्याख्याय शुनासीरीयं द्विदेवताकमिति कथयति । (Jajña tatva-mimāṃsā p. 52). Nir. IX 40, says 'शुनासीरौ शुनो वायुः शु एत्यन्तरिक्षे सीर आदित्यः'.

6. The whole passage is an exposition of Mimāṃsā philosophy on Apūrva, the unseen result. 'अपूर्वं यत्तत् क्रियाफलं धर्माख्यम् यज्ञपुरुषे सर्वदेवता लिङ्गानां मन्त्राणामर्थनियामकतया साक्षात् कर्तरि भावयमानः'. Cf. Nir. 'एकस्यैवात्मनोऽन्ये देवाः प्रत्यङ्गानि भवन्ति' 7.4; Vedānta Sūtra, 'फलमत उपपत्तेः' (III.2.38).

हविःषु अथर्व्युभिर्गृह्यमाणेषु । Here अथर्व्यु the principal Yajurvedi priest, though only one, denotes by Lakṣaṇa, the other priests (fifteen) also, who have got distinctive names and functions in the Somayāga.

10. दृष्यचक्रैः etc. । Where Śālagrāmasilā of special variety are found and which are considered as the best emblem of God. चक्रनदी is otherwise called the modern Gaṇḍakī (गण्डकी) and गण्डकीशिला according to Purāṇas and smṛitis are recognised as the holiest.

13. उज्जिहाने सूर्यमण्डले । उज्जिहाने । Present participle (ज्ञानच्) from उत्+ङ्/ओहाङ् (गतौ), (1089). Ātmanepadi 'rising upwards'. Cf.

RV. V.1.1. 'यद्वा इव प्र वयामुजिहानाः प्र भानवः सिल्ले नाकमच्छ'.

14. परोरजः सवितुर्जातवेदो । देवस्य भर्गो मनसेदं जजान ॥
स्वरेतसादः पुनराविश्य चष्टे । हंसं गृध्राणं नृषद्रिङ्गिरामिमः ॥

Vide, T.B. III.10.9.4, 'एष वाव स परोरजा इति होवाच । य एष (सूर्यः) तपति'; stanza modelled on vedic phraseology, consecrated to Savitr.

परोरजः । Though it is usually analysed as रजसः परस्, the explanation cannot account for the Visarga after परस् (such as in परोक्ष, परःशत etc.). The true explanation is that in Veda परस्, an indclinable, takes पञ्चमी विभक्ति (sometimes तृतीया too), vide Sāyaṇa under, 'इन्द्रं को वीर्यं परः' (RV. I.80.15), 'पर इत्येतत् सकारान्तमन्ययं वैदूर्यमाचष्टे, 'परो दिवा पर एना पृथिव्या' (RV. X.125.8), 'इति यथा'. Cf. also RV. 'महस्तव क्रतुं परः' (I.19.2). 'पर' meaning 'beyond' has a prepositional force, governs the Instru. generally but sometimes it takes Acc., Abl. and once Loc. also (See Macdonells' Vedic Grammar, Page 423). Sāyaṇa says under 'परो मात्रया' (RV. VII.99.1), 'beyond measure', 'पर इति सकारान्तं परस्तादित्यस्यार्थे । परशब्दात् छान्दसोऽसि प्रत्ययः'. Here the word can be taken as Samāsa qualifying भर्गः (like परोक्षम्) or separately; परस् takes the Accu. in that case. परस् became obsolete in class. Skt. and so Pā. did not include it in his Sūtra, 'पूर्वाचरावराणामसि पुरधवश्चैषाम्' (V.3.39).

The corresponding word in Avesta is 'parō', a preposition governing the Acc. Cf. 'Yāsrūyē parō magaonō'. Y. 33.7, 'that I may be heard outside those who have the gifts' (Smith).

जजान । A vedic perfect from √जन् Cf. 'यश्चापश्चन्द्रा बृहतीर्जजान' (RV. X.121.9). 'जनीप्रादुर्भावे', णिचि वृद्धौ, 'जनीजृक्नसुरजः' इति मित्वाद् हस्तत्वम् ततो लिट् (Sāyaṇa). It is better to take it as a vedic perfect of √जन् (1105) जनमे. See, S.K. loc. cit. vide, जजान XI.3.38, below.

गृध्राणम् । An archaic present participle from √गृध्, the regular form should be गृधन्तम्.

नृषद्रिङ्गिराम् । Archaic for रिङ्गिरम् in Accu. 'वा छन्दसि अमि पूर्वः' इत्यमि पूर्वरूपाभावः (P. VI.1.106-7) रिङ्गि+√रा+क (रिङ्गि √रिङ्ग move). An obscure word not available in Vedic literature.

CHAPTER VIII

1. **नैयमिकम्** । नित्यनैमित्तिकविधिप्राप्तम् derived from नियम with ठक्. This word is very sparingly used in later literature.

7. **कुणकम्** । Ka is pleonastic. P. recognises the word in his Sūtra V.3.64, 'युवाल्पयोः कनन्यतरस्याम्'. 'Young'. Cf. ass. 'कनि', 'egg'. कुण is only a variant. Explained as बालकम् but the word is almost obsolete and seems a Deśi word. Cf. assamese अकन् 'boy', 'child'. The cerebral n betrays its non-aryan origin; possibly by metathesis

मृतमातरमित्याश्रमपदमनयत् । Here the accusative is not sanctioned by grammar; the dictum is 'क्वचिन्निपातेनाप्यभिधानम्' and so the word should be in the nominative case as इति has been used. The form should be मृतमातृकः by 'नद्यतश्च' (V.4.153). 'अपविद्धम्' deserted अप+√व्यध् means 'to desert' in class Skt. 'to throw away'. The B.P. uses it everywhere in this sense. Cf. also Rāmāyaṇa V.62.10, 'केचित् पीत्वापविध्यन्ति सधूनि'; V.18.23, 'कन्दर्पमपविद्धशरासनम्' etc. This is a conventional idiomatic use of √व्यध् 'to' pierce; what was pierced with weapons and thrown away, was subsequently called अपविद्धम्. B.P. does not append kap to r-ending stems in Bahu. compd. following vedic analogy. Cf. P. 'ऋतश्छन्दसि' vide, uttarāmātaḥ V.13.24, below.

कृपणम् । Pitiabile √कृप् the original sense. Cf. A.B. 'कृपणं ह दुहिता' (33.1) B. Gītā II.49, 'कृपणाः फलहेतवः'; Rāmāyaṇa V.33.1, 'कृपणः प्रणिपत्योपसृत्य च' vide VIII.2.26, infra. Also B.P. VII.2.52. कृपणः कृपणां पर्यदेवयत्.

8. **उदवसन्** । This use of उत्+√वस् in the sense of 'lost', 'disappeared' etc. unusual, in later Sanskrit.

9. **शरणं च मोपसादितः** । The causative is archaic; it stands for उपसन्नः. 'सा' is not used in Prose but only in Poetry, in cases not prohibited by the rules of Pāṇini.

अनसूयुनानुष्ठेयम् । अनसूयुः, 'one who does not envy'. This form is archaic as it is not governed by P. rule, 'सनाशंसभिक्षभ्य उः' (III.2.168). Jñānendra Sarasvatī says, 'अथ कथं सन्तः प्रणयिवाक्यानि गृह्णन्ति ह्यनसूयवः ?' इति भट्टपादाः । मृगयादिषु द्रष्टव्यः । इति हरदत्तः ।

So Haradatta defends the form, in his Padamañjarī, by saying

that the termination is not 'u', but we should take recourse to the Uṇādi Sūtra (No. 39) 'मृगयादयश्च', which lays down a 'Ku' termination, e.g. 'मृगयु' etc. a 'hunter' Cf. Gītā IX.1. 'इदं तु ते प्रवक्ष्याम्यनसूये'.

शरण्योपेक्षादोषविदुषा । Here शरण्य in the sense 'of one who has taken shelter' is archaic; 'शरणे साधुः' शरण्यः 'तत्र साधुः' इति यत् (P. IV.4.98). The word 'शरण्य' in the sense of one who is good at affording protection is given in grammar, e.g. S. Kau. as an example of the rule. Cf. 'शरण्यमेनं शतशो महीध्राः रुषा इवोपप्लवितो मध्यममाश्रयन्ते' Raghuvaṃśam, Canto XIII.7.

11. मृगजहुना । Cf. vedic, 'यहु' Av. yazu, young. In Nirukta यहु is given among the fifteen synonyms of अपत्य or 'child' (III.1). How this यहु a vedic word, became metamorphosed into जहु, seems inexplicable except through the influence of Prākṛta. Cf. प्राकृतप्रकाशः of Vararuchi, 'आदेर्योऽः' (II.31) e.g. यशः=जसो, यक्षः=जक्षोः, यौवनं=जोवणं; for यहु. Cf. RV. I.26.10. 'चनोधाः सहसो यहु'; VIII.60.13, 'विग्मा अस्व हनरो न प्रतिष्टे सुजम्भः सहसो यहु'.

12. शालावृकः । शालावृकः श्वानः, also spelt as, 'सालावृकः'. In veda 'सालावृक' is used in the sense of wolves or hyenas. Cf. RV. X.95.15, 'सालावृकाणां हृदयान्येता'. But in B.P. VIII.9.10, we have 'शालावृकाणां स्त्रीणाञ्च सख्यान्याहुरनित्यानि' a paraphrase of the former; for शालावृक, vide RV. X.73.3, 'त्वमिन्द्र शालावृकानस्सहसमासन् दधिषे' ŚB. 11.5.1.9.

13. पचि च तत्र तत्र मुग्धभावेन विषक्तम् । विषक्तम्=संलग्नम्, 'adhering to', 'stuck up' etc. used in a figurative sense.

14. तर्हि वाच । This is a phrase occurring very often in the prose Brāhmaṇas.

15. कश्मलं महदभिरम्भितः । कश्मलम् means मोहम् 'infatuation'. Cf. Gītā II 2, 'कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम्'.

अभिरम्भितः । A wholly un-known crude formation, used in the sense of प्रापितः, obsolete in later literature. P. 'रभेरशब्दितोः' इति तुम् (VII.1.63). A prepositional verb, अभि+√रम् unusual.

22. उपरतरासः । विगतक्रीडः, √रस् : Rāsa is not used in its specialised sense of हल्लीश as in the tenth book (रासपञ्चाध्यायी), but in

the general sense of 'sports'.

23. द्विजानां देवयजनं करोति । Cf. manusamhitā. Chap. II.23.

कृष्णसारस्तु चरति यत्र मृगो स्वभावतः । स ज्ञेयो यज्ञियो देशो म्लेच्छदेशस्त्वतः परः ॥

25. अमृतमयगमस्तिभिः स्वधयति । स्वधयति is a word requiring explanation Śridhara's annotation is : शान्तिं गमयति. But that is only a far-fetched meaning. The word स्वधा which is read among the Synonyms of उदक and अन्न (Nighaṇṭu I.12) took subsequently the form of सुधा 'nectar', which is supposed to be present in the moon, which therefore is called in classical language सुधादीधिति etc. Sāyaṇa on Atharvaveda, II.29.7 explains, 'स्वेभ्यो धीयते स्वस्मिन् वा धीयते इति स्वधा । घञर्थे कविधानमिति कः । स्वमात्मानं भोक्तृशरीरं वा दधाति पुष्पातीति वा स्वधा आतोऽनुपसर्गे कः'. The presence of the word अमृतमयगमस्तिभिः makes the meaning quite clear in the context. The later word सुधा is supposed to have a cooling effect and therefore we have here a नामधातु formed from स्वधा with णिच् by the Gaṇa Sūtra, 'प्रतिपदिकाद्वात्तर्थे बहुलमिष्टवच्च' in the sense of, 'स्वधया लिम्पति' etc. Svadhā < Svadh = Svad (taste) class. Sudhā. v : u; Samprasāraṇa. The ppp. of the deno. verb, viz. svadhita occurs in Brāhmaṇa, but Sudhita in veda.

26. प्राक् परित्यक्तदुस्त्यजहृदयाभिजातस्य । 'हृदयाभिजात' means the child born of oneself. Cf. the Mantra (Gobhila Gṛhya Sūtra II.8.21); Bṛh. u. 6.4.8; ŚB. 14.9.4.8; ĀGr. 1.15.9 :

अज्ञादज्ञात् सम्भवसि हृदयादभिजायसे । आत्मा वै पुत्रनामासि स जीव शरदः शतम् ॥

31. तीर्थोदकविलनम् । refers to the custom of half immersion of the body in sacred water before death, called in Bengali 'antarjali'.

CHAPTER IX

3. चरणारविन्दयुगलं मनसा विदधत् । विदधत् Present participle from '√दुधाञ् धारणपोषणयोः'; so it means विशेषेण धारयन्.

5. असघ्रीचीनमिव करोति स्म । असघ्रीचीनम् here, is figuratively 'something which should not be done in company'. That is the original meaning, then, something unworthy, bad etc. The word is derived from सघ्यच् with 'kha' termination. According to P. (VI.3.95), 'सहस्य सघ्रिः' सघ्रि is substituted in place of सह.

औपकुर्वाणककर्माणि । Here we have taddhita अण् added to upakurvāṇaka, a Brahmacāri, who marries after a time.

7. अनुसंस्थया पतिलोकमगात् । 'संस्था आधारे स्थितौ मृतौ' (Amarakoṣa III.3.88), is the meaning given to संस्था and संस्थित means dead, Kṣīrasvāmī says (II 8.118), 'संपूर्वस्तिष्ठति: मरणे वर्तते'. In the sense of अनुमरणम्, 'to die after the husband', we never find in classical literature the form अनु संस्था. It means by gradual and complete transformation of meaning now even 'an institution' (प्रतिष्ठानम्).

8. अनुशासननिरबन्धान्यवृत्सन्त । V.1. न्यवृत्सन्, (Parasmai), in निरबन्ध we have the Viprakarṣa or anaptyxis (स्वरभक्ति); न्यवृत्सन्; Imperf. archaic desiderative of 'नि √वृत्', for न्यविवृत्सन्. In Atm. (which optionally becomes Parasmaipadī by P. 'वृद्धयः स्यस्यनोः' (I.3.92) the form is न्यविवर्तिषन्त'. The regular form is न्यविवृत् सन्; possibly Haplology has operated here in the disappearance of the preceding vi. In Para no इद् will come in by P. 'न वृद्धयश्चतुर्थ्यः' (VII.2.59). Another 'v' must come in by Reduplication, vide P. 'सन् यङोः' 6.1.9.

9. विष्टितः । We find in Nighaṇṭu, 'विष्ट्वी' among the twenty-six synonyms of 'Karma' (II.1); the word comes from, '√विष्णु व्याप्तौ' (जु० उ०) with क्विन् and तुडागमः Cf. RV. 'विष्ट्वी शमी तरणित्वेन वाघत.' etc. I.110.4. Possibly this is the earlier form of later विष्टि which is 'work extorted by force without any payment'. (vern. 'वेगार'). 'निर्मूल्यकर्मकरणे इति मुकुटः' on Amara I.8.3, an instrument of tyranny.

10. उपवीतेनोरुमसिना । मसी v.1. मषि means 'black ink'; अतिमलिनेन. It is also spelt as 'मषी'; Now, it is considered by Dravidian philologists (e.g. Burrow, 'Sanskrit Language' P. 385) as a word borrowed from Dravidian. Cf. Ta. mai 'blackness, ink; Ka. masi 'Soot' etc. Tu. maji 'coal'; Kui 'māsi', 'dirt'. Though P. in Sūtra (V.2.114), 'ज्योत्स्नातमिच्छा-मलीमसाः' derived मलीमष by nipātana, yet philologists think that the word is a combination of मल and मसी; for मल 'dirt' Cf. Gk melas 'dark' उरु = broad √वृ. v = u; Samprasāraṇa ablaut. From vṛu. See AG. p. 24.

12. पुरुषपशुमालमत । आलमत is here equal to आलमधु प्रवृत्तः; so the use of imperfect in the sense of 'beginning to etc.' is archaic.

15. पणयः । पणि is a vedic word, here it means a thief. In

Nirukta we find the following, 'पणिर्वणिक् भवति, पणिः पणनात्' (II.17). Cf. RV. I.32.11 :

दासपत्नीरहिगोपा अतिष्ठन् निरुद्धा आपः पणिनेव गावः ।

अपां विलमपिहितं यदासीद् वृत्रं जघन्वा अप तद्वार ॥

The Panis are the asuras who steal away the cows. In X.108 in RV. we have a beautiful dialogue between Saramā, a canine messenger of Indra (देवशुनी) and the Panis, mythical robbers of cows, which Indra releases from their clutches. According to Zimmermann, 'The Panis are not the miserly offerers, stigmatized by the Brāhmaṇas, but a tribe which seems to have caused great damage to cattle and other property of the wandering Indians. They were occupying the banks of the Rasā, the Ranhā of the Avesta, a river of the earlier common home'.

The transformation of the historico-mythical Pani into a 'thief' as here, is a very interesting study. Pani is connected with √पण to 'bet' etc., used in gambling; a gambler often resorted to unfair tricks to vanquish his opponents and thus stole a victory on his rival. In this way Pani became associated with 'theft' and according to Nirukta, gave rise to the word वणिक् whose transactions also are not above board. Cf. the saying (Rajasekhara's Kāvya-mīmāṃsā), 'नास्त्यचौरः कविजनो नास्त्यचौरो वणिग् जनः'. As in Vedic tradition, the Panis (or Vṛtra, i.e. cloud) stole away the cows (waters), the word, has subsequently, as here, acquired the meaning of a 'thief'. Vide, author's article on some vedic and Archaic words in B.P. (B.K. Barua a commemoration vol. AIOC, p. 157).

17. उच्चचाट देवी भद्रकाली । उच्चचाट (from उत् and root √चट) has been conjugated here in स्वादिगण irregularly √चट (1722) भेदेन लिट्. Origin of त् is unexplained √चट ? (Wackernagel Alt. Gr. 773) Nonaryan word; the meaning is 'came out'.

CHAPTER X

1. संहननाङ्गः । संहनन stands for संहन, acc. to Amara (II.6.70) गात्रं वपुः संहननम् there will be repetition, the meaning is possessed of 'strong' hardy limbs.

पूर्वविष्टिगृहीतैः सह । विष्टिः means in modern vernacular, begār i.e. forced labour, not paid for, a custom prevalent before. The forced labour was a system of tyranny. See, V.12.7; below. 'विष्ट्या निगृह्यन् निरनुग्रहोऽसि'. Cf. Rudradāman's Girnar Inscription (150 A.D.), 'महाक्षत्रपेण रुद्रदाम्ना अपीडयित्वा करविष्टिप्रणयक्रियाभिः पौरजातपदजनम्' etc. See notes under V.9.9 above, 'विष्टि, √विष्', 'be active' action, AG. 275, ved. विष्ट्वी Nig. 2.1.

2. न समाहिता पुरुषगतिः । समाहिता is used here in the sense of सम् सम्यक् आहिता समाहिता; i.e. the steps of men were not planted evenly on the ground. Later, the word means 'absorbed in meditation' one step from the older meaning, because in meditation a person has to hold his body straight and erect and his mind concentrated on the objects of his meditation.

6. संघट्टिनः । An unusual obscure word meaning here, companions.

ऊहिवान् । Perfect Participle from √वह 'to carry' with क्वसु; rarely used in classical literature. विप्रलब्धः here means ridiculed contrary to its usual significance of 'deceived'.

8. अबद्धं भाषमाणम् । अबद्धमनन्वितं पूर्वापरसम्बन्धशून्यम् Cf. Śak. Act I. 'इमामसम्बद्धप्रलापिनीमार्यायै गौतम्यै निवेदयिष्यामि'.

9. उदितमविप्रलब्धम् । Not falsified. विप्र+√लभ originally 'deceive' here untrue.

अधिगम्यमध्वा । अधिगम्यम् neu. is anomalous as अध्वा is masculine. Inversion of gender metri causa.

13. पिष्टपेषः । 'A superfluity'. Properly speaking it means 'pounding a thing already pounded', so the meaning proceeds from the figurative use of the word, e.g. 'चर्वितचर्वणम्'.

16. नोत शुक्लः । शुक्ल has been interpreted as propounder of Sāṅkhya doctrine, but this appellation of Kapila, is almost unknown in Sāṅkhya literature √शुच्; totally absent in RV.; Vedic form शुक्रः = bright.

19. किमिहारणम् । अरणम् means शरणम् अर्चते गम्यत इति Pā. 3.3.17, 'करणाधिकरणयोश्च' इति ल्युट्.

21. अनुमन्ये । अनु+√मन् used in the sense of अनु+√माङ् (1088) to infer confusion of Gaṇa.

22. तत्तापतस्तणुलग्भरन्धिः । रन्धिः means पाकः, 'cooking' from √रध हिंसासंराध्योः (दि० प० 1193) with unādi 'i'. Vide सर्वधातुस्य इन् (567). This word is not current in class. Skt Ved. sense, 'Subjugation'.

24. यथा तरे सद्विध्यानमंहः । अवध्यानम् is used in the peculiar sense of अवकृष्टं ध्यानम् 'looking down upon' to despise etc. अव+√धै becomes in Pali ujjhāyati with, u=o=ava It has got this special sense in the Purāṇa. 'कृषीष्ट √कृ आशीर्लिङ् (Precative). It stands for potential or Imperative. Cf. V.1.12 'vibhūyāt'. An Interchange of tenses. Vide Rāmāyana 'bhūyāt' for bhavet (I.21.8).

25. वीताभिमतः । अभिमतिः, is used in the sense of अभिमानः 'pride' etc. This word is obscure and generally not favoured in classical literature.

CHAPTER XI

2. गार्हमेधवितान । गार्ह is from गृह् with अण् 'relating to houses' i.e. 'domestic'. The more current word is गृह्य vide 'गार्हमेधिक' X.59.43 below.

3. A very obscurely worded verse. 'वरीयसीरपि वाचः'. In the case of वरीयसीः it stands for वरीयस्यः by पूर्वसवर्णदीर्घः; समासन् is equal to सम्यगासन् an altogether unknown archaic prepo. verb, 'were not enough for' that the B.P. reveals in.

4. आकृतिभिः । Not used in its wonted meaning but irregularly in the sense of कर्मेन्द्रियैः 'the organs of action', as opposed to those of 'cognition'. 'आकृति' elsewhere means intention from √कृ. (D.P. 1401) Cf. T.S. III.4.4, 'चित्तं च चितिश्राकृतं चाकृतिश्च'.

5. बिभ्रत् पृथङ्नामभि रूपभेदम् । In पृथङ्नामभि the r drops as a result of (Haplology). Sandhi by 'रोरि' (Pā. VIII 3.14) and 'द्वलोपे पूर्वस्य दीर्घोऽणः' (P. VI.3.111); the absence of lengthening of the vowel 'i' is archaic. This has been necessitated by the exigency of the metre, which requires in Indravajrā a short seventh syllable (जगण = v-v)

7. क्षेत्रज्ञसाक्ष्यो भवति । To be compounded as क्षेत्रज्ञस्य साक्ष्यो

दृश्यः Pā. V.2.91. 'साक्षाद्दृष्टरि संज्ञायाम्' provides an 'ini' termination after the indeclinable साक्षात्. Of course philologically it is a combination of स+अक्ष, where अक्ष means the 'organ of sight'. But साक्ष्य in classical Sans. means 'testimony', (साक्षिणः कर्म) from साक्षिण् with व्यञ्ज and therefore it is a noun and cannot have the force of an adjective. अक्षि is derived from √अक्षू (654) व्याप्तौ, but Nirukta says 'अक्षिचष्टेः' (I.9) Cf. I.E. oqu. 'to see'; Lat. oculus. Cf. ikṣate, ved, अक्षन् 'eye'.

12. आविर्हिताः । आविस्+धा is not current, आविस्+√भू is used to mean 'appear'.

14. निचिष्ट ईशेत् । ईशेत् in Potential mood is archaic for ईशीत √ईश् (D.P. 1020) is अदादि and आत्मनेपदी.

15. वयुनोदयेन । वयुनम् is vedic meaning ज्ञानम्, Nirukta V.14 says, 'वयुनं वेतेः कान्तिर्वा प्रज्ञा वा' Cf. RV. विश्वानि देव वयुनानि विद्वान् (I.189.1; V.S. 5.36; A.V. 4.39.10).

17. भ्रातृव्यमेतं जहि । For 'भ्रातृव्य' Cf. Pā. IV.1.145, 'व्यन्त्सपरिणे' 'enemy' mostly used in vedas Cf. AV. II.18.1, 'भ्रातृव्यक्षयणमसि भ्रातृव्यचातनं मे दाः स्वाहा' भ्रातृव्य उत् विपीते (T.S. 3.2.10.2.).

भ्रातृव्य । From meaning a 'cousin' the word underwent a semantic transformation into an 'enemy'. In a joint family, cousins often prove to be, inimical owing to wrangling for property.

CHAPTER XII

2. ज्वरामयार्तस्य यथागदं सत् । अगद in classical Sanskrit is masculine, but this can be defended by saying 'गदस्याभावः' vide Bhaṭṭoji, S.K. 'अर्थाभावे अव्ययीभावेन सहायं विकल्प्यते', 'रक्षोहागमलध्वसन्देहाः प्रयोजनम् अद्रुतायामसंहितम् (Vā. 1167) इति च भाष्यवार्तिकप्रयोगात्', तेन ... 'अविघ्नम्' इत्यादि सिद्धम् (P. VI.3.74).

5. गुल्फजङ्घाजानूरुमध्योरशिरोधरांसाः । In the compound the absence of 'स' in उरस् is archaic. In epics as-ending stems are converted into a-ending stems.

6. सौवीरराजेत्यपदेश आस्ते । सौवीराणां राजा gives the form सौवीरराजः by 'राजाहः सखिभ्यन्द्च्' (P. 5.4.91); so after the dropping of the Visarga, there can be no further Sandhi of सौवीरराजः+इति; अत्र पूर्वत्रासिद्धम्

(VIII.2.1) इति 'लोपः शाकल्यस्य' (VIII.3.19) इत्यस्य असिद्धत्वात् न पुनः सन्धिः । अपदेशः 'designation' not pretext. See चक्रापदेशात् V.24.14 below.

10. अजयावेहि कृतं द्वितीयम् । अजा, न जायत इत्यजा माया, 'unborn, eternal, illusion' Cf. Śveta u. 'अजामेकां लोहितशुक्लकृष्णाम्' 4.5.

12. रहुगणैतत् तपसा न याति न चेज्यया न छन्दसा । Cf. 'नायमात्मा प्रवचनेन लभ्यो न मेधया न बहुना श्रुतेन' Muṇḍa Upa 3.2.4. Kāṭha upa. I.2 23.

16. यात्यति पारमध्वनः । अति is a preposition in the sense of अनिक्रमः 'across' or it is a कर्मप्रवचनीय taking accu. by Pā's rule 'अतिरतिक्रमणे च' (I.4.95) Cf. the Vedic phrase. 'यो देवो मर्त्या अति' AV. 20.107.7. If अति+√या is taken as a prepo, verb, then the upasarga comes after the verb by Pā. I 4.81, 'छन्दसि परेऽपि'.

CHAPTER XIII

2. गोमायवो यत्र हरन्ति सार्थिकम् । सार्थिकम् वणिजम् सार्थे भवम् इति सार्थ+ठक्=सार्थिकम् 'तत्र भवः' (P.IV.3.53).

3. उल्मुक । Fire-brand. OHG. walm, 'heat'. Eng., 'warm' ka is pleonastic. See V.14.7, below.

4. रजस्वलाक्षः । In class. Skt, the word is used in a conventional sense of a woman in menstruation, here it is etymological.

6. परस्परं बालषते निरन्धः । आलषते । Archaic for आलषति from लष् (D.P. 888) कान्तौ, ā+√laṣ. in the sense of 'desire' is unusual and the prepo. verb abhi+√laṣ is current in literature.

निरन्धः । अन्धस् is vedic, meaning अन्नम्; generally not used in classical literature, except on rare occasions Cf. Kṣīrasvāmin, 'अनित्य तेनान्धः सान्तम्' Kirāta Canto I has द्विजातिशेषेणान्धसा (36) Nirukta V.I. has the following, 'अन्ध इत्यन्ननाम, आध्यानीयं भवति'.

The Uṇādi Chapter has 'अदेर्नुम् धौ च' (4.20.6). Cf. RV. II.14 1 'अध्वर्यवो भरतेन्द्राय सोममामत्रेभिः सिञ्चतामद्यमन्धः'.

8. चलन् क्वचित् कण्टकशर्कराङ्घ्रिः । A मध्यपदलोपीसमास. The word शर्करा 'chips of pebbles' means also 'sugar' as the latter looks like the former. शर्करा and sugar, saccharine are all cognate words; so also the vernacular words शक्कर and Šukr (Arabic), Sweet words, thanks etc. Cf.

Karkara, Karkaśa 'hard'. Vide Gitagovindam XII (last verse), 'शर्करे कर्करासि'. Origin of Ś obscure (A.G. p. 228).

कौटुम्बिकः । From कुटुम्ब (family) with ठक्. See above IV.28.12.

12. याचन् परादप्रतिलब्धकामः । याचन् is archaic for याचमानः, the usual participle; of course in grammar √याच् is ubhayapadi. 'पर' is a सर्वनाम and so the optional form is परस्मात् Cf. 'पूवादिभ्यो नवभ्यो वा' (P. VII.1.16). पारक्य > परक्य derived with छ from परः. Due to syncope the vowel i drops.

16. क्वचित्...वसन् । वसन् optional form वस्यन् √वस् (1117) दिवादि; used for the sake of Vamśastha. By P. 3.1.70 it is 'bhvādi' too.

17. तञ्जातिरासेन सुनिर्वृतेन्द्रियः । रास, here means क्रीडा see ante; the special kind of circular folk dance is a subsequent development of the meaning.

20. असज्जितात्मा...तरातिपारम् । असज्जितात्मा is meaningless in the context. Cf. प्रसज्जति above verse 16, for प्रसज्जति < √षज् (987).

It is archaic for either असक्तात्मा or असज्जितात्मा सज्जित always means 'ready' and not 'sticking', 'सज्ज > सज्य = स + ज्या' furnished with a string i.e. 'ready'. Due to Prākritism, by assimilation सज्य has become √सज्ज (A.G. p. 163). In तरातिपारम् by P. 'छन्दसः परेऽपि' the Upasarga follows the verb.

22. मौहूर्तिकाद् यस्य समागमात् । मौहूर्तिकः in classical Sanskrit has now come to mean an 'astrologer' from 'मुहूर्तमधीते वेद वा' by Pā. IV.2.60. 'क्रतूकथादिसूत्रान्ताद् ठक्', but here the word has been used in the sense of मुहूर्तभवः i.e. momentary presence. This is a use not known in later literature. In B.P. III.14.37, 'दोषात् मौहूर्तिकात्' the word means 'belonging to the particular muhūrta' i. e. two Dandas or forty eight mts. Lax use.

23. नमोमहद्भयोऽस्तु नमः शिशुभ्यः । Cf. RV. I.27.13, 'नमोमहद्भयो नमो अर्भकेभ्यः, नमो युवभ्यो नम आनिनेभ्यः' also, Nir. 3.20 The phrases are almost similar. Cf T.S. IV.5.4.1, 'नमो महद्भ्यः भुल्लकेभ्यश्च नमः'.

24. उत्तरामातः । Vocative by P. 'नृपतये' (V.4.1.3) the form expected is उत्तरामातृक् in vocative case, so the form is un-Pāinian. But

in Veda, by P. V.4.158, 'ऋतश्छन्दसि', Samāsanta kap is not necessary; a case of vedic analogy. Cf. mṛtamātaram, V.8.7 above. आत्मसत्त्वम् । स is redundant but now current, अवगतपरमार्थसत्त्वः V.1.6, above.

CHAPTER XIV

1. विफलबहुप्रतियोगेहः । प्रतियोग here means 'विघ्न' an altogether unknown meaning in later Sanskrit. न पदवीमत्ररुन्धे । अवरुन्धे here by a figurative expression, means 'न प्राप्नोति' or अनुसरति अव+√रुध् is throughout used in this sense. Cf 'अवरुहससि' IV.8.30, supra. समवहार=मिश्रणम् 'admixture' an obscure and rare word, 'समाहार' is 'collection' vide Kṣirasvāmin (loc. cit.). 'उपसर्गवैचित्र्यादर्थभेदः'. Amara, III 2.16.

2. धर्मोपयिकम् । औपयिकम्, विनयादित्वात् स्वार्थे ठक् (from विनय) i.e. धर्मकारणम्.

3. कदर्यः । कुत्सितः अर्थः (Kṣira). A miser and then by semantic developement 'vile', 'low' as in Beng. Cf. P. 'कोः कत् तत्पुरुषेचि' VI 3.101.

4. कामकरण्डः । करण्ड is most probably a Deśi (Dravidian) word. 'करण्ड' a casket, also करङ्क vide Kādmbari, 'ताम्बूलकरङ्कवाहिनी'. Cf. Sakuntalam, 'अह्ययेरक्खाकरण्ड अंसे मणिबन्धे न दीसदि' (Act. VII). It means a little cylindrical box containing herb for protection.

गह्वरमिव भवति । गह्वरम् used here in a metaphorical sense, viz. 'thick' गहनम्, from √गाह् which is the parent root of गभीरम्, गम्भीरम् and गहनम्. This sense has become obsolete in later Sanskrit, where the meaning is 'hiding place' and then 'cave' etc.

6. आतपोदकम् । A beautiful expression meaning 'भृगुनृष्णा' 'mirage' lit. 'water refracted by sun-rays', vide, मरीचितोयम्, para 10, below. From मरीचि 'rays' has come मरीचिका. Cf. P. 5.3.96, 'इवे प्रतिकृतौ' इति कन् टाप् च.

7. पुरीषविशेषम् । सुवर्णम् which is represented as the semen of Agni in the vedas. Cf. ŚB. 2.2.3.28. 'अग्ने रेतो हिरण्यम्' T.B. I.1.3.8. 'तस्य (अग्नेः) रेतः परापतत् । तद्विरण्यमभवत्'.

अग्निकामकातर इव उल्मुकपिशाचम् । उल्मुकपिशाचम् । In modern language it is the 'will-o-the-wisp' which beguiles a person to death. Also called 'ignis-fatuus', for ulmuka Cf. OHG. Walm 'heat'. Ved. u : OHG. Wa. Vide, AG. p. 72.

9. आरोहमारोपितः । आरोहः means a woman's waist e.g. वरारोहा, आरोह्यस्मिन्निति आरोहः, अधिकरणे घञ्. This sense is very rare in Sanskrit; here it is 'lap', see X.6.16 below.

11. झिल्ली । An insect with characteristic sound; onomatopoeic. Cf. 'jingle' see X.18.4 (below), also Beng. झिं झिं.

12. कारस्करः । Pā has, VI.1.56. 'कारस्करो वृक्षः' a kind of poisonous tree.

20. नान्यत् किञ्चन वेद । Cf. Aita, upaniṣad 'नान्यत् किञ्चन मिषत्' (1.1).

22. कर्हि स्म चित् । कर्हिस्वित् is used in RV. 6.35.2-3, 'कर्हिस्वित् तदिन्द्र यन्नुभिर्नृन् वीरैर्वीरान् नीळ्यासे जयाजीन्' also 'कर्हिस्वित् तदिन्द्रयज्ञं जरित्रे'. These Avyayas are reminiscent of the Brāhmaṇa narrative prose; कर्हिचित् is current in class literature but here another particle स्म has been inserted between. 'परदारपरद्रव्याण्यवरन्धानः' अव+√रुध (pres. partic.) here means 'forcibly taking possession of'. This idiomatic use of the prepositional verb is rare in SKt.

25. आधिदैविकाधिभौतिकाध्यात्मिकीयानां दशानाम् । आध्यात्मिकीय is an archaic expression from आध्यात्मिक with 'छ' by 'वृद्धाच्छः' (Pā. 4.2.114), we have 'आध्यात्मिक' derived from अध्यात्म with ठक्. A case of Double Taddhitas. Cal. edn. reads this, while Gītā and Kāśī Pustakālaya eds. read differently i.e. आध्यात्मिकीय.

29. द्विपरार्धापवर्गकालोपलक्षणात् । Under 'अपवर्गे तृतीया' (Pā. II.3.6) Bālaṃanoramā explains the word as follows : अपवर्गः समाप्तिः 'कर्मापवर्गे लौकिका अग्नयः' इत्यादौ तथा दर्शनात्. Cf. Yaska's Nir. I.1. 'पूर्वापरीभूतं भाव-माख्यातेनाचष्टे व्रजतिपचतीत्युपक्रमप्रभृत्यपवर्गपर्यन्तम्'.

साङ्केत्येनाभिधत्ते । सङ्केत एव साङ्केत्यम् ।

चतुर्वर्णादित्वात् स्वार्थे ष्यञ् । Here it has got a peculiar meaning; सङ्केत in grammar and rhetoric has this meaning : 'इदं पदममुमर्थं बोधयतु इत्यस्मात् पदादयमर्थो बोद्धव्य इति वेच्छा' (Tatvacintāmaṇi). It is a convention which according to some, is established by God, according to others, it owes its origin to व्याकरण, वृद्धव्यवहार (conventional use of elders) etc. So here it means the particular tenets held as conventional by heterodox sects, such as Buddhists or Jainas. Śrīdhara says, 'मूलप्रमाणान्येन पाषण्डागमेन'.

करटः । A crow onomatopoeic; cf. Kṣīrasvāmin, 'केति रटति करटः' on Amara, II.5.21.

36. अवसितमतिः । निश्चितमतिः । The verb √सो with the upasargas 'vi' and 'ava' has the meaning of 'ascertaining' निश्चय, but the verb with 'ava' upasarga only has very rarely this sense and so it is a peculiar prepositional use. Vide (D.P.), '√षो अन्तकर्मणि' (1147). 'अवसित' in class. Skt. means 'concluded'.

CHAPTER XV

5. प्रतिहर्त्रादयस्त्रय आसन्नज्याकोविदाः । The three priests प्रतिहर्ता, प्रस्तोता and उद्गाता are meant here. These three together with सुब्रह्मण्यः make the total Sāmavedi priests, whose duties are to sing sāmas principally and to do some other specified assignments given in the Śrauta-Sūtras.

It appears that most of these names are really symbolical designations and generally connected with rituals.

7. अजुगुपत् । Aorist from √गुप् to protect (D.P. 1772), which is 'curādi'.

8. पाण्डवेय । An irregular Taddhita Dpak. Cf. Jāmāgneya (Rāmāyaṇa I.74.17).

9. गये कः प्रतियाति कर्मभिः । प्रति+√या; lit to go against, means metaphorically 'to vie with', 'to compete', in point of achievements. Śrīdhara's explanation, 'अनुकरोति' is only a distant paraphrase of the prepositional verb.

10. यमभ्यपिञ्चन् परयामुदासतीः । सतीः is vedic, (nom. Plural), for सत्यः. Here we have पूर्वसवर्णदीर्घः

11. दुदूहुः । Archaic for दुदुहुः necessary for metrical symmetry. It is Per, 3 plu of √दुह् ।

प्रत्यञ्जिता युधि Śrīdhara explains प्रत्यञ्जिताः as पूजिताः evidently because D.P. reads √अञ्जु गतिपूजनयोः (188) but the meaning has undergone a change here viz. the kings were met by the arrows of Gaya.

12 सोमपीथे । For the meaning and derivation see above.

i.e. the scholarship of the learned is adequately tested on (the touch-stone of) the Bhāgavata. This estimate of the profundity of the B.P. is founded not only on its obscure esoteric theology and symbolism but also on its extraordinarily difficult style at places. On this ground of style itself, I venture to suggest that the composition of the Purāṇa should be considerably antedated than the twelfth century A.D. usually assigned to it.

On the principle enunciated in the Chāndogya Upaniṣad, viz., 'इतिहासपुराण पञ्चमं वेदानां वेदं भगवोऽध्येमि' (VII.1) and also the dictum 'इतिहास-पुराणाभ्यां वेदं समुपबृंहयेत्' (Mahābhārata, I.1.267), the B.P. is naturally broad-based on the Vedas. That it is a compendium of the Upaniṣads and Vedānta is expressly stated in the work itself. Cf. XII. 13.15. The Padma Purāṇa (Uttarakhaṇḍa, II.65) says: 'तत्कथासु तु वेदार्थः श्लोके श्लोके पदे पदे', i.e., the B.P. is an exposition of the Veda in every verse and word of the work. Vide also B.P. I.1.3, 'निगमकल्पतरो-र्गलितं फलम्'.

Following the direction of the Sanskrit Commission Report as given on p.153 (Chap. VII 'Sanskrit Research'), that 'the ample materials of the Purāṇas are still to be exploited in full', and, further, the observation on p. 154, that 'forms and phases of Sanskrit as a medium of expression such as Vedic, epic and so on, need to be examined from the points of grammar, diction, vocabulary' etc. the author in the following book very humbly presents a systematic study and discussion, though limited in extent and scope, of the linguistic, archaic and Vedic materials found broadcast throughout the Bhāgavata Purāṇa. The presentation follows the order of the Books (skandhas), chapters and verses as printed in (i) Gita Press, Gorakhpur, and (ii) Paṇḍita Pustakālaya, Kāśī, edition. The author was emboldened to undertake the arduous job in view of the fact that no systematic attempts have yet been made in this field and he was encouraged in the pursuit of his subject by some renowned Sanskrit scholars, indigenous and foreign, whom he had the rare opportunity and fortune to see and consult during the last International Congress of Orientalists at Delhi in January 1964. The author is grateful to the authorities of the U.G.C. for having awarded him a grant during 1964-65 to carry on the Research.

The old pioneer edition and translation of B.P. by Burnouf (5 vols., Paris, 1840-1889) does not devote itself exclusively to the linguistic phenomena but contains a French translation based on the interpretation of Indian commentators. Recently Prof. S. Bhattacharya in his 'Philosophy of Śrīmad Bhāgavata' (in two vols.) has attempted a detailed exposition of the metaphysics and religion of Bhāgavata on the basis of Śrīdhara's commentary and interpretation. A critical edition of the B.P. has been undertaken at Ahmedabad by the Gujarat Vidya Sabha and B.J. Institute of Research and it will be some time before it sees the light of the day.

The author's attempt in the same field, is strictly circumscribed to the handling and interpretation of the linguistic and philological materials and thoroughly expounding the Vedic foundations of the Purāṇa by original references to the vast Vedic literature, so far published. In the matter of linguistic and grammatical parallels in the Vedas, systematic and accurate references have been given and myths and legends have been traced to their Vedic sources. In some cases, he has trodden on unexplored grounds and his interpretations may be open to objection. Grammatical explanations have always been offered with the help of the rules of Pāṇini or his followers. Yāska's Nirukta and modern Philology have often been brought into requisition. Naturally, all un-Pāṇinian forms have received due attention and explanation, barring the innumerable deviations of Parasmaipada and Ātmanepada verb forms. A treatment of these latter would have considerably increased the dimension of the book which is already large. It may be mentioned here that none of the Indian commentators on B.P. such as Śrīdhara Viśvanātha Cakravarti etc. have given any grammatical or philological annotations on such words beyond saying that they were āṛṣa.

Though he has employed his utmost efforts, the author is nevertheless quite conscious of the deficiencies of his book and possible mistakes, committed in the course of the linguistic discussion etc. and, therefore, he seeks the indulgence of scholars, who may not see eye to eye with him in all matters. Finally, the author takes this opportunity of expressing, his indebtedness to scholars and other Pūrvācāryas, Indian and foreign, and especially to the commentator Śrīdhara svāmin, whose work has been

16. वंशमकरोदत्यलं कीर्त्या । The construction is कीर्त्या अत्यलमकरोत् अलम् is a 'gati' (Pā. भूषणेऽलम् I.4.64) and on Vedic analogy both upsargas, follow the verb Cf. Pā. 'बन्दिषि परोऽपि (I 4.81).

CHAPTER XVI

2. विजिज्ञासाभि । Archaic for विजिज्ञासे by Pā. I.3.57, 'इति श्रुत्वा दशां सनः'.

15. अमरपरिवृढः । परिवृढः 'great' Pā. VII.2.21, has the rule, प्रभौ परिवृढः' from √वृहवृहि वृद्धौ (735—6) with क्तः √वृह is older and the one with 'v' younger. Cf. S.K. '√वृह (1347) Bhaṭṭoji says पवर्गादिरित्यन्ये' (loc. cit.) A.G. p. 183.

18. यदुपजोषणात् । उपजोषणं सेवनम्; is a word not generally current in later Sanskrit; from √जुषी प्रीतिसेवनयोः (तुदादि) No. 1289. D.P. Here the meaning is 'drinking'.

19. जम्बूफलानामनस्थिप्रायाणाम् । The word अस्थि means the stone of a fruit figuratively. It signifies 'bone' properly in an animal body. From Prākṛta and Pali अट्ठि, it has assumed the form of आठि > ओठि in Bengali etc. The cognates of Sans. asthi, are GK. ΟΟΤΕΟΝ, (osteon) Lat. Os. The idea is that berries have not got big stones like mangoes.

22. आयाम = व्याम, Beng. बाओ (bāo), girth measured by extended arms v.l., व्याम.

24. शतवल्शो नाम वटः । शतवल्शः is a vedic word, meaning 'Sending shoots in hundred directions or sending hundred (innumerable) roots. See ante. vide RV. III.8.11. 'वनस्पते शतवल्शो विरोहः'; वल्शः = twig (सहस्रवल्शा वि वयं रुहेम) for शतवल्शः a vedic phrase Cf. V.S. 'शतवल्शा विरोहतात्' (12.100).

नीचीनाः । Vedic, though प्राचीन, अर्वाचीन etc. used in class, SKt. Vide Pā. 'विभाषाज्जेरदिक्छियाम्' (V.4.8). Cf. RV. I.24.7. 'नीचीनाः स्थुरपरिवुध्न पृथाम्'; X.60.11, 'नीचीनमध्या दुहे' also RV. V.85.3, 'नीचीनवारं वरुणः कबन्धं प्रससर्ज'.

CHAPTER XVII

7. केतुमालमभिवङ्क्षुः प्रतीच्यां दिशि सरित्पतिं प्रविशति । There

are very important geographical names and other references in this and the preceding chapter.

वङ्क्षु । A name of a river in Saptasindhu, identified by some with Oxus (?); somethink that the land of the seven rivers is in Russian Turkistān (Semirechinsk) of which one is Akṣu, (Bhaṇḍarkar Commemoration Vol., P. 93—96) 'Oxus' is a Greek corruption. Gītā Press and Kāsi edn. read वङ्क्षुः—a glaring error

13. विटपिभिरुपशुम्भमान । शुम्भमान is from √शुम्भ (तुदादि), 'to shine' etc. The Atmanaepada is archaic as both the roots (the other belonging to 'bhāvadi' group) are Parasmaipadi.

16. स्त्रीगणविदसहस्रेवरुध्यमानः । अवरुध्यमानः from the literal meaning of 'besieged' it means here सेव्यमानः 'attended', 'worshipped' etc.

18. भजेन्यारणपादपङ्कजम् । भजेन्य (from root √भज I.146.5) archaic, with an unādi एन्य termination Cf. वरेण्यः दिदक्षेण्य (RV), see unādi St. 'वृज एण्यः' (385) current form भजनीय; भजेन्य is necessary for Vamśastha, where the fourth syllable must be long. Cf. Vedic कीर्तेन्यः for vedic termination in एन्य Cf. RV. I.146.5 :

दिदक्षेण्यः परिकाष्ठासु जेन्य । ईलेन्यो महो अर्भाय जीवसे ॥

Acc. to Benfey जेन्य > जयेन्य = a for aya, a Prākṛitism. Obsolete; current form is भजनीय.

अरणम् । 'Shelter' from √आ. (अर्यत इत्यरणम्) with ल्युट्.

19. ईशे । Ved. Infin. √ईश or Dative of verbal noun.

20. क्षीबेव archaic । The stem is here क्षीबन् from √क्षीवृ मदे (382), whereas in classical language it is क्षीब only (mad). Cf. पीबन् 'fat' vide Pā. VIII.2.55, 'अनुपसर्गात् फुल्लक्षीबकृशोल्लाघाः'.

21. अनन्तमृषयः । The long ण is due to the exigency of Vamśastha metre.

24. कर्मपर्वणीम् । A difficult word not met with elsewhere कर्मण्येव पर्वणि; तानि नयतीति √नी+क्विप्. An archaic form for कर्मपर्वण्यम् (vide Pā. VI.4.82, 'प्रनेकाचोऽसंयोगपूर्वस्य').

CHAPTER XVIII

3. जिजीविषति । This verbal form violates the metre, as it

increases one syllable of the Vamśastha.

जिजीविषन् । A form of √जीव desiderative present participle, would restore the metre. Śrīdhara remarks, 'जिजीविषन्निति पाठे तु छन्दः सामञ्जस्यम्'. The sentence, however, being incomplete a finite verb like 'bhavati', would fill up Ellipsis.

निर्हृत्य । Nir+√hr 'to take out a corpse'. See, I.10.2, above.

4. सुविस्मितं कृत्यम् । 'Strange act'. विस्मितं from √मिह् (948 D. Pā.) with 'kta'. But it is never used in the sense of 'strange'. It is an intransitive verb, meaning to 'wonder at'; only by a twist it can be made to convey the meaning intended here. We are to say that विस्मितम् is a verbal noun by 'नपुंसके भावे क्तः' Pā. 3.3.114 and then we shall have to add अर्श आदित्वादच्, i.e. 'an act full of wonder'.

5. अपावृतः । Used in a very obscure sense and for its grammatical validity, it requires a gymnastic feat. See comm.

6. कवयेऽभियाचते । Though √दुयाच् is ubhayapadī in D.P. yet the general use is in Ātmanepada only, therefore later literature has 'याचमानाय' only.

8. आविराविर्भव । Sāyana explains, 'आविः शब्देन स्वप्रकाशं ब्रह्मचैतन्यमुच्यते'. Under the well-known Aitareya upaniṣad passage (शान्तिपाठः), 'आविराविर्भू एधि (AĀ II.7.1) भूयिष्ठाः'. Precative 2. sig. √भू archaic for भूया ; formation on the analogy Cf. Ātmanepada roots such as एधिशीष्ठाः √एध.

11. A very involved syntactical construction, but the B.P. always reveals in these tortuous constructions, not easily comprehensible without the addition of some external borrowed words.

12. मनोरथेनासति धावति बहिः । Here after असति the Locative Absolute, the subject (not mentioned) has to be supplied, such as विषयसुखे for the completion of the ellipsis.

13. झषाणामिव तोयमीप्सितम् । A very fine simile; 'झष', 'a fish' seems to be a later day acquisition in Sanskrit from Non-aryan sources. The etymology is obscure, and it is found in Hindi as झक्मार (one who kills fish) and Bengali as 'झक्मारि' a trouble-some affair. In the Brahmanas जष means an 'aquatic animal' and झष 'a large fish'

Cf. Śatapatha Brāhmaṇa, 'शश्वद्भक्ष आस' (Madhyandina Sam. I.8.1.4) for जष vide AV. II.2.25, 'जषा मत्स्या रजसा येभ्यो अस्यसि'.

21. पादसरोरुहार्हणं निकामयेत् । निकामयेत् is archaic for निकामयत; √कमु कान्तौ (D.P. 443) by Pā. III 1.30, 'कमेणिङ्' has णिङ् (भ्वार्थे) and so the dhātu is ātmanepada.

22. ऐन्द्रियेधियः । ऐन्द्रिये सुखं धीर्येषाम् engrossed in sensual enjoyments. Here we have a व्यधिकरण बहुव्रीहि on the strength of 'हलदन्तान् सप्तम्याः संज्ञायाम्' P. 6 3.9, though the word is not properly speaking a Samjñā. But the lengthening is necessitated by the metre.

23. कराम्बुजं यत् त्वदधायि ... मयया । The word 'त्वत्' really ablative, stands for 'तया' governing 'अधायि'. This is a positive archaism necessitated by the exigency of metre. 'त्वयाधायि' would make the relevant syllable long. A verb like 'nidhehi' is required to complete the Ellipsis.

26. य इदं वशेऽनयन्नाम्ना । Cf. 'यस्य वाक् तन्तिर्नानिदामानि' A. Ara. II.1.6.

30. नमो भगवतेऽकूपाराय । अकूपार here means 'tortoise'. Cf. Nirukta IV.18. 'कच्छरोऽप्यकूपार उच्यते न कूपमृच्छतीति'. So it is derived from नञ्-कूप+√कृ+अण् by Pā. कर्मण्यण् III.2.1.

35. यज्ञकतये । The technical distinction between यज्ञ and कतु is brought out by Śrīdhara as follows : 'यज्ञा अयूनाः, कतयः सयूपाः'.

36. मथ्नन्ति मथ्ना । मथ्ना is the archaic form for मथा. See Pā. पथिमध्यमुक्षामात् (VII.1.85). In classical San. it is मथा in instrumental; the vedic stem is also मथिन् but in Instru. sing. मथा only is attested. See VIII.7.17, 'मथ्न् मथ्ना' above and notes there under.

38. यथायो भ्रमते । भ्रमते archaic for भ्रमति (Parasmaipada).

CHAPTER XIX

4. सुधियोपलम्भनम् । उपलम्भनम् with ल्युट् कर्मणि, to be realised by the wise or pure-hearted. This use of the word in ल्युट् is perfectly unknown in Class. Sans. and is altogether an archaic employment to be found only in B.P., in the sense of उपलभ्यम्.

16. नितम्बप्रभया नदा नद्यश्च । नितम्ब properly, the buttocks of a

woman, here it has a Semantic transformation viz the foot.

Here, in this passage most of important mountains and hills of India are mentioned by the older names.

18. All the important rivers of India find a mention here. The rivers of the 'Sapta Sindhu' (with the exception of Viśvā) are mentioned in the famous नदीसूक्तम् (RV. X.75.5) :

हमं मे गङ्गा यमुने सरस्वति शुतुद्रि स्तोमं सचता परुण्या ।
असिक्न्या मरुद्वुधे वितस्तयाजीकिये शृणुह्यासुषोमया ॥

20. अनिरुक्तेऽनिलयने परमात्मनि । This is an echo of the Tai. upaniṣada passage, 'अद्वैतनाम्नेऽनिरुक्तेऽनिलयने' (2.7.1).

25. वनौका इव यान्ति । Irregular for 'वनौकसः'. Cf. MBh 5.118.3 'Vanaukanām' (no v.l). In Pali etc. as-ending stem becomes a s-ending or sometimes a vowel a is added to the final consonant. Cf. Rāmāyaṇa, VI.43.42, 'दैत्या इव दिवौकसैः'. Cf. B.P. X.83.12, 'श्रियौकः'.

26. एकः पृथङ्नामभिराहुतो मुदा । आहुतः is archaic for आहूतः. The syllable is shortened for the sake of the metre. ✓ ह्रस्व शब्दे gives the form हूतः in past passive participle by the rule 'ह्रस्वः' Pā. VI.4.2.

CHAPTER XX

2 सप्त वर्षाणि विभज्य सप्तवर्षनामभ्य आत्मजेभ्य आकलय्य । आकलय्य is used not in the ordinary sense of ज्ञात्वा or बुद्ध्वा 'knowing' etc. but it implies दत्त्वा or समर्प्य distributing amongst'. An unusual meaning of आ+ , कल् (curādi).

8. सा द्वीपहृतये उपलक्ष्यते । द्वीपहृतये । हृतये is used in the sense of 'designation' नाम्ने संज्ञायै or व्यपदेशाय a rather obscure and rare word. 'छन्दःस्तुतः पतत्रिरात्रस्य' etc vide TS. IV.1.10.14, (and VS. 12.4) 'सुपर्णोऽसि गरुमान् त्रिवृत्ते शिरो गायत्रं चक्षुः स्तोम आत्मा साम ते तनुर्वामदेव्यं बृहद्रथन्तरे पक्षौ यज्ञायज्ञीयं पुच्छं छन्दास्यज्ञानि धिष्णिताः शफा यजूंषि नाम'.

12. स्वगोभिः ... आस्तु । Cf. Nir. II.6, 'सर्वेऽपि रश्मयो गाव उच्यन्ते'.

राजा नः सोमो आस्त्विति । आ आभिमुख्येनास्तु इत्यर्थः v. l. सोम अस्तु irregular Sandhi for सोमोऽस्तु; for आस्तु Cf. mahābhāṣya (Ist Ahnika), 'आतश्च सूत्रत एव' etc. आतः = अतः. Gita Press reading is short of one

syllable. Cal. eds. reading completes 16 syllables.

13. दिशो विराजयति । Here the verbal form is चुरादिः ✓ राज् (No. 822 D. Pā.) दीप्तौ is भ्वादि and the curādi form means दीपयति though it is not generally, met with in Class. Sanskrit.

22. आपोमयम् । अप् शब्दान्मयटि अम्मयमित्येव साधु an archaic word for अम्मयम्; vide Saptasāti, I.100, 'वञ्चिताभ्यामिति तदा सर्वमापोमयं ब्रह्म' Cf. Cha. u. VI.5.4, 'अन्नमयं हि सोम्य मन आपोमयः प्राणस्वेजोमयो वाक्' Brha. u. 4.4.5, 'स वा अयमात्मा ब्रह्म आपोमयो वायुमय आकाशमयस्वेजोमयः' Cha. u. VI. .1, 'आपोमयः प्राणो न पिबतो विच्छेत्स्यते' vide Kāśikā 'एकाचो नित्यम्' (Vār. under Pā. 4.3.144) 'मयडमिच्छन्ति, तदनेन क्रियते'.

23. आपः पुरुषवीर्याः स्थ पुनन्तीर्भुवः सुवः ।

ताः नः पुनीतामीवधनीः स्पृशतामात्मना भुव इति ॥

Cf. V.S. 4.2, 'आपो अस्मान् मातरः शुन्ध्यन्तु । घृतेन नो घृतप्वः पुनन्तु ॥' Cf. V.S. 20.20, 'आपः शुन्ध्यन्तु मेनसः' T A. 10.23.1 'आपः पुनन्तु पृथिवीम्'. भुवः = शरीराणि (Śridhara) It is wholly couched in vedic phraseology. पुनन्तीः stands for पुनन्त्यः; here we have पूर्वसवर्णदीर्घः : and अमीवधनीः is vedic for अमीवधन्यः by पूर्वसवर्णदीर्घः Cf. Pā. 'सुपर्ण सुलुक् पूर्वसवर्ण' etc. Cf. a somewhat similar vedic mantra 'आपः स्थ युष्माभिः सर्वान् कामानवाप्नवानि' (Pā. Gr. I.3.13). सुवः from स्वर (with anaptyxis) to complete eight syllables. Cf. Piṅgala chandas 'पादः इयादिपूरणः'. In T.S, svar=suar; Cf. Sauva (adj.) A.G. 203.

37. ध्रुवापवर्गणाम् । अपवर्गः=अन्तः 'end' see V.14.29, above.

40. सकललोकस्वस्तय आस्ते । स्वस्ति was regularly declined in the vedas Cf. Nir. III.21, 'स्वस्तीत्यविनाशिनम् । अस्तिरभिपूजितः, सु अस्तीति' Cf. RV. I.1.9, 'सचस्वा नः स्वस्तये'. Also Śatapatha Brāhmaṇa I.9.1 27, 'दैवी स्वस्तिरस्ति नः स्वस्तिर्मानुषेभ्यः'.

41. गोपीधाय । Originally meant सोमपानाय in the vedas, then subsequently 'protection of cows' and then by a Semantic expansion 'protection in general'. ✓ पा (protection) II. Cf. RV. 'प्रति त्वं चारुमध्वरं गोपीधाय प्रहृयसे । मरुद्भिरग्न आगहि ॥' (I.19.1).

CHAPTER XXI

2. तदुभयसन्धितम् । Means तदुभयसंलग्नम्, सन्धितम् is derived from सन्धा with taddhita इत्च्.

9. स्यन्देनाभितपति । 'स्यन्द' means 'स्वेदोद्गमः' current of 'perspiration'. The primary meaning is प्रवाह 'flow' here semantically speaking, the meaning has been restricted.

13. यस्यैकं चक्रं द्वादशारं षण्णेमि त्रिणाभि सम्बन्धसरात्मकं समामनन्ति । The symbolic description of the Sun's Chariot is found in the RV. and specially in its अस्यवामीयसूक्तम् (RV. I.164).

Cf. RV. I.164.11, 'द्वादशारं न हि तज्जराय वर्बर्ति चक्रं परिद्यामृतस्य'. Also I.164.2 :

सप्त युजन्ति रथमेकचक्रमेको अश्वो वहति सप्तनामा ।

त्रिणाभि चक्रमजरमनवं यत्रेमा विद्वा भुवनाधि तस्थु ॥

Also I.164.12 :

पञ्चपादं पितरं द्वादशाकृतिम् । सप्तचक्रं षड्भ्य आहुरर्पितम् ॥

15. यत्र हयाश्छन्दोनामानः सप्तरुणयोजिता वहन्ति देवमादित्यम् । This idea repeatedly occurs in the Vedas Cf. RV. I.164.3, 'इमं रथमधि ये सप्ता तस्थुः सप्तचक्रं सप्त वहन्त्यशवाः'.

17. सूक्तवाक्य नियुक्ताः संस्तुवन्ति । सूक्तवाक् is a technical ritualistic term. Of-course, here from the context it simply means a सुभाषितम् or panegyric. But the word is vedic and derived thus : सूक्त+✓वृज् (वच्) with वञ् . The comm. on Āpastamba, Śr. Sū. III,6.6. says; 'सूक्तवाको नामेष्टदेवताकीर्तनार्थं इदं द्यावापृथिवी इत्यनुवाकः'. The Hotṛ in दर्शपूर्णमास sacrifices being directed by Āgnidhara recites 'इदं द्यावापृथिवी भद्रमभूद्दार्ढ्यं सूक्तवाकमुत नमोवाकमृध्यास्म सूक्तोच्यमग्ने त्वं सूक्तवागसि', 'उपश्रितो दिवस्पृथिव्योरोमन्वती तेऽस्मिन् यज्ञे यजमान द्यावापृथिवी स्ताम् इदं नमो देवेभ्यः' etc. (Vide Tai S. II.6.9; तै० ब्रा० III.5.10).

CHAPTER XXII

3. स्वस्तये । Declined as in vedas.

यथोपजोषम् । This word occurs frequently. उपजोषम् is derived from '✓जुषी प्रीतिसवनयोः' here in the sense of the later. 'यथाकर्मभोगम्' (Śridhara). Cf. Manusamhitā. Chap. I.41, 'यथाकर्म तपोयोगात् सृष्टं स्थावर-जङ्गमम्'.

4. वर्णश्रमाचारानुपथाः । 'अनुपथः' means अनुवर्ती, 'a follower', 'attendant'. A peculiar phrase not current elsewhere, vide VII.8.31. below अनुगताः पन्थानम्-प्रादि तत्पुरुषः ।

10. य एष षोडशकलः पुरुषो मनोमयोऽन्नमयोऽमृतमयः । This passage is found in the Chhāndogya Upaniṣad, viz. 'षोडशकलः सोम्य पुरुषः' (6.7.1). Br. u. 4.4.5, 'विज्ञानमयो मनोमयः प्राणमयः'.

11. नक्षत्राणि सहाभिजिताष्टाविंशतिः । Vide T.B. I.5.2.3, 'अभिजिन्नाम नक्षत्रमुपरिष्ठादाषाढामवस्ताछोणायै' इति । 'छोणा' ava=o, a Prakritism, vide Alt, Indische Grammatik p. 54. It is the ancient name of 'श्रवणा' by Samprasāraṇa. for etymology of अभिजित् vide T.B. I.5.2.3-4, 'देवासुरा संयत्ता आसन् । ते देवास्तस्मिन्नक्षत्रेभ्यजयन् । यदभ्यजयन्, 'तदभिजितोऽभिजिचम्'.

13. भयमाशंसते । आशंसते archaic for आशेप्ति from ✓शंस which is Parasmaipadi (forebodes).

14. प्रायेणाशुभग्रहोऽघशंसः । अघशंसः 'prognosticating evil'; is found in RV. 7.104.2; AV. 8.4.2. 'इन्द्रासोमा सममघशंसमभ्यधे तपुष्यस्तु चरुग्निर्वो इव' Nirukta VI.11, explains 'इन्द्रासोमावघस्य शंसितारम् । अघं हन्तेनिहसितोपसर्ग आहन्तीति'. Cf. also RV. I.129.6, 'अवस्रवेदघशंसोऽवतरमव क्षुद्रमिव स्रवेत्'.

अङ्गारकः । 'mars' lit. like coal (red) Cf. ingāla in Naiṣadha, a Prakritism. Lith. anglis, old sla ogli (coal) Kṣīra अङ्गत्यङ्गारः ✓अग्नि गतौ D.P. I.46.

CHAPTER XXIII

1. समकालयुग्मिः । A rather obscure formation (contemporaneous).

3. मेधीस्तम्भे । See ante, a post to which bulls are tied for thrashing paddy. Also written as 'मेधि'.

कर्मसारथयः । The word सारथि means primarily the driver who sits in the same chariot with the warrior, Then the word by expansion of the connotation, has come to signify as here, a companion, a fellow-worker, Kṣhīrasvāmin gives the etymology thus. 'सरथस्यापत्यं सारयति वाहान् वा सारथिः' (Amara. II.8.60).

6. वामपाद्व्यवहृक्किषु । The word वहृक्कि is primarily vedic Cf. A.B. (Adhrigupraisa) Chap. VI.6. 'वहृक्किस्तिरस्य वहृक्यः ता अनुद्ध्योच्चावयतान्' on which Sāyana comments. 'वहृक्यः वहृकाणि पाद्व्यवहृक्किणि'. This is an

exhortation made to Adhrigu by Hotṛ before the suffocation of the animal. Cf. RV. I.162.18, 'चतुस्त्रिंशत् वङ्क्रीरश्वस्य स्वधितिः समेति' ✓वङ्क. कौटिल्ये (88) 'वङ्कयादयश्च' (unādi). The word वङ्क is connected with the later-day वक्र, which yields in several vernaculars the words वोंका (in Hindi, Bengali) and वङ्क in class Sanskrit ('Crooked' etc.).

7. उत्तराहनु अधराहनु । Upper and lower chins-artificial lengthening. hanu = Av. zanu.

8. महापुरुषायभिधीमहीति । अभिधीमहि Vedic. Formation on the analogy of सत्यं पर धीमहि' B.P. I.1.1. Of course, it is modelled on the famous Gāyatri, 'भर्गो देवस्य धीमहि'. धीमहि = ध्यायेम (Śrīdhara). It is from ✓धै चिन्तायाम् विधिलिङ् first person, plural.

CHAPTER XXIV

9. मयेन मायाविना विनिर्मिताः पुरः ... चकासति । This refers to the great 'Maya' civilization as found in South America by the Spaniards in the seventeenth century. Spanish and other historians have left accounts of that great civilization, noted for its great architectural buildings, aqueducts etc. Bhikṣu Chamanlal also depicts that civilization in his 'Hindu America' (1962), published by Bhāratiya Vidyābhavan Bombay and V.V.R.I. Hoshiarpur (1956).

This Maya is the same who also built the great assembly-hall of Yudhiṣṭhira at Indraprastha as described in the Sabhāparvan of Mahābhārata.

10. झष । For etymology etc. see ante, V.18.13.

14. कल्याणानां प्रभवति कुतश्च न मृत्युः । The gen. in कल्याणानां is governed by प्रभवति Cf. Pā. II.3.52. 'अधीगर्थदयेशां कर्मणि'.

चक्रापदेशात् । B.P. uses अपदेश in the sense of व्यपदेश 'designation' vide notes under X.49.22 below.

15. पुंसवनानि भयादेव स्रवन्ति पतन्ति च । The word पुंसवन is not used here in the sense of the sacrament of that name for the birth of a male child (पुमान् सूयते अनेन इति) but loosely in the sense of गर्भ (embryo), against the usual one of the Gṛhya or Dharmasūtras.

16-18. ततोऽधस्तात् सुतले बलिरास्ते । According to the author

of 'The Sphinx speaks', Dr. J.P. Singhal, 'There is the tradition that Bali lived in South India or the Indonesian island, 'Bali'. In South India, there is a port called 'Mahabalipuram'. (p. 91); on the day following the Dipāli, we have बलिदैत्यराजपूजा and according to the above mentioned author, Sutala can well be identified with the land of the Indonesian islands and the southern extremity of the Deccan Plateau, a part of the extinct Gondwana Continent.

विलायनम् । Means विलायतनम् a cavity. A word not generally current.

रसेन । पारदेन, mercury—that is the original significance but here it means 'administration of gold' by way of वाजीकरणम्. The word हाटक is considered by philologists as adopted in Sanskrit. Cf. Russian. Zoloto, old slav. 'zlato', (with different suffix), 'हिरण्यः'. Vide Burrow. 'The Sanskrit language' p. 96. cerebral ṭ, due to originally preceding r; compensatory lengthening, from hartaka, acc. to Schmidt.

पुरुषाः सह पुरुषीभिर्धारयन्ति । पुरुषीभिः = स्त्रीभिः. Cf. RV. VII.102.2. यो गर्भमेषधीनां गवां कृणोत्यर्वताम् । पञ्चैवः पुरुषीणाम्. An archaic use. The word is rarely used in the vedic or classical literature, nor is feminine suffix expressly provided by any rule of Pāṇini except IV.1.63, जातेरस्त्रीविषयादयोपधात्. Cf. Bhartṛhari on Kātyāyana Vārtika 'अस्त्यप्रयुक्तः' एतेषु कश्चिदेव शब्दः कस्मिंश्चित् प्रयुज्यते यथा पुरुषीशब्दः स्त्रीलिङ्गः क्वचिदप्रयुक्तः मैत्रावरुणीयाणां कल्पे प्रयुज्यते' (Kā. Śr. Sū. 24.6.8).

23. वरुणपाशैः सम्प्रतिमुक्तः । The verb 'प्रति ✓मुच्' means to 'wear'. Cf. Amarakoṣa II.8.66. Here it means 'bound' Cf. the Vedic expression, 'आयुष्यमग्र्यं प्रतिभुञ्ज शुभ्रे यज्ञोपवीत्त बलमस्तु तेजः' Pāra, Gṛhya. 2.2.10. Vide also Rāmāyaṇa VI.99.34, 'नाराचमालां रामस्य ललाटे प्रत्यमुञ्चत'.

26. अमृजितकषायः । ✓मृज् शुद्धौ (1066 D. Pā.) is वेद् because it is read as ऊदित् in D. Pā. and so in past passive participle, by the rule 'यस्य विभाषा' Pā. VII.2.15 no 'it' can come in; Archaic for 'अमृष्ट'.

27. उच्चाटितः । अपविद्धः, निक्षिप्तः, ✓चट भेदेन. The word is not used here in its technical sense of magical rites but in the ordinary sense of 'thrown way'. See also उच्चाटनम् XII.12.28.

28. For 'Maya' see above, where reference has been made to

the great Maya civilization of South America (Vide 'Hindu America' by Bhikṣu Chamanlāl).

28,29. तलातले तक्षकः। On Talātala, very interesting light is thrown by American archeologists. They affirm the existence of the two great peoples in Mexico, besides the 'Mayas'. They are Toltecs and Aztecs. It seems the Sanskrit designation तक्षक was the origin of the word Toltecs, whose stronghold was originally Taxila (तक्षशिला). Some persons incline to the view that all Mexican races were Nāgas (नाग). (Vide 'The Sphinx speaks' by Dr. Singhal, p. 93).

30. पणयः। For Panis, see ante. V.9.15 'ये वै सरमयेन्द्रदूत्या वाग्भिर्मन्त्रवर्णाभिरिन्द्राद् विभ्यति'. The reference is here to the well-known dialogue between Saramā and Panis. For convenience of construction, some such word as प्रयुक्ताभिः should be understood after 'Indradūtyā'. Vide Nirukta XI.25 'देवशुनीन्द्रेण प्रहिता। पणिभिरसुरैः समूद इत्याख्यानम्'.

Cf. RV. X.108.1 :

किमिच्छन्ती सरमा प्रेदमानद् दूरे ब्रध्वा जगुनिः पराचैः।
कास्मेहितिः का पणितकम्यासीत् कथं रक्षाया अतरः पयंसि ॥

The Anukramāṇi, has the following story : 'किमिच्छन्ती पणिभिरसुरैर्निगूया गा अन्वेष्टुं सरमा देवशुनीमिन्द्रेण प्रहितामयुग्मिभः पणयो मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा तान् युगमान्त्याभिरनिच्छन्ती प्रत्याचष्ट' (Kātyāyana's Sarvānukramāṇi, loc. cit). For, इन्द्राद् विभ्यति Cf. RV. X.108.4 :

नाहं ते वेद दभ्यं दभत् स यस्येदं दूतीरसरं पराकात्।
न ते गृहन्ति स्रवतो गभीराहता इन्द्रेण पणयः शयध्वे ॥

31. पातालविचरतिमिरनिकरं स्वरोचिषा विधमन्ति। '✓ध्मा शब्दाभिः संयोगयोः' (D.P. 927) is used here figuratively. Originally meaning to blow (a conch), it means, here, by transference, to 'dispel' etc. not far removed from 'to puff away' (फुत्कार).

सहस्रशीर्षाणां। Though Śridhara pronounces it as 'ārṣa' it is, nevertheless correct. Vide Pā. III.2.51 'कुसारशीर्षयोनिः' शीर्ष an a-stem comes from शिरस् by Syncope. शीर्षन् a n-stem is different e.g. RV. 'शीर्ष्णो द्यौः समवर्तत' X.90.14. Pā. VI.1.60 provides for शीर्षन् only in vedas vide 'शीर्षं शब्दसि'.

CHAPTER XXV

6. लोकानां स्वस्त्य आस्ते। स्वस्ति was declined in the vedas. See ante, 'स्वस्तिरस्तु' IV.24.33.

7. सुललितमुखरिकामृतेन। मुखरिकामृतेन is explained by Śridhara as वचनमृतेन. Of course, the word is derived from मुखर (Cf. Var. रप्रकरण-खमुखकुजेभ्य उपसंख्यानम्; 3198). मुखरिका in the sense of 'speech' is not met in literature.

भगवान् महेन्द्रवारण इव काञ्चनी कक्ष्याम्। 'कक्ष्या' कक्षायां मध्यदेशे भवा, भवार्थं यत्; a leathern strap or a rope round the armpit, of an elephant. Cf. Nirukta 'कक्ष्या रज्जुरश्वस्य' (II.4). (Here from the context, of course, the rope is meant to bind the elephant.), 'कक्षं स्रवते, तत्र भवा वा', 'तत्र भवः' (Pā. IV.3.53), इत्यधिकार 'शरीरावयवाच्च इति यत्' (Pā. IV.3.55), 'कर्षतेर्वा तत्सामान्यान्मनुष्यकक्षः, बाहुमूलसामान्यादश्वस्य'. Cf. Latin, Coxa OHG. hahsa, Av. Kaśa. Beng. कसि.

9. यदेकमात्मन्। A vedic use, आत्मन्. The locative termination is dropped. Cf. Pā. 'सुपां सुलुक्' etc.

11. प्रलम्भनाद्वा। प्रलम्भः is here used in the unusual sense of परिहासः or Jest. This use is unknown in later Sanskrit.

15. एवावतीर्हि पुंसः प्रवृत्तिलक्षणस्य धर्मस्य विपाकगतयः। एवावतीः stands for एतावत्यः; vedic declension by पूर्वसवर्णदीर्घः. विपाकगतयः=विपाकगतीः, may be taken as object of 'व्याचख्ये'. व्याचख्ये from ✓चक्षिङ् (D. Pā. 1017), 'स्वप्नादिरयमादेशः' इति भाष्यम्. By Vartika (on Pā. II.4.54. 'चक्षिङ् ख्याज'), 'शस्य यो वा' (1586) we have in Ātmanepada, चख्ये in first person singular (लिट्). 'उत्तमपुरुषे चित्तविक्षेपादिना पारोक्ष्यम्'. This dictum on परोक्षे लिट् (Pā. 3.2.115) has been violated here.

CHAPTER XXVI

2. तारतम्येन भवन्ति। तारतम्यम् from तरतम the comparative and superlative degrees, with व्यञ्ज (Pā. 5.1.124), 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च'. It is a word coined later on and is not found in earlier literature.

7. तप्तसूर्मिः। सूर्मिः an image of iron. Cf. Amara II.10.35. 'सूर्मीस्थूणाऽयःप्रतिमा' vide, 'manu smṛti, XI.103, 'सूर्मी ज्वलन्ती बाहिल्यं'.

Also means 'tube' GK. ὄλμος. Alt. Gramm. p. 26 (wackernagel). Cf. RV. VIII.69.12 :

सुदेवो असि वरुण यस्य ते सप्त सिन्धवः । अनुसरन्ति काकुदं सूर्यं सुधिरामिव ॥

Bhattoji explains, 'यथा सच्छिद्रां लोहमयीं प्रतिमां प्रविश्याग्निः प्रकाशते तथा'. Cf. TS. I.5.7.6, 'एषा वै सूर्यो कर्णकावती, एतया ह स्मैव देवा असुराणां शततर्हीस्तुहन्ति यदेतया समिधमादधाति'. Vide, also RV. VII.1.3, 'प्रेदो अग्ने दीदिहि पुरो नोऽजस्रया सूर्या यविष्ठ'. S.B. 8.7.3.3, 'यथा शुष्का सूर्यो सुधिरा'.

अवटनिरोधनः । First अवट, then by cerebralisation अवट; means a 'pit', vide Nir. V.26, 'अवतोऽवातितो महान् अवति'. The etymology is from अव+✓अत् 'to move' the abnormal Sandhi is explained by शकन्धादि vide Vaidika Padānukrama Koṣa (I.451) Cf. Lett. avūts. In Nigh. III.15. अवट is given among the fourteen synonyms, of 'well'. This was in M.I.A. cerebralised into 'अवटः'. Cf. RV. 8.72.11. 'अवटस्व विसर्जने' but SV. 2.953, 'अवटस्य विसर्जने', अवट > अवट् (down); cerebral t appears by Prakritism in place of dental, originally preceded by a r (or l) sound and the equation अवटः=अवट is doubtful, vide Alt. Grammatik pp. 167,173.

11. क्रूरस्त्वस्य अपदेशः । अपदेश irregularly used for संज्ञा 'designation' vide B.P. 4.13.45, above.

13. पशून् पक्षिणो वा प्राणत उपरन्धयति । प्राणतः is the present participle acc. plural from ✓प्र+अन Cf. 'य प्राणतो निमिषतो महिस्वा' (RV. X.121.3). Here प्राणतः is of course genitive, present participle, singular.

18. कृमिभूतः । Un-Pāṇinian vide Pā. 7.4.26, 'ब्रौ च'. Found in Vedāṅgas.

19. अयस्मयैरग्निपिण्डैः निष्कुषन्ति । By Pā. I.4.20, 'अयस्मयादीनि छन्दसि' we have this archaic form in place of अयोमयैः : Cf. AV. 19.66.1, 'अयस्मयैः प्राशैरङ्गिनो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. 5.30.15, 'य आसीदयस्मयस्तम्बादाम विप्राः'. सन्दर्शैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दर्शः=pincer, Ger. Panzer. Beng. सौंडाशी etc.

20. शूर्या । See ante. XXVI.7.

29. Soma prohibited for a Kṣatriya or Vaiśya, see details in Ch. 35, A.B.

31. स्वधितिनावदाय । V.1. सुधितिना vedic, स्वधिति means a 'knife'. v : u, samprasāraṇa, vide AG. p. 70. Cf. TS. I.2.1.1. 'स्वधिते मेने हिंसी'. Cf. स्वधा (ved) and सुधा (class). Cf. RV. VII.3.9. निर्यन् पूर्वैव स्वधितिः' etc.; 3.8.11. 'स्वधितिस्तेजमानः प्रणिनाय'.

32. वैश्रम्भकैरुपविश्रम्भय । वैश्रम्भ comes from विश्रम्भ (confidence) with taddhita an and pleonastic Ka, and means artful means inspiring confidence'. A rare word, found chiefly in works on polity such as Arthaśāstra. Cf. वैश्रम्भक, III.23.40, above, —a divine garden so called as it affords privacy and confidence.

34. कुसूल । 'granary' A Non-Aryan word. AG. p. 233.

36. वायका इव । Means 'like tailors', ✓वेच् (1006) तन्तुसंताने pres. वयति Eng., 'weaves'.

38. उपोयम् । औपनिषदम् 'esoteric knowledge'. An obscure word.

40. भागण । The word more popular and current is भगण 'stars'. This lengthened form is found in B.P. Here it is necessary for the metre, Vasantatilaka, where the eighth syll, is long. 'भा' भान्तीति भाः, 'तेषां गणः ✓भा', 'to shine'. 'अन्येभ्योऽपि दृश्यन्ते' (Pā. 3.2.75) इति विच्. In class, SKt. 'bha' is neuter but in B.P., either masculine or fem. vide Vār. 'एकार्थेऽन्यत्वात् दृष्टलिङ्गान्यत्वम्', e.g. तारका तारकम्, 'star' also, तारा and तारम्.

SKANDHA VI

CHAPTER I

8. दोषस्य दृष्ट्वा गुरुलाघवम् । गुरुलाघवम् : This word though presenting some grammatical difficulties (गुरुलघु + अण् भवे), has been used videly in Sanskrit literature. Vide Pā. 'इगन्ताच्च लघुपूर्वात्' V 1.131. There is no आदिवृद्धि or उभयपदवृद्धि, but only अन्त्यवृद्धि, for which, really, there is no grammatical sanction but usage of the best writers, such as Kālidāsa. Cf. Śākuntalam, 'भवन्तमेवात्र गुरुलाघवं पृच्छामि' (Act.V). We have here, according to Bhāṣāvṛtti 'उत्तरपदस्य' इति वृद्धिः यथा गुरुलाघवम्, पितृपैतामहम्. Also 'Kaiyaṣa says', 'पर्यायशब्दानां गौरवलाघवचर्चा न क्रियते', इति भाष्ये स्थितम् (though actually it does not occur in the Mahā-Bhāṣyam but is an ancient Paribhāṣa). This word has been used in M. Bh; Rāmāyaṇa and Vaidyakaśāstras. 'दुर्वटवृत्ति' says, 'पर्याय-शब्दानां गुरुलाघवविविक्ता नास्तीति भाष्यकारवचनप्रामाण्यात् पूर्वप्रतिषेधेन इगन्ताच्च इत्यण्; उत्तरपदस्य च इत्यस्य वृद्धेस्तत्रस्वीकारात् सिद्धिः । गुरुशब्देन धर्मवचनेन लाघवशब्दस्य वा द्वन्द्वः'

10. प्रायश्चित्तमतोऽपार्थं मन्ये कुञ्जरशौचवत् । कुञ्जरशौचम्, a proverbial expression in Sanskrit, the same as हस्तिस्नानम् because, bath of an elephant, is entirely useless, as the next moment, it will soil its body with dust.

11. प्रायश्चित्तं विमर्शनम् । विमर्शनम् is used here in the unusual sense of ज्ञानम्; from discrimination proper, which is the primary sense, we have a secondary meaning of निश्चितज्ञानम् as all knowledge is preceded by 'vicāra'.

17. सधीचीनो ह्ययं पन्थाः । सधीचीन from सधयच् with 'ख' has been discussed before IV.29.37, above. Vide 'सहस्य सध्रिः' (Pā. VI.3.95). The word here is used in a novel sense, not warranted by its origin, which means 'accompanying'. Amara says, 'यः सहाच्चति सधयच्'; so there is no justification of using it in the sense of समीचीनः (proper, valid), which comes from सम्बच् with the taddhita 'Kha',

22. वन्द्यक्षकैतवैः । वन्द्या is explained as गलहेन (पणवन्द्येन), (Dice). तवम् < कितव 'gambler'; gambling involves cheating the opponent and

CHAPTER II

137

hence by metaphor, it means 'deceit'. Nir. 5.22, sees an onomatopoea here 'किं तवास्तीति शब्दानुकृतिः'.

23. एवं लालयानस्य तत् सुतान् । लालयानस्य is from √लल् 'dally' 1688. (चुरादि) with शानच् but 'आने मुक्' is barred by the dictum, 'अनित्य-मागमानुशासनम्'. Philologically speaking, there was no scope of any Haplogy as in कामयान but it is only an analogical formation. Cf. लाट् 'saliva' √लल् is considered a Dravidian loan. Cf. German 'lallen', 'to stammer'.

29. प्लावितेन स्वरेणोच्चैराजुहाव । प्लावितेन comes from √प्लु+णिच् +क्त 'prolated'. According to Pā. VIII.2.84, 'दूराद्भूते च' प्लुतस्वर is necessary for calling a person from a distance. Bhaṭṭoji says under Pā. 8.2.86 :

इह प्राचामिति योगो विभज्यते तेन सर्वः प्लुतो विकल्प्यते ॥

Therefore we find in B.P. 'द्वैपायनो विरहकातर आजुहाव पुत्रेति' (I.2.2) Kātyāyana's Vārtika says, 'सर्वः प्लुतः साहसमनिच्छता विभावा वक्तव्यः'.

40 वेदप्रणिहितो धर्मः । Cf. Jaimini's ūtra, 'चेदनालक्षणोऽर्थो धर्मः' (I.1.2).

स्वयम्भूः । Cf. Br̥ha. u 2.4.10 'अस्य महतो भूतस्य निश्चितमेतद् यद् ऋग्वेदः' etc.

42. दैह्यस्य साक्षिणः । दैह्यस्य means जीवस्य, देहे भव इति 'तत्र भवः' (Pā. IV.3.53) इति यत्. An irregular termination.

51. षोडशकलं लिङ्गम् । Cf. Chhāndogya Upaniṣad 6.7.11, 'षोडशकलः सोम्य पुरुषः'. Also 'सप्तदशकं लिङ्गम्'.

65. कुले महति लम्बिताम् । लम्बिताम् from √लभ् causative means, परिणीताम् 'married' a very unusual and archaic use. The idea is that a woman by marriage is transferred to her husband's family and thereby she is made to acquire a new status there, and so the root is used in the causative form.

67. मलात् । मल+√अद्+क्विप् one who eats dirt (impure food).

CHAPTER II

2. अधर्मः स्पृशते समाम् । स्पृशते archaic for स्पृशति √स्पृश्

(No. 1422) is तुदादि, परस्मैपदी.

8. एतेनैव हि अघोनोऽस्य कृतं स्यादघनिष्कृतम् । 'अघोनः', is the genitive of अघवन् (sinner), though no Samprasāraṇa is provided by Pā. VI.4.133, 'इवयुवमघोनामतद्विते'. It is derived from अघ with वनिप् by 'छन्दसीवनिपौ' (Vārtika), just like मघवन् (Indra). This word is never found in Vedic literature, but only in Vedāṅgas, vide vaidika padānukramakoṣa. 'यदानारायणाय' आ इति छेदः नारायण आय आगच्छ आ+अय ✓अय Imp. 2 sg.

10. सर्वेषामप्यघवताम् । अघवताम् is gen. plural of अघवत् from अघ with मतुप् declined, just like मघवत्. Cf. Bhaṭṭi 'हविर्जक्षिति निःशक्नो मखेषु मघवानसौ'.

14. साङ्केत्यम् । Formed with taddhita व्यञ् from सङ्केत. The more usual word is साङ्केतिकम्; so also पारिहास्यम् from परिहास with स्वार्थिक व्यञ् is rarely used.

स्तोभम् । From root ✓बुभु स्तम्भे with 'घञ्' affix; sometimes it means 'to fill up' and the cognate English word is 'stuff', 'Stobhas' are syllables such as 'हा हौ', etc., which are inserted in R.Ks to be converted into Sāmans for the purpose of Chants. Cf. Śabarabhāṣyam (IX.2.39), 'य ऋगक्षरेभ्योऽधिको न च तैः सर्वणः, स स्तोभो नाम । ईदृशे हि लौकिकाः स्तोभशब्दमुपचरन्तीति । तद् यथा देवदत्तेन सभायां परं प्रलपता बहुस्तोभं कथितम् । यदर्थवचनेभ्योऽधिकं विवर्णं च तदालोच्यैव वक्तारो भवन्ति ।'. In this way, the word 'Stobha' has come later in vernacular to signify something redundant and in Bengali we find the derivative in the form of स्तोभ (वाक्य) or even as स्तव in East Bengali. Vide Article on 'स्तोभः' (in Vol. XIV. No. 5 Janu. 1960, by A. T. Śarma Biswas, Vedaśāstri) in the Mañjūṣā of Calcutta.

Here the word signifies an extraneous word, such as नारायण to fill up a song and which in Bengali is popularly called 'आखर'; for the idea Cf. RV. VIII.11.5, 'मर्तो अमर्यस्य ते भूरिनाम मनामहे । 'विप्रासो जातवदसः' also RV. I.156.3 (T.B. 2.4.3.9), 'आस्य जानन्तो नाम चिद् विवक्तन । महस्ते विष्णो सुमतिं भजामहे ।'.

19. यथागदं वीर्यतमम् । वीर्यतमम् is an archaic word for वीर्यवत्तमम्. The comparative (तरप्) and superlative degrees (तमप्) are generally affixed to an adjective, (अतिशयने तमबिष्ठनौ) by Pā. V.3.55. Cf. ŚB.

6.6.2.1. 'तिष्ठन् वै वीर्यवत्तरः' also ŚB. 4.6.6.3, 'ते होचुः इन्द्रो वै नो वीर्यवत्तमः'; so we cannot have such a use as घटतमः. The vār. 'गुणवचनेभ्यो मतुपो लुगिष्टः' (Vār. 3185), cannot apply here. The Bālaṃanoramā, says on it, 'गुणे गुणवति च ये प्रसिद्धाः शुक्लादिशब्दाः, त एव गृह्यन्ते, न तु रूपादिशब्दा अपि, तेन रूपं वस्त्रमित्यादि न भवति'. So just as we must say, रूपवत् वस्त्रम्, so must we say, 'वीर्यवत्तममगदम्'. वीर्य Sans. is cognate with Lat. Virus, Eng., Virile etc. Here reduction of one syllable is required for metre. वीर्यतम is found in Vedas, besides वीर्यवत्तम. Vide Vaidika-padānukrama Koṣaḥ (V.V.R.I.) p. 698. (The citation is from a upaniṣad).

21. यमराज्ञे यथा सर्वमाचक्षुररन्दिम । यमराज्ञे is archaic for 'यमराजाय' by 'राजाहः सखिभ्यष्टच्' (Pā. V.4.91). आचक्षुः archaic for आचक्षिरे as the root is ✓चक्षिङ्, which is आत्मनेपद due to डित्करणम्. 'यथा' is used in the sense of यथावत् an unusual employment of the particle, but very common in B.P.

24. त्रैवेद्यश्च गुणाश्रयम् । त्रैवेद्यम् from त्रिवेद with व्यञ्. It means वेदत्रयप्रतिपाद्यम्, but the meaning cannot be deduced from any known Sūtras. V.I. त्रैविद्यम् ।

26. वृषल्यां जायतात्मना । जायता archaic for जायमानेन; but this has been necessitated by the Anuṣṭubh metre; the Atm. form would increase the number of syllables by two.

27. धिङ् मां कुलकज्जलम् । कज्जलम् is collyrium, Beng. 'काजल' so, here, the meaning has been transferred by उपचार or लक्षणा into 'a bane' of the family. Cf. कुलङ्कार.

सुरापीम् । Correct fem. See Vār. (1990), 'पिबते सुराशीध्वोरिति वाच्यम्' under Pā. 3.2.8, 'गापोष्टक् सुरापां' (Gita press) is wrong.

49. हरेर्नाम गृणन् पुत्रोपचारितम् । पुत्रोपचारितम् = attributed to, superimposed on his son i.e. called by the same name, here, Nārāyaṇa.

CHAPTER III

1 नैदेशिकः । नैदेशिक from निदेश+ठक् = 'servants' a very rare word. Cf. 'प्राग् बहुतेष्टक्' Pā. 4.4.1.

4. त्रैविध्यम् = त्रिविधम् । चातुर्वर्ण्यादित्वात् स्वार्थे व्यञ्.

8. आज्ञा ते विप्रलम्भिता । विप्रलम्भिता 'विप्रलम्भः' generally means

वञ्जना but here loosely used for लङ्घिता 'transgressed', 'circumvented' etc.

10. मा भैः । An archaic expression. ✓ जिभी भये (जु०) has अभैषीः in Aorist second person sing. By 'न माङ्योगे' (Pā. VI.4.74) the augment drops, so it should be 'मा भैषीः'.

Bhaṭṭoji in his Śabda-Kaustubha says under 'गातिस्थानुपाभूयः सिचः परस्मैपदेषु' (Pā. 2.4.77); अत्र कश्चित्, सूत्रे भीषातोर्ङसौ निर्देशः, 'पुरमेकाच' इति यण् । तेन 'मा भैः शशाङ्क ...' इत्यादि सङ्गच्छते । मा भैरिति तु प्रामादिकम् । यद्वा आगमशास्त्रस्यानित्यतया 'अस्तिसिच' इति ईदो विरहे सिचो हल्ङादिङोपे सिचो विसर्गः । The Rāmāyaṇa (Āraṇya Kāṇḍa Chap. 52.66) has the following: 'मा भैरिति विष्टताया न्याजदुरिति पादपाः' but in another place Rāmāyaṇa has the following : 'उत्तिष्ठोतिष्ठ मा भैषीर्देवैर्लब्धं त्यज्यतामिह' (अरण्य काण्ड Chap. XXI.5).

12. नस्योतवत् यस्य वशे लोकः । नसि 'in the nose' (loc.). In veda the word was नस् and not नासिका. Pā. in his rules on Declension and compound, has tried to substitute नस् for नासिका, but that is entirely unnecessary. Amarakoṣa has 'स्यान्नस्तितस्तु नस्योतः' (II.9.63). Under Pā. V.1.6, the Vārtika (3497) is 'नस् नासिकायाः'. Cf. T.S. 2.1.1.2, बाधुर्वा इमाः प्रजा नस्योता नेनीयते see, XI.6.14, below, 'नस्योत-गाव इव'. Sans. नस् corresponds to OHG, nasa, (Eng. nose). O. sl. nosu. It is an aluk compound.

13. यस्मै बलिं त इमे वहन्ति । Cf. T.U. 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति' (I.5.3). For the first half, Cf. T.A. II.1.6, 'तस्य वाक् तन्तिर्नामानि दामानि'.

16. यं वै न गोभिर्मनसासुभिर्वा ... विचक्षते । Śrīdhara quotes the parallel Upaniṣad passage, Kena 4. 'यद्वाचाभ्युदितं येन वागभ्युद्यते तदेव ब्रह्म त्वं विद्धि नेदं यदिदमुपासते'. Cf. Tai. u. 2.4.1, 'यतो वाचो निर्वर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह' etc.

25. त्रय्यां जडीकृतमतिर्मधुपुष्पितायाम् । Cf. for the idea and the phrase पुष्पिता, B. Gītā :

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यत्रिपश्चितः । वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ॥ (II.42).

26. ते मे न दण्डमरहन्त्यथ यद्यमीवाम् । The anaptyxis in अरहन्ति ✓ अहं) is necessary for the दसन्तविक्रम metre, otherwise the line would have only thirteen syllables.

उरुगाय । An appellation used only in Vedas, of Viṣṇu, see ante. III.9.11. Cf. 'अत्राह तदुरुगायत्य वृष्णः परमं पदमवभाति भूरि' RV. I.154.6.

30. तत् क्षम्यतां सः । क्षम्यताम् un-Pā; for क्षमताम्; metri causa. The vowel would be long if the root is divādi.

नविदुषाम् । It means अज्ञानम्. It is a 'supsup' Samāsa. Cf. Bhaṭṭoji on Pā. 6.3.74, 'नैकधा इत्यादी तु नशब्देन 'सह सुपा' इति समासः'.

34. इत्थं स्वभर्तृगदितं भगवन्महित्वम् । For महित्वम् see ante. V.1.41. 'महि' neu. is a vedic word meaning 'great'. So it is a derivative from महि with भावार्थे त्वप्रत्यय. 'महि' is derived from ✓मह पूजायाम् with Unādi 'i'. In Avesta, it is 'mazi'. Cf. RV. 'तत् सूर्यस्य देवत्वं तन्महित्वम् मध्या कर्तोः' (I.115.4).

CHAPTER IV

8. ससर्जोर्जमिषं विभुः । इष् is vedic, meaning 'food'. It is read in Nighaṇṭu, III.9, as a synonym of 'food'; इष्यत इति इट्. The root is ✓इष् with विष्प् accu. sg. of इष्, comp. irā and idā.

27. यद्धि यथा दारुणि पाञ्चदश्यं । मनोपया निष्करषन्ति गूढम् ॥

निष्करषन्ति for निष्कर्षन्ति Cf. Piṅgalasūtra 'पादः इयादिपूरणः'. Here of course, अ is supplied for the metre (Anaptyxis), 'पाञ्चदश्यम्' पञ्चदश+श्यम्. A vedic reference to सामिधेनी मन्त्रs which are fifteen in some cases. The comm. explains : 'पञ्चदशसामिधेनीमन्त्रैः प्रकाश्यम्'. Agni has to be kindled by reciting fifteen stanzas and so they are called 'Sāmidheni' (अग्निसमिन्धनार्था ऋचः) Cf. Sāyaṇa on A.B. I.1. 'प्र वो वाजा अभिद्यवः' (RV. III.27.1). इत्याद्या एकादशसंख्याका ऋचो वह्निसमिन्धनहेतुत्वात् सामिधेन्य इत्युच्यन्ते । तासु 'त्रिः प्रथमामन्त्राद् त्रिरुत्तमा' इति वचनात् ताः पञ्चदशसम्पद्यन्ते । In a Darśapūrnāmāsa, the Sāmidhenis are fifteen and not seventeen. Vide, Jaiminiya Nyāyamālāvistara (III.6) :

सामिधेनीः सप्तदश प्रकृतौ विकृतावुत । पूर्ववत् प्रकृतौ पाञ्चदश्येनैतद् विकल्पते ।

विकृतौ सप्तदश्यं स्यात् प्रकृतौ प्रक्रियाबलात् । पाञ्चदश्यावरुद्धत्वादाकाङ्क्षाया निवृत्तता ॥

They are to be recited in the same pitch (एकश्रुति) AŚV. I.2.9, defines it thus : 'उदात्तानुदात्तस्वरितानां परः सन्निकर्षः एकश्रुत्यम्'.

30. परावरेषाम् । Gen. plural of परावर which are pronouns Cf.

drawn upon in writing this volume. But the author is in no way indebted to a certain German book named 'Der Archaismus des Bhāgavata Purāṇa', of which he has casually heard from a friend and which has not yet been translated into English and is little known in this country. The contents of the book are not known to the author and he has followed his independent line of research and treatment of the subject. With regard to the printing, the author had to be satisfied with correcting the proofs, as they were sent to him by post, but could not exercise any personal supervision, owing to the great distance that separates Assam from Punjab, the venue of the V.V.R.I. Press, Hoshiarpur, which must be thanked for undertaking and finishing the printing in the midst of a serious labour trouble.

The author owes a deep debt of gratitude to Dr. Suniti Kumar Chatterji, National Professor in Humanities, who found time to go through the book and contribute a 'Foreword' to it and offer valuable suggestions for the improvement of the work. And, in conclusion, the author has to thank his wife Sm. Sobhana and his daughter Sm. Jayashree, M.A. (Sanskrit), Lecturer, D.H.S.K. College, Dibrugarh, for their ungrudging help in connection with the preparation of this volume.

A. T. SARMA BISWAS

May, 20, 1968,
Dibrugarh, (Assam)

LIST OF ABBREVIATIONS

AB	... Aitareya Brāhmaṇa
Alt. Gram.	... Altindische Grammatik
Amara K.	... Amara Koṣa
Āp. Śrau	... Āpastamba Śrauta Sūtra
Āś. Śrau.	... Āśvalāyana Śrauta Sūtra
Au	... Aitareya Upaniṣad
AV	... Atharvaveda
Av	... Avesta
B.P.	... Bhagavata Purāṇa
Bu	... Bṛhadāraṇyaka upaniṣad
Cf.	... Compare
Class.	... Classical
Chā u.	... Chāndogya upaniṣad
D.P.	... Dhātu Pāṭha
GK.	... Greek
KS	... Kaṭhaka Samhitā
Kṣira	... Kṣīrasvāmin
Lat.	... Latin
Lith.	... Lithuanian
Loc.	... Locative
Mah. Nar.	... Mahānārāyaṇa upaniṣad
MS	... Maitrāyaṇi Samhitā
Nir.	... Nirukta
Pā.	... Pāṇini
RV	... R̥g-veda
Sing.	... Singular
Sāya.	... Sāyaṇa
ŚB	... Śatapatha Brāhmaṇa
SK	... Siddhānta Kaumudī
Skt.	... Sanskrit

Gaṇasūtra I. 'पूर्वपरावरदक्षिणोत्तरापराधराणि व्यवस्थायामज्ञायाम्' on Pā. सर्वादीनि सर्वनामानि: I.1.27.

40. विचक्ष्यागतसाध्वसः । विचक्ष्य gerund of वि+✓चक्ष (क्षदादि) but archaic, as Pā. substitutes ✓ख्या in place of ✓चक्षिङ्, vide, Pā. 'चक्षिङः ख्याञ्' II.4.54.

46. अङ्गानि क्रतवः । Cf. Gopatha Brā (uttara) II.6. शिरो ह वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्यः and AB, IV.8. शिरो वा एतद् यज्ञस्य यदातिथ्यं, ग्रीवा उपसदः समानवर्हिषी भवतः, समाने हि शिरोग्रीवम्. Also Ś. Brā 9.2.1.22, शिरो वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्यः ग्रीवा उपसदश्चक्षुषी आज्यभागौ.

CHAPTER V

3. नारायणसरस्तीर्थम् । The holy lake of Nārāyaṇa Sarovara, is still to be seen at Prabhāsapattana.

8. क्षौरपञ्चम् । From क्षुरपवि with विकारार्थे व्यञ्, vide, 'पविः शल्यो भवति यत् विपुनाति कायम्' (Nir. XII.30). Nighaṇṭu gives 'पवि' as a synonym of वज्र 'thunderbolt' in III.11.

18. अज्ञाय = अज्ञस्य; Dative for genitive. Declensional anomaly metri causa.

20. गुणविश्रम्भ्युपक्रमेत् । उपक्रमेत् archaic for उपक्रमेत vide Pā. 'प्रोषाभ्यां समर्थाम्याम्' I.3.42. Reduction of a syllable is for metrical necessity.

22. लोकाननुचरन्मुनिः । अनुचरत् archaic for अन्वचरत्; very often in Imperfect (लङ्) the augment is dropped and this is called by western Philologists 'Injunctive'. Cf. Pā. VI.4.75. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्गयोगेपि'. Here the dropping of the augment is also for exigency of metre.

27. आराधयन् ... इडस्पतिम् । इडस्पतिम् a vedic word Cf. 'इडस्पतिं जरितनूनमश्याः' RV. 5.42.14. Also, 'इडस्पतिर्मधवादस्मवर्चाः' RV. 6.58.4.; TB. 2.8.5.4. Pā's rule 'इडाया वा' (VIII.3.54) provides for इडायास्पति but here इडः is the gen. sing. of इड्, a consonantal stem. This word occurs repeatedly in B.P. It is an aluk Samāsa with gen. ntact. Cf. the vedic words 'इडायास्पदे' and 'इडास्पदे' Śridhara explains 'इडस्पतिम्' as 'वाचां मन्त्राणां पतिं विष्णुम्' d in place of d originally preceded by 'r'. See Wackernagel. Alt. Indische Grammatik p. 168.

28. नमः धीमहि । Vedic from ✓धा, विधिलिङ् I plu. No reduplication.

32. 'मारिष' > 'मार्ष' ✓मृष् (1164)+घञ्, with anaptyxis; not vedic; coined later and used in Dramas.

33. नाद्यापि ते निर्वतन्ते पश्चिमा यामिनीरिव । यामिनीः । Vedic for यामिन्यः by पूर्वसवर्णदीर्घः.

39. वैरङ्कुरमवैरिणम् । वैरङ्कुरम् । A word derived from वैर with खच्. It may be taken as an analogical formation, not met with elsewhere, like क्षेमङ्कुर etc. provided by Pā's rules. 3.2.44-45. 'मेघतिभयेषु कृजः' and 'क्षेमप्रियभद्रेऽण् च'.

40. केवललिना । Śridhara explains 'अवधूतवेशेन', see notes IV.25.39, above.

CHAPTER VII

1. शिष्याणामक्रमं गुरौ । अक्रमम् means अपराधम् । The change undergone by this word is interesting क्रमः means something in order, where the sequence is not disturbed, as opposed to व्युत्क्रमः disorder, inversion of the established order, rule, tradition etc. अक्रमः also has the same meaning as व्युत्क्रमः and therefore eventually it means, some lapse, dereliction of duty. See, XI.4.8 below.

3. परिश्रितः । Used in the novel sense of 'surrounded'.

6. पारमेष्ठ्येश्चामरव्यजनादिभिः । 'परमेष्ठिनः भावः कर्म वा पारमेष्ठ्यम्'. In A.B. Chap. XXXVII the coronation ceremony (पुनरभिषेकः) is described in the case of a Kṣatriya in great details. Also, in the ceremony, (Chap. XXXVII), the following words are put into the mouth of the monarch when he ascends the आसन्दी or throne. 'तानहमनुराज्याय साम्राज्याय भौज्याय स्वाराज्याय वैराज्याय पारमेष्ठ्याय राज्याय माहाराज्यायऽऽधिपत्याय स्वावश्यायऽऽतिष्ठाय आरोहामि'. Sayana explains thus : 'पारमेष्ठ्यम्, प्रजापतिलोकप्राप्तिः'. Here the technical meaning need not be taken; the general meaning of 'insignia of sovereignty' will do.

11. दभ्र । This occurs again and again in the sense of 'little, insignificant' Cf. Nirukta III.20. 'दभ्रमर्भकमित्यल्पस्य दभ्रं दभ्रोतेः' ✓दभ् (injure) IE prototype 'dhomb', 'to injure' GK. 'atembo'. Cf. RV. I.126.7. 'उपो मे परामृश' मा मे दभ्राणि मन्यथाः'. Other examples; from RV.

I.31.6. 'दध्रेभिश्चित् समृता हंसि भूयसः'; I.113.5. 'दध्रे पश्यन्त्य उर्वियाविचक्षे' Cf. Kena u. 9, 'दध्रेमेवापि नूनं त्वं वेत्थ ब्रह्मणो रूपम्'. दध्रे > √ दध् 'injure' Nigha II.19. दह is another form vide Wackernagel Alt. Gram p. 253.

कात्कृतः। A word never met elsewhere, meaning 'humiliated, insulted'. It is of course, an onomatopoetic word like, 'ding-dong', 'yo-he-ho' of Maxmüller. The word is taken from the sound that is produced when some body is dashed to the ground and falls with a violent thud, here 'Kāt'. In vernaculars, such as Bengali, we have such a ध्वन्यात्मक word viz. 'कात् करे फेले दिल' etc. also, कूपेकात् (कात्=down) =thrown down into a well.

13. पारमेष्ठ्यं धिषणम्। धिषणम् means आसनम्, the coronation seat आसन्दी referred to in A.B. (quoted above) or Ś.B. 5.4.4.1, 'सैषा (आसन्दी) स्वादिरी वितृणा भवति' etc. धिष्य is, by syncope.

15. निशठः = निशठः; non-hypocrite. Not recorded in Lexicons.

33. छन्दोभ्योऽन्यत्र न वयो ज्यैष्ठ्यस्य कारणम्। Cf. Manu. II.156, 'यो वै युवाप्यधीयानस्तं देवाः स्थविरं विदुः'.

CHAPTER VIII

6. मुखे विन्यसेत्। √अस् is Divādi, here treated as Bhvādi-archaic for विन्यस्यात् a frequent use in epics. Inversion of Gaṇa.

21. दोषे हृषीकेशः। दोषः standing for प्रदोषः, is a rare word. 'प्रदोषो रजनीमुखम्' Amara, the word दोषा is an 'avyaya' meaning 'night' for हृषीकेशः see notes under X.40.30 below.

23. चक्रं ... दन्दग्धि। दन्दग्धि is a यङ्लुक् 3 sg. pres.; acc. to commentator it is the imperative 2 sg. of inten. of √दह, found very rarely. It is from √दह to burn.

29. गरुडः स्तोत्रस्तोभः। Cf. T.S. 4.1.10.14, 'सुपर्णोऽसि गरुडमात्रं द्रव्यन्तरे पक्षौ' etc.

CHAPTER IX

1. तस्यासन् विश्वरूपस्य शिरांसि श्रीणि। Cf. for the story of svarūpa T.S. II.5.1.1-7. 'विश्वरूपो वै त्वाभ्यो पुरोहितः' etc

7. ईरिणम्। Means 'sterile' Cf. Manusam. II.113. न त्वन्मिरिणे

वपेत्'. In veda it means a dice-board also Cf. इरिणे वर्धुतानाः (RV. X.34.1 Akṣasūktam) Skanda-svāmin in explaining the word in RV. X.34.1 says 'निरुदके असारप्रदे'. This iriṇa is the precursor of Run in Kuchth. The vedic form is 'इरिणम्'. Cf. Nir. IX 8. 'इरिणे निरुदके, कृणातेः अपाणे भवति अपरता अस्मादोषधयो वा'. So it is traced to निस्+कृण 'without water'. Possibly the initial long i in B.P. should be read as short in keeping with vedas and manusmṛiti ईरिण is also sometimes met with. T.S. II.5.13, 'ब्रह्महर्षायै' ... तत् इरिणमभवत्'.

11. हतपुत्रस्त्वष्टा जुहावेन्द्राय शत्रवे इन्द्रशत्रो विवर्द्धस्व। Cf. M.S.2.4.3; 40.5. 'यदब्रवीत् स्वाहेन्द्रशत्रुर्वर्धस्व इति तस्मादस्य इन्द्रः शत्रुरभवत्' Ś.B. I.6.3.10, 'अथ यदब्रवीत् ... तस्मादुहैनमिन्द्र एव जघान'. Because the word was pronounced as आद्युदात्त (Cf. 'बहुव्रीहौ प्रकृत्या पूर्वपदम्' Pā. VI.2.1), so Indra killed Vṛtra. Cf. Pā. Śikṣā 'स वागवज्रो यजमानं हिनस्ति यथेन्द्रशत्रुः स्मरतोऽपराधात्' (52), Nir. II.17 'इन्द्रोऽस्य शमयिता वा शातयिता वा तस्मादिन्द्र-शत्रुः' T.S. II.4.12.1, त्वष्टा हतपुत्रः ... आहवनीयमुपप्रावर्तयत् 'स्वाहेन्द्रशत्रुर्वर्धस्वेति'.

12. अन्वाहार्यपचनात्। अन्वाहार्यपचनः means दक्षिणाग्निः because, the derivation is 'अन्वाहार्यं पचयेत् यस्मिन्निति'. On it was cooked the boiled rice with which पिण्डपितृयज्ञ was performed on the new moon. Vide Tai. Br. I.1.10. and 'दक्षिणाग्नावन्वाहार्यं पचति' quoted by Śabara on Jai XII.2.3. Vide Satyāśādhā II.3. 'महानपरिमितोऽन्वाहार्यो दक्षिणाग्नावोदनः पक्वस्तमभिधार्या-नभिधार्यं वाऽन्तर्वेद्यासादयति'.

18. येनावृता इमे लोकाः स वृत्रः। Cf. Nir. 'वृत्रो वृणोतेर्वा वर्ततेर्वा वर्धतेर्वा' (II.18), T.S. II.4.12.2. 'स इमाँल्लोकानवृणोत यदिमान् लोकानवृणोत् तद्वृत्रस्य वृत्रत्वम्' < √वृत् Ś.B. I.6.3.9, 'स यद्वर्तमानः समभवत् तस्माद्वृत्रः'.

21. वयमुद्विजन्तः। उद्विजन्तः is archaic for उद्विजमानाः as '√ओ विजि भयचलनयोः' (D.P. 1289) is Ātmanepada.

हराम यस्मै बलिम्। Cf. for the idea, Tai. Āraṇyaka, (I.31.2) 'यस्मै भूतानि बलिमावहन्ति'.

अरणम्। An obscure word not to be found in class. literature; it means 'shelter' (आश्रयः).

हराम। Either Imperative or Present without Visarga from √hr for metrical exigency.

22. इवलाङ्गुलेन अतितितर्ति सिन्धुम् । For the form तितर्ति Cf. also, 'अज्जितितर्ति' B.P. VII.9.18. √ तृ तरणे is conjugated in Juhotyādi Class, (Reduplicated) as in Vedas. Cf. RV. I.33.8, 'न हिन्द्रानासस्तितरुस्त इन्द्रम्'.

अविस्मितम् । Used in the sense of अहङ्कारशून्यम्; the B.P. employs this word in the sense of 'one free from egotism'. But this use finds no parallel in later literature.

23. यस्योरुशृङ्गे जगतीं स्वनावं मनुयथाबध्य ततार दुर्गम् । For this story of the Deluge and Manu, see, Śatapatha Brāhmaṇa I.8.1.1-6, 'मनवे ह वै प्रातः ... परिशिशिषे'.

25. य एक ईशः निजमायया नः ससर्ज । Cf. for idea and phrase, Śvetaśvatara upa. 3.1 and 4.1, 'य एकोजालानीशते जालिनीभिः' etc.

समीहतः । Archaic for समीहमानस्य as √ ईह is Ātmanepadi.

31. वयसे उत ते नमः । वयसे here means कालात्मने. This is an unusual employment of the word. 'उत' in B.P. is generally used in panegyrics in the vedic sense of समुच्चय and not विकल्प; the latter is the meaning in class. literature. In Vedas उत has the meaning of अपि (and). Cf. RV. 'उत त्वः पश्यन्न ददर्श वाचमुत त्वः शृण्वन्न शृणोत्येनाम्' (X.71.4).

35. इति ह वाव न विदामः । इति ह वा is a Vedic phraseology, generally used in narrative prose in Brāhmaṇas.

विदामः । Stands for 'विद्यः' (Class).

41. ततान्तत तत पितामहः । The word तत is Vedic, predecessor of later 'tata'. VI. ततामहः, that is same as पितामह formed on analogy, though not sanctioned by grammar Cf. Vār. (2709) 'मानृपितृभ्यां पितरि डामहच्'. The Nirukta explaining the RV. stanza IX.112.3, 'कारुहं ततो भिषगुपलप्रक्षिणी नना' etc. says, 'तत इति सन्ताननाम पितुर्वा पुत्रस्य वा' (6 6). Here of course the word means father's father i.e. grandfather. Cf. Kauśika Sūtra, 11.88.25, 'वीरान् मे प्र ततामहादत्त, वीरान् मे ततामहा दत्त, वीरान् मे पितरो दत्त, पितृन् वीरो याचति'.

45. हंसाय दहनिलयाय । The word हृद 'lake', 'cavity' by anaptyxis becomes दहर as in upaniṣadic passages such as दहरं पुण्डरीकम्; where it means the cavity of the heart. Here we have दह by metathesis (वर्णविपर्ययः) from the same word. This phonetic change was noted

by Yāska, the sole surviving philologist and etymologist of India; thus 'अथाप्याद्यन्तविपर्ययो भवति स्तोका रज्जुः सिकतास्तर्क्वति' (II 2).

50. भिषक्तमः । Most healing. Cf. RV. 2.33.4, 'भिषक्तमे त्वा भिषजां शृणोमि'; Av. 6.24.2, 'भिषजां सुभिषक्तमाः'. See notes under IX 3.13. below.

52. दध्यङ्गुदिवभ्यां ... अश्वशिरोनाम । Cf. Br u. 2.5.16, 'अश्वस्य शीर्ष्णां प्र यदीमुवाच'; also 2.6.3, 'अश्विनौ दधीच आथर्वणात्' (T.B. I 5.8), Cf. Ś.B. 14.1.1.18-25 (whole story) 'दध्यङ्गु ह वाथर्वणः ... इति ह वैतदुक्तम्'. The commentator Śaṅkara reproduces the story under Br. u. 2.5.16.7. Vide also Ś.B. 5.5.16. The full mantra is found in RV. I.116.2, 'दध्यङ्गु ह यन्मध्वाथर्वणो वामश्वस्य शीर्ष्णां प्र यदीमुवाच'.

CHAPTER X

28. रुशती रुशवाचः । रुशती is Vedic, archaic for रुशत्यः; it is a case of पूर्वसवर्णदीर्घः. The word is derived from √ रुश (1420) हिंसायाम्. It is present participle. The v.l. is उषती रुशवाचः, from √ उष दाहे, D.P. 696. Amara, I.5.19, says : 'रुशती वागकल्याणी स्यात्'.

CHAPTER XI

5. क्षुल्लकाः । See ante, III.5.10. It is really a Prākṛta word. In the Śatapatha Bra. also in the story of the Deluge, it has been used. No doubt it is an adaptation from Prākṛta. The B.P. uses it in several places. 'अग्रे तिष्ठत मात्रं मे' such adverbial use of मात्रम् by itself is unknown. In the sense of अवधारणे (Cf. Amara, 'मात्रं कार्त्तस्येऽवधारणे') it is used as second member of नित्यसमास, e.g., चिन्मात्रम्. For क्षुल्लक, see P. VI.2.29, 'क्षुल्लकश्च वैश्वदेवे'. He considered it good SKt., as he uses it as contrast to mahān (great). Bhattoji derives it thus : क्षुल्लं लातीति क्षुल्लः.

9. तामापततीं सुदुःसहाम् । आपततीम् is archaic for आपतन्तीम्. The augment नुम् is provided by Pā. VII.1.81. 'शप्श्यनोर्नित्यम्'.

19. वज्रः स्यान्निष्फलः कृपणार्थेव याच्यथा । A faint echo of meghadūta, याच्यथा मोघा वरमधिगुणे नाधमे लब्धकामा'.

CHAPTER XII

3. ख आपतत् तद् विचलद्ग्रहोल्कवत् । Vide Pā. II.4.6, 'जातिर-

प्राणिनाम्'. ग्रहोल्कवत् has to be compounded as 'ग्रहाश्चोल्काश्च इति सर्वो इन्द्रो विभाषयैकवद् भवति' ulkā. Cf. varcas. v : u, Samprasāraṇa. Lat vulcanus 'vulcan' fire-god (A.G. 218). In East Bengali by metathesis, converted to 'lukkā', 'torch', 'firebrand', 'अज्ञातविकलवः' :—In B.P. विकलव an adj. is used for वैकल्य (noun). But X.58.8 'प्रेमवैकल्यरुद्धकण्ठा'. In X.60.24, 'विकलवधियः', it is an adjective. In स्वजनवैकल्यम् । वैकल्यम् a noun is regular, vide X.17.25.

7. युयुत्सतां कुत्रचिदाततायिनाम् । युयुत्सताम् is archaic for युयुत्समानानाम्, as √युध is ātamanepadi and so the desiderative form should be so, by Pā. I.3.62, 'पूर्ववत् सनः'.

8. द्विजा इव शिचा वद्धाः । A beautiful simile. शिच् means an iron stake and modern vernaculars have got the derivative (a 'tatsama' word) in Hindi, Urdu; शिक्कावाव means a preparation of meat roasted on iron stakes; the same as शूल्यम्. शिच् is an iron cage and gradually the word has come to mean iron spokes.

19. भक्तः जगदीश्वरम् । √भज् a trans. verb and so pp part. cannot be used in active voice. भक्तः = सेवितवान्; used metri causa.

32. उच्चकर्त शिरः शत्रोः । Cf. RV. I.84.13, 'इन्द्रो दधीचो अस्थ-भिर्वृत्राण्यप्रतिष्कृतः जघान नवतीर्नव'.

33. वार्त्रहृते । A word used in Vedas etc. वृत्रहृत्या एव वार्त्रहृत्यम्, स्वार्थे ण्यञ्.

34. वार्त्रघ्नलिङ्गेस्तमभिधुवाना मन्त्रैः । Cf. Mantras such as RV. I.32.1 :

'इन्द्रस्य नु वीर्याणि प्रवोचं यानि चकार प्रथमानि वज्री ।

अहस्रहिमन्वपस्ततर्द प्र वक्षणा अभिनत् पर्वतानाम् ॥'

Also, III.37.1. 'वार्त्रहृत्याय शवसे पृतनाषाढ्याय च । इन्द्र त्वा वर्तयामसि' V.S. 18.68 'आवर्तयामसि' (Av. 20.19.1).

CHAPTER XIII

4. बृहद्वधात् । बृह > √ बृह used etymologically in the sense of Brāhmaṇa.

6. मास्म मे । With मास्म either Aorist or Imperfect is used

Cf. Pā. III.3.176. 'स्मोत्तरे लङ् च'. But the Second person Sing. Aorist of √भी is अभैषी and so it is an irregularity which is found in many writers. See the discussion, ante, VI.3.10. According to some, 'गातिस्थाद्युपाभूम्यः सिचः परस्मैपदेभ्यः' Pā. 2.4.77, can be interpreted as barring सिच् in the case of √भी also. ('भ्यः' in Sūtra is taken as ablative of '√भी') and so 'भैः' is available.

10. एवं ... मरुत्वानहनद् रिपुम् । Found in Rāmāyaṇa too (Cf. VI.90.16 : हरीनभ्यहनत् कुद्ध). Prākṛit and Apabhraṃśa influence tends to convert roots of other Gaṇas into Bhvādi. Keith : 'Sanskrit of the Rāmāyaṇa is unhappily at times pretty bad' (e.g. Kurmi, bibhyasi, ahanat, dadmi etc.) अहनत् is archaic for अहन् in Imperfect of √हन्. But an additional syllable is required for completion of the Anuṣṭubh metre. Vide Keith AB., 'Archaisms in the Rāmāyaṇa'. J.R.A.S of Great Britain and Ireland vol. 1910.

वृषाकपि = Indra. It also means the Sun-God. Cf. Nir. 'अथ यद्रश्मिभिरभिप्रकम्प्येति तद्वृषाकपिर्भवति' (XII.27).

11. तयेन्द्रः स्मासहत् तापम् । स्म is a particle in अवधारणे, equal to खलु in the later literature. असहत् is archaic for असहत् used for metrical exigency.

15. वर्षाणि साहस्रम् । साहस्रम् derived from सहस्रम् स्वार्थे णञ्.

16. त्रिणाकम् । तृतीयं नाकः, the heaven (स्वर्गलोकः) an unusual form but can be defended by saying, संख्यासदस्य वृत्तिविषये पूरणार्थत्वं त्रिभागवत्. Cf. Kālidāsa's Śakuntalam Act. II.13. 'तपःषड्भागमक्षय्यं ददत्यारण्यका हि नः'. Manu VII.130-1. 'पंचाशद्भागः आदेयो राजा आददीताय षड्भागम्'. RV. IX.113.9, has 'त्रिनाके त्रिदिवे दिवा' vedic cerebralisation not uniform. A.G. pp. 90.

21. इन्द्रो महानास विधूतपापः । नास is archaic due to Pā's rule 'अस्तेभ्यः', but this is always used in Brāhmaṇas and in Kālidāsa too. Cf. लावण्य उत्पाद्य इवास यत्नः (Kumāra).

23. शृण्वन्त्यथ पर्वणि पर्वणीन्द्रियम् । इन्द्रियम् used in the sense of इन्द्रसम्बन्धि by घञ् प्रत्ययः. Cf. Pā. V.2.93, where the words इति वा may be twisted in favour of this formation. Bhaṭṭoji also remarks; 'इतिकरणं प्रकारार्थम्'.

स्वस्त्ययनं तथायुषम् । आयुषम् is archaic for आयुष्यम् where the 'Yat' pratyaya has been dropped, though it was due by Pā. तस्मै हितम् (5.1.5), for the sake of Vamśastha metre (ragana).

CHAPTER XIV

6. उल्बणः । Originally 'evident', then 'terrible'. Origin of cerebral obscure vide A.G. 193, 195.

11. सान्तानिकश्चापि नृपो न लेभे तासु सन्ततिम् । सान्तानिकः almost obsolete in this sense, 'सन्तानमर्हति इति ऋक् 'तदर्हति' (Pā. V.1.63) Cf. सान्तानिक, IX.14.9 below.

12. विद्यैश्वर्यश्रियादिभिः । It is a compound and so the Instrumental in श्रिया is not valid but archaic, nor can it be an aluk Samāsa; as there is no provision for such non-elision of the Instru. It is, of course, necessary to complete the metre (anustubh); such irregularities are allowed in Vedas only. Cf. Piṅgala III.2, 'पादः इयादिपूरणः' पादपूरणार्थं तु क्षेप्रसंयोगैकाक्षरीभावान् व्यूहेत् Sarvānukramanī III.6 and RK. Prātiśākhya (527), 'व्यूहैः सम्पत् समीक्ष्योने क्षेप्रवर्णैकभाविनाम्'

38. दारे प्रजावति । दार 'wife' in singular is archaic.

43. गरं ददुः । गरम् from √गृ निगरणे (तुदादि), 'poison' subsequently a Taddhita affix formed the word गरल. The original by Prakritism gives rise to Hindi 'zar'. Cf. T.B.17.1.9, गरगिरो वा एते ये ब्रह्माद्यं जन्यमन्नमदन्ति'.

52. चित्रधा । Cf. उरुधा like बहुधा. Not sanctioned by P. 5.3.42. It is not a Samkhyā. See X.32.1 below.

56. विचक्ष्व पितरम् । विचक्ष्व is not archaic Pā's rule, 'चक्षिष्कः क्वाञ्' II.4 54 provides क्वा in place of √चक्ष् in Ārdhadhātukas only; लोट् is सार्वधातुक.

57. अशनया परीतः । अशना is 'hunger', rarely used in Class. Sanskrit. Cf. Pā. 'अशनायोदन्यधनाया बुभुक्षापिपासागर्धेषु' 7.4.34; 'अशनाया' s also found in Brāhmaṇas, and Upaniṣades. Cf. Chhā. u. 6.8.3, 'अशना-पपासे मे सोम्य विजानीहि' Katha u. I.12, 'उभे तीर्त्वा अशनायापिपासे' Br. u. I.2.4 अशनाया मृत्युः. T.B. 3.9.15.1 'अशनया मृत्युरेव' ŚB. 10.6.5.1 'अशनाया मृत्युः'.

58. अपुनरन्वयम् । Obscure; means अपुनरागमनाय.

CHAPTER XV

28. महित्वं प्रापुः । महित्वम् is a Vedic word, from महि neuter, 'great'. Cf. 'तत् सूर्यस्य देवत्वं तन्महित्वम्' etc. RV. 1.115.4. RV. 10.4.4. 'महित्वमग्ने त्वमङ्ग वित्से' (Nir. 6.8.) RV. 1.8.5. महित्वमस्तु वज्रिणे Cf. RV. I.138.1. 'महित्वमस्य तवसो न तन्दते'.

CHAPTER XVI

1. देव ऋषी । Internal Hiatus. metri causa, Cf. Rāmā. I.18.59. 'परम ऋषिः'.

11. नादत्त आत्मा हि गुणं न दोषं न क्रियाफलम् । This is an echo of the B.G. V.15, 'नादत्ते कस्यचित् पापं न चैव सुकृतं विभुः'.

21. वचस्युपरतेऽप्राप्य य एको मनसा सह । Cf. Tai. u. 2.4.1. 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह'.

32. प्रेमाश्रुलेदौ रूपमेहयन् । उपमेहयन् is the present parti. from √मिह सेचने (D.P. 992) from which we have derivatives such as मेघ, मेट् etc. But √मिह is म्वादि and so the use of the Dhātu in Curādigaṇa is archaic. √मिह later has come to mean 'making water'. See देवमीढा मदी 10.20.7, below.

41. स हि अविशुद्धः क्षयिष्णुरधर्मबहुलः । Cf. Śabarabhāṣya on J. Sū. 'चोदनालक्षणोऽर्थः धर्मः' (I.1.2.) : 'उभयमिह चोदनया लक्ष्यते, अर्थोऽनर्थश्च । कोऽर्थः ? यो निःश्रेयसाय, ज्योतिष्टोमादिः । कोऽनर्थः ? यः प्रत्यवायाय, इयेनो, वज्रः इषुरित्येवमादिः । कथं पुनरसावनर्थः ? हिंसा हि सा । हिंसा च प्रतिषिद्धा' ।

48. यं चेकितानमनु चित्तय उच्चकन्ति । चेकितानम् is from √चित्ती (39), 'संज्ञाने' with कानच् ; vedic, Cf. T.S. V.7 2.1, 'स्वामग्ने वृषभं चेकितानं पुनर्युवानं जनयन्नुपागाम्' (Perfect Participle). According to Pā. III 2.106, कानच् is a Vedic participle. (Cf. 'लिटः कानच् वा' XV.51); found in V.S. XV.51, 'अयमग्निः सत्पतिश्चेकितानः' Ś.B. 8.6.3.20, 'सत्पतिश्चेकितान इत्ययमग्निः चेतयमानः'.

'उच्चकन्ति' from √चक (म्वादि) कृषौ प्रतीयाते च (D.P. 93), but this meaning, of course, does not suit here. It is here used in the obsolete sense of 'perceive'. Though √चित्ती is Parasmaipadi, yet Atma. has been used in चेकितानम्. Cf. RV. X.183.1, 'अपश्यं त्वा मनसा चेकितानम्' IV.14.2.

'आप्ता आवापृथिवी अन्तरिक्षं वि सूर्यो रश्मिभिश्चेकितानः'. उच्चकन्ति is formed from ✓ cit. (inten), 'perceive', 3. plu. pres, and is connected with cekite and cekitāna.

भूमण्डलं सर्वपायति । 'सर्वपायति' is archaic, as it is formed by ६.१६; acc. to Pā. 'कर्तुः क्यङ् सलोपश्च' 3.1.11, it should be 'सर्वपायते'. The short syllable is necessary for metrical symmetry.

51. ममोभे शाश्वती तनू । शाश्वती, dual is vedic for शाश्वत्यौ. Here we have पूर्वसवर्णदीर्घः by Pā. 'सुपां सुलुक् पूर्वसवर्ण' etc.

CHAPTER XVII

11. दुष्टानां निर्लज्जानां च विप्रकृत । विप्रकृत formed with क्विप्; is an unusual word not met elsewhere. The connected word is विप्रकार (injury), (Cf. Amara III.2.15 'निकारो विप्रकारः') विप्रकृत 'injured, tricked' etc. 'निकृतः स्याद् विप्रकृतः' (ibid), (III.1.41).

15. न कर्ता पुत्र किल्विषम् । In कर्ता ✓ कृ लृट्. there is an Inversion of Person, third having been used for second, i.e. कर्तासि.

23. तथापि तच्छक्तिसर्गः । विसर्गः is used in the sense of 'action'. Cf. Śrīdhara 'विसर्गः पुण्यपापलक्षणं कर्म' Cf. B. Gītā VIII.3, 'भूतभावोद्भवकरो विसर्गः कर्मसंज्ञितः'.

25. स्मयतोस्तयोः । स्मयते is archaic for स्मयमानयोः. ✓ष्मिङ् ईषदसने (Pā. D.P. 948) is Ātmanepadi.

30. गुणदोषविकल्पश्च मिदेव स्रजिवत् कृतः । स्रजिवत् is archaic and the phrase should have been सजीव. By Pā. 5.1.116 'तत्र तस्येव' वत् is added to the stem. Had it been the regular form स्रजवत् then one syllable would have been short, and if सजीव, then the fifth would have been long and the sixth short.

32. विदाम यस्येहितम् । विदाम, archaic for विद्मः in लट्. Cf. Śveta, u. 'विदाम देवं भुवनेशमीड्यम्'.

37. देव्याः प्रतिशप्तुमलन्तमः । अलन्तमः । अतिशयने तमप् from अलम्. This is an unusual formation, not found in class. literature; अलन्तमाम् is valid by Pā. 'किमेत्तिङ्ग्ययधादाव्यप्रकर्षे' (V.4.11).

41. य एतत् पठेत् इतिहासम् । एतत् is irregular; 'इतिहास' being

masculine, the pronominal adj. should have been एतम्. An aberration of gender (लिङ्गव्यत्यासः).

CHAPTER XVIII

4. अग्नीन् पुरीष्यानाधत्त क्रियायाम् । 'पुरीष्य' a technical ritualistic term for fires, in अग्निचयन cemony. Cf. ŚB 6.2.1.16, 'पञ्च हि एतेऽग्नयः यदेताश्चितयः' RV. 3.22.4. 'पुरीष्यासो अग्नयः' also VS. 12.50; TS. 4.2.4.3. Cf. TS. 5.7.1.3 'पुरीषमिष्टका उपधास्यन्' etc. 'पुरीष' means thick mud, which is spread on each layer (प्रस्तरः) the total number being five and the total number of bricks acc. to Śatapatha Brā. (XI.5.22) is 1000, when the sacrificer performs अग्निचयन for the first time.

6. रेतः सिषिचतुः कुम्भे उर्वश्याः सन्निधौ द्रुतम् । Cf. the mythical story of the birth of Agastya and Vasiṣṭha referred to in RV. VII.33.13 :

सत्रे ह जाताविषिता नमोभिः कुम्भे रेतः सिषिचतुः समानम् ।

ततो ह मान उदियाय मध्यात्ततो जातमृषिमादुर्वसिष्ठम् ॥

The Nir. (V.14) also says 'तस्या दर्शनान्मित्रावरुणयोः रेतश्चस्कन्द तदभिवादिन्येषर्ग भवति'—

उतासि मैत्रावरुणो वसिष्ठोर्वश्या ब्रह्मन् मतसोऽधिजातः ।

द्रुतं स्कन्धं ब्रह्मणा दैव्येन विश्वेदेवाः पुष्करं त्वाददन्त ॥ (RV. VII.33.11).

17. तस्यानुभावः सुश्लोक्यः । सुश्लोक्यः is almost obsolete in class. literature. सुश्लोकमर्हातीति अर्थे यत् । Pā. 'तदहंति' (V.1.63). Śrīdhara reads 'तस्यानुभावं सुश्लोक्यम्' and tries to defend the aberration of gender in anubhāva (mas.). See, Cal. edn. and comm. of Śrīdhara as published in Kāsi Pustakālaya edn.

21. इमं श्रद्धते परिज्ञानाय । श्रत्+✓धा does not mean 'believe' here, but 'desire'. Cf. Amara 'श्रद्धा संप्रत्ययः स्पृहा' (III.3.102) Kṣīra, says loc. cit., 'स्पृहा यथा भोजने श्रद्धालुः'. In this prepo. verb, we find the genesis of the Beng. derivative साध् (sādh), 'desire', 'yearning'.

32. कः कामः इह चागमः । अगमः means दुर्गमः, दुर्लभः. But खल् is provided by Pā. only when ईषत्, दुस् and सु are the 'upapadas'. Cf. 'ईषद्दुःसुषुक्छाक्छार्थेषु खल्' III.3.126, Pā. Here it is archaic for अगम्यः,

but this form is necessitated by metre, which requires a short seventh syllable. Vide, 'पञ्चमं लघु सर्वत्र । सप्तमं द्विचतुर्थयोः ॥'

41. शरत्पद्मोत्सवं वक्त्रम् । उत्सव > उत् + √ सू lit 'flower' (Cf. प्रसव) came to mean festivity later, as it expands the heart through joy.

51. शयीत नापराक् । अपराक् as opposed to प्राक्, means 'facing the western direction'. प्र is prefixed to √ अन्च् and correspondingly अपर is prefixed to √ अन्च् and क्विन् is added in either cases. Rarely used in literature.

56. अभिप्रायमाह्वय । आ + √ ज्ञा, common in vedas, means 'bearing in mind'. Cf. Rāma. III.45.4, 'न जगाम आतुराहाय शासनम्'.

67. सजूरिन्द्रेण पञ्चाशद् देवास्ते मरुतोऽभवन् । Cf. Śruti, 'सप्तसप्तका वै मरुतः', 'सप्तगणा वै मरुतः' T.B. I.6.2.3. and 'सप्तसप्त द्विमास्ता गणाः' ŚB. 9.3.1.25 for 'सजूरिन्द्रेण'. सजुः Cf. also, K S. XVII.7-9, 'सजूर्ऋतुभिः सजूर्विधाभिस् सजूर्देवैः' XVII.8 'सजूर्ऋतुभिः सजूर्ऋदैः सजूरदित्यैः सजूर्विश्वेदेवैः'. Cf. RV. सजूरिन्द्रेण वायुना (V.51.10) V.S. 3.10, 'सजूर्देवेन सवित्रा, सजूराय्येन्द्रवत्या', 'सजूर्देवेनत्वष्ट्रा' T.S. VI.5.8.9. Cf. Nir. IX.13, 'सजुः सजोषणः' derived from स + √ जुष. S. Varma ('The Etymologies of yāska p. 117), says : the etymology would be erroneous, as the nominal form could not end in उत्स् if √ जुष had been the root. But vide, Pā. VIII.2.66, 'सप्तजुषोरुः' also, S.K. 'सह जोषते इति सजुः Bālaṃanoramā says 'सप्तजुषोरुः इति वस्य रूत्वम्', 'वोरुपधाया दीर्घ इकः' (Pā. VIII.2.76) इति दीर्घः (op. cit).

72. एकैकशो घृकणाः सप्ताधा नापि मन्त्रिरे । मन्त्रिरे in Perfect is archaic for मन्त्रुः. Cf. Pā. I.3.81. 'त्रियतेर्लुङ्लिट्ठेः'.

CHAPTER XIX

2. शुक्ले मार्गशिरे पक्षे । मार्गशिरे is archaic for मार्गशिरसि (also शीर्षे). The word is irregularly declined as if the stem ended in 'a'. To avoid the fifth syllable being long, शीर्षे (the syncopated form of शिरस्) has not been used.

26. सुदुर्भगा सुभगा रूपमग्रियम् । अग्रियम् V.1. अग्र्यम्, which would make one syllable short in the Vamśastha metre and so अग्रियम् should be read. Acc. to Pā. it is a vedic form Cf. 'अग्राद् यत् षच्छौ च' (4.4.116-7). Here it is, घ termination. 'iya : ya', vide, Wackernagel, Alt. Indische Grammatik p. 200; Macdonell 'Vedic Grammar' p. 40. Cf. RV. I.13.10

'इह त्वष्टारमग्रियं विश्वरूपमुपह्वये'; I.16.7, 'अयं ते स्तोमो अग्रियो हृदिस्पृगास्तु दान्तमः'. T.S. 4.5.5.11 नमो अग्रियाय च प्रथमाय च ।

'अवीरा' here without (herioc) husband. The word Vira in veda means 'heroic sons'. Amara says, II.6.11 अवीरा निष्पतिसुता'. For Vira Cf. AV. Vira, Lat. Vir, Goth. 'wair' Lith. 'vrya' (man), Cf. RV. VII.4.6 'मा त्वा वयं सहसावन्नवीराः'; for fem. Cf. RV. X.86.9. 'अवीरामिव मामयं शराहरभिमन्यते अहमस्मि वीरिणीन्द्रपत्नी' (=a childless woman).

27. एतत् पठन् अनन्तवृत्तिः । A syntactical irregularity. After पठन् we have to supply 'यो वर्तेत तस्य' Cf. 'स्थस्थं वामनं दृष्ट्वा पुनर्जन्म न विद्यते'.

SKANDHA VII

CHAPTER I

9. संघातान्न विविच्यते । सङ्घातः is a vedāntic term used specially by Śaṅkara in his *Brahma Sūtra-bhāṣya*, in the sense of देहेन्द्रियादि—the body together with the organs etc. which have combined together to form the material body in which the 'Jiva' has entered. Vide Bhāṣya in Br̥ha. U. II.1. 'ननु सङ्घात एवास्तु भोक्ता'. 'गृहस्य स्तम्भादिवत् शरीरस्यान्तरूपस्यैवमकः प्राणः शरीरादिभिः सङ्घत इत्यवोचाम'.

10. शयिष्यमाणः । means 'संहरिष्यन्'.

11. रजस्तमस्कान् प्रमिणोत्युरुश्रवाः । A confusion of Gaṇa; प्रमिणोति here means हिनस्ति and is archaic for प्रमीणाति. ✓हुमिष् प्रक्षेपणे (1250) is स्वादि but it does not mean 'injury' or 'destruction', which is signified by ✓मीष् हिंसायाम् (क्रयादि). By Pā. 'मीनातेर्निगमे' VII.3.81, the initial vowel in vedas is shortened (e.g. प्रमिनन्ति व्रतानि) and further by Pā. VIII.4.15 'हिनुमीना', the 'na' is cerebralised. For the vedic form मिनाति Comp. RV. I.124.2. 'अमिनती दैव्यानि व्रतानि । प्रमिनती मनुष्या युगानि' and RV. I.124.3. प्रजानतीव न दिशो मिनाति RV. I.92.10, 'इवध्नीव कृत्नुर्विज आमिनाना'. It is a conscious vedism but the correct form is प्रमिनाति Cf. RV. VII.63.3 'यः समानं न प्रमिनाति धाम'. In Veda no cerebralisation after a prepo. with r. See, A.G. p.189.

18. श्वित्रो न जातः । श्वित्र is neuter an aberration of gender Cf. Śveta. white.

37. पञ्चषड्हायनाभाभाः । अर्भ or more popularly अर्भक means 'small'. अर्भ is generally used in Vedas. Cf. RV. I.124.6 'नाभादीषते न महो विभाती'. 'She withdraws not from small nor great, shining forth'. अर्भ I.E. Orbho. 'Orphan' GK. Orphanos, fatherless, destitute.

44. तत्रापि राघवो भूत्वा न्यहनच्छापमुक्तये । न्यहनत् is archaic for यहन in लङ् of ✓हन्. Cf. Rāmā. III 51.18, 'पुनर्व्ययहनत् पक्षिराजः'.

CHAPTER II

4. भो भो द्विमूर्धन् (voc.) । A Vedic form. According to Pā. द्वित्रिभ्यां ष मूर्धन्. V.4.115, the form should have been द्विमूर्धः; but under

Pā. VI.2.197., Bhaṭṭoji cites another example. viz. 'त्रिमूर्धानं सप्तरश्मिम्' (RV. I.146.1) where there is no Samāsānta. And from the latter rule, it can be presumed that Samāsānta is not obligatory, otherwise the rule would be useless. Cf. Tatvabodhini loc. cit., (द्वित्रिभ्यां पाहन् मूर्धसु बहुव्रीहौ) इत्यत्र मूर्धन् इत्यकृतसमासान्त एव मूर्धशब्दः, एतच्च मूर्धसु इति निर्देशादेवावसीयते । अन्यथा मूर्धेषु इति निर्देश्यं स्यात्.

6. समेनाप्युपधावनैः । उपधावनम् is used in the very unusual sense of भजनम् or सेवा 'दयित' ✓दय+क्त originally 'pitied', then 'beloved' by an extension and transference of meaning.

14. ददद्दुः । ✓दह perfect archaic for देहुः Cf. Pā. 6.4.120.

17. कृत्वा कटोदकादीनि । कटोदकम् means प्रेताय प्रदेयमुदकम्, because possibly the water was given in a vessel at the obsequies.

34. पादयोः शुश्रूषतीनाम् । शुश्रूषतीनाम् is archaic for शुश्रूषमाणानाम्, as Pā 'ज्ञाश्रुस्मृदशां सनः' (I.3.57) provides Atmanepada for the desiderative of '✓श्रु'.

51. कुलिङ्ग । Deśi.

52. महिषी । 'Wife' a lax use of original 'queen'.

CHAPTER III

22. इत्युत्तवादिभवो देवो भक्षिताङ्गं पिपीलिकैः । पिपीलिका is generally feminine and so the use in masculine is obsolete. Cf. Nir. VII.13. 'पिपीलिका पेलन्तेर्गतिकर्मणः' ✓पेल् 'to go' (intensive). But under Amarakoṣa III.5.8, commenting on the word, 'पिपीलिका' Kṣhīrasvāmin says 'योऽत्राप्रसिद्धः प्रागनुक्तो वा स प्रातिपद्येनोच्यते—अतः 'शनैर्याति पिपीलिकः' (Subhāsita-ratna p. 461) इति पुंस्त्वमनिषिद्धम्' RV. X.16.6 (and AV. 18.3.55), has पिपीलः without pleonastic Ka, Cf. 'यत् ते कृष्णः शकुन आतुतोद् पिपीलः सर्प उत वा इवापदः'. A particular metre is called पिपीलिकमध्या vide Nir. VII.13. 'पिपीलिकमध्या इत्यौपमिकम्' ✓पेल् (D.P. 541) गतौ also in Nigh. (II.14) is enumerated but not found in vedic literature. Possibly onomatopoeitic Cf. the Bengali expression पिल पिल Cf. VII.7.3 'पिपीलिकैः' below.

23. वल्मीकात् । 'Anthill'. Cf. Vedic form वन्न-वन्नक (pleonastic K), वन्नीवन्नीक > वल्मीक, where consonants are transposed due to popular pronunciation. Vide Nir. III.20, वम्पो वमनात् ✓वम् 'vomit'; I.E. uomro, Eng. 'worm' (see AG. p. 277).

26. अभिव्यनङ् जगदिदम् । अभिव्यनङ् is a vedic use, the लङ् (Imperfect) of √अञ्ज्, 1458 (रुधादि) is 'आनङ्' (with the augment 'ā'); so the formation expected is अभिव्यनङ् but by Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि', the augment is optionally dropped in Vedas and such forms are called 'Injunctive Mood'. A conscious Vedism not really required for metre. Cf. RV. II.15.7 'व्यनङ् चष्ट सोमस्य ता मद् इन्द्रश्चकार'.

32. अनेजदेजङ् । Cf. the passage in Īśa upa. 5, 'तदेजति तदेजति' etc. also Īśa 4, 'अनेजदेकं मनसो जयीयः' etc. Cf. also Śvetāśva. upa. III.9, 'यस्मात् परं नापरमस्ति किञ्चित्' for 'विद्याः कलास्ते तनवश्च सर्वाः'. Cf. Saptasāsti 11.6, 'विद्याः समस्तास्तत्र देवि भेदाः'.

CHAPTER IV

1. एवं वृत्तः शतधृतिः । शतधृति a rare word, means Brahman. This word is not to be found in the upaniṣadas, or Vedas.

2. वित्तयामि वरान् यद्यपि दुर्लभान् । A syntactical contamination दुर्लभान् = दुर्लभाः .

6. विद्याध्वान् । In place of विद्याध्वान्, we have by Syncope विद्याध्वान् Cf. महीधर and महीध्र etc. This is necessary for metre as the condensed form saves one syllable.

8. त्रिपिष्टपम् । Later form त्रिविष्टपम् owing to Prākṛitism, p. changing into V. (SKt. pāpa=prā. pāva) Cf. Kṣīrasvamin 'त्रिपिष्टमिति मन्त्र्याः । प्रायेण हेतुं पत्नीं शसौ च व्यत्यस्य पठन्ति'.

9. कुड्यं < कुटी । Tenues supplanted by medial, Cf. Beng. हुडे 'hut'.

11. पश्यन्ति सुदतीः सुन्दरं मुखम् । सुदतीः Vedic form for सुदत्यः vide Pā. 'सुपां सुलुक् पूर्वसवर्ण' etc.

22. यद् गत्या न निवर्तन्ते । This is an echo of B. Gītā, XV.6, यद् गत्वा न निवर्तन्ते तद्धाम परमं मम'.

25. महर्शनं हि भूतानां सर्वश्रेयोपपत्तये । श्रेयोपपत्तये here, the Sandhi is archaic for 'श्रेय उपपत्तये'. A disregard of Pā's 'पूर्वप्रासिद्धम्'. But then the syllable would be in excess, in the event of such use.

34. यस्मिन् महद्गुणं यजन् गृह्णन्ते । महद्गुणः can be taken as यस्मी तत्पुण्यसमाह. but if Karmadhāryaya, it must be 'महागुणः' by Pā. नाम्महत्तः समानाधिकरणप्रादीश्चो. VI.3.46.

38. गोविन्दपरिस्मितः । गोविन्दालिङ्गितः । परिस्मितः is embraced, from परि+√रम्+णिच्+क 'रभेरशब्दितोः' इति नुम्. Vide. Pā. VII.1.63. The classical form is परिस्मृतः, widely current.

45. नैवाद्यमपरो यथा । Ellipsis; supply कुर्वन्ति .

CHAPTER V

1. शण्डामर्का सुतो तस्य । The names of the sons of Śukra, the preceptor of Asuras called respectively शण्ड and अमर्क. The pair has given rise to Bengali expression 'शण्डामर्का', 'Bully' a Popular Etymology converting शण्ड into षण्ड a 'bull', मार्का is the English word 'mark' by contamination; for अमर्क Cf. Old Ira. (Avestic) Mahrka, 'a kind of demon Cf. KS. 27.7.20, अनृतं शण्डामर्कौ Cf. VS. 7.16; 7.12.

9. बालानति कुतस्तुभ्यमेष बुद्धिविपर्ययः । 'बालानति' here 'ati' is a Karmapravacaniya by Pā. 'अतिरतिक्रमणे च' I.4.95.

17. नालायितोऽर्भकः । नालायितः a difficult word, meaning नाल इवाचरितः i. e. from the denominative verb with क्यङ् and then past passive participle. 'नाल' means originally the Stalk (of a lotus), the meaning has been transferred here to the handle or the butt of the axe.

22. यदशिक्षत् सुरोर्भवान् । √शिक्ष् (D.P. 605), is Ātmanepadi and so the form अशिक्षत् is archaic for अशिक्षत; used for the exigency of metre.

28. कददाः स्म मा नः । The use of कत् is archaic in place of 'कु'. The meaning is कुतितं ugly 'bad' etc.; it is not supported by any instance in literature. Pā. says, VI.3.101-3, 'कोः कत् तत्पुरुषेऽचि' and 'रथवदयोश्च', 'नृणे च जातौ' but कु by itself never becomes कत् but here arbitrarily, it has been substituted on the analogy of कदद etc. In अदाः the augment does not drop due to Pā. बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि'. The aorist is provided by Pā. 'स्मोत्तेर लङ् च' III.3.176 though मास्म has been inverted here on vedic analogy.

31. अन्धा यथान्धैरुपनीयमानाः । Cf. 'अन्धेनैव नीयमाना यथान्धा'. (Kātha upa. 2.5., Maitri 7.9. and Muṇḍaka upa. I.2.8.).

33. ह्योस्सङ्गाजिरस्यत महीतले । निरस्यत् । Ātm. optionally correct; for √अमु क्षेपे Imperfect (दिवादि) is generally परस्मपदी, but here the augment of Imperfect has been dropped on vedic analogy Ātma.

provided by Vār. (920), उपसर्गादस्यत्यूहोर्वा इति वाच्यम् ।

उपरतम् । Not 'dead' the conventional meaning. Originally 'stopped' Cf. P. D.P. 'यम उपरमे' उपरमः is विरामः.

34 वध्यतामाश्चयम् । वध्यताम् archaic for हन्यताम्. There is no separate वध धातु, as some try to point out. The Bālaṃanoramā, on Pā. 'हनश्च वधः' (3.3.76) says : 'वस्तुतो वधिः स्वतन्त्रो नास्त्येव इति शब्देन्दुशेखरे'.

36. सौहृदं दुस्त्यजं पित्रोरहाद्यः । अहात् is archaic for अजहात् (लङ्), ✓ओहाक् त्यागे (1090) is 'Juhotyādi'. A confusion with adādi gaṇa.

40. अहनन् शूलैः प्रह्लादम् । अहनन् is archaic for अघ्नन्.

नदन्तो नादान् । ✓नद् with a cognate object. Cf. व्यनदन्नादम् X.55.19. below.

46. शुनः शेफ इव प्रभुः । The story of the Śuahsepha is recounted in A. Brā. Chap. XXXIII.

47. अप्रमेयानुभावोऽयं अकुतश्चिद्भयः । The more widely used अकुतोभयः, irregularly formed by Pā. II.1.72, 'मयूरव्यंसकादयश्च' has given rise to the archaic 'अकुतश्चिद्भयः' with an insertion of the particule 'cit' in the middle. Cf. RV. 'शुनश्चिच्छेपम्' (V.2.7). This is not a regular compound but a loose juxtaposition of words, called, tmesis Cf. Udayana, Dravya-kiraṇāvali 'आ परमाणोरा च भूगोलकम्'.

54. वयस्यैः तत्र सोपहतः । The Sandhi is archaic, solely motivated by necessity of the metre. Cf. Pā. VI 1.134. 'सोऽचि लोपे चेत् पादपूरणम्' Vāmana says, 'इह ऋक्पाद एव गृह्यते', 'only a R.K. foot is meant' e.g. RV. 2.24 1. 'सैमामविद्धि प्रभृतिं य ईशिषे', but while commenting on the sūtra, Bhaṭṭoji says, 'अविशेषाच्छ्लोकपादोऽपीत्यपरे'. A disregard of Pānini's Purvatrasiddham. Cf. S.K. loc cit. 'सैष दाशरथी रामः' Cf. also, 'सैमां नो हव्यदातिं जुषाणः' RV. 6.47.28. 'सैमं नो अध्वरं यज' (I.14.11) V.S. 'सैमं पातंसहसः' (19.10) 'सैमं निष्कृषि पुरुषम्' AV. 5.5.4.

CHAPTER VI

2. यथा हि...पादोपसर्पणम् । यथा is not 'likeness' but appropriate.

4. The second half is elliptical. The verb 'bhajan' is to be connected with the object. The correlative yathā must be supplied.

9. बद्धमुत्सहेत विमोचितुम् । विमोचितुम् is archaic for विमोचयितुम्,

✓मुच् (चुतादि) 1744 D.P. is 'set'; but if the dhātu is taken as ✓मुच्छ तुदादि (1430), then it is अनिद् and form expected would be 'विमोक्तुम्'.

10. कोन्वर्थतृष्णां विस्त्रजेत् ... य ईप्सितः यं क्रीणात्यसुमिः etc. । Here there is a syntactical irregularity, the pronouns यः and यम् refer to अर्थे, though it is subordinated in the वन्तीतत्पुरुष compound 'अर्थतृष्णाम्'; according to the dictum 'उत्तरपदार्थप्रधानस्तत्पुरुषः' and the gender is regulated by Pā. परवह्निं द्वन्द्वतत्पुरुषयोः (2.4.26). Such syntactical aberrations are often found in the B.P. Cf. above śloka 7, 'क्रीडतो याति विंशतिः', where आयुः has to be drawn from verse 6, and construed with 'याति', 'विंशतिः' being plu, cannot be construed with sing, 'याति' and so it is really archaic for 'यान्ति'.

12. स्मरंस्ता दुहितृहृदय्याः । हृदय्याः is archaic for 'हृद्याः' and seldom found in literature. Vide RV. X.151.4. 'श्रद्धां हृदययाकृत्या श्रद्धया विन्दते वसु'. It means of course, 'captivating to the heart' and has to be derived with यत् by Pā. IV.4.75. 'हृदयस्य प्रियः', but हृदय here is not substituted by हृत् according to Pā. 'हृदयस्य हृत्स्तेष्वयदण लासेषु' (6.3.50). Vide V.S. 16.44. नमो हृदययाय च निवेष्टय च'.

वृत्तीश्च कुल्याः । कुल्याः means कुलक्रमागताः, 'hereditary'. This, of course, is very rarely used in this sense in later literature and has to be derived by Pā. 'तत् आगतः' इति यत् प्रत्ययः (4.3.74).

13. त्यजेत कोशस्कृदिव । कोशस्कृत् archaic for कोशकृत्, 'S' inserted for upendravajrā on analogy of पेशकृत् (B.P. XI.9.23).

17. A very difficult construction; विमोचितुम् is archaic for विमोचयितुम्, see ante, 'यन्निष्ठो विसर्गः'; a very difficult and obscure collocation of words. (Syntax) Śridhara explains : 'यत् यासु निगडः शृङ्खलातुल्यो विसर्गः पुत्रादिरूपः'. The compound 'यन्निगडः' has to be taken as a वन्तीतत्पुरुष and not सप्तमी तत्पुरुष as no सामर्थ्य exists. 'विसर्गः' is used in a transferred sense, i.e. creation or birth of children, propagation etc. or, यत् may better be taken as a separate word used in the locative sense, vide Pā. 'सुपां सुलुक्' 7.1.39.

18. स मुक्तसङ्गैरिषितोऽपवर्गः । इषितः is archaic for इष्टः; ✓इषु (तुदादि, 1351) being वेद् in gerundial form by 'उदितो वा' cannot have इद्

Śvetā u.	... Svetāśvatara upaniṣad
SV	... Samaveda
TA	.. Taittiriya Āraṇyaka
TB	... Taittiriya Brāhmaṇa
TS	... Taittiriya Saṁhitā
Tu	... Taittiriya upaniṣad
VS	... Vājasaneyi-Saṁhitā
Wacker A.G.	... Wackernagel's Altindische Grammatik (Sūryakānta)

THE BHĀGAVATA

A LINGUISTIC STUDY

in past passive participle by Pā. 'यस्य विभाषा' VII.2.15. 'इषित' means impelled from √इष कयादि cf. Kena U. I. केनेषितं पतति used for metrical exigency of upendravajrā.

26. ईक्षा । An obscure word used in the sense of आत्मविद्या acc. to the scholiast Śrīdhara. It is present in अन्वीक्षा from which comes आन्वीक्षिकी. 'नय' also has been interpreted by the same commentator as meaning, not the usual Nitiśāstra, but तर्कविद्या i. e. what is popularly designated as आन्वीक्षिकी or Metaphysics.

28. श्रुतमेतन्मया धर्मं भागवतं नारदात् । The word धर्मम् in neuter, is archaic. Such aberration of gender is modelled on the Vedic धर्मन्, 'ordinance' (neuter) Cf. RV. तानि धर्माणि प्रथमान्यासन् (Puruṣasū) X.90.16. धर्म is read in the अर्धर्चादिगण and commentators hold 'धर्मोऽदृष्टार्थवाची तत्साधनवाची तु नपुंसकलिङ्गः Cf. Pā. अर्धर्चाः पुंसि च (II.4.31).

30. बालस्यान्तःपुरस्थस्य महत्सङ्गो दुरन्वयः । दुरन्वयः is used in the sense of दुर्लभः, दुर्घटः etc; the original meaning has been some what stretched so as to include the new sense.

CHAPTER VII

3. पिपीलिकैरहिरिव । for पिपीलिक used as masculine, see ante, VII.3.22. No instance of √पेल 'to go' is recorded in Vedas. 'So it may be only a grammarian's creation' ('The Etymologies of yāska', S. Varma p. 139).

4. वध्यमानाः सुरैर्भीता दुद्रुवुः । वध्यमानाः is archaic for हन्यमानाः, as substitution of वध is provided only in the case of आर्धधातुकप्रत्यय for √हन् vide Pā. आर्धधातुके (II.4.35).

5. प्राणपरीप्सवः । pari+√ap in B.P. means 'protect'. See X.16.50.

13. अवात्सीत् देवर्षेरन्ति । अन्ति is a vedic word, the fore-runner of the later-day 'antika'. Cf. Gk. avTL (anti) Lat. ante. Hitt. hont (front).

17. वैशारदी धीः । वैशारदी is from विशारदा- and then स्वार्थे अण् and then in feminine, ङीप् by Pā. 'टिड्ढाण्-' etc. The word विशारद is derived from शारदा the Goddess of Learning and the compound would be as follows : विशिष्टा शारदा विद्यास्य इति विशारदः or विगतः शारदोऽप्रतिभत्त्व-

दोषोऽस्य विशारदः तस्येयमिति वैशारदी । (Kṣīrasvāmin).

18. जन्माद्याः षडिमे भावाः । Cf. Nirukta I.3. 'षड् भावविकारा भवन्तीति वाप्यायणिः । जायतेऽस्ति विपरिणमते वर्धतेऽपक्षीयते विनश्यतीति'.

23. जगत् तस्थुरिति द्विधा । तस्थुष is an archaic word used in the sense of स्थावरम् (immovable); of course, it is formed from तस्थिवस्, the perfect participle (क्वसु) of √'Stha' with an irregular सम्प्रसारण in neuter gender, nom. Sg. Nir 12.16, explains, the vedic phrase 'सूर्य आत्मा जगतः तस्थुषश्च' in the current prose 'जङ्गमस्य स्थावरस्य च'.

24. उशतात्मना । उशता is a vedic borrowal but it means कामयमानेन from √वश कान्ती. Here, however, the meaning is different as explained by commentator Śrīdhara, viz. शुद्धेन 'purified'.

सर्गस्थानसमाम्नायैः । Due to association (साहचर्यम्) with सर्गः (creation) स्थानम् (preservation), 'समाम्नायः' means here 'संहारः' or destruction, though there is no warrant for such use anywhere else. The B.P. has coined this phraseology in this particular sense. Vide Nir. I.1. 'समाम्नायः समाम्नातः' where it is used in the sense of a 'traditional collection of words'. B. P.'s meaning is altogether novel and unwarranted.

26. स्वरूपमात्मनो बुद्ध्येत् । Archaic for बुद्ध्येत (Ātmanepada).

40. एवं हि लोकाः क्रतुभिः कृता अमी क्षयिष्णवः । Cf. Chhāndo. upa. 8.1.6. 'तद् यथेह कर्मजितो लोकः क्षीयत एवमेवामुत्र पुण्यजितो लोकः क्षीयते'.

43. सवै देहस्तु पारक्यः । For पारक्य see notes above, V.13.12.

44. ममनास्पद्यः । Un-Pā Cf. P. VI.1.146, 'आस्पदं प्रतिष्ठायाम्' compd. is irregular.

CHAPTER VIII

2. यथा । Indecl. meaning यथावत्, is used in B.P. in this sense.

4. प्रह्लादम् । B.P. uses this word throught with r. The original vedic word is hrāda with r. P. uses, as synonymous, √hrāda and √hlāda, side by side. This name later became Prahlāda, in Brāhmaṇas, upaniṣadas and Viṣṇupurāṇa etc. It is only in RV. X.16.14, that we find 'hlādike' and 'hlādikāvati' with 'I'.

8. परेऽवरेऽमी । This is an echo of परे अवर उभया अमित्राः in the

सजनीयसूक्तम्, RV.2.12.8.

10. जहि आसुरं भावम् । Explained by comm. as त्यज्; so evidently by Hapology जहि is from जहिहि—a confusion of √han and √hā. See, IV.29.55 above, 'जहि अङ्गनाश्रमम्'. Cf. Rā. IV.24.33, 'तेनैव बाणेन हि मा जहीहि'.

15. स्तम्भं तताड । तताड perfect of √तडि (D.P. 280) Ātmanepada, Bhvādi; archaic for 'ततण्डे √तड आधाते' is curādi (1579).

16. अण्डकटाहम् । √क्वथ 'boil' Prakritism and cerebralisation. कटाहम् 'cauldron' is masculine; neuter used to fill up (कटाह Prakrit > कडा, कडाह, Beng. etc.) the Vāṁsastha metre.

17. स विक्रमन् पुत्रवधेषुः । By Pā. I.3.41, 'वेः पादविहरणे' वि √क्रम् is Ātmanepada in the sense of 'taking steps' but if it means 'exhibiting one's prowess', then the Parasmaipadī present participle can be supported. Cf. for Ātmanepada, 'विचक्रमणस्त्रेधोरुगायः' RV. (I.154.1).

18. अदृश्यतात्यद्भुतरूपमुद्रहन् न मृगं न मानुषम् । न मृगं न मानुषम् । मृगम् is derived from मृग with taddhita 'an' with its subsequent irregular elision; so also मानुषम्. These two words are to be syntactically construed with रूपम्, in a part of the compound 'अत्यद्भुतरूपम्'. This is a loose construction and should be regarded as a syntactical contamination, as in the well-known example 'दारुपात्रं च मृन्मयम्' (vide Taraporewalla, 'Elements of the Science of Language', pp. 78-79).

19. स्तम्भस्य मध्यादनु निर्जिहानम् etc. । निर्जिहानम् present Part. of √ओहाङ् गतौ Ātmanepadi (D.P. 1089).

22. दिविस्पृशत्कायम् । दिविस्पृशत् is an Aluk Samāsa where-in Loc. does not disappear Cf. दिविस्पृक्.

25. ततोऽभिपद्याभ्यहनत् महासुरः । अभ्यहनत् is archaic for अभ्यहन्; this is employed due to the exigency of the metre. Cf. Rāmā. VI.90.16, हरीनभ्यहनत् कुडः A confusion of Gaṇa.

29. द्यार्यूर आपात्य v.l. द्यार्यूरुमापात्य । The former is better as we expect Loc. with आपात्य 'Throwing upon'. But ऊरे loc. is archaic for रौ 'on the thigh'. Here the word is treated as on a-stem. In East Eng. the form is डर (coll.).

31. अहन् अनुपथान् सहस्रशः । अनुपथान् 'attendants'—a peculiar word found in the Purāṇa, but not elsewhere. अनुगताः पन्थानम् इति प्रादित्यपुरः । 'अहं पूरुषः पन्थानक्षेत्रे' (Pā. V 4.74) इति समासान्तः.

32. ग्रहाश्च तद्वष्टिविमुष्टरोचिषः । मुष्ट is irregular. It is from √मुष स्तये (no. 1530) कयादि the root is 'set', and so in past-passive participle, it should be मुषित, but poets have used it notwithstanding. Cf. Śak Act. V.18. मुष्टे प्रतिग्राहयता स्वमर्थे पात्रीकृतो दस्युरिवासि येन'. But contra, Bhavabhūti's Uttararāmacaritam, 'मुषिताः स्थ परिभूताः स्थ रामहतकेन' Act. I. See for 'मुष्टे, कटाक्षमुष्टः, VIII.12.22. but contra प्रमुषितेन्द्रियः 8.12.27.

33. प्रोत्सर्पत क्षमा च पदातिपीडिता । प्रोत्सर्पत is archaic. It is in Imperfect (लङ्) but the augment has been dropped as in Vedas. Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाह्वयोगेऽपि' प्रोत्सर्पत would increase one syllable.

36. नभस्तलं दिदृक्षतां सङ्कुलमास नाकिनाम् । दिदृक्षताम् is archaic for दिदृक्षमाणानाम् Cf. Pā. 'शाश्वस्मृदशां सनः' I.3.57.

'आस' is archaic for अभूव (Pā. II.4.52 अस्तेर्भूः); this perfect form is widely used in narrative prose, e.g. in the Brāhmanas etc. Kalidāsa uses this form in Kumārasambhavam शेषाङ्ग-निर्माणविधौ विधातुर्लावण्य उत्पाद्य इवास यत्नः etc RV. VII.85.4, 'किमाग आस वरुण ज्येष्ठम्'. Also RV. X.120.1. 'तदिदास भुवनेषु ज्येष्ठम्' (AA.I.12; AV. 5.2.1; XX.107.4; N 14.24).

38. गन्धर्वाप्सरचारणाः । अप्सर is archaic, the 's' being dropped solely to preserve the shortness of 'r' the fifth syllable, otherwise 'आरणः' would make it long. Cf. the rule 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

In Pali and Prakṛita, the consonant-ending class has disappeared and Rāmāyaṇa also is full of such forms. Cf. VII.110.7. (opcit) 'गन्धर्वाप्सरसङ्कुले; also, I.45.34, 'षष्टिः कोट्योऽभवंस्तासामप्सरारणाम् सुवर्चसाम्' ।

39. ईडिरे (नरशार्दूलम्) । ईडिरे is from √ईड् स्तुतौ (1019) अदादि, but the form in लिट् is archaic; for by Pā. 'इडादेश्च गुरुमतोऽनृच्छः' (III.1.36), there should be आम् with अनुप्रयोग √कृञ् and so the form expected is 'ईडाञ्चकिरे' see, VIII.8.27, ईडिरे and X.18.11 below.

42. शुभ्रवतां ते मुक्तिः । शुभ्रवताम् is archaic for शुभ्रवमाणानाम् see ante sloka 36. In ते the genitive is irregular for accu. त्वाम्.

43. येनेदमादिपुरुषात्मगतं ससर्ज । ससर्ज from √सृज् विसर्गे (1414) in second person sing. perfect, is archaic for ससर्जिथ or ससृष्ट vide Pā. 'विभाषा सृजिदशोः' (VII.2.65) and 'सृजिदशोर्ल्यमकिति' (VI.1.58). The root will be वेद in यल्.

45. अहारपीद् योगतपोबलेन । अहारपीद् is archaic and necessary for the metre. Such Anaptyxis is found very often in Vedas Cf. Vāj. Sam. 'प्र ण आयूंषि तारिषत्' (34.8), 'तारिषत्' RV. I.25.12; AV. 2.4.6. Kauṣi Brā has 'तारिषत्'.

46. प्रणताः स्म नित्यम् । स्म < √अस् I. plu. pr. irregular for स्मः, Cf. 'वयं स्म हि' IX.16.35, below, exigency of Indravajrā.

CHAPTER IX

8. नाराधितुमधुनापि पिपुः । नाराधितुम् is archaic for नाराधयितुम्. √राध is चुरादि in the sense of 'worshipping' vide Bhattoji 'अयं स्वादिश्चुरादिश्च', under √rādha. D.P. 1180. Here it is a confusion of Gaṇa. If it is svādi or divādi then the Infinitive would be ārāddhum, but short of one syllb. metri causa. पिपुः archaic for पपुः; '√पृ पालनपूरणयोः' (जुहोत्यादि or क्रयादि) will have in लिट् third plu. 'पपुः' Cf. Pā. शृदृप्रां हस्वो वा' (VII.4.12).

'स किं तोषुमहेति √तुष्+तुमुन्'. It means 'स किं सन्तुष्टो भवेत्' a peculiar phrase.

11. निजलाभपूर्णः । Cf. for the idea Br. u. 4.3.32. 'एतस्यैवानन्दस्य अन्यानि भूतानि मात्रामुपजीवन्ति'.

12. महि गृणामि । 'महि' a vedic word, meaning here, महिमानम्. But it is in vedas a stem ending in 'i' and an adjective. Cf. RV. I.163.1. 'उपस्तुत्यं महि जातं ते अवेन्'.

अजया । अजा means here and also in upaniṣads प्रकृति, Primal matter. Cf. Śvetāśvatara, 4.5. 'अजामेकां लोहितकृष्णशुक्लाम्, गुणविसर्गाः' this word occurs again and again in B.P. in the sense of universe (संसारः) diversified by the presence of the three Guṇas.

'विगतविकल्पः' विकल्पः an adj. very often used for वैकल्प्य vide 'अज्ञातविकल्पः' VI.1.2.3 supra.

13. क्षेमाय भूतय उतात्मपुण्याय चाख्य । अय is used in the Vedic sense of 'समुच्चय = अपि न चोद्दिज्यतः' is archaic for न चोद्दिज्यमानाः √ओ विजी

भयचलनयोः (1289) is Ātmanepadi and generally preceded by the upasarga 'ut'.

15. आन्त्रस्त्रजः । The word रूपात् has to be drawn from the previous verse to fill up the elliptic sentences. 'आन्त्रस्त्रजः' आन्त्र 'entrails' archaic for अन्त्र. Cf. Amara II.6.66, 'अन्त्रं पुरीतत्'. Lengthening of a vowel before nasal is due to provincialism. Cf. आन्तेवासिन् (Alt. Indische Gram. p. 43). Cf. Beng. अँत आकाल (coll.), आघाटा etc. Cf. AV. XI.3.10, 'आन्त्राणि जत्रवो गुदा वरत्राः' RV. IV.18.13, 'शुन आन्त्राणि पेचे'. AV. IX.8.17. 'आन्त्राणि मोहयन्ति च'. Cf. आन्तरिक्षम् (vedic), Cf. AV. I.3.6, 'यदान्त्रपु गवीन्योः' etc. for आन्त्राणि Cf. ŚB. XII.9.1.3, 'आन्त्राणि स्थालयः' VS. 19.86. 'आन्त्राणि स्थालीः' Cf. Beng. अँत.

17. प्रियाप्रियवियोगसयोगजन्मशोकाग्निना । The word सयोग is obscure and obsolete in the sense of संयोग but it is necessary for the 'Vasantatilakā' metre. The redundant 'स' is often found in some words, like सतत्वम् in the sense of तत्वम्; here सयोगः = योगः; संयोगः would mar the metre.

18. लीलाकथास्तव नृसिंह विरञ्चिगीताः । Cf. for this, the passage beginning with 'देवा ह वै प्रजापतिमब्रुवन्' etc. in Nṛsiṃhapūrvatāpani upaniṣad (3.1; 4.1.3; 5.1.3) and also Nṛsiṃhottaratāpani upa (1.7.9). For the story of Prahlāda in the upaniṣads, vide an article, 'प्रह्लादचरितस्य श्रुतिमूलकत्वम्' by Mm. Ananta Kṛṣṇa Śāstri, in 'Purāṇa' Vol. III. No. 2 (pp. 288-95). अञ्जस्तिर्नि । Vedic phrase, 'with gliding motion, straightway, suddenly, easily etc. Goth. 'anks' (suddenly) √अञ्ज् 'व्यक्तिप्रक्षणकान्ति-गतिषु' (1459). अञ्जस्, later in Instru. case is an indeclinable, used generally in the Vedic literature in the sense of 'quickly', Cf. Br. u. 3.9.28. 'बृक्षोऽञ्जसा प्रेत्यसम्भवः' vide, ibid, also 4.4.15, 'यदैतदनुपश्यत्यात्मानं देवमञ्जसा' also Muktikopaniṣad I.8. 'वक्ष्यामि वेदान्तस्थितिमञ्जसा' RV. I.32.2. 'अञ्जः समुद्रमव जग्मुरापः'; I.190.2, 'बृहस्पतिः सद्योजो वरांसि विश्वाभवात्'.

तिर्नि a vedic conjugation in the Reduplicative class (Juhotyādi instead of in Bhavādi of '√तृ प्लवनसंतरणयोः' (969). Cf. RV. I.33.8, 'न तितिरस्त इन्द्रम्' √तृ per. 3. plu. Also, तरित्रत् noted in P. VII.4.62.

20. भावः । In this verse means कर्ता (agent), an extraordinary meaning not found in etymological or grammatical literature. Nirukta uses it in the sense of क्रिया Cf. Nir. I.1, 'भावप्रधानमाख्यातम्'. Also

Vākyapadiyam, धात्वर्थो भावना सैवोत्पादना सैव च क्रिया' and असत्त्वभूतो भावश्च तिङ्पदैरभिधीयते'.

यस्मिन् यतो यरहि येन च यस्य यस्मात् । यरहि = यरि । It is the changed form by Anaptyxis necessitated by the metre 'Vasantatilakā', which must have fourteen syllables.

21. अजयार्पितषोडशारं संसारचक्रम् । Cf. Nṛsiṃhapūrvatāpani upa. 5.1. 'षोडशारं षोडशपत्रं चक्रम्'.

25. कुत्राशिवः श्रुतिसुखा मृगतृष्णिरूपाः । The word 'मृगतृष्णि' is unknown elsewhere. In the sense of a 'mirage', मृगतृष्णा or मृगतृष्णिका is widely prevalent, but its use has been barred by prosodial exigency. In Vāsanta-tilakā, we have 'तमजा जगो गः' and so if it is तृष्णा then the जगण (v-v) will be impaired. Cf. X.73.14; 'राज्यं मृगतृष्णिरूपितम्', 'i' substituted, metri causa.

28. कथं न विसृजे तव भृत्यसेवाम् । विसृजे is archaic for विसृजामि as √सृज (तुदादि) is Parasmaipadī.

29. स्वभृत्यक्षिवाक्यम् । Internal Hiatus due to metrical exigency.

30. आद्यन्तयोः पृथगवस्यसि मध्यतश्च । अवस्यसि 'destroyest' from √वोऽन्तकर्मणि (D.P. 1147), दिवादिगण.

31. अष्टितर्कोः । Śrīdhara explains अष्टि as 'बीजम्'. The word is philologically derived from अस्थि (bone), which becomes अष्टि by cerebralisation and then अष्टि in Prakṛta. The Bengali equivalent is अँटि with a nasalisation. e.g. 'आमेर अँटि', 'the Kernel of the mango'. Pā. in his sūtra, VIII.2.12. 'आसन्दीवदष्टीवत्' etc. substitutes अष्टि for अस्थि vide S.K. अस्थिशब्दस्याष्टीभावः (Bhaṭṭojī), 'अष्टीवत्', 'knee' is only a cerebralised form of अस्थिवत् GK. Osteon, Lat. Os. Osis, Vide RV. 7.50.2, 'अष्टीवन्तौ परिकुलौ च देहत्', 'अष्टीवन्तावुत्तरौ पुरुषस्य' AV. 10.2.2. Also, T.S. VII.3.16.29, 'अष्टीवद्भ्यां स्वाहा'. In place of अष्टि-अष्टी (Cf. Bhaṭṭojī, S. Kau. 'अस्थिशब्दस्याष्टीभावः' loc. cit. and then by de-aspiration, it has become 'अष्टि'; the stone of a fruit is called अष्टि (Vernacular, Beng. अँटि) due to its similarity to a human bone. This word therefore provides an interesting study as an early acquisition from Prakṛta. Vide notes on XII.2.9, 'अष्टिभोजनाः', below.

37. ह्यशिरस्तनुवं च विभ्रत् । तनुवम् a vedic form for तन्वम्.

We have उवडादेश here. In the case of तन्वम् there is यण् 'वा छन्दसि इत्यमि पूर्वत्वाभावे यण्' Tatvabodhini. The anaptyxis is also necessary for the 'Vasantatilakā' metre of fourteen syllables. Cf. Vārtika 'इयडादि प्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' under Pā. VI.4.77. e.g. 'तन्वं पुषेऽन् तनुवं वा' also तनुवं मे पाहि' Āp. Śr. 10.6.6; Hir. Gṛ. 1.10.5; T.S. 1.2.1.1; 5.5.4; 7.4; 6.1.1.3. etc. Cf. P. I.3.1 'भूवादयो धात्वः' where we have उवडादेश in place of 'भवादयो', the regular form. Vide the rule attributed to Vyādi, 'इकां यण्भिर्व्यवधानम्'.

38. झषावतारैर्लोकान् विभावयसि । झष a 'fish' is a Prakṛta adoption into Sanskrit Cf. Hindi 'झकमार' a 'Fisherman' Cf. Śatapatha Brā. 'शश्वद झष एवास' (I.8.1.4) Here prepo. verb vi+√bhū (caus) means 'to protect' and not 'think' —a rare use. This sense is present in B.G. 3.11, 'ते देवा भावयन्तु वः'.

41. पारचर पीपृहि मूढमद्य । पीपृहि. The initial lengthening is due to the exigency of the Vasantatilakā metre. The original form is 'पिपृहि' in लोट् (imperative). Cf. T.S. 1.3.3.1, 'पिपृहि मा' (K.S. 2.13), 'पिप्रीहि देवाँ उशतो यविष्ठ' RV. 10.2.1, also 'पिपृत मा अग्नयः' (V.S. 5.34). The Dhātu is √पृ (1086), 'पालनपूरणयोः' (जु०) Bhaṭṭojī says, 'ह्रस्वान्तोऽयमिति केचित्'. The regular form is पिपृहि from √पृ (short) Cf. 'तं पिपृहि दशमास्योऽन्तरुदरे, Śā. Gṛh. (I.19.12) √पृ with a long ṛ at the end gives the forms in लोट् पिपृतु (3rd p. sing) and पिपृहि in 2. Sing. Cf. RV. 2.27.7, 'पिपृतु नो अदिती सजयुत्रा' V.S. 18.57, पिपृतु न इष्टं हविः' and RV. 10.35.8. 'पिपृतु मा तदतस्य प्रवाचनम्' for √पृ, Cf. GK. pimplem; Lat. plere, plenus (Eng. plenary); slav. plunv; Goth. 'fulls'; Germ. 'voll'; Eng. full; medial r = IE. l.

42. मूढेषु वै महदनुग्रह आर्तबन्धो । महदनुग्रहः a Karmadhāraya Samāsa. It is archaic for महानुग्रहः vide Pā. 'आन्महतः समानाधिकरण-जातीययोः' (VI.3.46).

अनुसेवतां नः । अनुसेवताम् is archaic for 'अनुसेवमानानाम्'.

44. नान्यं त्वदस्य शरणमनुपश्ये । अनुपश्ये is archaic for 'अनु-पश्यामि'.

46. व्याख्यास्त्रोजपसमाधय आपवर्ग्याः । 'तस्मै हितम्' (Pā. V.1.5) इति हितार्थे प्यञ्. This is an irregular form. Vide BP. I.2.9. 'धर्मस्य-

ह्यापवर्गस्य नार्थोऽर्थोपकल्पते'. The proper form should be अपवर्गीय, by Pā. V.1.1. प्राक् क्रीताच्छः see IV.23.28, above, 'लब्ध्वापवर्ग्यं मानुष्यम्'.

49. एवं विमृश्य सुधियो विरमन्ति शब्दात् । Cf. for the idea Brhadāranyaka upa. 4.4.21. 'नानुध्यायाद्ब्रह्मच्छब्दान् वाचो विग्लापनं हि तत्', 'बोमित्येवं ध्यायथ आत्मानम्, अन्या वाचो विमुञ्चथ' (Ātharvāna Śruti).

CHAPTER X

4. नान्यथा घटेत । Elliptical. प्रवर्तनम् is to be supplied as the subject.

5. आशासानः न वैभृत्यः । For आशासानः pres. part, see XI.8.16, below.

12. कर्म हिन्वन् । हिन्वन् here is used in the sense of त्यजन् (giving up)—an unusual meaning, attached to the root, √हि (D.P. 1257), 'गत्तौ वृद्धौ च' Cf. 'पदवीं हिन्वन्ति' V.1.5. Possibly a confusion with √hā.

19. साधवः समुदाचारास्ते पूयन्तेऽपि कीकटाः । 'Possibly, in the structure of this word, there lies hidden Prākṛitism, कृत becoming कट' ('The Etymologies of yāska' S, Varma p. 25). For a similar Prākṛita and onomatopoeic word Cf. किक्किटा an interjection. Vide T.S. III.4.3.11, 'किक्किटाकरेण वै ग्राम्याः पशवो रमन्ते'. कीकटाः, vide Nirukta, VI.32, where Yāska explains RV. III.53.14, 'किं ते कृण्वन्ति कीकटेषु' etc. A name of Non-aryan tribes and also their habitation. Sāyaṇa says, 'किं कृताः किं क्रिया वा सन्तः कीकटाः, किमर्थमुत्पादिता असदाचाराः ? अथवा यागदानहोमलक्षणाभिः क्रियाभिः कृताभिः किं फलिष्यतीति अश्रद्धाणाः प्रत्युत 'पिबत स्वादत अयमेव लोको न परः इति वदन्तो नास्तिकाः' (ibid). By Pā. 4.2.81. we have here 'जलपदे लुप्' and then 'लुपि युक्तवद् व्यक्तिवचने' (I.2.51) Yāska remarks (ibid), 'कीकटो नाम देशोऽनार्यनिवासः । कीकटाः किंकृताः किं क्रियाभिरिति प्रेप्सा वा' 'कीकट' is given as a synonym of 'poor, indigent'; it is difficult to identify the country named Kikāṭa; possibly, Bihar may be intended. Cf. the Subhāṣitam 'कीकटेन समा काशी. See XI.21.8 infra. समुदाचाराः । An adj. (Bah. compd.) सम्=सम्यक् It is not a noun meaning 'custom'. पूयन्ते v.l. पूयन्ति irregular for पुनन्ति or पुनते or पवन्ते < √पूज् 'to purify'.

38-39. Both verses elliptical. Supply 'सायुज्य' as object of समीयतुः. After 'पेशस्कृतः' (bees), ध्यानेन is necessary.

71. विडम्बमानस्य नृलोकमात्मनः । विडम्बन is evidently a word

current originally in Prākṛita and later on used extensively by Sanskrit writers. There is no recognised Dhātu in Pāṇiniya Dhātupāṭha, from which the word can be derived. The initial cerebral 'd' lends support to this presumption; other words of this nature, such as टीका, डमरु, ढका etc; cannot be explained as Indo-Āryan or Dravidian, because the latter avoids cerebral in initial positions. Such words remain mysterious as to their origin (vide, Burrow, 'The Sanskrit language' p. 97).

It is my considered view that it is an onomatopoeic word (ध्वन्यात्मक शब्द). Words such as, डमरु डिण्डिम are all of this type. Kṣhīrasvāmin derives thus : 'डमित्यव्यक्तं शब्दमियति' डमरु, 'a drum'. The English word also is evidently onomatopoeic, like 'ding-dong'; further Kṣhīrasvāmin says : 'डिण्डिमशब्दो शब्दानुकारान्' Cf. Nir. दुन्दुभिरिति शब्दानुकरणम्...दुन्दुभ्यतेवास्यच्छब्दकर्मणः (IX. 12). In the word विडम्बन there is a sound डम् which, possibly, signifies, a sound of contempt, when a person is defeated and therefore it means, an unsuccessful imitation and gradually the meaning widens and includes अनुकरण or imitation in general, as in the present context. āḍambara=drum Cf. ḍamaru; may be of foreign origin. vide AG. p. 35. ḍ remains unexplained. Vide, AG. p. 177.

CHAPTER XI

6. लोकानां स्वस्तयेऽध्यास्ते तपः । स्वस्तये । A vedic use. Cf. Nir. (III.22) 'स्वस्तीत्यविनाशिनाम'. The word was regularly declined in the Vedas vide RV. 1.1.9, 'सचस्वा नः स्वस्तये' ... (Also VS. 3.24); Mahānārāyaṇa upa. 64, 'त्वं पारया...स्वस्तिभिरितिदुर्गाणि विश्वा'. Prepo. verb adhi+√ās, is not current in the sense of 'to practise' P. III.1.15, uses √car, in connection with 'tapas'.

CHAPTER XII

24. न्यसेत् । Un-P. for न्यस्येत् confusion of gaṇa see अभ्यसेत्. XIII.8, below.

27. सनादेन । Archaic for सनादम् metri causa. (or सहनादम्).

28. रूपाणि चक्षुषा राजन् ज्योतिष्यभिनिवेशयेत् । ज्योतिषि the Loc. can be defended by saying that Pā's rule 'अभिनिविशश्च' (I.4.47) is restricted in its scope. Bhaṭṭoji remarks. 'परिक्रयेण सम्प्रदानमन्यतरस्याम्',

इत्यतः अवस्थितविभाषाश्रयणात् क्वचित् यथा मत्प्रेऽभिनिवेशः; the causative verb takes Locative only Cf. Māgha Śisupālavadham canto I.15, 'स्वहस्तदधे सुनिमासने सुनिश्चरन्तस्तवावदभिन्यवीविशत्'. पुत्रमित्रादिव्यभिनिविष्टमानः Br. Su. Śaṅkara Bhāṣya (II.3.46) also Mahā Bhāṣya, 'पुत्रैर्व्यभिनिविष्टानाम्' under Pā. II.1.1.

CHAPTER XIII

17. वद नः क्षमं चेत् । क्षमम् = योग्यम् an epic use in Purāṇa; proper.
39. वसेऽन्यदपि सम्प्राप्तं दिष्टमुक् तुष्टधीरहम् । ✓वस् (D.P. 1023) आच्छादने 'to wear' is अदादि and the first person Sing. is वसे Cf. English 'Vest'. 'Vesture' etc.

CHAPTER XIV

1. देव ऋषे । Internal Hiatus; metri causa. Cf. देव ऋषी, VL16.1, above.

9. मृगोद्धूखरमर्कासुसरीसृपखगमक्षिकाः । मर्कः is an asura, son of Śukra. Cf. V.S. 7.16, 'मर्काय त्वा', RV. X.27.20, 'सूरश्च मर्कं उपरो बभूवत्'. It is the same as मर्कटः, the common word, for a monkey; the 't' is pleonastic. It has been left out here, due to the exigency of the metre. A non-aryan word, vide Macdonell's Vedic grammar p. 35 'मर्कट' the cerebral t is unexplained acc. to Wackernagel vide Alt. Gram. 177.

सरीसृप् । The intensive of ✓सृप्, निवृप् has been added here; the commoner stem ending in 'a' has been avoided due also to exigency of metre. ✓सृप् is an Indo-European root. Cf. Sanskrit, सर्पति, GK. सर्पो (serpo); Lat. Serpo. Eng. serpent. 'उष्ट्र' apparently from ✓वृह्. Cf. AVe. 'Vaštar and uštra. A case of Samprasāraṇa ablaut.

11. आश्वाधान्तेऽवसायिभ्यः । अन्तेऽवसायी is a Cāṇḍāla a low caste. It is an Aluk Samāsa. The regular Samāsa is अन्तावसायी a barber or a Cāṇḍāla. 'अधाः' means पतितः — a rare use.

13. कृमिविड्भस्मान्तम् कलेवरम् । Cf. Br. U. 5.3.1; Īśa U. 17, V.S. 40.15. 'अथेदं भस्मान्तं शरीरम्' (Ś.B. 14.8.3.1).

क्वायमात्मा नभश्छदिः । नभश्छदिः is a peculiar word; Śridhara explains : 'स्वमहिम्ना कम अपि छादयतीति तथा'; छदिस् means 'roof' ✓छद् lit. which has the sky for its roof. Cf. Beng. 'छद्' Hindi. This word scarcely occurs in older or later literature. Cf. AV. XIV.1.10, 'अनो

अस्मा अन आसीद् यौवसीदुत च्छदिः'.

23. श्रवणस्तिष्ठ उत्तराः जन्मर्क्षश्रोणयोगयुक् । श्रवणा and its condensed form श्रोणा, meaning the asterism of that name are only variants. We may say that here we have an irregular Prakritism (ava = 0) srvaṇa converted into श्रोण; necessary also for the metre. Such liberties of Varnalopa are very often taken in antique literature. Cf. Nirukta, 'अथापि वर्णलोपो भवति, तत्वा यामीति' (II.2).

In श्रोण > श्रवण, ओ = अव a Prākṛtism. Cf. SKt. लवण Prā. लोण; SKt. चवहार Prā. बोहार etc. Vide Alt. Indische Grammatik p.54. The Nir. reference is to RV. I.24.11, 'तत्वा यामि ब्रह्मणा बन्धमानस्तदाशास्ते यजमानो हविर्भिः । अहेळमानो वरुणेह बोध्यस्तेस मा न आयुः प्रमोषीः ॥' (V.S. 18.49; 21.2. TS. 2.1.11.6). Here यामि is used in the sense of याचामि; for Śroṇa Cf. T.S. 4.4.1020. 'श्रोणानक्षत्रं विष्णुर्देवता' MS. 2.13.20; 166.5. 'श्रोणायै स्वाहा' T.B. 3.1.57. Also, 'तच्छ्रोणैति श्रव इच्छमाना' (ibid), 3.1.2.

30. कुरुक्षेत्रं गयशिरः । गयशिरः is referred to in Nir. 12.19, 'समारोहणे विष्णुपदे गयशिरसीत्यौर्णवाभः'. गयशिरः there, is explained as the mythical setting mountain. Here it refers to modern Gayā in South Behar, where Viṣṇu placed his foot on the head of the Asura Gaya of Paurāṇik mythology and hence the holy place is called by that name. 'क्षेत्राण्यर्हीश्रितानि । Possible reference to Ārhatas, i.e., Jainas. Cf. also verse 35, below.

38. तस्मात् पात्रं हि पुरुषो यावानात्मा यथेयते । An echo of A Āra. II 3.2, 'प्राणभृत्सु त्वेवाविस्तरामात्मा न चित्तमितरेषु', 'पुरुषे त्वेवाविस्तरामात्मा' etc.

40. उपासत उपास्तापि नार्थदा पुरुषद्विषाम् । उपास्ता (from उप+✓आस्+क्त) is archaic for उपासिता ('worshipped'). The Dhātu is 'set'. The dropping of इद् is required for the metre.

CHAPTER XV

10. एष माऽकरुणो हन्यादतज्ज्ञो ह्यसुतृप् ध्रुवम् । For असुतृप् Cf. RV. X.87.14, 'परार्चिषा मूरदेवाञ्छृणीहि परासुतृपो अभि शोशुचानः'; is really a vedic word. ✓तृप् means to 'steal' in Veda and तृप् is a synonym of 'thief' given in Nighaṇṭu, so असुतृप् means a 'taker of life'. Cf. RV. X.14.12, 'उरुणसावसुतृपा इदुम्बलौ यमस्य दूतौ'. X.82.7, 'नीहारेण प्रावृता जल्पन्ता चासुतृपः'.

24. निद्रां सत्त्वनिषेवया । सत्त्वनिषेवया here means सात्त्विकाहारसेवया. The word here has been used in a sense out of the way. Cf. Chhā. u. 7.26, 'आहारशुद्धौ सत्त्वशुद्धिः, सत्त्वशुद्धौ ध्रुवा स्मृतिः'.

40. आत्मानं चेद्विजानीयाद् किमिच्छन् कस्य हेतोर्देहं पुष्पाति लम्पटः । लम्पटः, originally 'avaricious' then 'a glutton'. (A Deśi word) 'libertine'. Cf. Bṛhadā. upa. 4.4.12 :

आत्मानं चेद्विजानीयादयमस्मीति पूरुषः । किमिच्छन् कस्य कामाय शरीरमनुसंज्वरेत् ॥

41. आहुः शरीरं रथमिन्द्रियाणि । हयानभीष्टुन् मन इन्द्रियेशम् ॥

This is a paraphrase of the well-known verse in Kāṭha upa. 3.3 :

आत्मानं रथिनं विद्धि शरीरं रथमेव तु । बुद्धिं तु सारथिं विद्धि मनः प्रग्रहेमेव च ॥

'बन्धुरम्' used in the ved. sense of 'बन्धनम्' 'bondage', Ger. 'binden' vide RV. X.129.4, 'सतो बन्धुम्' √बन्ध्+उरच् (uṇā 43).

42. धनुर्हि तस्य प्रणवं पठन्ति । शरन्तु जीवं परमेव लक्ष्यम् ॥ Cf. for this idea मैत्री उपनिषत् 6.24, 'धनुः शरीरमोमित्येतच्छरः' also Muṇḍako-paniṣat 2.2.4, 'प्रणवो धनुः शरो ह्यात्मा'.

48. दर्शश्च पूर्णमासश्च चातुर्मास्यं पशुः सुतः । सुतः means सोमयागः here; the current word is the allied term सुत्यम् 'the day of pressing of Soma'. Cf. AśV. 'सुत्यमदरुत्तमम्' (IV.2.17), but 'the designation of a sacrificer is sometimes found as प्रसूतः Cf. एका दीक्षा तिस्र उपसदः पञ्चमी प्रसूतः Āpastamba ŚR X.15.1.

53. वाचं वर्णसमाम्नाये न्यसेत् । समाम्नायः here means समुदायः 'collection'. Cf. the first sūtra of Kātantra Vyākaraṇam 'सिद्धो वर्णसमाम्नायः' The meaning originally, 'a collection of sacred syllables' etc. has been generalised into any collection whatsoever. Vide, Nir. समाम्नायः समाम्नातः, स व्याख्यातव्यः' I.1, न्यसेत् । √as IV Potential. Confusion with Bhvādi. Cf. Manu. VI.46; इष्टिपूते न्यसेत् पादम्. √as habitually treated in Purāṇas and Smṛtis as a root of first conjugation.

68. यथा हि यूयं ... उत्तरत । उत्तरत is archaic for उदतरत. The augment is dropped as in Vedas, even in लङ्, though the negative article मा is not prefixed. Cf. Pā. 'बहुलं ह्यन्वस्यमाह्वयोगेऽपि'.

भवानहारपीत्रिर्जितदिग्गजः कृतून् । अहारपीत् (aorist of √ह) has

been purposely used to fill up the metre. Such forms with Anaptyxis are always used in vedic literature. Cf. 'प्र ण आयूषि तारिषत्' see ante. upasarga of ā+√hr 'to perform' dropped metri causa.

70. रूपपेशलमाधुर्यसौगन्ध्यप्रियदर्शनः । A Bahuvrihi. पेशल adj. from पेशस् 'beauty' is used purposely for the metre in place of the noun. cf. X.29.17 'वाचः पेशैर्विमोहयन्' Sridhara explains : पेशलं सौकुमार्यम्. Such irregular use occurs elsewhere also.

पुरुलम्पटः । पुरु √पृ GK. polys 'much' Eng. 'full'. Also 'पुलुकामः'. Cf. RV. I.179.5. Cf. also पुरुर्कशिताः; 'लम्पटः' possibly from लम्बपटः (?) from one with flowing dress 'a libertine' X.90.23. A Deśi word of uncertain origin.

SKANDHA VIII.

CHAPTER I

10. आत्मावास्यमिदं विश्वं यत् किञ्चिज्जगत्यां जगत् ।
तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधः कस्य स्विद्धनम् ॥

This is an echo with slight variation of *Īsopanishad* I.1.; only the first pāda is substituted for the original ईशावास्यमिदं, सर्वं replaced by विश्वं, and यत् किञ्च by यत् किञ्चित्.

मा गृधः-गृधः 2 sing. root aorist (Injunctive) of √गृध् 'to be greedy'. √गृध् is cognate with Eng. 'greed greedy' etc.

11. यं न पश्यति पश्यन्तम् etc. | Cf. *Kenopaniṣad* 6. 'यच्चक्षुषा न पश्यति येन चक्षुषि पश्यति'.

18. अशासत् त्रिविष्टपम् । अशासत्—archaic for अशात् Imperf. √शास्; used metri causa. A confusion of Gaṇa. For त्रिविष्टपम् see notes on 7.4.8, above.

22. अष्टाशीतिसहस्राणि मुनयः । Archaic for अष्टाशीति सहस्रं मुनयः metri causa.

30. हरिरित्याहृतः । आहृतः is used here in the sense of व्याहृतः 'designated' a wholly unknown employment of the word. In this sense the upasarga 'vi' is absolutely necessary. But the author sacrifices everything to the exigency of the metre; because व्याहृतः would add one syllable. So also in गजेन्द्रो मोचितो महात्, महात् is preferred to ग्राहात् (the correct form signifying an alligator or shark) simply to avoid a long seventh syllable in the fourth foot. Cf. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'. By Pā. III.1.143. 'विभाषा महः' a shark is called ग्राहः and not 'महः' Cf. Bhaṭṭoji in S.K. Sūtra, No 2905. 'व्यवस्थितविभाषेयम् । तेन जलचरे ग्राहः, ज्योतिषि महः' for ग्राहः vide śloka 31, 'ग्राहस्तममूचत्'.

CHAPTER II

6. अमर्षया । Fem. gender used for masculine due to metrical needs.

9. उद्यानमृतुमन्म आक्रीडम् । आक्रीड is masculine. Cf. Amara

CHAPTER III

177

II.4.3. 'पुमानाक्रीड उद्यानम्' aberration of gender. But see, *Amaramālā* 'अयमाक्रीडमुद्यानम्' quoted in *Maheśvaratikā* उपवने पुष्पप्रधानम्, भारामः क्रीडार्थे वनम् । Cf. Tilaka com. आक्रीडः=क्रीडापर्वतः Sridhara says under I.11.12. उद्यानं फलप्रधानम्.

20. कीचकः । whistling bamboo. onomatopoeic कीचेति कायति । word is borrowed from old Chinese 'ki-cōk=Ki-bamboo. Cf. Sylvan Levi in the *É tu des Asiatiques* p. 43. (Quoted in S. K. Chatterjee's 'Indo-Aryan and Hindi' p. 78).

22. मर्कटः । 'ape'; non-aryan. cf. Beng. माकड़.

26. नाचष्ट कृच्छ्रं कृपणः । कृपणः from √कृप Tolament, pity; hence originally 'pitiable' etc. Then a miser (an object of contempt and pity) Cf. *Manu* I.185, 'दुहिता कृपणं परम्'. The vedic sense of कृपण is also miserable. Cf. AB. Ch. 33.1, 'कृपणं ह दुहिता'.

संस्नपयन् । Caus. of √स्नā, pp. un-Pā. vide *Gaṇasūtra* (190) 'ग्लास्नावनुवमां च'.

27. यथाबलं सोऽतिबलो विचक्रमे । विचक्रमे is archaic for विचक्रामः for Pā. lays down *Ātmanepada* only when 'taking steps' is meant. Cf. 'वेः पादविहरणे' I.3.41.

28. पार्णिग्रहाः । √पृष् The current word is पार्णिग्राहाः used metri causa. short vowel irregular.

32. मोचितुम् । Archaic for मोचयितुम् Inf. √मुच् caus; णिच् dropped for metrical exigency.

33. यद्भयान्मृत्युः प्रधावत्यरणं तमीमहि । ईमहि Potential mood of √ईह् गतौ (Pā. D.P. 1143), first person plural. 'यद् भयात्' etc. Cf. *Kaṭha upa*, 6.3. :

भयादस्याग्निस्तपति भयात्तपति सूर्यः । भयादिन्द्रश्चाग्निश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥
Also, *Taittiriya upa*, 2.8.1 :

भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्यः । भीषास्मादग्निश्चन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥

CHAPTER III

2. (नमः) अभिधीमहि । Dhi < √dhyai 'think' with ablaut yā : 1 (AG. p. 85).

5. तमस्तदाऽऽसीद् गहनं गभीरम् । For the phraseology, the author is indebted to RV. (नासदीयसूक्तम्) X.129.1. viz. अम्भः किमासीद् गहनं गभीरम्. For the idea; 'यस्तस्य पारेऽभि विराजते विभुः', Cf. Śvetāśvatara upa. III.8. 'आदित्यवर्णं तमसः परस्तात्' also, Muṇḍaka II.62.6, 'पाराय तमसः परस्तात्' Maitrī upa. 6.24. 'ब्रह्म तमसः परमपश्यत्'.

6. यथा नटस्याकृतिभिर्विचेष्टतः । विचेष्टतः is archaic for विचेष्टमानस्य as √चेष्ट् is Ātmanepadi; and this has also been rendered indispensable on account of the metre.

24. न स्त्री न षण्डो न पुमान् न जन्तुः । Cf. Śvetāśvatara upa. V.10 'नैव स्त्री न पुमानेष नैव चायं नपुंसकः'. Also AĀ. II.3.8. :

नैनं वाचा स्थियं ब्रुवन्नेनमस्त्रीपुमान् ब्रुवन् ।

पुमांसं न ब्रुवन्नेनं वदन् वदति कश्चन ॥

देवासुरमर्त्यतिर्यङ् । Samāhāra Dvandva compd. Plural suffix dropped metri causa.

25. जिजीविषे । Archaic for जिजीविषामि des. √जीव्.

33. ब्राह्मद्विपाटितमुखादरिणा । अरि means according to Śrīdhara चक्र (disc) '√क्र' ऋच्छति 'to kill', 'अच इः' (uṇādi 588) अरिः (a revolving disc) Cf. Nir. V.7, 'अरिरमित्र ऋच्छतेः' but this sense is unknown in earlier or later literature. An unusual etymological sense. Cf. the दुर्गाध्यान 'हस्तैश्चक्रदरालिखेदविशिखान्' etc. अरि = अलि Prākṛitism.

CHAPTER IV

4. कीर्तन्यगुणसत्कथम् । 'कीर्तन्याः कीर्तनीयाः गुणाः, सती कथा च यस्य तम्' कीर्तन्य is an archaic word, formed from √कीर्त् (चुरादि) with अनीयर् but there is syncope of 'i', chiefly for the purpose of the metre i.e. to curtail one additional syllable.

9. परिश्रितः । Prepo. verb pari+√Śri 'surround'; mostly vedic. Cf. T.S. 6.1.1, 'परिश्रयति अन्तर्हितो हि देवलोको मनुष्यलोकात्'.

CHAPTER V

6. भौमान् रेणून् ... गुणान् । A partial reproduction of RV. I.154.1, 'विष्णोर्नै कं वीर्याणि प्रबोचम्'.

10. भ्रममाणोऽम्भसि मन्दरः । भ्रममाणः is archaic for भ्रमन् or 'भ्राम्यन्' pres. part. √भ्रम् Parasma.

14. अभ्याचष्टुं प्रचक्रमे । अभ्याचष्टुम् is archaic for अभ्याख्यातुम् vide Pā. 'चक्षिः ख्याज्' 2.4.54.

15. गतासवो निपतिता नोत्तिष्ठरेन् स्म । 'स्म' is an indecl. उत्तिष्ठरेन् is archaic, as उत्+√स्था is Parasmaipadī in the sense of 'rising up' (ऊर्ध्वकर्म) vide 'उदोन्ध्वं कर्मणि' Pā. I.3.24. Potential mood is not allowed with the particle 'sma' but only Present to denote past. Cf. P. III.2.118, 'लटस्मे' (स्मशब्दो भूतकालद्योतकः).

26. मनोऽग्रयानं वचसानिरुक्तम् । Cf. Īśa upa. 4 :

अनेजदेकं मनसो जवीयः नैनदेवा आप्नुवन् पूर्वमर्थम् ।

तद्वावतोऽन्यानत्येति तिष्ठन् तस्मिन्नपो मातरिश्वा दधाति ॥

'वचसानिरुक्तम्' Cf. Kena upa. 4, 'यद्वाचानभ्युदिनं येन वागभ्युद्यते'.

29. आसाञ्चकारोपसुपर्णम् । For सुपर्णं refer to, 'द्वा सुपर्णा सयुजा', etc., RV. I.164.20, where the Jiva (self) is represented as a bird.

36. यच्चक्षुरासीत् तरणिर्देवयानम् । Cf. Mahānārāyaṇa upa. 20.7 :

तरणिर्विश्वदर्शतो ज्योतिष्कदसि सूर्ये । विश्वमाभासि रोचनम् ॥

(RV. I.50.4; AV. 13.2.19; 20.47.16; VS. 33.36; TS. I.4.31.1; TA. 3.16.1). Also RV. X.90.13, 'चक्षोः सूर्यो अजायत' etc. also X.121.2, 'यस्य छायामृतं यस्य मृत्युः', 'ब्रह्मण एष धिष्यम्'. Cf. Chāndogya upa. I.6.6. 'य एष अन्तरादित्ये हिरण्मयः पुरुषो दृश्यते' etc.

40. द्यौर्यस्य शीर्ष्णः । Cf. RV. X.90.14. 'शीर्ष्णो द्यौः समवर्तत'.

41. विप्रो मुखं ब्रह्म । Cf. for the whole conception, RV. X.90.12, 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद् । बाहू राजन्यः कृतः । ऊरू तदस्य यद्वैश्यः । पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥'

42. स्पर्शेन कामः । स्पर्शेन for स्पर्शेन । The Anaptyxis is required for the completion of the metre.

46. कर्म दुर्विषहम् । दुर्विषहम् literally, 'intolerable' is used figuratively for 'दुःशकम्'.

48. नाचमः कर्मकल्पोऽपि विफलाय । अचमः opposed to परमः Cf. RV. यद्विन्दाग्नी अवमस्यां पृथिव्याम् (I.108.9). It is the superlative of अवस् a Vedic indeclinable, 'low', 'down' अचर = lower is comparā; Pā. 5.3.39. 'विकल' in class. SKt. is an adj. but here used irregularly as a noun for 'वैफल्य'.

CHAPTER VI

8. अणोरणिम्ने । Cf. Kaṭha upa. 2.20, 'अणोरणीयान्'; also Śvetāśva. upa. 3.20. Vide also, 3.9. 'यस्मान्नाणीयो न ज्यायोऽस्ति कश्चित्' (ibid).

16. संवृतसर्वकारकान् । The word कारक 'doer', 'agent' is used in the remote sense of 'organs' performing their respective actions. Such a use is liable to misconception and is obsolete in philosophical literature also.

24. न संरम्भेण सिध्यन्ति सर्वेऽर्थाः सान्त्वया यथा । सान्त्वया Obsolete Instru. of सान्त्वा used in fem. gender; 'सान्त्व' neuter is current. Cf. Amarakoṣa II.8.21. 'साम सान्त्वमथ समौ' also 'अत्यर्थमधुरं सान्त्वम्' derived from √सान्त्व (D.P. 1570) or √साम (1880) with upādi 'त्वत्'. An unknown use.

CHAPTER VII

2. आरम्भे । The infinitive has got to be supplied, such as मथितुम् in order to fill up the gap. 'देवास्ततोऽभवन्' the Gods then grasped the mouth—here अभवन् is used in the sense of जगृहुः—a rather strange expression.

9. लक्षयोजनप्रस्तरिणा । Not sanctioned by the dictum 'न कर्म-धारयान्मत्वर्थीयः बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः' metri causa.

17. कनकपरिधिः । Here परिधिः (परितो धीयते वेण्यते) means वासस् 'having a garment of the colour of gold' Cf. परि+√धा 'to wear'.

मथन् मथना । मथना a vedic form (Instru) by Pā. 7.1.87, 'थोन्थः' and 'मस्य टेलोपः' 7.1.88, we have in classical Sanskrit मथा, but the stem is here supposed to be मथन्, which survives in several vernaculars, such as Bengali etc. Vide, notes on 'मथन्ति मथना', V.18.36, above.

19. विसर्पदुत्सर्पदसह्यमप्रति । अप्रति 'without any replica', 'unparalleled' may be taken as an adj. or adverb. This sense is pre-eminently a vedic one and seems to survive in Pā. 'प्रतिः प्रतिनिधिप्रतिदानयोः' I.4.92. Cf. प्रतिमा 'equal', 'rival', an 'effigy' etc. अप्रति is a common R̥gvedic usage; occurs eleven times in RV. meaning 'unrivalled'. 'अप्रति' is perhaps the only instance of a preposition used in a substantival sense to form a negative Bah. comp. (Bhawe, soma Hymns Part II. p. 34). Cf.

IX.23.7, 'इन्द्रो वृत्राप्यप्रति जघान' RV. VII.83.4, 'बधनाभिरप्रति प्र सुदासमावतम्' (adverbial use).

27. सोमो मनः । Cf. RV. Puruṣasūkta X.90.13. 'चन्द्रमा मनसो जातः' etc.

32. भसितं न वेद । भसितम् from √भस् (D.P. 1100) भस्सिन्दीप्तयोः 'to burn' with 'kta' in कर्म. The more widely used synonym is of course 'bhasman'. Cf. also भस् (ashes) found in upaniṣad.

33. ते नूनमृतिमविदंस्तव हातलजाः । In हातलजाः, हात is archaic for हीन. The घातु √ओहाक् त्यागे (1090) being ओदित् must have 'na' substituted for 'ta' in past passive participle by Pā. 'ओदितश्च' (VIII.2.45) and hā becomes hi by P. 6.4.66, कथ्यन्तः, √kattha in the verse means 'raving' and not 'boasting'.

40. कृपयतः । A pres. part. from √कृप् (D.P. 1870) curādi.

स्वस्तिरस्तु मे । For स्वस्तिः see discussion ante, IV.24.33, 'इदं गरं भुजे' Cal. परं, which is meaningless; but इदं is irregular as गर (uosiod) is mas. Cf. Naiṣadha IX.8, 'गरौ गिर पल्लवनाथलाघवे'.

43. जलकलमषः (Poison) । कलमषः Philologically, it is a combination of काल+मपी, (ink). The allied words are कलमाष (variegated) कलुष and किलिबष. This ending मषि or मसी is found present also in मलीमस 'black', though Pā. derives it otherwise in his Sūtra 'ज्योत्स्ना' 'मलीमसाः'. 5.2.114.

CHAPTER VIII

1-2. तामग्निहोत्रीमृषयो जगृहुः । अग्निहोत्रीम् here refers to Surabhi. 'अग्निः हूयते यया साधनभूतया सामिहोत्री, करणे ष्टूण् Pā. IV.1.15. टिड्ढाणन्द्वयसज्जम्-मात्रत्तयष्टवृक्कृक्करपः Sāyana on Tai. brā II.1.2. Says 'अग्नेय होत्रमिति तत्पुरुषव्युत्पत्त्या हविः' so we can add some प्रत्यय to make it feminine.

यज्ञस्य देवयानस्य । Here देवयान is used in a novel sense 'that which leads to Gods.' Cf. Gītā VII.23, 'देवान् देवयजो यान्ति' so the derivation would be देवान् यान्त्यनेन इति करणे ल्युट्. But देवयानम् in philosophical and upaniṣad literature, has acquired a special sense; as opposed to पितृयाणम् Cf. Chhāndogya upa. 5.3.2. 'वेत्थ पथोर्देवयानस्य पितृयाणस्य च व्यावर्तना इति' 'सत्येन पन्था विततो देवयानः' Muṇḍaka. 3.1.6.

हविर्धानी । In verse 1, is used not in its conventional meaning of the sacrificial carts on which Soma is carried. Cf. 'हविः सोमः